


3 1761 11726567 8



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117265678>







96  
Government  
Publication



# Canadian Nuclear Safety Commission

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2007

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 2007.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/17-2007  
ISBN 978-0-660-63439-5



This logo represents the cover stock only.  
The text is printed on a different FSC stock  
made from 100% Post-Consumer Waste.

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2006–2007 Estimates* available at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)). These principles are the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, associates performance with plans and expected results (explaining any changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimate.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2006–07*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2006–07* serves as a guide to the 90 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the relevant Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

**Comments or questions can be directed to:**

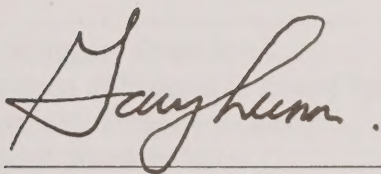
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5



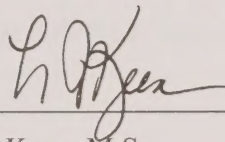
# **Canadian Nuclear Safety Commission**

## **Performance Report**

**For the period ending March 31, 2007**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gary Lunn", written over a horizontal line.

The Honourable Gary Lunn  
Minister  
Natural Resources Canada

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. J. Keen", written over a horizontal line.

Linda J. Keen, M.Sc.  
President and Chief Executive Officer  
Canadian Nuclear Safety Commission



# Table of Contents

<b>SECTION I: OVERVIEW .....</b>	<b>1</b>
Message from the President and Chief Executive Officer .....	3
Management Representation Statement .....	4
Summary Information .....	5
Mission .....	5
Governance .....	5
Regulatory Framework .....	5
Funding of CNSC Operations .....	6
Additional Funding Resources Received for 2006-07 .....	6
Financial Resources .....	7
Human Resources .....	7
CNSC Priorities for 2006-07 .....	8
Program Activity by Strategic Outcome .....	8
Contribution to Government of Canada Outcomes .....	9
The CNSC's Performance .....	9
Priority 1 – Deliver an Effective Regulatory Program for Existing Facilities .....	9
Priority 2 – Effectively Manage Growth of the Regulatory Program .....	9
Priority 3 – Implement Improvement Initiatives .....	17
<b>SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME ..</b>	<b>19</b>
Analysis by Program Activity .....	19
Program Activity .....	19
External Performance Standards .....	40
<b>SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>42</b>
Organizational Information .....	42
CNSC Organization Chart .....	42
Mandate .....	42
Financial Summary Overview .....	44
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including Full-time Equivalents) .....	45
Table 2: Resources by Program Activity .....	45
Table 3: Voted and Statutory Items .....	46
Table 4: Services Received Without Charge .....	46
Table 5: Sources of Respendable and Non-respendable Revenue .....	47
Table 6-A: User Fees Act .....	48
Table 6-B: Policy on Service Standards for External Fees .....	50
Table 7: Progress Against the Department's Regulatory Plan .....	50
Table 8: Audited Financial Statements of the CNSC .....	50
Table 9: Response to Parliamentary Committees, and Audits and Evaluations .....	51
Table 10: Travel Policies .....	52
<b>SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST .....</b>	<b>53</b>
CNSC Locations .....	53
Regulatory Documents in Process During 2006-07 .....	56
Commission Hearings .....	57



## **SECTION I: OVERVIEW**



## Message from the President and Chief Executive Officer



I am pleased to present the 2006-07 Performance Report of the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC).

This report covers my sixth year as President and Chief Executive Officer of the CNSC. It highlights the work undertaken by CNSC over the past year as it worked on behalf of Canadians to oversee the requirements for safety, security, environmental protection and non-proliferation for all nuclear installations and materials in Canada.

The Canadian nuclear industry is growing substantially in all areas, including power generation, uranium mining and milling, nuclear waste facilities and industrial and medical uses of nuclear substances — creating a significant increase in the regulatory workload of the CNSC. In its 2006 budget, the Government of Canada supported this

augmented workload through additional funding of more than \$93 million over a five-year period. These resources enabled the CNSC to address four key priorities: nuclear power reactor refurbishment projects; uranium mining expansion, research facilities and waste management and mitigation of risks to nuclear security. In addition the Treasury Board approved additional funding to enable the CNSC to address creation of a modern regulatory framework for construction of new nuclear reactors in Canada. The CNSC also continued preparing to meet emerging demands related to new nuclear power plants, domestic safeguards and the non-proliferation regime.

The CNSC's regulatory regime, anchored by the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA), is considered the most modern in the world, separating health and safety from economic and political interests. The CNSC continues to review the NSCA and to update its regulations, regulatory requirements and guidance documents to ensure rigorous compliance requirements as well as a clear regulatory direction, especially concerning new nuclear power plants.

We expect the CNSC to continue growing as the nuclear industry expands. As we focus on building the organization's capacity, we have initiated Vision 2020 to clearly outline the agency's needs and to provide a bold view of the state of the CNSC in the year 2020. Realizing the CNSC's vision of being one of the world's best nuclear regulators depends on collectively planning for what the organization will face over the longer term. We have therefore undertaken an environmental scan — our most comprehensive and far reaching to date — to identify potential changes in our operating environment and to create an evergreen document on which to base future strategic plans. We look forward to further developing Vision 2020 so we can continue to work toward becoming the foremost nuclear regulatory body in the world.

As a federal agency, the CNSC must adhere to strict and transparent governance and accountability. We are committed to meeting this requirement and have continued to cooperate with the Treasury Board Secretariat, the Office of the Auditor General and other central agencies to assure the Government of Canada of our effectiveness, efficiency and transparency to Canadians.

The CNSC has made important progress in all areas of its mandate over the past year. Although numerous challenges lie ahead of us, our accomplishments to date provide us with a strong foundation on which to build. As we move forward to meet these challenges, we pledge to remain committed to the people of Canada in our mission — to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'L. Keen'.

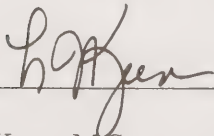
Linda J. Keen, M.Sc.  
President and Chief Executive Officer

## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2006-2007 Performance Report for the Canadian Nuclear Safety Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2006-2007 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the department's approved strategic outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the *Public Accounts of Canada*.



Linda J. Keen, M.Sc.

President and Chief Executive Officer, Canadian Nuclear Safety Commission

## Summary Information

### Mission

The mission of the Canadian Nuclear Safety Commission<sup>1</sup> (CNSC) is to regulate the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security, and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

In pursuing this mission, the CNSC is working toward realizing its vision of becoming one of the best nuclear regulators in the world. To this end, the CNSC is committed to four strategic objectives:

- ensuring the effectiveness of its regulatory regime;
- operating with a high level of transparency;
- attracting and retaining excellent staff; and
- maintaining the efficiency of its regulatory regime.

In carrying out its mandate, the CNSC upholds the values of quality, integrity, competence, dedication and respect for others.

### Governance

The CNSC is an independent, quasi-judicial administrative tribunal and federal regulatory agency. As a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*, it reports to Parliament through the Minister of Natural Resources.

The Commission sets overarching regulatory policy, makes regulations as required, and decides on major licence applications, renewals and related requests. Members of the Commission, who are appointed by the Governor in Council at good behaviour, are separate from CNSC staff to maintain independence when making licensing and related decisions.

CNSC staff functions as expert advisors to the Commission and undertake the implementation of decisions made by the Commission and act as Designated Officers for some licences.

### Regulatory Framework

The CNSC was created under, and derives its mandate from the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA). The CNSC regulatory framework is an evergreen framework of

---

<sup>1</sup> The Canadian Nuclear Safety Commission or CNSC refers to the total organization. The tribunal component is referred to as the Commission and the staff component as CNSC staff.

regulations and regulatory documents under the NSCA that apply to all nuclear industries including, but not limited to the following:

- nuclear power reactors;
- non-power nuclear reactors, including research reactors;
- nuclear substances and radiation devices used in industry, medicine and research;
- the nuclear fuel cycle, from uranium mining through to waste management; and
- the import and export of controlled nuclear and dual-use substances, equipment and technology identified as proliferation risks.

The CNSC also has certain functions under the *Nuclear Liability Act*, conducts environmental assessments under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), implements reciprocal non-proliferation provisions of bilateral nuclear cooperation agreements between Canada and its nuclear trading partners, and implements Canada's bilateral agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA) on nuclear safeguards verification. As a model of regulatory efficiency, the CNSC oversees the entire nuclear cycle and all aspects of nuclear safety in Canada, as there are no provincial nuclear regulators.

### **Funding of CNSC Operations**

The CNSC's operations are funded through an annual appropriation from Parliament. The organization's workload, and therefore its resource requirements, is largely driven by the demand for licensing and regulatory oversight and by Canada's international commitments. The CNSC applies to the Treasury Board Secretariat to increase its cost-recoverable expenditures or to receive new program funding when its workload increases.

The Government of Canada recovers most costs associated with the CNSC's regulatory activities from licensees, in accordance with the *Canadian Nuclear Safety Commission Cost Recovery Fees Regulations (2003)*. The CNSC collects fees and deposits them to the Consolidated Revenue Fund. Some licensees, such as hospitals and universities, are exempt from paying fees. In addition, fees are not charged for activities that result from CNSC obligations and that do not provide a direct benefit to identifiable licensees. The latter include activities with respect to Canada's international obligations (including the non-proliferation of nuclear weapons), public responsibilities such as emergency preparedness and public information programs, and the ongoing oversight of the NSCA and associated regulatory documents as appropriate.

### **Additional Funding Resources Received for 2006-07**

In 2005, the Treasury Board Secretariat provided additional short-term funding of \$14.5 million for 2006-07. For 2006-07, the CNSC's actual expenditures were \$85.3 million. Fees received were approximately \$58.3 million. The growth in the CNSC's regulatory oversight program, the emerging priorities and how this additional funding is being used to respond to the increased workload are discussed in greater detail in the report subsection "The CNSC's Performance".

As a result of growing activity in all areas of the nuclear sector over the past several years, the CNSC has experienced a substantial increase in its workload in most areas of its responsibility. In its 2006 budget, the Government of Canada recognized the CNSC's need to expand and allocated it additional funds of more than \$93 million, the majority of which is cost-recoverable from licensees, to improve regulatory oversight over a five-year period. Of this funding, \$4.5 million was allocated to the plan for 2006-07. These additional resources will enable the CNSC to fund growth of its regulatory program, including oversight of nuclear power reactor refurbishment projects, expansion of uranium mining, research facilities and waste management, and the use of nuclear substances, including health care facilities; and addressing risks to security of nuclear facilities while implementing numerous improvement initiatives. In addition, after receiving two applications for site licensing for construction of new power reactors in Canada, the CNSC requested and received incremental funding of \$1.6 million for 2006-07 and of \$6.1 million for 2007-08 to begin processing these applications. These funds are also required to implement a modern regulatory framework for the construction of new power reactors in Canada. The CNSC will continue to take concrete steps to meet new demands with respect to new nuclear power plants and the domestic safeguards and non-proliferation regime.

Figures 1 and 2 show a comparison of actual expenditures incurred against planned spending of the CNSC for 2006-2007

#### Financial Resources

2006-07 (\$000s)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
86,499	92,245	85,262

Figure 1.

#### Human Resources

2006-07 (Full-Time Equivalents)		
Planned	Actual	Difference
651	569	82

Figure 2.

## CNSC Priorities for 2006-07

Priority	Type	Assessment of Progress
1. Deliver an effective regulatory program for existing facilities	Ongoing	Maintained effective oversight of existing facilities, including licensing reviews, renewals and amendments and compliance verification to ensure safety and security of Canadians and contribute to a safe and secure world.  Excellent progress in increasing capacity to oversee nuclear power reactor refurbishment projects, increase in use of nuclear substances and increase in nuclear security measures in Canada.
2. Effectively manage growth of the regulatory program	Ongoing	Appropriate progress on oversight of new, expanding mine and waste facilities while dealing with a major demand to oversee a mining incident in an existing facility.  Good progress on clarifying regulatory framework for areas of growth in the nuclear industry. Progress on improvement initiatives achieved greater focus.
3. Implement improvement initiatives	Previously committed	Infrastructure and governance were strengthened in order to ensure effective, integrated implementation of the CNSC's improvement plan.

Figure 3.

## Program Activity by Strategic Outcome

Strategic Outcome:		2007-08			Contributes to the following priority
Program Activity	Expected Result	Performance Status	Planned Spending (in \$000s)	Actual Spending (in \$000s)	
Nuclear Regulation	<i>A clear and pragmatic regulatory framework</i>	Successfully met	86,499	85,262	Priorities 1, 2 and 3
	<i>Individuals and organizations that operate safely and conform to safeguards and non-proliferation requirements</i>	Successfully met			
	<i>High levels of compliance with the regulatory framework</i>	Successfully met			
	<i>Cooperation and integration of CNSC's activities in national/international nuclear fora.</i>	Successfully met			
	<i>Stakeholders' understanding of the regulatory program</i>	Successfully met			

Figure 4.

## **Contribution to Government of Canada Outcomes**

The Government of Canada outcome areas, as represented in the whole-of-government framework used in *Canada's Performance*, are the long-term and enduring benefits to Canadians that more than one federal department or agency is working to achieve.

The Canadian Nuclear Safety Commission's strategic outcome is mapped to the government's "Safe and Secure Communities" outcome area under its "Social Affairs" policy area.

## **The CNSC's Performance**

### **Priority 1 – Deliver an Effective Regulatory Program for Existing Facilities**

The CNSC's day-to-day management and operation focus principally on delivering an effective regulatory program for existing facilities. To achieve this priority, the CNSC has one core program activity: nuclear regulation.

The CNSC successfully met its performance expectations for 2006-07, despite an accelerated period of growth in both the Canadian nuclear industry and the CNSC. The performance results of the nuclear regulation program activity are discussed in greater detail in Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.

### **Priority 2 – Effectively Manage Growth of the Regulatory Program**

The CNSC has identified five major growth areas in its regulatory program:

1. nuclear power reactor refurbishment projects;
2. new and expanding uranium mining, research facilities and waste management;
3. increasing use of nuclear substances and prescribed equipment in industry and health care;
4. mitigation of risks to nuclear security; and
5. a modern regulatory framework for construction of new nuclear reactors in Canada.

The increase in the CNSC's workload is the result of growing nuclear industry activity in four of these five areas (i, ii, iii and v). The growth in the mitigation of risks to nuclear security is the result of increased national and international assessments of the measures required for effective security at Canada's major nuclear installations.

## **1. Growth Area – Nuclear Power Reactor Refurbishment Projects**

### **1.1 Regulatory Oversight**

The CNSC protects the Canadian public by requiring nuclear facilities to meet both modern, high-level safety goals and regulatory requirements for secure operation. A nuclear power plant licence is evaluated and, if appropriate, amended with specific

conditions when the licensee undertakes a project to extend the life of a reactor (refurbishment). A licensee must adhere to the NSCA, the CEAA, the associated regulations and licence conditions throughout a life extension project and subsequent reactor operation. Approval to return a reactor to service is contingent upon a licensee's demonstration that it has met relevant licence conditions.

In keeping with its regulatory mandate, the CNSC expects a licensee to demonstrate that it meets the following objectives for any life extension project:

1. adequate determination of the technical scope of the project, through a safety improvement plan that considers results of an environmental assessment and an integrated safety review;
2. establishment of programs and processes that take into account any special considerations of the project; and
3. appropriate project planning and execution.

Many of Canada's nuclear power plants are nearing the end of their designated operating lives. During 2005-06, the CNSC received incremental multi-year funding from the Government of Canada to manage the increase in workload to regulate licensee refurbishments of power reactors — including those at Bruce and Point Lepreau — and to regulate aging nuclear reactors (specifically, Units 2 and 3 at Pickering A).

In May 2006, the CNSC issued the draft regulatory guide *Life Extension of Nuclear Power Plants* (G-360) for public consultation. The document includes information for licensees and other stakeholders on the licensing steps required to extend the operating life of a power reactor. In particular, the guide notes that a licensee wishing to refurbish a nuclear reactor should perform an integrated safety review based on the periodic safety review guidelines of the IAEA.

### **Bruce Power**

Units 1 and 2 at Bruce Nuclear Power Development's Bruce A site are being refurbished. CNSC staff has reviewed the licensee's integrated safety review report and safety improvement plan and is monitoring the licensee's implementation of these plans. The CNSC is also overseeing the secure disposal of obsolete equipment and contaminated parts being generated by the refurbishment program.

### **Pickering Nuclear Generating Station**

The Pickering Nuclear Generating Station is owned by Ontario Power Generation (OPG). Units 2 and 3 at the Pickering A Nuclear Generating Station are currently in a guaranteed shutdown state and will be placed in long-term safe storage. The licensee has decided that these units will not be refurbished. The CNSC staff reviewed the current licence to determine the nature of licence amendments required, including whether an environmental assessment (EA) is needed. Some safety requirements, such as maintenance and testing differ when units are dormant versus when operating. Subsequent to year-end, OPG submitted a project description and the CNSC determined that an EA is required.

During 2005-06, the CNSC received an application to undertake an EA for the proposed refurbishment of Pickering B's four reactors that would extend their operating lives to 2060. In 2006, as the sole responsible authority for the EA, the Commission made a decision as to the scope of the project and the assessment in accordance with the requirements of the CEEA.

### **Point Lepreau**

In July 2006, the Commission granted a five-year licence renewal to the New Brunswick Power Nuclear (NBPN)'s Point Lepreau Generating Station. NBPN has decided to refurbish the station and therefore submitted an Integrated Safety Review Report, which CNSC staff has reviewed. NBPN is planning an outage in 2008-09 to complete the refurbishment, and the CNSC has developed its project plan for regulatory oversight of the refurbishment to coincide with this timing.

During 2006-07, the CNSC staff oversaw the start of the expansion of Point Lepreau's solid waste management facility, which will store waste generated during refurbishment and throughout the extended life of the facility.

### **Gentilly-2**

Hydro-Québec is reviewing the possibility of refurbishing its Gentilly-2 nuclear reactor to extend its life to 2035, but has not yet made a decision to do so. The CNSC staff directed the review of Hydro-Québec's EA Screening Report for proposed modifications to the Gentilly radioactive waste management facilities and refurbishment of the generating station, as a precursor to potential licensing of the refurbishment project. The Commission accepted the screening report in November 2006. CNSC staff has also discussed with Hydro-Québec the licence amendments that would be required for any subsequent application to proceed with the refurbishment of the generating station.

## **2. Growth Area – New and Expanding Uranium Mining, Research Facilities and Waste Management**

Canada is the world's largest producer of uranium, the demand for which continues to increase. Throughout the world, there has been an increase in the number of new reactor projects along with many refurbishments of existing reactors. This growth in activity and demand has resulted in a dramatic rise of the price of uranium on world markets and has accelerated industry plans to expand existing mines and explore for new uranium sources. Although Canadian uranium is currently mined only in Saskatchewan, there are uranium exploration activities underway in virtually every region of the country, which are expected to lead to increased uranium mine applications.

With the potential for new uranium mining projects, the Canadian Nuclear Safety Commission developed and issued *Licensing Process for New Uranium Mines and Mills in Canada* (INFO-0759) in March 2007. This document explains the major steps involved in the established regulatory process for licensing new uranium mines or mills in Canada based on requirements of the NSCA and its regulations, and it refers to the

CEAA. The document is aimed at a broad audience, encompassing those involved directly in uranium mine development as well as those with an interest in the federal regulatory regime that applies to uranium mining and milling. Probable timelines involved in the licensing process are described, as are the stages in the process where interested parties, including the public, can provide input in the decision-making process.

## **2.1 Nuclear Waste Management**

The activities licensed by the CNSC generate the following types of waste, which are managed in various ways:

- Uranium mine waste rock and mill tailings are disposed of in above-ground facilities or in pits;
- Low- and intermediate-level radioactive wastes, which result from uranium processing plants, nuclear power plants, nuclear research facilities, and industrial and medical applications is stored in above-ground structures and in shallow in-ground structures; and
- Highly radioactive nuclear fuel waste (spent fuel) is stored in water-filled bays or in various dry storage structures (dry storage casks, above-ground and in-ground concrete canisters, and modular above-ground vaults).

Additional potential approaches to long-term waste management include surface and near-surface facilities and deep geological facilities for disposal or long-term storage.

In addition to radioactive waste generated by licensed activities, legacy and historic waste from the early days of the nuclear industry (for example, closed uranium mines) falls under CNSC regulatory oversight and is subject to CNSC licensing requirements

During the year, the CNSC provided regulatory oversight as NBPN commenced construction of a long-term storage facility to handle the waste from its upcoming refurbishment of the reactor at Point Lepreau. In addition, the CNSC reviewed the project plan for construction and operation of additional storage structures at Hydro-Québec's Gentilly Radioactive Waste Management Facility in Bécancour, Québec. CNSC staff appeared before the Commission regarding this project at a hearing in March 2007, and a licence amendment was granted shortly thereafter in April. In January 2007, the Commission also considered OPG's licence renewal application for the Western Waste Management Facility, a dry storage facility that manages OPG's and Bruce Power's waste, including used reactor fuel, at the Bruce Power site.

### **Port Hope Area Initiative**

The EA for the Port Hope Area Initiative was approved. This is a Government of Canada initiative to clean up contaminated sites in the Port Hope Region by constructing facilities for long-term storage of historic low-level radioactive wastes.

### **Deep Geologic Repository**

Ontario Power Generation has proposed a deep geologic repository that would be constructed within the Bruce Nuclear Power site in Kincardine, Ontario, and store low- and intermediate-level radioactive wastes. The project required a comprehensive environmental assessment, and the CNSC, as the lead agency for the assessment, conducted the study and submitted it to the Commission in a hearing held in Kincardine on October 23, 2006. The Commission has announced its recommendation to the federal Minister of the Environment that the proposal be referred to a review panel. Subsequent to the CNSC's year-end, the Minister of the Environment accepted the Commission's recommendation to refer the proposal to a review panel. CNSC staff is now working with the Canadian Environmental Assessment Agency to determine the terms of reference. The CNSC consulted extensively on this project with the community, including the Saugeen Ojibway Nations.

### **New Regulatory Document**

In December 2006, the CNSC issued a regulatory document to assist applicants for new licences and licence renewals in assessing the long-term safety of radioactive waste management. *Assessing the Long Term Safety of Radioactive Waste Management* (G-320) describes approaches to assess the potential long-term impact of radioactive waste storage and disposal methods on the environment and on the health and safety of people. The document includes discussion of assessment methodologies, structures, and approaches that the CNSC will examine when evaluating licence applications.

## Monitoring the Environmental Effects of Uranium Mines

In 2002, the Government of Canada promulgated the Metal Mining Effluent Regulations (SOR/2002-22) under the *Fisheries Act*. The regulations set out requirements for mines to undertake environmental effects monitoring (EEM) to assess how mines affect fish, fish habitats and the usability of fisheries resources.

The CNSC is a member of Environment Canada's Metal Mining EEM Review Team, consisting of experts from government, industry, environmental and aboriginal communities, to undertake a review based on experiences from the first phase of monitoring. Monitoring of radionuclides and hazardous substances contaminants and their potential biological effects on the environment, has been a CNSC requirement for uranium mines since the 1990s.

Environmental monitoring experience at Canadian uranium mines was instrumental in influencing two recommendations from the national review team: the need to further investigate selenium releases in mine effluents and include selenium as a monitored effluent variable; and the importance of coordinating and linking the environmental assessment process with the design, implementation and interpretation of the *Metal Mining Effluent Regulations* EEM programs. The CNSC is one of the few regulators to have implemented such an integrated approach to environmental protection, where results of environmental assessments are used to design EEM programs and interpret their results.

In September 2006, the Ministers of the Environment and Health published the final decision on the Assessment of Releases of radionuclides From Nuclear Facilities (impact on non-human biota) in Part I of the *Canada Gazette*. The finding reported that uranium and uranium compounds, contained in effluent releases from uranium mines and mills, were entering the environment in quantities or concentrations or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. The Ministers proposed to take no further action under the *Canadian Environmental Protection Act* in respect of this substance because the *Nuclear Safety and Control Act* enabled the CNSC to protect non-human biota from such releases. A risk management process has been formalized in an annex to a memorandum of understanding between Environment Canada and the CNSC. CNSC environmental specialists have conducted numerous research studies to better understand the toxicity of uranium to aquatic organisms and to identify best available technologies for the treatment of uranium in effluent. The Commission required a condition in the Rabbit Lake Mine and Mill licence to identify and implement mitigation measures that would significantly reduce the amount of uranium discharged to the environment.

### 3. Growth Area – Increasing Use of Nuclear Substances and Prescribed Equipment in Health Care and Industry

The CNSC continues to address a rapidly growing number of Class II nuclear facilities, principally those for cancer treatment that use radiation therapy. The CNSC received increased resources to improve capacity for regulatory oversight of this industry sector. However, growth has been greater than projected.

The total number of radiation therapy facilities under CNSC licence increased by 15% over the preceding year. A major trend among Canadian radiation therapy centres during the past year has been the replacement of existing radiation therapy accelerators with more technologically advanced ones. An estimated 10% of existing radiation therapy accelerators were replaced in this manner (see Figure 5). In addition to a continuation of this trend, the CNSC expects a significant increase in the number of new radiation therapy facilities in the upcoming fiscal year, with about 30 facilities expected to be in various stages of construction — most of which will begin routine operation towards the end of 2007-08 or early in the subsequent year.

During 2006-07, CNSC staff employed a systematic, risk-informed approach to balance its review of new licence applications and with ongoing compliance verification activities to ensure the safety of Canadians. Rigorous safety reviews and independent verification of licensee submissions were routinely performed for all new construction applications, with on-site follow-up taking place when major projects or issues were identified. For facilities under active clinical use, a program of comprehensive bi-annual compliance audits was launched in March 2006, and 54 facilities were inspected during the 2006-07 fiscal year. Ongoing compliance of all licensed facilities was assessed using a number of methods including the review of the annual compliance reports submitted by licensees.

**Medical Licences for Linear Accelerators (linac)**

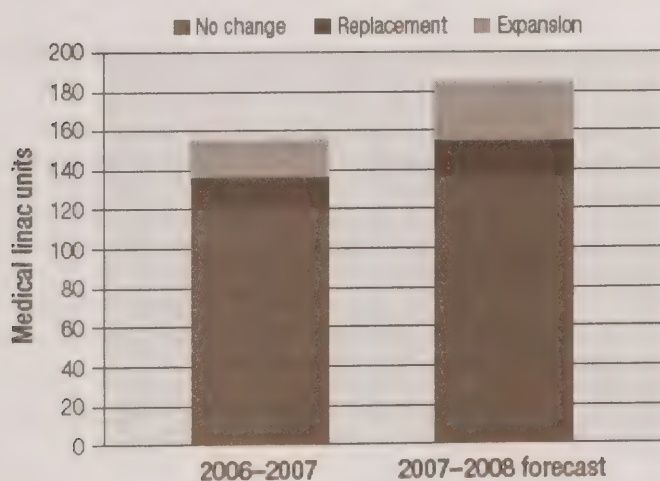


Figure 5.

## **4. Growth Area – Mitigating Risks to Nuclear Security**

### **4.1 Amended *Nuclear Security Regulations***

The Commission introduced amendments to the *Nuclear Security Regulations* in Fall 2006. These amendments were based on previous documentation of best practices by the IAEA, along with CNSC consultation with licensees (through the Inter-Utility Security Working Group established in 2002), law enforcement and intelligence agencies and government. The amendments gave permanent codification to the requirements that were established after the terrorist events of September 2001, along with additional licensee security requirements. Principal security requirements resulting from the amendments, which apply to all nuclear power plants and high-risk facilities, were in areas such as tactical response, security systems, personal security, and intelligence analysis.

## **5. Growth Area – Creation of a Modern Regulatory Framework for Construction of New Nuclear Reactors in Canada**

Given the two applications from Bruce Power and Ontario Power Generation for licences to prepare sites to build new power reactors, the CNSC was allocated funding to establish a New Reactor Licensing Division in 2006. These resources will enable the CNSC to develop a modern regulatory framework for licensing new reactors. In February 2006, the CNSC issued *Licensing Process for New Nuclear Power Plants in Canada* (INFO-0756) to explain the key steps in licensing a new reactor, taking into consideration the requirements of the NSCA and its regulations. In March 2007, a supplementary document was published to elaborate upon the review of reactor designs within the licensing and environmental assessment processes for new nuclear power plants in Canada. Staff commenced preparation of the necessary framework and are documenting licensing requirements and guidelines to meet these requirements. Also under development are the design and siting requirements for new reactors, which will be issued for public comment in 2007. This material builds upon the NSCA regulatory framework, licensing and compliance experience with Canada's current reactors and on international guidelines and experience in such areas as design, acceptable dose levels, failure processes and shutdown systems.

Environmental assessments (EAs) in the coming years will be conducted as a requirement of applications to construct new nuclear power reactors. When the CNSC receives an application to prepare a site, this will trigger an EA under the CEAA to determine if the project may cause significant, adverse environmental effects, taking into account available mitigating measures. The Commission will not consider any licence application until an EA is complete and has reached a decision. The EA will include consideration of potential environmental effects throughout the plant's life cycle. If an EA results in a decision of likelihood of adverse environmental effects that cannot be justified, the licensing process for that project will not proceed.

Bruce Power submitted a project description in January 2007, which the CNSC is reviewing. OPG submitted its project description shortly after year-end in April 2007.

The EAs that triggered these applications to prepare sites for new reactors will require several years to complete. Site preparation will not commence before 2009, contingent upon assessment results.

## **5.1 International Cooperation on Power Reactors**

The CNSC is participating in the Multinational Design Evaluation Program, under which 12 national regulatory bodies cooperate in evaluating reactor designs. This is a pilot project comparing the regulatory requirements from each of the participating countries and the regulatory activities that would be undertaken to verify these requirements have been met. The program's long-term goal is to harmonize regulatory requirements and regulatory practices. The group is set up under the Nuclear Energy Agency.

Linda Keen, CNSC President and current President of the *Convention on Nuclear Safety*, met with the Governing Board of the World Association of Nuclear Operators (WANO) during its meeting in Québec City, Québec, in October 2006. This invitation from WANO, an industry organization created to improve safety at nuclear power plants around the world, was significant, as regulatory authorities do not attend the organization's events. It afforded an exchange on the importance of considering safety in the operation of existing nuclear power plants and of modern regulatory frameworks in considering new nuclear power plants.

Through its continued role with the IAEA's Commission on Safety Standards, the CNSC's Executive Vice-President advised on the finalization of the IAEA's Safety Fundamentals document that sets the umbrella framework for the IAEA's suite of safety standards and documentation. In September 2006, the IAEA's General Conference approved this publication, which will be significant to all of the world's regulators, including the CNSC, which has a commitment to adopting and adapting its regulatory framework to international standards. This commitment is in line with the Government of Canada's policy on regulatory streamlining.

## **Priority 3 – Implement Improvement Initiatives**

In September 2005, the CNSC committed to implementing a management system based on IAEA management system standards for nuclear regulatory bodies, but that would also conform to Government of Canada requirements. The management system, when fully implemented, will provide further assurance that integrated, standardized and consistent practices, principles and processes are in place to support the CNSC in achieving its regulatory mandate and objectives.

In May 2006, the CNSC underwent a self-assessment completed by a Canadian team composed of members from outside the CNSC, which was against the IAEA standards. This resulted in a number of recommendations and suggestions for possible improvement. In response to this and in line with the recommendations from related reports of the Office of the Auditor General, the IAEA broadened the scope of existing initiated new projects to

support further improvements in key CNSC regulatory processes and to implement integrated information technology to support these processes.

These projects were integrated in November 2006 under the umbrella of the Integrated Improvement Initiatives Program (I3P), an overriding program comprising improvement initiatives/ projects in five key areas:

1. management system implementation;
2. integrated planning and performance management;
3. compliance;
4. licensing; and
5. leadership development.

The I3P made progress during 2006-07 and by the end of the fiscal year, program preparation activities and objectives were complete. Among these were the creation of a formal program to manage the projects in an integrated fashion; the hiring of a program director and project manager for the Integrated Systems Project; approval of the I3P integrated program charter, which included a revised governance structure; approval of a change management strategy; the development of level-1 and -2 process maps for re-engineering the licensing and compliance processes within the CNSC; and integration of project management of the planning and performance measurement modules of the Integrated Planning and Performance Management Initiative.

Current and expected growth at the CNSC and the need for excellence in leadership capabilities necessitate a strategic, cohesive approach to leadership development. The CNSC has established several elements that support the development of leadership skills and provide management and staff with information on various courses, symposia, tests and other means. During the 2006-07 fiscal year, the CNSC began updating its Leadership Development Program, which will ensure that current and future CNSC leaders have competencies, behaviours and attitudes consistent with the organization's values and commitment to excellence. The CNSC Executive Committee approved a Leadership Development Charter and the first of three new phases will be implemented by January 2008.

## **SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

### **Analysis by Program Activity**

#### **Program Activity**

The Canadian Nuclear Safety Commission has one strategic outcome that affects the daily lives of all people in Canada: to ensure safe and secure nuclear installations and processes that are used solely for peaceful purposes; and public confidence in the nuclear regulatory regime's effectiveness. To fulfill this outcome, the CNSC operates one program activity as defined by the Treasury Board Secretariat's Program Activity Architecture: nuclear regulation.

The Nuclear Regulation program activity is described as regulation of the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy. From an operational planning and performance management perspective, all of CNSC 2006-07 priorities align directly with this program activity.

Activities carried out under the nuclear regulation program activity allow achievement of the following:

- a low frequency of incidents, accidents and precursors in the use of nuclear substances and processes;
- low levels of exposure, to humans and to the environment, to any harmful substances as a result of nuclear installations and processes;
- a commitment and full engagement of the regulated community to sustain a strong culture of safety and security in the use of nuclear installations and processes;
- that transfers of nuclear goods and technology in Canada and from Canada are solely for peaceful purposes; and
- that Canadians have knowledge of and confidence in the CNSC as a strong, independent regulator.

Within the nuclear regulation program activity, the CNSC has five program sub-activities, each with a distinct expected result. These program sub-activities represent key program areas for the CNSC in achieving its priorities identified in Section I, the expected results of its program activity, and its strategic outcome. These sub-activities are in accordance with the CNSC's Program Activity Architecture. The program sub-activities, their expected results and the resource expenditure for each are articulated in Figure 6.

Program Sub-Activities	Expected Result	Planned Spending (in \$000s)	Actual Spending (in \$000s)
Regulatory Framework	A clear and pragmatic regulatory framework	6,432	9,213
Licensing and Certification	Individuals and organizations that operate safely and conform to safeguards and non-proliferation requirements	20,033	14,897
Compliance	High levels of compliance with the regulatory framework	35,803	34,245
Cooperative Undertakings	Cooperation and integration of CNSC's activities in national/international nuclear fora	17,784	20,367
Stakeholder Relations	Stakeholders' understanding of the regulatory program	6,447	6,540
<b>Totals:</b>		<b>86,499</b>	<b>85,262</b>

Figure 6.

The CNSC's 2006-07 *Report on Plans and Priorities* outlined plans for the year for key programs within each program sub-activity. Therefore, the following sections describe the expected results, performance measures and actual performance using the same approach.

## 1. Regulatory Framework

The CNSC's regulatory framework is composed of the following elements:

- The *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA), regulations and regulatory documents;
- The *Safeguards Agreement and Additional Protocol* between Canada and the IAEA, and Canada's bilateral and multilateral nuclear cooperation agreements;
- Bilateral nuclear cooperation agreements between Canada and its nuclear trading partners;
- The *Canadian Environmental Assessment Act*; and
- The *Nuclear Liability Act*.

The program area encompasses development of a modern, evergreen Canadian regulatory regime that considers all available science as well as operating experience and input of Canadian operators, other stakeholders and the international community– to develop new and amend existing CNSC regulations and to create regulatory policies, standards and guides that set out the CNSC's regulatory criteria and expectations.

The expected result is a clear and pragmatic regulatory framework for Canadians. Achievement is measured as indicated in Figure 7.

Expected Result	Outcome Measure	Target 2006-07	Performance 2005-06	Performance 2006-07
A clear and pragmatic regulatory framework	Percentage of regulations under review/revision in each to ensure a complete rolling review over five years	20%	27% (3 of 11)*	36 % (4 of 11)* In addition development work on one new regulation
	Number of regulations published in the <i>Canada Gazette</i>	3	1	1**
	Number of regulatory documents finalized and published	15	5	3***

Figure 7.

\* In 2006-07, there were 11 regulations pursuant to the NSCA.

\*\* CNSC experienced delays in the approval process for certain regulations. These were subsequently published in the *Canada Gazette* in May 2007.

\*\*\* The CNSC has reviewed its targets for publication of regulatory documents and has prioritized them for future years. The CNSC's regulatory policy committee will ensure that higher-priority documents are published as required.

## 1.1 2006-07 Regulatory Program

During 2006-07, the CNSC made further progress in refining its regulatory framework under the NSCA. The government approved new security regulations, and three more regulations were amended and are to be submitted for approval. A Regulatory Policy Committee, chaired by the Secretary of the Commission, has been established with the CNSC staff to provide strategic-level direction and to coordinate the identification, development and implementation of a revised CNSC regulatory policy framework. Throughout 2006-07, the committee examined policies to provide broader consultation with stakeholders and greater consistency to the regulatory process, from concept to approval, for the Commission.

The regulatory program consists of regulations and regulatory documents. Work on regulatory documents was in accordance with plans stated in the *Report on Plans and Priorities 2006-07*, except as noted above. The following (see Figure 8.) summarizes changes in CNSC regulations, and work on the regulatory documents is described in detail in Section IV – Other Items of Interest.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><i>Nuclear Security Regulations</i></b></li> </ul>	The updated <i>Nuclear Security Regulations</i> , which introduced heightened safety measures for nuclear facilities, came into force in November 2006.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><i>Nuclear Substances and Radiation Devices Regulations</i></b></li> <li>• <b><i>Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations</i></b></li> <li>• <b><i>Nuclear Non-Proliferation Import and Export Control Regulations</i></b></li> </ul>	Amendments for these three sets of regulations have been prepared and will be published early in the Canada Gazette in 2007-08. This is later than planned by a few months and may delay the finalization of these amendments beyond the plan for the end of 2007-08.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><i>Canadian Nuclear Safety Commission Rules of Procedure</i></b></li> <li>• <b><i>Canadian Nuclear Safety Commission By-laws</i></b></li> </ul>	Scheduled work to amend the <i>Canadian Nuclear Safety Commission Rules of Procedure</i> and the <i>Canadian Nuclear Safety Commission By-laws</i> is a continuous improvement initiative. This project continued to move forward, although progress over the past year was slower than anticipated due to an increased Commission workload.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><i>New Nuclear Safeguards Regulations</i></b></li> </ul>	The CNSC staff continued to work on new <i>Nuclear Safeguards Regulations</i> to clarify and consolidate measures to be undertaken by licensees to meet the requirements of the NSCA and the <i>Safeguards Agreement and Additional Protocol</i> between Canada and the IAEA.

Figure 8.

## 1.2 Towards a Modernized Safeguards Framework

The CNSC, in cooperation with the IAEA, has been actively preparing for the implementation of a state-level integrated safeguards program to meet Canada's increased international safeguards obligations, while enhancing the efficiency of IAEA safeguards implementation. During 2006-07, agreement was reached with the IAEA on the transition to implementation of the State-level Integrated Safeguards Approach (SLA) for Canada, based upon agreed priorities and available resources. On January 1, 2007, implementation of the SLA was achieved for that sector of the nuclear program, which includes research reactors and static dry storage facilities. Following this, the SLA was applied to the transfer of spent fuel to dry storage facilities at multi-unit CANDU reactors on March 1, 2007. The latter achievement was the culmination of over two years of intensive effort on the part of the IAEA, the CNSC, and affected licensees to address an issue that was consuming a significant portion of the IAEA safeguards resources under the traditional approach.

In addition, the CNSC continued to work towards developing an effective national nuclear verification program focused on regulatory compliance with domestic

requirements for nuclear material control. The program will also complement the CNSC's efforts to discharge its responsibilities for implementing the safeguards agreements between Canada and the IAEA. To that end, the CNSC initiated interdepartmental discussions on the rationale for this initiative and began work on defining the requirements for a national verification authority.

## **2. Licensing and Certification**

This program sub-activity area covers issuance of licences or certification of persons to conduct nuclear-related activities in Canada and the certification of prescribed equipment. To issue a licence or a certificate, the CNSC must obtain evidence of the applicant's ability to operate safely and conform to safeguards and non-proliferation obligations.

The result is that licences or certificates will be issued only to individuals and organizations that operate safely and conform to safeguards and non-proliferation requirements, or to those who demonstrate that prescribed equipment will be safe for use.

Achievement of this result is measured by the following criteria:

- The number of delays in implementing effective regulatory control (licensing action) pursuant to the NSCA; and
- The number and significance of Significant Development Reports

The data capture methodology for these measures is under development.

### **2.1 Licensing**

In 2006-07, the Commission conducted 49 hearings, where it duly considered submissions from applicants and input from CNSC expert staff and interested stakeholders and documented them in detailed records of proceedings. This represented a 69% increase in the number of hearings over the past year as compared to those that took place in 2005-06. The average 18-day period to release a decision this year was significantly better than the performance standard of 30 business days, and 36 decisions were released within this 30-day standard — representing turnaround time that surpass best practices of the Canadian administrative tribunal community. In instances where performance standards were not met, reasons for delay included the Commission's greatly increased workload, a higher number of complex hearings, and the conduct of several hearings in affected communities.

#### **Streamlining**

Hearings were also conducted by panels of the Commission with the aim of increasing efficiency of the Commission's operations and maintaining their effectiveness. The CNSC President established several panels of one or more members to exercise Commission functions throughout the past year. This practical use of the Commission tribunal's resources demonstrates commitment towards good governance while delivering

the CNSC's mandate through timely licensing decisions. Under the NSCA, the presence of all Commission Members is not required each time the Commission acts, because a smaller panel of members may exercise certain Commission powers. This use of panels is in line with the practices of other Canadian administrative tribunals.

### **Abridged Hearings**

The Commission has moved toward holding more hearings as abridged hearings so it can operate more efficiently. Based on circumstances and the nature of the matter at hand, an abridged hearing can be held before a panel within a shorter-than-usual time frame. An abridged hearing may be appropriate if certain criteria are met — for example, if the issue is administrative, does not involve new or unproven technology, would not compromise safety, or has not generated high levels of public interest.

### **Nuclear Reactors**

The Commission granted five-year licence renewals to New Brunswick Power Nuclear's Point Lepreau Generating Station and to Hydro-Québec's Gentilly-2 reactor in Bécancour, Québec.

In July 2006, the CNSC announced its decision to renew the nuclear research and test establishment operating licence for Chalk River Laboratories until October 31, 2011. In 2006, the CNSC received two applications, one from Bruce Power and one from Ontario Power Generation, to prepare sites for new reactors.

The CNSC has begun the regulatory work associated with oversight of the renewal of the operating licences for the reactors at Pickering and Darlington, which will expire in 2008.

### **Nuclear Substances and Radiation Devices**

Through risk-informed licensing of nuclear substances and radiation devices, CNSC staff ensured effective regulatory control over the activities of all applicants and licensees. With this approach, CNSC staff continued to consistently apply regulatory requirements to the more than 2,500 licensees of this type across Canada. CNSC also provided ongoing written and verbal information about the CNSC's expectations of applicants and licensees to ensure transparency and to promote understanding of regulatory obligations.

In July 2006, CNSC staff implemented a new licence format for nuclear substances and radiation devices and Class II facilities that standardized the layout and presentation of information in the licence. In addition to revising some licence conditions to increase clarity, new features were added, including the ability to reference licensee commitments as part of the licence itself. This change allowed licensees to propose alternate methods of achieving compliance with the regulatory framework and provided the basis for assessing compliance. Other changes were carried out to enhance security of information and changes to annual compliance reports, including their incorporation as part of the licence, further streamlining the reporting process for all licensees. Licensees have generally embraced these changes and have taken the opportunity to include specific procedures as part of their licences.

The number of each type of CNSC licence varies slightly from year to year. Since the end of the 2005 fiscal year, the total number of licences issued through the CNSC's Directorate of Nuclear Substance Regulation has increased more than 7%. This licensing work is directly influenced by changes and advances in various fields, such as medical diagnosis and therapy.

### **Export and Import Licences of Sealed Sources**

Canada is one of the world's largest suppliers of sealed sources and is one of 88 countries that have committed to the IAEA to work toward full implementation of the *Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources*. At the end of 2006-07, the CNSC launched a strengthened export and import licensing and control program for risk-significant sealed sources. The program requires licensees wishing to export certain sealed sources to obtain transaction-specific export licences from the CNSC.

The new export and import control program for risk-significant sealed sources completed the second of two initiatives to adopt the IAEA *Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources* and its supplementary *Guidance on the Import and Export of Radioactive Sources*. The implementation of the new control program, together with the enhanced National Sealed Source Registry (described further under "Sealed Source Tracking System" in sub-section 3.3) will assure Canadians and the international community that international transfers of risk-significant sealed sources are conducted in a safe and secure manner.

## **2.2 Certification**

### **Certification of Radiation Safety Officers and Exposure Device Operators**

Amendments were introduced to the *Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations*, which will impose certification requirements for radiation safety officers in Class II nuclear facilities. The majority of these facilities are cancer clinics that use a wide variety of radioactive nuclear substances to treat cancer.

The CNSC staff initiated a comprehensive review of the processes for certification of exposure device operators. Following meetings with the radiography industry and Natural Resources Canada, a CNSC working group prepared a report containing numerous recommendations to improve the certification process for these operators, who had previously been granted lifetime certification.

### **Examination Transfer Project**

The CNSC currently reviews and approves examination packages that licensees prepare pursuant to the certification of nuclear power plant operators, but is planning to transfer the responsibility of examination preparation and conduct entirely to licensees. In the future, the CNSC will continue to certify individuals in designated nuclear power plant operations positions, but will no longer be involved in approving the written and simulator-based examinations. Consequently, the CNSC is in the process of developing a compliance program to support an effective regulatory regime post-exam transfer.

### 3. Compliance

Achieving high levels of compliance with the nuclear regulatory framework is critical to the CNSC's work and assuring the safety of nuclear installations and processes. The CNSC's compliance work also involves making sure that Canada complies with its international commitments.

The expected result is a high level of compliance with the regulatory framework, assessed through the measures stated in the following table (see Figure 9.)

Expected Result	Outcome Measure	Target 2006-07	Performance 2005-06	Performance 2006-07
High levels of compliance with the regulatory framework	The CNSC publishes an annual report on the performance of nuclear power plants in established safety areas. Level of licensee performance ratings are assessed by the CNSC for each of the power reactors, as per the CNSC Report Card on Nuclear Power Plant Performance. The CNSC uses separate measures to evaluate the quality of the existing safety program and its implementation. The 2006 report can be found on the CNSC Web site at <a href="http://www.nuclearsafety.gc.ca">www.nuclearsafety.gc.ca</a> .	B ratings	Available on CNSC's web site	See section IV
	Levels of performance of non-power reactor licensees as measured by the CNSC through inspections, events, assessments, and evaluations of compliance with licence requirements. Performance ratings are recorded in formal licensing documents.		Reporting under development	
	Annual IAEA statement concluding that Canada is in compliance with its commitments pursuant to the Canada/IAEA safeguards agreements.	Achievement	Achieved	Achieved
	Provision by the CNSC of nuclear transfer notifications and reports pursuant to bilateral administrative arrangements.	100%	Achieved	Achieved

Figure 9.

#### 3.1 Monitoring Compliance

Achieving high levels of compliance with the nuclear regulatory framework is critical to the CNSC's work and to assuring the safety of nuclear installations and processes. The Commission regularly receives information on licensee performance and compliance with regulatory requirements through various public reporting formats. These include annual reports on the safety performance of the power industry, mid-term performance reports for the majority of the facilities licensed by the CNSC, and Significant Development Reports.

Through a rigorous reporting process on significant developments in the industry, CNSC staff apprised the Commission of events of existing or potential safety concern. Meetings were open to the public and the transcripts and meeting minutes are published on the CNSC Web site. Public reporting provides openness and transparency of the CNSC's ongoing regulatory oversight and ensures that licensees remain accountable and take necessary actions to resolve issues.

### **Chalk River Laboratories**

The Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL) Chalk River Laboratories site is Canada's oldest and most complex nuclear facility. To effectively monitor activities at this facility, the CNSC established an on-site office at Chalk River with four CNSC staff to oversee licensee compliance and to communicate with licensee staff to improve their understanding of regulatory requirements. A full-time Safeguards Officer has also been assigned to this site office to assist with implementing safeguards at this facility.

During the year, licensing staff reviewed and prepared recommendations to the Commission on matters that included the handling of legacy waste and the decommissioning of certain facilities. In addition, CNSC staff presented its midterm report on AECL's MAPLE (Multipurpose Applied Physics Lattice Experiment) reactors to the Commission. CNSC staff paid specific attention to two areas: monitoring licensee progress in addressing weaknesses in the implementation of programs concerning operational performance, performance assurance and environmental protection; and evaluating progress in commissioning and resolving issues outstanding at the time of licence renewal.

### **Uranium Mines**

A major flood occurred in October 2006 at Cameco's Cigar Lake uranium mine in northern Saskatchewan. CNSC staff responded quickly during the incident to provide regulatory oversight while the licensee managed the flood. CNSC staff has since been reviewing the circumstances surrounding the flood, and Cameco presented an initial report to the Commission in November 2006. Analysis of the root cause is ongoing.

Also in 2006, the Commission determined, based on evidence provided by the licensee and CNSC staff, that selenium, a contaminant in the effluent from Cameco's Key Lake Mill in Saskatchewan, was being released in concentrations and quantities that posed an unreasonable risk to the environment. Through a scientific study, CNSC environmental science experts determined that cumulative releases of selenium exceeded those predicted in the licensing environmental assessment and posed an unreasonable risk to the environment. This finding stopped a proposed expansion of the Key Lake facility. Based on recommendations by CNSC staff, Cameco applied for a licence amendment, and the Commission issued an amended licence that set out mitigating measures to control environmental impacts of the selenium. The CNSC scientific study on selenium was peer reviewed in the U.S. and in Canada, and its results will affect the uranium mining industry as a whole as well as future regulation of the Canadian uranium mining industry.

### **Compliance Among Industrial Radiography Licensees**

Industrial radiography is a non-destructive technique used to examine the integrity of welds, the quality of castings and the adequacy of pressure vessels by remote manipulation of high-risk radioactive sources to expose photographic film. The CNSC licenses radiographers in all provinces, and 70% of these licensees are based in Western Canada, where they work predominantly in the oil and gas sector. While the number of industrial radiography licences has remained relatively stable, the need for regulatory oversight for this high-risk group continues to demand significant CNSC resources. The CNSC has a strategy for ensuring continued effective regulatory control in the industrial radiography industry. An important aim of this strategy is to help industry members understand the importance of adherence to regulatory requirements, to ensure the health and safety of workers and the public. CNSC has seen a decrease in the number of incidents and an associated reduction in radiation doses to workers.

### **Performance Measures in Nuclear Substance Regulation**

The CNSC implemented a new standard regarding inspections (results presented in Figure 10) whereby an inspector will produce a report, for issue to the licensee within 60 business days of an inspection. This condition was met in 90% of type II<sup>2</sup> inspections of high-risk licensees during 2006-07.

Type I inspections have presented a challenge because of rapid expansion at nuclear medicine facilities at Canadian hospitals and an associated increase in regulatory work. Some provinces have seen a consolidation of cancer clinics, which used to be managed by individual licensees and are now being controlled by central boards or provincial agencies. Although the number of licensees has slightly decreased, the rapid expansion of nuclear medicine facilities and cancer clinics has increased the overall workload for CNSC staff.

Mitigating strategies have been put in place, enabling the CNSC to identify potential risks early in the process and to ensure the safety of the Canadian public despite limited resources. As cancer clinics go through construction, commissioning and operation stages, regulatory verifications are made to identify potential risks. Once a discrepancy is identified, an inspection is automatically triggered to ensure compliance.

---

<sup>2</sup> Type I inspections are on-site audits and evaluations of a licensee's programs, processes and practices. Type II inspections are routine (item-by-item) checks and rounds that typically focus on the outputs, or performance of licensee programs, processes and practices. Findings from Type II inspections play a key role in identifying where a Type I inspection may be required to determine systemic problems in licensee programs, processes or practices.

2006-07 Performance Standard Report				
Risk Category	Type I Inspections	Assessments	Type II Inspections	Annual Compliance Reports
High	45	104	408	314
Medium	20	525	779	1448
Low	0	46	4	370
<b>Total</b>	<b>65</b>	<b>675</b>	<b>1191</b>	<b>2132</b>
<b>Percentage Within Standard</b>	<b>46.15%</b>	<b>93.48%</b>	<b>88.33%</b>	<b>72.51%</b>

Figure 10.

### 3.2 Orders Issued

The Commission was involved in a larger number of reviews of orders in 2006-07 than during previous reporting periods. The Commission reinforced its commitment to the safety of Canadians through its orders against licensees found to be non-compliant with the NSCA or conditions of their licences. Through its orders against licensees such as Enviropac, SRB Technologies (Canada) Inc., and ESI Resources Limited, the Commission ensured that facilities operated without unreasonable risk, demonstrating a more vigorous compliance/enforcement approach.

#### Enviropac

In September 2006, a CNSC Designated Officer issued an Order to Enviropac Inc. to immediately cease activities relating to the use, transfer, import, export and servicing of nuclear substances and prescribed equipment. The Order was issued based on CNSC staff concerns regarding Enviropac's qualifications and commitment to make adequate provision for the health and safety of persons and protection of the environment.

In accordance with the NSCA and Regulations, the Order was referred to the Commission for review. In December 2006, the Commission confirmed the Order requiring Enviropac to cease all activities under its CNSC licence. CNSC staff inspected the site a number of times in the interim to verify compliance with the Designated Officer Order and to ensure that appropriate security measures were taken.

In February 2007, the Commission resumed the hearing to consider amending the Designated Officer Order, based on recommendations from CNSC staff and the licensee. Following the February hearing, CNSC staff received a report of the discovery of an orphaned sealed source containing a nuclear substance. The investigation carried out by CNSC staff showed that the sealed source was last in the possession of Enviropac. Based on the potential risk due to loss of control, CNSC staff issued further recommendations to the Commission on regulatory actions to be taken, for consideration in its deliberations. The commission decision on the matter is expected in 2007-08.

#### SRB Technologies

In August 2006, a CNSC Designated Officer issued an order to SRB Technologies (Canada) Inc. (SRBT) to cease and desist the processing and use of tritium, to prevent

further damage to the environment, which had been detected in the land near the SRBT facility. Later that month, SRBT was provided with an opportunity to be heard, after which the Commission amended the order and allowed the company to resume limited production. The Commission informed SRBT that it would have to demonstrate at its licence renewal hearings in Fall 2006 that it was qualified to continue operations and was making adequate provisions to protect the health, safety, and security of Canadians and the environment. The Commission also requested a detailed report describing the actions and measures SRBT would take to identify and contain all impacts on the environment, to prevent or mitigate any further impact on the environment, and to remediate impacts on the environment.

In October 2006, the Commission held a public hearing on SRBT's application to renew its operating licence. CNSC staff reported that SRBT had not yet responded with the actions and measures specified earlier by the Commission. The Commission heard 93 interventions on the second day of the hearing in late November 2006, confirming a high level of public interest and concern.

The Commission considered all information presented and, in January 2007, decided not to renew SRBT's nuclear substance processing facility operating licence. Instead, it issued a new class of licence that allowed the company to possess tritium, but not to process it.

In January 2007, the Commission directed CNSC staff to conduct research studies examining the health effects of tritium and how tritium moves through the environment, to enhance information available to guide regulatory oversight of tritium releases in Canada.

### **ESI Resources Limited**

In February 2006, ESI Resources Limited filed a licence renewal application for its Calgary standby uranium recovery facility that did not include necessary prescribed information. CNSC staff notified the licensee of the deficiencies in its application and requested a revised submission by March 15, 2006. This information was not submitted in time, despite several subsequent requests from CNSC staff.

On June 26, 2006, CNSC staff conducted an inspection of the licensee's facility. Samples taken and analyzed revealed uranium contamination inside the dryer room and evaporation ponds. On July 31, 2006, the company's licence expired, rendering the licensee unauthorized to process and store uranium-contaminated materials. CNSC staff issued an Order in August 2006 that ESI Resources take specified actions and measures to protect the environment from continued presence of uranium-contaminated material at the unlicensed site. The Commission is in the process of reviewing the Order, and a decision is expected in 2007-08.

### **3.3 Canada's Compliance with International Commitments**

#### **Maintaining a Positive IAEA Conclusion**

In its *Safeguards Implementation Report* for 2006, the IAEA again concluded that all nuclear material in Canada remained in peaceful activities. It is based on the provision of credible assurance that all declared nuclear material in the country is for peaceful, non-explosive uses, and that there is no undeclared nuclear material or activity. Canada is 1 of only 24 states (of 162 countries) that has received and maintained this conclusion.

The Canada-Agency Safeguards Implementation Consultation (CASIC) mechanism is an essential element for ensuring compliance with the Canada-IAEA safeguards agreements. As the designated authority for implementing these agreements the CNSC is the lead participant for Canada. A CASIC meeting was held in November 2006, and several working-level meetings were held with the IAEA to discuss specific implementation issues.

#### **Sealed Source Tracking System**

In January 2004, Canada has committed to implementing the IAEA's *Code of Conduct on the Safety and Security of Radioactive Sources*. In 2006, Canada was among the first countries to announce its commitment to full implementation of the Code.

The Code of Conduct was created to address growing international concern over the safety of radiation sources, including the potential that sources could be used as radioactive dispersal devices or "dirty bombs". It outlines the need for participating countries to address five basic and mutually agreed upon requirements: a legislative framework, an independent regulator, a regulatory system for authorizations, trained and qualified personnel, and controls on the import and export of risk-significant radioactive sources.

Two major regulatory improvements initiatives were needed for the Canadian regulatory framework to meet the provisions of the Code in full: a sealed source tracking system conceived as part of an updated national registry for all radioactive sources, and enhanced import and export controls on risk-significant sources.

The CNSC regulates storage, use and disposal of radioactive sealed sources. Thousands of radioactive sealed sources are licensed for use across Canada for medical and industrial purposes and the sources vary widely in radiological risk. The highest-risk sources are used in radiation therapy, commercial sterilization and industrial radiography. In 2006, CNSC implemented the Sealed Source Tracking System and National Sealed Source Registry and took steps to implement enhanced import and export controls on radioactive sealed sources.

The Sealed Source Tracking System strengthens control over high-risk radioactive sources by requiring licensees to report to the CNSC all imports, exports, receipts and transfers of high-risk sources. In July 2006, the CNSC introduced secure, Web-based source tracking using the Government of Canada's "epass" technology.

Throughout 2006-07, approximately 90% of the tracking system's more than 30,000 transactions were reported by fax or e-mail, but more licensees are expected to use the Web-based system in the future. Resources were allocated during the year to train licensees in its use. The number of sources in the new National Sealed Source Registry grew as the registry was populated throughout 2006-07 and now exceeds 7,000. Canada is the first country with such robust inventory tracking controls. Several countries are choosing to learn from the Canadian experience.

The enhancement of the Sealed Source Tracking System and the National Sealed Source Registry and the implementation of import and export controls (See "Export and Import Licences of Sealed Sources" under sub-section 2.1) provides assurance to Canadians and the global community that transfers of risk-significant sealed sources within and outside Canada are conducted and regulated appropriately for safety and security.

#### 4. Cooperative Undertakings

Expected Result	Outcome Measure	Performance 2005-06	Performance 2006-07
CNSC cooperates and integrates its activities in national/international nuclear fora	100% verification by the CNSC of bilateral nuclear material inventory reports, annually	Achieved	Achieved

Figure 11.

One outcome area of the Government of Canada's Whole of Government Framework for Results is a safe and secure world through international cooperation. The CNSC participates in domestic and international fora to advance nuclear safety and security both at home and abroad. Its international participation is a significant undertaking for the CNSC given the number, complexity and potential impact of nuclear-related issues worldwide.

Achievement of this result is presented in Figure 11.

Domestically, the CNSC is working increasingly with other federal departments and agencies and with provincial and territorial governments due to the growth in all nuclear sectors. For example, proposals for new reactors and uranium mines in provinces where there are currently none has led to the need for high levels of consultation and cooperation with First Nations and others in Alberta and Nunavut.

#### 4.1 International Cooperation to Advance Nuclear Safety

##### Convention on Nuclear Safety

At the third review meeting of the *Convention on Nuclear Safety* (CNS), held in Vienna in April 2005, Canada presented its report to an audience of more than 34 participants representing 18 countries. Canada committed to numerous follow-up actions. The CNSC provided a status update on each of these elements in the first anniversary report on the CNS, which it issued in April 2006. Concrete steps have been taken to implement these

follow-up actions. Canada has instituted these reports to monitor progress over the subsequent three years in a public manner.

CNSC President Linda Keen continued her role as President of the third review meeting of the CNS, which will continue until the organizational meeting in September 2007.

### ***Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management***

The *Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management* (Joint Convention) aims to ensure worldwide safety of spent fuel and radioactive waste management, including the use of protective measures and mitigation. These objectives are achieved through peer review of the contracting parties' national programs for spent fuel and radioactive waste management. The Government of Canada has delegated responsibility for the Joint Convention to the CNSC.

The second review meeting of the Joint Convention took place at the IAEA headquarters in Vienna, Austria, from May 15 to 24, 2006. Forty-one contracting parties participated in the peer review process. Canada was recognized as having the following good practices:

- safe management of a wide variety of waste types;
- excellent stakeholder consultation supported by policies that promote openness and transparency;
- competent regulatory system with clear responsibilities;
- mechanisms in place to secure funding for long term liabilities; and
- implementation of the Sealed Source Tracking System.

Canada was recognized for its inclusive, balanced approach to field a delegation comprising the regulator, government and industry and was seen to have demonstrated an integrated waste management approach. The feedback Canada received also pointed out opportunities for improvement, including continued attention to regulatory documents and demonstration of progress on major initiatives.

### **Bilateral Relations With Nuclear Regulatory Counterparts**

The CNSC maintains a network of memoranda of understanding with nuclear regulatory counterparts around the world with the objective of strengthening nuclear safety standards with respect to nuclear facilities and activities through technical cooperation and information exchanges in nuclear regulatory matters. An important milestone was achieved in 2006-2007 in this regard when the CNSC renewed its memorandum of understanding with the United States Nuclear Regulatory Commission (USNRC), for implementation in April 2007. The renewal of this umbrella agreement with the USNRC created a foundation for the two organizations to engage in a host of regulatory cooperation initiatives, including nuclear safety of existing and new nuclear facilities, nuclear security and emergency preparedness. A second agreement between the CNSC

and USNRC will allow exchange of information on the import and export of radioactive sources.

In August 2006, the CNSC President hosted an official delegation from the Autorité de sûreté nucléaire (ASN), the CNSC's nuclear regulatory counterpart agency in France. The delegation was visiting the CNSC to learn about the implementation of the NSCA as part of their preparations to implement their new legislation, "Transparency and Security in the Nuclear Field," which was enacted on June 13, 2006. The new legislation, which considered the NSCA in its drafting, modernizes France's nuclear regulatory framework. The exchange of information between the CNSC and the ASN focused on regulating nuclear power plants and other nuclear fuel cycle facilities as well as the implementation of Commission and public hearing processes.

The CNSC also routinely met with regulatory counterparts to exchange information. In 2006-07, meetings were held with regulatory counterparts from the Republic of Korea on the management of aging nuclear reactors. The CNSC also conducted workshops involving regulatory counterparts from the United States and Sweden regarding robustness of nuclear facilities and loss of coolant accident scenarios.

## **4.2 Multilateral Relations and International Cooperation**

The CNSC continued to closely manage its engagement with international organizations in multilateral environments to advance nuclear safety and security as well as safeguards and non-proliferation objectives.

### **International Nuclear Regulators Association**

The CNSC continued its involvement in the International Nuclear Regulators Association (INRA) in 2006-2007. The focus of the 2006-07 meetings included the exchange of best practices on waste management and improvement strategies for the *Convention on Nuclear Safety*. The INRA, established to influence and enhance nuclear safety from a regulatory perspective among its members, is comprised of the most senior regulatory authorities from Canada, France, Germany, Japan, Spain, Sweden, the United Kingdom and the United States. In 2006-2007, the association expanded its membership to include the Republic of Korea, a move that was strongly supported by the CNSC.

### **CANDU Senior Regulators Meeting**

Canada continued to play a key role in the CANDU Senior Regulators organization established under the umbrella of the IAEA. This group is comprised of regulatory authorities from countries operating CANDU reactors including Argentina, Canada, China, India, Pakistan, Romania, and South Korea. The CNSC participated in the meeting of the CANDU Senior Regulators held in Karachi, Pakistan, in November 2006, and is making arrangements to host the next meeting in November 2007.

## **International Commission on Radiological Protection**

Over the past several years, the International Commission on Radiological Protection (ICRP) has been conducting worldwide public consultations on its new fundamental recommendations. In August 2006, the CNSC held a workshop to discuss the draft ICRP recommendations, recognizing the need to bring together the views of various Canadian stakeholders. The objective was to develop an overall Canadian statement on key sections of the draft recommendations. The results influenced regional and international discussions on the ICRP recommendations, allowing the collective Canadian viewpoint to be represented, rather than just that of a single individual or organization. The Canadian position covered many detailed technical issues. One significant focus was the concept of dose and risk constraints, both with respect to clearly defining their role in the system of radiation protection and on how to implement them.

The ICRP Main Commission approved its 2007 Fundamental Recommendations on Radiological Protection on March 21, 2007, and expects to publish them in the Fall 2007 issue of the *Annals of the ICRP*. This will mark the first publication of ICRP fundamental recommendations since 1990. The new recommendations consider new biological and physical information and trends in setting radiation standards. They also feature an improved and streamlined presentation, give more emphasis to environmental protection, and provide a platform for developing an updated strategy to handle emergencies and situations of pre-existing radiation exposure. The CNSC will analyze the final recommendations for their applicability to the Canadian regulatory framework.

## **OECD Nuclear Energy Agency**

The CNSC continued its involvement with the OECD Nuclear Energy Agency (NEA) Committee's on the Safety of Nuclear Installations and on Nuclear Regulatory Activities. It also provided representation to the Committee on Radiation Protection and Public Health, an international forum to address issues related to enhancing radiation protection regulation and implementation. The CNSC also participated in the Multinational Design Evaluation Program under the NEA, as outlined in Section I of this report.

## **International Atomic Energy Agency**

The CNSC continued supporting the IAEA, which will mark its 50<sup>th</sup> anniversary in 2007. In 2006-07, the CNSC provided expertise to Canada's Permanent Mission in Vienna and assisted in Canadian delegations to IAEA Board of Governors meetings and the agency's general conference, held in September 2006. The CNSC also provides expertise to three important advisory committees under the IAEA: the Commission on Safety Standards and its sub-committees; the Standing Advisory Group on Safeguards Implementation; and the Advisory Committee on Security.

## **Commission on Safety Standards**

The CNSC provides Canada's representative to the IAEA Director General's Commission on Safety Standards (CSS), which has a special overview role with regard to the Agency's safety standards and provides advice to the Director General on the overall program on regulatory aspects of safety. The CSS provides guidance on the strategy for establishing the Agency's safety standards, particularly in order to ensure coherence and

consistency between standards. It also endeavours to provide general advice and guidance on safety standards issues, relevant regulatory issues and the Agency's safety standards activities and related programs, including those to promote worldwide application of the standards. The CSS achieved a major milestone in September 2006 with the approval of its *Safety Fundamentals Principles*. With its commitment to adopt and adapt international standards, where applicable, in developing the necessary modern regulatory framework for Canada, the CNSC attaches great importance to the Commission on Safety Standards and its sub-committees, covering safety standards, radiation safety, transport safety and waste safety.

### **IAEA Standing Advisory Group on Safeguards Implementation**

The CNSC provides Canada's representative to the IAEA Director General's Standing Advisory Group on Safeguards Implementation (SAGSI), which provides advice on the technical objectives and implementation parameters of IAEA safeguards and on the effectiveness and efficiency of specific implementation practices. A particular focus for SAGSI is further development of the state-level approach to safeguards implementation and evaluation. SAGSI examined issues that included the evaluation of safeguards effectiveness and performance, guidelines for state systems of accounting for and control of nuclear material, and the safeguards research and development program. The IAEA Director General appointed the Canadian representative to this group as the SAGSI chair, as of January 1, 2007.

### **IAEA Advisory Committee on Security**

The CNSC provides Canada's representative to the Advisory Committee on Nuclear Security (AdSec), which advises the Agency on its role regarding nuclear security, nuclear security priorities, and the Agency's nuclear security program.

Over the past year, the AdSec has provided recommendations on the balance of devoting resources to technical support to improve nuclear security in developing countries, versus investing in technical development, versus development of the international legal framework. The Committee also reviewed the need for updated guidelines from the Agency in areas such as physical security, security fundamentals and security culture, and it discussed the Agency's role in security information sharing, particularly with respect to illegal trade and cross-border movement of nuclear substances. It also reviewed the Agency's current security program and associated priorities.

### **Canadian Safeguards Support Program**

The Canadian Safeguards Support Program, managed and funded by the CNSC, provides assistance to the IAEA to enhance its safeguards regime. During the year, the program assisted the IAEA in developing a secure electronic mailbox, building on the public key infrastructure activities that the CSSP had initiated with the IAEA in the previous year. The mailbox process is one that the IAEA can use with other countries and that will play a role in the state-level safeguards approach for Canada.

The program has also continued its subprogram of equipment development for the IAEA and has made several advances. The software for irradiated fuel monitoring equipment,

(for example, core discharge monitors and bundle counters used in safeguarding CANDU reactors) has been upgraded to include remote monitoring, whereby data is transmitted securely to the IAEA from facilities. This system offers increased efficiency for the IAEA and more timely evaluation of data. At the request of the IAEA, the Canadian Safeguards Support Program made numerous improvements to the Digital Cerenkov Viewing Device — a device that is used to verify spent nuclear fuel — that will increase its usability. The program also assisted the IAEA with the installing the core discharge monitor for Unit 2 at the Bruce A Nuclear Generating Station, as a result of the decision to restart this reactor.

## **5. Stakeholder Relations**

This program sub-activity focuses on the commitment to develop and maintain public confidence in Canada's nuclear regulatory regime through working openly and transparently with stakeholders to achieve this goal. The following measures evaluate the achievement of the expected outcome of "stakeholder understanding of the regulatory program":

- level of stakeholder confidence in the CNSC's ability to regulate the use of nuclear energy and materials, through a survey that will be conducted every three years; and
- level of stakeholder participation in the CNSC's decision-making process (measure under development).

The CNSC achieved a high level of performance against its 2006-07 plans. As interest and participation in the nuclear regulation process has been increasing, CNSC successfully met the changing and growing demands.

### **5.1. Strategic Communications Plan**

The CNSC strategic communication plan provides a detailed approach of how to communicate and consult with stakeholders on the CNSC regulatory policies and program.

The plan involves a three-year phased approach. During 2006-07, the CNSC focused its outreach activities on heightening public awareness and understanding of its role and in regulating nuclear activities. The last year saw enhanced engagement with diverse stakeholders, including municipal governments in the region of major facilities, media, provincial officials, professional associations and non-governmental organizations (NGOs).

The CNSC meets periodically with representatives from the Canadian Nuclear Association through the Canadian Nuclear Association Regulatory Affairs Committee, which enables industry representatives to provide input and advice to the CNSC on broader issues relating to nuclear regulation in Canada. The committee also provides a forum for the industry association and the CNSC to indicate priorities, directions being taken, or factors that are influencing their respective operations.

In November 2006, CNSC staff established a Non-Governmental Organization Regulatory Affairs Committee to serve as a mechanism for the CNSC to communicate and consult with NGOs on nuclear regulatory and policy matters within the mandate of the CNSC. Co-chaired by a member of the NGO community, the committee is a forum for exchanging and clarifying information to promote common understanding of issues, allowing the CNSC to better respond to the information needs of the NGO community. It also enables NGO members to provide input and advice to the CNSC on broader issues relating to nuclear regulation in Canada.

## **5.2 Reaching Out to Communities**

The Commission continued to focus on outreach and community engagement during 2006-07. Demonstrating its commitment to openness and accessibility, the Commission heard presentations and considered written submissions from more than 600 intervenors — whose voices are a key element in making informed decisions — with an interest in Commission business.

In addition to First Nations, a vast and varied audience of stakeholders — including the general public, unions, academics, special interest groups and other government bodies, all with differing interests — had the opportunity to participate in public hearings. A number of intervenors voiced their support for the licence applications being considered by the Commission. Several concerns were also brought forward, covering various aspects of the industry, from environmental protection, emergency preparedness and the length of licensing periods to anti-terrorism security measures. The Commission reinforced to intervenors that safety and security are its most important priorities: It does not have an economic mandate, nor are its decisions based on the economic impact of a facility or on a decision's potential impact on a facility.

The Commission heard concerns from several interveners regarding its move towards issuing longer licences where a licensee's performance warranted such action. The Commission aimed to assure the public that longer licences would allow CNSC staff and licensees to concentrate their efforts on ensuring safe operations on a daily basis and through longer-term planning. If it is determined at any time that a licensee is not adhering to its licence conditions, the CNSC can and will take a range of possible actions, from review or revocation of a licence to prosecution.

As part of licensing and compliance monitoring of closed uranium mines in the Northwest Territories, CNSC staff maintains regular communications with government, aboriginal and community representatives. CNSC staff also meets periodically with communities potentially affected by the historic transportation of uranium ore from the northern mines to processing facilities in the south. In February 2007, CNSC representatives engaged representatives from approximately 13 regulatory boards and agencies of the Northwest Territories by participating in a workshop on uranium and the North. The CNSC used this opportunity to share information on what environmental assessment and regulatory reviews might be expected if uranium development activities occurred and to provide information on the CNSC's role in regulating uranium mines in

Canada. Workshop attendees agreed on the importance of learning more about the CNSC and establishing better connections with it. The CNSC will follow up with participants to maintain open, transparent and effective relationships with representatives from the Northwest Territories.

## **6. Other CNSC Programs**

The CNSC's *Report on Plans and Priorities* for 2006-07 included plans to improve elements of the management and enabling infrastructure. Most of these activities have been discussed in Section I of this report under the priority of "Implement Improvement Initiatives". The CNSC was challenged to implement its published plans in this area because of the growth in workload across all areas and the competing demands for resources. The following points summarize the results:

- CNSC recruitment and retention initiatives were significant as it sought to integrate new resources to meet its growth in workload and to fill the positions vacated by retirees;
- CNSC's plan to develop a corporate risk framework as a component of strategic planning and management processes was not completed as planned by the end of 2006-07. Work commenced late in the second half of the year and a plan is in place and resources have been allocated to complete this in 2007-08;
- Implementation of corporate performance measurement frameworks has taken more time than anticipated. This is an important initiative that has required extensive internal consultations across operational and non-operational directorates. Work will continue in 2007-08 and improvements will be ongoing in 2008-09 as part of the Integrated Planning and Performance Management project under the I3P; and
- Electronic records-management was completed as planned and is in use for 2007-08.

The CNSC entered into a first collective agreement with its represented employees for the period June 14, 2006 to March 31, 2008. An arbitration award took effect November 20, 2006.

## External Performance Standards

Performance standards have been developed for interactions with both external and internal stakeholders. In line with the *User Fees Act* (2004) and the *Treasury Board Policy on Service Standards for External Fees*, a list of performance standards focusing on the needs and expectations of external stakeholders has been developed in consultation with stakeholders. Work to implement these standards continues to progress, and reporting commenced in the CNSC's 2005-06 Annual Report. The following table reports the 2006-07 performance compared to that of 2005-06.

Activity	Performance standard	Performance 2005-06	Target 2006-07	Performance 2006-07
<b>Compliance<sup>1</sup></b>				
<b>Verification:</b> upon completion of the verification activity, the CNSC will:				
Issue Type I Inspection Report <sup>2,3</sup>	Within 60 business days	50%	80%	58%
Issue Type II Inspection Report <sup>4</sup>	Within 40 business days	86%	80%	90%
Issue Desktop Review Report <sup>5</sup>	Within 60 business days	70%	90%	79%
<b>Enforcement:</b> upon an Order being made, the CNSC will:				
Confirm, amend, revoke or replace the Order (see Regulatory Guide G-273)	Within 10 business days	100%	100%	100%
<b>Licensing</b> – for requests pertaining to an existing licence the CNSC will:				
Screen the request for completeness and issue notification that the licensing request is / is not complete	Within 20 business days	100%	90%	97%
Issue a licensing decision when a public hearing is not required (assuming an environmental assessment under the CEAA is not required)	Within 80 business days	97%	80%	98%
Issue a licensing decision when a public hearing is required (assuming an environmental assessment under the CEAA is not required) (see INFO-0715) <sup>5,6</sup>	Within 160 business days	100%	90%	83%
Publish the Records of Proceedings, including Reasons for Decisions, upon conclusion of the public hearing	Within 30 business days	78%	90%	73%
<b>Access to Information</b>				
Respond to requests under the <i>Access to Information Act</i> and <i>Privacy Act</i>	Within legislated time periods as stated in the Acts	94%	90%	Access to Information – 82% Privacy –

<sup>1</sup> Compliance and licensing results are based on a subset of the performance data available.

<sup>2</sup> Using the CNSC's risk-informed approach to regulation, initial priority was given to the completion of reports whose results were of greater significance.

<sup>3</sup> CNSC workload increases were observed as a result of the rapid expansion of nuclear medicine facilities in Canadian hospitals

<sup>4</sup> For power reactors, unless major issues arise, findings from field inspections and control room inspections will be reported on a quarterly basis, within 40 business days of end of quarter.

<sup>5</sup> The screening and hearing processes do not apply to operations of the Directorate of Nuclear Substances Regulation.

<sup>6</sup> The magnitude of public interventions in some licensing decisions required an extension of the time to complete the hearing process.

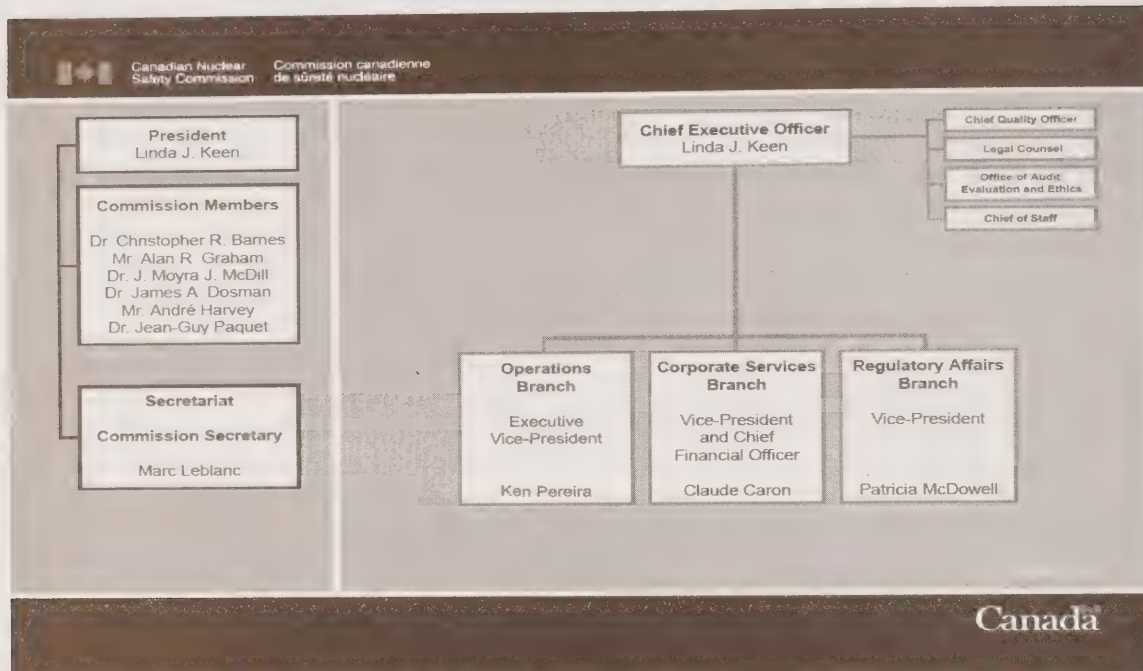
				100%
<b>External Communications</b>				
Place public hearings advertisements	Within deadlines stipulated in the regulations	95%	100%	100%
<b>Response time to public inquiries</b>				
Acknowledge request		100%	100%	100%
Complete request – low complexity	Same day	100%	100%	100%
Complete request – medium complexity	Within 5 business days	95%	100%	95%
Complete request – high complexity	Within 10 business days	80%	100%	75%
<b>External Reporting to Central Agencies</b>				
File annual <i>Report on Plans and Priorities</i> and <i>Departmental Performance Report</i> (Annual Report on Performance)	Within required timelines	100%	100%	100% <sup>1</sup>

<sup>1</sup> All reports experienced delays of a few days due to delays in final approvals and in document production. All delays were pre-cleared and were acceptable to the Treasury Board Secretariat.

## SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### Organizational Information

#### CNSC Organization Chart



#### Mandate

Under legislation enacted by Parliament, policies and international commitments of the federal government, the CNSC performs the following functions:

- regulates the development, production and use of nuclear energy in Canada;
- regulates the production, possession, use and transport of nuclear substances, and the production, possession and use of prescribed equipment and prescribed information;
- implements measures respecting international control of the development, production, transport and use of nuclear energy and nuclear substances, including measures respecting the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices; and
- disseminates scientific, technical and regulatory information concerning the activities of the CNSC and the effects on the environment and on the health and safety of persons, of the development, production, possession, transport and use of nuclear substances.

The CNSC consists of two independent organizations:

**(i) Commission**

The Commission, supported by the Secretariat, is a quasi-judicial administrative tribunal. It sets regulatory policy direction on matters relating to health, safety, security and environmental issues affecting the Canadian nuclear industry; makes independent decisions on the licensing of nuclear-related activities in Canada; and establishes legally binding regulations. The Commission takes into account the views, concerns and opinions of interested stakeholders. The Commission also assigns to Designated Officers the authority to render licensing decisions for certain categories of nuclear facilities and activities in accordance with the requirements of the NSCA and its associated regulations.

The NSCA provides for the appointment of up to seven Commission members by the Governor in Council serving at good behaviour. Six members serve as permanent members for a term not exceeding five years. One member of the Commission is designated as the President of the Commission. This position is currently held by Linda J. Keen.

**(ii) CNSC Staff**

The CNSC staff consists of a headquarters in Ottawa, site offices located at each of the five nuclear generating stations in Canada, a site office at Atomic Energy of Canada's Chalk River Laboratories and five regional offices. CNSC staff is permanently located at each nuclear generating station in Canada and at Chalk River to assess performance against regulations and specific conditions of operating licences. Regional offices conduct compliance activities for nuclear substances, transportation, radiation devices and equipment containing nuclear substances. They also respond to unusual events involving nuclear substances.

CNSC staff supports the Commission by developing proposals for regulatory development and recommending regulatory policies, carrying out licensing, certification, compliance inspections and enforcement actions, coordinating the CNSC's international undertakings, developing CNSC-wide programs in support of regulatory effectiveness, maintaining relations with stakeholders and providing administrative support to the organization.

In addition, staff prepares recommendations on licensing decisions, presents them to the Commission for consideration during public hearings and subsequently administers the Commission's decisions. Where authority has been given, staff who are Designated Officers render licensing decisions.

## Financial Summary Overview

The following financial summary tables represent an overview of the CNSC's financial performance for 2006-07. The financial information presented incorporates the following:

- **Main Estimates**, which represents the reference level in CNSC's 2006-2007 Main Estimates;
- **Planned Spending**, which represents the CNSC's appropriations on April 1, 2006, plus any anticipated funding adjustments;
- **Total Authorities**, which represents total resources approved for the year. These include, the Main Estimates approved by Parliament, additional funding received from Treasury Board through Supplementary Estimates and Vote Transfers, and proceeds from the disposal of surplus crown assets; and
- **Actual Spending**, which represents the total expenditures incurred by the CNSC for the year and published in the *Public Accounts of Canada* for 2006-07.

The CNSC's planned spending for 2006-07 was \$86.5 million, which comprised an operating budget of \$86.3 million, (including statutory employee benefits of \$8.4 million), and a transfer payment budget (grants and contributions) of \$0.2 million.

In 2006-07, the CNSC's Total Authorities of \$92.2 million was comprised of the Main Estimates of \$78.7 million and supplementary funding received from the Treasury Board of \$13.5 million, (inclusive of a reduction in statutory employee benefits of \$0.3 million). The supplementary funding was comprised of: \$3.8 million for increased workload pressures; \$3.3 million for the Advanced CANDU Reactor Project; \$3.0 million for compensation; \$2.5 million carry forward from fiscal year 2005-06; \$1.3 million for new nuclear power plants; and a reduction of \$0.4 million for the PWGSC procurement cut.

The CNSC recovered \$60.0 million in non-respendable revenue in 2006-07. This revenue represents 62% of the \$96.3 million of full cost expenditures. Full cost expenditures include costs directly incurred by the CNSC and the cost of services provided without charge by other government departments. The statement of operations within the audited financial statements provides further details of the Commission's revenue and expenditures.

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including Full-time Equivalents)**

(\$ millions )	2004-05 Actual	2005-06 Actual	2006-07			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actual
<i>Nuclear Regulation</i>	73.2	75.5	78.7	86.5	92.2	85.3
<b>Total</b>	<b>73.2</b>	<b>75.5</b>	<b>78.7</b>	<b>86.5</b>	<b>92.2</b>	<b>85.3</b>
Less: Non-respendable revenue	(48.8)	(52.6)	N/A	(61.6)	N/A	(60.0)
Plus: Cost of services received without charge	8.1	8.2	N/A	8.0	N/A	8.6
<b>Total Departmental Spending *</b>	<b>32.5</b>	<b>31.2</b>	<b>N/A</b>	<b>32.9</b>	<b>N/A</b>	<b>33.9</b>
<b>Full-Time Equivalents</b>	516.8	516.8	N/A	651	N/A	569

\* may not balance due to rounding

**Table 2: Resources by Program Activity**

2006-07								
(\$ millions )								
Program Activity	Budgetary						Plus: Non-budgetary	Total
	Operating	Grants	Contributions and Other Transfer Payments	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments, and Advances	
<i>Nuclear regulation</i>								
Main Estimates	78.5	0.1	0.1	78.7	0	78.7	0	78.7
<i>Planned Spending</i>	86.3	0.1	0.1	86.5	0	86.5	0	86.5
Total Authorities	92.0	0.1	0.1	92.2	0	92.2	0	92.2
<i>Actual Spending</i>	<b>85.1</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>	<b>85.3</b>	<b>0</b>	<b>85.3</b>	<b>0</b>	<b>85.3</b>

**Table 3: Voted and Statutory Items**

(\$ millions )

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2006-07			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actual
20	Program expenditures	70.1	77.9	83.8	76.9
20	Grants and contributions	0.2	0.2	0.2	0.2
(S)Statutory	Contributions to employee benefit plans	8.4	8.4	8.2	8.2
	<b>Total</b>	<b>78.7</b>	<b>86.5</b>	<b>92.2</b>	<b>85.3</b>

In 2006-07, the CNSC's Total Authorities of \$92.2 million was comprised of the Main Estimates of \$78.7 million and supplementary funding received from the Treasury Board of \$13.5 million, (inclusive of a reduction in statutory employee benefits of \$0.3 million). The supplementary funding was comprised of: \$3.8 million for increased workload pressures; \$3.3 million for the Advanced CANDU Reactor Project; \$3.0 million for compensation; \$2.5 million carry forward from fiscal year 2005-06; \$1.3 million for new nuclear power plants; and a reduction of \$0.4 million for expenditure review procurement savings.

Due to the timing of funding approval, the CNSC did not expend approximately \$2.9 million of the funding for workload pressures and received approval to re-profile these funds into 2007-08. The Advanced CANDU Reactor Project was terminated, resulting in approximately \$2.0 million of unused funding. Initial delays in commencing the project for new nuclear power plants resulted in the CNSC not utilizing approximately \$1.0 million.

**Table 4: Services Received Without Charge**

	2006-07 Actual Spending (\$ millions )
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	4.6
Contributions covering the employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board of Canada Secretariat (excluding revolving funds); employer's contribution to employees' insured benefits plans and associated expenditures paid by the Treasury Board of Canada Secretariat	3.8
Salary and associated expenditures provided by the Department of Justice Canada, audit services provided by the Auditor General of Canada and others.	0.2
<b>Total 2006-07 Services Received Without Charge</b>	<b>8.6</b>

**Table 5: Sources of Respendable and Non-respendable Revenue**

**Respendable Revenue**

n/a

**Non-respendable Revenue (\$ millions)**

	Actual 2004-05	Actual 2005-06	2006-07			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
<b>Nuclear Regulation</b>						
Licence Fees						
- Regulatory Plan Activity Fees	40.6	45.1	0	53.5	0	53.6
- Formula Fees	3.4	3.8	0	4.0	0	4.1
- Fixed Fees	0.3	0.4	0	0.4	0	0.6
Special Projects	4.5	3.2	0	3.7	0	1.7
<b>Total Non-respendable Revenue*</b>	<b>48.8</b>	<b>52.6</b>	<b>0</b>	<b>61.6</b>	<b>0</b>	<b>60.0</b>

\* may not balance due to rounding

**Table 6-A: User Fees Act**

A. User Fee	Fee Type	Fee-setting Authority	Date Last Modified	2006-07					Planning Years		
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)**	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000) ***
CNSC Cost Recovery Fees Regulations* - regulate the use of nuclear energy and substances in Canada	Regulatory Services (R)	Nuclear Safety and Control Act CNSC Cost Recovery Fees Regulations	July 1, 2003	61,618	59,980	96,285	See Section II - External Performance Standards	See Section II - External Performance Standards	2007-08 2008-09 2009-10	61,415 56,208 56,208	104,267 95,003 95,003
Fees charged for the processing of access requests filled under the Access to Information Act (ATIA)	Other products and services (O)	Access to Information Act	1992	0	3	3	Response provided within 30 days following receipt of request; the response time may be extended pursuant to section 9 of the ATIA. Notice of extension to be sent within 30 days after receipt of request.  The ATIA provides fuller details: <a href="http://laws.justice.gc.ca/en/A-1.218072.html">http://laws.justice.gc.ca/en/A-1.218072.html</a>	84% of ATIA requests closed during the reporting period were closed within the legislated time lines.  100% of Privacy Act requests closed during the reporting period were closed within the legislated time lines			
				Sub-total (R) 61,618 Subtotal (O) 0 Total 61,618	Sub-total (R) 59,980 Subtotal (O) 3 Total 59,983	Sub-total (R) 96,285 Subtotal (O) 3 Total 96,288			Subtotal Subtotal Subtotal	2007-08 2008-09 2009-10 56,208 Total 173,831	2007-08 104,267 2008-09 95,003 2009-10 95,003 Total 294,273

## B. Date Last Modified

Extensive consultations with licensees and other key stakeholders took place prior to publication of the new CNSC *Cost Recovery Fees Regulations* in the *Canada Gazette*. On July 1, 2003, new CNSC *Cost Recovery Fees Regulations* were implemented, which replaced the former AECB *Cost Recovery Fees Regulations* (1996). The Cost Recovery Advisory Group (CRAG) met in October 2003 to discuss the CNSC's Cost Recovery Program. CRAG members viewed the forum as a positive mechanism for information sharing. The agenda and minutes of the meeting are available on the CNSC's Web site at [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca).

## C. Other Information

\* Additional information may be found at [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)

\*\* Calculation of full cost is based on CNSC audited financial statements

\*\*\* Includes services provided without charge from other government departments

Please refer to the CNSC audited financial statements for additional detailed information as follows:

1. Auditors report: This report states that the CNSC has complied with the *CNSC Cost Recovery Fees Regulations* for 2006-07.
2. Details on revenue charged and the associated cost of operations by fee category.

The CNSC has established two internal dispute resolution mechanisms. The first addresses disputes over the administration of fees and the other over regulatory activity assignments. Details regarding the process and contact information are available on the CNSC Web site. During the 2006-07 fiscal year, two disputes over the administration of fees were brought forward by licensees. All complaints were resolved at the first level of grievance through the dispute resolution mechanism for fee administration.

### **Table 6–B: Policy on Service Standards for External Fees**

Supplementary information on Service Standards for External Fees can be found at:  
[http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)

### **Table 7: Progress Against the Department's Regulatory Plan**

Supplementary information on the Progress Against the Department's Regulatory Plan can be found at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)

### **Table 8: Audited Financial Statements of the CNSC**

Financial statements are prepared in accordance with accrual accounting principles. The unaudited supplementary information presented in the financial tables in this report is prepared on a modified cash basis of accounting in order to be consistent with appropriations-based reporting.

Financial statements are available online:

[http://www.nuclearsafety.gc.ca/eng/resource/reports/cnsc/annual\\_reports/Ar06-07.cfm](http://www.nuclearsafety.gc.ca/eng/resource/reports/cnsc/annual_reports/Ar06-07.cfm)

## Table 9: Response to Parliamentary Committees, and Audits and Evaluations

### Response to Parliamentary Committees

No responses, audits or evaluations for 2006-07 were provided to Parliamentary Committees by the Office of Audit, Evaluation and Ethics.

### Response to the Auditor General (including the Commissioner of the Environment and Sustainable Development)

The Office of the Auditor General (OAG) performed its annual audit of the CNSC's financial statements. The OAG concluded that the CNSC's "financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at March 31, 2007 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles." Further, OAG stated that the Commission "has complied, in all significant respects with the *Canadian Nuclear Safety Commission Cost Recovery Fees Regulations* pursuant to the *Nuclear Safety and Control Act*."

### External Audits (Note: These refer to other external audits conducted by the Public Service Commission of Canada or the Office of the Commissioner of Official Languages)

No external audits were conducted during 2006-07.

### Internal Audit

The CNSC's Office of Audit, Evaluation and Ethics (OAEE) completed an Internal Audit of CNSC hospitality expenses for official and work-related events and approved the final report in January 2007. The audit assessed whether hospitality expenses were incurred in accordance with the *CNSC Directive – Hospitality for Official and Work Related Events* and whether they were being reviewed and recorded consistently and appropriately. The audit concluded that the controls supporting the implementation of the CNSC hospitality directive were generally adequate and effective in ensuring the appropriateness, proper authorization and accurate recording of hospitality expenses. Some opportunities to strengthen controls were noted. Management agreed with the recommendations and developed an action plan to implement improvements.

### Internal Audit

The OAEE completed an internal audit of the CNSC Uranium Mines and Mills Division and approved the final report in June 2007. The audit assessed the adequacy and effectiveness of division's management control framework. The audit concluded that the framework was generally adequate and identified some opportunities for improvement. Management agreed with the recommendations and developed an action plan to implement improvements.

## Evaluation

The OAEF completed an evaluation of the Nuclear Emergency Management (NEM) Program and approved the final report in June 2007. The evaluation was designed to provide information and analysis for the future management of the NEM Program, as well as to satisfy reporting commitments under the Public Security and Anti-Terrorism initiatives. The evaluation found that the program supports the CNSC's corporate mission and desired outcomes, that there is a continued need for a focus on nuclear emergency management, and that the program was effective and efficient. Recommendations for improvements were made. Management agreed with the recommendations and developed an action plan to implement improvements.

---

## Evaluation

The OAEF completed an evaluation of the Nuclear Security Program (NSP). The final report was approved by the Audit and Evaluation Committee in June 2007. The objectives of the evaluation were to determine the following:

- the ongoing relevance of the NSP in the current environment;
- the extent to which the NSP's objectives are being met;
- the effectiveness of the program's management structures and processes, including governance, accountability and funding; and
- the nature and extent of opportunities that exist to improve NSP efficiency and effectiveness.

The evaluation concluded that the basic regime for effective nuclear security is now largely in place. Moreover, that regime is significantly stronger, both in scope and depth, than that which existed before September 11, 2001. The evaluation also concluded that though much has been done and achieved in the past four years, more remains to be done. Management agreed with the recommendations and developed an action plan to implement improvements.

---

## Internal Audits or Evaluations

The OAEF is developing a three-year risk-based audit and evaluation plan for the CNSC. The plan will address CNSC and Government of Canada (GoC) priorities. Audits and evaluations that were previously planned, but not yet started, will be reassessed to determine if they still address CNSC and GoC priorities.

The following audit and evaluation projects that were planned for 2006-07 were not conducted due to other CNSC priorities. These projects will be reassessed as part of the development of the three-year audit and evaluation plan:

- audit of domestic safeguards; and
  - evaluation of the CNSC's outreach program.
- 

## Table 10: Travel Policies

Supplementary information on travel policies can be found at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp).

SECTION IV: OTHER ITEMS OF INTEREST

CNSC Locations



## Report Card on Nuclear Power Plant Performance as of January 2007

CNSC staff assesses licensee programs ("P") and their implementation ("I") separately, according to five ratings:

- A = Exceeds requirements
- B = Meets requirements
- C = Below requirements
- D = Significantly below requirements
- E = Unacceptable

Safety Area/Program	P	Bruce		Darlington		Pickering		Gentilly-2	Point Lepreau
	I	A	B			A	B		
<b>Operating Performance</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Organization and Plant Management	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	A	A	B		C	B	B	B
Operations	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Occupational Health and Safety (non-radiological)	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	A	B	B		B	B	B	B
<b>Performance Assurance</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Quality Management	P	C	C	B		B	B	B	B
	I	C	B	B		B	B	B	B
Human Factors	P	B	B	B		B	B	B	C
	I	B	B	B		C	B	B	C
Training, Examination, and Certification	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
<b>Design and Analysis</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Safety Analysis	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Safety Issues	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Design	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	C	B	B

Safety Area/Program	P	Bruce		Darlington		Pickering		Gentilly-2	Point Lepreau
	I	A	B			A	B		
<b>Equipment Fitness for Service</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Maintenance	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	C	B	B		B	C	B	B
Structural Integrity	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Reliability	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
Equipment Qualification	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	C		B	B	B	B
<b>Emergency Preparedness</b>	P	A	A	A		A	A	A	A
	I	A	A	A		A	A	B	B
<b>Environmental Protection</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B
<b>Radiation Protection</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	A		B	B	B	B
<b>Site Security</b>	P	Secret Secret							
	I								
<b>Safeguards</b>	P	B	B	B		B	B	B	B
	I	B	B	B		B	B	B	B

Note: "C" grades are highlighted.

## Regulatory Documents in Process During 2006-07

<b>S-337, Design Requirements for Nuclear Power Plants</b>	This document provides new design categorization information based on years of regulatory experience and international information. The contents of this document were a priority in 2006-07, and the document will be released for consultation in the first quarter of 2007-08.
<b>S-336, CNSC Safeguards and Nuclear Non-Proliferation Reporting Requirements</b>	This document describes the reporting requirements to attain uniformity of licensee accounting records and reports of controlled nuclear substances, including special fissionable and source material, equipment and information. This draft regulatory standard was issued in September 2006 for public comment, and the comment period closed in December 2006. Issuance is planned for early 2008.
<b>G-320, Assessing the Long-Term Safety of Radioactive Waste Management</b>	This document was issued in 2006 and assists applicants for new licences and for licence renewals in assessing the long-term safety of radioactive waste management on the environment and on the health and safety of people. The document addresses long-term care and maintenance considerations, post-decommissioning objectives, assessment criteria, assessment strategies and level of detail, the selection of time frames and definition of assessment scenarios, and identification of receptors and critical groups.
<b>G-144, Trip Parameter Acceptance Criteria for Safety Analysis of CANDU Nuclear Power Plants</b>	This document was issued in May 2006. It provides guidance to licensees who operate CANDU nuclear power plants regarding reactor trip parameters to preclude direct or consequential failures of reactor fuel or reactor pressure tubes.
<b>G-306, Severe Accident Management Program for Nuclear Reactors</b>	This document was issued in May 2006 and provides guidance to licensees on the development and implementation of a severe accident management program.
<b>G-360, Life Extension of Nuclear Power Plants</b>	This document informs licensees about the steps and phases to consider when undertaking a project to extend the life of a nuclear power plant. The document addresses key considerations for establishing project scope, as well as managing and executing the project. It was issued for public comment in May 2006 and the comment period closed in July 2006. The document is scheduled for issuance in late 2007.
<b>G-341, Control Of The Export And Import Of Risk-Significant Sealed Sources</b>	The CNSC implemented an enhanced export and import control program for risk-significant sealed sources at the end of 2006-07. The CNSC issued this regulatory document in February 2007 for consultation and will accept comments until December 2007. The document is scheduled for publication by the end of 2007-08.
<b>P-325, Nuclear Emergency Management</b>	This regulatory policy was issued in May 2006. It provides guiding principles and direction for CNSC staff activities relating to nuclear emergency management.

## **Commission Hearings**

**April 1, 2006-March 31, 2007**

Commission documentation is available on the CNSC Web site at [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)

### **CLASS IA NUCLEAR FACILITIES**

#### **Atomic Energy of Canada Limited:**

- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed construction and operation of a shielded modular above-ground storage facility at the Chalk River Laboratories. *Abridged hearing (April 27, 2006)*
- Decision to renew the Chalk River Laboratories nuclear research and test establishment operating licence. *Two-day public hearing (April 26 and June 28, 2006)*
- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed decommissioning of the fuel storage and handling bays at the Chalk River Laboratories. *Abridged hearing (October 25, 2006)*
- Decision to accept exemptions sought from the *Regulations Amending the Nuclear Security Regulations*. *Closed hearing (December 14, 2006)*
- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed decommissioning of the pool test reactor at the Chalk River Laboratories. *Abridged hearing (February 7, 2007)*

#### **Bruce Power Inc.:**

- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed refurbishment for life extension and continued operations of the Bruce A Nuclear Generating Station. *One-day public hearing (May 19, 2006)*
- Decision to permit the demonstration irradiation phase of the Bruce B new fuel project. *Abridged hearing (May 19, 2006)*
- Decision to amend the Bruce A and Bruce B Nuclear Generating Stations power reactor operating licences to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (July 14, 2006)*
- Decision to accept exemptions sought from the *Regulations Amending the Nuclear Security Regulations*. *Closed hearing (December 14, 2006)*
- Decision to amend the Bruce Nuclear Generating Station A power reactor operating licence. *Abridged hearing (March 9, 2007)*
- Decision to amend the Bruce Nuclear Generating Station B power reactor operating licence. *Abridged hearing (March 9, 2007)*

### **Hydro-Québec:**

- Decision to amend the Gentilly-2 Nuclear Generating Station power reactor operating licence for the temporary amendment to the operating policies and principles. *Abridged hearing (August 3, 2006)*
- Decision to amend the Gentilly-2 Nuclear Generating Station operating licence with respect to the implementation of re-qualification testing of certified shift personnel. *Abridged hearing (September 14, 2006)*
- Decision to renew the Gentilly-2 Nuclear Generating Station operating licence. *Two-day public hearing (August 16 and November 7, 2006)*
- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed modifications to the Gentilly Radioactive Waste Management Facilities and the refurbishment and continued operation of the Gentilly-2 Nuclear Generating Station until 2035. *One-day public hearing (November 7 and 8, 2006)*
- Decision to grant the exemptions sought from the *Regulations Amending the Nuclear Security Regulations*. *Closed hearing (December 14, 2006)*

### **La Corporation de l'École Polytechnique:**

- Decision to renew the sub-critical nuclear assembly operating licence for the facility located in Montréal, Québec. *One-day public hearing (May 18, 2006)*

### **New Brunswick Power Nuclear Corporation:**

- Decision to renew the Point Lepreau Nuclear Generating Station operating licence. *Two-day public hearing (February 16 and May 18, 2006)*
- Decision to amend the Point Lepreau Nuclear Generating Station operating licence to reflect updates in documentation and increase quantity limit of a sealed source. *Abridged hearing (October 5, 2006)*
- Decision to grant exemptions sought from the *Regulations Amending the Nuclear Security Regulations*. *Closed hearing (December 14, 2006)*
- Decision to amend the Point Lepreau Nuclear Generating Station operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (February 16, 2007)*

### **Ontario Power Generation Inc.:**

- Decision to amend the Darlington Nuclear Generating Station power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (July 14, 2006)*
- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station A power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (July 14, 2006)*

- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station B power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (July 14, 2006)*
- Decision to amend the Darlington Nuclear Generating Station operating licence with respect to the implementation of re-qualification testing of certified shift personnel. *Abridged hearing (September 14, 2006)*
- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station A operating licence with respect to the implementation of re-qualification testing of certified shift personnel. *Abridged hearing (September 14, 2006)*
- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station B operating licence with respect to the implementation of re-qualification testing of certified shift personnel. *Abridged hearing (September 14, 2006)*
- Decision to grant exemptions sought from the *Regulations Amending the Nuclear Security Regulations*. *Closed hearing (December 14, 2006)*
- Decision to accept environmental assessment guidelines (scope of project and assessment) for the proposed refurbishment and continued operation of Pickering B reactors at the Pickering B Nuclear Generating Station. *One-day public hearing (January 24, 2007)*
- Decision to amend the Darlington Nuclear Generating Station power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (February 16, 2007)*
- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station A power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (February 16, 2007)*
- Decision to amend the Pickering Nuclear Generating Station B power reactor operating licence to reflect updates in documentation. *Abridged hearing (February 16, 2007)*

## CLASS IB NUCLEAR FACILITIES

### Cameco Corporation:

- Decision to renew the nuclear fuel facility operating licence for the conversion facility located in Port Hope, Ontario. *Two-day public hearing (October 5 and November 28 and 29, 2006)*
- Decision to renew the nuclear fuel facility operating licence for the refinery located in Blind River, Ontario. *Two-day public hearing (October 5 and December 13, 2006)*
- Decision to accept the screening environmental assessment for the proposed modification to the operation of the Blind River refinery incinerator. *Abridged hearing (December 7, 2006)*

**588972 Alberta Limited, operated as Enviropac:**

- Decision to confirm the Designated Officer Order issued to 588972 Alberta Limited on September 15, 2006. *Opportunity to be heard (December 14, 2006)*

**MDS Nordion:**

- Decision to accept the financial guarantee for the future decommissioning of the nuclear substance processing facility. *Abridged hearing (June 29, 2006)*

**SRB Technologies (Canada) Inc.:**

- Decision to modify reporting requirements for the nuclear substance processing facility located in Pembroke, Ontario. *Abridged hearing (July 14, 2006)*
- Decision to amend the Designated Officer Order issued to SRBT on August 15, 2006. *Opportunity to be heard (August 28, 2006)*
- Decision not to renew the operating licence for the gaseous tritium light source facility located in Pembroke, Ontario. *Two-day public hearing (October 25 and November 27, 2006)*

**Zircatec Precision Industries Inc.:**

- Decision to renew the Class IB nuclear fuel facility operating licence for the nuclear fuel bundle fabricating facility located in Port Hope, Ontario. *Two-day public hearing (October 4 and November 30, 2006)*

**TRIUMF Accelerators Inc.:**

- Decision to renew the operating licence for the TRIUMF particle accelerator facility located in Vancouver, British Columbia. *Two-day public hearing (December 13 and March 7, 2007)*

**URANIUM MINES AND MILLS****AREVA Resources Canada Inc.:**

- Decision to accept screening environmental assessment for the proposed ferric sulphate production at the McClean Lake Operation. *Abridged hearing (October 25, 2006)*

**Cameco Corporation:**

- Decision to amend the Key Lake Operation uranium mill operating licence. *One-day public hearing (January 25, 2007)*

**COGEMA Resources Inc.:**

- Decision to amend licences to reflect the name change from COGEMA Resources Inc. to AREVA Resources Canada Inc. *Abridged hearing (May 19, 2006)*

**Rio Algom Limited:**

- Decision to amend the financial guarantee for the historic closed mine sites in Elliot Lake, Ontario. *Abridged hearing (September 14, 2006)*
- Decision to accept screening environmental assessment for the proposed replacement of the Stanleigh Effluent Treatment Plant. *Abridged hearing (March 7, 2007)*

**WASTE MANAGEMENT FACILITIES****Cameco Corporation:**

- Decision to amend the Beaver Lodge Waste Facility operating licence to extend the expiry date. *One-day public hearing (January 25, 2007)*

**Hydro-Québec:**

- Decision to amend the radioactive waste facility operating licence for the facility located in Bécancour, Québec. *One-day public hearing (March 7, 2007)*

**Low-Level Radioactive Waste Management Office:**

- Decision to accept screening environmental assessment for the proposed Port Hope long-term low-level radioactive waste management project. *Abridged hearing (January 24, 2007)*

**Ontario Power Generation Inc.:**

- Decision on the report and recommendation to the federal Minister of the Environment for the environmental assessment regarding the proposal to construct and operate a deep geologic repository within the Bruce Nuclear Site in Kincardine, Ontario. *One-day public hearing (October 23, 2006)*

## Information Sources

**For further information or to request publications, contact:**

Canadian Nuclear Safety Commission  
Office of Communications and Regulatory Affairs  
280 Slater Street, P.O. Box 1046, Station B  
Ottawa, Ontario K1P 5S9  
Telephone: 613-995-5894 or 1-800-668-5284 (within Canada) Fax: 613-995-5086  
e-mail: [info@cnsc-ccsn.gc.ca](mailto:info@cnsc-ccsn.gc.ca)

The following information is available on the CNSC Web site at [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)

**Information on the plans, priorities, and activities of the CNSC may be found in:**

Canadian Nuclear Safety Commission, *Annual Report*  
Canadian Nuclear Safety Commission, *Report on Plans and Priorities*  
Canadian Nuclear Safety Commission, *Departmental Performance Report*

**The CNSC administers the following Acts and associated regulations:**

*Nuclear Safety and Control Act*, 1997, c.9  
*Nuclear Liability Act*, 1985, c. N-28

For further information you may also consult the CNSC Web site at [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca)

## Renseignement supplémentaire

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou des publications, veuillez communiquer avec la :

Commission canadienne de sûreté nucléaire  
Direction des communications stratégiques  
280, rue Slater, C.P. 1046, succursale B  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9  
Téléphone : 613-995-5894 ou 1-800-668-5284 (au Canada)  
Télécopieur : 613-995-5086  
Courriel : [info@cnscc-ccsn.gc.ca](mailto:info@cnscc-ccsn.gc.ca)

Les renseignements qui suivent sont disponible en ligne sur le site Web de la CCSN à [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca) :

On peut trouver de l'information sur les plans et les priorités et les activités de la CCSN dans les publications suivantes :

Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport annuel*  
Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport sur les plans et priorités*  
Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport sur le rendement*

### La CCSN applique les lois et règlements suivants :

*Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, 1997, ch. 9*  
*Loi sur la responsabilité nucléaire, 1985, ch. N-28*

Pour obtenir plus de renseignements, consultez le site Web de la CCSN à [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca)

- **Cameco Corporation** Décision de modifier le permis d'exploitation de l'usine de concentration d'uranium de Key Lake. Audience publique d'une journée (25 janvier 2007)

#### **COGEMA Resources Inc.**

- Décision de modifier les permis afin de tenir compte du changement de nom de COGEMA Resources Inc. qui devient AREVA Resources Canada Inc. Audience abrégée (19 mai 2006)

#### **Rio Algom Limited**

- Décision de modifier la garantie financière pour les sites miniers historiques fermés à Elliot Lake (Ontario). Audience abrégée (14 septembre 2006)

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de remplacement de la station de traitement des effluents Stanleigh. Audience abrégée (7 mars 2007)

#### **INSTALLATIONS DE GESTION DES DÉCHETS RADIOACTIFS**

#### **Cameco Corporation**

- Décision de modifier le permis d'exploitation de l'installation de gestion des déchets Beaver Lodge afin de repousser la date d'expiration. Audience publique d'une journée (25 janvier 2007)

#### **Hydro-Québec**

- Décision de modifier le permis d'exploitation de l'installation de gestion des déchets radioactifs de Bécancour (Québec). Audience publique d'une journée (7 mars 2007)

#### **Bureau de gestion des déchets radioactifs de faible activité**

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de gestion à long terme des déchets radioactifs de faible activité de Port Hope. Audience abrégée (24 janvier 2007)

#### **Ontario Power Generation Inc.**

- Décision sur le rapport et recommandation soumise au ministre fédéral de l'Environnement visant l'évaluation environnementale du projet de construction et d'exploitation d'un dépôt en formation géologique profonde sur le site du complexe nucléaire de Bruce, à Kincardine (Ontario). Audience publique d'une journée (23 octobre 2006)

- **AREVA Resources Canada Inc.** Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de production de sulfate de fer à l'établissement de McCrean Lake. Audience abrégée (25 octobre 2006)

#### MINES D'URANIUM ET USINES DE CONCENTRATION D'URANIUM

- **TRIUMF Accelerators Inc.** Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'installation d'accélérateur de particules TRIUMF située à Vancouver (Colombie-Britannique). Audience publique de deux jours (13 décembre et 17 mars 2007)

- **Zircatec Precision Industries Inc.** Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'installation de combustible nucléaire de catégorie IB pour l'usine de fabrication de grappes de combustible nucléaire située à Port Hope (Ontario). Audience publique de deux jours (4 octobre et 30 novembre 2006)

- **SRB Technologies (Canada) Inc.** Décision de ne pas renouveler le permis d'exploitation pour l'installation de production de sources lumineuses au tritium gazeux située à Pembroke (Ontario). Audience publique de deux jours (25 octobre et 27 novembre 2006)
- Inc. le 15 août 2006. Possibilité d'être entendu (28 août 2006)
- Décision de modifier l'ordre du fonctionnaire désigné notifié à SRB Technologies (Canada)

- **SRB Technologies (Canada) Inc.** Décision de modifier les exigences en matière de rapports applicables à l'installation de traitement des substances nucléaires située à Pembroke (Ontario). Audience abrégée (14 juillet 2006)

- **MDS Nordion** Décision d'accepter la garantie financière pour le déclassement futur de l'installation de traitement des substances nucléaires. Audience abrégée (29 juin 2006)

- **588972 Alberta Limited, exploitée sous le nom Enviropac** Décision de confirmer l'ordre du fonctionnaire désigné notifié à 588972 Alberta Limited le 15 septembre 2006. Possibilité d'être entendu (14 décembre 2006)

- **588972 Alberta Limited, exploitée sous le nom Enviropac** Décision d'accepter l'examen environnemental préalable des modifications proposées à l'exploitation de l'incinérateur de la raffinerie de Blind River. Audience abrégée (7 décembre 2006)
- **588972 Alberta Limited, exploitée sous le nom Enviropac** Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'installation de combustible nucléaire pour la raffinerie située à Blind River (Ontario). Audience publique de deux jours (5 octobre et 13 décembre 2006)

**Ontario Power Generation Inc.**

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Darlington afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (14 juillet 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-A afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (14 juillet 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-B afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (14 juillet 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Darlington relativement à la mise en œuvre des tests de qualification du personnel de quart accrédité. *Audience abrégée (14 septembre 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-A relativement à la mise en œuvre des tests de qualification du personnel de quart accrédité. *Audience abrégée (14 septembre 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-B relativement à la mise en œuvre des tests de qualification du personnel de quart accrédité. *Audience abrégée (14 septembre 2006)*

- Décision d'accorder les exemptions demandées par rapport au *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité nucléaire*. *Audience à huis clos (14 décembre 2006)*

- Décision d'accepter les lignes directrices pour l'évaluation environnementale (portée du projet et portée de l'évaluation) du projet de réfection et de la poursuite de l'exploitation des réacteurs de la centrale nucléaire Pickering-B. *Audience publique d'une journée (24 janvier 2007)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Darlington afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (16 février 2007)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-A afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (16 février 2007)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Pickering-B afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. *Audience abrégée (16 février 2007)*

**INSTALLATIONS NUCLÉAIRES DE CATÉGORIE IB****Cameco Corporation**

- Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'installation de combustible nucléaire pour l'usine de conversion située à Port Hope (Ontario). *Audience publique de deux jours (5 octobre et 28 et 29 novembre 2006)*

- Décision de modifier le permis d'exploitation de réacteur nucléaire pour la centrale nucléaire Bruce-B. Audiance abrégée (9 mars 2007)

## Hydro-Québec

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Gentilly-2 pour la modification temporaire des lignes de conduite pour l'exploitation. Audiance abrégée (3 août 2006)
- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Gentilly-2 relativement à la mise en œuvre des tests de requalification du personnel de quart accrédité. Audiance abrégée (14 septembre 2006)
- Décision de renouveler le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Gentilly-2. Audiance publique de deux jours (16 août et 7 novembre 2006)

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable des modifications proposées aux installations de gestion des déchets radioactifs de Gentilly ainsi que la réfection et la poursuite de l'exploitation de la centrale nucléaire Gentilly-2 jusqu'en 2035. Audiance publique d'une journée (7 et 8 novembre 2006)

- Décision d'accorder les exemptions demandées par rapport au *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité nucléaire*. Audiance à huis clos (14 décembre 2006)

## La Corporation de l'École Polytechnique

- Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'assemblage nucléaire non divergent de l'installation située à Montréal (Québec). Audiance publique d'une journée (18 mai 2006)

## Corporation d'énergie nucléaire du Nouveau-Brunswick

- Décision de renouveler le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Point Lepreau. Audiance publique de deux jours (16 février et 18 mai 2006)
- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Point Lepreau afin de tenir compte des mises à jour de la documentation et de l'augmentation de la quantité maximum d'une source scellée. Audiance abrégée (5 octobre 2006)

- Décision d'accorder les exemptions demandées par rapport au *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité nucléaire*. Audiance à huis clos (14 décembre 2006)

- Décision de modifier le permis d'exploitation de la centrale nucléaire Point Lepreau afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. Audiance abrégée (16 février 2007)

Les documents de la Commission sont disponibles sur le site Web de la CCSN à [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca).

## INSTALLATIONS NUCLÉAIRES DE CATÉGORIE 1A

### Energie atomique du Canada limitée

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de construction et d'exploitation d'une installation de stockage modulaire en surface blindée aux Laboratoires de Chalk River. Audience abrégée (27 avril 2006)

- Décision de renouveler le permis d'exploitation de l'établissement de recherche et d'essais nucléaires des Laboratoires de Chalk River. Audience publique de deux jours (26 avril et 28 juin 2006)

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de déclassement des piscines de maintenance et de stockage du combustible aux Laboratoires de Chalk River. Audience abrégée (25 octobre 2006)

- Décision d'accepter les exemptions demandées par rapport au *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité nucléaire*. Audience à huis clos (14 décembre 2006)

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de déclassement du réacteur d'essai de type piscine des Laboratoires de Chalk River. Audience abrégée (7 février 2007)

### Bruce Power Inc.

- Décision d'accepter l'examen environnemental préalable du projet de remise en état de la centrale nucléaire Bruce-A et de la prolongation de la durée utile des réacteurs. Audience publique d'une journée (19 mai 2006)

- Décision de permettre la phase de démonstration des effets de l'irradiation du projet de combustible neuf de Bruce-B. Audience abrégée (19 mai 2006)

- Décision de modifier les permis d'exploitation de réacteur nucléaire pour les centrales nucléaires Bruce-A et Bruce-B afin de tenir compte des mises à jour de la documentation. Audience abrégée (14 juillet 2006)

- Décision d'accepter les exemptions demandées par rapport au *Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité nucléaire*. Audience à huis clos (14 décembre 2006)

- Décision de modifier le permis d'exploitation de réacteur nucléaire pour la centrale nucléaire Bruce-A. Audience abrégée (9 mars 2007)

<p><b>S-337 Exigences pour la conception des centrales nucléaires</b></p> <p><b>S-336 Exigences de déclaration de la CCSN concernant les garanties et la non-prolifération nucléaire</b></p> <p><b>G-320 Évaluation de la sûreté à long terme de la gestion des déchets radioactifs</b></p> <p><b>G-144 Critères d'acceptation des paramètres de déclenchement aux fins de l'analyse de sûreté des centrales nucléaires CANDU</b></p> <p><b>G-306 Programme de gestion des accidents graves touchant les réacteurs nucléaires</b></p> <p><b>G-360 Prolongement de la durée de vie des centrales nucléaires</b></p> <p><b>G-341 Contrôle de l'exportation et de l'importation des sources scellées à risque élevé</b></p> <p><b>P-325 Gestion des urgences nucléaires</b></p>	<p>Ce projet de document, qui repose sur des années d'expérience de la réglementation et sur des données internationales, fournit de nouveaux renseignements sur les catégories de conception des centrales. Le contenu était prioritaire en 2006-2007, et le document sera publié, à des fins de consultation, au cours du premier trimestre de 2007-2008.</p> <p>Ce projet de document décrit les exigences de déclaration à suivre à des fins d'uniformité pour les rapports et relevés comptables des titulaires de permis sur les substances nucléaires contrôlées, y compris les matières brutes et produits fissionnables spéciaux, l'équipement nucléaire contrôlé et les renseignements nucléaires contrôlés. Il a été publié en septembre 2006, pour décembre 2006. La publication du document est prévue pour le début de 2008.</p> <p>Publié en 2006, ce document vise à aider les personnes qui font une première demande de permis et les titulaires de permis qui souhaitent renouveler leurs permis à évaluer la sûreté à long terme de la gestion des déchets radioactifs, et les incidences sur l'environnement et sur la santé et la sécurité des personnes. On trouve, parmi les thèmes abordés, les facteurs d'entretien et de maintenance à long terme, l'établissement des objectifs postérieurs au déclassement, l'établissement des critères d'évaluation, les stratégies d'évaluation et le niveau de détail, l'établissement des échéanciers et la définition des scénarios d'évaluation, de même que l'identification des récepteurs et des groupes critiques.</p> <p>Publié en mai 2006, ce document renseigne les titulaires de permis qui exploitent des centrales nucléaires CANDU sur les paramètres de déclenchement qui permettront d'éviter des défaillances du combustible ou toute rupture consécutive des tubes de force.</p> <p>Publié en mai 2006, ce document fournit des directives aux titulaires de permis concernant l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de gestion des accidents graves.</p> <p>Ce document renseigne les titulaires de permis au sujet des étapes et des phases à suivre au moment d'entreprendre un projet de prolongation de la durée de vie d'une centrale nucléaire. Il aborde les éléments clés à considérer pendant l'établissement de la portée du projet et à prendre en compte dans la gestion et l'exécution d'un projet. Le document a été publié en mai 2006 pour commentaires du public; la période de commentaires s'est terminée en juillet 2006. La publication du document est prévue pour le début de 2008.</p> <p>À la fin de 2006-2007, la CCSN a mis en œuvre un programme de renforcement des mesures de contrôle à l'exportation et à l'importation de sources scellées à risque élevé. Elle a publié ce document en février 2007 aux fins de consultation; la période de commentaires se termine en décembre 2007. Le document sera publié d'ici la fin de l'exercice 2007-2008.</p> <p>Publiée en mai 2006, cette politique contient les principes directeurs et les orientations concernant les activités du personnel de la CCSN relativement à la gestion des urgences nucléaires.</p>
--	---

Nota : les cotes « C » sont surlignées.

[illegible]

# Fiche de rendement des centrales nucléaires à jour au mois de janvier 2007

Le personnel de la CCSN évalue les programmes de titulaires de permis (P) et leur mise en œuvre (M) séparément, selon cinq cotes :

- A = Dépasse les exigences
- B = Répond aux exigences
- C = Inférieur aux exigences
- D = Très inférieur aux exigences
- E = Inacceptable

Domaine/programme de sûreté	P ou M	Bruce		Darlington	Pickering		Gentilly-2	Point Lepreau
		A	B		A	B		

Rendement d'exploitation	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Organisation et gestion des installations	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	A	A	B	C	B	B	B
Exploitation	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Santé et sécurité classiques (non radiologiques)	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	A	B	B	B	B	B	B
Assurance du rendement	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Gestion de la qualité	P	C	C	B	B	B	B	B
	M	C	B	B	B	B	B	B
Facteurs humains	P	B	B	B	B	B	B	C
	M	B	B	B	B	B	B	C
Formation, examens et accréditation	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Conception et analyse	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Analyse de la sûreté	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Questions de sûreté	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	B	B	B
Conception	P	B	B	B	B	B	B	B
	M	B	B	B	B	C	B	B
Aptitude		P	B	B	B	B	B	B



**Tableau 10 : Politique concernant les voyages**

D'autres renseignements sur la politique concernant les voyages sont disponibles à l'adresse suivante : [http://www.lbs-sct.gc.ca/mma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.lbs-sct.gc.ca/mma/dpr3/06-07/index_f.asp)

### Vérifications internes ou évaluations

- L'évaluation visait à établir :
  - la pertinence du programme dans le contexte actuel;
  - le degré de respect des objectifs du programme;
  - l'efficacité des structures et méthodes de gestion du programme, et notamment la gouvernance, la reddition de comptes et le financement;
  - la nature et l'ampleur des possibilités d'amélioration de l'efficacité et de l'efficience du programme.
- L'évaluation a permis de constater que le régime de base pour assurer une réelle sécurité nucléaire existe déjà en grande partie. De plus, il est de loin plus solide depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2001, tant du point de vue de son ampleur que de son champ d'application. On a conclu que beaucoup a été fait depuis quatre ans, mais qu'il reste des choses à faire. La direction a accepté les recommandations et a défini un plan pour les mettre en œuvre.
- Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique a élaboré un calendrier de vérifications éclairées par le risque et d'évaluations échelonnées sur trois ans. Le programme vise les priorités de la CCN et du gouvernement du Canada. Les vérifications et évaluations déjà inscrites au calendrier mais non mises en œuvre feront l'objet d'un examen en vue de déterminer si elles sont encore pertinentes.
- Les vérifications et évaluations suivantes, originellement prévues en 2006-2007, n'ont pas été effectuées, parce que d'autres priorités ont eu préséance. La pertinence de leur maintien au calendrier sera décidée au moment où le calendrier susmentionné sera établi:
- vérification des garanties intérieures;
- évaluation du programme d'information de la CCN.

Tableau 9 : Réponses aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations

<p><b>Réponse aux comités parlementaires</b></p> <p>Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique n'a transmis aucune réponse, vérification ni évaluation aux comités parlementaires pour l'exercice 2006-2007.</p>	<p><b>Réponse au vérificateur général, y compris le Commissaire à l'environnement et au développement durable (CEBD)</b></p> <p>Le BVG a procédé à la vérification annuelle des états financiers de la CCSC. Il a conclu que « les états financiers de la CCSC donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2007 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. » Le BVG a également déclaré que la CCSC avait respecté, à tous les égards importants, le <i>Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la Commission canadienne de sûreté nucléaire</i> établi en application de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.</p>
<p><b>Vérifications externes (Remarque : Elles renvoient aux autres vérifications externes réalisées par la Commission de la fonction publique du Canada ou par le Bureau du commissaire aux langues officielles.)</b></p> <p>Aucune vérification externe n'a été réalisée en 2006-2007.</p>	<p><b>Évaluation interne</b></p> <p>Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique (BVEE) de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) a réalisé une évaluation interne des dépenses d'accueil pour les événements officiels et liés au travail et a approuvé le rapport final en janvier 2007. La vérification avait pour objectif d'évaluer si les dépenses d'accueil sont engagées conformément à la <i>Directive de la CCSC – Accueil pour les activités officielles et les activités liées au travail</i> et si ces dépenses sont examinées et enregistrées uniformément et de manière appropriée. De manière générale, les contrôles qui appuient la mise en œuvre de la directive garantissent adéquatement et efficacement que les dépenses d'accueil engagées sont appropriées, autorisées convenablement et enregistrées avec exactitude. Des possibilités de renforcement des contrôles ont été cernées. La direction a accepté les recommandations et élaboré un plan d'action pour leur mise en œuvre.</p>
<p><b>Évaluation interne</b></p> <p>Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique a effectué une vérification interne de la Division des mines et usines de concentration d'uranium de la CCSC et a rendu son rapport en juin 2007. La vérification visait à évaluer le caractère adéquat et efficace du cadre de contrôle de gestion de la Division. Les résultats ont permis de constater le caractère généralement adéquat du cadre; certaines améliorations ont été suggérées. La direction a accepté les recommandations et a défini un plan pour les mettre en œuvre.</p>	<p><b>Évaluation</b></p> <p>Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique a effectué une évaluation du Programme de gestion des urgences nucléaires et a rendu son rapport en juin 2007. L'évaluation visait à renseigner et à procéder à une étude en vue de la gestion future du Programme; elle visait également à respecter les exigences de déclaration faisant partie des mesures de sécurité publique et d'antiterrorisme. L'évaluation a révélé que le programme appuie la mission et les résultats visés de la CCSC, qu'il est efficace et efficient, et qu'on doit continuer de mettre l'accent sur la gestion des urgences nucléaires. Des améliorations ont été proposées. La direction a accepté les recommandations et a défini un plan pour les mettre en œuvre.</p>
<p><b>Évaluation</b></p> <p>Le Bureau de la vérification, de l'évaluation et de l'éthique a effectué une évaluation du Programme de sécurité nucléaire de l'AIEA. Le Comité des vérifications et évaluations a approuvé le rapport final en juin 2007.</p>	

**Tableau 6-B : Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation**

D'autres renseignements sur les normes de services pour les frais d'utilisation sont disponibles à l'adresse suivante : [http://www.lbs-scl.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.lbs-scl.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp)

**Tableau 7 : État d'avancement du programme de réglementation de la CCSN**

D'autres renseignements sur l'état d'avancement du programme de réglementation de la CCSN sont disponibles à l'adresse suivante : [http://www.lbs-scl.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.lbs-scl.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp)

**Tableau 8 : États financiers vérifiés de la CCSN**

Les états financiers vérifiés de la CCSN sont disponibles à l'adresse suivante : [http://www.suretenucleaire.gc.ca/eng/ressource/reports/CCSN/annual\\_reports/Ar06-07.cfm](http://www.suretenucleaire.gc.ca/eng/ressource/reports/CCSN/annual_reports/Ar06-07.cfm)

Les états financiers sont établis selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les données supplémentaires non vérifiées que comportent les tableaux du rapport sont présentées selon la méthode de la comptabilité de trésorerie modifiée, afin de concorder avec l'état des comptes de crédit budgétaire.

## B. Date de la dernière modification

Les grandes consultations ont eu lieu avec les titulaires de permis et d'autres parties intéressées clés avant de publier le nouveau *Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la CCSN* dans la *Gazette du Canada*. Le 1<sup>er</sup> juillet 2003, le nouveau *Règlement* a été mis en vigueur et a remplacé l'ancien *Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la CCSN* de 1996. Le Groupe consultatif sur le recouvrement des coûts (GRC) s'est rencontré en octobre 2003 pour discuter du programme de recouvrement des coûts de la CCSN. Les membres ont vu le forum comme un mécanisme positif de partage de l'information. L'ordre du jour et le procès-verbal de cette réunion sont disponibles sur le site Web de la CCSN à [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca)

## C. Autres renseignements

\* Vous trouverez des renseignements supplémentaires à [www.suretenucleaire.gc.ca](http://www.suretenucleaire.gc.ca)

\*\* Le calcul des frais globaux repose sur les états financiers vérifiés de la CCSN.

\*\*\* Inclus les frais globaux pour les services reçus sans frais d'autres ministères.

Veuillez consulter les états financiers vérifiés de la CCSN pour plus de détails, comme suit :

1. Rapport des vérificateurs – Ce rapport atteste que la CCSN s'est conformée au *Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la CCSN* en 2006-2007.
2. Détails sur les revenus exigés et les coûts de fonctionnement associés par catégorie de droit.

La CCSN a établi deux mécanismes internes de résolution des conflits. Le premier porte sur les conflits concernant l'administration des droits et l'autre, sur l'affectation des actifs liés de réglementation. Les détails concernant le processus ainsi que les coordonnées des personnes ressources se trouvent sur le site Web de la CCSN. Au cours de l'exercice 2006-2007, deux conflits concernant l'administration des droits ont été présentés par des titulaires de permis. Toutes les plaintes ont été résolues au premier niveau de grief.

Tableau 6A : Loi sur les frais d'utilisation

2006-2007										Années de planification			
A. Droits des utilisateurs	Type de droits	Pouvoir d'établir des droits	Date de la dernière modification	Revenus prévus (M\$)	Revenus réels (M\$)	Frais globaux (M\$)	Norme de rendement	Résultats sur le rendement	Exercice	Revenus prévus (millions \$)	Frais globaux prévus (millions \$)		
Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la CCSN* - réglementer l'utilisation de l'énergie et des substances nucléaires au Canada	Services de réglementation (R)	Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires	1 <sup>er</sup> juillet 2003	61 618	59 980	96 285	Norme de rendement  Voir la partie II – Normes externes de rendement	Voir la partie II – Normes externes de rendement	2007-2008 2008-2009 2009-2010	61 415 56 208 56 208	104 267 95 003 95 003		
Droits facturés pour le traitement des demandes d'accès présentées aux termes de la Loi sur l'accès à l'information	Autres produits et services (A)	Loi sur l'accès à l'information	1992	0	3	3	Réponse donnée dans les 30 jours suivant la réception de la demande; le temps de réponse peut être prolongé, en vertu de l'article 9 de la Loi. Les avis de prolongation doivent être envoyés dans les 30 jours suivant la réception de la demande. La Loi sur l'accès à l'information est expliquée en détail à : <a href="http://lois.justice.gc.ca">http://lois.justice.gc.ca</a> .	84 % des demandes d'AAI réglées pendant la période visée par le rapport l'ont été dans les délais prévus par la loi.  Toutes les demandes de communication de renseignements personnels réglées pendant la période visée par le rapport l'ont été dans les délais prévus par la loi.	Sous-total 2007-2008 61 415 2008-2009 56 208 2009-2010 56 208 Total 173 831	Sous-total 2007-2008 104 267 2008-2009 95 003 2009-2010 95 003 Total 294 273			

		2006-2007		Dépenses réelles 2005-2006	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
(en millions de dollars)								
Réglementation nucléaire								
Droits de permis								
- Droits des activités du plan de réglementation		40,6	45,1	-	53,5	-	53,6	
- Droits calculés à l'aide de formules		3,4	3,8	-	4	-	4,1	
- Droits fixes		0,3	0,4	-	0,4	-	0,6	
Projets spéciaux		4,5	3,2	-	3,7	-	1,7	
Total des revenus non disponibles*		48,8	52,6	-	61,6	-	60	

O/S

Tableau 5 : Sources des revenus non disponibles et des revenus disponibles

Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux

Tableau 3 : Crédits et postes législatifs

(en millions de dollars)

Crédit ou poste législatif	Libellé tronqué du crédit ou poste législatif	2006-2007			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
20	Dépenses de programme	70,1	77,9	83,8	76,9
20	Subventions et contributions	0,2	0,2	0,2	0,2
(R)	Contributions au régime obligatoire d'avantages sociaux des employés	8,4	8,4	8,2	8,2
Total		78,7	86,5	92,2	85,3

En 2006-2007, les autorisations totales de 92,2 millions de dollars de la CCSN comprenaient le budget principal des dépenses de 78,7 millions de dollars et des fonds supplémentaires de 13,5 millions de dollars reçu du Conseil du Trésor (incluant une baisse de 0,3 million de dollars pour le régime d'avantages sociaux). Ces fonds supplémentaires ont été affectés aux dépenses suivantes : accroissement de la charge de travail (3,8 millions de dollars), projet de réacteur CANDU avancé (3,3 millions de dollars), rémunération (3 millions de dollars), report de l'exercice 2005-2006 (2,5 millions de dollars), nouvelles centrales nucléaires (1,3 million de dollars) et réductions dans l'approvisionnement de TPSSGC (0,4 million de dollars).

En raison du moment de l'approbation du financement, la CCSN n'a pu déboursier quelque 2,9 millions de dollars du budget alloué pour faire face à l'accroissement de la charge de travail; elle a été autorisée à reporter les fonds à l'exercice 2007-2008. Le projet de réacteur CANDU avancé est terminé, ce qui laisse environ 2 millions de dollars en fonds disponibles. Le retard accusé au lancement du projet de nouvelles centrales nucléaires a entraîné un solde de 1 million de dollars à ce poste budgétaire.

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (ETP compris)

(en millions de dollars)		2004-2005		2005-2006		2006-2007	
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses 2005-2006	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Total des dépenses réelles
Réglementation nucléaire	73,2	73,2	75,5	78,7	86,5	92,2	85,3
Total	73,2	73,2	75,5	78,7	86,5	92,2	85,3
Moins : Revenus non disponibles	(48,8)	(48,8)	(52,6)	S/O	(61,6)	S/O	(60)
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	8,1	8,1	8,2	S/O	8	S/O	8,6
Coût net pour le ministère*	32,5	32,5	31,2	S/O	32,9	S/O	33,9
Équivalents temps plein	516,8	516,8	516,8	S/O	651	S/O	569

\* Il est possible que le total ne balance pas en raison de chiffres arrondis.

Tableau 2 : Utilisation des ressources par activité de programme

(en millions de dollars)

2006-2007									
Activité de programme	Fonction-nement	Subventions	Contributions et autres paiements de transfert	Total : dépenses budgétaires brutes	Moins : revenus disponibles	Total : dépenses budgétaires nettes	Prêts, investissements et avances	Budgetaire	
								Plus : non budgétaire	Total
Réglementation nucléaire									
Budget principal	78,5	0,1	0,1	78,7	-	78,7	-		78,7
Dépenses prévues	86,3	0,1	0,1	86,5	-	86,5	-		86,5
Total des autorisations	92	0,1	0,1	92,2	-	92,2	-		92,2
Dépenses réelles	85,1	0,1	0,1	85,3	-	85,3	-		85,3

## Aperçu du sommaire financier

Les tableaux des pages suivantes représentent une vue d'ensemble du rendement financier de la CCSC en 2006-2007. L'information financière présentée comprend les éléments suivants :

- le **budget principal des dépenses** désigne le niveau de référence de la CCSC pour 2006-2007.
- les **dépenses prévues** représentent les affectations faites par la CCSC au 1<sup>er</sup> avril 2006, plus les rajustements de fonds prévus.

- les **autorisations totales** représentent la somme des ressources approuvées pour l'année. Le budget principal des dépenses approuvé par le Parlement, les fonds supplémentaires reçus du Conseil du Trésor par l'entremise du budget supplémentaire des dépenses et des transferts, et le produit de la vente de biens excédentaires de l'État.

- les **dépenses réelles** représentent les dépenses engagées par la CCSC pour l'année et publiées dans les *Comptes publics du Canada* 2006-2007.

En 2006-2007, les dépenses prévues de la CCSC ont totalisé 86,5 millions de dollars, ce qui comprenait un budget de fonctionnement de 86,3 millions de dollars (incluant le régime d'avantages sociaux de 8,4 millions de dollars) et un budget pour les paiements de transfert (subventions et contributions) de 0,2 million de dollars.

En 2006-2007, les autorisations totales de 92,2 millions de dollars de la CCSC comprenaient le budget principal des dépenses de 78,7 millions de dollars et des fonds supplémentaires de 13,5 millions de dollars reçu du Conseil du Trésor (incluant une baisse de 0,3 millions de dollars du régime d'avantages sociaux). Ces fonds supplémentaires ont été affectés aux dépenses suivantes : augmentations de la charge de travail (3,8 millions de dollars), projet de réacteur CANDU avancé (3,3 millions de dollars), rémunération (3 millions de dollars), report de l'exercice 2005-2006 (2,5 millions de dollars), nouvelles centrales nucléaires (1,3 million de dollars) et réductions dans l'approvisionnement de TPSGC (0,4 million de dollars).

La CCSC a recouvré 60 millions de dollars en revenus non disponibles, en 2006-2007, ce qui représente 62 % du coût total des dépenses de 96,3 millions de dollars. Le coût total des dépenses englobe les frais directement engagés par la CCSC et le coût des services reçus à titre gracieux de ministères fédéraux. L'état des résultats d'exploitation, qui fait partie des états financiers vérifiés, donne un meilleur aperçu des recettes et des dépenses de la CCSC.

La CCSN se compose de deux organisations distinctes, à savoir :

(i) *Commission*

Soutenue par le Secrétaire, la Commission est un tribunal administratif quasi judiciaire et une cour d'archives indépendante. Elle établit, à l'intention du secteur nucléaire canadien, l'orientation des politiques de réglementation sur des questions de santé, de sûreté, de sécurité et d'environnement. Elle rend, en toute impartialité, des décisions d'autorisation concernant les activités liées à l'énergie nucléaire au Canada, et elle prend des règlements juridiquement contraignants. La Commission tient compte des opinions et des préoccupations des parties intéressées et des intervenants. Elle délègue à des fonctionnaires désignés le pouvoir de rendre des décisions d'autorisation à l'égard de certaines catégories d'installations et d'activités nucléaires, conformément aux exigences de la *LSRN* et de ses règlements.

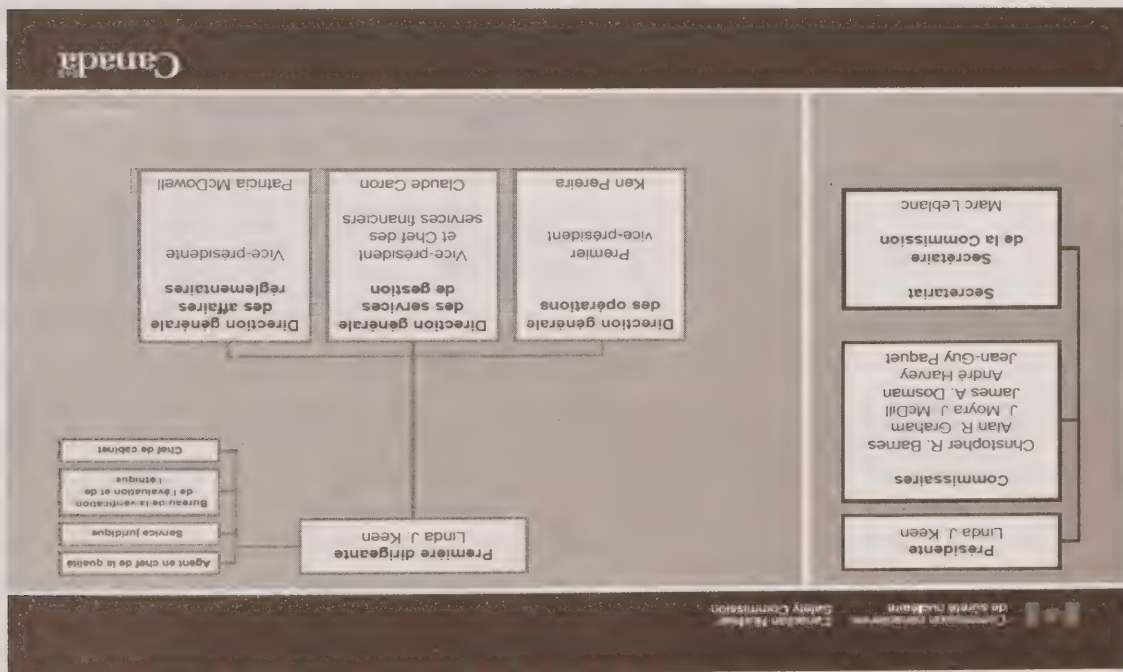
Selon la *LSRN*, le gouverneur en conseil peut nommer jusqu'à sept commissaires, pour un mandat maximal de cinq ans. Un des commissaires occupe le poste de président de la Commission. Cette charge est actuellement exercée par Linda J. Keen.

(ii) *Personnel de la CCSN*

Aux bureaux de l'administration centrale, à Ottawa, s'ajoutent des bureaux de site à chacune des cinq centrales nucléaires au Canada, un bureau de site aux Laboratoires de Chalk River d'EACL, et cinq bureaux régionaux. Le personnel de la CCSN affecté aux bureaux de site évalue le rendement des titulaires de permis par rapport aux exigences réglementaires et aux conditions des permis d'exploitation. Les bureaux régionaux exercent une surveillance à l'égard des substances nucléaires, du transport, des appareils à rayonnement et de l'équipement renfermant des substances nucléaires; ils interviennent également en cas d'incidents inhabituels mettant en cause des substances nucléaires.

À l'appui de la Commission, le personnel de la CCSN élabore des cadres de réglementation; délivre des permis, des accréditations et des homologations, mène des inspections de conformité et applique des mesures d'exécution; coordonne les activités internationales de la CCSN; élabore pour l'ensemble de l'organisation des programmes qui contribuent à rendre la réglementation plus efficace; maintient des relations avec les parties intéressées; et fournit un soutien administratif à l'organisation.

En outre, le personnel formule des recommandations sur des décisions d'autorisation, les soumet à la Commission dans le cadre des audiences publiques et, par la suite, applique les décisions rendues par la Commission. Il rend des décisions d'autorisation lorsque le pouvoir lui en a été délégué.



## Mandat

En vertu des lois adoptées par le Parlement, des politiques et des engagements internationaux du gouvernement fédéral, la CCSN a pour mission :

- de réglementer le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada;
- de réglementer la production, la possession, l'utilisation et le transport des substances nucléaires, ainsi que la production, la possession et l'utilisation de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés;
- de mettre en œuvre des mesures pour le contrôle international du développement, de la production, du transport et de l'utilisation de l'énergie et des substances nucléaires, y compris des mesures concernant la non-prolifération des armes nucléaires et des dispositifs nucléaires explosifs;
- d'informer objectivement le public – sur les plans scientifique ou technique ou en ce qui concerne la réglementation du domaine de l'énergie nucléaire – sur ses activités et sur les conséquences, pour la santé et la sécurité des personnes et pour l'environnement, du développement, de la production, du transport et de l'utilisation des substances nucléaires.

<sup>1</sup> L'ampleur de la participation du public dans certaines décisions d'autorisation a exigé une prolongation du temps nécessaire pour compléter le processus d'audience.

<sup>2</sup> Les processus d'examen de la demande et d'audience ne s'appliquent pas aux activités de la Direction de la réglementation des substances nucléaires.

<sup>3</sup> Tous les rapports ont été en retard de quelques jours en raison de problèmes d'autorisation et de production des documents. Tous les délais ont été autorisés et jugés acceptables par le Secrétaire du Conseil du Trésor.

environnementale en application de la LCEE) (voir INFO-0715) <sup>1 2</sup>	publiera le compte rendu des délibérations, y compris les motifs de décision, à la fin de l'audience publique	dans les 30 jours ouvrables	78 %	90 %	73 %
<b>Accès à l'information</b>					
répondra aux demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels	dans les délais prescrits par ces lois	94 %	90 %	Protection des renseignements personnels - 82 %	Accès à l'information - 100 %
<b>Communications externes</b>					
publiera les avis annonçant les dates d'audience	dans les délais prescrits par les règlements	95 %	100 %	100 %	
<b>Réponses aux demandes de renseignements du public</b>					
accusera réception de la demande	le même jour ouvrable	100 %	100 %	100 %	
répondra à la demande - peu complexe	le même jour ouvrable	100 %	100 %	100 %	
répondra à la demande - moyennement complexe	dans les 5 jours ouvrables	95 %	100 %	95 %	
répondra à la demande - très complexe	dans les 10 jours ouvrables	80 %	100 %	75 %	
<b>Rapports externes aux organismes centraux</b>					
présentera chaque année le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport sur le rendement de la CCSN	dans les délais prescrits	100 %	100 %	0 % <sup>3</sup>	

1 Les résultats liés aux activités d'autorisation et de conformité sont basés sur un sous-ensemble des données de rendement disponibles.

2 Dans l'approche de réglementation éclairée par le risque, la priorité initiale a été accordée au parachèvement des rapports dont les résultats étaient de plus grande importance.

3 Des augmentations de la charge de travail de la CCSN ont été observées en raison de l'accroissement rapide des installations de médecine nucléaire des hôpitaux canadiens

4 Dans le cas des centrales nucléaires, à moins de graves problèmes, les constatations des inspections sur place et des inspections des salles de commande sont signalées trimestriellement dans les 40 jours ouvrables suivant la fin du trimestre

Conformité	Vérification – À l'achèvement de l'activité d'autorisation, la CCSN :			
	délivra un rapport d'inspection de type I <sup>2,3</sup>	dans les 60 jours ouvrables	50 %	80 %
	délivra un rapport d'inspection de type II <sup>4</sup>	dans les 40 jours ouvrables	86 %	80 %
	délivra un rapport d'examen documentaire <sup>2</sup>	dans les 60 jours ouvrables	70 %	90 %
Application – Sur établissement d'un ordre, la CCSN :				
	confirmera, modifiera, révoquera ou remplacera l'ordre (voir le guide d'application de la réglementation G-273)	dans les 10 jours ouvrables	100 %	100 %
Autorisation – En ce qui a trait aux demandes visant un permis existant, la CCSN :				
	vérifiera si la demande est complète et émettra un avis précisant si elle l'est ou non	dans les 20 jours ouvrables	100 %	90 %
	rendra une décision d'autorisation si une audience publique n'est pas nécessaire (en supposant qu'il n'y a pas lieu de mener une évaluation environnementale en application de la LCÉE)	dans les 80 jours ouvrables	97 %	80 %
	rendra une décision d'autorisation si une audience publique est nécessaire (en supposant qu'il n'y a pas lieu de mener une évaluation publique est nécessaire (en supposant qu'il n'y a pas lieu de mener une évaluation	dans les 160 jours ouvrables	100 %	90 %
				83 %

Activité	Norme de rendement	Rendement 2005-2006	Cible 2006-2007	Rendement 2006-2007
----------	--------------------	---------------------	-----------------	---------------------

La CCSN s'est donné des normes de rendement qui encadrent ses interactions avec les parties intéressées, externes et internes. Conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation* (2004) et à la *Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation* du Conseil du Trésor, la CCSN a dressé une liste des normes de rendement axées sur les besoins et les attentes des parties intéressées externes, en consultation avec celles-ci. La mise en œuvre de ces normes se poursuit, et la déclaration des résultats a commencé dans le rapport annuel de 2005-2006 de la CCSN. Le tableau ci-dessous illustre le rendement de 2006-2007 comparativement à celui de 2005-2006.

### Normes de rendement externes

- La gestion électronique des documents est devenue réalité et se fera en 2007-2008.
- La CCSN a signé avec le personnel syndiqué sa première convention collective, qui couvre la période du 14 juin 2006 au 31 mars 2008. La décision arbitrale est entrée en vigueur le 20 novembre 2006.

*rubrique Mettre en œuvre les initiatives d'amélioration).*

La mise en œuvre des cadres de gestion du rendement a pris plus de temps que prévu. Cette démarche importante a exigé de vastes consultations auprès de la Direction générale des opérations et des autres directions générales. Le travail se poursuivra en 2007-2008 et des améliorations seront apportées en 2008-2009 dans le cadre de l'initiative de planification intégrée et de gestion du rendement prévue dans les plans définis à la partie I (voir la

ressources nécessaires pour que tout soit terminé en 2007-2008.

L'intégration d'un cadre général de gestion du risque dans les processus de planification et de gestion stratégiques n'a pu être terminée avant la fin de l'exercice 2006-2007. Les activités à cet égard n'ont commencé qu'à la mi-année; un plan est en place et nous avons affecté les

Les mesures de recrutement et de maintien en poste ont été importantes, car elles visaient à intégrer de nouvelles ressources pour faire face à l'augmentation de la charge de travail et combler les postes laissés vacants par les départs à la retraite.

Voici un résumé des résultats obtenus :

Le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 de la CCSSN prévoyait l'amélioration des éléments de la gestion et de l'infrastructure habilitante. La plupart de ces activités ont été évoquées à la partie I (voir la rubrique *Mettre en œuvre les initiatives d'amélioration*). Il a été difficile de réaliser les plans annoncés dans ce secteur en raison de l'augmentation de la charge de travail dans l'ensemble de l'organisation et du nombre insuffisant de ressources disponibles.

## 6. Autres activités de la CCSN

Nord-Ouest.

Dans le cadre de ses activités d'autorisation et de surveillance de la conformité relatives aux mines d'uranium fermées des Territoires du Nord-Ouest, le personnel de la CCSN entretient des communications régulières avec les représentants du gouvernement, des Autochtones et des collectivités. De plus, il rencontre périodiquement les membres des collectivités susceptibles d'avoir été touchées par les anciennes activités de transport de minerai d'uranium provenant des mines du Nord vers les installations de traitement établies dans le Sud. En février 2007, dans le cadre d'un atelier sur l'uranium et le Nord, des représentants de la CCSN ont rencontré des représentants d'environ 13 organismes de réglementation des Territoires du Nord-Ouest. Ils ont profité de l'occasion pour renseigner les participants sur les évaluations environnementales et les examens réglementaires qui pourraient être exigés si des activités d'exploitation de l'uranium sont autorisées, et sur le rôle de la CCSN dans la réglementation des mines d'uranium au Canada. Les participants à l'atelier ont convenu qu'il est important de mieux connaître la CCSN et d'établir de meilleures relations avec elle. La CCSN effectuera un suivi auprès d'eux, afin de maintenir de bonnes relations, ouvertes et transparentes, avec les représentants des Territoires du

d'assurer le public que cette mesure permettra au personnel de la CCSN et aux titulaires de permis de consacrer leurs efforts à assurer une exploitation sûre et sécuritaire, sur une base quotidienne et grâce à une planification à plus long terme. S'il est établi, à un moment ou à un autre, qu'un titulaire de permis ne respecte pas les conditions de son permis, il existe toute une gamme de mesures que la CCSN peut prendre, et prendra effectivement, depuis la révision ou la révocation du permis jusqu'à une poursuite judiciaire.

Le plan comporte une mise en œuvre progressive triennale. En 2006-2007, les activités de relations externes de la CCSN visaient à renforcer la sensibilisation et la compréhension du public à l'égard du rôle de la CCSN et de la réglementation des activités nucléaires. Durant la dernière année, la CCSN a ciblé, dans ses relations externes, diverses parties intéressées, dont les administrations municipales des régions où se trouvent les grandes installations, les médias, les représentants provinciaux, les associations professionnelles et les organismes non gouvernementaux (ONG).

Le personnel de la CCSN rencontre périodiquement les représentants de l'Association nucléaire canadienne, par l'intermédiaire du Comité des affaires réglementaires de l'ANC, qui permet aux représentants du secteur nucléaire de fournir de l'information et des avis à la CCSN sur des questions générales touchant la réglementation nucléaire au Canada. De plus, ce comité offre à l'association industrielle et à la CCSN une tribune pour cerner les priorités, les orientations et les facteurs qui influent sur leurs activités respectives.

En novembre 2006, la CCSN a mis sur pied un comité des affaires réglementaires composé d'organisations non gouvernementales qui sert de mécanisme de communication et de consultation entre la CCSN et les ONG sur les questions de réglementation et de politique nucléaires qui relèvent du mandat de la CCSN. Le comité des affaires réglementaires, composé d'organisations non gouvernementales, et coprésidé par un représentant de la collectivité des ONG, offre une tribune pour partager de l'information et fournir des précisions en vue de promouvoir une vision commune des enjeux. Il permet à la CCSN de mieux répondre aux besoins en information des ONG, et aux ONG d'offrir de l'information et des avis à la CCSN sur les questions générales touchant la réglementation nucléaire au Canada.

## 5.2 À l'écoute des collectivités

La Commission a continué de privilégier les relations externes et la participation des collectivités au cours de l'exercice 2006-2007. Elle a démontré son souci d'ouverture et d'accessibilité en entendant des exposés et en examinant des mémoires présentés par plus de 600 intervenants intéressés par ses activités, et dont les avis sont essentiels pour rendre des décisions éclairées.

En plus des Premières nations, un ensemble important et varié de parties intéressées — incluant le grand public, les syndicats, le milieu universitaire, des groupes d'intérêts spéciaux et d'autres organismes gouvernementaux, qui ont tous des intérêts différents — ont eu l'occasion de participer aux audiences publiques. Plusieurs intervenants ont manifesté leur soutien aux demandes de permis examinées par la Commission. On a aussi fait état de plusieurs préoccupations portant sur divers aspects du secteur nucléaire, depuis la protection de l'environnement jusqu'aux mesures de sécurité antiterroristes, en passant par l'état de préparation aux situations d'urgence et les périodes d'autorisation des permis. La Commission a fait savoir clairement aux intervenants que la sûreté et la sécurité constituent ses plus importantes priorités, que son mandat n'est pas de nature économique, et que ses décisions ne sont pas fondées sur l'impact économique ou sur l'incidence éventuelle d'une décision sur une installation.

Plusieurs intervenants ont exprimé des préoccupations concernant l'allongement des périodes d'autorisation en cas de bon rendement des titulaires de permis. La Commission s'est efforcée

particulier en ce qui a trait au commerce illégal et au transport transfrontalier de substances nucléaires. Le comité a analysé le programme actuel de sécurité de l'Agence et les priorités connexes.

## Programme canadien à l'appui des garanties

Le Programme canadien à l'appui des garanties (PCAG), qui est administré et financé par la CCSN, fournit un appui à l'AIEA pour l'amélioration du régime des garanties. Durant l'année, le PCAG a soutenu l'AIEA dans la mise au point d'une boîte postale électronique protégée, qui s'inspire de l'infrastructure à clés publiques et dont la mise au point a été entreprise l'an dernier par le PCAG de concert avec l'AIEA. L'AIEA peut utiliser dans d'autres pays le processus de boîte postale, qui jouera un rôle dans l'approche étatique du Canada en matière de garanties.

Le programme a également poursuivi son volet d'élaboration de l'équipement pour le compte de l'AIEA, et plusieurs progrès ont été réalisés sur ce plan. Le logiciel des dispositifs de surveillance du combustible irradié (par exemple les moniteurs de déchargement du cœur et les compteurs des grappes utilisés pour contrôler les matières fissiles des réacteurs CANDU) a été mis à niveau en lui associant un mécanisme de surveillance à distance, qui permet aux installations de transmettre de façon sûre des données à l'AIEA. Grâce à ce système, l'AIEA réalise des gains d'efficacité et peut évaluer plus rapidement les données. À la demande de l'AIEA, les responsables du PCAG ont apporté de nombreuses améliorations à l'appareil de visualisation numérique Cerenkov, qui sert à vérifier le combustible nucléaire épuisé, en vue d'en accroître la convivialité. En outre, le personnel du PCAG a aidé l'AIEA à installer un moniteur de déchargement du cœur de la tranche 2 de la centrale nucléaire Bruce-A, après qu'il ait été décidé de remettre en service ce réacteur.

## 5. Relations avec les parties intéressées

Cette sous-activité met l'accent sur l'engagement à obtenir et à maintenir la confiance du public à l'égard du régime de réglementation nucléaire du Canada, par une collaboration transparente avec les parties intéressées, essentielle à l'atteinte de cet objectif. Voici les critères utilisés pour mesurer l'atteinte du résultat prévu, soit la compréhension du programme de réglementation par les parties intéressées :

- le degré de confiance des parties intéressées dans la capacité de la CCSN de réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires (pour obtenir cette information, la CCSN fera un sondage tous les trois ans);
- le degré de participation des parties intéressées au processus décisionnel de la CCSN (mesure en cours d'élaboration).

La CCSN a atteint un niveau élevé de rendement par rapport à ses plans pour 2006-2007. Dans la mesure où l'intérêt et la participation dans le processus de réglementation nucléaire sont à la hausse, elle a bien répondu à la demande croissante et en constante évolution.

## 5.1 Plan de communications stratégiques

Le plan de communications stratégiques de la CCSN fournit une approche détaillée sur la façon de communiquer avec les parties intéressées et de les consulter sur les politiques et le programme de réglementation de la CCSN.

de même que le rôle de l'Agence dans le partage des renseignements sur la sécurité, en tant que la sécurité physique, les éléments fondamentaux de la sécurité et la culture de la sécurité, comme la nécessité de mettre à jour les lignes directrices de l'Agence dans des domaines d'autre part, l'investissement dans l'élaboration du cadre juridique international. Il a également soutenu technique pour l'amélioration de la sécurité nucléaire dans les pays en développement, et recommandations sur l'équilibre à atteindre entre, d'une part, l'affectation de ressources au Au cours de l'année, le Comité consultatif sur la sécurité nucléaire a formulé des conseils. L'Agence sur son rôle en matière de sécurité nucléaire, sur les priorités en matière de La CCSN représente le Canada auprès du Comité consultatif sur la sécurité nucléaire, qui sur la mise en œuvre des garanties.

**Comité consultatif sur la sécurité de l'AIEA**

La CCSN représente le Canada auprès du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties de l'AIEA, qui offre des conseils sur les objectifs techniques et les paramètres de mise en œuvre des garanties de l'AIEA, de même que sur l'efficacité et l'efficacité de pratiques de mise en œuvre particulières. L'un des objectifs du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties est de poursuivre l'élaboration de l'approche technique pour la mise en œuvre et l'évaluation des garanties. De plus, le Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties a étudié des questions comme l'évaluation de l'efficacité et du rendement des garanties, des lignes directrices relatives aux systèmes étatiques de comptabilisation et de contrôle des matières nucléaires, et le programme de recherche et de développement à l'appui des garanties. Le 1<sup>er</sup> janvier 2007, le directeur général a nommé le représentant canadien auprès du groupe au poste de président du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties de l'AIEA.

**Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties de l'AIEA**

La CCSN représente le Canada auprès du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties de l'AIEA, qui offre des conseils sur les objectifs techniques et les paramètres de mise en œuvre des garanties de l'AIEA, de même que sur l'efficacité et l'efficacité de pratiques de mise en œuvre particulières. L'un des objectifs du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties est de poursuivre l'élaboration de l'approche technique pour la mise en œuvre et l'évaluation des garanties. De plus, le Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties a étudié des questions comme l'évaluation de l'efficacité et du rendement des garanties, des lignes directrices relatives aux systèmes étatiques de comptabilisation et de contrôle des matières nucléaires, et le programme de recherche et de développement à l'appui des garanties. Le 1<sup>er</sup> janvier 2007, le directeur général a nommé le représentant canadien auprès du groupe au poste de président du Groupe consultatif permanent sur la mise en œuvre des garanties de l'AIEA.

**Commission sur les normes de sûreté de l'AIEA**

La CCSN représente le Canada auprès de la Commission sur les normes de sûreté du directeur général de l'AIEA. La Commission sur les normes de sûreté joue un rôle particulier de coordination des normes de sûreté de l'Agence et conseille le directeur général sur l'ensemble du programme, du point de vue des aspects réglementaires de la sûreté. Elle fournit des directives concernant l'approche et la stratégie à adopter dans le cadre de l'établissement des normes de sûreté de l'Agence, particulièrement afin que les normes soient cohérentes et uniformes. De plus, la Commission sur les normes de sûreté s'emploie à fournir des avis et des conseils généraux sur des questions relatives aux normes de sûreté, sur les questions réglementaires pertinentes, de même que sur les activités en matière de normes de sûreté de l'Agence et les programmes connexes, y compris ceux qui visent à promouvoir l'application mondiale des normes. La Commission sur les normes de sûreté a franchi un pas important en septembre 2006, avec l'approbation de ses principes fondamentaux de sûreté (*Fundamental Safety Principles*). Compte tenu de son engagement à adopter et à adapter, s'il y a lieu, les normes internationales pour formuler le cadre de réglementation moderne au Canada, la CCSN accorde une grande importance au rôle de la Commission sur les normes de sûreté et de ses sous-comités, qui s'occupent des normes de sûreté, de la sûreté, de la radioprotection, de la sûreté du transport et de la sûreté des déchets.

réunion des cadres supérieurs des organismes de réglementation du CANDU, qui avait lieu à Karachi, au Pakistan, en novembre 2006. Ce groupe est composé de représentants de haut niveau des organismes de réglementation des pays qui exploient des réacteurs CANDU, y compris l'Argentine, le Canada, la Chine, l'Inde, le Pakistan, la Roumanie et la République de Corée. La CCSN prend actuellement des dispositions en vue d'accueillir la prochaine réunion du groupe, en novembre 2007.

### **Commission internationale de protection radiologique**

Au cours des dernières années, la Commission internationale de protection radiologique (CIPR) a mené de vastes consultations publiques à l'échelle internationale relativement à ses nouvelles recommandations fondamentales. En août 2006, la CCSN a organisé un atelier pour l'examen des recommandations proposées, car elle jugeait nécessaire de réunir les points de vue des diverses parties intéressées au Canada. L'exercice visait à formuler une déclaration canadienne globale sur des sections clés du projet de recommandations. Les résultats ont influé sur les pourparlers régionaux et internationaux relatifs aux recommandations de la CIPR, ce qui a permis de représenter le point de vue collectif des Canadiens, plutôt que celui d'une seule personne ou d'un seul organisme. La position canadienne touchait de nombreuses questions techniques précises. Un point important avait trait au concept de contraintes de dose et de risque, dont on souhaite mieux définir le rôle dans le système de protection radiologique ainsi que leur mise en œuvre.

Le 21 mars 2007, la commission principale de la CIPR a approuvé ses recommandations fondamentales de 2007 relatives à la protection radiologique; elle prévoit les publier dans le numéro de l'automne 2007 des *Annals of the ICRP*. Il s'agira alors de la première publication de recommandations fondamentales de la CIPR depuis 1990. Les nouvelles recommandations tiennent compte des nouvelles tendances et données biologiques et physiques dans l'établissement de normes de radioprotection. En outre, leur présentation a été améliorée et simplifiée. Les recommandations mettent davantage l'accent sur la protection de l'environnement et elles jettent des bases en vue de l'élaboration d'une stratégie actualisée d'intervention en cas d'urgence et de situations mettant en cause une exposition préexistante aux rayonnements. La CCSN analysera la possibilité d'appliquer les recommandations finales au cadre de réglementation canadien.

### **Agence de l'OCDP pour l'énergie nucléaire**

La CCSN a continué de participer au Comité sur la sûreté des installations nucléaires et au Comité sur les activités nucléaires réglementées de l'Agence de l'OCDP pour l'énergie nucléaire (AEN). La CCSN était également représentée au sein du Comité sur la radioprotection et la santé publique, une tribune nationale s'occupant de questions ayant trait à l'amélioration de la réglementation sur la radioprotection et de sa mise en œuvre. En outre, la CCSN a participé au programme multinational d'évaluation de la conception, sous l'égide de l'AEN, tel que précisé à la partie I du présent rapport.

### **Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)**

La CCSN a continué d'appuyer l'AIEA, qui célébrera son 50<sup>e</sup> anniversaire en 2007. En 2006-2007, la CCSN a offert son expertise à la mission permanente du Canada à Vienne, et elle a appuyé des délégations canadiennes lors des réunions du Conseil des gouverneurs de l'AIEA et de la Conférence générale de l'AIEA, en septembre 2006. La CCSN a aussi offert ses connaissances spécialisées à trois importants comités consultatifs de l'AIEA : la Commission sur

nucléaires, grâce à une collaboration technique et au partage de l'information sur les questions de réglementation nucléaire. À cet égard, la CCSN a franchi un pas important en 2006-2007, lorsqu'elle a renouvelé son protocole d'entente avec la *Nuclear Regulatory Commission* (NRC) des États-Unis. Le renouvellement de cet accord-cadre avec la NRC, qui entre en vigueur en avril 2007, jette des bases qui permettront aux deux organismes de lancer diverses initiatives conjointes en matière de réglementation, concernant notamment la sûreté des installations nucléaires, existantes et nouvelles, la sécurité nucléaire et les préparatifs d'urgence. Une deuxième entente entre la CCSN et la NRC permettra le partage de renseignements sur l'importation et l'exportation de sources radioactives.

En août 2006, la présidente de la CCSN, M<sup>me</sup> Linda J. Keen, a accueilli une délégation officielle de l'Autorité de sûreté nucléaire (ASN), l'homologue français de la CCSN. Les délégués ont rencontré des représentants de la CCSN afin de se familiariser avec la mise en œuvre de la LSRN, dans le cadre de leurs préparatifs visant la mise en œuvre d'une nouvelle loi française, *Loi relative à la transparence et à la sécurité en matière nucléaire*, promulguée le 13 juin 2006. Cette nouvelle loi, dont la rédaction a pris en compte la LSRN, modernise le cadre français de réglementation nucléaire. L'échange de renseignements entre la CCSN et l'ASN a porté principalement sur la réglementation des centrales nucléaires et d'autres installations du cycle du combustible nucléaire, de même que sur la mise sur pied de la Commission et du processus d'audiences publiques.

Les représentants de la CCSN ont régulièrement rencontré leurs homologues afin de partager des renseignements. En 2006-2007, ils ont rencontré leurs homologues responsables de la réglementation de la République de Corée pour discuter de la gestion du vieillissement des réacteurs nucléaires. La CCSN a également animé des ateliers auxquels ont participé ses homologues des États-Unis et de la Suède, et qui touchaient la robustesse des installations nucléaires et les scénarios d'accidents de perte de réfrigérant primaire.

#### 4.2 Relations multilatérales et coopération internationale

La CCSN a continué de gérer rigoureusement son engagement auprès d'organismes internationaux et dans des milieux multilatéraux afin de promouvoir la sécurité et la sûreté nucléaires et de réaliser les objectifs des garanties et de la non-prolifération.

##### *International Nuclear Regulators Association*

En 2006-2007, la CCSN a poursuivi sa collaboration auprès de l'*International Nuclear*

*Regulators Association* (INRA). Les réunions ont mis l'accent sur le partage de pratiques exemplaires touchant la gestion des déchets et des stratégies d'amélioration relatives à la

*Convention sur la sûreté nucléaire*. L'INRA, créée afin d'influencer et de renforcer la sûreté

nucléaire du point de vue de la réglementation parmi ses membres, est composée des principales autorités en matière de réglementation du Canada, de la France, de l'Allemagne, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, du Royaume-Uni et des États-Unis. En 2006-2007, l'INRA a intégré la République de Corée à son organisation, une mesure orchestrée et fermement appuyée par la

CCSN.

##### *Réunion des cadres supérieurs des organismes de réglementation du CANDU*

Le Canada a continué de jouer un rôle clé au sein du groupe des cadres supérieurs des

organismes de réglementation du CANDU, sous l'égide de l'AIEA. La CCSN a participé à la

### **Convention sur la sûreté nucléaire**

Lors de la troisième réunion d'examen de la *Convention sur la sûreté nucléaire*, à Vienne, en avril 2005, le Canada a présenté son rapport à plus de 34 participants représentant 18 pays. Il s'est alors engagé à prendre de nombreuses mesures de suivi. Dans le premier rapport du Canada sur la *Convention sur la sûreté nucléaire*, publié en avril 2006, la CCSN a fait le point sur chacun de ces éléments. Le Canada a instauré ces rapports afin de surveiller, de façon publique, l'évolution de la situation sur trois ans.

La présidente de la CCSN, M<sup>me</sup> Linda J. Keen, a continué de présider la troisième réunion de la *Convention sur la sûreté nucléaire*, rôle qu'elle poursuivra jusqu'à la réunion organisationnelle en septembre 2007.

### **Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs**

La *Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs* (la « *Convention commune* ») vise à assurer la sécurité internationale de la gestion du combustible épuisé et des déchets radioactifs, y compris des mesures de protection et d'atténuation. Ces objectifs sont atteints par l'entremise d'un examen par les pairs des programmes nationaux des parties contractantes en matière de gestion du combustible épuisé et des déchets radioactifs. Le gouvernement du Canada a délégué à la CCSN la responsabilité à l'égard de la *Convention commune*.

La deuxième réunion d'examen de la *Convention commune* a eu lieu au siège de l'AIEA à Vienne, en Autriche, du 15 au 24 mai 2006. Quarante et une parties contractantes ont participé à l'examen par les pairs. On a reconnu que le Canada a adopté de bonnes pratiques :

- une gestion sûre de nombreux types de déchets;
- un excellent processus de consultation des parties intéressées, appuyé par des politiques qui favorisent la transparence et l'ouverture;
- un bon régime de réglementation, assorti de responsabilités claires;
- la mise en place de mécanismes pour obtenir des fonds à l'égard des responsabilités à long terme;
- la mise en œuvre d'un système de suivi des sources scellées.

Le Canada a fait l'objet de commentaires élogieux pour avoir adopté une approche inclusive et équilibrée lorsqu'il a établi sa délégation, composée de représentants de l'organisme de réglementation, du gouvernement et de l'industrie. Cela atteste le caractère intégré de l'approche canadienne en matière de gestion des déchets. Les observations adressées au Canada soulignaient également des possibilités d'amélioration, notamment la nécessité de porter une attention soutenue aux documents d'application de la réglementation et de démontrer les progrès réalisés dans le cadre des grandes initiatives.

### **Relations bilatérales avec les homologues en matière de réglementation nucléaire**

La CCSN maintient un réseau de protocoles d'entente avec ses homologues du monde entier, afin de renforcer les normes de sûreté nucléaire applicables aux installations et aux activités

L'atteinte de ce résultat est établie tel qu'indiqué à la figure 11.

Au pays, la CCSN collabore de plus en plus avec les ministères et organismes fédéraux et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, en raison de la croissance que connaissent tous les secteurs du domaine nucléaire. Ainsi, les projets de centrales nucléaires et les projets de mines d'uranium, dans les régions où de telles mines n'existent pas encore, font ressortir la nécessité d'un degré élevé de consultation et de collaboration avec les Premières nations et les autres groupes de l'Alberta et du Nunavut.

Un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale, voilà un secteur de résultats établi dans le cadre pangouvernemental du gouvernement du Canada auquel participe la CCSN en prenant part aux forums nationaux et internationaux pour favoriser la sûreté et la sécurité nucléaires, tant au Canada qu'à l'étranger. La présence de la CCSN sur la scène internationale représente une entreprise de taille, étant donné le nombre, la complexité et l'impact possible des enjeux nucléaires de par le monde.

Figure 11.

Résultat prévu	Indicateurs de rendement	Rendement 2005-2006	Rendement 2006-2007
La CCSN collabore à des forums internationaux et internationaux sur le nucléaire et y intègre ses activités.	Vérification annuelle par la CCSN de tous les rapports d'inventaire bilatéral des substances nucléaires.	Atteint	Atteint

4. Projets de collaboration

Le Système de suivi des sources scellées renforce le contrôle des sources radioactives à risque élevé en exigeant des titulaires de permis qu'ils déclarent à la CCSN leurs importations, exportations, réceptions ou transferts de sources à risque élevé. En juillet 2006, la CCSN a mis en place une application Web de suivi des sources faisant appel à la technologie du laissez-passer électronique (*Epass*) du gouvernement du Canada. En 2006-2007, 90 % des 30 000 transactions effectuées ont été déclarées par télécopieur ou par courrier électronique, mais on prévoit qu'un plus grand nombre de titulaires de permis utiliseront Internet à l'avenir. Le nombre de sources répertoriées dans le registre national des sources scellées a augmenté à mesure que l'année avançait et dépasse maintenant les 7 000 entrées. Le Canada est le premier pays ayant des contrôles aussi serrés; un certain nombre de pays prennent exemple sur lui.

L'amélioration du Système de suivi des sources scellées et le Registre national des sources scellées ainsi que l'adoption de contrôles à l'importation et à l'exportation (voir le point 2.1, Permis d'importation et d'exportation de sources scellées) convaincront les Canadiens et la communauté internationale que les transferts de sources scellées à risque élevé en provenance ou à destination du Canada sont effectués et réglementés de manière sûre et sécuritaire.

modifier, de le révoquer ou de le confirmer. Une décision devrait être rendue durant l'exercice 2007-2008.

### 3.3 Conformité du Canada à ses engagements internationaux

#### Maintien d'une conclusion favorable de l'AIEA

Dans son rapport de 2006 sur la mise en œuvre des garanties, l'AIEA a de nouveau conclu que toutes les matières nucléaires au Canada étaient utilisées à des fins pacifiques. Cette conclusion est fondée sur une assurance crédible selon laquelle toutes les matières nucléaires déclarées au pays sont destinées à une utilisation pacifique, non explosive, et qu'il n'existe pas de matières ni d'activités nucléaires non déclarées. Le Canada fait partie des 24 États (sur 162 pays) qui ont obtenu cette conclusion et l'ont maintenue.

Le mécanisme de consultation du Canada et de l'AIEA sur la mise en œuvre des garanties (de l'anglais *Canada-Agency Safeguards Implementation Consultation* ou CASIC) constitue un élément essentiel pour assurer le respect des accords conclus entre le Canada et l'AIEA en matière de garanties. À titre de responsable désignée de la mise en œuvre de ces accords, la CCSN est la principale participante représentant le Canada. Une réunion du CASIC a eu lieu en novembre 2006, et plusieurs réunions de travail se sont tenues avec les représentants de l'AIEA, afin d'examiner des questions particulières de mise en œuvre du régime des garanties.

#### Système de suivi des sources scellées

En janvier 2004, le Canada s'était engagé à mettre en œuvre le nouveau *Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives* de l'AIEA. En 2006, il a été l'un des premiers pays à annoncer son engagement à appliquer le code.

Le code a été élaboré en raison des préoccupations internationales croissantes concernant la sûreté et la sécurité des sources de rayonnement, y compris la possibilité qu'elles servent de dispositifs de « dispersion » nucléaires ou de « bombes sales ». Les pays participants doivent prendre des mesures à l'égard de cinq exigences fondamentales et mutuellement convenues : un cadre législatif, un organisme de réglementation indépendant, un régime de réglementation relatif aux autorisations, du personnel formé et qualifié, et des mesures de contrôle de l'importation et de l'exportation des sources radioactives à risque élevé.

Deux initiatives importantes d'amélioration de la réglementation étaient essentielles pour que le cadre de réglementation du Canada soit pleinement conforme aux dispositions du Code, à savoir l'élaboration d'un système de suivi des sources scellées, conçu dans le cadre de la mise à jour du registre national des sources radioactives, et le renforcement des mesures de contrôle à l'importation et à l'exportation des sources à risque élevé.

La CCSN réglemente l'entreposage, l'utilisation et l'élimination des sources radioactives scellées. Des milliers de sources scellées sont utilisées au Canada à des fins médicales ou industrielles, et le risque radiologique varie grandement. Les sources qui présentent le plus haut risque servent en radiothérapie, à la stérilisation des aliments et à la radiographie industrielle. En 2006, la CCSN a mis en place le Système de suivi des sources scellées et le Registre national des sources scellées et a entrepris la mise en œuvre de meilleurs contrôles à l'importation et à l'exportation des sources scellées radioactives.

En août 2006, un fonctionnaire désigné de la CCSN a notifié à SRB Technologies (Canada) Inc. (SRBT) un ordre l'enjoignant de cesser de traiter et d'utiliser le tritium, afin de prévenir d'autres dommages à l'environnement que ceux détectés sur les terrains près de l'installation de SRBT. Plus tard durant le mois, SRBT a eu la possibilité d'être entendue et, par la suite, la Commission a modifié l'ordre et a permis à l'entreprise de reprendre la production de façon limitée. La Commission a informé SRBT qu'elle devrait prouver, lors des audiences pour le renouvellement de son permis à l'automne 2006, qu'elle est qualifiée pour continuer l'exploitation et qu'elle prend les dispositions adéquates pour préserver la santé, la sécurité et la sûreté des Canadiens et pour protéger l'environnement. Elle a aussi demandé un rapport détaillé décrivant les mesures et les dispositions que SRBT comptait prendre pour cerner et contenir tous les impacts sur l'environnement, pour prévenir ou atténuer tout autre impact environnemental et pour remédier aux impacts actuels.

En octobre 2006, la Commission a tenu une audience publique sur la demande de renouvellement du permis d'exploitation de SRBT. Lors de la première journée d'audience, le personnel de la CCSN a signalé que SRBT n'avait pas encore pris les mesures et les dispositions exigées antérieurement par la Commission. Celle-ci a entendu 93 interventions lors de la deuxième journée d'audience à la fin de novembre 2006, ce qui confirmait les préoccupations et l'intérêt élevés du public.

La Commission a tenu compte de tous les renseignements présentés et, en janvier 2007, elle a décidé de ne pas renouveler le permis d'exploitation de l'installation de traitement des substances nucléaires de SRBT. Elle a plutôt délivré une nouvelle catégorie de permis qui autorise l'entreprise à posséder du tritium, mais non à le traiter.

En janvier 2007, la Commission a ordonné au personnel de la CCSN de mener des recherches relativement aux effets du tritium sur la santé et à son mode de propagation dans l'environnement afin d'améliorer les renseignements disponibles pour guider la surveillance réglementaire des rejets de tritium au Canada.

### ESI Resources Limited

En février 2006, ESI Resources Limited a déposé une demande de renouvellement de permis pour son installation auxiliaire de récupération de l'uranium, située à Calgary. Toutefois, cette demande ne comprenait pas tous les renseignements prescrits nécessaires. Le personnel de la CCSN a notifié ESI Resources et demandé que l'entreprise dépose une demande révisée pour le 15 mars 2006. Les renseignements n'ont pas été soumis à temps, malgré plusieurs demandes subséquentes du personnel de la CCSN.

Le 26 juin 2006, le personnel de la CCSN a effectué une inspection de l'installation du titulaire de permis. Des échantillons prélevés et analysés ont révélé une contamination à l'uranium à l'intérieur de la salle de séchage et du bassin d'évaporation. Le 31 juillet 2006, le permis de l'entreprise a expiré et le titulaire de permis n'était plus autorisé à traiter et à stocker des matières contaminées par l'uranium. En août 2006, le personnel de la CCSN a notifié à ESI Resources Limited un ordre l'enjoignant de prendre les mesures et les dispositions spécifiques pour protéger l'environnement de la présence continue de matières contaminées par l'uranium au site non autorisé. La Commission examine actuellement l'ordre dans le but de le remplacer, de le

En février 2007, la Commission a repris l'audience dans le but d'examiner les modifications à apporter à l'ordre du fonctionnaire désigné, sur la base des recommandations du personnel de la CCSN et du titulaire de permis. À la suite de l'audience de février, le personnel de la CCSN a reçu un rapport signalant la découverte d'une source scellée abandonnée contenant une substance nucléaire. L'enquête qu'il a menée a révélé que la source scellée était en la possession d'EnviroPac avant la découverte. En prenant en considération le risque potentiel résultant de la perte de contrôle, le personnel de la CCSN a soumis d'autres recommandations à la Commission relativement à des mesures réglementaires éventuelles afin qu'elle en tienne compte lors de ses délibérations. La Commission devrait rendre sa décision sur la question en 2007-2008.

Conformément à la *LSRN* et à ses règlements, l'ordre a été soumis à l'examen de la Commission. En décembre 2006, la Commission a confirmé l'ordre enjoignant EnviroPac de cesser toutes ses activités autorisées par le permis de la CCSN. Entre-temps, le personnel de la CCSN a inspecté le site à plusieurs reprises afin de vérifier le respect de l'ordre du fonctionnaire désigné et pour s'assurer que des mesures de sécurité appropriées avaient été prises.

En septembre 2006, un fonctionnaire désigné de la CCSN a notifié à EnviroPac Inc. un ordre lui enjoignant de cesser immédiatement les activités relatives à l'utilisation, au transfert, à l'importation, à l'exportation et à l'entretien de substances nucléaires et de l'équipement réglementé. L'ordre a été notifié sur la base des préoccupations du personnel de la CCSN concernant les qualifications d'EnviroPac et la valeur de son engagement à prendre des mesures adéquates pour préserver la santé et la sécurité des personnes et pour protéger l'environnement.

### EnviroPac

La Commission a procédé à un nombre accru d'examen des ordres en 2006-2007, comparativement aux périodes précédentes. Elle renforce son engagement à l'égard de la sécurité de la population canadienne grâce à ses ordres aux titulaires de permis qui n'ont pas respecté la *LSRN* ou les conditions de leurs permis. Grâce aux ordres visant des titulaires de permis comme EnviroPac, SRB Technologies (Canada) Inc. et ESI Resources Limited, le tribunal a veillé à ce que les installations soient exploitées de manière à ne pas créer un risque inacceptable; cela traduit une méthode de contrôle et d'application de la loi plus énergique.

## 3.2 Ordres émis

Rapport sur les normes de rendement de 2006-2007					
Rapports annuels sur la conformité	Inspections de type II	Evaluations	Inspections de type I	Risque	
				élevé	moyen
	408	104	45	314	1 448
	779	525	20	370	2 132
	1 191	675	65	Total	
	88,33 %	93,48 %	46,15 %	Pourcentage de conformité	
				72,51 %	

Figure 10.

La radiographie industrielle désigne une technique qui permet d'examiner, sans les détruire, l'intégrité d'une soudure, la qualité d'une pièce coulée ou la conformité d'un appareil à pression, par manipulation à distance de sources radioactives à risque élevé pour exposer un film photographique. La CCSN délivre le permis aux radiographes de toutes les provinces; 70 % des titulaires travaillent dans l'Ouest canadien, essentiellement dans le secteur pétrolier et gazier. Même si le nombre de permis est demeuré relativement stable, la CCSN doit affecter des ressources considérables à la surveillance réglementaire de ce groupe à risque élevé. Pour bien contrôler ce secteur industriel, elle possède une stratégie dont un volet important consiste à sensibiliser les membres du secteur à l'importance de respecter les exigences réglementaires afin d'assurer la santé et la sécurité des travailleurs et de la population. La CCSN a constaté une diminution du nombre d'incidents et une réduction connexe des doses de rayonnement chez les travailleurs.

### Mesures de rendement – réglementation des substances nucléaires

La CCSN a mis en œuvre une nouvelle norme sur les inspections (les résultats sont présentés à la figure 10), selon laquelle un inspecteur rédige un rapport et l'envoie au titulaire de permis afin que les cas de non-conformité soient réglés dans les 60 jours ouvrables suivant l'inspection. Cette norme a été respectée dans 90 % des cas d'inspections de type II<sup>1</sup> menées en 2006-2007 et visant des titulaires de permis dont les activités présentent un risque élevé.

La situation a été plus complexe pour les inspections de type I, compte tenu de l'expansion rapide des installations de médecine nucléaire des hôpitaux canadiens et de l'accroissement connexe des activités de réglementation. Dans certaines provinces, on a observé un regroupement des centres anticancéreux – qui étaient auparavant gérés en vertu de permis individuels et qui relèvent maintenant d'un conseil central ou d'un organisme provincial. Malgré une légère diminution du nombre de titulaires de permis, le développement rapide des installations de médecine nucléaire et des centres anticancéreux a accru la charge de travail globale du personnel de la CCSN.

La CCSN a mis en place des stratégies d'atténuation qui lui ont permis de cerner les risques éventuels au début du processus et d'assurer la sécurité du public canadien, malgré l'insuffisance de ses ressources. À mesure que les centres anticancéreux franchissent les étapes de la construction, de la mise en service et de l'exploitation, des vérifications réglementaires sont effectuées afin de cerner les risques éventuels. Lorsque une lacune est repérée, une inspection est faite automatiquement afin d'assurer la conformité.

---

<sup>1</sup> Les inspections de type I sont des audits et des évaluations sur place des programmes, processus et pratiques des titulaires de permis. Les inspections de type II sont des vérifications de routine et des visites se concentrant habituellement sur les résultats ou le rendement des programmes, processus et pratiques des titulaires de permis. Les constatations issues des inspections de type II jouent un rôle clé dans l'établissement des cas où une inspection de type I doit être effectuée pour préciser les problèmes systémiques dans les programmes, processus et pratiques d'un titulaire de permis.

## Conformité chez les titulaires de permis de radiographie industrielle

Toujours en 2006, la Commission a jugé que les concentrations et les quantités de sélénium, qui est un contaminant contenu dans l'effluent de l'usine de Key Lake de Cameco, présentaient un risque inacceptable pour l'environnement. Les spécialistes de l'environnement de la CCSN ont réalisé une étude scientifique et établi que les rejets totaux de sélénium excédaient ceux prévus dans l'évaluation environnementale liée au permis et qu'ils présentaient un risque pour l'environnement. Cette constatation a freiné un projet d'agrandissement de l'installation de Key Lake. S'appuyant sur les recommandations du personnel de la CCSN, Cameco a demandé et obtenu un permis modifié stipulant des mesures d'atténuation des incidences du sélénium sur l'environnement. L'étude a été examinée par des pairs de la CCSN aux États-Unis et au Canada. Ses résultats ont touché l'ensemble du secteur minier de l'uranium et influenceront sur la réglementation future de ce secteur au Canada.

**Mines d'uranium**

En octobre 2006, une inondation dévastatrice est survenue à la mine d'uranium de Cigar Lake de Cameco dans le nord de la Saskatchewan. Le personnel de la CCSN a rapidement assuré une surveillance réglementaire pendant que le titulaire de permis maîtrisait l'inondation. Le personnel a depuis étudié les circonstances dans lesquelles l'inondation s'est produite et, en novembre 2006, Cameco a présenté un rapport initial à la Commission. Une analyse des causes fondamentales de l'incident est en cours.

Durant l'année, le personnel responsable des permis a examiné certaines questions, notamment le traitement des déchets historiques et le déclassement de certaines installations, et a formulé des recommandations à ce sujet à l'intention de la Commission. De plus, le personnel a présenté à la Commission son rapport de mi-parcours sur les réacteurs MAPLE (de l'anglais *Multiple* *Applied Physics Lattice Experiment*) d'EACL. Le rapport prêtait une attention particulière à deux aspects : les progrès faits par EACL en vue de corriger les lacunes cernées dans la mise en œuvre des programmes liés au rendement opérationnel, à l'assurance du rendement et à la protection de l'environnement; et les progrès faits par EACL en vue de la mise en service et de la correction des lacunes cernées lors du renouvellement de permis.

**Laboratoires de Chalk River**

Les Laboratoires de Chalk River, qui appartiennent à l'Énergie atomique du Canada limitée, constituent les installations nucléaires les plus anciennes et complexes du Canada. Afin de bien surveiller leurs activités, la CCSN y a établi un bureau, où quatre membres de son personnel surveillent le respect des exigences réglementaires et communiquent avec les membres du personnel du titulaire de permis pour qu'ils comprennent bien ces exigences. Un agent des garanties a également été affecté à temps plein sur place pour aider à la mise en œuvre du régime des garanties aux Laboratoires.

Au moyen de processus rigoureux de déclaration des faits saillants concernant le secteur nucléaire, le personnel de la CCSN informe la Commission d'événements ayant un impact sur la sûreté et la sécurité ou susceptibles d'en avoir. Ces réunions sont ouvertes au public; les transcriptions et les procès-verbaux sont publiés sur le site Web de la CCSN. La diffusion publique des rapports assure une ouverture et une transparence accrues en matière de surveillance réglementaire de la CCSN et font en sorte que les titulaires de permis demeurent responsables et prennent les mesures nécessaires pour corriger les lacunes.

Elle élabore donc un programme de surveillance de la conformité, qui viendra appuyer un régime efficace de réglementation après le transfert des examens.

### 3. Conformité

L'atteinte d'un degré élevé de conformité au cadre de réglementation nucléaire constitue un élément crucial des activités de la CCSN et de la sûreté des installations et des procédés nucléaires. Dans le cadre de ses activités de conformité, la CCSN veille également à ce que le Canada respecte ses engagements internationaux.

Le résultat prévu est un degré élevé de conformité au cadre de réglementation, dont l'atteinte est vérifiée à l'aide des indicateurs suivants (voir Figure 9) :

Résultat prévu	Indicateurs de rendement	Cible	2006-2007	Rendement 2005-2006	Rendement 2006-2007
Degré élevé de conformité aux exigences réglementaires	<p>La CCSN publie un rapport annuel sur le rendement des centrales nucléaires dans les domaines de sûreté établis. Des cotes de rendement sont attribuées par la CCSN à chacune des centrales nucléaires du titulaire de permis, selon la fiche de rendement établie par le personnel de la CCSN. La CCSN applique des mesures différentes pour évaluer la qualité du programme de sûreté en place et leur mise en œuvre. Le rapport 2006 peut être consulté sur le site Web de la CCSN à <a href="http://www.suretenucleaire.gc.ca">www.suretenucleaire.gc.ca</a>.</p>	Cote B	Voir le site Web de la CCSN		Voir la partie IV
Rapports en cours de rédaction	Niveaux de rendement des titulaires de permis d'installations autres que des centrales nucléaires, mesurés par le personnel de la CCSN au moyen d'inspections, d'analyses des événements et d'évaluations de la conformité aux conditions de permis. Les cotes de rendement sont consignées dans les documents officiels.	Atteint	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant
	Canada respecte ses engagements pris en vertu des accords conclus en matière de garanties	100 %	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant
	La CCSN produit tous les avis de transfert de matières nucléaires et les rapports exigés par les ententes administratives bilatérales.				

Figure 9.

### 3.1 Vérification de la conformité

Un haut degré de conformité aux exigences réglementaires est essentiel au travail de la CCSN et afin que les installations et les procédés nucléaires soient exploités et se déroulent de façon sûre et sécuritaire. Grâce à divers rapports publics, la Commission est renseignée régulièrement sur le rendement des titulaires de permis et leur conformité aux exigences réglementaires. Il s'agit en particulier des rapports annuels sur le rendement du secteur nucléaire en matière de sûreté, des rapports de rendement de mi-parcours pour la majorité des installations autorisées par la CCSN et des rapports des faits saillants.

**Projet de transfert des examens**

La CCSN examine et approuve actuellement les troupes des examens préparées par les titulaires de permis pour l'accréditation des opérateurs de centrales nucléaires; cependant, elle prévoit transférer entièrement aux titulaires de permis la responsabilité de l'élaboration et de l'administration des examens. La CCSN continuera d'accréditer les titulaires de postes désignés au sein des centrales nucléaires, mais elle n'approuvera plus les examens écrits et sur simulateur.

**Accréditation des responsables de la radioprotection et des opérateurs d'appareils d'exposition**

Des modifications ont été apportées au *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement d'exposition II*, qui imposent des exigences d'accréditation aux responsables de la radioprotection des installations nucléaires de catégorie II. Il s'agit, pour la plupart, de centres anticancéreux qui utilisent diverses substances nucléaires radioactives, de même que des accélérateurs de particules, pour traiter le cancer.

Le personnel de la CCSN a entrepris un examen exhaustif des processus d'accréditation des opérateurs d'appareils d'exposition. À la suite de réunions avec des représentants du secteur de la radiographie et de Ressources naturelles Canada, un groupe de travail de la CCSN a rédigé un rapport contenant de nombreuses recommandations en vue d'améliorer le processus d'accréditation de ces opérateurs, qui étaient auparavant accrédités à vie.

## 2.2 Accréditation

**Permis d'importation et d'exportation de sources scellées**

Le Canada est l'un des grands fournisseurs de sources scellées dans le monde et l'un des 88 pays qui se sont engagés envers l'AIEA à adopter le *Code de conduite sur la sûreté et la sécurité des sources radioactives*. À la fin de 2006-2007, la CCSN a mis en œuvre un programme de renforcement du contrôle à l'importation et à l'exportation des sources scellées à risque élevé. Ce programme exige des personnes qui souhaitent exporter certaines sources scellées qu'elles obtiennent un permis de la CCSN pour leurs transactions.

Ce nouveau programme de contrôle constitue le second volet des mesures d'application du *Code de conduite* de l'AIEA et du document connexe intitulé *Orientations pour l'importation et l'exportation des sources radioactives*. La mise en œuvre du programme et l'amélioration du registre national des sources scellées radioactives (voir le point 3.3, Système de suivi des sources scellées) convaincront les Canadiens et la communauté internationale du caractère sûr et sécuritaire des transferts internationaux de sources scellées à risque élevé.

Le nombre de permis octroyés par la CCSN, par type, varie légèrement d'une année à l'autre. Depuis la fin de l'exercice de 2005, le nombre total de permis délivrés par l'intermédiaire de la Direction de la réglementation des substances nucléaires de la CCSN a augmenté de plus de 7 %. Cette activité est directement influencée par les changements apportés et les progrès réalisés dans divers domaines, notamment les diagnostics médicaux et les thérapies.

Les renseignements. Les rapports annuels sur la conformité ont également été modifiés, notamment en les intégrant au permis, ce qui a simplifié la production des rapports pour tous les titulaires de permis. Dans l'ensemble, ces titulaires ont adopté ces modifications et ont profité de l'occasion pour intégrer des procédures spécifiques à leur permis.

**Substances nucléaires et appareils à rayonnement**

À l'aide d'une approche d'autorisation éclairée par le risque à l'égard des substances nucléaires et des appareils à rayonnement, le personnel de la CCSN a assuré la surveillance réglementaire des activités de l'ensemble des titulaires et des demandeurs de permis. Grâce à cette approche, le personnel a continué d'appliquer de façon cohérente les exigences réglementaires aux titulaires de permis de cette catégorie, dont le nombre atteint plus de 2 500 dans l'ensemble du Canada. De plus, la CCSN a fourni sur une base permanente de l'information, verbalement et par écrit, sur les attentes de la Commission à l'égard des demandeurs et des titulaires de permis, afin de veiller à la transparence et de promouvoir la compréhension des exigences réglementaires.

En juillet 2006, le personnel de la CCSN a mis en œuvre un nouveau format de permis pour les substances nucléaires, les appareils à rayonnement et les installations nucléaires de catégorie II, format qui a permis d'uniformiser la disposition et la présentation des renseignements contenus dans le permis. Certaines conditions de permis ont été révisées pour les rendre plus claires; de nouveaux éléments se sont ajoutés, y compris la possibilité de faire renvoi, dans les permis, aux engagements pris par le titulaire de permis. Ce changement a permis aux titulaires de proposer diverses méthodes pour respecter les exigences réglementaires, et elle a jeté des bases pour l'évaluation de la conformité. D'autres modifications ont été effectuées afin de mieux protéger

**Réacteurs nucléaires**

La Commission a renouvelé pour cinq ans le permis que détient Énergie nucléaire Nouveau-Brunswick pour l'exploitation de la centrale nucléaire Point Lepreau et celui d'Hydro-Québec, pour la centrale nucléaire Gentilly-2, située à Bécancour.

En juillet 2006, la CCSN a annoncé sa décision de renouveler le permis d'exploitation d'établissement de recherche et d'essais nucléaires des Laboratoires de Chalk River jusqu'au 31 octobre 2011. En 2006, la CCSN a reçu de Bruce Power et d'Ontario Power Generation deux demandes de permis de préparation d'emplacements en vue de la construction de nouvelles centrales nucléaires.

La CCSN a entrepris les travaux de réglementation liés au renouvellement des permis d'exploitation des centrales nucléaires Pickering et Darlington, qui expirent en 2008.

**Audiences abrégées**

Pour agir de façon plus efficace, la Commission a tenu davantage d'audiences abrégées. Selon les circonstances et la nature de la question examinée, on peut tenir une audience abrégée dans un délai plus court que la normale, devant une formation. Les audiences abrégées respectent le principe qui commande de traiter les questions d'une manière juste, informée et expéditive. Ce type d'audience peut être approprié si certains critères sont respectés — par exemple s'il s'agit d'une question administrative, d'une question qui n'implique pas le recours à une technologie nouvelle ou non éprouvée, d'une question qui ne compromet pas la sûreté ou qui n'a pas suscité un niveau élevé d'intérêt de la part du public.

**Aux pratiques d'autres tribunaux administratifs canadiens.**

d'autorisation en temps opportun. Les commissaires exercent collectivement les pouvoirs conférés à la Commission par la LSRN. Cependant, la présence de tous les commissaires n'est pas requise chaque fois que la Commission agit, car une formation de moindre taille peut être habilitée à exercer certains pouvoirs de la Commission. Ce recours aux formations est conforme aux pratiques d'autres tribunaux administratifs canadiens.

**Simplification du processus d'audience**

Dans le but de maintenir et d'accroître l'efficacité du fonctionnement de la Commission, la présidente de la CCSN a créé l'an dernier plusieurs formations d'un ou de plusieurs commissaires afin de remplir les fonctions de la Commission. Cette utilisation effective qu'elle a faite des ressources du tribunal de la Commission démontre son engagement envers la bonne gouvernance et a permis à la CCSN de réaliser son mandat en rendant des décisions

expliquent les cas où le délai standard n'a pas été respecté.

et la tenue de plusieurs audiences dans les collectivités concernées sont les facteurs qui travail considérablement accrue de la Commission, un plus grand nombre d'audiences complexes meilleures pratiques de la collectivité des tribunaux administratifs canadiens. La charge de 36 décisions ont été publiées dans les 30 jours — ce qui représente un délai inférieur aux années est considérablement plus court que le rendement standard de 30 jours ouvrables; rapport à l'exercice 2005-2006. Le délai moyen de publication des décisions de 18 jours cette rendus détaillés des délibérations. Le nombre d'audiences a augmenté de 69 % l'an dernier par soumis par les demandeurs et le personnel spécialisé de la CCSN, documentés dans ses comptes En 2006-2007, la Commission a tenu 49 audiences où elle a pris en compte les renseignements

## 2.1 Délivrance de permis

Le mode de saisie des données sur ces indicateurs est en cours d'élaboration.

- Le nombre et la gravité des rapports des faits saillants.
- Le nombre de cas de retard dans l'application de mesures de réglementation (notamment au niveau des permis) en vertu de la *LSRN*;

L'atteinte de ce résultat est mesurée à l'aide des critères suivants :

Les permis ou certificats sont délivrés uniquement aux personnes et aux organisations qui mènent leurs activités d'une manière sûre et sécuritaire et qui respectent les exigences en matière de garanties et de non-prolifération, ou lorsqu'il est démontré que l'équipement réglementé peut être utilisé d'une manière sûre.

Cette sous-activité englobe la délivrance de permis ou l'accréditation des personnes chargées d'exécuter des activités liées à l'énergie nucléaire au Canada, de même que l'homologation de l'équipement réglementé. Afin de délivrer un permis, une accréditation ou une homologation, la CCSN doit obtenir une preuve attestant la capacité du demandeur de mener ses activités d'une manière sûre et de respecter ses obligations en matière de garanties et de non-prolifération.

## 2. Autorisation, accréditation et homologation

De plus, la CCSN a poursuivi l'élaboration d'un programme national efficace de garanties axé sur le respect des exigences nationales qui s'appliquent au contrôle des matières nucléaires. Le programme complètera les efforts faits par la CCSN pour s'acquies de ses responsabilités à l'égard de la mise en œuvre de l'*Accord relatif aux garanties* conclu par le gouvernement du Canada et l'AIEA. À cette fin, la CCSN a engagé des pourparlers interministériels sur le bien-fondé de cette initiative, et elle a entrepris de définir les exigences applicables à une autorité nationale de vérification des garanties.

La mise à jour du *Règlement sur la sécurité nucléaire*, laquelle renforce les mesures de sécurité prescrites aux installations nucléaires, est entrée en vigueur en novembre 2006.

- *Règlement sur les substances nucléaires et les appareils à rayonnement*
- *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement*
- *Règlement de catégorie II*
- *Règlement sur le contrôle de l'importation et de l'exportation aux fins de la non-prolifération nucléaire*
- *Règles de procédure de la Commission canadienne de sûreté nucléaire*
- *Règlement administratif de la Commission canadienne de sûreté nucléaire*

Le travail de modification des *Règles de procédure* et de son *Règlement administratif* est continué. La démarche se poursuit, bien que l'augmentation de la charge de travail de la Commission en ait ralenti la progression.

Le personnel de la CCSN a continué de travailler à l'élaboration du projet de règlement sur les garanties nucléaires, lequel clarifiera et regroupera les mesures que les titulaires de permis doivent prendre afin de respecter les exigences de la *LSRN* ainsi que de l'*Accord relatif aux garanties* et du *Protocole additionnel* conclus entre le Canada et l'AIEA.

1.2 Mise en place d'un cadre modernisé des garanties

De concert avec l'AIEA, la CCSN a préparé activement la mise en œuvre d'un programme étatique et intégré en matière de garanties, afin de respecter les obligations internationales renforcées du Canada en matière de garanties, et d'accroître l'efficacité de la mise en œuvre des garanties de l'AIEA. En 2006-2007, un accord a été conclu avec l'AIEA relativement à la mise en œuvre au Canada d'une approche étatique et intégrée en matière de garanties, selon les priorités convenues et les ressources disponibles. Le 1<sup>er</sup> janvier 2007, la mise en œuvre de cette approche a été réalisée dans ce secteur du programme nucléaire, incluant les réacteurs de recherche et les installations statiques d'entreposage à sec. Le 1<sup>er</sup> mars 2007, l'approche a ensuite été appliquée au transfert du combustible épuisé aux installations d'entreposage à sec des centrales comprenant plusieurs réacteurs CANDU. Cette dernière réalisation a constitué l'aboutissement de plus de deux ans d'activités intenses de la part de l'AIEA, de la CCSN et des titulaires de permis concernés, afin de régler une question qui absorbait une part appréciable des ressources de l'AIEA dans le cadre de l'approche conventionnelle aux garanties.

Le résultat prévu est un cadre de réglementation clair et pragmatique pour la population canadienne. Le rendement est mesuré tel qu'indiqué à la figure 7.

Résultat prévu	Indicateurs de rendement	Cible 2006-2007	Rendement 2005-2006	Rendement 2006-2007
Un cadre de réglementation clair et pragmatique	Pourcentage de règlements qui sont en voie d'examen ou de révision chaque année, de manière à maintenir un cycle de révision de cinq ans.	20 %	27 % (3 sur 11) *	36 % (4 sur 11) *
	Nombre de règlements qui sont publiés dans la <i>Gazette du Canada</i> .	3	1	1 **
	Nombre de documents d'application de la réglementation qui sont finalisés et publiés.	15	5	3 ***

Figure 7.

\* En 2006-2007, 11 règlements ont été adoptés en application de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.  
 \*\* La CCSN a éprouvé des retards dans l'approbation de certains règlements, mais ces derniers ont été publiés ultérieurement dans la *Gazette du Canada* en mai 2007.  
 \*\*\* La CCSN a révisé ses cibles pour la publication, par ordre de priorité, des documents d'application de la réglementation. Le Comité des politiques de réglementation de la CCSN veillera à ce que les documents de la plus haute importance soient publiés à temps.

## 1.1 Programme de réglementation de 2006-2007

En 2006-2007, la CCSN a continué d'améliorer son cadre de réglementation aux termes de la LSRN. Le gouvernement a approuvé un nouveau règlement sur la sécurité; trois autres règlements ont été modifiés et seront présentés aux fins d'approbation. Un Comité des politiques de réglementation composé de membres du personnel de la CCSN et présidé par le secrétaire de la Commission a été mis sur pied pour assurer une orientation stratégique et pour coordonner la définition, l'élaboration et la mise en œuvre d'un nouveau cadre de réglementation à la CCSN. Au cours de l'exercice 2006-2007, le comité a étudié des politiques visant à assurer une plus large consultation des personnes intéressées et à rendre plus cohérent le processus de réglementation, depuis la conception jusqu'à l'approbation par la Commission.

Le programme de réglementation englobe les règlements et les documents d'application de la réglementation. Les travaux effectués sur ces documents ont respecté les plans formulés dans le Rapport sur les plans et les priorités 2006-2007, mis à part les éléments susmentionnés. Le tableau ci-dessous (Figure 8.) résume les modifications apportées aux règlements; le travail accompli sur les documents est présenté en détail à la partie IV (Autres sujets d'intérêt).

Le secteur d'activité comprend la mise en place d'un régime de réglementation canadien moderne et actualisé, qui s'appuie sur toutes les connaissances scientifiques ainsi que sur l'expérience et l'apport des exploitants canadiens, d'autres parties intéressées et de la collectivité internationale. La CCSN pourra ainsi élaborer de nouveaux règlements, modifier ses règlements actuels et créer des politiques, des normes et des guides d'application de la réglementation qui décrivent les critères de réglementation de la CCSN et les attentes du personnel de la CCSN.

- la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN), ses règlements d'application et les documents d'application de la réglementation;
- l'Accord relatif aux garanties et le Protocole additionnel entre le Canada et l'Agence internationale de l'énergie atomique, et les ententes bilatérales et multilatérales de collaboration auxquelles le Canada est partie dans le domaine nucléaire;
- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale;
- la Loi sur la responsabilité nucléaire.

Le cadre de réglementation de la CCSN est composé des éléments suivants :

1. Cadre de réglementation

Le Rapport sur les plans et les priorités 2006-2007 de la CCSN donne un aperçu des plans pour l'exercice en question en regard de chaque sous-activité. Les résultats prévus, les critères de rendement et le rendement effectif de chaque sous-activité sont présentés dans les pages qui suivent en adoptant la même méthode.

Figure 6.

Sous-activité	Résultat prévu	Dépenses prévues (000 \$)	Dépenses réelles (000 \$)
Cadre de réglementation	Un cadre de réglementation clair et pragmatique.	6 432	9 213
Autorisation, accréditation et homologation	Des personnes et des organisations qui assurent une exploitation sûre et se conforment aux exigences relatives aux garanties et à la non-prolifération.	20 033	14 897
Conformité	Un degré élevé de conformité aux exigences réglementaires.	35 803	34 245
Projets de collaboration	La CCSN collabore à des forums nationaux et internationaux sur le nucléaire et y intègre ses activités.	17 784	20 367
Relations avec les parties intéressées	Les parties intéressées comprennent le programme de réglementation.	6 447	6 540
Total		86 499	85 262

## SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

### Analyse des activités de programme

#### Activités de programme

La Commission canadienne de sûreté nucléaire vise un résultat stratégique qui touche le quotidien de toute la population canadienne : veiller à ce que les installations et les processus nucléaires soient sûrs et sécuritaires et ne soient utilisés qu'à des fins pacifiques, et que le public ait confiance dans l'efficacité du régime de réglementation nucléaire. Pour atteindre ce résultat, la CCSN a une seule activité de programme étayée par l'architecture des activités de programme du Secrétaire du Conseil du Trésor : la réglementation nucléaire.

La réglementation nucléaire, considérée comme une activité de programme, est définie de la manière suivante : réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Du point de vue de la planification opérationnelle et de la gestion du rendement, toutes les priorités 2006-2007 de la CCSN sont directement reliées à cette activité de programme.

Les travaux réalisés dans le cadre de l'activité de programme qu'est la réglementation nucléaire permettent d'atteindre les objectifs suivants :

- l'utilisation des substances et procédés nucléaires n'entraîne que peu d'incidents,
- d'accidents et de précurseurs,
- le niveau d'exposition des humains et de l'environnement à toute substance nocive en raison des installations et procédés nucléaires est faible;
- la collectivité réglementée s'engage et se donne pour mission de maintenir une solide culture de la sûreté et de sécurité dans l'utilisation des installations et des processus nucléaires;
- les transferts de biens et de technologies nucléaires à destination ou en provenance du Canada se font uniquement à des fins pacifiques;
- la population canadienne considère la CCSN comme une autorité de réglementation puissante et indépendante et elle lui fait confiance.

La réglementation nucléaire comporte cinq sous-activités, chacune visant un résultat particulier. Ces sous-activités représentent des secteurs de programme essentiels pour la réalisation des priorités de la CCSN énoncées dans la partie I de ce rapport, des résultats prévus de son activité de programme et du résultat stratégique de l'organisme. Elles respectent l'architecture des activités de programme de la CCSN. Les sous-activités, les résultats attendus et le budget attribué à chacune sont présentés dans la figure 6.

suggestions concernant des améliorations possibles. Compte tenu de ces recommandations et de ces suggestions, ainsi que des recommandations formulées antérieurement par le vérificateur général, la CCSN a élargi la portée des projets en cours et lancé de nouveaux projets afin d'améliorer encore davantage ses principaux processus réglementaires et d'adopter à l'appui de ceux-ci une technologie d'information intégrée.

En novembre 2006, ces projets ont été consolidés dans le Programme des initiatives d'amélioration intégrées (PIAI), un programme-cadre composé d'initiatives et de projets d'amélioration axés sur cinq secteurs principaux :

- a. mise en œuvre de système de gestion;
- b. planification intégrée et gestion du rendement;
- c. activités de conformité;
- d. activités d'autorisation;
- e. développement du leadership.

Le PIAI a progressé au cours de 2006-2007. À la fin de l'exercice, la préparation des projets et les objectifs du programme étaient terminés : un programme officiel de gestion intégrée des projets a été élaboré; un directeur de programme et un gestionnaire pour le projet de systèmes intégrés ont été embauchés; la charte du PIAI, incluant une structure de gouvernance modifiée, a été approuvée; une stratégie de gestion du changement a été élaborée; et les processus de niveaux 1 et 2 ont été décrits en vue du remaniement des processus d'autorisation et de conformité de la CCSN; la gestion de projet des modules de planification et de mesure du rendement de l'initiative de planification intégrée et de gestion du rendement a été intégrée.

La croissance actuelle et prévue au sein de la CCSN, de même que la nécessité d'atteindre un degré d'excellence en leadership, exigent d'adopter une approche stratégique et cohérente pour développer les compétences en leadership. La CCSN a établi un certain nombre d'éléments qui appuient le développement des compétences en leadership et elle fournit aux cadres et aux employés de l'information sur une gamme variée de cours, de colloques, de tests et d'autres moyens d'apprentissage. Au cours de l'exercice 2006-2007, la CCSN a entrepris de mettre à jour son programme de développement du leadership, car elle est soucieuse d'assurer que les leaders actuels et futurs de la CCSN ont les compétences, les comportements et les attitudes qui correspondent aux valeurs de l'organisation et à son engagement à l'égard de l'excellence. Le Comité de direction de la CCSN a approuvé une charte de développement du leadership; la première de trois nouvelles phases sera mise en œuvre d'ici janvier 2008.

En janvier 2007, Bruce Power a présenté une description de projet dont la CCSN a entrepris l'étude. OPG a présenté la sienne peu de temps après la fin de l'exercice, en avril 2007. Les évaluations environnementales dont font l'objet ces demandes de préparation d'emplacements dureront plusieurs années. La préparation des emplacements ne commencera pas avant 2009, sous réserve des résultats des évaluations.

En mai 2006, la CCSN a commandé à une équipe canadienne composée de personnes venant de l'extérieur de l'organisation une autoévaluation de son organisation en fonction de la norme de l'AIEA. Cette évaluation a donné lieu à un certain nombre de recommandations et de

### Priorité 3 – Mettre en œuvre les initiatives d'amélioration

Dans le cadre de son rôle continu auprès de la Commission sur les normes de sûreté de l'AIEA, le premier vice-président de la CCSN a fourni des avis pour la finalisation du document sur les fondements de la sûreté de l'AIEA, qui définit le cadre général de la série de normes et de documents sur la sûreté de l'AIEA. En septembre 2006, les participants à la conférence générale de l'AIEA ont approuvé le document, lequel aura de l'importance pour les organismes de réglementation du monde entier, y compris la CCSN, qui s'est engagée à adopter et à adapter un cadre de réglementation basé sur les normes internationales. Cet engagement s'inscrit dans la politique du gouvernement du Canada sur la rationalisation de la réglementation.

M<sup>me</sup> Linda J. Keen, présidente de la CCSN, qui préside actuellement la *Convention sur la sûreté nucléaire*, a rencontré le conseil d'administration de l'Association mondiale des exploitants de centrales nucléaires (WANO) lors de la réunion de cette dernière à Québec, en octobre 2006. Il s'agissait d'une importante invitation de la part de la WANO, une organisation industrielle créée afin d'améliorer la sûreté des centrales nucléaires dans le monde entier, puisque les organismes de réglementation ne participent pas aux activités de l'organisation. Cette occasion a permis aux intervenants de discuter de l'importance de prendre en compte la sûreté dans l'exploitation des centrales nucléaires existantes et d'intégrer des cadres de réglementation modernes à la conception des nouvelles centrales.

La CCSN participe au programme multinational d'évaluation de la conception, qui vise à étudier dans quelle mesure les organismes de réglementation peuvent collaborer à l'évaluation de la conception des centrales. Il s'agit d'un projet pilote, dont la portée est restreinte à quelques secteurs techniques, et qui vise à comparer les exigences réglementaires des pays participants, ainsi que les activités de réglementation qui permettraient de vérifier le respect des exigences. L'objectif à long terme du programme consiste à harmoniser les exigences et les pratiques réglementaires. Le groupe relève de l'Agence pour l'énergie nucléaire.

#### 5.1 Coopération internationale concernant les réacteurs nucléaires

#### 4. Secteur de croissance : Atténuation des risques pour la sécurité nucléaire

##### 4.1 Modification du Règlement sur la sécurité nucléaire

À l'automne 2006, la Commission a apporté des modifications au Règlement sur la sécurité nucléaire. Ces modifications reposaient sur des documents antérieurs de l'AIEA concernant les pratiques exemplaires, de même que sur une consultation menée par la CCSN auprès des titulaires de permis (par l'intermédiaire du Groupe de travail intersectoriel sur la sécurité, établi en 2002), des organismes de renseignement, des organismes d'application de la loi et du gouvernement. Les modifications ont permis d'intégrer dans le règlement les exigences prescrites à la suite des attentats terroristes de septembre 2001, ainsi que des exigences supplémentaires en matière de sécurité imposées aux titulaires de permis. Les principales exigences de sécurité qui découlent des modifications, lesquelles visent l'ensemble des centrales nucléaires et des installations à risque élevé, ont été notamment dans des domaines comme l'intervention tactique, les systèmes de sécurité, la sécurité individuelle et l'analyse du renseignement.

##### 5. Secteur de croissance : Elaboration d'un cadre de réglementation moderne à l'égard des nouvelles centrales nucléaires au Canada

Comme Bruce Power et Ontario Power Generation ont sollicité des permis de préparation d'emplacements en vue de la construction de nouveaux réacteurs, la CCSN a reçu en 2006 des fonds pour établir une Division d'autorisation des nouvelles centrales nucléaires. Ces ressources lui permettront d'élaborer un cadre de réglementation moderne pour l'autorisation de nouvelles centrales. En février 2006, la CCSN a publié le document *Processus d'autorisation des nouvelles centrales nucléaires au Canada* (INFO-0756), qui décrit les principales étapes du processus d'autorisation d'un nouveau réacteur, compte tenu des exigences de la *LSRN* et de ses règlements. En mars 2007, elle a publié un document supplémentaire qui approfondit l'examen des modèles de réacteurs dans le contexte des processus d'autorisation et d'évaluation environnementale qui s'appliquent aux nouvelles centrales nucléaires au Canada. Le personnel a entrepris la préparation du cadre nécessaire et est en train de mettre par écrit les critères d'obtention du permis et des lignes directrices sur les façons de répondre aux exigences. La CCSN élabore également des exigences touchant la conception et le choix de l'emplacement des nouveaux réacteurs, qui seront publiées en 2007, à des fins de commentaires du public. La CCSN prend appui sur cette expérience pour élaborer ces documents, de même que sur les directives et l'expérience internationales dans des secteurs comme la conception, les doses acceptables, les processus en cas de défaillance et les systèmes d'arrêt.

De nombreuses évaluations environnementales des projets de construction de nouvelles centrales nucléaires seront menées dans les prochaines années. La présentation d'une demande de préparation d'emplacement à la CCSN déclenchera le processus d'évaluation environnementale en vertu de la *LCEE*, afin de déterminer si le projet est susceptible de causer des effets négatifs importants sur l'environnement, compte tenu des mesures d'atténuation disponibles. La Commission ne délivrera pas de permis avant qu'une évaluation environnementale n'ait été menée et qu'elle ait donné lieu à une décision positive. L'évaluation environnementale comportera l'examen des effets éventuels sur l'environnement tout au long de la durée de vie utile de l'installation. Si une évaluation environnementale entraîne une décision négative, le processus d'autorisation du projet sera interrompu.

### 3. Secteur de croissance : Utilisation accrue des substances nucléaires et de l'équipement réglementé dans l'industrie et les établissements de soins de santé

La CCSN continue de s'occuper d'un nombre de plus en plus important d'installations nucléaires de catégorie II, surtout celles vouées au traitement du cancer par la radiothérapie. Elle a reçu des ressources supplémentaires afin d'améliorer sa capacité de surveillance réglementaire à l'égard de ce secteur industriel, dont la croissance a été plus forte que prévu.

Le nombre total d'installations de radiothérapie autorisées par la CCSN a augmenté de 15 % comparativement à l'année précédente. Durant l'année écoulée, une tendance importante s'est dégagée dans ce secteur, à savoir le remplacement par les centres canadiens de radiothérapie des accélérateurs existants par des appareils plus perfectionnés. On estime que 10 % des accélérateurs actuels ont ainsi été remplacés (voir la figure 5). La CCSN s'attend à ce que cette tendance se maintienne et soit accompagnée d'une augmentation appréciable du nombre de nouvelles installations de radiothérapie au cours du prochain exercice. Environ 30 installations devraient être à diverses étapes de leur construction, et la plupart devraient entrer en exploitation régulière vers la fin de 2007-2008 ou au début de l'année suivante.

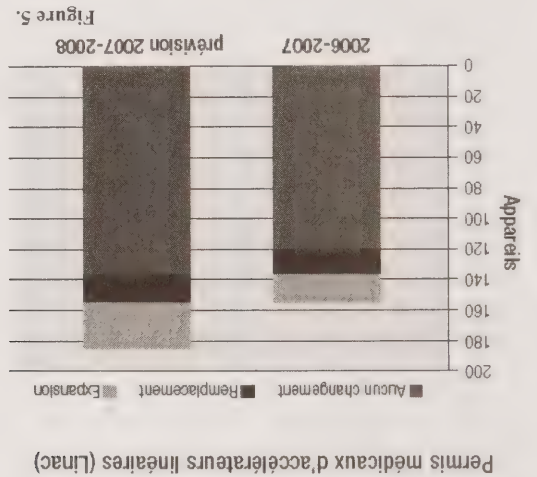


Figure 5.

En 2006-2007, le personnel de la CCSN a utilisé une approche systématique et éclairée par le risque pour établir un équilibre entre ses activités d'examen des demandes de nouveaux permis et ses activités courantes de vérification de la conformité, afin d'assurer la sécurité des Canadiens. Le personnel a mené systématiquement des examens rigoureux de la sûreté et des vérifications indépendantes des documents soumis par les titulaires de permis, pour l'ensemble des nouvelles constructions; en outre, un suivi sur place a été effectué lorsqu'il s'agissait de projets d'envergure ou de problèmes graves. En mars 2006, un programme d'audits semestriels complets de la conformité a été mis en œuvre à l'égard des installations faisant l'objet d'une utilisation clinique active, et 54 installations ont été inspectées durant l'exercice 2006-2007. Le personnel a vérifié de façon continue la conformité de toutes les installations autorisées en examinant les rapports annuels de conformité présentés par les titulaires de permis.

## Surveillance des effets environnementaux des mines d'uranium

En 2002, le gouvernement du Canada a promulgué le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (DORS/2002-222) en vertu de la *Loi sur les pêches*. Le règlement stipule que les exploitations minières doivent mettre en œuvre des études de suivi des effets sur l'environnement afin de déterminer l'incidence des mines sur le poisson, l'habitat du poisson et le potentiel d'utilisation des ressources halieutiques.

La CCSN fait partie de l'équipe nationale établie par Environnement Canada pour examiner l'étude de suivi des effets sur l'environnement des mines de métaux. L'équipe, qui se compose d'experts du gouvernement, de l'industrie, des organisations environnementales et des collectivités autochtones, est chargée d'effectuer un examen fondé sur les expériences découlant de la phase initiale de suivi. Depuis les années 1990, la CCSN oblige les exploitations minières d'uranium à surveiller les radionucléides et les contaminants liés aux matières dangereuses, ainsi que leurs effets biologiques potentiels sur l'environnement.

L'expérience liée à la surveillance de l'environnement aux sites des mines d'uranium canadiennes a influé sur deux recommandations formulées par l'équipe nationale d'examen : la nécessité d'analyser les rejets de sélénium contenus dans les effluents de mines et d'intégrer le sélénium parmi les variables d'effluents contrôlés; l'importance de coordonner et d'associer le processus d'évaluation environnementale à la conception, la mise en œuvre et l'interprétation des programmes de suivi des effets environnementaux en vertu du *Règlement sur les effluents des mines de métaux*. La CCSN fait partie des quelques organismes de réglementation qui ont mis en œuvre ce type d'approche intégrée pour la protection de l'environnement, selon laquelle les résultats des évaluations environnementales servent à concevoir les programmes de suivi de l'environnement et à interpréter leurs résultats.

En septembre 2006, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié la décision finale concernant l'évaluation d'une substance – *Rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les espèces autres que l'être humain)* dans la partie I de la *Gazette du Canada*. Le rapport a conclu que les rejets d'uranium et de composés d'uranium contenus dans les effluents des mines et des usines de concentration d'uranium pénétreraient dans l'environnement en quantités ou à des concentrations pouvant avoir un effet nocif, immédiat ou à long terme, sur l'environnement ou sa diversité biologique. Les ministres proposaient qu'on ne prenne plus de mesures en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* à l'égard de cette substance, car la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* autorise la CCSN à protéger le biote autre que l'être humain des rejets de cette substance. Un processus de gestion du risque a été officialisé dans une annexe d'un protocole d'entente entre Environnement Canada et la CCSN. Les spécialistes de l'environnement de la CCSN ont mené de nombreuses recherches afin de mieux connaître la toxicité de l'uranium pour les organismes aquatiques et de déterminer les technologies les plus efficaces pour le traitement de l'uranium contenu dans les effluents. La Commission a exigé que le permis d'exploitation de la mine et de l'usine de Rabbit Lake soit assorti d'une condition exigeant que des mesures d'atténuation visant à réduire considérablement la quantité d'uranium rejetée dans l'environnement soient cernées et mises en œuvre.

Generation et Bruce Power, y compris le combustible de réacteur épuisé, au complexe nucléaire de Bruce.

### **Initiative de Port Hope**

L'évaluation environnementale de l'initiative de la région de Port Hope a été approuvée. Cette initiative du gouvernement du Canada vise à assainir les sites contaminés de la région de Port Hope grâce à la construction d'installations pour l'entreposage à long terme des déchets historiques faiblement radioactifs accumulés.

### **Dépôt en couches géologiques profondes**

Ontario Power Generation a proposé la construction d'un dépôt de déchets de faible et moyenne radioactivité dans des formations géologiques profondes près de la centrale nucléaire de Bruce, à Kincardine, en Ontario. Le projet exige une évaluation environnementale exhaustive, et la CCSN, à titre de responsable de l'évaluation, a examiné les diverses options et soumis son rapport à la Commission lors d'une audience publique tenue à Kincardine, le 23 octobre 2006. La Commission a annoncé qu'elle recommandait au ministre fédéral de l'Environnement de confier l'évaluation environnementale du projet à une commission d'examen. Le personnel de la CCSN travaille maintenant avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale à définir le cadre de référence de l'examen. La CCSN a mené de nombreuses consultations sur ce projet auprès de la collectivité, y compris la Nation des Ojibways Saugeen.

### **Nouveau document d'application de la réglementation**

En décembre 2006, la CCSN a publié le guide d'application de la réglementation G-320, afin d'aider les personnes et les entreprises demandant des permis et le renouvellement de permis à évaluer la sûreté à long terme de la gestion des déchets radioactifs. Le guide intitulé *Evaluation de la sûreté à long terme de la gestion des déchets radioactifs* décrit des approches pour évaluer les effets éventuels à long terme des méthodes d'évacuation et d'entreposage des déchets radioactifs sur l'environnement ainsi que sur la santé et la sécurité des personnes. Il traite des méthodes, des structures et des approches d'évaluation que la CCSN examine lorsqu'elle évalue les demandes de permis.

En mars 2007, compte tenu de la possibilité de nouveaux projets de mines d'uranium, la CCSN a publié un document intitulé *Processus d'autorisation des nouvelles mines et usines de concentration d'uranium au Canada* (INFO-0759), qui renseigne sur le processus d'autorisation des nouvelles mines d'uranium et usines de concentration d'uranium au Canada selon les exigences énoncées dans la *LSRN* et ses règlements, tout en faisant référence à la *LCEE*. On y décrit les principales étapes du processus réglementaire d'autorisation des nouvelles mines et usines de concentration d'uranium. Le document est destiné à un large public comprenant les personnes et les entreprises qui interviennent directement dans le développement des mines d'uranium ou qui s'intéressent au régime fédéral de réglementation de ces installations. Le document traite des échéanciers associés au processus d'autorisation et indique les moments où les parties intéressées, notamment le public, peuvent participer au processus décisionnel en faisant part de leurs observations.

## 2.1 Gestion des déchets nucléaires

Les activités autorisées par la CCSN produisent les types de déchets suivants, lesquels sont gérés de diverses façons :

- Les stériles des mines d'uranium et les résidus d'usines de concentration sont évacués dans des installations en surface ou dans des fosses.
- Les déchets de faible et de moyenne radioactivité, générés par les usines de transformation de l'uranium, les centrales nucléaires, les installations de recherche nucléaire et les applications industrielles et médicales, sont stockés dans des structures en surface et dans des ouvrages enfouis peu profondément.
- Les déchets de combustible nucléaire (combustible épuisé) hautement radioactifs sont stockés dans des piscines remplies d'eau ou dans diverses structures d'entreposage à sec (fûts d'entreposage à sec, conteneurs de stockage en béton conservés en surface, et voûtes modulaires en surface).

Il existe d'autres méthodes possibles de gestion des déchets à long terme, notamment des installations en surface et près de la surface et des installations en couches géologiques profondes pour l'évacuation et l'entreposage à long terme.

Outre les déchets radioactifs découlant des activités autorisées, les déchets anciens résultant des débuts du secteur nucléaire (par exemple les mines d'uranium fermées) relèvent de la surveillance réglementaire exercée par la CCSN et sont assujettis aux exigences en matière de permis de celle-ci.

Durant l'année, la CCSN a exercé une surveillance réglementaire pendant qu'Énergie nucléaire (Nouveau-Brunswick) entreprenait la construction d'une installation pour l'entreposage à long terme des déchets générés par la réfection de sa centrale de Point Lepreau. De plus, la CCSN a examiné le plan du projet de construction et d'exploitation d'autres structures d'entreposage à l'installation de gestion des déchets radioactifs de la centrale Gentilly d'Hydro-Québec, située à Bécancour, au Québec. Le personnel de la CCSN a comparu devant la Commission relativement à ce projet, lors d'une audience tenue en mars 2007, et une modification de permis a été autorisée peu après, en avril. En janvier 2007, la Commission a également étudié la demande de renouvellement du permis que détient Ontario Power Generation pour l'installation de gestion de déchets Western, destinée à l'entreposage à sec de tous les déchets générés par Ontario Power

vérification, ne sont pas les mêmes selon que les réacteurs sont en exploitation ou non. Après la fin de l'année, OPG a soumis une description du projet et la CCSN a déterminé qu'une évaluation environnementale serait nécessaire.

Au cours de 2005-2006, la CCSN a reçu une demande d'évaluation environnementale du projet de réfection des quatre réacteurs de la centrale Pickering-B, qui en prolongerait la durée de vie utile jusqu'en 2060. À titre de seule autorité responsable de cette évaluation, la Commission a examiné l'approche proposée et a rendu une décision sur la portée du projet et la portée de l'évaluation, conformément à la *LCEE*.

### **Point Lepreau**

En juillet 2006, la Commission a renouvelé pour cinq ans le permis que détient Énergie nucléaire Nouveau-Brunswick (Énergie NB) pour sa centrale Point Lepreau. Énergie NB a décidé de remettre la centrale en état et elle a par conséquent soumis un rapport d'examen intégré de la sûreté, que le personnel de la CCSN a examiné. Elle prévoit une période d'arrêt, en 2008-2009 afin de terminer les travaux de réfection, et la CCSN a élaboré son plan de surveillance réglementaire des travaux de réfection de manière à ce qu'il coïncide avec l'échéancier de Point Lepreau.

En 2006-2007, la CCSN a surveillé le lancement des travaux d'agrandissement de l'installation de gestion des déchets solides de Point Lepreau, où seront entreposés les déchets solides générés par les travaux de réfection et tout au long de la durée de vie prolongée de la centrale.

### **Gentilly-2**

Hydro-Québec étudie la possibilité de remettre à neuf le réacteur nucléaire Gentilly-2 en vue d'en prolonger la durée de vie utile jusqu'en 2035; cependant, elle n'a encore rien décidé à ce sujet. Le personnel de la CCSN a dirigé l'étude du rapport d'examen environnemental préalable préparé par Hydro-Québec, relativement aux modifications proposées touchant les installations de gestion des déchets radioactifs et la réfection de la centrale, en vue de l'autorisation éventuelle du projet de réfection. En novembre 2006, la Commission a accepté le rapport d'examen préalable. De plus, le personnel de la CCSN a examiné les modifications qui devraient être apportées au permis pour ouvrir la voie à toute demande subséquente visant la réalisation des travaux de réfection de la centrale.

## **2. Secteur de croissance : Développement et agrandissement des mines d'uranium, des installations de recherche et des installations de gestion des déchets**

Le Canada est le plus important producteur mondial d'uranium, dont la demande s'accroît sans cesse en raison du grand nombre de projets de réacteurs approuvés dans le monde entier et des nombreux projets de réfection de réacteurs existants. Cet essor a entraîné une hausse marquée du prix de l'uranium sur les marchés mondiaux. L'augmentation de la demande et la hausse du prix de l'uranium ont accéléré les projets de l'industrie visant l'agrandissement des mines existantes et la recherche de nouveaux gisements d'uranium. À l'heure actuelle, les seules mines d'uranium en activité au Canada se trouvent en Saskatchewan; toutefois, la prospection d'uranium va bon train dans presque toutes les régions du pays, ce qui devrait entraîner une hausse des demandes de permis pour les mines d'uranium.

exploitation sûre et sécuritaire. Un permis de centrale nucléaire est évalué et, le cas échéant, modifié et assorti de conditions particulières lorsque le titulaire de permis entreprend un projet visant à prolonger la durée de vie utile d'un réacteur. Le titulaire de permis doit respecter la LSRN, la LCEE et leurs règlements d'application, de même que les conditions de permis tout au long d'un projet de prolongation de la durée de vie utile et au cours de l'exploitation subséquente de la centrale. La remise en service d'un réacteur n'est autorisée que si le titulaire de permis prouve qu'il respecte les conditions de permis pertinentes.

Conformément à son mandat de réglementation, la CCSN s'attend à ce que le titulaire de permis démontre, dans le cadre d'un projet de prolongation de la durée de vie utile, que les objectifs suivants sont atteints :

1. Détermination adéquate de la portée technique du projet, grâce à un plan d'amélioration de la sûreté qui prend en compte les résultats d'une évaluation environnementale et d'un examen intégré de la sûreté;
2. Établissement de programmes et de processus adaptés aux considérations particulières du projet;
3. Planification et exécution appropriées du projet.

De nombreuses centrales nucléaires du Canada arrivent à la fin de leur durée de vie utile. En 2005-2006, la CCSN a obtenu du gouvernement du Canada des fonds supplémentaires, étalés sur plusieurs années, pour faire face à sa charge de travail accrue dans la réglementation des projets de réfection des centrales nucléaires, dont celles du complexe nucléaire de Bruce et de Point Lepreau, et le vieillissement des réacteurs (en particulier les tranches 2 et 3 de la centrale Pickering-A).

En mai 2006, la CCSN a publié un projet de guide d'application de la réglementation intitulé *Prolongement de la durée de vie des centrales nucléaires* (G-360) à des fins de consultation publique. Le guide renseigne les titulaires de permis et d'autres parties intéressées sur les mesures à prendre pour obtenir les permis nécessaires pour prolonger la durée d'exploitation de réacteurs de puissance. En particulier, il souligne qu'un titulaire de permis désireux de remettre en état un réacteur doit mener un examen intégré de la sûreté à l'aide du bilan périodique de la sûreté de l'AIEA.

## Bruce Power

Les tranches 1 et 2 de la centrale Bruce-A située dans le complexe nucléaire de Bruce sont en cours de réfection. Le personnel de la CCSN a examiné le rapport d'examen intégré de la sûreté et le plan d'amélioration de la sûreté du titulaire de permis et en surveille la mise en œuvre. De plus, la CCSN surveille l'élimination sûre de l'équipement désuet et des déchets contaminés qui résultent du programme de réfection.

## Pickering

La centrale nucléaire Pickering appartient à Ontario Power Generation (OPG). Les tranches 2 et 3 de la centrale Pickering-A sont actuellement en état d'arrêt garanti et seront placées en entreposage sûr à long terme. Le titulaire de permis a décidé qu'elles ne seraient pas remises en état. Le personnel de la CCSN a examiné le permis en vigueur, afin d'établir les modifications à lui apporter, et plus particulièrement afin de déterminer la nécessité d'une évaluation environnementale. Certaines mesures de sûreté, notamment en matière de maintenance et de

Les secteurs de résultats du gouvernement du Canada, tels qu'ils sont présentés dans le rapport pangouvernemental intitulé *Le rendement du Canada*, désignent les résultats durables à long terme que plus d'un ministère ou organisme fédéral cherche à réaliser dans l'intérêt de la population canadienne.

Le résultat stratégique de la CCSN est décrit dans le secteur de résultats « collectivités sécuritaires et sécurisées » du grand domaine stratégique des affaires sociales.

## Rendement de la CCSN

### Priorité 1 – Assurer une réglementation efficace des installations existantes

La gestion et les activités quotidiennes de la CCSN sont essentiellement axées sur la prestation d'un programme efficace de réglementation des installations existantes. À cet effet, la CCSN exerce une activité de programme de base, soit la réglementation nucléaire.

Malgré l'essor du secteur nucléaire et sa propre croissance, la CCSN a réussi à répondre aux attentes sur le plan du rendement en 2006-2007. Le détail des résultats de l'activité liée au programme de réglementation nucléaire est fourni à la partie II (Analyse de l'activité de programme par résultat stratégique).

### Priorité 2 – Gérer efficacement la croissance du programme de réglementation

La CCSN a défini cinq grands secteurs de croissance dans son programme de réglementation :

1. Projets de réfection des centrales nucléaires;
2. Développement ou agrandissement des mines d'uranium, des installations de recherche et des installations de gestion des déchets;
3. Utilisation accrue des substances nucléaires et de l'équipement réglementé dans l'industrie et les établissements de soins de santé;
4. Atténuation des risques pour la sécurité nucléaire;
5. Elaboration d'un cadre de réglementation moderne visant la construction de nouvelles centrales nucléaires au Canada.

L'accroissement de la charge de travail de la CCSN découle de l'essor du secteur nucléaire dans quatre des cinq secteurs susmentionnés, soit les secteurs 1, 2, 3 et 5. Le renforcement de la sécurité nucléaire grâce à des mesures d'atténuation des risques correspond à la hausse des évaluations nationales et internationales des mesures essentielles de protection des grandes installations nucléaires du Canada.

### 1. Secteur de croissance : Projets de réfection des centrales nucléaires

#### 1.1 Surveillance réglementaire

La CCSN protège la population canadienne en exigeant que les installations nucléaires répondent à des objectifs de sûreté modernes et rigoureux et à des exigences réglementaires pour une

Priorité	Type	Évaluation des progrès accomplis	
1. Assurer une réglementation efficace des installations existantes	Priorité	A surveillé les installations existantes et notamment assuré l'examen des demandes de permis, le renouvellement et la modification des permis et les vérifications de conformité, afin de veiller à la sûreté et à la sécurité de la population canadienne et de la planète en général.	continue
2. Gérer efficacement la croissance du programme de réglementation	Priorité	Progrès considérables sur le plan de l'augmentation des moyens de surveillance à l'égard des projets de réfection de centrales nucléaires, de l'utilisation croissante de substances nucléaires et du renforcement des mesures de sécurité dans le secteur nucléaire au Canada.	continue
3. Mettre en œuvre les initiatives d'amélioration	Engagement	Progrès certains sur le plan de la surveillance des mines et des installations de gestion des déchets, nouvelles ou agrandies, tout en répondant à une demande majeure d'étudier un incident survenu dans une mine existante.	continue
		Progrès sur le plan de la clarification des exigences réglementaires applicables aux secteurs en croissance du secteur nucléaire.	antérieur
		L'évolution des initiatives d'amélioration a été mieux centrée.	antérieur
L'infrastructure et la gouvernance ont été consolidées afin d'assurer la mise en œuvre intégrée et efficace du programme d'améliorations de la CCSN.			

### Activités de programme par résultat stratégique

**Résultat stratégique :** Des installations et des processus nucléaires sûrs et sécuritaires qui ne sont utilisés qu'à des fins pacifiques, et la confiance du public dans l'efficacité du régime de réglementation nucléaire.

Activité de programme	Résultat prévu	Objectif de rendement	Dépenses prévues (000 \$)	Dépenses réelles (000 \$)	Priorités appuyées
Réglementation nucléaire	Cadre de réglementation clair et pragmatique	Atteint	86 499	85 262	Priorités 1, 2 et 3
	Personnes et organisations qui assurent une exploitation sûre et se conforment aux exigences relatives aux garanties et à la non-prolifération	Atteint			
	Degré élevé de conformité aux exigences réglementaires	Atteint			
	Collaboration de la CCSN aux forums nationaux et internationaux sur le nucléaire et intégration de ses activités	Atteint			
	Parties intéressées qui comprennent le programme de réglementation	Atteint			

Figure 4.

Ressources financières		
Dépenses prévues	86 499	
Total des autorisations	92 245	
Dépenses réelles	85 262	
Ressources humaines		
Ressources prévues	651	
Ressources réelles	569	
Ecart	82	
2006-2007 (équivalents temps plein)		

Figure 2.

Ressources financières		
Dépenses prévues	86 499	
Total des autorisations	92 245	
Dépenses réelles	85 262	
2006-2007 (en milliers de dollars)		

Figure 1.

Les figures 1 et 2 comparent les dépenses prévues par la CCSN pour 2006-2007.

La croissance des activités dans tous les domaines du secteur nucléaire ces dernières années a beaucoup alourdi la charge de travail de la CCSN dans la plupart de ses secteurs de responsabilité. Dans son Budget de 2006, le gouvernement fédéral a reconnu la nécessité pour la CCSN de prendre de l'expansion et a donc augmenté ses fonds de plus de 93 millions de dollars afin qu'elle puisse exercer une surveillance réglementaire efficace pendant les cinq prochaines années. La majeure partie de ces fonds seront recouvrés auprès des titulaires de permis. Une somme de 4,5 millions de dollars a été affectée au plan de 2006-2007. Grâce à ces ressources supplémentaires, la CCSN peut absorber la croissance de son programme de réglementation, qui comprend la surveillance de projets de reféction de centrales nucléaires, le développement de l'exploitation minière de l'uranium, les installations de recherche, la gestion des déchets et l'utilisation de substances nucléaires (notamment dans les établissements de soins de santé), et gérer les risques pour la sécurité des installations nucléaires, tout en mettant en œuvre de nombreuses initiatives d'amélioration. De plus, suivant la réception de deux demandes de permis de préparation d'emplacements en vue de la construction de nouvelles centrales nucléaires au Canada, la CCSN a demandé et obtenu des fonds supplémentaires de 1,6 million de dollars, en 2006-2007, et de 6,1 millions de dollars, pour 2007-2008, afin d'entreprendre le traitement de ces demandes. Elle a également besoin de ces fonds pour élaborer un cadre de réglementation moderne applicable à la construction de nouvelles centrales au Canada. La CCSN continuera de se préparer à répondre à d'autres besoins liés aux nouvelles centrales nucléaires, à mettre en œuvre le régime canadien des garanties et à veiller à la non-prolifération.

La partie intitulée *Rendement de la CCSN*, sont utilisés pour assumer la charge de travail accrue sont examinées de façon plus détaillée dans réglementaire de la CCSN, les nouvelles priorités et la manière dont les fonds supplémentaires perçus ont atteint environ 58,3 millions de dollars. La croissance du programme de surveillance dépenses réelles de la CCSN en 2006-2007 se sont élevées à 85,3 millions de dollars, et les droits

qui comporte des règlements ainsi que des politiques, des normes et des guides qui s'appliquent à l'ensemble du secteur nucléaire, notamment :

- les centrales nucléaires;
- les réacteurs non producteurs de puissance, y compris les réacteurs de recherche;
- les substances nucléaires et les appareils à rayonnement utilisés dans l'industrie, en médecine et en recherche;
- le cycle du combustible nucléaire, de l'extraction de l'uranium jusqu'à la gestion des déchets;
- l'importation et l'exportation des substances nucléaires contrôlées, ainsi que des matières, des équipements et des technologies à double usage auxquels des risques de prolifération sont associés.

En outre, la CCSN exerce certaines fonctions en vertu de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, réalise des évaluations environnementales aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE)*, met en œuvre les dispositions de non-prolifération réciproques des accords bilatéraux de coopération nucléaire entre le Canada et ses partenaires commerciaux dans le domaine nucléaire, et veille à la mise en œuvre de l'accord bilatéral du Canada avec l'AIEA concernant la vérification des garanties nucléaires. La CCSN réglemente de façon modèle et efficiente l'ensemble du cycle nucléaire et tous les aspects de la sûreté nucléaire au Canada, car il n'existe pas d'organismes provinciaux de réglementation nucléaire.

## Financement des activités de la CCSN

Les activités de la CCSN sont financées par un crédit parlementaire annuel. La charge de travail de la CCSN et, par conséquent, ses besoins en ressources sont surtout fonction de ses activités d'autorisation et de surveillance, ainsi que de la nature des engagements internationaux du Canada. La CCSN s'adresse au Secrétaire du Conseil du Trésor pour obtenir l'autorisation d'augmenter les dépenses dont elle peut recouvrer les coûts, et pour obtenir des fonds supplémentaires lorsque sa charge de travail augmente.

Le gouvernement du Canada recouvre en grande partie les coûts engagés pour les activités de réglementation de la CCSN auprès des titulaires de permis, en vertu du *Règlement sur les droits pour le recouvrement des coûts de la Commission canadienne de sûreté nucléaire* (2003). La CCSN perçoit des droits et les dépose au Trésor. Certains titulaires de permis, par exemple les hôpitaux et les universités, sont exemptés de ces droits. De plus, la CCSN ne perçoit pas de droits pour les activités résultant de ses obligations et n'offrant pas d'avantages directs à des titulaires de permis donnés. Cela comprend les activités qui touchent les obligations internationales du Canada, notamment la non-prolifération des armes nucléaires, les responsabilités publiques comme les programmes de protection civile et d'information publique, et la tenue à jour de la LSRN, de ses règlements et des documents d'application de la réglementation.

## Autres fonds reçus pour 2006-2007

En 2005, le Secrétaire du Conseil du Trésor a approuvé, pour la CCSN, des fonds supplémentaires à court terme de 14,5 millions de dollars pour l'exercice 2006-2007. Les

La Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN<sup>1</sup>) a pour mission de réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Pour réaliser sa mission, la CCSN cherche à concrétiser sa vision, soit être l'un des meilleurs organismes de réglementation nucléaire au monde.

À cette fin, la CCSN s'est engagée à atteindre quatre objectifs stratégiques :

- assurer l'efficacité de son régime de réglementation;
- exercer ses activités avec transparence;
- attirer et retenir d'excellents employés;
- maintenir l'efficacité de son régime de réglementation.

Dans la réalisation de son mandat, la CCSN met de l'avant les valeurs de qualité, d'intégrité, de compétence, de dévouement et de respect d'autrui.

## Gouvernance

La CCSN est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant et un organisme de réglementation fédéral. À titre d'établissement public nommé à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, elle rend compte au Parlement par l'entremise du ministre des Ressources naturelles.

La Commission établit l'orientation de la politique globale d'application de la réglementation, prend les règlements nécessaires et rend des décisions sur les demandes importantes de permis, de renouvellement de permis et les questions connexes. Les commissaires, qui sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible, sont distincts du personnel de la CCSN, afin que le tribunal puisse rendre en toute indépendance des décisions relatives aux permis et aux questions connexes.

Le personnel de la CCSN conseille la Commission et met en œuvre les décisions de celle-ci; dans le cas de certains permis, des agents de la CCSN agissent à titre de fonctionnaires désignés.

## Cadre de réglementation

La CCSN a été créée en vertu de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)*, qui définit clairement son mandat. Elle dispose d'un cadre de réglementation constamment actualisé,

<sup>1</sup> On désigne la *Commission canadienne de sûreté nucléaire* comme la « CCSN » lorsqu'on renvoie à l'organisation et à son personnel en général, et comme « la Commission » lorsqu'on renvoie à la composante tribunal.

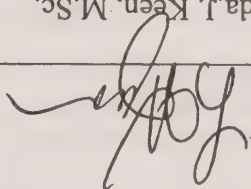
## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur le rendement 2006-2007* de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2006-2007 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Conseil du Trésor;
- Il repose sur le résultat stratégique et sur l'architecture de l'activité de programme de la CCSN approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des *Comptes publics du Canada*.

La présidente et première dirigeante de la Commission canadienne de sûreté nucléaire,

  
Linda J. Keen, M.Sc.

## Messagerie de la présidente et première dirigeante

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur le rendement 2006-2007* de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.



Ce rapport porte sur la sixième année de mon mandat en tant que présidente et première dirigeante de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN). J'y souligne les résultats des activités menées durant l'exercice terminé pour s'acquitter de la mission de la CCSN auprès de la population canadienne, à savoir réglementer l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de prévenir la prolifération des substances nucléaires.

La forte croissance des activités dans l'ensemble du secteur nucléaire au Canada, et notamment dans la production d'électricité, l'extraction et la concentration de l'uranium, la gestion des déchets et les applications industrielles et médicales des substances nucléaires, CCSN en augmentant ses crédits de plus de 93 millions de dollars, étalés sur cinq ans. Grâce à ces fonds, la CCSN a pu s'occuper de quatre grandes priorités, soit les projets de réaction de centrales nucléaires, le développement de l'exploitation minière de l'uranium, les installations de recherche, la gestion des déchets et l'atténuation des risques pour la sécurité des installations nucléaires. De plus, le Conseil du Trésor lui a accordé des fonds supplémentaires pour qu'elle soit en mesure d'élaborer un cadre de réglementation moderne applicable à la construction de nouvelles centrales au Canada. La CCSN a continué de se préparer à répondre à de nouvelles demandes liées aux nouvelles centrales nucléaires, au régime canadien des garanties et au régime de non-prolifération.

Le régime de réglementation de la CCSN, établi par la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)*, est considéré comme le plus moderne au monde, car on y distingue la santé et la sécurité, d'une part, et les intérêts économiques et politiques, d'autre part. La CCSN continue de réviser le texte de la *LSRN* et de mettre à jour les règlements, les exigences réglementaires et les documents d'orientation, afin d'établir des critères de conformité et une direction de réglementation précise, en particulier pour les nouvelles centrales nucléaires.

À un moment où le secteur nucléaire prend de l'expansion, nous nous attendons à ce que la CCSN poursuive sa croissance. Comme nous cherchons à doter l'organisation des moyens nécessaires à la réalisation de son mandat, nous avons mis en branle *Vision 2020*, afin de bien définir les besoins et de donner un aperçu de ce à quoi ressemblera la CCSN en l'an 2020. La concrétisation de la vision de la CCSN comme l'un des meilleurs organismes de réglementation nucléaire au monde passe par la planification concertée de ce qui attend l'organisation à long terme. Nous avons ainsi entrepris une analyse de la conjoncture, la plus vaste et la plus approfondie à ce jour, afin de mettre en évidence les évolutions possibles de notre cadre de fonctionnement et de produire un document de travail à caractère évolutif sur lequel appuyer les plans stratégiques futurs. Nous espérons continuer de travailler sur *Vision 2020* afin d'être en mesure de poursuivre notre objectif de devenir l'un des meilleurs organismes de réglementation nucléaire au monde.

En sa qualité d'organisme fédéral, la CCSN doit offrir une gouvernance responsable et transparente. Nous avons la ferme intention de satisfaire à cette exigence et continuons de collaborer avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, le Bureau du vérificateur général et d'autres organismes centraux pour assurer le gouvernement du Canada de notre efficacité, de notre

efficience et de notre transparence à l'égard de la population canadienne. Durant la dernière année, la CCSN a réalisé des progrès importants dans tous les aspects de son mandat. Divers défis nous attendent, mais nos réalisations à ce jour forment un tremplin solide pour y faire face. Pendant que nous nous attaquons à ces défis, nous n'oublions pas la population canadienne et notre mission de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

La présidente et première dirigeante,

Linda J. Keen, M.Sc.



## SECTION I - SURVOL



# Table des matières

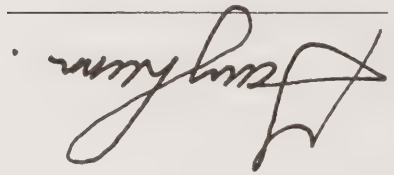
<b>SECTION I – SURVOL</b>	<b>1</b>
Message de la présidente et première dirigeante	3
Déclaration de la direction	4
Renseignements sommaires	5
Mission	5
Gouvernance	5
Cadre de réglementation	5
Financement des activités de la CCSN	6
Autres fonds reçus pour 2006-2007	6
Ressources financières	7
Ressources humaines	7
Priorités de la CCSN en 2006-2007	8
Activités de programme par résultat stratégique	8
Contribution aux résultats du gouvernement du Canada	9
Rendement de la CCSN	9
Priorité 1 – Assurer une réglementation efficace des installations existantes	9
Priorité 2 – Gérer efficacement la croissance du programme de réglementation	9
Priorité 3 – Mettre en œuvre les initiatives d'amélioration	17
<b>SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT</b>	<b>19</b>
<b>STRATÉGIQUE</b>	<b>19</b>
Analyse des activités de programme	19
Activités de programme	19
Normes de rendement externes	40
<b>SECTION III – AUTRES RENSEIGNEMENTS</b>	<b>42</b>
Renseignements organisationnels	42
Organigramme de la CCSN	42
Mandat	42
Aperçu du sommaire financier	44
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues aux dépenses réelles (ETP compris)	45
Tableau 2 : Utilisation des ressources par activité de programme	45
Tableau 3 : Crédits et postes législatifs	46
Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux	47
Tableau 5 : Sources des revenus non disponibles et des revenus disponibles	47
Tableau 6-B : Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation	50
Tableau 7 : État d'avancement du programme de réglementation de la CCSN	50
Tableau 8 : États financiers vérifiés de la CCSN	50
Tableau 9 : Réponses aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations	51
Tableau 10 : Politique concernant les voyages	52
<b>SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT</b>	<b>53</b>
Bureaux de la CCSN	53
Documents d'application de la réglementation en cours en 2006-2007	56
Audiences de la Commission	57

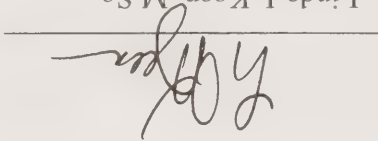


# Commission canadienne de sûreté nucléaire

## Rapport sur le rendement

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007

  
\_\_\_\_\_  
Gary Lunn  
Ministre  
Ressources naturelles Canada

  
\_\_\_\_\_  
Linda J. Keen, M.Sc.  
Présidente et première dirigeante  
Commission canadienne de sûreté nucléaire



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2006-2007* disponible à [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp)). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, il est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications apportées, le cas échéant) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2006-2007*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007* sert de document directeur pour les 90 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

**On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :**

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2007.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : B31-4/17-2007  
ISBN 978-0-660-63439-5



Sources Mixtes  
Groupes de produits issus de forêts  
bien gérées, de sources contrôlées  
et de bois ou fibres recyclés.  
Certifié S-W-COC-193  
www.fsc.org  
© 1996 International Paper

Ce logo décrit le papier FSC utilisé pour la couverture séchée  
100% de fibres recyclées après consommation.  
Le texte est imprimé sur un papier FSC contenant



# Commission canadienne de sûreté nucléaire

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2007



# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2007

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2007.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/29-2007  
ISBN 978-0-660-63440-1



This logo represents the cover stock.  
The text is printed on a different FSC  
made from 100% Post-Consumer Waste.

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2006–2007 Estimates* available at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)). These principles are the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, associates performance with plans and expected results (explaining any changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2006–07*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2006–07* serves as a guide to the 90 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the relevant Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

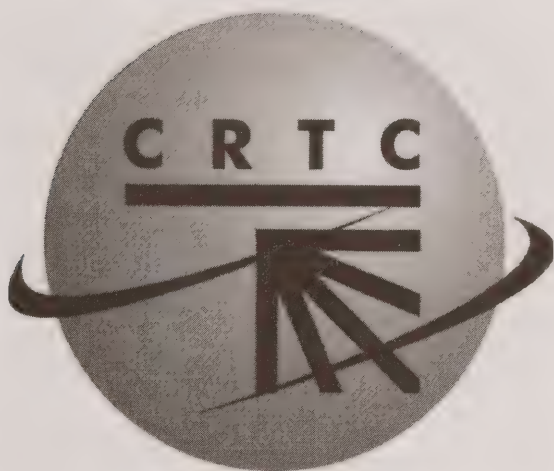
---

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

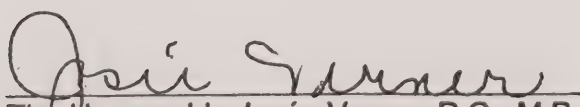


# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2007

  
The Honourable Josée Verner, P.C., M.P.  
Minister of Canadian Heritage,  
Status of Women and  
Official Languages



## Table of Contents

<b>SECTION I: Overview .....</b>	<b>3</b>
Minister's Message .....	5
Chairman's Message .....	7
Management Representation Statement .....	10
Raison d'être .....	11
<b>SECTION II: Analysis of Performance by Strategic Outcome.....</b>	<b>15</b>
Strategic Outcome.....	16
Planned and actual spendings for the strategic Outcome.....	17
CRTC – Result Chain .....	18
Status of Performance on CRTC's Priorities for 2006-2007 .....	19
Broadcasting and Telecom Accomplishments.....	21
<i>Cultural Prosperity</i> .....	21
<i>Economic Prosperity</i> .....	25
<i>Social Prosperity:</i> .....	34
<b>SECTION III: Supplementary Information .....</b>	<b>37</b>
CRTC Organization Chart .....	38
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending.....	39
Table 2: Resources by Program Activity .....	40
Table 3: Voted and Statutory Items .....	40
Table 4: Services Received Without Charge .....	41
Table 5: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue .....	41
Explanation of Revenue .....	42
Table 6: 2006-2007 User Fee – User Fees Act.....	45
CRTC External Fees and Policy on Service Standard for External Fees .....	45
Table 7A: CRTC External Fees .....	46
Table 7B: Policy on Service Standards for External Fees .....	47
Table 8: Financial Statements – Year ended March 31, 2007 .....	54
Table 9: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations.....	70
CRTC Accountability Activity Structure.....	71
<b>APPENDICES .....</b>	<b>73</b>
Appendix A: CRTC Members and Offices.....	74
Appendix B: Legislation, Directions and Associated Regulations .....	76



**SECTION I:**  
**Overview**

---





Ottawa, Canada K1A 0M5

### *Minister's Message*

As Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages, I am pleased to present the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's (CRTC) *Departmental Performance Report* for the year 2006-2007. The report highlights the important achievements of this independent and public agency over the last fiscal year, and demonstrates how it continues to fulfill its mandate to regulate and supervise broadcasting and telecommunications in Canada in the public interest.



The CRTC faces considerable challenges in dealing with these rapidly evolving sectors of activity, particularly as a result of the constant technological developments and the convergence of the two industries. I am pleased to note that the CRTC's work draws not only on these factors and on the laws that govern it, but also on the orders in council issued by the government last year, whether they originated from the Minister of Industry, in order to promote competition in the Canadian telecommunications market, or from the Minister of Canadian Heritage, in order to examine the future environment of the broadcasting system. The CRTC ensures that Canadians benefit from the advantages of competition and have access to a first-class broadcasting system and first-rate Canadian programming.

The *Departmental Performance Report* demonstrates the unique and important role that the CRTC plays in helping to shape and strengthen our identity as Canadians.

The Honourable Josée Verner, P.C., M.P.



## Chairman's Message

I am pleased to present the CRTC Departmental Performance Report for the year 2006-2007.



Although broadcasting and telecommunications have historically operated as two distinct industries, new technologies and new media have brought them closer together. This convergence poses many challenges for the Commission, not the least of which is how to ensure that the objectives of our governing legislation are met. The objectives set out in the *Telecommunications Act* are mostly economic in nature, whereas those outlined in the *Broadcasting Act* are mostly cultural and social. The Commission has adopted a regulatory approach that strives to be lighter and smarter. By necessity, this approach must be applied differently to the two industries.

Our goal in telecommunications is to remove regulatory obstacles in order to foster an efficient and competitive market, and to regulate only in cases where the market fails to fulfill the *Telecommunication Act's* objectives. However, we cannot rely solely on market forces to realize the social and cultural objectives described in the *Broadcasting Act*. As a result, we must regulate to make certain that Canadian content is produced and broadcast, and that all Canadians are able to access the broadcasting system and can participate in it. It is of the utmost importance that our regulation be responsive to the evolution of the broadcasting industry.

During 2006-2007, the Commission began to review its regulatory frameworks to ensure they remain relevant given the technological changes that are reshaping the broadcasting and telecommunications industries. It is an activity that will remain one of our top priorities in the near future. We are committed to working collaboratively with Canadians as we continue to cast an objective eye on our existing policies and regulations.

We also created a Policy Development and Research sector within our organizational structure to ensure that our decisions, policies and regulations are adaptive to the evolving environment and responsive to Canadian needs. This new sector is tasked with the development of policy for the traditional broadcasting system, as well as new media and new technologies.

## Broadcasting

Among its many activities, the Commission:

- reviewed its commercial radio policies and established a new approach to Canadian content development that takes into account the unique circumstances of small-market stations as well as emerging artists;
- prepared a report entitled *The Future Environment Facing the Canadian Broadcasting System*, which highlights the impact the evolution of audio-visual technologies is having on how Canadians communicate, express themselves and interact with various media;
- launched a review of certain aspects of its framework for over-the-air television services and held public hearings;
- launched a proceeding to review issues relating to the *Broadcasting Act's* objective of ensuring that the broadcasting system provides Canadians with a diversity of voices; and
- developed an approach to establish emergency alert services that will enhance public safety by using the broadcasting system to inform Canadians of events that could endanger their lives.

## Telecommunications

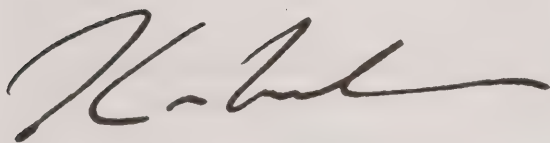
Among its many activities, the Commission:

- worked closely with the telecommunications industry to ensure the successful implementation of wireless number portability across the country;
- developed a statement of consumer rights relating to local home phone service for customers of traditional telephone companies;
- determined that it was in the public interest to allow public authorities to use the numbers and addresses in 9-1-1 databases to improve the effectiveness of telephone-based emergency public alerting systems;
- developed a framework to deregulate local telephone service; and
- initiated a proceeding to review the regulatory framework for wholesale services and to consider a revised definition of essential services.

In addition, the Commission has endeavoured to reduce the amount of time required to process certain applications. For example, in March 2006, the Commission announced an expedited process for licence amendment applications for the broadcasting sector. In the first year of implementation, we were successful in reducing the average processing time by 50 per cent over the previous year's results. We have also undertaken a review of the process for certain types of applications that involve an oral public hearing. New measures will be introduced in early 2007-2008.

In December 2006, the Commission re-introduced service standards for telecommunications applications and indicated it would evaluate the results on an annual basis. In particular, the service standards for the processing of tariff applications will enable telephone companies to respond more quickly to consumer needs in an increasingly competitive market.

I invite you to review the report that follows to learn more about these activities and the many others that the Commission undertook during the year 2006-2007.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Finckenstein', with a long horizontal flourish extending to the right.

Konrad von Finckenstein, Q.C.

## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2006–2007 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC).

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the preparation of Part III of the 2006-2007 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the department's approved Strategic Outcome(s) and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



---

Robert A. Morin, Secretary General

## Raison d'être

The CRTC was established to sustain and promote Canadian culture and achieve key social and economic objectives. The Commission does this by regulating and supervising Canadian broadcasting and telecommunications in the public interest. In doing this, the CRTC is governed by the *Broadcasting Act* of 1991 and the *Telecommunications Act* of 1993.

The *Broadcasting Act* seeks to ensure, among other things, that all Canadians have access to a wide variety of high quality Canadian programming.

The *Telecommunications Act* seeks to ensure, among other things, increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and that regulation, where required, is efficient and effective.

Since 1928, when the Government of Canada created the first Royal Commission on Broadcasting, the government has sought to develop policies to keep pace with changing technology.

The CRTC is an independent public authority, reporting to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

Our challenge is to serve the public interest by maintaining a balance among the cultural, social and economic goals of the legislation on broadcasting and telecommunications, taking into account the wants and needs of Canadians.

Like most organizations, the CRTC does not work in isolation. Environmental factors over which it has little or no control, such as the state of the economy, capital markets, societal change and emerging technology, influence the CRTC's work, priorities and outcomes.

Four principles will govern the Commission's management of the regulatory process in the coming years:

- transparency
- fairness
- predictability, and
- timeliness.

Transparency means that the Commission will be as open as possible in our dealings with all the stakeholders, as far as the law permits. Everyone should see exactly what we are doing, and why, so that they understand how we function and how they can interact with us.

Fairness means that every matter that comes before us shall be handled with well-established, even-handed procedures that will lead us to a well-considered outcome.

Predictability means that when we make decisions, we will follow a clear direction and will be consistent. And if we depart from our direction, we have to explain why, and specify whether this departure is an exception or a change in course.

Timeliness is a concept that means we should make our decisions as quickly as we can in a responsible manner.

## **Broadcasting Environment**

Canada's broadcasting system remains one of the most open and advanced broadcasting systems in the world, both technologically and in terms of variety of programming. Canadians enjoy a vast array of radio and television services that offer a wide range of programming choices from around the world, as well as from domestic sources. In addition, the broadcasting system has benefited from the contributions of private, public and community broadcasters, with each element playing a distinct and important role.

Several successes characterize our state-of-the-art broadcasting system:

- The Canadian broadcasting system gives Canadians access to hundreds of broadcasting services regardless of where they live in Canada.
- Canadian specialty television services have flourished, providing Canadians with ever-increasing choices of niche programming.
- The evolution to digital technology has begun, and the Canadian broadcasting system is poised to embark on a full transformation.
- Policies and regulations are in place to ensure that broadcasting services are available in both official languages throughout the country.
- The Canadian broadcasting industry is making important contributions to Canada, both culturally and economically. It has grown to become a multi-billion dollar industry, employing Canadians in diversified fields, from artists, writers and actors to technicians and engineers.

The above successes notwithstanding, the Commission fully recognizes that the broadcasting system faces substantial challenges. Among these is the challenge of technological evolution, which has all but erased established boundaries for television and for radio. As a result, broadcasters must now amend their business plans to continue to provide increased access to a wide variety of services from around the world, while also fostering a financially viable and culturally important Canadian broadcasting system. In this context, the Commission is working diligently to increase the number of Canadian programming services while also increasing the availability of foreign language services to better serve the diversity of the Canadian population.

New technologies have created new media. The emergence of new media, or the provision of audiovisual services delivered and accessed over the Internet or other non-traditional networks, has created a number of new challenges for the CRTC. The way we

respond to these challenges will have long-term consequences for the Canadian cultural landscape. The Commission is therefore undertaking a new media project initiative to provide a solid basis for policy development in this new environment.

An important aspect of the Commission's work consists of fulfilling the social and cultural objectives of the *Broadcasting Act*. To achieve this, the Commission must continue to regulate this sector, mainly to ensure the availability of quality Canadian programs and the accessibility of programming for all Canadians, regardless of their origin or condition. Nevertheless, this regulation should be smarter and more efficient in order not to create obstacles to the broadcasting sector's economical development.

The Commission will continue to work collaboratively with the industry, to ensure that the business and cultural challenges ahead are successfully met.

The Commission has planned two major policy reviews. In the fall 2007, public hearings will begin on the issue of ownership consolidation and maintaining a diversity of voices in broadcasting. Later in the fiscal year, the Commission will conduct a review on the regulation of pay, specialty and video-on-demand services, and of the broadcasting distribution undertakings.

## **Telecommunication Environment**

Telecommunications is an important component in the social and economic fabric of Canada. It is universally available with over 98% of Canadian households subscribing to landline and/or mobile phone service.

Traditionally there have been two separate and independent landline networks in Canada that accessed Canadian homes; the local telephone network and the cable distribution network. The major cable companies have evolved their networks to deliver not only advanced cable services but telecommunications services as well, such as Internet access service and more recently local telephone service.

In 2006, the Canadian telecommunications service industry continued to grow with mobile phone and Internet services driving the growth. The competitors' share of total telecommunications revenues, including landline and mobile phone service revenues, continued to increase and reached 38% in 2006.

Canada's telecommunications environment can point to four competitive successes:

1. Canada has some of the lowest long distance services prices in the world.
2. Canada has a healthy and competitive mobile phone services market that experienced a 10 % increase in subscribers and a 15% increase in revenues in 2006.

3. Canada's competitive high-speed Internet services market continues to grow as over 93% of Canadian households are able to subscribe to broadband service. Canadians continued to embrace technologies including broadband access to the Internet as the number of residential subscribers with high-speed Internet services increased by 16%. This positions Canada well to take advantage of the services, opportunities and benefits that the Internet has to offer.
4. The competitors of the incumbent telephone companies continued to gain market share primarily due to the dramatic growth in local competition. Competitors had strong growth in their number of local lines in the residential market, essentially from cable companies. In 2005, they started to provide local telephone service generally over a managed network and by the end of 2006, they captured almost 12% of local residential lines to become major competitors of the incumbent telephone companies in residential markets.

In December 2006, the Governor in Council issued a Policy Direction to the Commission that, among other things, directed the Commission to rely on market forces to the maximum extent feasible as the means of achieving the telecommunications policy objectives. At that time the Commission estimated that 30% of telecommunications revenues were subject to economic regulation. With frameworks in place for deregulating the remaining major regulated retail services, the percent of telecommunications revenues subject to economic regulation is expected to decline significantly in the coming year.

### **Policy Development and Research (PDR)**

In early 2007 the Commission completed a reorganization designed to allow the Commission to respond to the rapidly-evolving technological, cultural, socio-economic, and convergent landscape of the telecommunications and broadcasting industries. As part of this converged structure, the PDR sector is responsible for the development of regulatory policy for conventional and new distribution platforms, including new media, as well as mega-mergers.

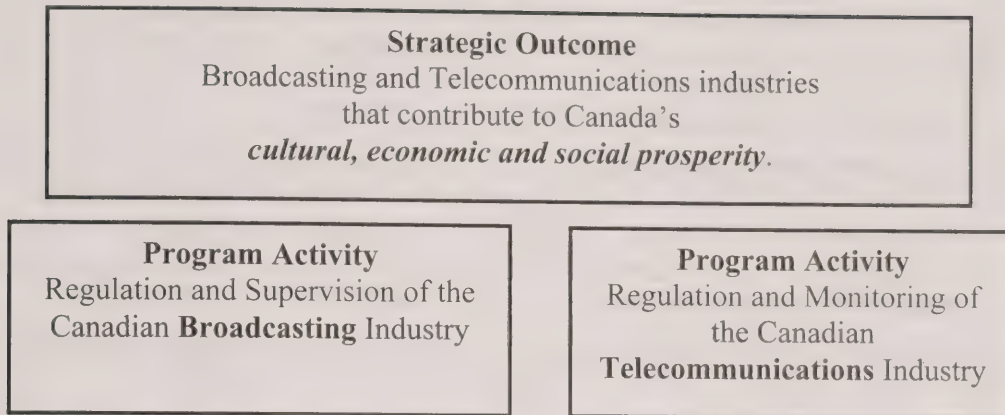
**SECTION II:**

***Analysis of Performance by Strategic Outcome***

---



## Strategic Outcome



The Commission seeks to achieve, through its activities, the above strategic outcome, which is defined as follows:

1. **Cultural prosperity:** increased availability of Canadian content and programming that reflects Canadian creative talent and Canada's linguistic duality, cultural diversity and social values, as well as its national, regional and community characteristics;
2. **Economic prosperity:** a sustainable, competitive Canadian communications industry; and
3. **Social prosperity:** increased access to a variety of innovative, high quality communications services, at reasonable prices, that meet consumers' needs and reflect their values.

### Tasks to Achieve the Outcome:

The Commission fulfils its regulatory responsibilities by means of a number of inter-related tasks, including:

- issuing, renewing and amending licences for broadcasting undertakings;
- making determinations on mergers, acquisitions and changes of ownership in the broadcasting industry;
- processing tariff applications for the telecommunications industry;
- fostering increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and ensuring that regulation, where required, is efficient and effective;
- monitoring competition and removing obstacles to competition;
- collaborating with industry to resolve competitive disputes;
- developing and implementing regulatory policies with a view to meeting the objectives of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*;

- monitoring, assessing and reviewing, where appropriate, regulatory frameworks to meet policy objectives; and
- monitoring the programming and financial obligations of broadcasting undertakings to ensure compliance with regulations and conditions of licence.

Through its regulatory function, the Commission ensures that social and cultural issues are upheld by the regulated industries. For instance, the Commission fosters the reflection of Canada's linguistic duality and cultural diversity, the increased provision of closed captioning for persons who are hearing impaired and descriptive video for persons who are visually impaired, and the development of mechanisms to address concerns such as violence or abusive comment in the broadcast media. It also seeks to ensure that its policies keep pace with emerging technology and support such directions as increased competition in local telephone markets and broadcast distribution systems.

### Total Financial Resources

Planned	Authorities	Actual
\$45.6 million	\$48.0 million	\$47.6 million

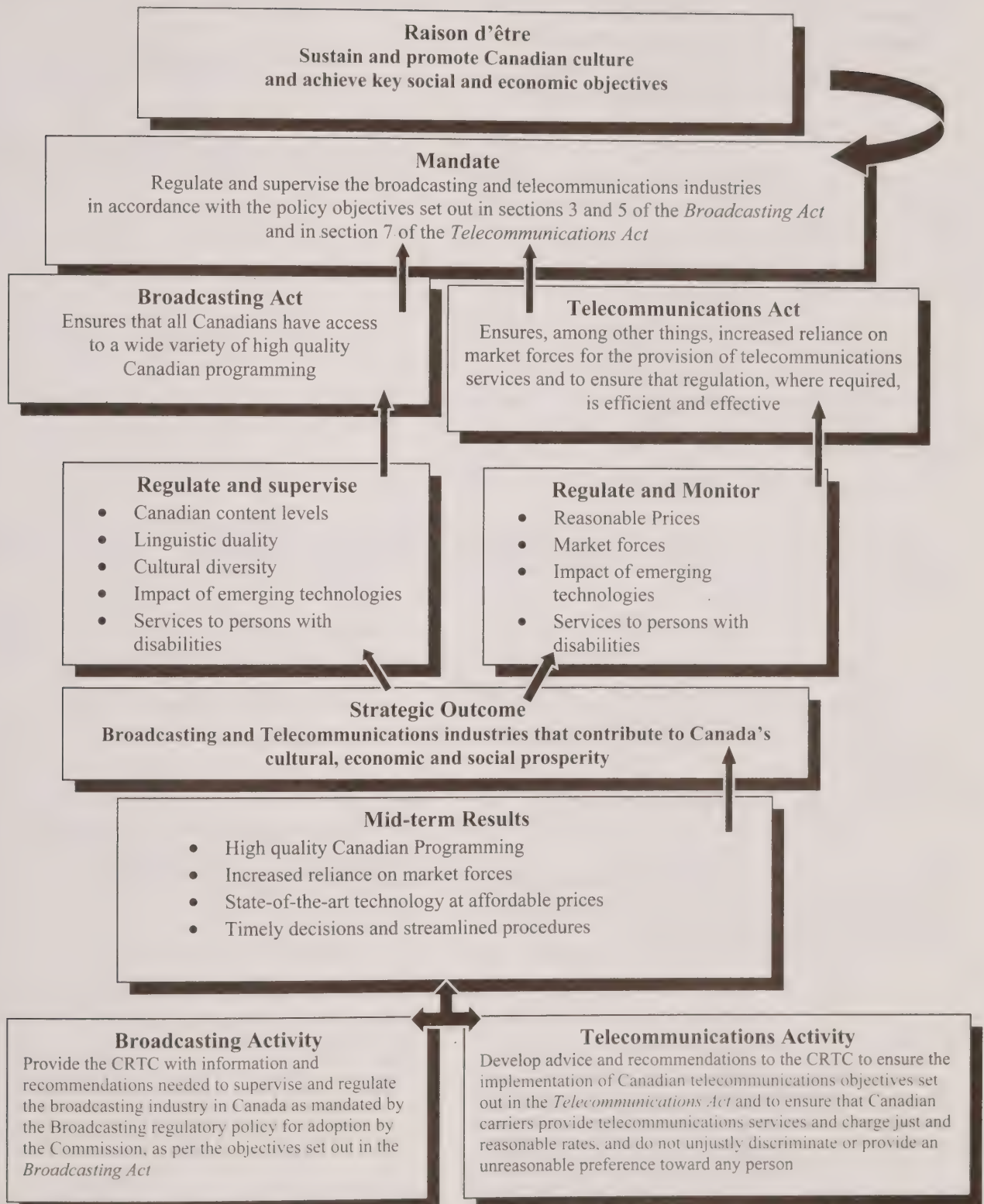
### Total Human Resources

Planned	Actual	Difference
422 FTEs	409 FTEs	13 FTEs

### Planned and Actual Spendings for the Strategic Outcome

Strategic Outcome	Activities	Planned Spending	Actual Spending	Expected Results
Broadcasting and telecommunications industries that contribute to Canada's cultural, economic and social prosperity	Broadcasting: Regulation and Supervision of the Canadian <b>Broadcasting</b> Industry	\$23.4M	\$23.7M	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian content and programming that reflects Canadians</li> <li>• Healthy broadcasting and telecommunications industries</li> <li>• State-of-the-art technology at reasonable prices</li> </ul>
	Telecommunications : Regulation and Monitoring of the Canadian <b>Telecommunications</b> Industry	\$22.2M	\$23.9M	
		\$45.6M Total	\$47.6M Total	

## CRTC - Result Chain



## Status of Performance on CRTC's Priorities for 2006-2007

Element of Strategic Outcome	Priorities as per Reports on Plans and Priorities 2006-2007	Achievements/Results
Cultural Prosperity	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Canadian programming;  The Commission intends to review the drama incentives set out in <i>Viewing and expenditure incentives for English language Canadian Television drama</i>, <u>Broadcasting Public Notice CRTC 2006-11</u>, 27 January 2006, on an annual basis and expects to evaluate the success of the program in the context of the licence renewals for major TV licensee scheduled for fiscal year 2008/2009</li> </ul>	High quality Canadian programming - <b>Ongoing</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Linguistic duality &amp; cultural diversity;  Obligations pursuant to section 41 of the <i>Official Languages Act</i>; <u>Three-year action plan and Accomplishment report</u>, posted on the CRTC's website</li> </ul>	<p>Help foster the recognition and use of both English and French in Canada - <b>Ongoing</b></p> <p>Ensure and support the development of linguistic minority communities. - <b>Ongoing</b></p>
	<p>Canadian Association of Broadcasters's code establishing industry standards for the portrayal of ethnocultural and Aboriginal groups and persons with disabilities</p>	Respect and reflect the 200 or more cultures, languages and ethnic traditions that today constitute the Canadian Society and offer services to persons with disabilities - <b>Ongoing</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Review of Commercial Radio Policy; Review of certain aspects of the Regulatory Framework for over-the-air television; and Review of the regulatory framework for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services</li> </ul>	Updated regulations and policies in view of reflecting industries' needs and new emerging technologies - <b>Ongoing</b>

Economic Prosperity	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Forbearance from Regulation – Local Telephone Service</li>   <li>▪ Wireless Substitution</li>   <li>▪ Wireless Number Portability</li>   <li>▪ Deferral Account</li>   <li>▪ Price Cap Framework</li>   <li>▪ Telecom Policy Review; Proposed Policy Direction</li>   <li>▪ Reconsideration of VoIP - Order in Council P.C. 2006-305 for reconsideration of Telecom Decision CRTC-2005-28</li>   <li>▪ Streamlining procedures</li> </ul>	<p>Increased competition and choice for the Canadian consumer through the deregulation of local telephone service. - <b>Ongoing</b></p> <p>Re-examination of whether mobile wireless services are in the same relevant market as wireline local exchange services - <b>Ongoing</b></p> <p>Allowed customers to keep their telephone numbers when switching between wireless service providers, or between wireless and wireline providers. This benefit to consumers will promote greater competition and freedom of choice of service provider. - <b>Completed</b></p> <p>The expansion of broadband services to rural and remote communities will allow more Canadians to take advantage of the services, opportunities and benefits that the Internet has to offer. The initiative will also improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. - <b>Ongoing</b></p> <p>Price Cap Regime extended without changes for a period of one year. This extension will help provide certainty for the providers of telecommunication services. - <b>Ongoing</b></p> <p>Revision of Policy and Regulatory Framework for telecommunications. Evolution of regulatory framework will ensure Canadians continue to have a telecommunications industry that delivers products and services at affordable prices for the economic and social benefit of all Canadians. - <b>Ongoing</b></p> <p>This review of the regulatory framework provided clarity to the telecommunications industry and Canadians with regards to the characterization of emerging technologies as they apply to voice services. - <b>Completed</b></p> <p>Telephone companies responding more quickly to customer needs in an increasingly competitive telecommunications marketplace through the establishment of service standards for the processing of tariff applications - <b>Ongoing</b></p>
---------------------	--	---

Social Prosperity	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ New technologies</li> <li>▪ Telemarketing – National Do Not Call List</li> </ul>	<p>Keeping abreast of emerging technologies will ensure Canadians that the Commission promotes competitive telecommunications and broadcasting industries that deliver leading edge products and services. - <b>Ongoing</b></p> <p>Established rules for National Do Not Call List which will enable Canadians to effectively reduce the number of telemarketing calls they receive, thereby, increasing their privacy and reducing undue inconvenience and nuisance caused by such calls. - <b>Ongoing</b></p>
-------------------	---	---

## Broadcasting and Telecom Accomplishments

The following highlights the CRTC's key accomplishments for 2006-2007 in regulating and supervising the Canadian broadcasting industry and in regulating and monitoring the telecommunication industry.

## Major Proceedings

### *Cultural Prosperity*

#### **Cultural diversity and accessibility**

To improve the representation and reflection of diversity in broadcasting, one of the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) key initiatives has been a review of its broadcasting industry codes to determine whether they address the concerns identified in recent research findings regarding reflection and portrayal of visible minorities, Aboriginal peoples and persons with disabilities. In this regard, the CAB has submitted to the CRTC for its approval a proposed *Equitable Portrayal Code* to establish industry standards for the equitable portrayal of identifiable groups. The CRTC will review the proposed code in the Fall 2007, and further actions will be determined at that time.

As part of the review process for the commercial radio policy, the CAB submitted a set of cultural diversity best practices and an annual reporting strategy for all commercial radio broadcasters in order to improve the representation, portrayal and participation of visible minorities and Aboriginal peoples in radio. The CRTC directed the CAB to make a number of amendments to these best practices, including the incorporation of persons with disabilities, and to develop an appropriate annual reporting strategy for small commercial radio stations. Once the best practices are

approved by the CRTC, all commercial radio broadcasters will be expected to adhere to them. The annual reporting proposal is expected in June 2007. The Commission is expected to assess the CAB's revised best practices and its annual reporting proposal together in fall 2007.

To further encourage and expedite the entry of new Canadian third-language services in order to better serve Canada's ethnic, third-language communities, the CRTC issued an *Exemption order respecting certain third-language television undertakings*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-33, 30 March 2007.

To improve the accessibility of television programming for persons who are deaf or hard of hearing, the CRTC called for comments on the appropriateness of a requirement for the captioning of 100 percent of all television programming and on proposals to address ongoing concerns about captioning quality (see *Review of certain aspects of the regulatory framework for over-the-air television*, Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2006-5, 12 June 2006). The CRTC intends to issue its determinations on these matters in the Fall 2007.

### **Programming standards**

While many concerns of the public with respect to programming content standards are addressed by the Canadian Broadcast Standards Council, the broadcast industry's self-regulatory body, the CRTC remains responsible for matters pertaining to abusive comment (as set out in its various regulations) and the high standard provision (as set out in the *Broadcasting Act*). In 2006, the CRTC rendered five decisions concerning allegations of abusive comment in radio and television programming. In two of those cases, the CRTC found that its regulation prohibiting the broadcast of abusive comment was breached (Broadcasting Decisions CRTC 2006-565 and 2006-19). The CRTC also addressed concerns raised by viewers of television programming with respect to the high standard provision of the *Broadcasting Act* in two decisions (Broadcasting Decisions CRTC 2006-668 and 2006-603).

### **Distribution of non-Canadian, third-language services**

In Public Notice 2004-96, issued 16 December 2004, the Commission adopted a new approach to the authorization of non-Canadian third-language services for distribution in Canada. This revised approach removed unnecessary barriers to the authorization of such services, and thereby put a greater emphasis on expanding the diversity and choice in television services available to underserved third-language ethnic communities in Canada. Applying this approach, in 2006-2007, the Commission authorized the distribution of over 35 non-Canadian third-language services in a variety of Asian and European languages.

Since 2001, the CRTC has been imposing conditions of licence that require Canadian broadcasters to provide a certain amount of programming with described video to enrich the television experience of persons who are blind or who have a visual impairment. In addition to reviewing the obligations of Canadian broadcasters at the time of their licence renewals, Commission staff is now exploring the extent to which broadcasting distribution undertakings are fulfilling their obligations to pass through the described video programming provided by broadcasters. This review is expected to be completed in the summer 2007, and further actions will be determined at that time.

### **New commercial radio policies**

The CRTC conducted a proceeding, including a public hearing beginning on 15 May 2006, to review its commercial radio policies. On 15 December 2006, in *Commercial Radio Policy 2006; Revised policy concerning the issuance of calls for radio applications and a new process for applications to serve small markets*; and *Digital radio policy* (Broadcasting Public Notices CRTC 2006-158, 2006-159 and 2006-160, respectively), the CRTC announced the results of its comprehensive review and outlined measures designed to provide commercial radio stations with the flexibility needed to operate in an increasingly competitive environment for the delivery of audio programming;

The *Commercial Radio Policy 2006* sets out a new approach to Canadian content development (CCD). The new approach takes into account the unique circumstances of small stations, regardless of the size of their markets, through a basic contribution system based on a station's revenues that will automatically adjust for changes in the financial situation of the stations.

The new approach also provides stations with the flexibility to fund a variety of development initiatives tailored to their community and format: more than 600 commercial radio stations can now direct a portion of their required CCD spending to projects by independent parties involving Native radio and to programming serving the particular needs and interests of children, Aboriginal peoples, and persons with disabilities. Commercial ethnic broadcasters can now direct all of their CCD spending to independent initiatives that support their unique programming content.

Broadcasters will continue to make contributions to support FACTOR and MUSICACTION, which assist in the development of a variety of Canadian artists, including new and emerging artists.

In *Revised Policy concerning the issuance of calls for radio applications and a new process for applications to serve small markets*, the CRTC considers the challenging environment faced by broadcasters in smaller radio markets, where the population aged 12 years and above does not exceed 250,000. When the CRTC receives an application to serve a smaller market, Commission staff will assess this market's economic state to determine its ability to sustain a new radio station. Should its

preliminary analysis indicate that the market in question is unable to support a new radio station, the applicant will have the opportunity to either withdraw the application or submit additional information. This step will provide greater transparency and will help prevent overlicensing in smaller radio markets.

In *Digital radio policy*, the CRTC sets out its revised policy for digital broadcasting: in order to enhance the prospects of digital radio broadcasting (DRB) offered in the L-band, licensees will be free to develop whatever broadcast services they believe will be of greatest interest to the public.

The *Digital radio policy* also announces that the CRTC will convene a round table with chief executive officers of the major radio groups in six months time to discuss the industry's proposed plan and implementation schedules for DRB and related issues.

### **Initiatives undertaken for future reviews**

Towards the end of the calendar year 2006, Commission staff held a series of informal consultations with industry and consumer representatives, with the aim of identifying issues and priorities for a review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services. In the first part of 2007, Commission staff undertook an assessment of those consultations and began developing recommendations to the Commission as to the scope of the proceeding and the issues to be addressed.

The review proceeding was subsequently announced in Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-10, issued on 5 July 2007. In undertaking this process, the Commission seeks to develop forward-looking frameworks that will, among other things, ensure a strong Canadian presence in the broadcasting system and provide its licensees with the flexibility to react quickly and creatively to the opportunities and challenges arising out of the rapidly changing communications environment.

As part of this proceeding, the Commission will also finalize the framework for the distribution of high definition services by direct-to-home distribution undertakings, as previously announced.

The Commission anticipates placing on the record of the above-noted review proceeding the independent study being conducted by communications lawyers Laurence Dunbar and Christian Leblanc. Dunbar and Leblanc are examining each of the Commission rules and regulations in light of its original purpose. They will be making recommendations to the Commission as to whether that purpose has any continued relevance; whether the same purpose can be obtained by streamlined or less intrusive means or whether the rule or regulation should be altogether eliminated. The Commission has asked that parties to the review proceeding examine the study and comment in their submissions on the recommendations in it.

## ***Economic Prosperity***

### **Local Deregulation (Forbearance)**

On 6 April 2006, the CRTC issued *Forbearance from the regulation of retail local exchange services*, Telecom Decision CRTC 2006-15 (Decision 2006-15). This decision, among other things, established a framework for assessing applications from the incumbent local exchange carriers (ILECs) for deregulation from the regulation of local exchange services (local forbearance).

In *Proceeding to reassess certain aspects of the local forbearance framework established in Decision 2006-15*, Telecom Public Notice CRTC 2006-12, 1 September 2006 (Public Notice 2006-12), the CRTC invited comments regarding whether the 25 percent market share loss test set out in Decision 2006-15 continued to be appropriate. The CRTC also invited comments on whether mobile wireless services should be considered to be part of the same relevant market as wireline local exchange services for forbearance analysis purposes.

On 16 December 2006, the Governor in Council published, in the Canada Gazette, Part I, a proposed Order to vary part of Decision 2006-15 (the proposed Order) pursuant to subsection 12(1) of the *Telecommunications Act*. The proposed Order set out a revised framework to determine when local deregulation would be granted to the ILECs. The revised framework would, among other things, eliminate the CRTC's 25 percent market share loss test and replace it with a "competitive presence" test.

In light of the above, the CRTC deferred its consideration of the issues in the Public Notice 2006-12 proceeding pending a final determination with respect to the proposed Order.

Effective 4 April 2007, the Governor in Council issued an Order Varying Telecom Decision CRTC 2006-15, P.C. 2007-532.

### **Wireless Number Portability**

During 2006, the industry continued its effort towards implementing wireless number portability, and the CRTC issued several decisions related to these efforts. On 18 May 2006, the CRTC released *Regulatory issues related to the implementation of wireless number portability – Follow-up to Public Notice 2006-3*, Telecom Decision CRTC 2006-28. This Decision provided directions on a number of regulatory issues related to such matters as the arrangements for the exchange of telephone calls between carriers, telephone number requirements, treatment of telephone numbers in shared numbering blocks that are used by more than one type of carrier and changes, if any, to other regulatory rules currently in place that could be impacted by wireless number portability.

## **Regulatory Framework for Northwestel**

Price cap regulation generally places upward constraints on prices that an incumbent local exchange carrier can charge its customers for various telecommunications services. The price cap regime includes other rules which govern the rates charged to residential and business customers. Price cap regulation is used to constrain market power with respect to service rates and to ensure customer access to just and reasonable rates.

In *Price cap regulation for Northwestel Inc.*, Telecom Decision CRTC 2007-5, 2 February 2007, the CRTC, among other things, implemented a price cap regime for Northwestel for a period of four years. The CRTC determined that Northwestel would receive \$18.9 million in annual funding from the National Contribution Fund for the initial price cap period in support of residential primary exchange services in high-cost serving areas and the ongoing costs associated with Northwestel's recently completed service improvement plan. In addition, the CRTC determined that resale of local exchange services would be permitted and that it would forbear from the regulation of Northwestel's long distance services.

## **Report prepared pursuant to Section 15 of the *Broadcasting Act***

On 12 June 2006, the CRTC issued *Call for comments on a request by the Governor in Council pursuant to section 15 of the Broadcasting Act to prepare a report examining the future environment facing the Canadian broadcasting system*, Broadcasting Public Notice CRTC 2006-72. The purpose of the call was to gather information from the public addressing the points set out in an Order in Council issued by the Government. This information was then used to report to the Governor in Council with respect to the future of broadcasting in Canada, as well as to incorporate into the CRTC's review of certain aspects of its regulatory framework for over-the-air television.

The CRTC received more than 50 submissions from individuals, consumer groups, broadcasters, distributors and industry associations. To further assist in the process, the CRTC commissioned three independent research studies and used in-house information that it acquires in preparing its annual *Broadcasting Policy Monitoring Report* as well as financial information filed by licensees through their annual returns.

Following its examination of the comments received, the CRTC issued a report on 14 December 2006 entitled *The future environment facing the Canadian broadcasting system*. This report highlights the evolution of audio-visual technologies and the profound impact this evolution is having on how Canadians communicate, express themselves and interact with various media, leading to important economic and social implications and a new communications and media environment.

In fulfilling its mandate under the *Broadcasting Act*, the CRTC is required on an ongoing basis to address regulatory issues associated with the introduction and impact of new audio-visual technologies. To do so, it will continue to expand both its general monitoring of the broadcasting system, and to monitor developments in the evolution, contribution and impact of new audio-visual technologies.

The CRTC is conducting reviews of its regulatory frameworks, starting with radio and television in 2006. In other reviews to follow in 2007-2008, the CRTC will continue to focus on the current and anticipated impact of technological change.

### **Voice over Internet Protocol (VoIP) Reconsideration**

In Order in Council P.C. 2006-305, dated 4 May 2006, the Governor in Council, pursuant to subsections 12(1) and 12(5) of the *Telecommunications Act*, referred *Regulatory framework for voice communication services using Internet Protocol*, Telecom Decision CRTC 2005-28, 12 May 2005, as amended by Telecom Decision CRTC 2005-28-1, 30 June 2005 (Decision 2005-28) back to the CRTC for reconsideration. The CRTC was directed to complete its reconsideration of Decision 2005-28 within 120 days of the date of the Order in Council P.C. 2006-305.

In *Reconsideration of Regulatory framework for voice communication services using Internet Protocol*, Telecom Decision CRTC 2006-53, 1 September 2006 (Decision 2006-53), the CRTC reaffirmed the regulatory regime applicable to the provision of VoIP services, as set out in Decision 2005-28.

In Order in Council P.C. 2006-1314, dated 9 November 2006 (Order in Council 2006-1314), the Governor in Council, pursuant to subsection 12(7) of the *Telecommunications Act*, varied Decision 2005-28, as confirmed in Decision 2006-53, such that retail local access-independent VoIP services provided by incumbent local exchange carriers (ILECs) within their incumbent territories were forborne from regulation. The Order defined access-independent VoIP services as those services in which access and service may be provided by distinct providers – the service provider is not required to provide the underlying network on which the service rides and is not required to obtain the permission of the network provider to offer the service to customers on that network. The Order also noted that access-independent VoIP services require high-speed Internet access as well as special handsets, adapters or the use of a computer, and may be more susceptible to service deterioration or disruption.

In *Access-independent VoIP services pursuant to Order in Council P.C. 2006-1314*, Telecom Circular CRTC 2006-10, 16 November 2006, the CRTC noted that by virtue of Order in Council 2006-1314, the tariffs previously approved by the CRTC for the following services were no longer of any force or effect to the extent specified in the Order in Council P.C. 2006-1314:

- Bell Digital Voice Lite (Bell Canada General Tariff item 7020);

- Business IP Voice for Broadband (Bell Canada General Tariff item 7025); and
- WebCall (SaskTel General Tariff item 550.14).

## **Rate Ranges**

In response to specific applications concerning local voice over Internet Protocol (VoIP) services, the CRTC approved tariffs introducing ranges of rates for a number of VoIP services being introduced by the major telephone companies. These rate ranges allowed these companies to change the rates for such services without obtaining prior approval from the CRTC, as long as the new rates are within the approved rate ranges. This has allowed the incumbent local exchange carrier (ILEC) to respond more quickly to changes in market conditions for these VoIP services.

*In Rate ranges for services other than voice over Internet protocol services, Telecom Public Notice CRTC 2006-8, 9 June 2006 (Public Notice 2006-8), the CRTC initiated a proceeding in order to establish guidelines for dealing with applications requesting approval of rate ranges for regulated services other than local VoIP services.*

*In Rate ranges for services other than voice over Internet Protocol services, Telecom Decision CRTC 2006-75, 23 November 2006, the CRTC rendered its determinations in the proceeding initiated by Public Notice 2006-8. The CRTC determined, among other things, that rate ranges would generally be appropriate for most local exchange and related services and that it would not generally be appropriate to require the public disclosure of rate ranges.*

## ***Other Items of Interest:***

### **Community Notification Services**

*In Use of E9-1-1 information for the purpose of providing an enhanced community notification service, Telecom Decision CRTC 2007-13, 28 February 2007, the CRTC determined that it was in the public interest to allow public authorities to use the telephone numbers and associated addresses contained in 9-1-1 databases, in order to improve the effectiveness of telephony-based emergency public alerting services, also known as community notification services. The use of enhanced 9-1-1 information for a telephone-based community notification service was subject to certain constraints including limitations to circumstances of use, appropriate safeguards, and notification requirements.*

### **Consumer Bill of Rights**

*In Statement of consumer rights, Telecom Decision CRTC 2006-52, 29 August 2006 (as amended by *Amendment to the statement of consumer rights*, Telecom Decision*

CRTC 2006-78, 21 December 2006), the CRTC established a statement of consumer rights for customers of incumbent local exchange carriers' (ILECs) local exchange services. The statement of consumer rights restated key consumer rights with respect to local home phone service in a clear and comprehensible manner. Major ILECs were directed to include this statement of consumer rights on their website and in their residential telephone directories.

## **Competitor Services**

The CRTC issued a number of decisions relating to the terms, conditions, and final rates of key competitor services provided by incumbent telephone companies, as follows.

*In Follow-up to Trunking arrangements for the interchange of traffic and the point of interconnection between local exchange carriers*, Telecom Decision CRTC 2004-46, Telecom Decision CRTC 2006-35, 29 May 2006, the CRTC approved amended definitions of interconnection regions and associated rates for interconnection between the incumbent local exchange carrier and the competitive local exchange carrier. This decision included several enhancements to the interconnection regime for competitive local exchange carriers thereby permitting greater efficiency in the local carriers' networks.

*In Aliant Telecom, Bell Canada, MTS Allstream, SaskTel and TCI – Approval of rates on a final basis for Access Tandem service*, Telecom Decision CRTC 2006-22, 27 April 2006 and *Aliant Telecom, Bell Canada, MTS Allstream, SaskTel and TCI – Approval of rates on a final basis for Direct Connection service*, Telecom Decision CRTC 2006-23, 27 April 2006, the CRTC approved revised final rates for each ILEC's Access Tandem (AT) and Direct Connection (DC) services. The DC and AT services are interconnection services that toll service providers typically require to provide service to their customers. In *Bell Canada and TCC - Co-location power service rates*, Telecom Decision CRTC 2006-42, 30 June 2006, as amended by Telecom Decision CRTC 2006-42-1, 25 August 2006, the CRTC also approved revised final rates for co-location power services. Subsequently, in *Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership, MTS Allstream Inc., and Saskatchewan Telecommunications – Co-location power service rates*, Telecom Decision CRTC 2007-17, 21 March 2007, the CRTC further approved revised final rates for Bell Aliant's, MTS Allstream's and SaskTel's co-location power services. The co-location power service is used by a competitor that co-locates in an ILEC's central office. Under these decisions, the rates for these services were generally reduced, reflecting reductions to the ILECs' costs to provision these services.

*In Cogeco, Rogers, Shaw, and Videoton - Third-party Internet access service rates*, Telecom Decision CRTC 2006-77, 21 December 2006, the CRTC approved revised terms, conditions, and final rates for third-party Internet access (TPIA) service using cable networks.

In early 2007,<sup>1</sup> the CRTC approved revised terms, conditions, and final rates for the ILECs' competitor asymmetric digital subscriber line (ADSL) Access services. The TPIA or ADSL access services permit Internet service providers to compete in the retail high-speed Internet market. In finalizing these tariffs, the CRTC recognized the need for comparable competitor high-speed access services and tariffs across incumbent cable and telephone companies.

In *Ethernet services*, Telecom Order CRTC 2007-20, 25 January 2007, the CRTC approved revised terms and final rates for the ILECs' Ethernet access, CO link and transport services. The Ethernet services have several advantages over previous data transmission services and permit competitive service providers to deliver new services and applications using Ethernet protocol. In finalizing these tariffs, the CRTC considered the importance of providing comparable competitor Ethernet services across ILECs' serving territories.

### **Review of regulatory framework for wholesale services and definition of essential service**

In *Review of regulatory framework for wholesale services and definition of essential service*, Telecom Public Notice CRTC 2006-14, 9 November 2006, the Commission initiated a proceeding to consider a revised definition of essential service, as well as the classifications and pricing principles for essential and non-essential services made available by incumbent telephone companies, cable carriers and competitive local exchange carriers to other competitors at regulated rates (wholesale services). The process includes evidence, interrogatories, and an oral hearing to be held in October 2007. The decision is expected to be published by mid April 2008

### **Review of certain Phase II costing issues**

In *Review of certain Phase II costing issues*, Telecom Public Notice CRTC 2007-4, 30 March 2007, the CRTC has initiated a review of certain Phase II costing issues with respect to major telecommunications and cable companies. Issues to be considered in this proceeding include the appropriate expense inclusions and the update of equipment life estimates to be used in regulatory economic studies. The process includes submission of evidence by all parties followed by two rounds of interrogatories, comments and reply comments. The decision is expected to be announced by mid February 2008.

---

<sup>1</sup> On 25 January 2007, the CRTC issued Telecom Order CRTC 2007-21, Telecom Order CRTC 2007-22, Telecom Order CRTC 2007-23, Telecom Order CRTC 2007-24, and Telecom Order CRTC 2007-25.

## Emergency alert services

At a public hearing beginning 15 May 2006, the CRTC considered three applications to establish emergency alert services in Canada. Following its deliberations on the proposals, the CRTC set out its approach in *Emergency alert services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-20, 28 February 2007, and issued three related decisions (Broadcasting Decisions *Pelmorex emergency alert service*, CRTC 2007-72, *CBC emergency alert service*, CRTC 2007-73 and *ExpressVu emergency alert service*, CRTC 2007-74).

The CRTC considered that a voluntary approach is the best option for the establishment of a Canadian emergency alert system. To remove regulatory barriers to the timely implementation of an emergency alert service by all industry stakeholders, the CRTC issued proposed amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* on the same day.

The CRTC further addressed emergency alerting in *Use of E9-1-1 information for the purpose of providing an enhanced community notification service*, Telecom Decision CRTC 2007-13, also issued on 28 February 2007. A summary of that decision is found in a previous section entitled “Community Notification Services”.

## Streamlining Procedures

### Streamlined broadcasting processes

In *Streamlined processes for certain broadcasting applications*, Broadcasting Circular CRTC 2006-1, 27 March 2006 (Circular 2006-1), the CRTC announced an expedited process whereby it would inform applicants of the status of their licence amendment applications within 15 business days of receiving an application. The CRTC estimated that, in the absence of any significant or unresolved issues or concerns surrounding the applications in question, the processing time could be reduced by approximately half for licence amendment applications processed administratively and by a written public proceeding.

In the first year of implementation, the CRTC has reduced the average time to deal with amendment applications by 50 percent over last year's results.

In Circular 2006-1, the CRTC announced other areas under review. It has since concluded streamlining review processes in the following areas: processing of requests to add non-Canadian third-language services to the Lists of Eligible Satellite Services; exempting certain network operations from licensing requirements; reviewing broadcasting application forms; and reviewing the policy concerning the issuance of radio calls for applications. In addition, the CRTC set

out measures to streamline certain reporting requirements for Class 1 cable distribution undertakings having 20,000 or more subscribers and for television licensees. As noted above, on 30 March 2007, the CRTC issued *Exemption order respecting certain third-language television undertakings*, Broadcasting Public Notice CRTC 2007-33, which exempts such undertakings from licensing requirements.

The CRTC has also undertaken an exhaustive review of the process for applications that involve an oral public hearing. Significant measures have been identified to streamline and expedite this review process. Measures for certain types of applications, dealt with by an oral public hearing, will be announced early in fiscal year 2007-2008.

### **Alternative Dispute Resolution**

The Broadcasting Alternative Dispute Resolution Team handles broadcasting matters that generally fall into three categories: (1) disputes between broadcasting distributors and the programming services that they distribute over the terms of distribution, including wholesale rates; (2) disputes between competing broadcasting distributors over access to buildings and the end-user; and (3) disputes between programmers regarding programming rights and markets served.

During the period 1 April 2006 to 31 March 2007, five new files were received. With four outstanding files from the previous year, five files were concluded over this period, leaving four files outstanding, one of which has been suspended for some time. The other three cases date from September 2006 or more recently.

In addition during this period, 14 informal files were received. Informal files generally do not involve a formal written process. In the last fiscal period, seven files were closed, two remain suspended and five are active as of 31 March 2007.

### **Streamlined Telecommunication Processes**

In 2005 the CRTC began an aggressive program of streamlining our processes and procedures. In response to stakeholders' comments received, the CRTC issued *Introduction of a streamlined process for retail tariff filings*, Telecom Circular CRTC 2005-6, 25 April 2005, and *Finalization of the streamlined process for retail tariff filings*, Telecom Circular CRTC 2005-9, 1 November 2005 (Circular 2005-9).

Further, in *New procedures for disposition of applications dealing with the destandardization and/or withdrawal of tariffed services*, Telecom Circular CRTC 2005-7, 30 May 2005 (Circular 2005-7), the CRTC set out new procedures and service standards to reduce the time period associated with the processing of these types of applications, and to provide the ILECs with greater regulatory

certainty by identifying clear steps, timelines and criteria that could be consistently relied on by both customers and telecommunications carriers.

In *Service standards for the disposition of telecommunications applications*, Telecom Circular CRTC 2006-11, 7 December 2006 (Circular 2006-11), the CRTC re-introduced service standards for all telecommunications applications including all tariff applications, inter-carrier agreements, international telecommunications services licences, and applications received pursuant to Part VII of the *CRTC Telecommunications Rules of Procedure* (Part VII applications).

In Circular 2006-11, the CRTC undertook to evaluate the service standard results for all types of telecommunications applications on an annual basis and to post these results on the CRTC's website, following the 31 March fiscal year-end. The CRTC expected to post results for retail tariff streamlined processing and for all tariff applications and inter-carrier agreements on a quarterly basis for information purposes. The CRTC indicated that it would begin measuring the service standards starting on 1 April 2007.

These streamlining initiatives have begun to bear fruit as evidenced by our performance during the 2006/2007 fiscal year.

### **Alternative Dispute Resolution**

The CRTC remained committed to the resolution of competitive telecom disputes through alternative dispute resolution in 2006/2007. The CRTC has also strongly encouraged parties to pursue independent negotiations to resolve any competitive dispute. In instances where the parties could not settle a dispute by mutual agreement, the CRTC has successfully used a number of resolution mechanisms to settle a number of competitive disputes. Specifically, twenty-two of twenty-four files have been resolved using one or a mix of the dispute resolution mechanisms identified by the CRTC in its dispute resolution framework.

## ***Social Prosperity:***

### **New Technologies:**

#### **Framework for mobile television broadcasting services**

In *Regulatory framework for mobile television broadcasting services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2006-47, 12 April 2006, the Commission announced its determination that certain mobile television broadcasting services provided via cellular telephones by Bell Mobility Inc., TELUS Mobility and Rogers Wireless Inc. were “delivered and accessed over the Internet” and thus fell under the Commission’s New Media Exemption Order. As a result, these services are not subject to licensing and other regulatory measures under the *Broadcasting Act*. In Public Notice 2006-47, the Commission noted arguments put forth by parties that mobile broadcasting services, as described in the proceeding, are unlikely to compete significantly with traditional broadcasting services due to the limitations of the wireless technology used, the battery life and screen size of the handset, the poor image and audio quality, and the type and range of programming choices offered by the mobile broadcasters.

The Commission also initiated a further proceeding on a proposed new exemption order that would include mobile television broadcasting undertakings that provide mobile television services that are not delivered and accessed over the Internet. That proceeding resulted in *Exemption order for mobile television broadcasting undertakings*, Public Notice CRTC 2007-13, 7 February 2007, in which the Commission exempted from licensing requirements and associated regulations those mobile television broadcasting undertakings that provide mobile television services that are received by way of mobile devices and that make use of point-to-point technology.

#### **Digital and high definition broadcasting**

On 15 June 2006, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2006-74, setting out its Regulatory Framework for the licensing and distribution of high definition pay and specialty services. Public Notice 2006-74 was the latest in a series of policy determinations intended to guide the broadcasting industry in its transition from analog to digital technology and ultimately, with respect to television services, to high definition.

#### **BDU distribution of satellite radio**

In 2006, the Commission approved applications by several broadcasting distribution undertakings (BDUs) to distribute the audio programming service of one or more licensed satellite subscription radio (SSR) undertakings on a digital basis, subject to

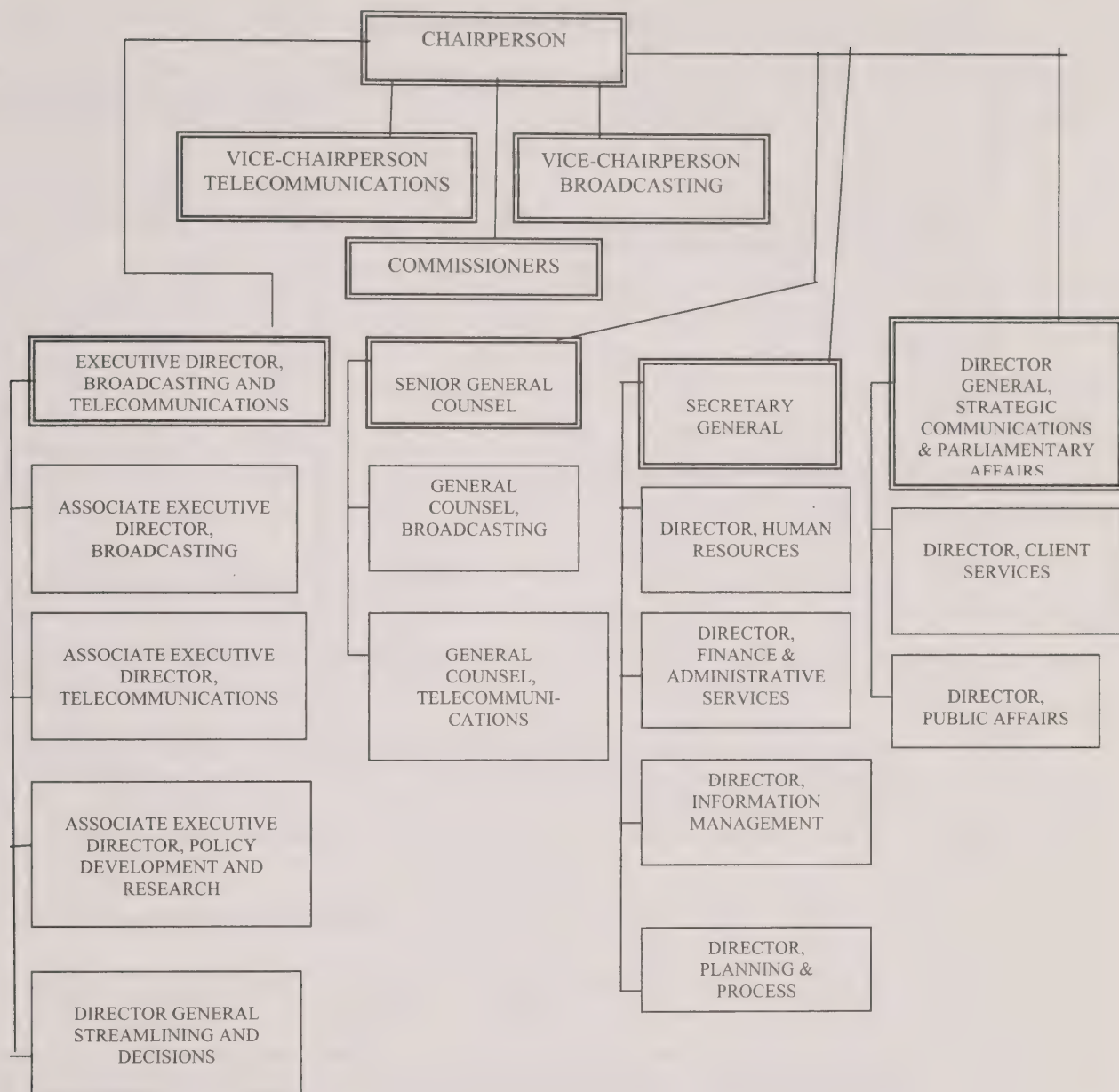
specific conditions of licence intended to place SSR services on a relatively equal competitive footing with pay audio services in respect of BDU distribution and to offer some incentive to distributors to continue to distribute pay audio services, as well as the SSR services. In this way, both subscribers and the Canadian broadcasting system will benefit from a greater diversity in audio services. At the same time, the use of Canadian creative and other resources in the provision of audio programming on BDUs is maximized.

**SECTION III:**  
**Supplementary Information**

---



# CRTC Organization Chart



**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending**

	2004-2005	2005-2006	2006-2007			
	Actual	Actual	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
(\$ millions)						
Regulation of Communications in the Public Interest	44.0	46.5	45.6	45.6	48.0	47.6
Less: Respendable Revenue (note 1 & 2)	37.6	38.6	39.8	39.8	39.9	39.9
Net Expenditures	6.4	7.9	5.8	5.8	8.1	7.7
Adjustments:						
Supplementary Estimate:						
Operating Budget Carry Forward				1.9		
Total Net Expenditures	6.4	7.9	5.8	7.7	8.1	7.7
Less: Non-Respendable revenue (note 2)	118.1	123.1	-	135.5	135.9	135.9
Plus: Cost of services received without charge (note 3)	15.5	15.5	-	15.9	15.2	15.2
Net cost (note 4)	(96.2)	(99.7)	5.8	(111.9)	(112.6)	(113)
Full-Time Equivalents (note 5)	401	396	-	422	-	409

**Note 1** The CRTC has vote-netting authority. Vote-netting is a means of funding selected government programs or activities whereby Parliament authorizes a department or agency to apply revenues towards costs directly incurred for specific activities. The Part I broadcasting licence fees and the telecommunications fees are used to finance the Commission's operating budget.

**Note 2** For more information on CRTC revenues refer to the section entitled "Explanation of Revenue".

**Note 3** The costs of services provided by other departments (Table 4) includes: the regulation of the broadcasting Spectrum by Industry Canada; the accommodation provided by Public Works and Government Services Canada; the employer's share of employees' insurance premium and expenditures paid by Treasury Board Secretariat.

**Note 4** Brackets indicate that the revenue received exceeds the gross costs of program

**Note 5** Full time equivalents (FTEs) reflect the human resources that the CRTC uses to deliver its program and services. The number is based on a calculation that considers full-time, part-time, term and casual employment. The CRTC is no longer required to control the number of FTEs it may use. Rather, CRTC manages a personnel budget within its operating expenditures and has the latitude to manage as needed. This data is included for information purposes only.

**Table 2: Resources by Program Activity**

(\$ millions)	2006-2007					
Program Activity	Budgetary				Plus: Non-budgetary	Total
	Operating	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Invest. & Advances	
Regulation & supervision of the Canadian broadcasting industry						
Main Estimates	23.4	23.4	20.4	3.0	-	3.0
<i>Planned Spending</i>	23.4	23.4	20.4	3.0	-	3.0
Total Authorities	24.4	24.4	20.5	3.9	-	3.9
<i>Actual Spending</i>	23.7	23.7	20.5	3.2	-	3.2
Regulation & monitoring of the Canadian telecommunications industry						
Main Estimates	22.2	22.2	19.4	2.8	-	2.8
<i>Planned Spending</i>	22.2	22.2	19.4	2.8	-	2.8
Total Authorities	23.6	23.6	19.4	4.2	-	4.2
<i>Actual Spending</i>	23.9	23.9	19.4	4.5	-	4.5

**Table 3: Voted and Statutory Items**

This table provides information regarding that portion of the Commission's budget that is funded through appropriations.

(\$ millions)		2006-2007			
Vote or Statutory Item	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
45	Program expenditures	-	1.9	2.7	2.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	5.8	5.8	5.4	5.4
	<b>Total</b>	5.8	7.7	8.1	7.7

**Table 4: Services Received Without Charge**

(\$ millions)	2006–2007 Actual Spending
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	2.7
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	2.5
Worker's compensation coverage provided by Human Resources and Social Development Canada (actual amount is \$43K)	-
Regulation of Broadcasting Spectrum - Industry Canada	10.0
<b>Total 2006–2007 Services received without charge</b>	<b>15.2</b>

**Table 5: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue**

(\$ millions)	Actual 2004-2005	Actual 2005-2006	2006-2007			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
<b>Respendable Revenue (note 1)</b>						
<b>Regulation of Communications in the Public Interest</b>						
Broadcasting Licence Fees Part I	19.8	20.0	20.4	20.4	20.5	20.5
Telecommunications Fees	17.8	18.6	19.4	19.4	19.4	19.4
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>37.6</b>	<b>38.6</b>	<b>39.8</b>	<b>39.8</b>	<b>39.9</b>	<b>39.9</b>
<b>Non-Respendable Revenue (note 2)</b>						
Broadcasting Licence Fees						
Part I	6.0	5.1	-	6.5	6.5	6.5
Part II	107.2	112.2	-	121.8	121.9	121.9
Telecommunications Fees	4.9	5.5	-	7.2	7.2	7.2
Other Revenue: (note 3)	-	0.3	-	-	0.3	0.3
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>118.1</b>	<b>123.1</b>	<b>-</b>	<b>135.5</b>	<b>135.9</b>	<b>135.9</b>
<b>Total Revenue (note 4)</b>	<b>155.7</b>	<b>161.7</b>	<b>39.8</b>	<b>175.3</b>	<b>175.8</b>	<b>175.8</b>

**Note 1** The CRTC retains respendable revenue to fund its operating budget (i.e. vote-netted revenue).

**Note 2** Non-respendable revenue for Part I broadcasting licence fees and CRTC telecommunications fees recover the costs incurred by other federal government departments for services (excluding Industry Canada spectrum management) rendered without charge to the CRTC as well as the statutory costs of employee benefit plans. Part II broadcasting fees are also considered to be non-respendable revenue.

**Note 3** Other revenue is comprised of adjustment to prior years payables and miscellaneous revenue such as interest on outstanding fees.

**Note 4** All revenues are credited to the Consolidated Revenue Fund.

## Explanation of Revenue

The CRTC collects fees under the authority of the *Broadcasting Act* and *Telecommunications Act* and the regulations made pursuant to these Acts, namely the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* and the *Telecommunications Fee Regulations, 1995*. For fiscal year 2006-2007:

- ✓ The Part I broadcasting licence fees total \$27.0 million which include a \$.2 million annual adjustment for the year 2004-2005. The \$27.0 million is made up of \$20.5 million spendable and \$6.5 million non-spendable revenues.
- ✓ Part II broadcasting licence fees total \$121.9 million (non-spendable).
- ✓ Telecommunications fees total \$26.6 million which include a \$1.2 million annual adjustment for the year 2005-06. The \$26.6 million is made up of \$19.4 million spendable and \$7.2 million non-spendable revenues.

## Broadcasting Licence Fees

Section 11 of the *Broadcasting Act* empowers the Commission to make regulations respecting licence fees. These regulations apply to all licensees other than those classes of undertakings specifically exempted under section 2 of the fee regulations. Every licensee subject to the regulations is required to pay a Part I and a Part II licence fee to the Commission annually. For 2006-2007 the CRTC collected a total of \$148.9 million from broadcasting undertakings (\$27.0 million in Part I fees and \$121.9 million in Part II fees).

The Part I fee is based on the broadcasting regulatory costs incurred each year by the Commission and other federal departments or agencies, excluding Industry Canada spectrum management costs (which are recovered as a component of Part II licence fees) and is equal to the aggregate of:

- ✓ the costs of the Commission's broadcasting activity;
- ✓ the share of the costs of the Commission's administrative activities that is attributable to its broadcasting activity; and
- ✓ the other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its broadcasting activities, excluding the costs of regulating the broadcasting spectrum.

The estimated total broadcasting regulatory costs of the Commission are set out in the Commission's Expenditure Plan published in Part III of the Estimates of the Government of Canada (i.e. Part III Report on Plans and Priorities). There is an annual adjustment amount to the Part I fee to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees or shortfalls are credited or charged to the licensee in a following year's invoice.

The Part II fee is calculated at 1.365% of a licensee's gross revenue derived from broadcasting activities in excess of an applicable exemption limit. The CRTC collects the

Part II fees on behalf of the government, with all revenues collected being deposited to the Government of Canada's Consolidated Revenue Fund (CRF). The rationale for assessing the Part II licence fee is three-fold:

- ✓ to earn a fair return for the Canadian public for access to, or exploitation of, a publicly owned or controlled resource (i.e. broadcasters use of the broadcasting spectrum);
- ✓ to recover Industry Canada costs associated with the management of the broadcasting spectrum; and
- ✓ to represent the privilege of holding a broadcasting licence for commercial benefit.

## **Part II Fee and Legal Proceeding**

Several legal proceedings have been filed in the Federal Court of Canada by broadcasters<sup>2</sup> challenging the legality of the Part II Licence Fee. These claims also seek the return of fees paid pursuant to section 11 of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* (the Regulations) from 1998 to 2006, plus interest and costs.

On December 14, 2006, a decision was rendered by the Federal Court declaring that

- Part II Licence Fees prescribed by section 11 of the Regulations are a tax;
- Section 11 of the Regulations is *ultra vires* the authority conferred on the CRTC by Section 11 of the *Broadcasting Act* to establish a schedule of fees; and
- The Plaintiffs are not entitled to the return of monies paid pursuant to section 11 of the Regulations for the years described in the Plaintiffs' pleading.

Fees prescribed by Section 11 of the Regulations were suspended for a maximum of nine (9) months to allow the appropriate branch of the government to react and to put in effect this judgement.

In January 2007, the plaintiffs filed Notices of Appeal regarding the portion of the decision of the Federal Court refusing the request for repayment of Part II licence fees, and the Crown filed Notices of Cross-Appeal regarding the issue of fee versus tax.

## **Telecommunications Fees**

Section 68 of the *Telecommunications Act* sets out the authority for collecting telecommunications fees from carriers that the Commission regulates. Each company that files tariffs must pay fees based on its operating revenue, as a percentage of the revenue of all the carriers that file tariffs. For 2006-2007, the CRTC collected \$26.6 million in telecommunications fees.

---

<sup>2</sup> The fee paying members of the Canadian Association of Broadcasters ("CAB") and 14 Corporate Plaintiffs, and Vidéotron Ltée, Vidéotron (Regional) Ltée, and CF Cable TV inc.

The annual fees the CRTC collects is equal to the aggregate of:

- ✓ the cost of the Commission's telecommunications activity;
- ✓ the share of the costs of the administrative activities that is attributable to its telecommunications activity; and
- ✓ the other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its telecommunications activity.

The estimated total telecommunications regulatory costs of the Commission are set out in the Commission's Expenditure Plan published in Part III of the Estimates of the Government of Canada (i.e., Part III Report on Plans and Priorities). There is an annual adjustment amount to the telecommunications fees to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees or shortfalls are credited or charged to the carriers in a following year's invoice.

### **Dispute Resolution – Fee Assessment**

The CRTC's dispute resolution process regarding the assessment of broadcasting licence fees and telecommunications fees is summarized as follows:

- The first point of contact for fee payers concerning issues related to fee assessment or collection is the Commission's Assistant Director, Financial Operations and Licence Fee Processing followed by the Director Finance and Administrative Services. Fee payers may raise their concerns either by telephone conversation, e-mail or letter. To date the CRTC notes that the majority of fee payers concerns have been resolved at the staff level.
- Where an issue cannot be satisfactorily resolved at the staff level, fee payers are requested to document the nature of their concern in writing and submit it to the CRTC's Secretary General for formal consideration. Responses to all such letters would be provided by CRTC.

### **User Fees**

The only fee that the CRTC currently collects which is subject to the reporting requirements of the *User Fees Act* relates to the processing of access requests filed under the *Access to Information Act*.

**Table 6: 2006-2007 User Fee – User Fees Act**

Name of Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2006-2007		Planning Years		
				Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Access to Information Fees	Other Products and Services (O)	Access to Information Act	1992	Note 1	\$0.1M	2007-2008 2008-2009 2009-2010	Note 1 Note 1 Note 1	\$0.1M \$0.1M \$0.1M
Performance Standards	Requests are completed as per the standards indicated in the Access to Information Act. Section 7 of the Act states that access to a record requested under this Act shall, subject to sections 8, 9 and 11 be made available within thirty (30) days after the request is received							
Performance Results	During FY 2006-2007, 34 requests out of 36 were completed: 19 were completed within 30 days, 5 within 31 to 60 days and 10 within 61 to 120 days. Two requests are still pending at the end of FY 2006-2007							

**Note 1** The Access to Information revenue is negligible: \$199.60 received in FY 2006-2007. The CRTC forecasts that the revenue associated with these fees and the full cost in future years will approximate those amounts reported for 2006-2007.

### **CRTC External Fees and Policy on Service Standard for External Fees**

CRTC assesses fees pursuant to the *Broadcasting Licence Fee Regulations 1997*, and the *Telecommunications Fee Regulations 1995*. The CRTC has received a legal opinion indicating that the Part I broadcasting licence fees and telecommunications fees are considered to be external “regulatory fees” and not “user fees” as defined in the *User Fees Act*. Thus these fees, and the external reporting of any information related to these fees, are not subject to the provisions of the *User Fees Act (UFA)*, but rather the Treasury Board *Policy on Service Standards for External Fees*. In order to be as comprehensive and transparent as possible with respect to CRTC external fees, information on broadcasting and telecommunications fees is being presented in the following table.

**Table 7A: CRTC External Fees**

Name of Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2006-2007		Planning Years		
				Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Broadcasting Licence Fees		Broadcasting Act (Section 11)						
Part I	Regulatory (R)	Broadcasting Licence Fee Regulations 1997	1997	\$27.0M	\$27.0M	2007-2008 2008-2009 2009-2010	\$28.0M \$26.6M \$26.6M	\$28.0M \$26.6M \$26.6M
Part II (notes 1 & 2)	Right & Privilege			\$121.9M	\$10.0M	2007-2008 2008-2009 2009-2010	\$- \$- \$-	\$10.0M \$10.0M \$10.0M
Telecommunications Fees	Regulatory (R)	Telecommunications Act (Section 68)						
		Telecommunications Fee Regulations 1995	1995	\$26.6M	\$26.6M	2007-2008 2008-2009 2009-2010	\$26.5M \$25.4M \$25.4M	\$26.5M \$25.4M \$25.4M
				\$175.5M	\$63.6M	2007-2008 2008-2009 2009-2010	\$54.5M \$52.0M \$52.0M	\$64.5M \$62.0M \$62.0M

**Note 1** The rationale for assessing Part II fee is three-fold:

- To earn a fair return for the Canadian public for access to, or exploitation of, a publicly owned or controlled resource (i.e. broadcaster's use of the broadcasting spectrum);
- To recover Industry Canada costs associated with the management of the broadcasting spectrum (i.e. approximately \$10 M per year); and
- To represent the privilege of holding a broadcasting licence for commercial benefit.

**Note 2** No revenues for Part II licence fees have been forecasted for these years. As indicated in a previous section entitled Part II Licence Fee and Legal Proceeding, a decision rendered by the Federal Court has declared the Section 11 of the Regulations *ultra vires* the authority conferred on the CRTC by Section 11 of the *Broadcasting Act* to establish a schedule of fees. The amounts reflected in the estimated full cost column pertain to Industry Canada costs associated with broadcasting spectrum management.

**Table 7B: Policy on Service Standards for External Fees**

**Service Standards**

**Broadcasting – Part I Licence Fees**

Broadcasting Services	Service Standards	Stakeholders	Method of annual consultation
1. Administrative Route	<p><b>Applications that do not require a public process, including transfer of ownership</b></p> <p>80% in 2 months 90% in 3 months</p>	<p>1. Broadcasting Industry<sup>3</sup></p> <p>2. Canadian public</p>	Public notice process (Note)
2. Public Notice Route (excluding licence renewals)	<p><b>Applications that do not give rise to opposing interventions or policy issues</b></p> <p>80% in 6 months 90% in 8 months</p> <p><b>Applications that give rise to opposing interventions, but do not raise policy issues</b></p> <p>80% in 8 months 90% in 10 months</p> <p><b>Applications that raise policy issues</b></p> <p>The Commission will advise the applicant that its application raises policy issues within 30 days of this policy issue being identified by the Commission.</p>		
3. Licence renewals by public notice route	<p><b>Applications that do not raise policy issues</b></p> <p>80% in 8 months 90% in 10 months</p>		

**Note:** In *Call for comments on the Commission's service standards*, Broadcasting Public Notice CRTC 2006-16, 10 February 2006, the Commission proposed service standards for the issuance of decisions on broadcasting applications in a timely manner and according to a predictable schedule.

As set out in *Introduction of service standards for certain broadcasting applications*, Broadcasting Circular CRTC 2006-2 (Circular 2006-2), 5 April 2006, the comments

<sup>3</sup> The definition of "broadcasting undertaking" includes any distribution or programming undertaking and network operation to which the *Broadcasting Act* applies.

received from the broadcasting industry supported the Commission's commitment to ensure that decisions on broadcasting applications are issued in a timely fashion. According to the parties, improved efficiency and accountability in the Commission's licensing activities would provide for greater certainty in a rapidly changing industry. Certain parties called for even more stringent service standards than those proposed and suggested that additional measures should be put in place by the Commission to streamline its procedures.

In Circular 2006-2, the Commission introduced new service standards for its processing of certain types of applications filed after 31 March 2006. These include applications for licence amendments and licence renewals currently processed using the public notice approach, as well as applications processed using the administrative approach that does not entail a public process.

**Quarterly report on streamlined processes for  
broadcasting amendment applications  
1 April 2006 to 31 March 2007**

The streamlining processes below are monitored pursuant to *Streamlined processes for certain broadcasting applications*, Broadcasting Circular CRTC 2006-1.

**STREAMLINED PROCESSES - APPLICATIONS RECEIVED**

Processing routes/ Measurable indicators	Q1	Q2	Q3	Q4	Year to date
<b>1. Administrative route</b>					
Received	42	25	53	38	158
Returned (d)	6	7	6	4	23
<b>Total to be processed</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>47</b>	<b>34</b>	<b>135</b>
<b>Incomplete at reception</b>	<b>10</b>	<b>6</b>	<b>35</b>	<b>25</b>	<b>76</b>
<b>Indicator</b>					
Letter of clarification sent within 15 business days (c)	8 of 10 (80%)	5 of 6 (83%)	31 of 35 (89%)	21 of 25 (84%)	65 of 76 (86%)
<b>Complete at reception</b>	<b>26</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>59</b>
<b>Indicator</b>					
Letter of Approval issued within 15 business days (b)	17 of 26 (65%)	10 of 12 (83%)	10 of 12 (83%)	8 of 9 (89%)	45 of 59 (76%)
<b>2. Public notice route (excluding renewals/do not give rise to policy issues)</b>					
Received	53	35	39	40	167
Returned (d)	5	2	7	8	22
<b>Total to be processed</b>	<b>48</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>145</b>
<b>Incomplete at reception</b>	<b>37</b>	<b>21</b>	<b>26</b>	<b>22</b>	<b>106</b>
<b>Indicator</b>					
Letter of clarification sent within 15 business days (c)	36 of 37 (97%)	20 of 21 (95%)	23 of 26 (88%)	20 of 22 (91%)	99 of 106 (93%)
<b>Complete at reception</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>39</b>
<b>Indicator</b>					
Public Notice issued within 15 business days (a)	11 of 11 (100%)	8 of 12 (67%)	5 of 6 (83%)	9 of 10 (90%)	33 of 39 (85%)

Only applications received after 31 March 2006 are considered in these reports.

**Indicators:** Under Broadcasting Circular CRTC 2006-1, the objective is to ensure that within 15 business days of receiving an application as described, the Commission will issue one of the following:

- (a) a public notice announcing the application;
- (b) a letter approving the application;
- (c) a letter requesting clarification; or
- (d) a letter returning an application that is deemed incomplete.

**Quarterly report on service standards for processing  
broadcasting amendment and licence renewal applications  
1 April 2006 to 31 March 2007**

The service standards below are monitored pursuant to *Introduction of service standards for certain broadcasting applications*, Broadcasting Circular CRTC 2006-2.

**SERVICE STANDARDS – APPLICATIONS DECIDED**

Processing routes/ Service standards	Q1	Q2	Q3	Q4	Year to date
---	----	----	----	----	--------------

**1. Administrative route**

<b>Decided</b>	27	24	44	25	120
<b>Service standards</b>					
80% in 2 months	100%	83%	100%	92%	94%
90% in 3 months	100%	100%	100%	100%	100%

**2. Public notice route (excluding renewals/do not give rise to policy issues)**

<b>Decided</b> (Without opposing interventions)	0	21	20	29	70
<b>Service standards</b>					
80% in 6 months	N/A	100%	90%	97%	96%
90% in 8 months	N/A	100%	100%	100%	100%

<b>Decided</b> (With opposing interventions)	1	9	21	10	41
<b>Service standards</b>					
80% in 8 months	100%	100%	100%	100%	100%
90% in 10 months	100%	100%	100%	100%	100%

**3. Licence renewals by public notice route**

<b>Decided</b>	0	0	0	0	0
<b>Service standards</b>					
80% in 8 months	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
90% in 10 months	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

Only applications received after 31 March 2006 are considered in this report.

Q1 = 1 April 2006 to 30 June 2006

Q2 = 1 July 2006 to 30 September 2006

Q3 = 1 October 2006 to 31 December 2006

Q4 = 1 January 2007 to 31 March 2007

**Service Standards:** Under Broadcasting Circular CRTC 2006-2, the Commission has set service standards for the processing of these applications as described in the table above.

**Quarterly report on service standards for  
processing telecommunications retail tariff applications  
1 April 2006 to 31 March 2007**

Service Standards 1 and 2 below are monitored pursuant to *Introduction of a streamlined process for retail tariff filings*, Telecom Circular CRTC 2005-6 and confirmed in *Finalization of the streamlined process for retail tariff filings*, Telecom Circular CRTC 2005-9, while Service Standard 3 is monitored pursuant to the *Telecommunications Act*.

Service Standards	Measurable indicators	Q1	Q2	Q3	Q4	Year to date
Retail tariff filings received subject to 10-business day reporting		(191)	(163)	(195)	(151)	(700)
1. Ten business day initiative - inform applicant of status						
a) Interim decision issued	85% of interim decisions issued in 10 business days	100% (132 of 132)	99% (128 of 129)	99% (127 of 128)	99% (133 of 134)	99% (520 of 523)
b) Issues identified (letter)	85% of letters issued in 10 business days	95% (41 of 43)	95% (20 of 21)	98% (45 sur 46)	92% (12 of 13)	96% (118 of 123)
c) Interrogatories (letter)	85% of letters issued in 10 business days	100% (9 of 9)	100% (2 of 2)	100% (3 sur 3)	100% (2 of 2)	100% (16 of 16)
d) Closed as deficient (letter)	85% of letters issued in 10 business days	100% (7 of 7)	100% (11 of 11)	94% (17 sur 18)	100% (2 of 2)	97% (37 of 38)
2. Average processing time for initial disposition* of applications	30 business days	9.8	8.4	8.5	8.7	8.9
3. Initial dispositions issued	85% in 45 business days	100%	98.8%	100%	100%	99.9%

\* Initial disposition would be the decision or the interim decision if one was issued, or a letter to the applicant indicating that the file is being closed as the application is deemed deficient.

(n) = Number of applications received from 1 April 2006. Only applications received after that date are considered in these service standards.

Q1 = 1 April 2006 to 30 June 2006

Q2 = 1 July 2006 to 30 September 2006

Q3 = 1 October 2006 to 31 December 2006

Q4 = 1 January 2007 to 31 March 2007

1. Under Telecom Circulars CRTC 2005-6 and 2005-9, the CRTC is to inform the applicant(s) of the status of applications within 10 business days of receipt of a complete application. The CRTC is to issue one of the following:
  - (a) an order granting the application interim approval;
  - (b) a letter stating that it intended to dispose of the application within 45 business days of receipt of the application, setting out the reasons why interim approval was not granted;
  - (c) a letter either with interrogatories included or confirmation that interrogatories were to follow within 5 business days, and an indication that it still intended to dispose of the application within 45 business days; or
  - (d) a letter indicating that the file was being closed due to deficiencies in the application, identifying the specific deficiencies.

Thus, Service Standard 1 measures the CRTC's ability to produce results within 10 business days. Results may be produced, but if they are not issued within 10 business days, then they are not counted as success in the report.

2. Under the *Telecommunications Act*, the CRTC is required to issue, within 45 business days of receipt of a tariff application, a decision on the application, or if it cannot do that, a letter indicating when it would issue a decision.
3. The Commission has made available on its website a service standards quarterly report on Tariff filings, for 1 April 2005 to 31 March 2006.

## Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2007 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.


Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that (a) financial information is reliable, (b) assets are safeguarded, (c) transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, are within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the Commission have not been audited.



Konrad von Finckenstein, Q.C.  
Chairman



Robert A Morin  
Secretary General

Gatineau, Canada  
Date: 7 August, 2007

**Table 8: Financial Statements – Year ended March 31, 2007**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission				
Statement of Operations (unaudited)				
For the Year Ended March 31, 2007				
(in dollars)				
2006-07				2005-06
Broadcasting		Telecommunications.		
(Note 1)	(Note 1)	Total		
Expenses				
Salaries and employees benefits	19,513,169	20,018,244	40,531,413	40,954,992
Spectrum Management cost (Note 9(a))	10,000,000	-	10,000,000	10,000,000
Professional and special services	2,052,760	2,163,158	4,215,918	3,953,119
Accommodation	1,354,000	1,354,000	2,708,000	2,982,309
Information	1,429,381	239,405	1,668,786	1,927,567
Travel and relocation	869,792	730,157	1,599,949	1,690,123
Amortization expenses	354,353	354,353	708,706	542,614
Repair and maintenance	346,354	345,652	692,006	384,169
Materials and supplies	204,026	198,175	402,201	397,663
Furniture and equipment	169,900	175,830	345,730	228,365
Rentals	191,471	105,713	297,184	278,035
Other	6,072	6,082	12,154	4,694
Bad debt expenses (adjustment to Allowance for doubtful accounts)	(26,524)	(26,524)	(53,048)	328,016
Total expenses	36,464,754	26,664,245	63,128,999	63,671,666
Revenues				
Rights and privileges	121,850,542	-	121,850,542	121,211,147
Regulatory fees	26,956,226	26,631,225	53,587,451	49,178,682
Other revenues	21,204	7,820	29,024	259,057
Total revenues	148,827,972	26,639,045	175,467,017	161,648,886
Net results of operations	(112,363,218	25,200	(112,338,018	(97,977,220)
			)	
The accompanying notes form an integral part of these financial statements				

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
**Statement of Financial Position (Unaudited)**  
**as at 31 March, 2007**  
**(in dollars)**

	<b>2006-2007</b>	<b>2005-2006</b>
<b>ASSETS</b>		
<b>Financial assets</b>		
Accounts receivables and advances (Note 4)	738,052	575,134
Total financial assets	738,052	575,134
<b>Non-financial assets</b>		
Tangible capital assets (Note 5)	1,100,091	1,432,669
Total non-financial assets	1,100,091	1,432,669
<b>Total Assets</b>	<b><u>1,838,143</u></b>	<b><u>2,007,803</u></b>
<b>LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 6)	3,184,068	3,153,107
Deferred revenue	26,110	-
Vacation pay and compensatory leave	2,114,470	1,929,813
Accrued employee severance benefits (Note 7(b))	7,362,397	7,350,261
<b>Total Liabilities</b>	<b>12,687,045</b>	<b>12,433,181</b>
<b>Equity of Canada</b>	<b>(10,848,902)</b>	<b>(10,425,378)</b>
<b>Total liabilities and Equity of Canada</b>	<b><u>1,838,143</u></b>	<b><u>2,007,803</u></b>
Contingent liabilities (Note 8)		
The accompanying notes form an integral part of these financial statements		

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
**Statement of Equity of Canada (Unaudited)**  
**as at 31 March, 2007**  
**(in dollars)**

	2006-07	2005-06
<b>Equity of Canada, beginning of year</b>	<b>(10,425,378)</b>	<b>(7,015,628)</b>
Net results of operations	112,338,018	97,977,220
Current year appropriations used (Note 3)	7,712,095	7,897,487
Revenue not available for spending (Note 3)	(135,601,317)	(123,065,887)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	(79,130)	(1,777,537)
Services received without charge from other government departments (Note 9(a))	<u>15,206,810</u>	<u>15,558,967</u>
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<b><u>(10,848,902)</u></b>	<b><u>(10,425,378)</u></b>
The accompanying notes form an integral part of these financial statements		

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
**Statement of Cash Flow (Unaudited)**  
**For the Year Ended March 31, 2007**  
**(in dollars)**

	<b>2006-07</b>	<b>2005-06</b>
<b>Operating Activities</b>		
Net results of operations	(112,338,018)	(97,977,220)
<b>Non-cash items</b>		
Services provided without charge by other government departments included in the Statement of Operations (Note 9 (a))	(15,206,810)	(15,558,967)
Amortization of tangible capital assets (Note 5)	(720,205)	(542,614)
(Gain) loss on disposal of capital assets (Note 5)	63,702	-
<b>Variation in Statement of Financial Position</b>		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	162,918	(5,338,912)
(Increase) decrease in liabilities	(253,864)	1,955,440
<b>Cash provided by operating activities</b>	<b><u>(128,292,277)</u></b>	<b><u>(117,462,273)</u></b>
<b>Capital investment activities</b>		
Acquisition of tangible capital assets (Note 5)	397,744	516,336
Proceeds from disposal of tangible capital assets (Note 5)	(73,819)	-
<b>Cash used by capital investment activities</b>	<b><u>323,925</u></b>	<b><u>516,336</u></b>
<b>Financing activities</b>		
Net cash provided to Government of Canada	127,968,352	116,945,937
The accompanying notes form an integral part of these financial statements		

**Notes to the Financial Statements (unaudited)**  
**Year ended March 31, 2007**

**1. Authority and Objectives**

CRTC was created by Parliament in 1968 under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*. The CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The CRTC is vested with the authority to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system, as well as the telecommunications services providers and common carriers that come under federal jurisdiction. The CRTC's powers in the area of broadcasting regulation derive from the *Broadcasting Act*. Its powers over telecommunications come from the *Telecommunications Act* and from various "special acts" of Parliament passed for specific telecommunications companies.

The following are the program activity descriptions for the CRTC:

*Regulation and Supervision of the Canadian Broadcasting Industry (Broadcasting)*

Supervise and regulate all aspects of the Canadian broadcasting system in order to implement the broadcasting policy set out in the *Broadcasting Act*.

*Regulation and Monitoring of the Canadian Telecommunications Industry (Telecommunications)*

Ensure the implementation of Canadian telecommunications objectives set out in the *Telecommunications Act* and to ensure that Canadian carriers provide telecommunications services and charge rates on terms that are just and reasonable, and do not unjustly discriminate or provide an unreasonable preference toward any person.

**2. Summary of Significant Accounting Policies**

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

- (a) Parliamentary appropriations and vote-netting - The CRTC is financed in part by the Government of Canada through Parliamentary Appropriations (e.g. Statutory Vote for Employee Benefits Plans (EBP)) and the balance by vote-netted fees it collects from the regulated industries. Vote-netting is a means of funding selected programs or activities wherein Parliament authorizes a

department to apply revenues collected from fee payers towards costs directly incurred for specific activities. CRTC has the authority to use a portion of the Part I licence fees collected from broadcasters and a portion of the annual telecommunications fees collected from telecommunications carriers to finance the costs it incurs in regulating the broadcasting and telecommunications industries (i.e. spendable revenue). The balance of these two fees recovers the costs for items funded through appropriations (e.g. EBP) and costs incurred by other government departments on the CRTC's behalf and are classified as non-spendable revenue.

The accounting of fees collected and the charges to the appropriations in a given year does not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since they are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through fee collection and the appropriation from Parliament. Note 3 to these financial statements provides information regarding the source and disposition of these authorities as well as a reconciliation between net cash provided to Government to current year appropriation used.

- (b) Net cash provided to Government – The CRTC operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the CRTC is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the CRTC are paid from the CRF. The net cash provided to Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.
- (c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided to Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non spendable revenue recorded by the CRTC. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.
- (d) Revenues –The CRTC collects fees under the authority of the *Broadcasting Act* and *Telecommunications Act* and the regulations made pursuant to these Acts, namely the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* and the *Telecommunications Fee Regulations, 1995*. These fees are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurs that give rise to the revenues. Revenues that have been received but not yet earned are disclosed in the Statement of Financial Position as deferred revenue.
- (e) Expenses – Expenses are recorded on the accrual basis:
  - Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.

- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, spectrum management, and worker's compensation are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(f) Employee future benefits :

- Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi-employer plan administered by the Government of Canada. The CRTC's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the Plan. Current legislation does not require the CRTC to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(g) Accounts receivables are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) Contingent liabilities – Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. For matters that are within the normal course of operations, to the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements. Matters that are outside of the normal course of operations or for which the potential impact could be significant to the Government are disclosed in the notes to these financial statements, but they are recorded, if required, only at the Government of Canada level.

(i) Tangible capital assets – In the past, all tangible capital assets having an initial cost of \$10,000 or more were recorded at their acquisition cost. CRTC changed its threshold for capitalization in 2006-07 to \$5,000. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

<b>Asset Class</b>	<b>Amortization period</b>
Informatics equipment	3 years
Informatics software	5 years
Vehicles	5 years
Equipment	5 years

- (j) Measurement uncertainty - The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies (which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector) requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

### **3. Parliamentary Appropriations**

CRTC receives the major portion of its funding through fees assessed against the regulated industries, i.e. Broadcasting and Telecommunications, as well as a minor portion from Parliamentary appropriations. Since Parliamentary appropriations are not calculated on the accrual accounting basis, there is a difference between appropriations used and: (a) net results of operations; and (b) net cash provided to Government of Canada. The differences are reconciled in the following tables.

**(a) Reconciliation of net results of operations to current year appropriations used**

	<b>2006-07</b>	<b>2005-06</b>
	<b>(in dollars)</b>	
<b>Net results of operations</b>	<b>(112,338,018)</b>	<b>(97,977,220)</b>
Adjustments for items affecting net results from operations but not affecting appropriations:		
Add(Less):		
Services provided without charge	(15,206,810)	(15,558,967)
Employee severance benefits	(12,136)	(1,056,203)
Amortization of tangible capital assets	(708,707)	(542,614)
Reversal of legal expenses charged to Justice appropriation	(148,715)	(203,166)
Bad debt expenses	53,049	(328,016)
Vacation pay and compensatory leave	(184,656)	(63,623)
Revenue not available for spending	135,601,317	123,065,887
Refund of prior years expenses and adjustment to payables at year end	280,642	45,073
(Loss) gain on disposal and write-down of tangible capital assets	(10,116)	-
Sub-total	<u>119,663,868</u>	<u>105,358,371</u>
Adjustments for items not affecting net results of operations but affecting appropriations		
Add(less):		
Acquisitions of tangible capital assets	386,245	516,336
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>7,712,095</u></b>	<b><u>7,897,487</u></b>
 <b>(b) Appropriations provided and used</b>		
Vote 45-Program expenditures and transfer from Treasury Board Vote 5 and 15	2,778,301	3,341,601
Statutory amounts	<u>5,374,297</u>	<u>5,613,207</u>
Total appropriation available	<u>8,152,598</u>	<u>8,954,808</u>
Less:		
Appropriations available for future years	<u>(440,503)</u>	<u>(1,057,321)</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>7,712,095</u></b>	<b><u>7,897,487</u></b>

(c) Reconciliation of net cash provided to Government to current year appropriations used

	2006-07	2005-06
	(in dollars)	
<b>Net cash provided to Government</b>	(127,968,352)	(116,945,937)
Revenue not available for spending	135,601,317	123,065,887
	7,632,965	6,119,950
<b>Change in net position in the Consolidated Revenue Fund</b>		
(Increase) decrease in accounts receivable and advances	(109,869)	5,010,896
Increase (decrease) in accounts payable, accrued liabilities and deferred revenue	57,071	(3,075,266)
Refund of prior years expenses	280,643	45,073
Reversal of payments to Department of Justice	(148,715)	(203,166)
	79,130	1,777,537
<b>Current year appropriation used</b>	<b>7,712,095</b>	<b>7,897,487</b>

#### 4. Accounts Receivable and Advances

Accounts Receivable and Advances		
	2006-07	2005-06
	(in dollars)	
Receivables from other Federal Government departments and agencies (Note 9 (b))	605,095	165,345
Receivable from external parties	88,902	476,814
Other	57,390	4,497
	751,387	646,656
Less: Allowances for doubtful accounts on external receivables	(13,335)	(71,522)
<b>Total</b>	<b>738,052</b>	<b>575,134</b>

## 5. Tangible Capital Assets

(in dollars)

Capital asset class	Cost			
	Opening balance	Acquisi-tions	Disposals and write-offs	Closing balance
Equipment	80,082	48,696	-	128,778
Vehicles	45,406	-	-	45,406
Informatics Equipment	584,954	152,906	49,432	688,428
Informatics Software	2,323,803	196,142	24,387	2,495,558
<b>Total</b>	<b>3,034,245</b>	<b>397,744</b>	<b>73,819</b>	<b>3,358,170</b>

Capital asset class	Accumulated amortization				2007	2006
	Opening balance	Amorti-zation	Disposals and write-offs	Closing balance	Net book value	Net book value
Equipment	24,025	16,016	-	40,041	88,737	56,057
Vehicles	30,148	8,733	-	38,881	6,525	15,258
Informatics Equipment	414,788	146,577	49,432	511,933	176,495	170,166
Informatics Software	1,132,615	548,879	14,270	1,667,224	828,334	1,191,188
<b>Total</b>	<b>1,601,576</b>	<b>720,205</b>	<b>63,702</b>	<b>2,258,079</b>	<b>1,100,091</b>	<b>1,432,669</b>

## 6. Accounts Payable and Accrued Liabilities

### Accounts Payable and Accrued Liabilities

	2006-07	2005-06
	(in dollars)	
Accounts payable-other Federal Government departments and agencies(Note 9(b))	215,434	157,890
Accounts payable-external parties	1,301,177	1,197,368
Accruals-salaries	1,561,420	1,725,071
Accruals-operating and maintenance	106,037	72,778
Total Accounts Payable and Accrued Liabilities	<u>3,184,068</u>	<u>3,153,107</u>

## 7. Employee Benefits

- (a) Pension benefits: The CRTC's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the CRTC contribute to the cost of the Plan. The 2006-07 expense amounts to \$4.0 million (\$4.2 million in 2005-06), which represents approximately 2.2 times (2.6 times in 2005-06) the contributions by employees.

The CRTC's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

- (b) Severance benefits: The CRTC provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, are indicated below.

Severance benefits	2006-07	2005-06
	(in dollars)	
Accrued severance liabilities, beginning of year	7,350,261	6,294,058
Expense for the year	979,600	1,724,604
Benefits paid during the year	(967,464)	(668,401)
Accrued severance liabilities, end of year	7,362,397	7,350,261

## 8. Contingent liabilities

As of 31 March 2007, the Government of Canada for matters involving the CRTC had one claim outstanding as a result of litigation which pertains to a challenge of the CRTC's Part II broadcasting licence fees. In December 2006, the Federal Court declared ultra vires the regulation prescribing the Part II licence fees. This

case has been appealed to the Federal Court of Appeal and the outcome is not known at this time. The financial impact of this litigation will be recorded in the financial statements of the CRTC if required once all legal proceedings are complete and the outcome of the litigation is known.

## 9 Related party transactions

As a result of common ownership, CRTC is related to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. CRTC enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms.

### (a) Services provided without charge:

During the year, CRTC received services without charge from other departments for items such as accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans. The services without charge that have been recognized in the department's Statement of Operations are indicated below.

	2006-07	2005-06
	(in dollars)	
<b>Services provided without charge</b>		
Workmen's Compensation expenses (Human Resources and Social Development Canada)	42,810	42,005
Health & Dental expenses (Treasury Board Secretariat)	2,456,000	2,534,653
Accommodation expenses (Public Works and Government Services Canada)	2,708,000	2,982,309
Spectrum Management expenses (Industry Canada)	10,000,000	10,000,000
<b>Total</b>	<b>15,206,810</b>	<b>15,558,967</b>

Industry Canada is responsible for the management of the broadcasting spectrum. As part of this responsibility, Industry Canada conducts several activities including the issuance of technical certificates that accompany the broadcasting licences issued by the CRTC where the use of broadcasting spectrum is required, as well as monitoring for interference that could affect spectrum use. Total costs related to Industry Canada's broadcasting spectrum management are reported to the CRTC on an annual basis, as these costs are a component of the Part II broadcasting licence fees collected by the CRTC on behalf of the Government. Other services provided without charge to the CRTC as noted above are a component of the Part I broadcasting licence fee and the annual telecommunications fee collected by the CRTC.

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and

cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General of Canada, are not included as an expense in the CRTC's Statement of Operations, nor are they recovered as a component of the CRTC Part I broadcasting licence fee or annual telecommunications fee.

(b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:

	2006-07 (in dollars)	2005-06
Accounts receivable with other government departments and agencies	605,095	165,345
Accounts payable to other government departments and agencies	215,434	157,890

## 10. Comparative information

Comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

**Table 9: Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations**

2005-11 OAG Chapter 5 - Support to Cultural Industries		2005-11 BVG Chapitre 5 - Le soutien accordé aux industries culturelles	
5.99 Recommendation . The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission should inform the Canadian Television Fund of the amount each cable or satellite distribution company should have paid it the previous year, and should require confirmation from the Canadian Television Fund that it received those amounts.		5.99 Recommandation. Le Conseil canadien de la radiodiffusion et des télécommunications devrait informer le Fonds canadien de télévision des sommes que les entreprises de distribution par câble et par satellite auraient dû lui verser durant la dernière année et exiger que le Fonds canadien de télévision lui confirme les sommes qu'il a reçues.	
Entity(ies):	Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission	Entité(s):	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Update N/A:		Mise à jour N/A:	
First evaluation year - No previous update / Première année d'évaluation - aucune mise à jour antérieure			
OAG Assessment N/A: First evaluation year - No previous assessment		Évaluation du BVG N/A: Première année d'évaluation - aucune évaluation antérieure	
Update 2007 :		Mise à jour 2007 :	
On 15 March 2007, the CRTC provided the Canadian Television Fund (CTF) with a document that details the amounts that the CTF should expect to have received for the 2005 Broadcast year. The information was made available on a licensee-specific basis. Upon confirmation by the CTF of the amounts it received, the CRTC will follow up as necessary with those distribution companies who have not contributed the expected amounts.		Le 15 mars 2007, le CRTC a fournit un document détaillant les montants dont le Fonds des talents canadiens (FTC) devrait bénéficier pour l'année fiscale 2005. L'information a été rendue disponible d'après les spécifications individuelles des titulaires. Sur réception de la confirmation des montants reçus par le FTC, le CRTC effectuera les suivis nécessaires auprès des entreprises de distribution qui n'auront pas contribué les montants prévus.	

## Travel Policies

The CRTC follows and uses the Treasury Board Secretariat (TBS) travel policies. This includes the TBS Special Travel Authorities and the TBS Travel Directive, Rates and Allowances.

## Financial Information & Summary Tables

A graphical representation of the accountability and activity structure, including resource levels, is noted below.

## CRTC Accountability Activity Structure

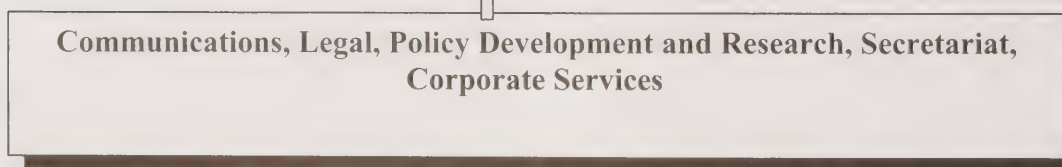
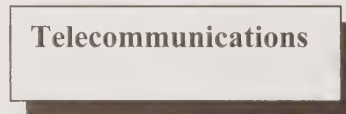
### *Business Line*

<b>Regulation of Communications in the Public Interest</b>	
<i>Planned spending</i>	<b>\$ 45.6 million</b>
<i>Total authorities</i>	<b>\$48.0 million</b>
<i>2006-2007 Actual</i>	<b>\$47.6 million</b>

### *Accountability Structure*



### *Organizational Activities*



Note: The CRTC reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage

## ***APPENDICES***

---



## Appendix A: CRTC Members and Offices

<b>CRTC Members</b>		
Chairman	<i>Konrad von Finckenstein</i>	(819) 997-3430
Vice-Chairman, Broadcasting	<i>Michel Arpin</i>	(819) 997-8766
Vice-Chairman, Telecommunications	<i>Vacant</i>	(819) 997-8766
Commissioner	<i>Barbara Cram, * Manitoba/ Saskatchewan</i>	(819) 997-4485
		(306) 780-3422
Commissioner	<i>Rita Cugini, * Ontario</i>	(819) 997-2431
		(416) 954-6269
Commissioner	<i>Helen del Val, * British Columbia/Yukon)</i>	(819) 934-6347
		(604) 666-2914
Commissioner	<i>Elizabeth Duncan, * Atlantic</i>	(819) 997-4764
		(902) 426-2644
Coommissioner	<i>Michel Morin</i>	(819) 953-4375
Coommissioner	<i>Stuart Langford</i>	(819) 997-4126
Commissioner	<i>Andrée Noël, * Quebec</i>	(819) 997-3831
		(514) 496-2370
Commissioner	<i>Ronald D. Williams, * Alberta/Northwest Territories</i>	(819) 953-0435
		(780) 455-6390

\* These commissioners also have regional responsibilities

<b>Client Services – Central Office</b>	
<b>Telephone (Toll-Free)</b>	<b>1-877-249-CRTC (2782)</b>
<i>Client Services</i>	(819) 997-0313
<i>Public Examination Room</i>	(819) 997-2429
<i>Access to Information and Privacy</i>	(819) 994-5366
<i>Library</i>	(819) 997-4484
<i>TDD (Toll-Free)</i>	1-877-909-2782
<i>Media Relations</i>	(819) 997-9403
<b>Fax Numbers</b>	
<i>General</i>	(819) 994-0218
<i>Communications</i>	(819) 997-4245
<i>Finance and Corporate Services</i>	(819) 953-5107
<i>General Counsel</i>	(819) 953-0589
<i>Human Resources Information</i>	(819) 953-5107
<b>Electronic Access</b>	
<i>Internet</i>	<a href="http://www.crtc.gc.ca">http://www.crtc.gc.ca</a>

<b>CRTC Offices</b>	
<b>Central Office</b> Les Terrasses de la Chaudière Central Building 1 Promenade du Portage Gatineau, Quebec J8X 4B1  Tel.: (819) 997-0313 Fax: (819) 994-0218 TDD: 1-877-909-2782  <b>Mailing address:</b> CRTC Ottawa, Ontario K1A 0N2	<b>In Ontario</b> 55 St. Clair Avenue East Suite 624 Toronto, Ontario M4T 1M2  Tel.: (416) 952-9096 Fax: (416) 954-6343
<b>In Nova Scotia</b> Metropolitan Place 99 Wyse Road Suite 1410 Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5  Tel.: (902) 426-7997 Fax: (902) 426-2721 TDD: (902) 426-6997	<b>In Saskatchewan</b> Cornwall Professional Bldg. 2125-11 <sup>th</sup> Avenue Suite 103 Regina, Saskatchewan S4P 3X3  Tel.: (306) 780-3422 Fax: (306) 780-3319
<b>In Quebec</b> 205 Viger Avenue West Suite 504 Montréal, Québec H2Z 1G2  Tel.: (514) 283-6607 Fax: (514) 283-3689	<b>In Alberta</b> Standard Life Centre 10405 Jasper Avenue, Suite 520 Edmonton, Alberta T5J 3N4  Tel.: (780) 495-3224 Fax: (780) 495-3214
<b>In Manitoba</b> 275 Portage Avenue Suite 1810 Winnipeg, Manitoba R3B 2B3  Tel.: (204) 983-6306 Fax: (204) 983-6317 TDD: (204) 983-8274	<b>In British Columbia</b> 580 Hornby Street Suite 530 Vancouver, British Columbia V6C 3B6  Tel.: (604) 666-2111 Fax: (604) 666-8322 TDD: (604) 666-0778

## **Appendix B: Legislation, Directions and Associated Regulations**

### Statutes

<i><u>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</u></i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i><u>Broadcasting Act</u></i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i><u>Telecommunications Act</u></i>	S.C. 1993, c. 38, as amended

### Directions, Regulations and Rules of Procedure

<i><u>Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)</u></i>	
<i><u>Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)</u></i>	
<i><u>Direction to the CRTC (Reservation of Cable Channels)</u></i>	
<i><u>CRTC Rules of Procedure</u></i>	
<i><u>Broadcasting Information Regulations, 1993</u></i>	
<i><u>Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997</u></i>	
<i><u>Broadcasting Distribution Regulations</u></i>	
<i><u>Pay Television Regulations, 1990</u></i>	
<i><u>Radio Regulations, 1986</u></i>	
<i><u>Specialty Service Regulations, 1990</u></i>	
<i><u>Television Broadcasting Regulations, 1987</u></i>	
<i><u>CRTC Tariff Regulations</u></i>	
<i><u>CRTC Telecommunications Rules of Procedure</u></i>	
<i><u>Telecommunications Fee Regulations, 1995</u></i>	
<i><u>Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations</u></i>	





## Annexe B : Lois, instructions et règlements connexes

Lois

Loi constituant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
R.S.C. 1985, c. C-22, tel que modifié  
Loi sur la radiodiffusion  
S.C. 1991, c. 11, tel que modifié  
Loi sur les télécommunications  
S.C. 1993, c. 38, tel que modifié

Instructions, Règlements et règles de procédure

Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non canadiens)  
Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)  
Instructions au CRTC (Réservation de canaux de transmission par câble)  
Règles de procédure du CRTC  
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion  
Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion  
Règlement sur la distribution de radiodiffusion  
Règlement de 1990 sur la télévision payante  
Règlement de 1986 sur la radio  
Règlement de 1990 sur les services spécialisés  
Règlement de 1987 sur la télédiffusion  
Règlement du CRTC sur les tarifs  
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications  
Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications  
Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunications canadiennes

Nos bureaux	
<p><b>Administration centrale</b> Les Terrasses de la Chaudière Édifice central 1, Promenade du Portage Gatineau (Québec) J8X 4B1</p> <p>Téléphone : (819) 997-0313 Télécopieur : (819) 994-0218 ATME : 1-877-909-2782</p> <p><b>Adresse postale :</b> CRTC Ottawa (Ontario) K1A 0N2</p>	<p><b>En Ontario</b> 55 est, avenue St. Clair 6<sup>ième</sup> étage, bureau 624 Toronto (Ontario) M4T 1M2</p> <p>Téléphone : (416) 952-9096 Télécopieur : (416) 954-6343</p>
<p><b>En Nouvelle-Ecosse</b> Place Métropolitain 99, chemin Wyse Bureau 1410 Dartmouth (Nouvelle-Ecosse) B3A 4S5</p> <p>Téléphone : (902) 426-7997 Télécopieur : (902) 426-2721 ATME : (902) 426-6997</p>	<p><b>En Saskatchewan</b> Édifice Professionnel Cornwall 2125-1<sup>ière</sup> avenue Bureau 103 Regina (Saskatchewan) S4P 3X3</p> <p>Téléphone : (306) 780-3422 Télécopieur : (306) 780-3319</p>
<p><b>Au Québec</b> 205, avenue Viger ouest Suite 504 Montréal (Québec) H2Z 1G2</p> <p>Téléphone : (514) 283-6607 Télécopieur : (514) 283-3689</p>	<p><b>En Alberta</b> Centre Standard Life 10405, avenue Jasper, bureau 520 Edmonton (Alberta) T5J 3N4</p> <p>Téléphone : (780) 495-3224 Télécopieur : (780) 495-3214</p>
<p><b>Au Manitoba</b> 275, avenue Portage Bureau 1810 Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3</p> <p>Téléphone : (204) 983-6306 Télécopieur : (204) 983-6317 ATME : (204) 983-8274</p>	<p><b>En Colombie-Britannique</b> 580, rue Hornby Bureau 530 Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6</p> <p>Téléphone : (604) 666-2111 Télécopieur : (604) 666-8322 ATME : (604) 666-0778</p>

## Annexe A : Membres et bureaux du CRTC

Membres du CRTC	
Président	Konrad von Finckenstein (819) 997-3430
Vice-président, Radiodiffusion	Michel Arpin (819) 997-8766
Vice-président, Télécommunications	Libre (819) 997-8766
Conseillère	Barbara Cram, * Manitoba/ (819) 997-4485
Conseillère	Saskatchewan (306) 780-3422
Conseillère	Rita Cugini, * (819) 997-2431
Conseillère	Ontario (416) 954-6269
Conseillère	Helen del Val, * Colombie- (819) 934-6347
Conseillère	Britannique/Yukon (604) 666-2914
Conseillère	Elizabeth Duncan, * (819) 997-4764
Conseillère	Atlantique (902) 426-2644
Conseiller	Michel Morin (819) 953-4375
Conseiller	Stuart Langford (819) 997-4126
Conseillère	André Noël, * (819) 997-3831
Conseiller	Québec (514) 496-2370
Conseiller	Ronald D. Williams, * (819) 953-0435
	Alberta/Territoires du Nord- (780) 455-6390
	Ouest

\* Ces conseillers ont également une responsabilité régionale

Services à la clientèle – Bureau central	
Numéro sans frais	1-877-249-CRTC (2782)
Services à la clientèle	(819) 997-0313
Salle d'examen publique	(819) 997-2429
Accès à l'information et protection des renseignements personnels	(819) 994-5366
Bibliothèque	(819) 997-4484
ATME (sans frais)	1-877-909-2782
Relations avec les médias	(819) 997-9403
Télécopieurs	
Général	(819) 994-0218
Communications	(819) 997-4245
Finances et services intégrés	(819) 953-5107
Chef du contenu	(819) 953-0589
Ressources humaines	(819) 953-5107
Accès électronique	
Internet	
<a href="http://www.crtc.gc.ca">http://www.crtc.gc.ca</a>	





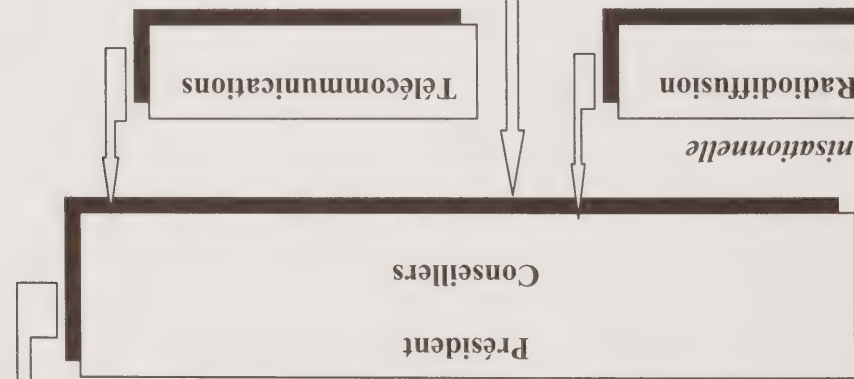


# Structure d'activités et de responsabilisation du CRTC

## Secteur d'activité

Réglementation des communications dans l'intérêt du public
Dépenses prévues
Autorisations totales
Dépenses réelles 2005-2006
45,6 millions \$
48,0 millions \$
47,6 millions \$

## Structure de responsabilisation



## Structure organisationnelle

Communications, Contentieux, Développement politique et recherche;  
Secrétariat, Services intégrés

Note : Le CRTC rend compte au Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien.

Tableau 9 : Réplique aux Comités parlementaires, vérifications et évaluations

<b>2005-11 BVG Chapitre 5 - Le soutien accordé aux industries culturelles</b>	5.99 Recommandation. Le Conseil canadien de la radiodiffusion et des télécommunications devrait informer le Fonds canadien de télévision des sommes que les entreprises de distribution par câble et par satellite auraient dû lui verser durant la dernière année et exiger que le Fonds canadien de télévision lui confirme les sommes qu'il a reçues.	Entité(s): Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
<b>2005-11 OAG Chapter 5 - Support to Cultural Industries</b>	5.99 Recommendation . The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission should inform the Canadian Television Fund of the amount each cable or satellite distribution company should have paid it the previous year, and should require confirmation from the Canadian Television Fund that it received those amounts.	Entity(ies): Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

<b>Update N/A:</b>	<b>Mise à jour N/A:</b>	First evaluation year - No previous update / Première année d'évaluation - aucune mise à jour antérieure
<b>OAG Assessment N/A:</b>	<b>Evaluation du BVG N/A:</b>	First evaluation year - No previous assessment
<b>Update 2007 :</b>	<b>Mise à jour 2007 :</b>	On 15 March 2007, the CRTC provided the Canadian Television Fund (CTF) with a document that details the amounts that the CTF should expect to have received for the 2005 Broadcast year. The information was made available on a licensee-specific basis. Upon confirmation by the CTF of the amounts it received, the CRTC will follow up as necessary with those distribution companies who have not contributed the expected amounts.
Le 15 mars 2007, le CRTC a fourni un document détaillant les montants dont le Fonds des talents canadiens (FTC) devrait bénéficier pour l'année fiscale 2005. L'information a été rendue disponible d'après les spécifications individuelles des titulaires. Sur réception de la confirmation des montants reçus par le FTC, le CRTC effectuera les suivis nécessaires auprès des entreprises de distribution qui n'auront pas contribué les montants prévus.		

## Politiques sur les voyages

Le CRTC utilise les politiques du Secrétaire du Conseil du Trésor pour les voyages. Ceci inclut les Autorisations spéciales de voyager et la Directive sur les voyages, les taux et les indemnités.

## Renseignements et tableaux financiers

Une représentation graphique de la structure d'activités et de responsabilités incluant les niveaux de ressources est présentée ci-après :

Le Ministère engage pour la gestion du spectre de la radiodiffusion puisqu'ils constituent une composante des droits de licence de la partie II que le Conseil perçoit pour le compte du gouvernement. Les autres services qui sont fournis gratuitement au CRTC, tel qu'indiqué ci-dessus, représentent une composante des droits de licence de la partie I et des droits annuels de télécommunications que perçoit le CRTC.

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives à des fins d'efficacité et de rentabilité afin qu'un ministère s'en acquitte gratuitement pour tous les autres. Les coûts de ces services, qui comprennent les services de la paie et de l'émission des chèques assurés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ainsi que les services de vérification assurés par le Bureau du vérificateur général du Canada, ne sont pas inclus comme dépenses du CRTC dans l'état des résultats d'opération, et ne sont pas recouverts au titre de composante des droits de licence radiodiffusion ni des droits annuels de télécommunication.

(b) Débiteurs et créditeurs avec des entités apparentées – montants non payés à la fin de l'année :

	2006-2007	2005-2006
(en dollars)		
Débiteurs avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux	605,095	165,345
Sommes dues à d'autres ministères et organismes gouvernementaux	215,434	157,890

## 10. Chiffres correspondants

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

domaine de la radiodiffusion, découle d'une contestation des droits de licence de la partie II. En décembre 2006, la Cour fédérale a déclaré illégales les dispositions réglementaires imposant les droits de licence de la partie II. Cette affaire a fait l'objet d'un appel devant la Cour fédérale, mais la décision n'est pas encore rendue. Si nécessaire, le CRTC déclarera l'incidence financière de ce litige dans ses états financiers, mais seulement lorsque la procédure sera terminée et que le jugement sera rendu.

## 9. Opérations entre entités apparentées

Le CRTC est apparenté, en propriété commune, à d'autres ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada et conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et conformément à l'usage commercial normal.

(a) Services fournis gratuitement :

Pendant l'année, le CRTC a reçu gratuitement des services d'autres ministères, p.ex. locaux ou contribution de l'employeur aux régimes d'assurance-maladie et dentaires. Ces services gratuits sont comptabilisés dans l'état des résultats comme suit.

Services fournis gratuitement		(en dollars)	
		2006-2007	2005-2006
Indemnités des accidents du travail (Développement des ressources humaines Canada)	Régime d'assurance-maladie et dentaire (Secrétariat du Conseil du Trésor)	2,456,000	2,534,653
	Locaux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada)	2,708,000	2,982,309
	Gestion du spectre (Industrie Canada)	10,000,000	10,000,000
	<b>Total</b>		<b>15,206,810</b>
			<b>15,558,967</b>

Industrie Canada est responsable de la gestion du spectre de radiodiffusion. À ce titre, il s'acquitte de diverses fonctions, dont la délivrance des certificats techniques qui accompagnent les licences de radiodiffusion que le CRTC accorde, là où l'utilisation du spectre de radiodiffusion est nécessaire. Le Ministère se charge également de vérifier toute interférence susceptible de gêner l'utilisation du spectre. Chaque année, Industrie Canada déclare au CRTC les coûts totaux que

## 7. Avantages sociaux des employés

- (a) Prestations de retraite : Les employés du CRTC participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans à raison de 2 p. 100 par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des cinq années de salaires consécutives les mieux rémunérées. Les prestations sont intégrées à celles des régimes de pensions du Canada/de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Les employés et le CRTC contribuent au régime. Les dépenses pour 2006-2007 s'élèvent à 4,0 millions de dollars (4,2 millions en 2005-2006), ce qui représente environ 2,2 fois (2,6 fois en 2005-2006) les contributions des employés.

La responsabilité du CRTC à l'égard du régime se limite à ses contributions. Les excédents ou les déficits actuariels sont comptabilisés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en tant que parrain du régime.

- (b) Indemnités de cessation d'emploi : Le CRTC accorde des indemnités de cessation d'emploi à ses employés en fonction de leur admissibilité, des années de service et du salaire final. Aucune cotisation n'est versée pour ces prestations. Les prestations proviennent des crédits futurs. L'information sur les indemnités de cessation d'emploi, mesurées au 31 mars, est donnée ci-dessous.

Indemnités de cessation d'emploi		(en dollars)	
2006-2007	2005-2006		
Prestations à payer au début de l'année	7,350,261	6,294,058	
Dépenses en cours d'année	979,600	1,724,604	
Prestations payées pendant l'année	(967,464)	(668,401)	
Prestations à payer à la fin de l'année	7,362,397	7,350,261	

## 8. Passif éventuel

Au 31 mars 2007, le gouvernement du Canada faisait l'objet d'une réclamation en suspens en ce qui concerne les causes impliquant le CRTC. La réclamation, liée au

# 6. Créditeurs et passif

Créditeurs et passif			
	2006-2007	2005-2006	(en dollars)
Créditeurs des autres ministères et organismes du gouvernement fédéral (Note 9(b))	215,434	157,890	
Créditeurs de l'extérieur	1,301,177	1,197,368	
Salaires à payer	1,561,420	1,725,071	
Entretien et réparation à payer	106,037	72,778	
Total des créditeurs et passif	3,184,068	3,153,107	

# 5. Immobilisations corporelles

(en dollars)

Coût				
Catégorie d'immobilisation	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de fermeture
Équipement	80,082	48,696	-	128,778
Véhicules	45,406	-	-	45,406
Équipement informatique	584,954	152,906	49,432	688,428
Logiciels	2,323,803	196,142	24,387	2,495,558
Total	3,034,245	397,744	73,819	3,358,170

Amortissement cumulé				
Catégorie d'immobilisation	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénations et radiations	Solde de fermeture
Équipement	24,025	16,016	-	40,041
Véhicules	30,148	8,733	-	38,881
Équipement informatique	414,88	146,577	49,432	511,933
Logiciels	1,132,615	548,879	14,270	1,667,224
Total	1,601,576	720,205	63,702	2,258,079
	1,601,576	720,205	63,702	2,258,079
	1,100,091			1,432,669

#### 4. Débiteurs et avances

Débiteurs et avances			
		2006-2007	2005-2006
		(en dollars)	
Débiteurs des autres ministères et organismes du gouvernement fédéral (Note 9(b))	Débiteurs de l'extérieur	88,902	476,814
	Autres	57,390	4,497
	Moins : Provisions pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur	(13,335)	(71,522)
	Total	738,052	575,134

(c) Rapprochement des montants nets fournis au gouvernement avec les crédits de l'exercice en cours utilisés

		2006-2007		2005-2006	
				(en dollars)	
<b>Montants nets fournis au gouvernement</b>					
	(127,968,352)	(116,945,937)			
Revenus non disponibles	135,601,317	123,065,887			
	7,632,965	6,119,950			
<b>Changement de la position nette dans le Trésor</b>					
(Augmentation) réduction dans les débiteurs et les avances	(109,869)	5,010,896			
Augmentation (réduction) dans les créditeurs, les charges à payer et les recettes reportées	57,071	(3,075,266)			
Remboursement de dépenses des années antérieures	280,643	45,073			
Renversement de paiements au ministère de la Justice	(148,15)	(203,166)			
	79,130	1,777,537			
Credit de l'exercice en cours utilisé	7,712,095	7,897,487			

## (a) Rapprochement des résultats d'exploitation nets par rapport aux crédits utilisés pendant l'année en cours

2006-2007	2005-2006	(en dollars)
<b>Résultats d'exploitation nets</b>		
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les résultats d'exploitation nets des activités mais non sur les crédits :	(112,338,018)	(97,977,220)
Ajouter (déduire) :		
Services fournis gratuitement	(15,206,810)	(15,558,967)
Indemnités de cessation d'emploi	(12,136)	(1,056,203)
Amortissement des immobilisations corporelles	(708,707)	(542,614)
Renversement des dépenses juridiques imputées au crédit de Justice	(148,715)	(203,166)
Dépenses au titre des dettes irrécouvrables	53,049	(328,016)
Indemnités de vacances et congés compensatoires	(184,656)	(63,623)
Revenus non disponibles	135,601,317	123,065,887
Remboursement de dépenses des exercices précédents et rajustement aux crédettes à la fin de l'exercice	280,642	45,073
(Perte) gain sur l'aliénation et la dépréciation des immobilisations corporelles	119,663,868	-
Total partiel	105,358,371	105,358,371
Rajustements pour les postes n'ayant pas d'incidence sur les résultats d'exploitation nets des activités mais sur les crédits		
Ajouter (déduire) :		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	386,245	516,336
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>		
7,712,095	7,897,487	
<b>Résultats d'exploitation nets</b>		
<b>(b) Crédits accordés et utilisés</b>		
Crédit 45 – Dépenses de programmes et transfert provenant des crédits 5 et 15 du Conseil du Trésor	2,778,301	3,341,601
Montants législatifs	5,374,297	5,613,207
Crédit total disponible	8,152,598	8,954,808
Moins :		
Crédits disponibles pour les prochaines années	(440,503)	(1,057,321)
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>7,712,095</b>	<b>7,897,487</b>

Le CRTC reçoit la plus grande partie de son financement des droits imposés aux industries réglementées, c.-à-d. radiodiffusion et télécommunications, et une petite partie sous forme de crédits parlementaires. Du fait que les crédits parlementaires ne sont pas calculés sur une base de comptabilité d'exercice, il existe une différence entre les crédits utilisés et : (a) les résultats d'exploitation nets et (b) les montants nets fournis au gouvernement du Canada. Les écarts sont rapprochés dans les tableaux suivants.

### 3. Crédits parlementaires

- (j) Incertitude relative à la mesure – La préparation de ces états financiers conformément aux politiques comptables du Conseil du Trésor qui respectent les principes comptables généralement reconnus pour le secteur public exige que la direction fasse des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur le montant déclaré de l'actif et du passif et sur les revenus et les dépenses déclarés dans les états financiers. Au moment de la préparation de ces états financiers, la direction croit que les estimations et hypothèses sont raisonnables. Les éléments les plus importants ayant fait l'objet d'estimations sont le passif éventuel, les indemnités de cessation d'emploi des employés et la vie utile des immobilisations corporelles. Les chiffres réels pourraient différer considérablement de ces estimations. Les estimations de la direction sont examinées régulièrement et, si des modifications sont nécessaires, elles sont indiquées dans les états financiers de l'année où elles deviennent connues.

Catégorie d'actif	Période d'amortissement
Équipement informatique	3 ans
Logiciels	5 ans
Véhicules	5 ans
Équipement	5 ans

- (i) Immobilisations corporelles – Par le passé, les immobilisations corporelles dont le coût initial était d'au moins 10 000 \$ étaient déclarées à leur coût d'acquisition. En 2006-2007, le CRTC a fixé à 5 000 \$ le seuil de l'inscription à l'actif. Le CRTC n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique. L'amortissement des immobilisations corporelles est calculé selon la base linéaire sur la durée de vie utile estimée de l'actif comme suit :

(e) Dépenses – Les dépenses sont déclarées sur une base de comptabilité d'exercice :

- Les indemnités de vacances et les congés compensatoires sont des dépenses au titre des avantages sociaux dus aux employés aux termes de leurs conditions d'emploi.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères gouvernementaux pour les locaux, la contribution de l'employeur aux régimes d'assurance-maladie et dentaires, la gestion du spectre et les indemnités des accidents du travail sont déclarés comme des dépenses de fonctionnement à leur coût estimatif.

(f) Futurs avantages sociaux des employés

- Retraites : Les employés admissibles participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique, un régime multi-employeur administré par le gouvernement du Canada. Les contributions du CRTC au régime sont imputées aux dépenses pendant l'année où la dépense est faite et représentent la totalité de l'obligation ministérielle à l'égard du régime. La législation actuelle n'exige pas du CRTC qu'il fasse des contributions pour des insuffisances actuarielles éventuelles du régime.
- Indemnité de cessation d'emploi : Les employés ont le droit de recevoir des indemnités de cessation d'emploi aux termes des contrats de travail ou de leurs conditions d'emploi. Ces prestations s'accumulent à mesure que les employés rendent les services nécessaires pour les gagner. L'obligation associée aux prestations gagnées par les employés est calculée à partir de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les indemnités de cessation d'emploi des employés du gouvernement.

(g) Les débiteurs sont déclarés aux montants qui devraient être finalement réalisés; une provision est faite pour les débiteurs lorsque le recouvrement est considéré comme douteux.

(h) Passif éventuel – Un passif éventuel est un passif possible qui peut devenir un véritable passif lorsqu'un ou plusieurs événements futurs se produisent ou ne se produisent pas. Pour les dossiers qui touchent le cours normal des activités, dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et qu'il est possible d'estimer raisonnablement la perte, un passif estimatif est comptabilisé et une dépense inscrite. Par contre, s'il est impossible d'établir la probabilité ou s'il est impossible d'évaluer raisonnablement un montant, le passif éventuel est mentionné dans les notes qui accompagnent les états financiers. Pour les dossiers qui ne touchent pas le cours normal des activités ou qui risquent d'avoir une incidence considérable pour le gouvernement, ils sont mentionnés dans les notes qui accompagnent les états financiers, mais ne sont

Revenus – Le CRTC perçoit des droits en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les télécommunications et les règlements d'application, à savoir le Règlement de 1997 sur les droits de radiodiffusion et le Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications. Ces droits sont comptabilisés au cours de la période pendant laquelle se produit la transaction ou l'événement qui donne lieu au revenu. Les revenus qui ont été reçus mais qui ne sont pas encore gagnés sont déclarés dans l'état de la position financière comme des revenus reportés.

(d)

Le changement de la position nette dans le Trésor correspond à la différence entre les montants nets fournis au gouvernement et les crédits utilisés dans une année, à l'exclusion du montant des recettes non disponibles déclaré par le CRTC. Ce changement est attribuable aux écarts temporaires entre le moment où une transaction a une incidence sur des crédits et le moment où elle est traitée au Trésor.

(c)

Montants nets fournis au gouvernement – Le CRTC fonctionne dans le cadre du Trésor, qui est administré par le Receveur général du Canada. Tous les fonds reçus par le CRTC sont déposés au Trésor et tous les décaissements faits par le CRTC sont payés à même le Trésor. Les montants nets fournis au gouvernement représentent la différence entre tous les encaissements et les décaissements, y compris les transactions entre les ministères du gouvernement fédéral.

(b)

La comptabilisation des droits perçus et les imputations aux crédits au cours d'une année donnée ne correspondent pas au rapport financier selon les principes comptables généralement reconnus, car ils sont essentiellement fondés sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les éléments constatés dans l'état des résultats et l'état de la position financière ne sont pas nécessairement identiques à ceux découlant de la perception des droits et des crédits parlementaires. La Note 3 accompagnant ces états financiers contient des renseignements sur la source et l'utilisation de ces autorisations ainsi qu'un rapprochement entre les montants nets fournis au gouvernement et le crédit utilisé pendant l'année en cours.

perçoit auprès des industries réglementées. La méthode du crédit net est un moyen de financer certains programmes ou activités. Selon cette méthode, le Parlement autorise un ministère à utiliser des recettes perçues auprès des entités qui paient des droits pour couvrir des dépenses directement engagées pour des activités déterminées. Le CRTC peut utiliser une partie des droits de licence de la partie I qu'il perçoit auprès des radiodiffuseurs et une partie des droits annuels de télécommunication que lui versent les entreprises de télécommunication pour couvrir les dépenses liées à la réglementation de ces deux industries (c.-à-d. les recettes disponibles). Le reste des droits perçus permet de recouvrer les coûts des éléments financés par les crédits (p.ex. RASE) et les coûts engagés par d'autres ministères gouvernementaux au nom du CRTC et qui sont classés comme recettes non disponibles.

## 1. Autorisations et objectifs

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a été établi par le Parlement en 1968. C'est un organisme public autonome constitué en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*. Le CRTC rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

Le CRTC a le pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion de même que les entreprises de télécommunications qui sont du ressort fédéral. Ses pouvoirs découlent de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications* et de diverses « lois spéciales » du Parlement, créées pour des compagnies de télécommunications spécifiques.

Voici la description des activités de programme du CRTC :

*Réglementation et supervision de l'industrie canadienne de la radiodiffusion (Radiodiffusion)*

Superviser et régler tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en oeuvre la politique canadienne de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*.

*Réglementation et surveillance de l'industrie canadienne des télécommunications (Télécommunications)*

Assurer la mise en oeuvre des objectifs de télécommunication énoncés dans la *Loi sur les télécommunications* ainsi que veiller à ce que les entreprises fournissent des services de télécommunication et facturent des tarifs selon des modalités justes et raisonnables, qui n'établissent pas de discrimination injuste ou de préférence déraisonnable envers quiconque.

## 2. Résumé des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor et aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Voici une description des principales conventions comptables :

- (a) Crédits parlementaires et crédits nets - Le CRTC est financé en partie par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires (p.ex. crédit législatif pour les régimes d'avantages sociaux des employés (RASFE)) et, pour le reste, crédit net provenant des droits de licence qu'il

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes				Etat des flux de trésorerie (non vérifié)		Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007		(en dollars)	
2005-06		2006-07							
<b>Activités de fonctionnement</b>				Coût de fonctionnement net					
				(112,338,018)		(97,977,220)			
				<b>Éléments sans incidence sur l'encaisse</b>					
				Services fournis gratuitement par des ministères;					
				chiffres inclus dans l'état des résultats					
				d'exploitation (Note 9 (a))					
(15,558,967)		(15,206,810)		Amortissement des immobilisations corporelles					
(542,614)		(720,205)		(Note 5)					
				(Gain) Perte sur l'aliénation des immobilisations corporelles (Note 5)					
		63,702		-					
<b>Variations dans l'état de la position financière</b>				avances					
(5,338,912)		162,918		Augmentation (diminution) des débiteurs et des					
				(Augmentation) diminution du passif					
				(128,292,277)					
(117,462,273)				Encaisse provenant des activités de fonctionnement					
<b>Activités d'investissement</b>									
Acquisition d'immobilisations corporelles (Note 5)		397,744		516,336					
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles (Note 5)		(73,819)							
<b>Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement</b>		<b>323,925</b>		<b>516,336</b>					
<b>Activités de financement</b>									
Montants nets fournis au gouvernement du Canada		127,968,352		116,945,937					
Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers									

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**  
**Etat de l'avoir du Canada (non vérifié)**  
**Au 31 mars 2007**  
**(en dollars)**

	2006-07	2005-06
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	<b>(10,425,378</b>	<b>(7,015,628)</b>
Coût de fonctionnement net	112,338,018	97,977,220
Crédit de l'exercice en cours utilisé (Note 3)	7,712,095	7,897,487
Revenus non disponibles (Note 3)	(135,601,317)	(123,065,887)
Changement de la position nette dans le Trésor (Note 3)	(79,130)	(1,777,537)
Services reçus gratuitement d'autres ministères (Note 9(a))	15,206,810	15,558,967
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	<b>(10,848,902)</b>	<b>(10,425,378)</b>
Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers		

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes		
État de la situation financière (non vérifié)		
Au 31 mars 2007		
(en dollars)		
2006-2007		
2005-2006		
ACTIF		
Actif financier		
Débiteurs et avances (Note 4)	738,052	575,134
Total de l'actif financier	738,052	575,134
Actif non-financier		
Immobilisations corporelles (Note 5)	1,100,091	1,432,669
Total de l'actif non financier	1,100,091	1,432,669
Total de l'actif	1,838,143	2,007,803
PASSIF		
Créditeurs et charges à payer (Note 6)	3,184,068	3,153,107
Revenus reportés	26,110	-
Vacances et congés compensatoires	2,114,470	1,929,813
Prestations de départ à payer (Note 7(b))	7,362,397	7,350,261
Total du passif	12,687,045	12,433,181
Avoir du Canada	(10,848,902)	(10,425,378)
Total du passif et de l'avoir du Canada	1,838,143	2,007,803
Passif éventuel (Note 8)		
Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers		

**Tableau 8 : États financiers – Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes État des résultats d'exploitation (non vérifié) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (en dollars)				
2005-06				
2006-07				
Radiodiffusion      Télécommunications      Total				
(Note 1)				
(Note 1)				
Salaires et avantages sociaux	19,513,169	20,018,244	40,531,413	40,954,992
Gestion du spectre (Note 9 (a))	10,000,000	-	10,000,000	10,000,000
Services professionnels et spéciaux	2,052,760	2,163,158	4,215,918	3,953,119
Locaux	1,354,000	1,354,000	2,708,000	2,982,309
Information	1,429,381	239,405	1,668,786	1,927,567
Déplacements et réinstallation	869,792	730,157	1,599,949	1,690,123
Amortissement	354,353	354,353	708,706	542,614
Réparation et entretien	346,354	345,652	692,006	384,169
Fournitures	204,026	198,175	402,201	397,663
Mobilier et équipement	169,900	175,830	345,730	228,365
Biens de location	191,471	105,713	297,184	278,035
Autres	6,072	6,082	12,154	4,694
Créances douteuses (ajustement de la provision pour créances douteuses)	(26,524)	(26,524)	(53,048)	328,016
Dépenses totales	36,464,754	26,664,245	63,128,999	63,671,666
<b>Revenus</b>				
Droits et privilèges	121,850,542	-	121,850,542	121,211,147
Droits prescriptibles par règlement	26,956,226	26,631,225	53,587,451	49,178,682
Autres	21,204	7,820	29,024	259,057
Revenus totaux	148,827,972	26,639,045	175,467,017	161,648,886
Résultats nets	(112,363,218)	25,200	(112,338,018)	(97,977,220)
Les notes complémentaires font partie intégrante des présents états financiers				

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2007 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du Conseil. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Afin de s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du Conseil. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du Conseil concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Les états financiers du Conseil n'ont pas fait l'objet d'une vérification.



Konrad von Finckenstein, c.r.  
Président

Robert A. Morin  
Secrétaire Général

Gatineau, Canada

Date : le 7 août 2007

(n) = Nombre de demandes reçues depuis le 1er avril 2006. Pour ces normes de service, seules les demandes reçues après cette date sont prises en considération.

T1 = Du 1er avril 2006 au 30 juin 2006  
T2 = Du 1er juillet 2006 au 30 septembre 2006  
T3 = Du 1er octobre 2006 au 31 décembre 2006  
T4 = Du 1er janvier 2007 au 31 mars 2007

1. Conformément aux circulaires de télécommunication CRTC 2005-6 et 2005-9, le CRTC doit donner suite à chaque demande dans un délai de 10 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète. Le CRTC doit publier l'une des réponses suivantes :
  - a) une ordonnance dans laquelle il approuve provisoirement la demande;
  - b) une lettre dans laquelle il indique qu'il entend traiter la demande dans les 45 jours ouvrables suivant la réception de la demande et où il explique pourquoi il n'a pas accordé une approbation provisoire;
  - c) une lettre dans laquelle il adresse des demandes de renseignements ou précise qu'il en adressera dans les cinq prochains jours ouvrables; dans un cas comme dans l'autre, le Conseil précisera qu'il entend se prononcer sur la demande dans les 45 jours ouvrables; une lettre indiquant que le CRTC ferme le dossier parce que la demande comporte des lacunes, tout en prenant soin d'identifier les lacunes en question.

Ainsi, la norme de service 1 mesure la capacité du CRTC de produire des résultats dans les 10 jours ouvrables. Il peut arriver que le CRTC ait produit des résultats, mais s'ils ne font l'objet d'aucune publication dans les 10 jours ouvrables, ils ne seront pas comptabilisés comme une réussite dans le rapport.

2. En vertu de la *Loi sur les télécommunications*, le CRTC dispose de 45 jours ouvrables suivant la réception d'une demande tarifaire pour prendre une décision ou, s'il ne peut le faire, pour publier une lettre indiquant à quel moment il rendra sa décision.

3. Un rapport trimestriel sur les normes de rendement portant sur les demandes tarifaires reçues entre le 1<sup>er</sup> avril 2005 et le 31 mars 2006, est disponible sur le site Web du CRTC.

**Rapport trimestriel sur les normes de service  
pour le traitement des demandes tarifaires  
concernant les services de détail  
Du 1er avril 2006 au 31 mars 2007**

Les normes de service 1 et 2 ci-dessous font l'objet d'une surveillance conformément à la circulaire Lancement d'un processus simplifié pour le traitement des dépôts tarifaires concernant les services de détail, circulaire de télécom CRTC 2005-6, et sont confirmés dans la circulaire Finalisation du processus simplifié pour le traitement des dépôts tarifaires concernant les services de détail, circulaire de télécom CRTC 2005-9, tandis que la norme de service 3 fait l'objet d'une surveillance conformément à la Loi sur les télécommunications.

Normes de service	Indicateurs mesurables	Dépôts tarifaires reçus concernant les services de détail qui sont assujettis au programme de 10 jours ouvrables	1. Initiative relative aux 10 jours ouvrables - informer le requérant de l'état de la demande	a) Publication de la décision provisoire	b) Problèmes relevés (lettre)	c) Demandes de renseignements (lettre)	d) Dossier fermé à cause de lacunes (lettre)	2. Délai de traitement moyen pour la publication de la décision initiale* des demandes	3. Publication de la décision initiale
	T1	(191)		100% des décisions provisoires publiées (132 sur 128 sur 129) dans les 10 jours ouvrables (132)	95% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (41 sur 20 sur 21)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (9 sur 9) (2 sur 2)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (7 sur 7) (11 sur 11)	9.8	100 %
	T2	(163)		99% des décisions provisoires publiées (127 sur 128) dans les 10 jours ouvrables (128)	98% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (45 sur 46) (13 sur 13)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	94% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (17 sur 18) (2 sur 2)	8.4	98.8 %
	T3	(195)		99% des décisions provisoires publiées (133 of 520 sur 134) dans les 10 jours ouvrables (134)	92% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (12 of 118 sur 123)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	8.5	100%
	T4	(151)		99% des décisions provisoires publiées (133 of 523) dans les 10 jours ouvrables (134)	96% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (12 of 118 sur 123)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	8.7	100%
Cumul annuel		(700)		99% des décisions provisoires publiées (133 of 523) dans les 10 jours ouvrables (134)	96% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (12 of 118 sur 123)	100% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (2 sur 2)	97% des lettres publiées dans les 10 jours ouvrables (37 sur 38)	8.9	99.9 %

\* La décision initiale peut prendre la forme d'une décision, provisoire ou non, selon le cas, ou d'une lettre envoyée au requérant lui indiquant que le dossier est fermé parce que la demande comporte des lacunes.

# Rapport trimestriel sur les normes de service pour le traitement des demandes de modifications et de renouvellement de licences en radiodiffusion

1 avril 2006 au 31 mars 2007

Les normes de service ci-dessous font l'objet d'une surveillance conformément à la circulaire de Introduction de normes de service pour certaines demandes de radiodiffusion, circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-2.

## NORMES DE SERVICE – DEMANDES DÉCIDÉES

Mode de traitement/ Normes de service	Q1	Q2	Q3	Q4	Cumul. annuel
--	----	----	----	----	------------------

### 1. Route administrative

Décidées	27	24	44	25	120
Normes de service	100%	83%	100%	92%	94%
80% en 2 mois					
90% en 3 mois	100%	100%	100%	100%	100%

### 2. Par Avis public (exclue renouvellements/qui ne soulèvent pas de préoccupations politiques)

Décidées (Sans interventions en opposition)	0	21	20	29	70
Normes de service	S.O.	100%	90%	97%	96%
80% en 6 mois					
90% en 8 mois	S.O.	100%	100%	100%	100%

Décidées (Avec intervention en opposition)	1	9	21	10	41
Normes de service	100%	100%	100%	100%	100%
80% en 8 mois					
90% en 10 mois	100%	100%	100%	100%	100%

### 3. Renouvellement de licences par avis public

Décidées	0	0	0	0	0
Normes de service	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.
80% en 8 mois					
90% en 10 mois	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.

Seules les demandes reçues après le 31 mars 2006 sont considérées par ce rapport.

Q1 = 1 avril 2006 au 30 juin 2006  
Q2 = 1 juillet 2006 au 30 septembre 2006  
Q3 = 1 octobre 2006 au 31 décembre 2006  
Q4 = 1 janvier 2007 au 31 mars 2007

**Normes de service:** Dans le circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-2, le Conseil a introduit des normes de service pour le traitement de ces demandes tel que décrit dans le tableau ci-dessus

# Rapport trimestriel sur les procédures simplifiées pour les demandes de modification en radiodiffusion 1 avril 2006 au 31 mars 2007

Les procédures simplifiées ci-dessous font l'objet d'une surveillance conformément à la circulaire *Procédures simplifiées à l'égard de certaines demandes de radiodiffusion, circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-1.*

## PROCÉDURES SIMPLIFIÉES – DEMANDES REÇUES

Mode de traitement/ Indicateurs mesurables	Q1	Q2	Q3	Q4	Cumulatif annuel
---	----	----	----	----	---------------------

### 1. Route administrative

Reçues	42	25	53	38	158
Retournées (d)	6	7	6	4	23
Total a traitées	36	18	47	34	135
Incomplète sur réception	10	6	35	25	76
Indicateur	8 de 10	5 de 6	31 de 35	21 de 25	65 de 76
Lettre demandant des précisions	(80%)	(83%)	(89%)	(84%)	(86%)
envoyée dans un délai de 15 jours					
ouvrables (c)					
Complète sur réception	26	12	12	9	59
Indicateur	17 de 26	10 de 12	10 de 12	8 de 9	45 de 59
Lettre approuvant la demande	(65%)	(83%)	(83%)	(89%)	(76%)
envoyée dans un délai de 15 jours					
ouvrables (b)					

### 2. Par Avis public (exclue renouvellements/qui ne soulèvent pas de préoccupations politiques)

Reçues	53	35	39	40	167
Retournées (d)	5	2	7	8	22
Total a traitées	48	33	32	32	145
Incomplète sur réception	37	21	26	22	106
Indicateur	36 de 37	20 de 21	23 de 26	20 de 22	99 de 106
Lettre demandant des précisions	(97%)	(95%)	(88%)	(91%)	(93%)
envoyée dans un délai de 15 jours					
ouvrables (c)					
Complète sur réception	11	12	6	10	39
Indicateur	11 de 11	8 de 12	5 de 6	9 de 10	33 de 39
Avis public publiés dans un délai de 15 jours ouvrables (a)	(100%)	(67%)	(83%)	(90%)	(85%)

Seules les demandes reçues après le 31 mars 2006 sont considérées par ce rapport.

**Indicateurs:** Dans le circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-1, l'objectif est de faire en sorte que, dans un délai de 15 jours ouvrables de la réception d'une demande tel que décrit, le Conseil publie l'un des documents suivants:

- (a) un avis public annonçant la demande;
- (b) une lettre approuvant la demande;
- (c) une lettre demandant des précisions; ou
- (d) une lettre retournant une demande jugée incomplète.

Dans le cadre de l'introduction de normes de service pour certaines demandes de radiodiffusion, circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-2, 5 avril 2005, les commentaires reçus de l'industrie appuient la volonté du Conseil de publier les décisions relatives aux demandes de radiodiffusion en temps utile et considère qu'une meilleure efficacité et transparence en matière d'attribution de licences donnera plus de confiance à une industrie en pleine mutation. Certaines parties réclament même des normes de service plus rigoureuses encore que celles qui sont proposées et suggèrent au Conseil d'appliquer des mesures additionnelles pour rationaliser ses procédures.

Dans sa circulaire le Conseil a annoncé de nouvelles mesures de rationalisation visant précisément certaines demandes déposées après le 31 mars 2006. Celles-ci comprennent les demandes de modification et de renouvellement de licence traitées par avis public et les demandes traitées par la voie administrative qui ne nécessitent pas d'instance publique.

Tableau 7B : Politique sur les normes de rendement pour les frais d'utilisation externes

Normes de rendement

Radiodiffusion – Partie I Droits de licence

Services de radiodiffusion	Par voie administrative	1. Par avis public	2. Renouvellements de licence par avis public	
		<p><b>1. Par avis public</b></p> <p>Demandes qui n'exigent pas de processus public, incluant le transfert de propriété</p> <p>80 % en 2 mois 90 % en 3 mois</p>	<p><b>2. Renouvellements de licence par avis public</b></p> <p>(sauf pour les renouvellements de licence)</p> <p>Demandes qui ne suscitent pas d'interventions défavorables ou ne soulèvent pas de questions de politique</p> <p>80 % en 6 mois 90 % en 8 mois</p> <p>Demandes qui suscitent des interventions défavorables mais qui ne soulèvent pas de questions de politique</p> <p>80 % en 8 mois 90 % en 10 mois</p> <p>Demandes qui soulèvent des questions de politique</p> <p>Le Conseil informera le requérant dans les 30 jours suivant le dépôt de sa demande que celle-ci soulève des questions de politique.</p>	
Méthodes proposées pour les consultations annuelles au sujet des normes de service	Processus de publication d'avis (note)	I. Industrie de la radio-diffusion <sup>3</sup>	2. Public canadien	
Parties intéressées				
Normes de service				

**Note :** Dans le cadre de *Appel aux observations sur les normes de service du Conseil, avis public de radiodiffusion* CRTC 2006-16, 10 février 2006, le Conseil a suggéré des

normes de service visant à assurer la publication en temps utile et selon un échéancier prévisible des décisions relatives aux demandes de radiodiffusion.

<sup>3</sup> La définition « entreprise de radiodiffusion » inclut les entreprises de distribution ou de programmation et l'exploitation de réseau auxquelles s'applique la Loi sur la radiodiffusion.

[illegible]

•

- 12

e

10



## Droits de télécommunications

L'article 68 de la *Loi sur les télécommunications* établit la formule de perception des droits de télécommunications perçus par le Conseil auprès des entreprises qu'il réglemente. Chaque entreprise qui dépose une tarification doit payer des droits basés sur le rapport entre ses revenus d'exploitation et l'ensemble des revenus de toutes les entreprises canadiennes ayant déposé une tarification. Pour 2006-2007, le Conseil a perçu 26,6 millions de dollars en droits de télécommunications.

Les droits perçus annuellement par le CRTC sont égaux à la somme :

- ✓ les frais de l'activité Télécommunications du Conseil;
- ✓ la part des frais des activités administratives du Conseil qui est attribuable à l'activité Télécommunications; et
- ✓ les autres frais entrant dans le calcul du coût net du programme du Conseil qui est attribuable à son activité Télécommunications

Le coût total estimatif de la réglementation des télécommunications est énoncé dans le Plan de dépenses du Conseil publié dans la Partie III du Budget des dépenses du gouvernement du Canada (Partie III, Rapport sur les plans et priorités). Le Conseil calcule le rajustement annuel des droits de télécommunications, d'après la différence entre le coût total estimatif et les dépenses réelles. Tout surplus ou manque à gagner est crédité ou débité à la facture du titulaire l'année suivante.

## Règlement des différends – évaluation des droits

Le processus de règlement des litiges du CRTC concernant l'évaluation des droits de licence de radiodiffusion et des droits de télécommunications se résume de la façon suivante:

- Pour les payeurs de droits, la première personne à contacter concernant toute question d'évaluation ou de paiement des droits est le Directeur adjoint, Opérations financières & traitement des droits de licences puis ensuite le Directeur, Finances et des services administratifs. Les payeurs de droits peuvent faire part de leurs préoccupations par téléphone, par courriel ou par lettre. Jusqu'à présent, le personnel du CRTC a été en mesure de résoudre la plupart des problèmes soulevés par les payeurs de droits.
- Si un problème ne peut être résolu par le personnel du CRTC, les payeurs de droits doivent alors soumettre par écrit toute la documentation permettant d'étayer leur préoccupation au Secrétaire général du CRTC qui le mettra à l'étude. Le CRTC répond par écrit à toutes les lettres portant sur ce type de sujets.

<sup>2</sup> Les membres de l'Association canadienne des radiodiffuseurs qui paient des droits – et 14 sociétés demanderesse, et Vidéotron Ltée, Vidéotron (Régional) Ltée et CF Cable TV inc.

En janvier 2007, les demandeurs ont déposé des avis d'appel concernant la partie de la décision de la Cour fédérale dans laquelle cette dernière refusait la demande de remboursement des droits de licence de la partie II, et la Couronne a déposé un avis d'appel incident concernant la question qui oppose le droit à la taxe.

Les droits prescrits à l'article 11 du Règlement ont été suspendus pour un maximum de neuf (9) mois pour permettre au ministère visé de réagir et de donner suite à ce jugement.

- les droits de licence de la partie II prescrits à l'article 11 du Règlement constituent une taxe;
- l'article 11 du Règlement outrepassé l'autorité conférée au CRTC par l'article 11 de la Loi sur la radiodiffusion pour fixer des tarifs;
- Les demandeurs n'ont pas droit à un remboursement des montants payés, conformément à l'article 11 du Règlement, pour les années indiquées dans leur plaidoyer.

Le 14 décembre 2006, la Cour fédérale a rendu sa décision, déclarant que :

Des radiodiffuseurs<sup>2</sup> ont amorcé des instances auprès de la Cour fédérale pour contester la légalité des droits de licence de la partie II. Ces demandeurs réclamaient également le remboursement des droits payés conformément à l'article 11 du Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion, 1997 (le Règlement) de 1998 à 2006, plus les intérêts et les coûts.

### Droits de la partie II et instance judiciaire

total estimatif et le coût total réel de la réglementation du Conseil. Tout surplus ou manque à gagner est crédité ou débité à la facture de la titulaire l'année suivante.

La partie II des droits de licence s'élève à 1,365 % de l'excédent des revenus bruts provenant des activités de radiodiffusion sur la franchise applicable. Le CRTC perçoit les droits de la partie II au nom du gouvernement, tous les revenus perçus étant déposés au Trésor. Le calcul de ces droits se justifie comme suit:

- ✓ obtenir un rendement équitable pour les Canadiens pour l'accès à une ressource publique et pour son exploitation (les radiodiffuseurs utilisent le spectre de radiodiffusion);
- ✓ recouvrer les frais d'Industrie Canada associés à la gestion du spectre de radiodiffusion; et
- ✓ représenter le privilège de détenir une licence de radiodiffusion à des fins commerciales.

## Explication des revenus

Le CRTC perçoit des droits en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications* ainsi que des règlements y afférant, à savoir le *Règlement sur les droits de licence de radiodiffusion de 1997* et le *Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications*. Pour l'exercice 2006-2007 :

- ✓ Les droits de licence de radiodiffusion de la partie I s'élèvent à 27,0 millions de dollars et incluent un rajustement de 0,2 million de dollars pour l'année financière 2004-2005. Les revenus disponibles et 6,5 millions de dollars de revenus non disponibles.
- ✓ Les droits de licence de la partie II s'élèvent à 121,9 millions de dollars (non disponibles).
- ✓ Les droits de télécommunications s'élèvent à 26,6 millions de dollars et incluent un rajustement de 1,2 million de dollars pour l'année financière 2005-2006. Les 26,6 millions de dollars comprennent 19,4 millions de dollars de revenus disponibles et 7,2 millions de dollars de revenus non disponibles.

## Droits de licence de radiodiffusion

L'article 11 de la *Loi sur la radiodiffusion* autorise le Conseil à réglementer les droits de licence. Ces règlements s'appliquent à tous les titulaires autres que les classes d'entreprises spécifiquement exemptées dans l'article 2 du règlement sur les droits. Chaque titulaire visé doit verser annuellement au Conseil les droits de licence de la partie I et de la partie II. Pour 2006-2007, le CRTC a perçu un total de 148,9 millions de dollars auprès des entreprises de radiodiffusion (27,0 millions de dollars pour la partie I et 121,9 millions de dollars pour la partie II).

Les droits de la partie I sont basés sur le coût total estimatif pour l'exercice en cours de la réglementation de la radiodiffusion par le Conseil et d'autres ministères fédéraux ou agences, excluant des dépenses de gestion du spectre (recouvré dans la partie II des droits de licence). Ce coût total est égal à la somme de ce qui suit :

- ✓ les frais de l'activité radiodiffusion du Conseil;
- ✓ la part des frais attribuables aux activités administratives du Conseil qui est attribuable à l'activité de radiodiffusion; et
- ✓ les autres frais entrant dans le calcul du coût net du programme du Conseil qui est attribuable à ses activités de radiodiffusion, à l'exclusion des coûts de réglementation du spectre de la radiodiffusion.

Le coût total estimatif de la réglementation de la radiodiffusion est énoncé dans le Plan des dépenses du Conseil publié dans la Partie III du Budget des dépenses du gouvernement du Canada (Partie III, Rapport sur les plans et priorités). Le Conseil calcule le rajustement annuel des coûts de la partie I, d'après la différence entre le coût

**Tableau 5 : Revenus disponibles et non disponibles**

	(en millions de dollars)	Dépenses réelles 2004-2005	Dépenses réelles 2005-2006	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	2006-2007							
Revenus disponibles (note 1)															
Réglementation des communications dans l'intérêt public															
Droits de licence de radiodiffusion partie I		19,8	20,0	20,4	20,4	20,4	20,5	20,5	19,4	17,8	18,6	19,4	39,8		
Droits de télécommunications									19,4	17,8	18,6	19,4	39,8		
Total des revenus disponibles		37,6	38,6	39,8	39,8	39,8	39,9	39,9	19,4	17,8	18,6	19,4	39,9		

Revenus non disponibles (note 2)							
Droits de licence de radiodiffusion							
Partie I	6,0	5,1	-	6,5	6,5	6,5	6,5
Partie II	107,2	112,2	-	121,8	121,9	121,9	121,9
Droits de télécommunications	4,9	5,5	-	7,2	7,2	7,2	7,2
Autres revenus (note 3)							
Autres revenus : Intérêts sur droits impayés	-	0,3	-	-	0,3	0,3	0,3
<b>Total des revenus non disponibles</b>	<b>118,1</b>	<b>123,1</b>	<b>-</b>	<b>135,5</b>	<b>135,9</b>	<b>135,9</b>	<b>135,9</b>

<b>Total des revenus (note 4)</b>	<b>155,7</b>	<b>161,7</b>	<b>39,8</b>	<b>175,3</b>	<b>175,8</b>	<b>175,8</b>
-----------------------------------	--------------	--------------	-------------	--------------	--------------	--------------

**Note 1 :** Le CRTC retient ses revenus disponibles pour financer son budget de fonctionnement (i.e. crédits nets)

**Note 2 :** Les revenus non disponibles des droits de licence de radiodiffusion de la partie I et les droits de

télécommunications du CRTC couvrent les coûts engagés par les autres ministères fédéraux pour

des services (à l'exclusion de la gestion du spectre d'Industrie Canada) rendus sans frais pour le

CRTC ainsi que les coûts associés aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les droits de

licence de radiodiffusion de la partie II sont également considérés comme non disponibles.

**Note 3 :** Les autres revenus comprennent les rajustements des comptes à payer des années antérieures et les

revenus divers tel que l'intérêt sur les droits non réglés.

**Note 4 :** Tous les revenus sont crédités au Trésor.

Dépenses réelles 2006-2007	(en millions de dollars)	Logements fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada	Couverture des indemnités des accidents du travail fournie par Ressources humaines et développement social Canada (montant réel est de 43 000\$)	Réglementation du spectre par Industrie Canada	Total des services reçus à titre gracieux en 2006-2007
		2,7	2,5	-	10,0	15,2

Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux

(en millions de dollars)		2006-2007			
Poste voté ou législatif	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
45	Dépenses du programme	-	1,9	2,7	2,3
(S)	Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,8	5,8	5,4	5,4
	Total	5,8	7,7	8,1	7,7

Tableau 3 : Sommaire des crédits approuvés

Ce tableau contient de l'information sur la portion du budget du Conseil qui est financée par des crédits.

Tableau 2 : Ressources par activité de programme

(en millions de dollars)		2006-2007								
Activités de programme		Fonctionnement	Total: Dépenses budgétaires bruts	Budgetaire			Total: Dépenses budgétaires nettes	Prêts, invest. & avances	Total	
				Moins : Revenus disponibles						
Réglementation et supervision de l'industrie de radiodiffusion canadienne										
Budget principal		23,4	23,4	20,4	3,0	-	3,0			
Dépenses prévues		23,4	23,4	20,4	3,0	-	3,0			
Total des autorisations		24,4	24,4	20,5	3,9	-	3,9			
Dépenses réelles		23,7	23,7	20,5	3,2	-	3,2			
Réglementation et supervision de l'industrie des télécommunications canadiennes										
Budget principal		22,2	22,2	19,4	2,8	-	2,8			
Dépenses prévues		22,2	22,2	19,4	2,8	-	2,8			
Total des autorisations		23,6	23,6	19,4	4,2	-	4,2			
Dépenses réelles		23,9	23,9	19,4	4,5	-	4,5			

**Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles**

	2004-2005	2005-2006	2006-2007			
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
(en millions de dollars)						
Réglementation des communications dans l'intérêt public	44,0	46,5	45,6	45,6	48,0	47,6
Moins: revenus disponibles (note 1 et 2)	37,6	38,6	39,8	39,8	39,9	39,9
Dépenses nettes	6,4	7,9	5,8	5,8	8,1	7,7
Rajustements :						
Budget supplémentaire des dépenses :				1,9		
Report du budget de fonctionnement						
Total des dépenses nettes	6,4	7,9	5,8	7,7	8,1	7,7
Moins: revenus non disponibles (note 2)	118,1	123,1	-	135,5	135,9	135,9
Plus: coût des services reçus à titre gracieux (note 3)	15,5	15,5	-	15,9	15,2	15,2
Coût net (note 4)	(96,2)	(99,7)	5,8	(111,9)	(112,6)	(113)

Équivalent temps plein (note 5)

401

396

-

422

-

409

**Note 1 :**

Le CRTC est financé au moyen des crédits nets. Les crédits nets sont un moyen de financer certains programmes ou activités du gouvernement lorsque le Parlement autorise un ministère ou une agence à utiliser des recettes pour couvrir des dépenses directement engagées pour des activités déterminées. La partie I des droits de licences en radiodiffusion et les droits de télécommunications servent à financer le budget d'opération du Conseil.

**Note 2 :**

Pour plus d'informations, consulter la section intitulée "Explication des revenus".

**Note 3 :**

Le coût des services offerts par d'autres ministères (tableau 4) inclut: la réglementation du spectre par l'industrie Canada; les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la part de l'employeur aux primes d'assurance du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

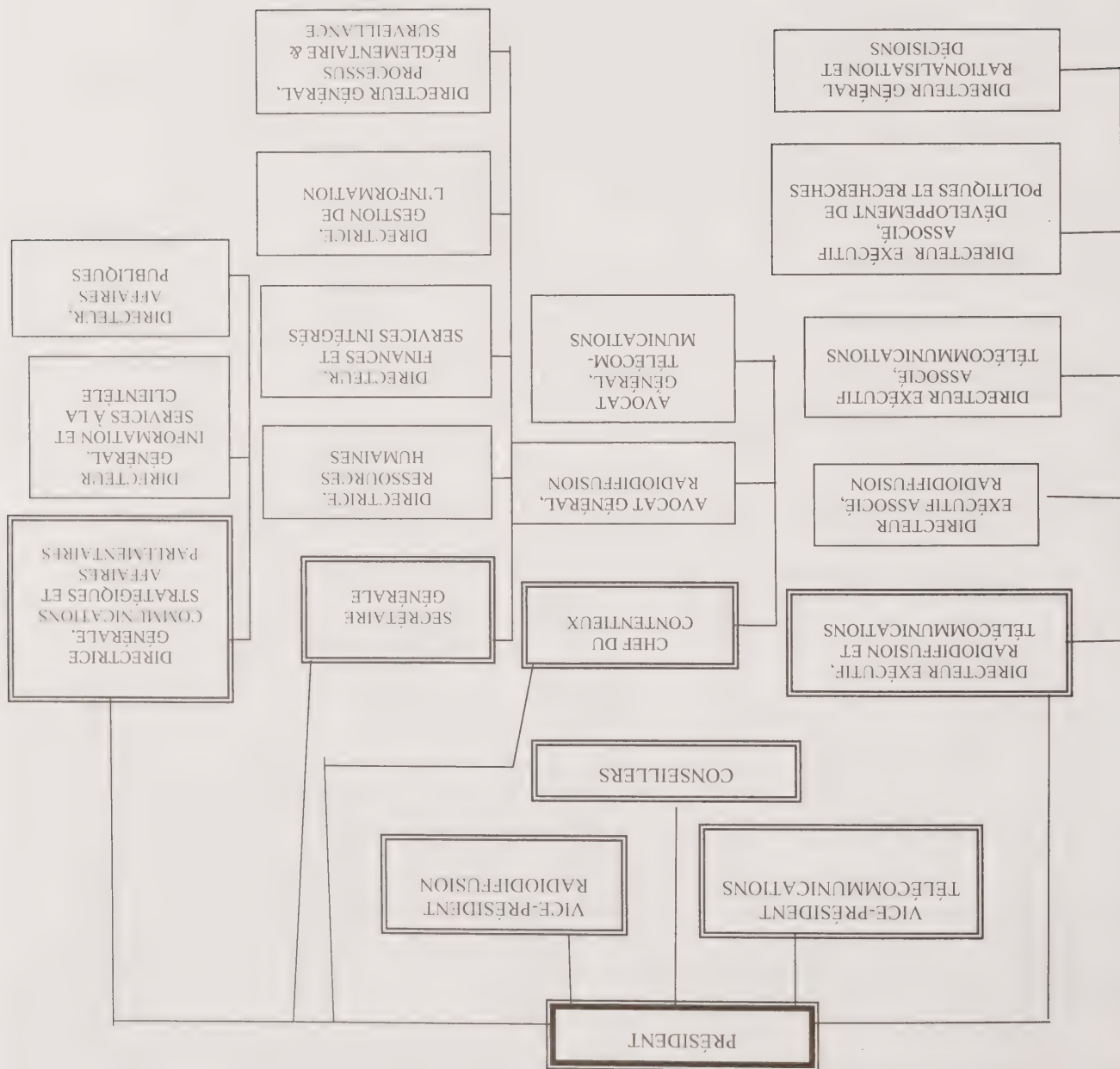
**Note 4 :**

Les parenthèses indiquent que les revenus excèdent le coût brut du programme.

**Note 5 :**

Les équivalents à temps plein (ETP) reflètent les ressources humaines nécessaires au CRTC pour offrir ses services et programmes. Ce nombre est basé sur un calcul qui tient compte des emplois à temps plein, temps partiel, terme et occasionnel. Le CRTC n'est plus tenu de contrôler le nombre de ETP qu'il utilise mais il doit par contre gérer le budget du personnel à l'intérieur de son budget d'exploitation et il a toute la latitude pour le gérer selon ses besoins. Ces données sont présentées à titre purement informatif.

# Organigramme du CRTC





***PARTIE III :***

***Informations additionnelles***

---



numérique, le service de programmation sonore d'une ou de plusieurs entreprises autorisées de radio par satellite. Il a donné son approbation sous réserve de conditions de licence très précises visant à établir un certain équilibre concurrentiel, en ce qui concerne la distribution par les EDR, entre ces services de radio par satellite et les services sonores payants, et visant aussi à inciter les distributeurs à poursuivre à la fois la distribution des services sonores payants et celle des services de radio par satellite par abonnement. Ainsi, les abonnés et le système canadien de radiodiffusion bénéficieront d'une plus grande diversité des services sonores. Parallèlement, on optimise le recours aux ressources créatrices et autres du Canada pour alimenter les EDR en programmation sonore.

## Cadre réglementaire des services de télédiffusion mobile en direct

Dans l'avis public *Cadre réglementaire des services de télédiffusion mobile en direct*, avis public de radiodiffusion CRTC 2006-47, 12 avril 2006, le Conseil a annoncé que certains services de télédiffusion mobile fournis sur téléphones cellulaires par Bell Mobilité inc., TELUS Mobilité et Rogers Wireless Inc. étaient « distribués et accessibles sur Internet » et, de ce fait, étaient visés par l'ordonnance d'exemption des nouveaux médias du Conseil. En conséquence, ces services ne sont pas obligés d'obtenir une licence et d'observer les autres mesures prescrites dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Dans l'avis public 2006-47, le CRTC a relevé des arguments de la part de parties qui avançaient que les services de télédiffusion mobile, tels qu'ils sont décrits dans l'instance, ne concurrenceront probablement pas de façon significative les services de télédiffusion traditionnels en raison des limites de la technologie sans fil utilisée, de la durée de vie des piles de l'appareil et de la taille de l'écran, de la faible qualité de l'image et du son ainsi que du type et de l'éventail des choix de programmation offerts par les télédiffuseurs mobiles en direct.

Le Conseil a également amorcé une autre instance sur un nouveau projet d'ordonnance d'exemption qui inclurait les entreprises de services de télédiffusion qui ne sont pas distribués ou accessibles sur Internet. Cette instance a donné lieu à l'*Ordonnance d'exemption pour les entreprises de télédiffusion mobile*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-13, 7 février 2007, dans laquelle le Conseil exemptait des exigences d'attribution de licence et des dispositions réglementaires connexes les entreprises de télédiffusion mobile dont les services utilisent la technologie point à point et sont reçus au moyen d'appareils mobiles.

## Radiodiffusion numérique et haute définition

Le 15 juin 2006, le Conseil a émis l'avis public de radiodiffusion CRTC 2006-74, qui présentait son *Cadre de réglementation de l'attribution de licence et de la distribution des services payants et spécialisés à haute définition*. Cet avis est le dernier d'une série de décisions stratégiques ayant pour but de guider l'industrie de la radiodiffusion dans sa transition du mode analogique à la technologie numérique, et finalement, en ce qui concerne les services de télédiffusion, à la radiodiffusion haute définition.

## Distribution de services de radio par satellite par les EDR

En 2006, le Conseil a approuvé des demandes provenant de plusieurs entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) visant à distribuer, par abonnement à leur volet

des normes de service afin de réduire le temps nécessaire pour traiter ce type de demandes et de relever la certitude des ESLT à l'égard de la réglementation. Il a établi, en effet, des étapes, des délais ainsi que des critères précis sur lesquels tant les clients que les entreprises de télécommunications peuvent se fier.

Dans la circulaire *Normes de service relatives au traitement des demandes en matière de télécommunications*, circulaire de télécom CRTC 2006-11, 7 décembre 2006, le CRTC a réintroduit les normes de service applicables à l'ensemble des demandes en matière de télécommunications, y compris les demandes tarifaires, les demandes relatives aux ententes entre les entreprises, les licences de services de télécommunication internationale et les demandes déposées en vertu de la partie VII des *Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications* (demandes en vertu de la partie VII).

Dans la circulaire 2006-11, le CRTC a décidé d'évaluer annuellement les résultats relatifs aux normes de service quant à tous les types de demandes en matière de télécommunications, et de les afficher sur son site Web à la fin de l'exercice, lequel se termine le 31 mars. Le Conseil a prévu afficher chaque trimestre, à titre d'information, les résultats du traitement simplifié des demandes tarifaires concernant les services de détail, ainsi que les résultats pour l'ensemble des demandes tarifaires et des ententes entre les entreprises. Le CRTC a indiqué qu'il évaluerait les normes de service à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007.

Ces initiatives de simplification des procédures ont commencé à porter fruit, comme l'illustre notre rendement durant l'exercice 2006-2007.

### Règlement des différends à l'amiable

Tout au long de l'année 2006-2007, le CRTC a continué de privilégier les processus à l'amiable pour résoudre les différends en matière de concurrence. Il a également encouragé instamment les parties à entamer des négociations indépendantes afin de résoudre ce type de différend. Dans les cas où les parties ne sont pas parvenues à un accord mutuel, le CRTC a appliqué avec succès différentes procédures de résolution de conflits. Plus précisément, le CRTC a réglé vingt-deux dossiers sur vingt-quatre en utilisant une ou plusieurs procédures de résolution de conflit définies dans son cadre de procédures de règlement des différends.

En outre, dans la circulaire *Nouvelles procédures relatives au traitement des demandes de dénormalisation et/ou de retrait de services tarifés*, circulaire de télécom CRTC 2005-7, 30 mai 2005, le CRTC a fixé de nouvelles procédures et

En 2005, le CRTC a lancé un programme dynamique visant à simplifier ses processus et procédures. En 2005, en réaction aux commentaires reçus de la part des intervenants, le CRTC a publié les circulaires *Lancement d'un processus simplifié pour le traitement des dépôts tarifaires concernant les services de détail*, circulaire de télécom CRTC 2005-6, 25 avril 2005, et *Finalisation du processus simplifié pour le traitement des dépôts tarifaires concernant les services de détail*, circulaire de télécom CRTC 2005-9, 1<sup>er</sup> novembre 2005.

### Simplification des procédures en matière de télécommunications

De plus, toujours durant cette période, 14 dossiers non officiels ont été reçus. Ce type de dossier n'entraîne généralement pas de processus officiel par écrit. Par ailleurs, au cours du dernier exercice, sept dossiers ont été clos, deux sont demeurés en attente et cinq étaient actifs au 31 mars 2007.

Entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007, cinq nouveaux dossiers ont été reçus. Si on tient compte des quatre dossiers restants de l'année précédente, cinq dossiers ont été réglés au cours de cette période, ce qui signifie qu'il reste quatre dossiers en attente, dont un qui est suspendu depuis un certain temps. Les trois autres affaires remontent à septembre 2006 ou plus récemment.

L'équipe de règlement des différends à l'amiable s'occupe de questions liées à la radiodiffusion qui peuvent généralement être classées comme suit : 1) différends entre un distributeur de radiodiffusion et un service de programmation qu'il distribue portant sur les modalités de distribution, y compris les tarifs de gros; 2) différends entre des distributeurs de radiodiffusion concurrents, sur l'accès à des immeubles et aux utilisateurs finals; 3) différends entre des programmateurs concernant l'achat de droits et les marchés desservis.

### Règlement des différends à l'amiable

Le CRTC a également entrepris un examen détaillé du processus de traitement des demandes avec audience publique. Il a cerné d'importantes mesures qui lui permettraient de simplifier et d'accélérer le processus. Les mesures pour traiter certains types de demandes avec audience publique seront annoncées au début de l'année financière 2007-2008.

30 mars 2007, le CRTC a publié l'*Ordonnance d'exemption relative à certaines entreprises de télévision en langues tierces*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-33, qui soustrait ces entreprises à l'obligation de détenir une licence.

Dans la circulaire 2006-1, le CRTC a indiqué que d'autres secteurs faisaient l'objet d'un examen. Il a depuis mené à terme des examens sur la simplification des processus dans les cas suivants : traitement des demandes d'ajout de services étrangers en langues tierces aux listes des services admissibles à la diffusion par satellite, exemption de l'obligation de détenir une licence pour certains exploitants de réseaux, révision des formulaires de demande en radiodiffusion et l'examen de la politique relative aux appels de demandes de licence de station de radio. De plus, le CRTC a établi des mesures visant à alléger certaines exigences en matière de rapports dans le cas des télédiffuseurs et des entreprises de distribution par câble de classe 1 ayant au moins 20 000 abonnés. Le

Durant la première année suivant l'adoption de cette nouvelle procédure, le CRTC a réduit de moitié, par rapport à l'année précédente, le délai moyen de traitement des demandes de modification de licence.

Dans la circulaire *Procédures simplifiées à l'égard de certaines demandes de radiodiffusion*, circulaire de radiodiffusion CRTC 2006-1, 27 mars 2006, le CRTC a annoncé la mise en place d'une procédure simplifiée lui permettant d'informer la requérante de l'état de sa demande de modification dans les 15 jours ouvrables suivant la réception de la demande. Dans le cas où il n'y aurait aucune question importante non résolue ou aucune préoccupation au sujet d'une demande de modification de licence traitée par voie administrative ou par avis public, le CRTC estimait que le délai de traitement serait réduit d'environ la moitié.

### Simplification des procédures en radiodiffusion

#### Simplifier les procédures

Le CRTC a aussi abordé la question des avis d'urgence dans la décision *Utilisation de l'information E9-1-1 pour fournir le service d'avis à la communauté évolué*, décision de télécom CRTC 2007-13, publiée elle aussi le 28 février 2007. Un résumé de cette décision se trouve dans la section précédente intitulée « Services d'avis à la communauté ».

Le CRTC a estimé qu'une approche facultative constitue la meilleure solution pour créer un système canadien d'alerte en cas d'urgence. Afin de supprimer les obstacles réglementaires à la mise en œuvre en temps opportun d'un service d'alerte en cas d'urgence par tous les intervenants de l'industrie, le CRTC a publié, le 28 février 2007, des propositions de modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

Le CRTC a aussi abordé la question des avis d'urgence dans la décision *Utilisation de l'information E9-1-1 pour fournir le service d'avis à la communauté évolué*, décision de télécom CRTC 2007-13, publiée elle aussi le 28 février 2007. Un résumé de cette décision se trouve dans la section précédente intitulée « Services d'avis à la communauté ».

Le CRTC a estimé qu'une approche facultative constitue la meilleure solution pour créer un système canadien d'alerte en cas d'urgence. Afin de supprimer les obstacles réglementaires à la mise en œuvre en temps opportun d'un service d'alerte en cas d'urgence par tous les intervenants de l'industrie, le CRTC a publié, le 28 février 2007, des propositions de modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

Le CRTC a aussi abordé la question des avis d'urgence dans la décision *Utilisation de l'information E9-1-1 pour fournir le service d'avis à la communauté évolué*, décision de télécom CRTC 2007-13, publiée elle aussi le 28 février 2007. Un résumé de cette décision se trouve dans la section précédente intitulée « Services d'avis à la communauté ».

Dans l'ordonnance *Services Ethernet*, ordonnance de télécom CRTC 2007-20, 25 janvier 2007, le CRTC approuve les modalités révisées et les tarifs définitifs pour les services d'accès Ethernet de central Ethernet et les services de transport. Les services Ethernet comportent de nombreux avantages par rapport aux services de transmission de données antérieurs, et ils permettent aux fournisseurs de services concurrents de proposer des nouveaux services et de nouvelles utilisations. Lorsqu'il a pris sa décision sur ces tarifs, le CRTC a tenu compte de l'importance pour l'ensemble des ESLT de fournir des services Ethernet comparables aux concurrents.

## Examen du cadre de réglementation concernant les services de gros et la définition de service essentiel

Dans l'avis *Examen du cadre de réglementation concernant les services de gros et la définition de service essentiel*, avis public de télécom CRTC 2006-14, 9 novembre 2006, le CRTC amorçait une instance pour étudier une définition révisée de service essentiel ainsi que la classification et les principes de tarification applicables aux services essentiels et non essentiels offerts par les compagnies de téléphone titulaires, les entreprises de cablodistribution et les entreprises de services locaux concurrentes à d'autres concurrents aux tarifs réglementés (services de gros). L'instance comprendra les preuves, les interrogatoires et une audience avec comparution en octobre 2007. La décision est prévue pour la mi-avril 2008.

## Examen de certaines questions liées à l'établissement des coûts de la Phase II

Dans l'avis *Examen de certaines questions liées à l'établissement des coûts de la Phase II*, avis public de télécom CRTC 2007-4, 30 mars 2007, le CRTC a entrepris un examen de certaines questions liées à l'établissement des coûts relativement aux entreprises de télécommunications importantes et aux entreprises de cablodistribution. Les questions à examiner lors de cette instance sont l'inclusion appropriée des dépenses et une mise à jour de la durée de vie des installations afin d'être considérées dans le cadre de l'étude réglementaire économique. Le processus inclut la soumission de la preuve par les parties, suivie de deux périodes de questions, commentaires et répliques. La décision est prévue pour la mi-février 2008.

## Services d'alerte en cas d'urgence

Durant une audience publique à Gatineau qui a commencé le 15 mai 2006, le CRTC a examiné trois demandes visant à établir des services d'alerte en cas d'urgence au Canada. À la suite de ses délibérations sur les propositions, le CRTC a établi son approche dans l'avis *Services d'alerte en cas d'urgence*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-20, 28 février 2007, et trois décisions connexes (décisions de

d'interconnexion connexes pour l'interconnexion entre les entreprises de services locaux titulaires et les entreprises de services locaux concurrentes. Cette décision renferme de nombreuses améliorations au régime d'interconnexion pour les entreprises de services locaux concurrentes, et confère ainsi une plus grande efficacité aux réseaux des entreprises de services locaux.

Dans la décision *Aliant Telecom, Bell Canada, MTS Allstream, SaskTel et TCI* – *Approbation définitive des tarifs du service de transit d'accès*, décision de télécom *CRTC 2006-22*, 27 avril 2006, et la décision *Aliant Telecom, Bell Canada, MTS Allstream, SaskTel et TCI* – *Approbation définitive des tarifs du service de raccordement direct*, décision de télécom *CRTC 2006-23*, 27 avril 2006, le CRTC a approuvé les tarifs révisés des services de transit d'accès (TA) et des services de raccordement direct (RD) de chaque ESLT. Les services RD et TA sont des services d'interconnexion dont les fournisseurs de services interurbains ont habituellement besoin pour fournir leurs services à leurs clients. Dans la décision *Bell Canada et TCC* – *Tarifs des services d'alimentation électrique pour la co-implantation*, décision de télécom *CRTC 2006-42*, 30 juin 2006, modifiée par la décision de télécom *CRTC 2006-42-1*, 25 août 2006, le CRTC a également approuvé de manière définitive les tarifs révisés des services d'alimentation électrique pour la co-implantation.

Subséquemment, dans la décision *Bell Aliant Communications régionales, société en commandite, MTS Allstream Inc., et Saskatchewan Telecommunications* – *Tarifs des services d'alimentation électrique pour la co-implantation*, décision de télécom *CRTC 2007-17*, 21 mars 2007, le CRTC a approuvé des tarifs définitifs révisés ayant trait aux services d'alimentation électrique pour la co-implantation de Bell Aliant, MTS Allstream et SaskTel. Le service d'alimentation électrique pour la co-implantation est utilisé par le concurrent co-implanté dans le central d'une ESLT. Aux termes de ces décisions, les tarifs des services en cause ont essentiellement été revus à la baisse, afin de refléter la diminution des coûts de fourniture de ces services pour l'ESLT.

Dans la décision *Cogeco, Rogers, Shaw, et Vidéotron* – *Tarif du service d'accès Internet de tiers*, décision de télécom *CRTC 2006-77*, 21 décembre 2006, le CRTC a approuvé les modifications apportées aux modalités et aux tarifs définitifs pour le service d'accès Internet de tiers (AIT) qui utilise les réseaux de cablodistribution.

Au début de 2007,<sup>1</sup> le CRTC a approuvé les modalités révisées ainsi que les tarifs définitifs pour les services de ligne numérique à paires asymétriques (LNPA) que les ESLT offrent à leurs concurrents. Les services d'accès AIT et LNPA permettent aux fournisseurs de services Internet de se positionner sur le marché de l'accès Internet grande vitesse de détail. Lorsqu'il a pris sa décision sur ces tarifs, le CRTC a reconnu qu'il était nécessaire que l'ensemble des compagnies de cablodistribution et de téléphone titulaires fournissent aux concurrents des services et tarifs d'accès à grande vitesse comparables.

<sup>1</sup> Le 25 janvier 2007, le CRTC a publié les ordonnances suivantes : ordonnance de télécom *CRTC 2007-21*, ordonnance de télécom *CRTC 2007-22*, ordonnance de télécom *CRTC 2007-23*, ordonnance de télécom *CRTC 2007-24* et ordonnance de télécom *CRTC 2007-25*.

amorcée par l'avis public 2006-8. Il a établi, entre autres choses, qu'il conviendrait généralement d'utiliser des échelles tarifaires pour la plupart des services locaux et connexes, et qu'il conviendrait généralement de ne pas exiger la divulgation publique des échelles tarifaires.

### ***Autres points à signaler***

#### **Services d'avis à la communauté**

Dans la décision *Utilisation E9-1-1 pour fournir le service d'avis à la communauté évolue*, décision de télécom CRTC 2007-13, 28 février 2007, le CRTC a conclu qu'il était dans l'intérêt public de permettre aux autorités publiques d'utiliser les numéros de téléphone et les adresses correspondantes contenus dans les bases de données du service 9-1-1 pour améliorer l'efficacité des services d'alerte d'urgence au public par téléphone, également appelés services d'avis à la communauté. L'utilisation de l'information 9-1-1 évoluée dans le cadre d'un service d'avis à la communauté par téléphone est soumise à certaines contraintes, dont des restrictions aux circonstances d'utilisation, l'imposition de garanties appropriées et le respect d'exigences relatives aux avis.

#### **Déclaration des droits du consommateur**

Dans la décision *Déclaration des droits du consommateur*, décision de télécom CRTC 2006-52, 29 août 2006 (modifiée par la décision *Modifications à la déclaration des droits du consommateur*, décision de télécom CRTC 2006-78, 21 décembre 2006, le CRTC a formulé une déclaration des droits du consommateur pour les abonnés des services locaux offerts par les ESLT. La déclaration des droits du consommateur reformule de manière claire et compréhensible les principaux droits du consommateur en ce qui concerne les services téléphoniques locaux de résidence. Le CRTC a ordonné aux grandes ESLT de publier cette déclaration des droits du consommateur sur leur site Web et de l'inclure dans leurs annuaires téléphoniques résidentiels.

#### **Services aux concurrents**

Le Conseil a rendu un certain nombre de décisions relatives aux modalités et aux tarifs définitifs des principaux services que les compagnies de téléphone titulaires fournissent aux concurrents.

Dans la décision *Suivi de la décision Arrangements de circuits régissant l'échange de trafic et le point d'interconnexion avec les entreprises de services locaux*, *Décision de télécom CRTC 2004-46*, décision de télécom CRTC 2006-35, 29 mai 2006, le CRTC a approuvé les définitions modifiées des régions d'interconnexion et les tarifs

Dans la décision *Échelles tarifaires applicables aux services autres que les services de communication vocale sur protocole Internet*, décision de télécom CRTC 2006-75, 23 novembre 2006, le CRTC a formulé les conclusions qu'il a tirées dans l'instance

Dans l'avis *Échelles tarifaires applicables aux services autres que les services de communication vocale sur protocole Internet*, avis public de télécom CRTC 2006-8, 9 juin 2006, le CRTC a amorcé une instance sur l'établissement de lignes directrices devant régir la façon de traiter les demandes visant l'approbation d'échelles tarifaires à l'égard de services réglementés autres que les services VoIP locaux.

En réponse à des demandes particulières concernant les services de communication vocale sur protocole Internet (VoIP) locaux, le CRTC a récemment approuvé les échelles tarifaires d'un certain nombre de services VoIP lancés par les grandes compagnies de téléphone. Ces échelles tarifaires permettent aux entreprises de modifier les tarifs de ces services sans l'obtention préalable de l'approbation du CRTC, pourvu que les nouveaux tarifs cadrent dans l'échelle tarifaire approuvée. Cela a permis aux entreprises de services locaux titulaires (ESLT) de réagir plus rapidement aux changements du marché pour ces services VoIP.

### Échelles tarifaires

- Téléphonie numérique de base Bell (article 7020 du Tarif général de Bell Canada);
- Voix IP d'affaires sur large bande (article 7025 du Tarif général de Bell Canada);
- WebCall (article 550.14 du Tarif général de SaskTel).

Dans la circulaire *Services VoIP indépendants de l'accès en vertu du décret C.P. 2006-1314*, circulaire de télécom CRTC 2006-10, 16 novembre 2006, le CRTC fait remarquer qu'en vertu du décret 2006-1314, les tarifs qu'il avait auparavant approuvés pour les services suivants sont nuls et sans effet, dans la mesure indiquée dans le décret :

détérioration ou aux coupures de services.

adaptateur ou l'utilisation d'un ordinateur, et peuvent être plus susceptibles à la nécessitent un accès Internet haute vitesse de même qu'un combiné spécial, un réseau. Le décret précise de plus que les services VoIP locaux de détail indépendants préalable du fournisseur du réseau pour offrir le service aux consommateurs sur ce sur lequel le service est offert et n'a pas non plus l'obligation d'obtenir l'accord fournisseurs – le fournisseur du service n'est pas tenu d'offrir le réseau sous-jacent services pour lesquels l'accès et le service pouvaient être offerts par différents définissait les services VoIP locaux de détail indépendants de l'accès comme des les ESLT à l'intérieur de leurs territoires de desserte. Le décret C.P. 2006-1314 de réglementer les services VoIP locaux de détail indépendants de l'accès, fournis par décision 2005-28, confirmée par la décision 2006-53, pour que le CRTC s'abstienne

Le CRTC a reçu plus de 50 propositions de la part de particuliers, de groupes de défense des consommateurs, de radiodiffuseurs, de distributeurs et d'associations de l'industrie. Afin de contribuer davantage au processus, le CRTC a commandé trois études de recherche indépendantes et il a utilisé les renseignements internes qu'il a recueillis pour préparer son *Rapport de surveillance de la politique sur la radiodiffusion*, qu'il publie annuellement, ainsi que les données financières que les titulaires ont présentées dans leurs déclarations annuelles.

Après avoir examiné les observations qu'il a reçues, le CRTC a publié le 14 décembre 2006 un rapport intitulé *L'environnement futur du système canadien de radiodiffusion*. Le rapport met en évidence l'évolution des technologies audiovisuelles et les répercussions profondes qu'elle a sur les modes de communication, d'expression et d'interaction des Canadiens avec les différents médias – d'où l'apparition de sérieuses conséquences économiques et sociales ainsi que d'un nouvel environnement pour les médias et les communications.

Pour remplir son mandat aux termes de la *Loi sur la radiodiffusion*, le CRTC doit constamment traiter de questions de réglementation liées à l'arrivée de nouvelles technologies audiovisuelles et à l'impact qu'elles ont sur l'industrie. Pour ce faire, il continuera de surveiller, de façon générale et continue, le système de radiodiffusion ainsi que les progrès accomplis dans l'évolution, la contribution et l'impact des nouvelles technologies audiovisuelles.

Le CRTC revoit actuellement ses cadres de réglementation, et il a commencé en 2006 à examiner ceux de la radio et de la télévision. Dans d'autres examens qu'il effectuera en 2007-2008, le CRTC continuera de se concentrer sur l'impact actuel et futur des changements technologiques.

### Réexamen de la décision sur les services VoIP

Le 4 mai 2006, par voie du décret C.P. 2006-305, la gouverneure en conseil a renvoyé la décision *Cadre de réglementation régissant les services de communication vocale sur protocole Internet*, décision de télécom CRTC 2005-28, 12 mai 2005, modifiée par la décision de télécom CRTC 2005-28-1, 30 juin 2005, au CRTC pour réexamen et nouvelle audience, conformément aux paragraphes 12(1) et 12(5) de la *Loi sur les télécommunications*. Elle a exigé que le CRTC termine le réexamen de la décision 2005-28 dans les 120 jours de la date du décret C.P. 2006-305.

Dans la décision *Réexamen du cadre de réglementation régissant les services de communication vocale sur protocole Internet*, décision de télécom CRTC 2006-53, 1<sup>er</sup> septembre 2006, le CRTC a réaffirmé le régime de réglementation pour les services VoIP établi dans la décision 2005-28.

Le 9 novembre 2006, dans le décret C.P. 2006-1314, la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 12(7) de la *Loi sur les télécommunications*, a modifié la

Le 12 juin 2006, le CRTC a émis un *Appel aux observations sur une demande de la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 15 de la Loi sur la radiodiffusion, de produire un rapport sur l'environnement futur du système canadien de radiodiffusion*, avis public de radiodiffusion CRTC 2006-72. Cet appel d'observation visait à recueillir de l'information du public en relation avec les questions soulevées par le public dans un projet de décret que le gouvernement avait publié. Cette information a servi de fondement aux décisions stratégiques que devra prendre la gouverneure en conseil relativement à l'avenir de la radiodiffusion au Canada, et elle aidera à étayer l'examen entrepris par le CRTC de certains aspects de son cadre de réglementation de la télévision en direct.

### Rapport préparé en vertu de l'article 15 de la Loi sur la radiodiffusion

Dans la décision *Réglementation par plafonnement des prix pour Norouestel Inc.*, décision de télécom CRTC 2007-5, 2 février 2007, le CRTC a établi, entre autres mesures, un régime de plafonnement des prix pour Norouestel inc. pour une période de quatre ans. Le CRTC a conclu que l'entreprise obtiendrait 18,9 millions de dollars par an du Fonds de contribution national, pour la période initiale de plafonnement des prix, afin de s'acquitter de la fourniture du service local de base de résidence dans les zones de desserte à coût élevé, et de couvrir les coûts permanents liés au plan d'amélioration du service récemment achevé. Il a également décidé que la revente des services locaux serait permise, mais il s'est abstenu de réglementer les services interurbains de Norouestel.

Le régime de plafonnement des prix place généralement une pression à la hausse sur le prix qu'une entreprise de services locaux titulaire exige du consommateur pour différents services de télécommunications. Le régime comprend également d'autres règles régissant les tarifs exigés des consommateurs résidentiels et d'affaires et est utilisé pour restreindre la puissance du marché relativement aux tarifs exigés et pour assurer que le consommateur obtienne des tarifs justes et équitables.

### Cadre de réglementation pour Norouestel

*réglementation concernant la mise en œuvre de la transférabilité des numéros de services sans fil* - *Suivi de l'avis 2006-3, décision de télécom CRTC 2006-28.* Dans cette décision, il a donné des directives sur certains points de réglementation liés notamment aux arrangements de circuits pour l'échange d'appels téléphoniques entre les fournisseurs, aux exigences touchant les numéros de téléphone, au traitement des numéros de téléphone faisant partie de blocs de numéros partagés qui sont utilisés par plus d'un genre de fournisseur, ainsi qu'aux éventuels changements apportés aux autres règles en vigueur, et sur lesquelles la transférabilité des numéros de services sans fil pourrait avoir une incidence.

## Déréglementation locale (abstention)

dérangante, ou bien si ces statuts et règlements ne devraient pas être éliminés complètement. Le Conseil a invité les parties visées par l'instance à examiner cette étude et à présenter leurs observations sur ses recommandations dans le contexte de leur mémoire.

Le 6 avril 2006, le CRTC a publié la décision *Abstention de la réglementation des services locaux de détail*, décision de télécom CRTC 2006-15. Entre autres choses, cette décision a établi un cadre d'évaluation des demandes formulées par les entreprises de services locaux titulaires (ESLT) pour la déréglementation des services locaux (abstention locale).

Dans l'avis *Instance visant à réévaluer certains éléments du cadre d'abstention de la réglementation des services locaux établi dans la décision 2006-15*, avis public de télécom CRTC 2006-12, 1<sup>er</sup> septembre 2006, le CRTC a sollicité des observations au sujet du critère de 25 % de perte de part de marché établi dans la décision 2006-15, afin de savoir si celui-ci était toujours judicieux. Il a également sollicité des observations afin de décider s'il convenait de considérer que les services sans fil mobiles appartiennent au même marché pertinent que les services locaux filaires aux fins de l'abstention.

Le 16 décembre 2006, la gouverneure en conseil a publié, dans la Gazette du Canada, Partie I, un projet de décret pour modifier une partie de la décision 2006-15 (le projet de décret) en vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur les télécommunications*. Le projet de décret a défini un cadre révisé pour déterminer dans quel cas on doit approuver la déréglementation locale des ESLT. Ce cadre éliminerait le critère de 25 % de perte de part de marché établi par le CRTC et le remplacerait par un critère de « présence concurrentielle ».

À la lumière de ce qui précède, le CRTC a reporté l'examen des questions dans l'instance amorcée par l'avis public 2006-12 en attendant de rendre une décision définitive concernant ce projet de décret.

Le 4 avril 2007, la gouverneure en conseil a émis le Décret modifiant la *décision de télécom CRTC 2006-15*, le décret C.P. 2007-532.

## Transférabilité des numéros de services sans fil

Durant l'année 2006, l'industrie a poursuivi ses efforts pour mettre en œuvre la transférabilité des numéros de services sans fil, et le CRTC a publié de nombreuses décisions à ce sujet. Le 18 mai 2006, il a publié la décision *Questions de*

Le Conseil prévoit consigner au dossier de l'instance susmentionnée une étude indépendante effectuée par les conseillers juridiques en communications Laurence Dunbar et Christian Leblanc. Messieurs. Dunbar et Leblanc examineront chacun des statuts et règlements du Conseil par rapport à leur objectif premier. Ils feront des recommandations au Conseil sur leur pertinence actuelle et détermineront si les mêmes objectifs ne pourraient pas être atteints de façon plus simple et moins

radiodiffusion directe, tel qu'il a été annoncé précédemment.

Dans le cadre de cette instance, le Conseil finalisera les détails du cadre devant régir la distribution des services haute définition par les entreprises de distribution de

engendrés par l'évolution rapide du milieu des communications.

saisir les occasions et de contourner rapidement et de façon originale les obstacles sein du système de radiodiffusion et de fournir à ses titulaires de licence la liberté de l'avenir qui permettront, notamment, de maintenir une forte présence canadienne au processus, le Conseil cherche à élaborer des cadres de réglementation tournés vers de radiodiffusion CRTC 2007-10, publié le 5 juillet 2007. En entreprenant ce

Cette instance de révision a par la suite été annoncée dans l'avis d'audience publique

aux enjeux à aborder.

formuler des recommandations au Conseil relativement à la portée de l'instance et Conseil a entrepris une analyse des résultats de ces consultations et a commencé à et des services de programmation facultatifs. Au début de 2007, le personnel du révision des cadres de réglementation des entreprises de distribution de radiodiffusion consommateurs afin de cerner les enjeux et les priorités dans le contexte de la consultations informelles auprès des représentants de l'industrie et des

Vers la fin de l'année civile 2006, le personnel du Conseil a mené une série de

### Mesures entreprises en vue de révisions futures

l'implantation du projet de radio numérique et d'autres sujets connexes.

groupes radiophoniques pour discuter du plan proposé par l'industrie, de prochains mois une table ronde réunissant les chefs de direction des principaux

Pour conclure l'énoncé de la politique, le CRTC a annoncé qu'il tiendrait dans les six l'auditoire.

créer n'importe quel service de radiodiffusion qui, selon elles, saura plaire à de la radiodiffusion numérique sur la bande L, les titulaires de licence seront libres de sur la radiodiffusion en mode numérique. Pour améliorer les perspectives de réussite

Dans *Politique en matière de radio numérique*, le CRTC a énoncé sa politique révisée

surplus de licences dans les petits marchés.

il constate que le marché d'accueillir une nouvelle station de radio, la requérante aura le choix de retirer sa demande ou de fournir des renseignements supplémentaires. Cette étape permettra d'accroître la transparence et d'éviter un

accompagnées de vidéodescriptions fournies par les radiodiffuseurs. Cette étude doit être terminée à l'été 2007, et une décision sera alors prise sur la suite à y donner.

## Nouvelles politiques sur la radio commerciale

Le CRTC a tenu une instance assortie d'une audience publique débutant le 15 mai 2006, en vue de réviser ses politiques sur la radio commerciale. Le 15 décembre 2006, dans *Politique sur la radio commerciale, Politique révisée concernant la publication d'appels de demandes de licence de radio et nouveau processus de demandes pour desservir les petits marchés et Politique en matière de radio numérique* (avis publics de radiodiffusion CRTC 2006-158, 2006-159 et 2006-160, respectivement), le CRTC a annoncé les résultats de son examen exhaustif et a énoncé des mesures visant à fournir aux stations de radio commerciale la flexibilité dont elles ont besoin pour offrir des émissions sonores dans un environnement de plus en plus concurrentiel.

La *Politique sur la radio commerciale* établit une nouvelle approche du développement du contenu canadien (DCC) qui tient compte des circonstances propres aux petites stations, peu importe la taille de leurs marchés. Cette nouvelle orientation prévoit l'établissement d'un système de contribution de base fondé sur les revenus de la station, qui s'ajustera automatiquement à l'évolution de la situation financière de la station.

La nouvelle approche fournit également aux stations la flexibilité dont elles ont besoin pour financer diverses initiatives de développement adaptées à leur communauté et à leur formule : plus de 600 stations de radio commerciale peuvent dorénavant utiliser une partie de leur contribution obligatoire au DCC pour la consacrer à des projets de radio à caractère autochtone réalisés par des parties indépendantes ou à des émissions qui répondent aux besoins et aux intérêts des enfants, des Autochtones et des personnes handicapées. Quant aux radiodiffuseurs de stations commerciales à caractère ethnique, ils peuvent désormais consacrer la totalité de leur contribution au DCC à des initiatives indépendantes qui appuient le contenu de leur programmation unique.

Les radiodiffuseurs continueront de verser des contributions à FACTOR et à MUSICACTION, lesquels contribuent au développement d'une gamme d'artistes canadiens, y compris les nouveaux artistes et ceux de la relève.

Dans sa *Politique révisée concernant la publication d'appels de demandes de licence de radio et nouveau processus de demandes pour desservir les petits marchés*, le CRTC a tenu compte des enjeux auxquels sont confrontés les radiodiffuseurs œuvrant dans les petits marchés, où la population âgée de 12 ans et plus ne dépasse pas 250 000 personnes. Lorsque le CRTC recevra une demande visant à desservir un petit marché, son personnel évaluera la situation économique de ce marché pour déterminer s'il peut accueillir une nouvelle station. Si, après une analyse préliminaire,

Depuis 2001, le CRTC impose aux télédiffuseurs canadiens, par conditions de licence, la fourniture d'un certain nombre d'émissions avec vidéodescription, afin d'enrichir l'expérience télévisuelle des personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle. En plus d'examiner les obligations des télédiffuseurs canadiens à cet égard lors du renouvellement de leurs licences, le personnel du CRTC examine actuellement dans quelle mesure les entreprises de distribution de radiodiffusion se conforment à leurs obligations relatives à la transmission des émissions

Dans l'avis public 2004-96, publié le 16 décembre 2004, le Conseil a adopté une nouvelle approche relative à l'autorisation de distribuer, au Canada, des services non canadiens en langues tierces. Cette approche révisée a supprimé des obstacles inutiles à l'autorisation de ces services, et a permis en conséquence d'insister davantage sur l'augmentation de la diversité et du choix à l'égard des services de télévision offerts aux communautés ethniques canadiennes de langue tierce mal desservies. En 2006-2007, le Conseil a appliqué cette approche et a autorisé la distribution de plus de 35 services non canadiens en langues tierces, offerts dans une variété de langues asiatiques et européennes.

### Distribution des services non canadiens en en langue tierce

Même si les préoccupations du public concernant les normes en matière de contenu en programmation sont étudiées par le Conseil canadien des normes de la radiotélévision, l'organisme d'autoréglementation de l'industrie de radiodiffusion, le CRTC demeure responsable des dossiers traitant de propos offensants (tel qu'établi dans ses divers règlements) et de la norme de haute qualité (tel qu'établi dans la *Loi sur la radiodiffusion*). En 2006, le CRTC a rendu cinq décisions concernant des allégations de propos offensants dans la programmation de radio et de télévision. Dans deux de ces cas, le CRTC a conclu que son règlement interdisant la diffusion de propos offensants avait été enfreint (décisions de radiodiffusion CRTC 2006-565 et 2006-19). Dans deux autres décisions (décisions de radiodiffusion CRTC 2006-668 et 2006-603), le CRTC s'est également penché sur les problèmes soulevés par des téléspectateurs concernant le respect de la norme de haute qualité que prévoit la *Loi sur la radiodiffusion*.

### Normes en matière de programmation

Afin d'améliorer l'accessibilité des personnes sourdes ou malentendantes à la programmation télévisuelle, le CRTC a sollicité des observations sur la pertinence d'exiger le sous-titrage de toute la programmation télévisuelle et sur les propositions pour régler les préoccupations constantes relatives à la qualité du sous-titrage (voir l'avis *Examen de certains aspects du cadre réglementaire de la télévision en direct*, l'avis d'audience publique en radiodiffusion CRTC 2006-5, 12 juin 2006). Le CRTC a l'intention de publier ses conclusions à ces égards à l'automne 2007.

## Réalisations des secteurs en radiodiffusion et en télécommunication

Voici les faits saillants des principales réalisations du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en matière de réglementation et de surveillance du système canadien de radiodiffusion et des télécommunications en 2006-2007.

### Principales instances

#### *Prosperité culturelle*

#### Diversité culturelle et accessibilité

L'une des initiatives clés de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a été l'examen des codes de l'industrie de la radiodiffusion afin de vérifier s'ils traitent les problèmes relevés dans les conclusions de l'étude concernant la présence et la représentation des minorités visibles, des Autochtones et des personnes handicapées. À cet égard, l'ACR a présenté au CRTC, aux fins d'approbation, un projet de *Code sur la représentation équitable* afin d'établir les normes de l'industrie concernant la représentation équitable des groupes identifiables. Le CRTC examinera le projet de code durant l'été 2007 et il déterminera alors les autres étapes à suivre.

Dans le cadre du processus d'examen de la politique sur la radio commerciale, l'ACR a proposé une série de pratiques exemplaires en matière de diversité culturelle et une stratégie de rapports annuels pour tous les radiodiffuseurs commerciaux, lesquelles visent à améliorer la représentation et la participation des minorités visibles et des Autochtones à la radio. Le CRTC a demandé à l'ACR d'apporter certaines modifications aux pratiques exemplaires, dont intégrer les personnes handicapées, et d'élaborer une stratégie de rapports annuels appropriée pour les petites stations de radio commerciale. Une fois que le CRTC aura approuvé les pratiques exemplaires, tous les radiodiffuseurs commerciaux devront les adopter. La stratégie de rapports annuels devrait être présentée en juin 2007. Le CRTC s'attend à évaluer le code révisé des meilleures pratiques de l'ACR ainsi que son rapport annuel proposé à l'automne 2007.

Soucieux de favoriser et d'accélérer davantage l'entrée de nouveaux services canadiens en langues tierces afin de mieux servir les communautés ethniques de langues tierces du Canada, le CRTC a publié l'avis *Ordonnance d'exemption relative à certaines entreprises de télévision en langues tierces*, avis public de radiodiffusion CRTC 2007-33, 30 mars 2007.

	<p>Prosperité sociale</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réexamen du cadre régissant les services VoIP – Décret C.P. 2006-305 pour le réexamen de la décision de télécom CRTC 2005-28</li> <li>• Simplification des procédures</li> </ul>	<p>d'une industrie des télécommunications qui offre des produits et services à prix abordables, dans l'intérêt économique et social de l'ensemble des Canadiens. – <b>En cours</b></p> <p>Cette révision du cadre réglementaire a clarifié, pour l'industrie des télécommunications et les Canadiens, la caractérisation des technologies émergentes du secteur des services de communication vocale. – <b>À terme</b></p> <p>Les compagnies de téléphone répondent plus rapidement aux besoins des clients dans un marché des télécommunications de plus en plus concurrentiel grâce à l'établissement de normes de service pour le traitement des demandes tarifaires. – <b>En cours</b></p> <p>Parce que le Conseil se tient au fait des technologies émergentes, les Canadiens auront l'assurance qu'il préconise des industries de télécommunications et de radiodiffusion concurrentes qui offrent des produits et des services à la fine pointe. – <b>En cours</b></p> <p>Etablissement de règles pour la Liste nationale des numéros exclus qui permettront aux Canadiens de réduire effectivement le nombre d'appels de télémarketing qu'ils reçoivent et, ce faisant, de protéger davantage leur vie privée et de réduire les inconvénients et le désagrement indus attribuables à ces appels. – <b>En cours</b></p>
--	---	--

		Prospérité économique	<ul style="list-style-type: none"><li>• Critères d'abstention de la réglementation des services téléphoniques locaux</li><li>• Migration vers le sans fil</li><li>• Transférabilité des numéros sans fils</li><li>• Compte de report</li><li>• Régime de réglementation des prix</li><li>• Examen du cadre réglementaire des télécommunications; Projet de directive stratégique</li></ul>	<p>Augmentation de la concurrence et du choix pour les consommateurs canadiens grâce à la déréglementation des services téléphoniques locaux. — <b>En cours</b></p> <p>Réexamen visant à déterminer si les services sans fil mobiles font partie du même marché pertinent que les services locaux filaires. — <b>En cours</b></p> <p>Solution qui a permis aux consommateurs de conserver leur numéro de téléphone lorsqu'ils changeaient de fournisseur de services sans fil ou quand ils passaient du service sans fil au filaire, ou vice versa. Cet avantage pour les consommateurs favorisera la concurrence et élargira l'éventail de fournisseurs de service parmi lesquels choisir. — <b>À terme</b></p> <p>L'élargissement des services à large bande aux localités rurales et éloignées permettra à un plus grand nombre de Canadiens de tirer parti des services, des possibilités et des avantages qu'offre Internet. En outre, cette initiative facilitera l'accès aux services de télécommunication pour les personnes ayant des déficiences. — <b>En cours</b></p> <p>Prolongation du régime de plafonnement des prix, sans modification, pour une période d'un an. Cette mesure aidera à relever la certitude éprouvée par les fournisseurs de services de télécommunication. — <b>En cours</b></p> <p>Révision des politiques et du cadre réglementaire des télécommunications. L'évolution du cadre réglementaire garantira que les Canadiens continueront de bénéficier</p>
réglementaire des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs				

Élément de l'objectif stratégique	Priorités telles que décrites dans le Rapport sur les plans et les priorités 2006-2007	Accomplissements/Résultats
<p>Prosperité culturelle</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Programmation canadienne:<ul style="list-style-type: none"><li>Le Conseil entend examiner tous les ans les mesures incitatives visant les dramatiques, énoncées dans <i>Mesures incitatives visant à accroître l'auditoire des émissions télévisées dramatiques canadiennes de langue anglaise</i> ainsi que les dépenses qui leur sont consacrées, Avis public de radiodiffusion CRTC 2006-11, 27 janvier 2006, et il s'attend à évaluer la réussite du programme dans le contexte du renouvellement des licences des principaux télédiffuseurs titulaires de licence, prévues pour l'exercice 2008-2009.</li></ul></li><li>• Dualité linguistique et diversité culturelle:<ul style="list-style-type: none"><li>Obligations en vertu de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>: Plan d'action sur trois ans et État des réalisations, publiés sur le site Internet du CRTC</li><li>Le Code de l'Association canadienne des radiodiffuseurs établissant des normes pour l'industrie régissant la représentation des groupes ethnoculturels et autochtones ainsi que des personnes ayant des déficiences</li><li>Révision de la politique sur la radio commerciale; révision de certains aspects du cadre réglementaire de la télévision en direct et révision des cadres</li></ul></li></ul>	<p>Programme canadienne de qualité supérieure – <b>En cours</b></p> <p>Aider à promouvoir la reconnaissance et l'usage du français comme de l'anglais au Canada – <b>En cours</b></p> <p>Veiller au développement des communautés de minorités linguistiques, et le soutenir. – <b>En cours</b></p> <p>Respecter et prendre en compte les cultures, les langues et les traditions ethniques – au nombre de 200 et plus –, qui constituent aujourd'hui la société canadienne et offrir des services aux personnes ayant des déficiences. – <b>En cours</b></p> <p>Mise à jour des règlements et des politiques en vue de tenir compte des nouvelles technologies émergentes et des besoins des industries. – <b>En cours</b></p>

**Raison d'être**  
Soutenir et promouvoir la culture canadienne et satisfaire aux principaux objectifs économiques et sociaux

**Mandat**  
Réglementer et surveiller les industries de la radiodiffusion et des télécommunications conformément aux politiques établies aux articles 3 et 5 de la *Loi sur la radiodiffusion* et à l'article 7 de la *Loi sur les télécommunications*

**Loi sur la radiodiffusion**  
Assurer que tous les Canadiens ont accès à une grande variété de programmation canadienne de qualité

**Réglementer et superviser**

- Niveaux de contenu canadien
- Qualité linguistique
- Diversité culturelle
- Impact des technologies émergentes
- Services offerts aux personnes déficientes

**Réglementer et surveiller**

- Prix raisonnables
- Forces du marché
- Impact des technologies émergentes
- Services offerts aux personnes déficientes

**Objectif stratégique**  
Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications qui contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada

**Résultats à moyen terme**

- Programmation canadienne de haute qualité
- Favorisation des forces du marché
- Une technologie à la fine pointe à des prix raisonnables
- Des décisions rapides et des procédures améliorées

**Activité de radiodiffusion**  
Le secteur Radiodiffusion donne au CRTC des conseils et des recommandations au regard de son mandat qui consiste à superviser et à régler tous les aspects du système canadien de la radiodiffusion, afin de mettre en oeuvre la politique de radiodiffusion énoncée dans la *Loi sur la radiodiffusion*

**Activité de télécommunication**  
Fournit au CRTC des conseils et des recommandations afin de garantir la mise en oeuvre des objectifs de télécommunication canadiens énoncés dans la *Loi sur les télécommunications* et assure que les entreprises canadiennes fournissent des services de télécommunication, appliquent des tarifs justes et raisonnables et n'exercent pas de préférence indue envers quiconque

# Dépenses prévues et actuelles relatives à l'objectif stratégique

Objectif stratégique	Activités	Dépenses prévues	Dépenses actuelles	Résultats escomptés
Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications qui contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada	Superviser et réglementer tous les aspects du système canadien de radiodiffusion	23,4 M \$	23,7 M \$	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un contenu et une programmation canadiens qui reflètent les Canadiens</li> <li>Des industries saines en radiodiffusion et en télécommunications</li> <li>Une technologie de pointe à des prix abordables</li> </ul>
	Télécommunications : Superviser et surveiller tous les aspects de l'industrie des télécommunications canadienne	22,2 M \$	23,9 M \$	
		45,6 M \$	47,6 M \$	

- surveiller, évaluer et réviser, le cas échéant, les cadres réglementaires afin de satisfaire aux objectifs de sa politique;
- surveiller les entreprises de radiodiffusion pour s'assurer qu'elles respectent la réglementation et les conditions de leurs licences en matière de programmation et d'obligations financières.

Conformément à son rôle et à ses pouvoirs réglementaires, le Conseil s'assure que les questions sociales et culturelles sont considérées par les industries réglementées. À titre d'exemple, citons : le reflet de la dualité linguistique et de la diversité culturelle canadienne, l'accroissement du sous-titrage codé pour les malentendants et la vidéo description pour les malvoyants ainsi que le développement de mesures visant la protection contre la présence de violence excessive et de propos abusifs dans les médias de radiodiffusion. Il s'est employé à faire en sorte que l'orientation de ses politiques concernant les industries de radiodiffusion et de télécommunication soit adaptée au rythme des nouvelles technologies et favorise l'accroissement de la concurrence locale dans les marchés de la téléphonie et dans le secteur de la câblodistribution.

#### Ressources financières totales

<b>Prévues</b>	\$ 45,6 million	
<b>Autorisées</b>	\$ 48,0 million	
<b>Actuelles</b>	\$ 47,6 million	

#### Ressources humaines totales

<b>Prévues</b>	422 EPT	
<b>Actuelles</b>	409 ETP	
<b>Différence</b>	13 ETP	

## Objetif stratégique

**Objetif stratégique**  
Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications  
qui contribuent à la  
*prosperité culturelle, économique et sociale* du Canada

<b>Activité de programme</b> Réglementation et surveillance de l'industrie canadienne des télécommunications	<b>Activité de programme</b> Réglementation et supervision de l'industrie canadienne de la radiodiffusion
---	--

Le Conseil cherche à accomplir, par le biais de nombreuses mesures, l'objectif stratégique ci-dessus qui est défini comme suit :

1. **Prosperité culturelle** : la disponibilité accrue de contenu canadien et une programmation qui reflète le talent créatif des Canadiens, la dualité linguistique, la diversité culturelle et les valeurs sociales du Canada de même que ses spécificités nationales, régionales et communautaires;
2. **Prosperité économique** : une concurrence durable au sein de l'industrie canadienne des communications;
3. **Prosperité sociale** : accessibilité accrue à une grande variété de services de communication novateurs et de haute qualité, à des prix raisonnables, qui satisfont aux besoins du consommateur et reflètent ses valeurs.

### Activités en vue d'atteindre l'objectif visé :

Le Conseil assume ses responsabilités en matière de réglementation dans le cadre de fonctions connexes, notamment :

- attribuer, renouveler et modifier les licences des entreprises de radiodiffusion;
- prendre des décisions au sujet des fusions, des acquisitions et des changements de propriété dans l'industrie de la radiodiffusion;
- traiter les demandes de tarifs de l'industrie des télécommunications;
- favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication et faire en sorte que la réglementation, lorsqu'elle est nécessaire, soit efficace et effective;
- surveiller la concurrence et supprimer les obstacles qui lui nuisent;
- collaborer avec l'industrie à la résolution des différends en matière de concurrence;
- élaborer et mettre en œuvre les cadres réglementaires dans le but de réaliser les objectifs prévus dans la *Loi sur la radiodiffusion* et dans la *Loi sur les télécommunications*;



## ***PARTIE II :***

***Analyse du rendement par objectif stratégique***

---



## Recherche et élaboration des politiques

Au début de 2007, le Conseil a effectué une réorganisation en vue de lui permettre de réagir devant l'évolution rapide du paysage technologique, culturel, socioéconomique et convergent des industries des télécommunications et de la radiodiffusion. Dans le contexte de cette structure convergente, le secteur de la recherche et de l'élaboration des politiques a pour mandat d'établir une politique de réglementation pour les plateformes de distribution traditionnelles, de même que les nouvelles plateformes, y compris les nouveaux médias, ainsi que les mégafusions.

En 2006, l'industrie canadienne des services de télécommunication a continué à prendre de l'essor grâce, en majeure partie, à la popularité des services de téléphonie sans fil et des services Internet. La part des revenus de télécommunication générée par les services filaires et sans fil des concurrents a continué d'augmenter pour atteindre 38 % en 2006.

Le secteur canadien des télécommunications a enregistré des succès sur le plan de la concurrence. En voici quatre exemples :

1. Le Canada est un des pays où les prix des services interurbains sont les plus bas.
2. Le Canada possède une industrie de téléphonie sans fil saine et concurrentielle, qui a connu une augmentation de 10 % du nombre d'abonnés et une hausse de 15 % de revenus en 2006.

3. Le marché concurrentiel des services Internet haute vitesse du Canada poursuit sa croissance; plus de 93 % des ménages canadiens peuvent s'abonner au service à large bande. Les Canadiens ne cessent de profiter des technologies telles que l'accès Internet à large bande, comme en témoignent les abonnements aux services Internet haute vitesse, qui ont connu une hausse de 16 %. Cette situation permet au Canada de tirer parti des services, des occasions et des avantages qu'offre Internet.

4. Les concurrents des compagnies de téléphonie titulaires ont continué de gagner du terrain essentiellement grâce à une intensification spectaculaire de la concurrence locale. Les concurrents ont vu leur nombre de lignes locales augmenter considérablement, essentiellement dans le marché des services de résidence, avec des services provenant surtout des entreprises de cablodistribution. En 2005, les grandes entreprises de cablodistribution ont commencé à offrir des services téléphoniques locaux, généralement par gestion de réseau, et à la fin de 2006, elles fournissaient près de 12 % des lignes téléphoniques résidentielles, devenant ainsi des concurrents majeurs des compagnies de téléphonie titulaires dans les marchés de résidence.

En décembre 2006, la gouverneure en conseil a émis des instructions au Conseil lui ordonnant, notamment, de favoriser le plus possible le libre jeu du marché de façon à atteindre les objectifs de la politique canadienne de télécommunication. Le Conseil estimait alors que 30 % des revenus de télécommunication étaient assujettis à la réglementation économique. Grâce aux cadres qui sont maintenant en place pour l'abstention de la réglementation des autres principaux services de détail réglementés, le pourcentage des revenus de télécommunication assujettis à la réglementation économique devrait chuter de façon considérable au cours de la prochaine année.

Il existe depuis longtemps deux réseaux terrestres séparés et indépendants reliés aux ménages canadiens : le réseau téléphonique local et le réseau de cablodistribution. Les principales entreprises de cablodistribution ont modernisé leurs réseaux de façon à offrir, en plus des services de cablodistribution à la fine pointe de la technologie, des services de télécommunication tels que des services d'accès Internet et, plus récemment, des services téléphoniques locaux.

Le secteur des télécommunications joue un rôle important dans la structure économique et sociale du Canada. En effet, les services de télécommunication sont universellement accessibles et 98 % des ménages canadiens sont abonnés aux services téléphoniques filaires ou sans fil.

### Environnement en télécommunications

Le Conseil a prévu mener deux examens approfondis de politiques. À l'automne 2007 commenceront les audiences publiques sur la fusion de propriétés et sur la façon de préserver la diversité des voix dans le domaine de la radiodiffusion. Ensuite, le Conseil examinera la réglementation des services payants, spécialisés et de vidéo sur demande, ainsi que celle régissant les entreprises de distribution de radiodiffusion.

Le Conseil continuera de travailler de concert avec l'industrie, afin de relever les défis commerciaux et culturels à venir.

Un aspect important du travail du Conseil consiste à réaliser les objectifs sociaux et culturels de la *Loi sur la radiodiffusion*. Pour ce faire, le Conseil doit continuer à réglementer le secteur, principalement afin d'assurer la disponibilité d'émissions canadiennes de qualité ainsi que l'accessibilité d'une programmation répondant aux besoins de l'ensemble des Canadiens, quelle que soit leur origine ou leur niveau de vie. Quoiqu'il en soit, cette réglementation doit être davantage avisée et efficace afin de ne pas créer d'obstacles au développement économique du secteur de la radiodiffusion.

Les nouvelles technologies ont donné naissance à de nouveaux médias. L'émergence des nouveaux médias, définie comme la fourniture de services audiovisuels offerts et accessibles par Internet ou par d'autres réseaux non traditionnels, a entraîné de nouveaux défis pour le CRTC. La manière dont nous relevons ces défis aura des conséquences à long terme sur le paysage culturel canadien. Le Conseil a donc lancé l'initiative sur les nouveaux médias afin de fournir des bases solides pour l'élaboration de politiques dans ce nouvel environnement.

entier tout en priorisant un système canadien financièrement viable et culturellement important. Dans ce contexte, le Conseil s'efforce d'augmenter le nombre de services de programmation canadienne tout en augmentant la disponibilité des services en langue étrangère afin de mieux refléter la diversité culturelle au Canada.

Malgré ces succès, le Conseil reconnaît pleinement que le système de radiodiffusion doit relever des défis majeurs. Parmi ceux-ci, notons l'évolution technologique, qui a pratiquement effacé les frontières établies en matière de télévision et de radio. Il en résulte que les radiodiffuseurs doivent maintenant modifier leurs plans d'affaires afin de continuer à fournir un accès accru à une vaste gamme de services provenant du monde

- Le système de radiodiffusion canadien donne aux Canadiens l'accès à des centaines de services de radiodiffusion, quel que soit l'endroit où ils vivent au Canada.
- Les services de télévision spécialisée se sont multipliés et donnent aux Canadiens des choix de plus en plus nombreux de créneaux de programmation.
- La technologie numérique est en marche et le système canadien de radiodiffusion est prêt à prendre ce virage.
- Il existe des politiques et des règlements pour faire en sorte que les services de radiodiffusion soient offerts dans les deux langues officielles dans tout le pays.
- L'industrie de la radiodiffusion canadienne apporte d'importantes contributions au Canada, à la fois sur le plan culturel et économique. Il s'agit aujourd'hui d'une industrie qui représente plusieurs milliards de dollars et qui emploie des Canadiens dans de nombreux domaines, des artistes aux écrivains et acteurs en passant par les techniciens et les ingénieurs.

Un certain nombre de succès permettent de caractériser notre système de radiodiffusion de pointe :

Le système canadien de radiodiffusion continue d'offrir aux Canadiens un des systèmes les plus ouverts et les plus avancés du monde, tant sur le plan de la technologie que de la variété de la programmation. Les Canadiens bénéficient d'un large éventail de services de radio et de télévision qui offrent une grande diversité de choix d'émissions du monde entier, ainsi que de sources nationales et locales. Le système de radiodiffusion a également tiré profit des contributions des radiodiffuseurs privés, publics et communautaires, chaque élément jouant un rôle distinct et important.

## Environnement en radiodiffusion

Le concept de la diligence veut que nous rendions nos décisions le plus rapidement possible, de manière responsable.

Par prévisibilité, on entend que, dans nos décisions, nous devons être cohérents et suivre l'orientation précise que nous sommes donnés. Et si nous nous écartons de cette orientation, nous devons expliquer pourquoi et dire s'il s'agit d'une exception ou d'un changement de cap.

Par équité, on entend que chaque question dont nous serons saisis sera traitée selon une procédure bien établie et uniforme qui nous permettra d'arriver à des résultats mûrement considérés.

## Raison d'être

Le CRTC a été fondé en vue de soutenir et de promouvoir la culture canadienne et d'atteindre des objectifs sociaux et économiques fondamentaux. Le Conseil accomplit son mandat d'organisme de réglementation et de superviseur de l'industrie de la radiodiffusion et des télécommunications dans l'intérêt public et est régi par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991 et la *Loi sur les télécommunications* de 1993.

La *Loi sur la radiodiffusion* vise à faire en, entre autres choses, en sorte que l'ensemble de la population canadienne ait accès à une programmation canadienne de grande qualité et largement diversifiée.

La *Loi sur les télécommunications* vise à assurer, entre autres choses, une confiance accrue dans le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication; elle vise également l'application efficace et nécessaire d'une réglementation là où celle-ci est nécessaire.

Depuis la première Commission royale, créée en 1928 pour étudier la radiodiffusion, le gouvernement du Canada s'est sans cesse employé à s'assurer que ses politiques suivent l'évolution de la technologie.

Nous sommes un organisme public autonome et nous rendons compte au Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien.

Notre défi est de servir l'intérêt public tout en maintenant l'équilibre entre les objectifs culturels, sociaux et économiques des lois sur la radiodiffusion et des télécommunications en tenant compte des désirs et des besoins des citoyens canadiens.

À l'instar de la majorité des organismes, le CRTC ne travaille pas en vase clos. Les facteurs environnementaux sur lesquels le Conseil exerce peu ou pas de contrôle, comme l'état de l'économie, les marchés financiers, l'évolution de la société et l'émergence de nouvelles technologies influent sur le travail, les priorités et les résultats du CRTC.

Quatre principes régiront la gestion du processus de réglementation par le Conseil au cours des prochaines années :

- la transparence;
- l'équité;
- la prévisibilité;
- la diligence.

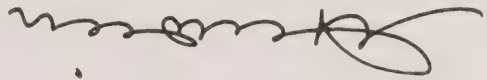
Par transparence, on entend que le Conseil sera aussi ouvert que la *Loi* lui permet de l'être, et ce, avec tous les intervenants. Tous devraient savoir exactement ce que nous faisons et pourquoi nous le faisons; ainsi ils comprendront mieux notre façon de fonctionner et comment ils peuvent interagir avec nous.

## Déclaration de la direction

Je sou mets, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2006-2007 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2006-2007 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement*.

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
- Il repose sur le(s) résultat(s) stratégique(s) et sur l'architecture des activités de programme du ministère approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.



Robert A. Morin, Secrétaire général

audience publique comparante. De nouvelles mesures entreront en vigueur au début de 2007-2008.

En décembre 2006, le Conseil a instauré des normes de service pour les demandes en matière de télécommunications et a indiqué qu'il évaluerait les résultats chaque année. En particulier, les normes de service relatives au traitement des demandes tarifaires permettront aux compagnies de téléphonie de répondre plus rapidement aux besoins des consommateurs dans un marché de plus en plus concurrentiel.

Je vous invite à examiner le rapport qui suit pour en savoir davantage sur ces activités et de nombreuses autres que le Conseil a entreprises au cours de l'exercice 2006-2007.



Konrad von Finckenstein, c.r.

## Radiodiffusion

Parmi ses nombreuses activités, le Conseil a :

- révisé ses politiques sur la radio commerciale et établi une nouvelle approche concernant le développement du contenu canadien qui tienne compte de la situation unique des stations qui oeuvrent dans de petits marchés et des artistes de la relève;
- préparé un rapport intitulé *L'environnement futur du système canadien de radiodiffusion*, lequel souligne l'incidence de l'évolution des technologies audiovisuelles sur les modes de communication, d'expression et d'interaction des Canadiens avec les différents médias;
- entrepris un examen de certains aspects de son cadre de réglementation des services de télévision en direct et tenu des audiences publiques;
- amorcé une instance afin d'examiner les enjeux relatifs à l'objectif énoncé dans la *Loi sur la radiodiffusion* visant à garantir que le système de radiodiffusion offre aux Canadiens une diversité des voix; et
- élaboré une approche permettant d'implanter des services d'alerte en cas d'urgence qui amélioreront la sécurité publique en utilisant le système de radiodiffusion pour informer les Canadiens des événements qui risquent de mettre leur vie en danger.

## Télécommunications

Parmi ses nombreuses activités, le Conseil a :

- collaboré étroitement avec l'industrie des télécommunications afin de s'assurer de la mise en oeuvre réussie de la transférabilité des numéros de services sans fil à la grandeur du pays;
- élaboré une déclaration des droits des consommateurs concernant le service téléphonique local de résidence pour les abonnés des compagnies de téléphone traditionnelles;
- déterminé qu'il était dans l'intérêt public de permettre aux autorités publiques d'utiliser les numéros de téléphone et les adresses des bases de données 9-1-1 afin d'améliorer l'efficacité des systèmes d'alerte d'urgence par téléphone destinés au public;
- créé un cadre pour déreglementer le service téléphonique local; et
- amorcé une instance afin d'examiner le cadre de réglementation concernant les services de gros, ainsi qu'une définition révisée des services essentiels.

De plus, le Conseil a entrepris d'accélérer le traitement de certaines demandes. Par exemple, en mars 2006, il a annoncé la mise en place d'un processus accéléré pour les demandes de modification de licence dans le secteur de la radiodiffusion. Dès la première année de sa mise en oeuvre, le Conseil a réussi à réduire le temps de traitement moyen de 50 p. 100 par rapport aux résultats de l'année précédente. Le Conseil a également entrepris de revoir le processus de certains types de demandes qui nécessitent une

Je suis heureux de présenter le Rapport sur le rendement du CRTC pour l'exercice 2006-2007.

Même si, dans le passé, les industries de la radiodiffusion et des télécommunications ont fonctionné de façon distincte, les nouvelles technologies et les nouveaux médias les ont rapprochées. Cette convergence pose de nombreux défis au Conseil, particulièrement celui de s'assurer que les objectifs des lois qui nous régissent sont atteints. Les objectifs énoncés dans la *Loi sur les télécommunications* sont surtout de nature économique, tandis que ceux énoncés dans la *Loi sur la radiodiffusion* sont plutôt de nature sociale et culturelle.

Le Conseil a adopté une approche réglementaire qui se veut plus intelligente et allégée, et qui doit nécessairement être appliquée de façon différente aux deux industries.

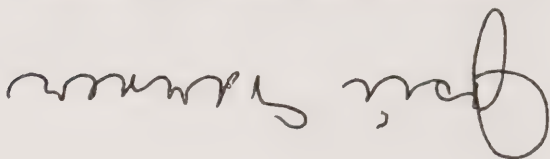
En matière de télécommunications, le Conseil vise à supprimer les obstacles réglementaires afin de promouvoir un marché concurrentiel et efficace et à ne réglementer que lorsque les forces du marché ne permettent pas d'atteindre les objectifs de la *Loi sur les télécommunications*. Cependant, nous ne pouvons pas nous appuyer uniquement sur les forces du marché pour atteindre les objectifs sociaux et culturels décrits dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Par conséquent, le Conseil doit réglementer afin de garantir la production et la diffusion du contenu canadien, ainsi que l'accès et la participation de tous les Canadiens au système de radiodiffusion. Il est d'une importance primordiale que notre réglementation soit adaptée à l'évolution de l'industrie de la radiodiffusion.

Au cours de l'exercice 2006-2007, le Conseil a amorcé l'examen de ses cadres de réglementation afin de s'assurer de leur pertinence, compte tenu des changements technologiques qui transforment les industries de la radiodiffusion et des télécommunications. Il s'agit d'une activité qui demeurera l'une de nos priorités à court terme. Nous sommes déterminés à continuer à examiner objectivement notre réglementation et nos politiques actuelles et ce, en collaboration avec les Canadiens. Le Conseil a également créé un secteur de la recherche et de l'élaboration des politiques à l'intérieur de sa structure organisationnelle afin de garantir que ses décisions, ses politiques et ses règlements soient adaptés à l'évolution de l'environnement et aux besoins des Canadiens. Ce nouveau secteur est responsable d'élaborer des politiques relatives au système de radiodiffusion traditionnel, ainsi que des nouveaux médias et des nouvelles technologies.





L'honorable Josée Verner, C.P., députée



Le CRTC doit faire face à des défis considérables dans ces secteurs d'activités en pleine évolution, particulièrement en raison des avancées technologiques constantes et de la convergence des deux industries. Je suis heureuse de constater que les travaux du CRTC s'appuient non seulement sur ces facteurs et sur les lois qui le gouvernent, mais aussi sur les décrets que le gouvernement a émis l'an passé, qu'ils proviennent du ministre de l'Industrie, pour favoriser la concurrence dans le marché canadien des télécommunications, ou de la ministre du Patrimoine canadien, pour examiner l'environnement futur du système de radiodiffusion. Le CRTC s'assure que les Canadiens profitent des avantages de la concurrence et aient accès à un système de radiodiffusion et à des émissions canadiennes de premier ordre.

Le *Rapport ministériel sur le rendement* met en valeur le rôle particulier et important que joue le CRTC quand il s'agit de définir ce que nous sommes et de renforcer notre sentiment d'appartenance à la société canadienne.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles, je suis heureuse de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'année 2006-2007. Le rapport souligne les réalisations importantes de cet organisme indépendant et public au cours du dernier exercice financier, tout en montrant de quelles façons il continue de remplir son mandat, qui consiste à régler et surveiller la radiodiffusion et les télécommunications au Canada, et ce, dans l'intérêt public.

*Message de la ministre*

Ottawa, Canada K1A 0M5



Ministre of Canadian Heritage,  
Status of Women and Official Languages

Ministre du Patrimoine canadien,  
Condition féminine et des Langues officielles







<b>PARTIE I : Survol .....</b>	<b>5</b>
Message de la ministre.....	7
Message du président.....	9
Déclaration de la direction.....	12
Raison d'être.....	13
<b>PARTIE II : Analyse du rendement par objectif stratégique.....</b>	<b>19</b>
Objectif stratégique.....	20
Activités en vue d'atteindre l'objectif visé : .....	20
Chaîne de résultats du CRTC.....	23
État des réalisations du CRTC – Priorités 2006-2007 .....	24
Réalisations des secteurs en radiodiffusion et en télécommunication.....	27
<i>Prosperité culturelle .....</i>	<i>27</i>
<i>Prosperité économique .....</i>	<i>31</i>
<i>Prosperité sociale .....</i>	<i>41</i>
<b>PARTIE III : Informations additionnelles .....</b>	<b>43</b>
Organigramme du CRTC.....	44
Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles.....	45
Tableau 2 : Ressources par activité de programme .....	46
Tableau 3 : Sommaire des crédits approuvés.....	47
Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux.....	47
Tableau 5 : Revenus disponibles et non disponibles .....	48
Explication des revenus .....	49
Tableau 6 : Frais d'utilisation pour 2006-2007 –Loi sur les frais d'utilisation .....	52
Frais d'utilisation externes du CRTC et Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation.....	52
Tableau 7A : Frais d'utilisation externes du CRTC.....	53
Tableau 7B : Politique sur les normes de rendement pour les frais d'utilisation externes	54
Tableau 8 : États financiers – Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 .....	61
Tableau 9 : Réplique aux Comités parlementaires, vérifications et évaluations .....	77
Structure d'activités et de responsabilisation du CRTC .....	78
<b>ANNEXES .....</b>	<b>79</b>
Annexe A : Membres et bureaux du CRTC.....	80
Annexe B : Lois, instructions et règlements connexes .....	82

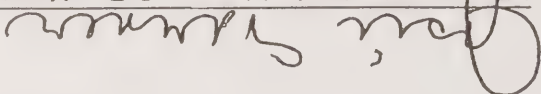


# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes



## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le  
31 mars 2007

  
L'honorable Josée Verner, C.P., députée  
Ministre du Patrimoine canadien,  
de la Condition féminine et des  
Langues officielles



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2006-2007* disponible à [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp)). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, il est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications apportées, le cas échéant) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2006-2007*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007* sert de document directeur pour les 90 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

(financière, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2007.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Editions et Services de dépôt Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télocopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/29-2007  
ISBN 978-0-660-63440-1



Groupes de produits issus de forêts  
bien gérées, de sources contrôlées  
et de bois ou fibres recyclés  
Certifié FSC C012379  
www.fsc.org

Ce logo décrit le papier FSC utilisé pour la couverture seule  
100% de fibres recyclées après consommation  
Le texte est imprimé sur un papier FSC contenant



# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2007



# Canadian Space Agency

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2007

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2007.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/30-2007  
ISBN 978-0-660-63441-8



This logo represents the cover stock.  
The text is printed on a different FSC  
made from 100% Post-Consumer Waste.

## *Foreword*

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2006–2007 Estimates* available at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)). These principles are the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, associates performance with plans and expected results (explaining any changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2006–07*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2006–07* serves as a guide to the 90 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the relevant Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

**Comments or questions can be directed to:**

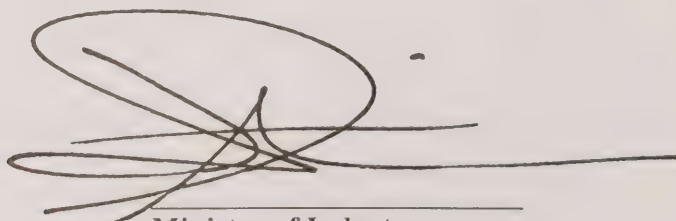
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5





# **CANADIAN SPACE AGENCY**

**Performance Report  
For the period ending  
March 31, 2007**



Minister of Industry



## TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION 1: OVERVIEW .....</b>	<b>2</b>
1.1 Minister's Message .....	2
1.2 Management Representation Statement .....	3
1.3 CSA Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk .....	4
1.4 Summary Information .....	5
1.5 Department Performance - Summary .....	15
1.6 Spending by Program Activity .....	26
<b>SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME .</b>	<b>28</b>
2.1 Results-Based Measurement Methodology .....	28
2.2 Space Based Earth Observation.....	31
2.3 Space Science and Exploration .....	36
2.4 Satellite Communications.....	40
2.5 Generic Space Activities in support of EO, SE and SC .....	44
2.6 Space Awareness and Learning.....	47
2.7 Corporate Services and Infrastructure .....	50
<b>SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>54</b>
3.1 Organizational Information .....	54
3.2 Financial Tables .....	55
3.2.1 Comparison of Planned to Actual Spending (including Full-time Equivalents) ....	55
3.2.2 Resources by Program Activity .....	56
3.2.3 Voted and Statutory Items .....	57
3.2.4 Services Received Without Charge .....	57
3.2.5 Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue.....	58
3.2.6 Resource Requirements by Branch or Sector .....	59
3.2.7 User Fee Reporting – User Fees Act .....	60
3.2.8 Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament ....	61
3.2.9 Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for Fiscal-Year 2006-2007.....	80
Annexes .....	81
3.2.10) Policy on Service Standards for External Fees.....	81
3.2.11) Details on Project Spending .....	81
3.2.12) Status Report on Major Crown Projects.....	81
3.2.13) Details on Transfer Payments Programs (TPPs) .....	81
3.2.14) Procurement and Contracting .....	81
3.2.15) Travel Policies .....	81
3.2.16) Fuel Storage Tanks .....	81



## SECTION 1: OVERVIEW

### 1.1 MINISTER'S MESSAGE



I am pleased to present the Canadian Space Agency's *Departmental Performance Report* for 2006-2007.

My goal as Minister of Industry, and one of the top priorities of Canada's New Government, is to ensure we maintain a strong economic environment — one that allows Canadians to prosper in the global economy. We are seeing great changes in the international marketplace. New trade agreements, rapidly advancing technologies and the emergence of developing countries are all contributing to today's business environment. Canada needs to keep pace.

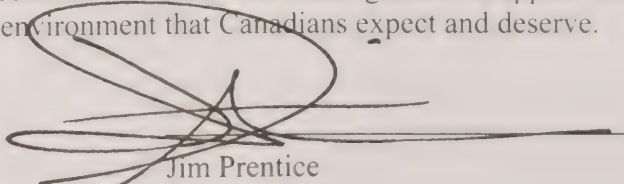
Part of my mandate is to help make Canadians more productive and competitive. We want our industries to continue to thrive and all Canadians to continue to enjoy one of the highest standards of living in the world.

For this to happen, the government is committed to maintaining a fair, efficient and competitive marketplace — one that encourages investment, sets the stage for greater productivity, and facilitates innovation. We are relying on market forces to a greater extent, regulating only when it is absolutely necessary. Our policies have helped turn research into new products and business processes. In addition, we are making efforts to increase awareness of sustainability practices among Canadian industry, emphasizing the social, environmental and economic benefits they bring.

The Department and the Industry Portfolio have made progress on a wide range of issues this past year, most notably in the areas of telecommunications, science and practical research, manufacturing, small business, consumer protection, patents and copyrights, tourism and economic development.

The Industry Portfolio is composed of Industry Canada and 10 other agencies, Crown corporations and quasi-judicial bodies. These organizations collectively advance Canada's industrial, scientific and economic development, and help ensure that we remain competitive in the global marketplace.

We have accomplished much this year. Using *Advantage Canada* — the government's long-term economic plan — as our roadmap, we have made great strides toward many of our most important goals. We will continue to focus on these goals to support the conditions for a strong economy — an environment that Canadians expect and deserve.



Jim Prentice  
Minister of Industry



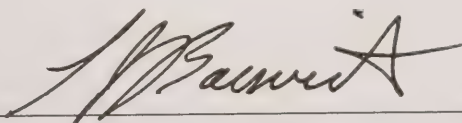
## 1.2 MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit for tabling in Parliament, the 2006-2007 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Space Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2006-2007 Estimates – Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat (TBS) guidance;
- It is based on the department's approved Strategic Outcome(s) and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and,
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Name: \_\_\_\_\_

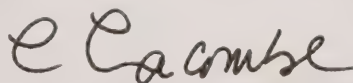


L. J. Boisvert

Title: President and Chief Executive Officer

Departmental Performance Report prepared by:

Name: \_\_\_\_\_



Carole Lacombe

Title: Senior Vice-President

### 1.3 CSA PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE (PAA) CROSSWALK

PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE (PAA) CROSSWALK			
2005-2006		2006-2007	
Program Activities	Resources (\$ in millions)	Program Activities	Resources (\$ in millions)
Space Based Earth Observation (EO)	131.1	Space Based Earth Observation (EO)	124.0
Space Science and Exploration (SE)	145.0	Space Science and Exploration (SE)	133.2
Satellite Communications (SC)	30.5	Satellite Communications (SC)	32.3
Space Awareness and Learning (AL)	5.3	Space Awareness and Learning (AL)	5.9
N/A		Generic Space Activities in support of EO, SE, and SC (GSA)	44.3
Corporate Services, Strategic Development and Infrastructure	29.8	Corporate Services and Infrastructure	34.5
<b>TOTAL</b>	<b>341.6</b>	<b>TOTAL</b>	<b>374.1</b>

In 2006-2007 a Program Activity called Generic Space Activities in support of Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications was added in order to better reflect the generic technology research and space qualification operations that support scientific and engineering programs. The budget allocated to this Program Activity in the 2006-2007 Main Estimates amounted to \$44.3 million, which was drawn from the Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications Program Activities.

The Main Estimates for the Canadian Space Agency totalled \$374.1 million, a net increase of \$32.5 million over 2005-2006. The major changes were due to an increase of \$21.0 million to meet the cash flow requirements for the new RADARSAT-Constellation project; a net reprofiling of \$13.4 million affecting the budgets and expenditure profiles of major projects such as RADARSAT-2, Chinook and CASSIOPE because of the progress made on the development work; and, an additional decrease of \$2.0 million to allow for a contribution to the government-wide reallocation exercise.

## 1.4 SUMMARY INFORMATION

### RAISON D'ÊTRE

The mandate of the Agency is *to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians.*

The Canadian Space Agency (CSA) is achieving this mandate by implementing the Canadian Space Strategy (CSS) in cooperation with other government departments/agencies, industries, and universities, as well as international partners. In addition to delivering its own programs, the CSA is responsible for coordinating all federal civil space-related policies and programs pertaining to science and technology research, industrial development, and international cooperation.

To learn more about the mandate of the CSA, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/about/mission.asp>

### 2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)

Planned	Total Authorities	Actual Spending
374.1	384.7	314.4

### 2006-2007 - Human Resources (FTEs)

Planned	Actual	Difference
690	609	81

### CSA STRATEGIC OUTCOMES

For a second consecutive year, the CSA is contributing under its Program Activity Architecture to the three following Strategic Outcomes, in line with the Government of Canada Outcomes and focusing more specifically on scientific and technological priorities.

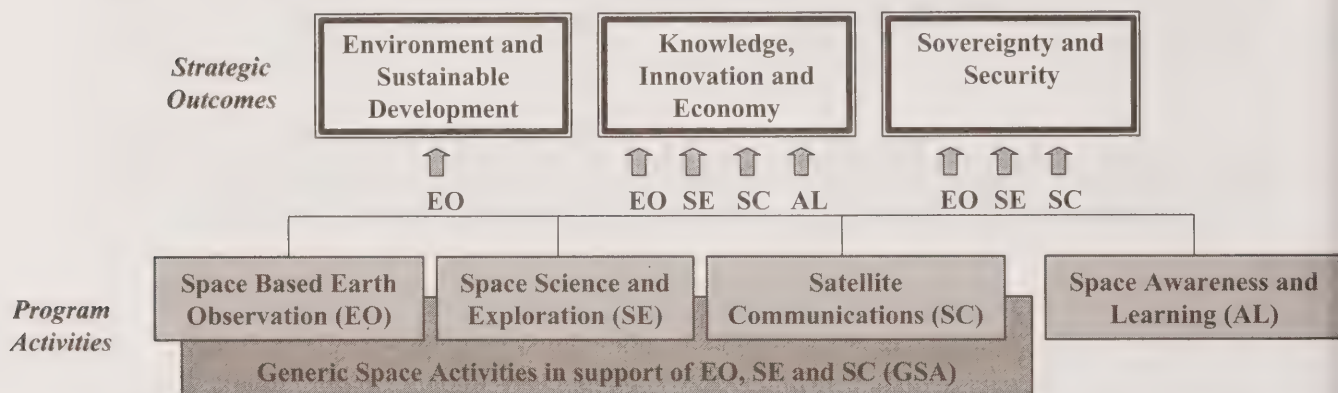
**Environment and Sustainable Development:** A Space Program that helps Canada understand and protect the environment, and develop its resources in a sustainable manner.

**Knowledge, Innovation and Economy:** A Space Program that generates knowledge and pushes innovation, while leading (where appropriate) to increased productivity and economic growth through commercialization.

**Sovereignty and Security:** A Space Program that supports recognition of Canada's sovereignty and the security of its communities.

## CSA CONTRIBUTIONS TO GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES		
Economy	Social	International
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A clean and healthy environment</li> <li>2. An innovative and knowledge-based economy</li> <li>3. Strong economic growth</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Safe and secure communities</li> <li>2. A vibrant Canadian culture and heritage</li> <li>3. Healthy Canadians with access to quality health care</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A strong and mutually beneficial North American partnership</li> <li>2. A prosperous Canada through global commerce</li> <li>3. A safe and secure world through international cooperation</li> </ol>



### CSA Contributions to Government of Canada Economic Outcomes

The CSA's three Strategic Outcomes contribute to the development of Canada's economy as measured against the following outcomes outlined in *Canada's Performance Report*:

- An innovative and knowledge-based economy; and,
- A clean and healthy environment.

The space industry contributes to Canada's economic well-being and helps achieve a higher standard of living and quality of life for all Canadians.

Through its Research and Development (R&D) investments and the resulting transfers of applications to the private and public sectors, the CSA's programs and activities attract highly skilled labour that contributes to Canada's knowledge-based economy; help enhance the Canadian space industry's competitiveness by encouraging dynamic trade relationships with other nations; and increase Canada's ability to compete in the global marketplace.

Earth observation missions drive some of the changes that are improving our quality of life by helping our government deliver on priorities such as protection of the environment, sustainable development, management of natural resources, understanding climate change and providing support for disaster management.

Satellite communications missions are a key element in linking all Canadians, including remote and northern communities, in a communication network.

### **CSA Contributions to Government of Canada Social Outcomes**

The CSA's three Strategic Outcomes contribute to Canada's social foundations as measured against the following outcomes outlined in *Canada's Performance Report*:

- Safe and secure communities; and,
- A vibrant Canadian culture and heritage.

Space infrastructure offers privileged access and facilitates the dissemination of timely health, cultural, security and safety related information to all Canadians, no matter where they live in Canada.

Earth observation, communication and navigation satellites drive some of the changes that are improving our quality of life by helping our government deliver on environment, safety and security priorities, allowing timely monitoring and maintenance of a healthy physical environment over Canada, and providing support for disaster management in such situations as floods, forest fires and earthquakes. They also provide essential communication tool to support law and order enforcement activities and enhance search and rescue capabilities.

Fundamental research in physical and life sciences, space exploration, science and technology encourages a nation's best minds to participate in visionary endeavours. It encourages science and technology literacy, particularly among our youth, who are inspired by role models such as Canadian astronauts, scientists and researchers, who encourage them to strive high. Satellite communication is a powerful channel that plays a significant role in sharing Canadian culture and heritage. It is also the engine that drives the knowledge economy, contributing to the development of the new technologies that will maintain Canada's leadership in fields ranging from nanotechnology and robotics to healthcare.

Satellite communication is essential to provide all Canadians, no matter where they live in Canada, with timely access to knowledge and expertise related to health and education through a range of non-commercial services, including e-government, e-learning, tele-justice, tele-education, as well as tele-medicine disciplines such as tele-psychiatry, tele-radiology, tele-surgery, and tele-consultations.

## **CSA Contributions to Government of Canada International Outcomes**

The CSA's three Strategic Outcomes contribute to establishing Canada's international presence as measured against the following outcome outlined in *Canada's Performance Report*:

- A strong and mutually beneficial North American partnership.

Space is now recognized by industrialized nations as an essential strategic tool to meet social and economic objectives. Canada must therefore possess a space infrastructure, not only to meet its specific national needs, but also to play a tangible and visible role in responding to the issues that interest the international community.

With its space exploration, science and technology endeavours, the majority of which involve international partners, the CSA plays an influential role in building bridges between an increasing number of space-faring countries. In striving to become one of the most advanced, connected, and innovative nations in the world, Canada offers and shares tremendous opportunities for the development and safety of the global community through the peaceful use of space.

Canada is an official member of the International Charter on Space and Major Disasters, through which all members agree to use their Earth observation satellites when required to respond to disasters.

Canada's participation in the International Space Station (ISS) provides access to the unique space laboratory for Canadian researchers and ensures that Canada remains a partner of choice for future international partnerships that will explore the solar system and other planets.

Canada's participation, as a cooperating state, in European Space Agency (ESA) programs allows our industry and our scientific community to participate in forward-looking studies in Earth observation, space science and exploration as well as new telecommunications applications.

## **Strategic Context of the Canadian Space Agency**

### ***International Environment***

In the global context, space is recognized by industrialized nations as an essential and strategic tool to meet their social, economic, and foreign policy objectives. Accordingly, many governments around the world, both traditional and newly emerging space-faring nations, are increasing their investments in space activities, seeking increased consolidation and advancement of their space capabilities.

International cooperation is critical to the implementation of the Canadian Space Strategy. Canada must therefore possess a space infrastructure not only to meet its specific national needs, but also to play a tangible and visible role in responding to the issues that interest the international community. Canada can leverage its resources and maximize its return on investment by working in partnership with other space-faring nations. Such partnerships allow for sharing of technical expertise, knowledge and infrastructure, and provide access to areas in which Canada has chosen not to invest its limited resources. In addition, increasing concerns over issues such as space debris, climate change and security, which transcend national borders, encourage nations with common goals to increase cooperation. Canada cooperates with a number of international partners and has ties to various space agencies. Although the United States National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the European Space Agency (ESA) remain Canada's longstanding international partners, we are developing relationships with national space organizations in India, Sweden, Norway, Germany, Russia, Argentina, Italy, Japan and China.

To learn more about Canada's international partners, go to:  
[http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/links\\_agencies.asp](http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/links_agencies.asp)

Canada is regarded as a reliable partner possessing unique technical and scientific capabilities and as a nation that can meaningfully contribute to the initiatives of foreign space agencies. In particular, emerging space-faring countries in Asia and South America may offer great potential for future cooperation. Consequently, Canada maintains its efforts to establish a foothold in these emerging markets. It is of paramount importance that the CSA continue to work with its stakeholders to ensure that our research community and industry remain active and competitive vis-à-vis world standards and markets.

The perception of Canada's space industry as being internationally competitive is confirmed by the results of the 2005 Annual Survey of the Canadian Space Sector. With total annual industry revenues of \$2.5 billion, of which exports represent 50% (\$1.245 billion), Canada has a higher percentage of exports than any other major space-faring nation. The destination of Canada space exports is mainly distributed as follows: 47% generally destined for the U.S., 32% for Europe and 8% for Asia.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> State of the Canadian Space Sector 2005; Export Revenues  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/industry/state.asp>

## *National Environment*

The Canadian Space Agency recognizes that the best means of turning scientific and technological advancements into innovative products and services is through partnerships with Canadian universities and industry. The CSA firmly believes that industry is the best vehicle for providing a broad range of services for diverse groups of users – from individuals to public and private organizations. With its highly skilled workforce, the space industry in Canada not only generates wealth in our economy, but also provides Canadians with competitive products and services that would otherwise have to be obtained from foreign sources.

In 2005, Canada's space industry generated \$2.5 billion in revenues.<sup>2</sup> Satellite Communications continued to generate the lion's share of the Canadian space sector's revenues with a total of \$1.83 billion. A breakdown of the revenues by sectors of activity is as follows: Satellite Communications: 77.6% (\$1.83 billion); Earth Observation: 8% (\$192 million); Navigation: 4.8% (\$120 million); Robotics: 6.1% (\$153 million); Space Science: 3.4% (\$84 million); and all space-related activities in areas other than those mentioned above: \$11 million.<sup>3</sup> While small in number of firms, the Canadian space sector is knowledge-intensive and at the forefront of research and innovation. Building on the strengths of 6,710 highly skilled workers,<sup>4</sup> Canadian firms have acquired world-leading capabilities in niche areas such as Earth observation, space robotics, satellite communications and navigation.

Given that the national market is relatively small, it is critical that the Canadian industry be able to leverage foreign investments and generate export sales. Capitalizing on export revenue depends on the industry's ability to commercialize highly competitive products and services and establish local partnerships. The Government of Canada plays a key role in helping to establish such partnerships, facilitating trade relations and export opportunities and securing a strategic role for Canadian industry and academia in important international space initiatives. The CSA works very closely with the Canadian space industry and scientists in 25 Canadian universities and 12 research centres.

---

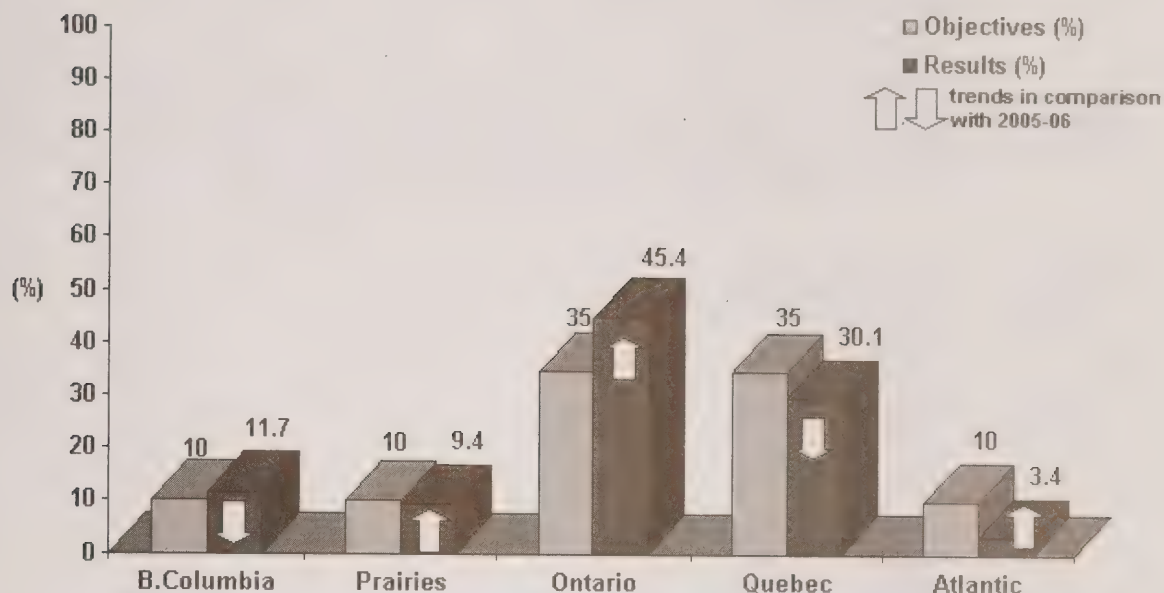
<sup>2</sup> State of the Canadian Space Sector 2005; Overall Revenues

<sup>3</sup> State of the Canadian Space Sector 2005; Revenues by Sector of Activity

<sup>4</sup> State of the Canadian Space Sector 2005; Space Sector Workforce, Workforce Groups  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/industry/state.asp>

## Regional distribution of CSA R&D contracts from 1988-1989 to 2006-2007 (in %):

**Regional Distribution of Canadian Space Program Contracts**  
(as of March 31, 2007)



**Source:** CSA Organized Research Information System (ORIS) – Regional distribution of CSA contracts, March 31, 2007.

To learn more about Canadian space-related organizations, go to:

<http://www3.space.gc.ca/asc/eng/industry/csd.asp>

### **Government Environment**

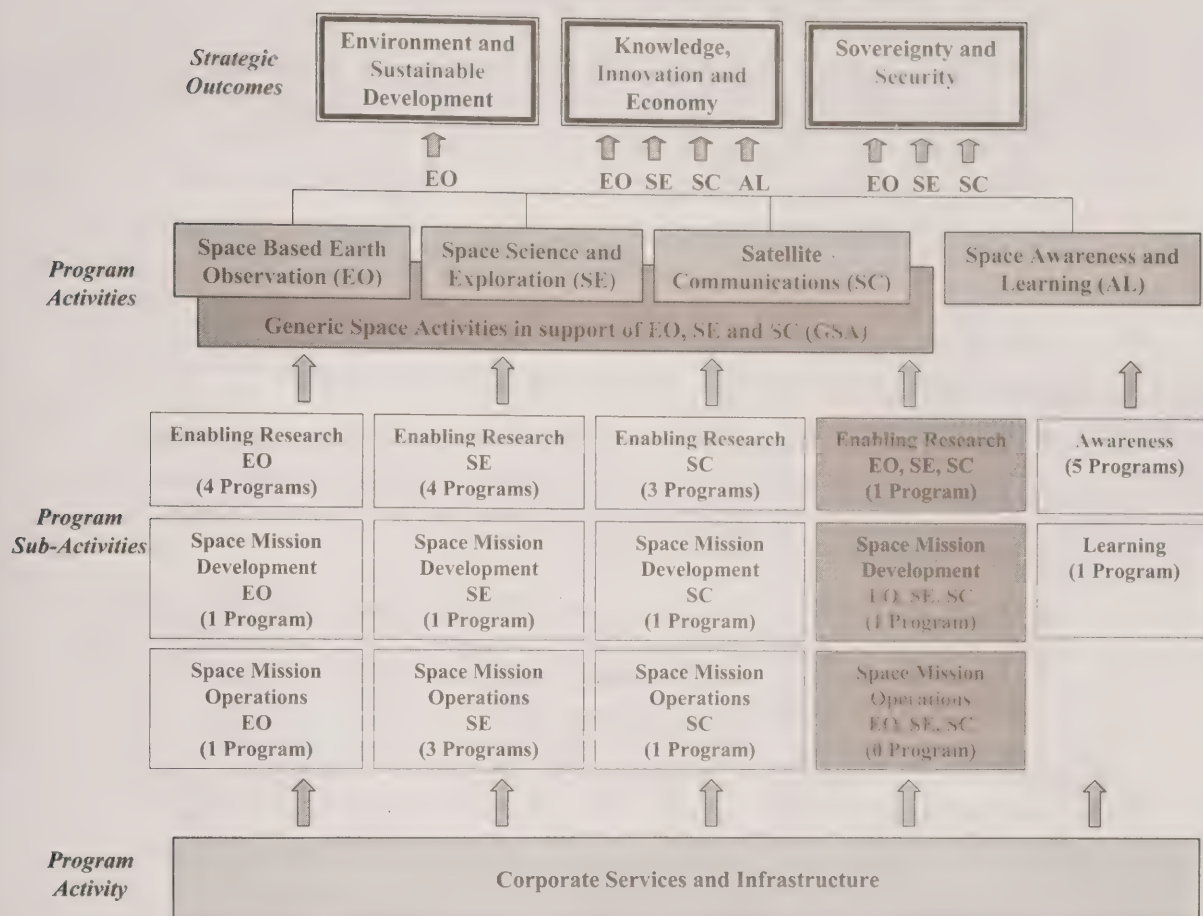
In keeping with its objective to be an open and transparent organization, the CSA's strategic planning is done in consultation with other Government of Canada organizations and various Canadian stakeholders.

The CSA hold ongoing consultations with Government of Canada organizations to identify where and how space science and technologies could be used to enhance the delivery of their mandates and provide new or more efficient services for Canadians. More specifically, the CSA is constantly seeking ways to contribute significantly to the effective and efficient delivery of government programs and services in the fields of communications, environment and sustainable development, security, intelligence, emergency preparedness, industry development and space sciences.

The wide range of space applications and technologies used by the Government is reflected in the CSA's three Strategic Outcomes, as well as in the number of partnerships between the CSA and other federal organizations. Sorted by Strategic Outcome, the list of partner organizations includes:

- **Environment and Sustainable Development:** Natural Resources Canada including the Canada Centre for Remote Sensing, Environment Canada, Parks Canada, Fisheries and Oceans Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Agriculture and Agri-Food Canada.
- **Knowledge, Innovation and Economy:** The Communications Research Centre of Industry Canada, which manages satellite communications programs on behalf of the CSA, National Research Council Canada, Industry Canada, National Sciences and Engineering Research Council of Canada, Canadian Institutes for Health Research, and Foreign Affairs and International Trade Canada.
- **Sovereignty and Security:** Department of National Defence, the Canadian Coast Guard, and Public Safety and Emergency Preparedness Canada.

## CSA PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE



### ***Program Activities***

The CSA has been managing its programs according to the Canadian Space Strategy (CSS) for the past two years. The CSS greatly influenced decision-making at the CSA as it streamlined its Strategic Outcomes and set the long-term priorities for all activities under the Program Activity Architecture (PAA).

In 2006-2007 the PAA was amended and as a result, one additional Program Activity was created: *Generic Space Activities*. This new Program Activity supports the three CSS scientific and technology Program Activities: *Space Based Earth Observation*, *Space Science and Exploration*, and *Satellite Communications*. The *Space Awareness and Learning* Program Activity remained the same. All five Program Activities are supported by the services provided by the *Corporate Services and Infrastructure* Program Activity.

## *Program Sub-Activities*

Scientific and engineering program activities are broken down into three large clusters called sub-activities: Enabling Research, Space Mission Development, and Space Mission Operations. Each sub-activity carries out a specific objective, taking part in a project management continuum from initial research phases to the final operational phases:

- Through *Enabling Research*, the CSA provides leadership, coordination and support for basic and applied research and experimental development in order to increase the knowledge base, devise new applications through space missions, and allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.
- Through *Space Mission Development*, the CSA provides coordination and support for the development of space missions through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of space systems.
- Through *Space Mission Operations*, the CSA operates manned and unmanned space missions through crew and ground support personnel training, mission analysis and planning, on-orbit ground control operations, system monitoring, maintenance and logistic support, as well as data handling and delivery.

The coordination of sub-activities throughout a project life cycle is meant to optimize the effectiveness and expertise of employees coming from different core functions and to promote an integrated team and a multi-functional approach to projects and services.

The Space Awareness and Learning Program Activity is broken down into two sub-activities, each with a specific objective:

- *Awareness* activities, intended to increase public awareness and understanding of how space affects and improves the quality of life.
- *Learning* activities, intended to build knowledge and enhance interest in space science and technology.

Together, these activities are part of a proactive strategy of communication, learning, and support for the development of professional expertise.

## 1.5 DEPARTMENT PERFORMANCE - SUMMARY

### Program Activity – Space Based Earth Observation (EO)

#### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

- A clean and healthy environment;
- An innovative and knowledge-based economy;
- Safe and secure communities; and,
- A safe and secure world through international cooperation.

#### CSA STRATEGIC OUTCOMES

- Environment and Sustainable Development;
- Knowledge, Innovation and Economy; and,
- Sovereignty and Security.

#### PRIORITY

Develop and operationalize the use of Space Based EO for the benefit of Canadians.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

124.0

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

66.4

#### EXPECTED RESULT

Delivery, directly or in partnership, of Space Based EO data, products and services in response to operational and scientific user requirements in the field of Environment, Resource and Land Use Management, and Security and Foreign Policy, supported by access capacity development.

#### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** 82% (18/22) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

**In 2006-2007:** 83% (15/18) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

SUB-ACTIVITIES	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS			
	2005-2006		2006-2007	
Enabling Research	8/11	73%	11/12	92%
Space Mission Development	7/8	87%	2/4	50%
Space Mission Operations	3/3	100%	2/2	100%
<b>TOTAL</b>	<b>18/22</b>	<b>82%</b>	<b>15/18</b>	<b>83%</b>

## **EXAMPLES OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS**

Ongoing operation of RADARSAT-1 provides useful information for both commercial and scientific users. A contingency plan was put in place to prescribe the use of foreign sensors as backup to RADARSAT-1 in order to continue to meet the needs of operational users until RADARSAT-2 data become available.

The assembly, integration and test of the RADARSAT-2 spacecraft were completed on time at the David Florida Laboratory, along with the operation preparation activities at CSA. However, the launch on a Soyuz rocket was rescheduled to November 2007. In the meantime, the Preparatory Program for the use of RADARSAT-2 data, value at \$445 million, continued.

Conceptual design and technology development work on the RADARSAT-Constellation program, the follow-on program to RADARSAT-2, continued through 2006-2007.

The NASA's Cloudsat mission, launched in April 2006, leads to a very successful validation campaign in the Great Lakes region during the winter season. Analysis results are expected to have significant impact on numerical weather prediction models.

Three major Canadian science instruments continued orbiting Earth and collecting environmental data: MOPITT, aboard the NASA Terra satellite, OSIRIS, aboard the Swedish Odin satellite and SCISAT, operated by the CSA.

To learn more, go to: Section 2.2 - Space Based Earth Observation Program Activity Performance Measurement

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 - Spending by Program Activity.

## Program Activity – Space Science and Exploration (SE)

### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

- A strong and mutually beneficial North American partnership;
- An innovative and knowledge-based economy; and,
- A prosperous Canada through global commerce.

### CSA STRATEGIC OUTCOMES

- Knowledge, Innovation and Economy; and,
- Sovereignty and Security.

### PRIORITY

Understand the solar system and the Universe, expand our knowledge of the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

133.2

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

130.0

### EXPECTED RESULT

Increased participation in Canadian and international opportunities in order to expand the scientific knowledge base made available to Canadian academia and R&D communities in astronomy, space exploration and solar-terrestrial relation as well as physical and life sciences.

### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** 83% (19/23) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

**In 2006-2007:** 86% (24/28) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

SUB-ACTIVITIES	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS			
	2005-2006		2006-2007	
Enabling Research	6/9	67%	12/15	80%
Space Mission Development	6/7	86%	3/4	75%
Space Mission Operations	7/7	100%	9/9	100%
<b>TOTAL</b>	<b>19/23</b>	<b>83%</b>	<b>24/28</b>	<b>86%</b>

## **EXAMPLES OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS**

As part of the Shuttle-based ISS Assembly and Maintenance mission STS-115/12A, Canadian Astronaut, Steve MacLean, successfully performed one space walk (extra-vehicular activities) to install solar panels to increase the capability of the ISS to generate power to support science and operational activities.

As part of the Canadian Space Station Program (CSSP), a ground control capability was implemented for Canadarm2, which will allow for movement of the robotic arm by personnel on the ground without involvement of the on-orbit crew.

Canada's contribution to NASA's Phoenix mission, an on-board meteorological station (MET), underwent final testing at the CSA's David Florida Laboratory in Ottawa and was delivered on time to NASA for the successful launch in August 2007.

The CSA completed the detail design of the Alpha Particle X-ray Spectrometer (APXS) for NASA's Mars Science Laboratory, scheduled for launch in 2009. The Canadian contribution will help scientists to determine the chemical composition of various soil, dust and rock samples.

Canada continued the design and construction of the Fine Guidance Sensor (FGS), a critical element of the James Webb Space Telescope (JWST), a major facility-class space observatory to be launched in 2013. Through the CSA's contribution, Canadian astronomers will have guaranteed access to 5% of the observing.

To learn more, go to: Section 2.3 - Space Science and Exploration Program Activity Performance Measurement

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

## Program Activity – Satellite Communications (SC)

### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

- Safe and secure communities;
- A vibrant Canadian culture and heritage;
- An innovative and knowledge-based economy;
- A strong and mutually beneficial North American partnership; and,
- Healthy Canadians with access to quality health care.

### CSA STRATEGIC OUTCOMES

- Knowledge, Innovation and Economy; and,
- Sovereignty and Security.

### PRIORITY

Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

32.3

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

29.3

### EXPECTED RESULTS

- 1) Increased access for Canadians to state-of-the-art communications systems and services to meet their social and economic needs.
- 2) Better use of space communications, search and rescue, and global navigation satellite systems and applications to improve the efficiency and effectiveness of other government departments and organizations in delivering services to Canadians.

### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** 69% (9/13) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

**In 2006-2007:** 78% (7/9) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

#### **SUB-ACTIVITIES**

#### **ACHIEVED VS PLANNED TARGETS**

##### **2005-2006**

##### **2006-2007**

Enabling Research

3/6

50%

5/5

100%

Space Mission Development

6/7

86%

2/4

50%

Space Mission Operations

NA

NA

NA

NA

**TOTAL**

**9/13**

**69%**

**7/9**

**78%**

(NA = Not Applicable)

#### **EXAMPLE OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS**

Canadian companies continued to manufacture the Cascade payload and prepared for assembly, integration and test on the spacecraft. The project completion was delayed due to problems with the development of critical components and the launch date had to be moved from December 2007 to November 2008.

Canada's participation in European Space Agency (ESA) programs allowed our industry to access forward-looking studies on new telecommunications services; to develop new technologies, equipment and applications in multi-media, optical inter-satellite and mobile communications; and to demonstrate satellite-based communications services such as interactive communications services for remote communities and disaster management.

To learn more, go to: Section 2.4 - Satellite Communications Program Activity Performance Measurement

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

## Program Activity – Generic Space Activities in support of EO, SE and SC (GSA)

### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

- An innovative and knowledge-based economy;
- Strong economic growth; and,
- A prosperous Canada through global commerce.

### CSA STRATEGIC OUTCOMES

- Environment and Sustainable Development;
- Knowledge, Innovation and Economy; and,
- Sovereignty and Security.

### PRIORITY

Provide leadership, coordination or support to Earth Observation (EO), Space Science and Exploration (SE), and Satellite Communications (SC) Program Activities through generic technology research and space-qualification activities.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

44.3

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

47.2

### EXPECTED RESULT

Innovative space technologies, techniques, and design and test methodologies in response to advanced developments required for future space missions and activities.

### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** Not Applicable (NA) – This Program Activity did not exist in 2005-2006.

**In 2006-2007:** 86% (6/7) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

SUB-ACTIVITIES	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS			
	2005-2006		2006-2007	
Enabling Research	NA	NA	5/6	83%
Space Mission Development	NA	NA	1/1	100%
Space Mission Operations	NA	NA	NA	NA
<b>TOTAL</b>	<b>NA</b>	<b>NA</b>	<b>6/7</b>	<b>86%</b>

### **EXAMPLES OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS**

The CSA continued to enhance Canada's space capabilities by awarding technology R&D projects to industry and research organizations on a competitive basis through its Space Technology Development Program (STDP). This year, 19 technologies were brought to higher readiness levels out of 20 completed projects.

The CSA developed high-risk space technologies and maintained in-house technical capabilities through its Space Technology Research Program (STRP). This year, 8 new patents applications were filed out of 11 projects and 2 patents, filed last year, were granted.

The David Florida Laboratory provided world-class, cost-effective environmental space qualification services for the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems to all of the CSA's programs. In 2006-2007, more than 150 tests were performed in support of CSA programs and projects and Canada's tele-communications industry.

To learn more, go to: Section 2.5 - Generic Space Activities in support of EO, SE and SC Program Activity Performance Measurement

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

## Program Activity – Space Awareness and Learning (AL)

### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

- A vibrant Canadian culture and heritage; and,
- An innovative and knowledge-based economy.

### CSA STRATEGIC OUTCOME

- Knowledge, Innovation and Economy.

### PRIORITY

Further public understanding and engagement with regards to space-related issues, ultimately leading to improvement in the scientific literacy of Canadians.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

5.9

4.1

### EXPECTED RESULT

Increase public awareness of Canada's activities in space and the space benefits that positively affect the quality of life of Canadians.

### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** 94% (14/15) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

**In 2006-2007:** 87% (14/16) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

SUB-ACTIVITIES	ACHIEVED VS PLANNED TARGETS			
	2005-2006		2006-2007	
Awareness	5/6	83%	8/9	89%
Learning	9/9	100%	6/7	86%
<b>TOTAL</b>	<b>14/15</b>	<b>94%</b>	<b>14/16</b>	<b>87%</b>

## EXAMPLES OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS

### **Awareness:**

The promotion of STS-115 mission, with Canadian Astronaut Steve MacLean, generated 367 interviews, produced more than 46 hours of radio coverage and more than 59 hours of TV coverage. Daily print media carried 2,071 articles on the mission.

The 20th Anniversary of Human Space Flight exhibit continued its journey across the country, reaching the Maritimes for five months before moving on to Sherbrooke, Quebec, to finish the year.

### **Learning:**

Space-centred learning initiatives, which encourage youth to pursue studies and careers in the field of science and engineering, reached a significant participation increase of 275% for educators and 13% for students.

The STS-115 mission gave the CSA's Space Learning resources an opportunity to access 20,000 Canadian classrooms, reaching 470,000 primary and secondary students in 10 provinces and 2 territories.

An increase of 57% was achieved in requests for educational space-based materials by not-for-profit and educational institutions.

To learn more, go to: Section 2.6 - Space Awareness and Learning Program Activity Performance Measurement

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 - Spending by Program Activity.

## Program Activity – Corporate Services and Infrastructure

### GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES

Not applicable.

### CSA STRATEGIC OUTCOME

Not applicable.

### PRIORITY

To implement the government's commitment to modern public service management in accordance with the Management Accountability Framework's (MAF) expectations.

**2006-2007  
Planned  
Spending  
(\$ in millions)**

34.5

**2006-2007  
Actual  
Spending  
(\$ in millions)**

37.5

### EXPECTED RESULTS

- 1) Corporate Services provide added value for CSA managers in the performance of their duties.
- 2) Key corporate risks are addressed and mitigated.

### PERFORMANCE HISTORY

**In 2005-2006:** Not Applicable – This Program Activity was not measured in 2005-2006.

**In 2006-2007:** 67% (8/12) of the sub-sub Program Activity targets were exceeded or successfully met.

	TARGETS ACHIEVED VS PLANNED			
	2005-2006		2006-2007	
Corporate Risks Management	NA	NA	8/12	67%
<b>TOTAL:</b>	<b>NA</b>	<b>NA</b>	<b>8/12</b>	<b>67%</b>

### EXAMPLES OF 2006-2007 MAIN ACCOMPLISHMENTS

From the 18 indicators outlined in the 2006-Round IV MAF assessment produced by Secretariat Treasury Board (SCT), 39% have improved, 44% have stayed the same and 17% have declined.

CSA's three strategic outcomes were merged into a single outcome that will first appear in the 2008-2009 Report on Plans and Priorities.

The Staffing Management Accountability Framework (SMAF) was approved by CSA's Executive Committee and circulated among managers.

To learn more, go to: [Section 2.7 - Corporate Services and Infrastructure Program Activity Performance Measurement](#)

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in [Section 1.6 – Spending by Program Activity](#).

## 1.6 SPENDING BY PROGRAM ACTIVITY

Description	Planned Spending (\$ in millions)	Actual (\$ in millions)	Variance (\$ in millions)
<b>Space Based Earth Observation</b>	124.0	66.4	57.6
<p><u>Comments:</u></p> <p>The variance of \$57.6 million was mainly due to the following factors:</p> <p>Under-spending of \$25.3 million in the RADARSAT-2 Program caused by problems encountered in testing the spacecraft and by the change of launcher from Boeing to Starsem (Kazakhstan); these difficulties have delayed the launch date to Fall 2007.</p> <p>Reprofiling of \$20.4 million to 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 reference levels for the RADARSAT-Constellation Program. The phase A was prolonged in 2007-2008.</p> <p>Under-spending of \$9.8 million in the Chinook Project caused by a series of difficulties; delay for redefining the project originally known as SWIFT as a new Canadian mission, several unusual problems for completing the system requirements, and uncommon impediments for procuring contracts to Canadian industries.</p> <p>Transfer of \$1.2 million to other activities following the decision to abandon the Hydros project.</p>			
<b>Space Science and Exploration</b>	133.2	130.0	3.2
<p><u>Comments:</u></p> <p>The variance of \$3.2 million resulted mainly from delays in awarding contract to industry for the NEOSSat project and from postponed announcement of opportunities to award contracts to university researchers.</p>			
<b>Satellite Communications</b>	32.3	29.3	3.0
<p><u>Comments:</u></p> <p>The variance of \$3.0 million was mainly due to an under-spending of \$2.3 million in the CASSIOPE Contribution Program caused by delays in the development of the payload for the Cascade satellites (e.g., DSU, C&amp;DH components). This led to move the launch date from December 2007 to November 2008.</p>			

Description	Planned Spending (\$ in millions)	Actual (\$ in millions)	Variance (\$ in millions)
<b>Generic Space Activities in support of EO, SE and SC</b>	44.3	47.2	(2.9)
<u>Comments:</u>  The additional spending of \$2.9 million was mainly due to the increase of \$1.7 million in Canada's contributions to ESA General Budget activities, and \$0.5 million for critical technology development to meet new specifications for the RADARSAT-Constellation small satellite bus.			
<b>Space Awareness and Learning</b>	5.9	4.1	1.9
<u>Comments:</u>  The variance of \$1.9 million in Space Awareness and Learning mainly resulted from under-spending in public communications activities caused by delays in the launches of RADARSAT-2 and the STS-118 mission in which Canadian Astronaut Dave Williams is participating.			
<b>Corporate Services and Infrastructure</b>	34.5	37.5	(3.0)
<u>Comments:</u>  The variance of \$3.0 million was mainly due to increased spending for Information Technologies.			

\* The table explains the major variances by Program Activity. Not mentioned are less significant gaps that occurred in ongoing programs, and variances that resulted from the adaptation of management practices in the new environment of the Program Activity Architecture (PAA). For 2006-2007, the PAA was amended in order to better monitor financial information by Program Activity and improve the coding in financial systems in order to fully link financial and performance information, and track every financial transaction by Program Activity expected results, starting April 1, 2006.

## SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

### 2.1 RESULTS-BASED MEASUREMENT METHODOLOGY

The 2006-2007 Report on Plans and Priorities (RPP) and the Departmental Performance Report (DPR) are the second editions to be produced under the Management Resources and Results Structure (MRRS) Policy. The information presented in the following detailed analysis requires an update on the approach taken by the CSA in the implementation of results-based management. Information on the methodology used to measure expected results against performance indicators at each level of the Program Activity Architecture (PAA) is also provided.

#### *Integration of the 3 "Rs" – Results-Responsibilities-Resources*

The illustration below shows how each PAA level is managed by traceable results, responsibilities and resources information and according to a planning and performance measurement timetable.

#### 3 Rs Integration Model at CSA

PAA Levels	Results	Responsibilities	Resources
Strategic Outcomes 10 years	Strategic Results	President / Executive Committee	10-year plan
Program Activities ≥ 5 years	Final Results	Executive Committee	10-year plan
Program Sub-Activities ≥ 3 years	Intermediate Results	Executive Committee	Annual Reference Level Update (ARLU)
Program Sub-Sub-Activities 3 years	Immediate Results	Directors General	Annual Reference Level Update (ARLU)
Program Sub-Sub-Sub-Activities 1 year	Inputs-Outputs	Managers	Main Estimates

## ***Performance Measurement Implementation Status***

In 2006-2007, the major milestones in the implementation of the MRRS were:

- A second consecutive year under a PAA management environment;
- The development of a custom-made information management system automatically linking results, responsibilities, and resources, and its utilization, on a voluntary basis, by nine out of the CSA's thirteen sectors; and,
- Upgrading of the indicator-records for all results presented in the 2006-2007 and 2007-2008 RPPs further to a performance measurement capacity assessment conducted after the 2005-2006 DPR.

The implementation of a results-based measurement regime is a work in progress requiring at least five full years for completion. The CSA has now completed its second year of implementation and has reached the following status:

**CSA STRATEGIC OUTCOMES:** They remain the same as in 2006-2007. They have been revised and integrated in a single Strategic Outcome to be more in line with the CSA's mission. The revised Strategic Outcome will appear in the 2008-2009 RPP. During the revision process, socio-economic indicators were developed to measure CSA's Strategic Outcomes over a ten-year period, and they will also appear in the 2008-2009 RPP.

**Program Activities:** After a second year, it is still too early to report adequately against final results and performance indicators at the Program Activity level. The objectives and roadmaps set for each thrust of the Canadian Space Strategy, along with a ten-year financial plan, will require between three and five years to be measured and evaluated comprehensively. This year's DPR will only be able to provide either baseline information or a progress report made during the second year under a PAA management environment.

**Program Sub-Activities:** The Program Activities are broken down into sub-activities each carrying a specific objective. Intermediate results and performance indicators are still being developed and therefore should first appear in the 2008-2009 RPP.

**Program Sub-Sub-Activities:** Immediate results and performance indicators at the Sub-Sub Program Activity level were significantly improved over the past year. It is at this corner stone level of the PAA that the CSA can first link results (performance information), responsibilities (management accountability) and resources (financial information) and then proceed with the higher and lower levels. Since April 1, 2007 this link has been made automatically for nine of the CSA's thirteen sectors, using a custom-made information management system. This year, performance information is starting to provide valuable indications about programs performance over a three-year span. This information will be accessible electronically from now on using the link <http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>.

**Below Sub-Sub-Activities Level:** At this level of the PAA, yearly program inputs and expected outputs are outlined in the CSA Sectors work plans. This level of information is very technical and therefore does not appear in the DPR.

#### ***HOW TO READ PERFORMANCE INFORMATION AND DETAILED ANALYSIS***

**Program Activity:** For this level, the information is reported against final results and performance indicators. The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005. This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

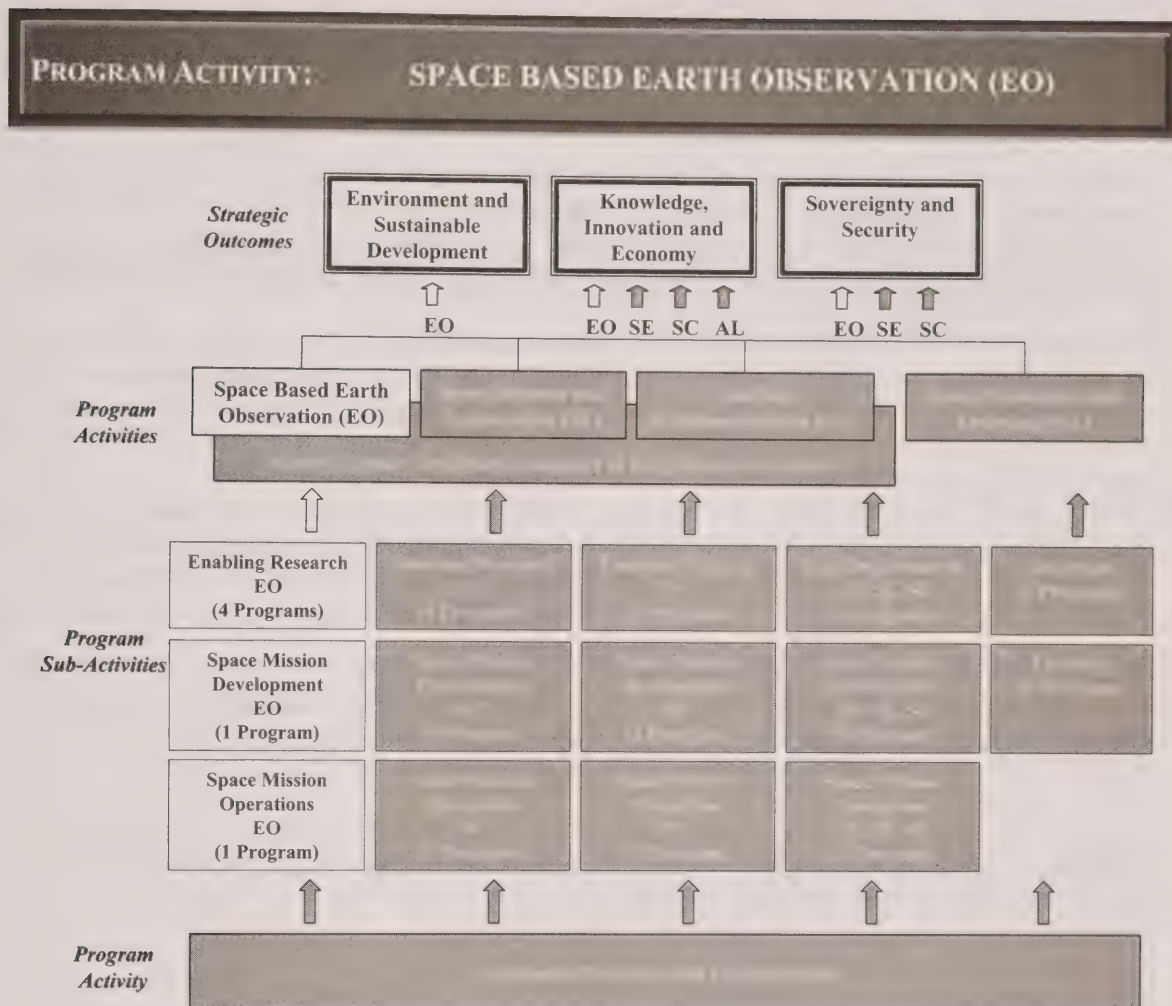
**Program Sub-Activity:** For this level, intermediate results and performance indicators are still being developed and therefore will first appear in the 2008-2009 RPP.

**Program Sub-Sub-Activity:** For this level, the information is reported yearly against immediate results and performance indicators. A performance evaluation will take place in 2009. New this year, Program Sub-Sub-Activity level performance information is only accessible electronically at the following address,  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>.

**Performance Analysis:** Every year a performance analysis is completed for each level of the PAA. This analysis provides contextual, complementary or methodological, as well as financial and human resources information.

**Highlights of Main Accomplishments:** For each Program Sub-Activity, examples of achievements are selected from the array of projects and activities carried out by the CSA and its industry, academic and government partners, as outlined in the corresponding Report on Plans and Priorities.

## 2.2 SPACE BASED EARTH OBSERVATION



**Priority:** Develop and operationalize the use of Space Based Earth Observation for the benefit of Canadians.

**Performance Status:** 83% (15/18) of the targets were met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005.

## SPACE BASED EARTH OBSERVATION

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result

Delivery, directly or in partnership, of Space Based EO data, products and services in response to operational and scientific user requirements in the field of Environment, Resource and Land Use Management, Security and Foreign Policy, supported by access capacity development.

Indicators	Performance
1. Number of RADARSAT operational users and applications.	<p>Commercial users have utilized a total of 30,970 frames with 17 different domains of application; 10 Federal Government departments have used a total of 6,755 frames.</p> <p>Alaska Satellite Facilities (ASF) have processed a total of 55,815 frames. National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) and National Ice Center (NIC) are the ASF's largest clients.</p>
2. Number of active missions supported directly or indirectly by Canada.	A total of 7 active missions and 12 missions in development were supported directly or indirectly.
3. Growth in federal government departments and agency budgets allocated to the exploitation of Space Based EO data, derived information and services in the fields of the Environment, Resource and Land Use Management, Security and Foreign Policy.	There were 10 federal government departments using RADARSAT EO data in 2006-2007, compared to only 5 the previous year.
4. Number of hits on the Canadian Geospatial Data Infrastructure (CGDI) related to CSA sponsored (directly and/or indirectly) scientific and operational missions.	During fiscal year 2006-2007, the Discovery Portal of GeoConnexion received an average of 3,909 visitors per month requesting an average of 379,530 pages per month for an estimated yearly total of 47, 000 visitors and 4.6 million pages.

## Performance Analysis

### Indicator 1

RADARSAT data can be ordered through 4 different order desks. A total of 6,755 frames were processed at the Canadian government order desk located at CSA and the Canadian Ice Services located at Environment Canada.

The number of 10 departments does not take into account branches and divisions that are part of these departments (i.e. Canada Centre for Remote Sensing (CCRS), Canadian Forest Services (CFS), Geological Survey of Canada (GSC) are three branches of Natural Resources Canada). The largest government user of RADARSAT data is still the Canadian Ice Service of Environment Canada for ice monitoring activities. Environment Canada (EC), the Canadian Coast Guard (CCG), Transport Canada (TC), Department of National Defence (DND) and Fisheries and Oceans (DFO) are coordinating their efforts to implement ISTOP (Integrated Satellite Tracking of Polluters). By doing so, they have been more effective and have reduced their cost by sharing RADARSAT data acquired to monitor the targeted area. ISTOP became fully operational in 2006-2007. RADARSAT data are also used successfully for applications related to crop monitoring, ship detection, wetland mapping, ocean windfield mapping, oil spill, soil subsidence and soil movement monitoring, disaster monitoring and, especially, flood monitoring.

The Alaska Satellite Facilities (ASF), handling data requests from the U.S. Governments as part of the U.S. allocation of the RADARSAT Mission, processing a total of 55,815 frames during the 2006-2007 period. The main areas of application for the frames processed by ASF are for sea ice monitoring, 40%, wind speed determination, 10%, geological hazards, 25% and scientific research, 25%.

MacDonald Dettwiler and Associates (MDA) Geospatial Services Inc. (GSI) is responsible for the commercial sale of RADARSAT data. A total of 30,970 frames were sold by MDA for telemetry and commercial use through 5,283 orders in 2006-2007. Europe is the largest market, accounting for 41%, followed by Canada with 31 % and the U.S. with 12%. The Far East follows closely with 10%. Ship detection is the main application accounting for 32% of the frames, followed closely by applications related to the environment at 29%. Cartography at 10%, ice monitoring 9%, defence applications at 7%, and oil pollution at 5% are second in importance. These numbers do not include the frames ordered by Canadian government departments and agencies or processed at the Alaska Satellite facilities for the U.S. government.

### Indicator 2

#### **Missions**

Cloudsat (2006)

ERS-2 (2005)

ESA- ENVISAT

MOPPITT (1999)

OSIRIS (2001)

#### **Status**

In operation

In operation

In operation

In operation

In operation

#### **Fields**

Environment

Environment, Resource and  
Land Management

Environment, Resource and  
Land Management

Environment

Environment

RADARSAT-1 (1995)	In operation	Environment, Resource and Land Management, Security and Foreign Policy
SCISAT (2003)	In operation	Environment
RADARSAT-2 (2007-2008)	In development	Environment, Resource and Land Management, Security and Foreign Policy
RSAT-Constellation (2012)	In development	Environment, Resource and Land Management, Security and Foreign Policy
PROBA-2 (2007)	In development	Environment
AQUARIUS (2009)	In development	Environment
CHINOOK (2010)	In development	Environment
SMOS (2008)	In development	Environment
SWARM (2010)	In development	Environment
ADM/AEOLUS (2009)	In development	Environment
EarthCARE (2013)	In development	Environment
CRYOSAT (2009)	In development	Environment
GOCE (2007)	In development	Environment
ESA SENTINEL -1 (2011)	In development	Environment, Resource and Land Management, Security and Foreign Policy

### Indicator 3

An increasing number of departments are using RADARSAT data. The largest users are still the Canadian Ice Center of Environment Canada, Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans, Agriculture and Agri-Food Canada, National Defence and the Canadian Space Agency. It is worth noting that 4 other departments were repeat users of RADARSAT data during the 2006-2007 period — Parks Canada, the National Research Council, the Canadian Nuclear Safety Commission and Public Safety and Emergency Preparedness Canada. Last year, a total of 5,703 processed image frames were provided to federal departments and agencies. This year, a total of 6,755 processed image frames were provided for them.

It has been impossible to establish an operational budget baseline for federal government departments and agencies as a whole. However, discussions are currently taking place among the government departments and agencies under the leadership of PWGSC, to consolidate the purchase of EO data for the government departments as a whole. If negotiations are successful, information on all EO data purchases, not just RADARSAT data, by Canadian government departments will be provided starting in 2008-2009.

### Indicator 4

Data on the number of hits on the Canadian Geospatial Data Infrastructure (CGDI) related to CSA sponsored scientific and operational missions were not provided on time because of major changes to the GeoConnections Web last year and informatics' deficiencies. During the coming year, CSA will work with CGDI to review and develop a more reliable, accurate and measurable indicator. In the meantime, GeoConnections has been able to provide us with some monthly statistics from their Discovery Portal, which connects databases with CSA supported missions.

2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)		
Planned	Total Authorities	Actual Spending
124.0	112.0	66.4
2006-2007 - Human Resources (FTEs)		
Planned	Total Authorities	Actual
76.2	Not applicable	70.1

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

For detailed performance information, go to:

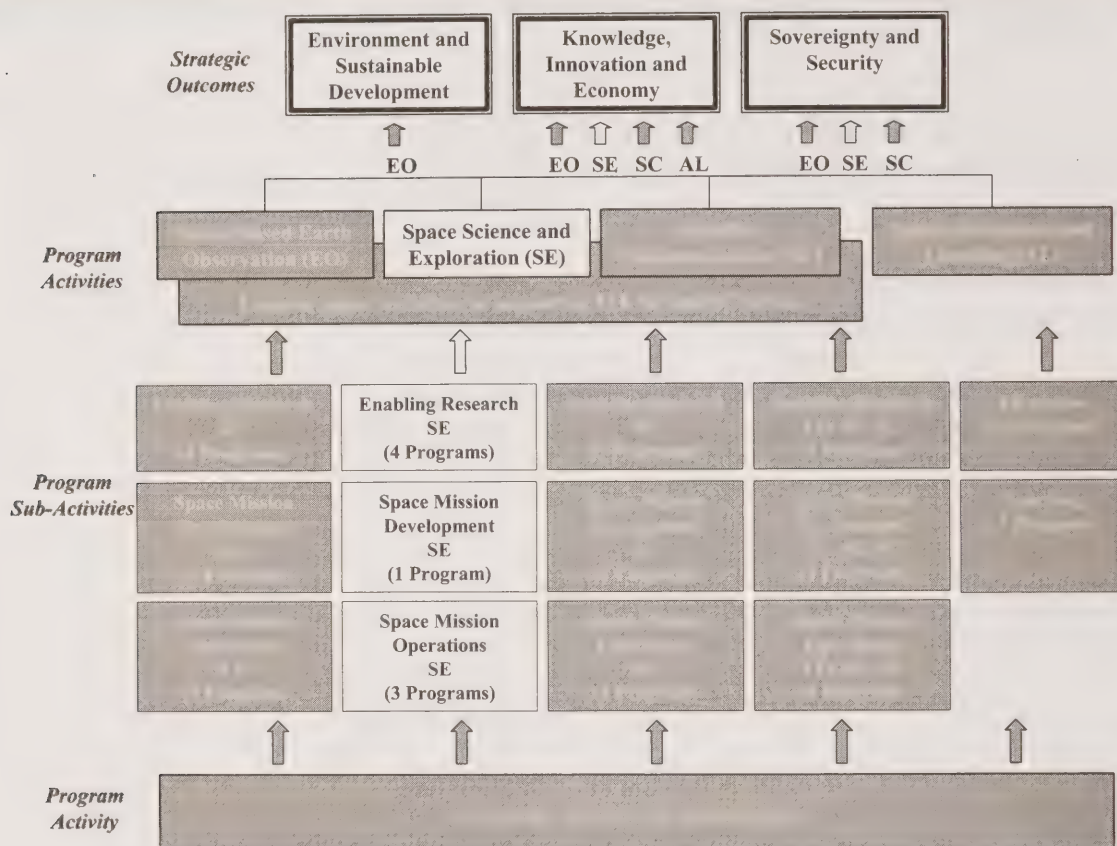
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Earth Observation, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp?page=observation>

## 2.3 SPACE SCIENCE AND EXPLORATION

### Program Activity: SPACE SCIENCE AND EXPLORATION (SE)



**Priority:** Understand the solar system and the Universe, expand our knowledge of the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space.

**Performance Status:** 86% (24/28) of the targets were met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005.

## SPACE SCIENCE AND EXPLORATION

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result

Increased participation in Canadian and international opportunities in order to expand the scientific knowledge base available to Canadian academia and R&D communities in:

- 1) Astronomy, Space Exploration and Solar-Terrestrial Relation; and,
- 2) Physical and Life Sciences.

Indicators	Performance
1. Number of participations in Canadian and international space science missions.	A total of 6 new missions in 2006-2007; 1 mission related to Astronomy (17%) and 5 to Physical and Life Sciences (83%).
2. Rate of successful missions (Total or partial successful Canadian missions/total missions with Canadian participation).	This year, 9 of a total of 33 missions reached launched, data production or completed status for an impressive success rate of 27%.
3. Number of peer-reviewed papers over the next three years published in world-class scientific journals as a result of the CSA's participation in Canadian and international missions (papers featuring Canadian academia and/or R&D community).	A total of 711 peer-reviewed papers, featuring Canadian academia and/or R&D community, were published in 2006-2007 in Space Astronomy and Exploration, Solar-Terrestrial Relation, and Physical and Life Sciences.

## Performance Analysis

### Indicator 1

Missions	Status	Field
FUSE (1999)	Objectives met/in operation	Astronomy
ICE-First (2004)	Objectives met/completed	Life Science
MOST (2003)	Objectives met/in operation	Astronomy
WISE (2005)	Objectives met/completed	Life Sciences
MATROSHKA-R (2006)	Objectives met/in operation	Operational Space Medicine
BLAST (2007)	Objectives met/completed	Astronomy
THEMIS (2007)	Launched in 2007.	Solar-Terrestrial Relation
MVIS (2006-07)	Ready to launch	Physical Sciences
CCISS (2007)	In operation	Life Sciences
* ELERAD (2006)	In operation	Life Sciences
PMDIS/TRAC (2006)	In operation	Life Sciences
APXS (2009)	In development	Planetary Exploration
* BISE (2009)	In development	Life Sciences
* Cambium (2009)	In development	Life Sciences
CASSIOPE-ePOP (2008)	In development	Solar-Terrestrial Relation
CIMEX (2009)	In development	Physical Sciences
eOSTEO (2007)	In development	Life Sciences
EOEP/SWARM (2009)	In development	Solar-Terrestrial Relation
Herschel-HIFI/Spire (2008)	In development	Astronomy
ICAPS (2010)	In development	Physical Sciences
IVIDIL (2008)	In development	Physical Sciences
JWST-FGS (2013)	In development	Astronomy
PHOENIX (2007)	In development	Planetary Exploration
NEOSSAT (2009)	In development	Planetary Exploration
* NEQUISOL (2010)	In development	Physical Sciences
* Planck (2008)	In development	Astronomy
SCCO (2007)	In development	Physical Sciences
UVIT-ASTROSAT (2008)	In development	Astronomy
* Vascular (2009)	In development	Life Sciences
EVARM	Under review	Life Sciences
Insect Habitat	Under review	Life Sciences
MIMBU/ATEN	Under review	Solar-Terrestrial Relation
ORBITALS	Under review	Solar-Terrestrial Relation

(Year) = Actual or projected launch

\* = New missions in 2006-2007

## Performance Analysis

### Indicator 2

For the purpose of this indicator, a mission is considered partly or totally successful when the status reads as: objective met, in operation, completed or launched. Analysis of the last three fiscal year, starting April 1, 2004 and ending on March 31, 2007, shows an overall mission success rate of 27% (9 out of 33) when all initiated missions are taken into account. Last year, this same method of calculation would have shown a mission success rate of 12% (3 out of 24). It is important to note however that all successful missions have met or are in the process of meeting their mission objectives.

### Indicator 3

This year, 711 peer-reviewed papers, featuring Canadian academia and/or R&D community, were published in Space Astronomy and Exploration, Solar-Terrestrial Relation, and Physical and Life Sciences. A breakdown of the information by field: Space Astronomy (393), Planetary Exploration (17), Solar-Terrestrial Relation (161), Physical Sciences (57) and Life Sciences (83). The 2005-2006 DPR indicated 83 papers. The actual total should have read 482 papers. The difference is due to improved publication monitoring.

<b>2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
133.2	149.6	130.0
<b>2006-2007 - Human Resources (FTEs)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
191.9	Not applicable	175.4

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

For detailed performance information, go to:

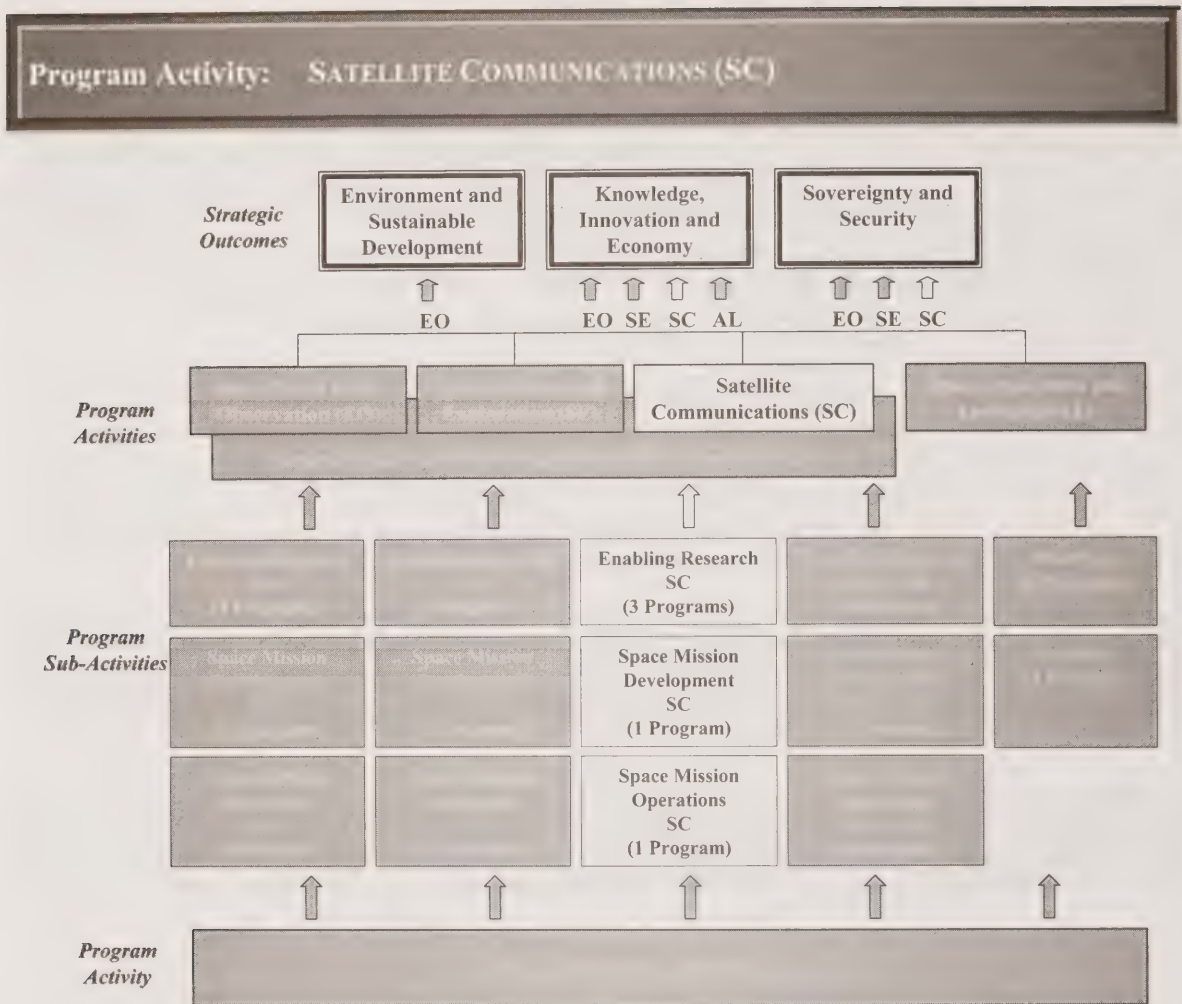
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Space Science and Exploration, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/sciences/default.asp> and,

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/exploration/default.asp>

## 2.4 SATELLITE COMMUNICATIONS



**Priority:** Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.

**Performance Status:** 78% (7/9) of the targets were met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005.

## SATELLITE COMMUNICATIONS

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result 1

Increased access for Canadians to state-of-the-art communications systems and services to meet their social and economic needs.

Indicators	Performance
1. Gap between current capabilities and future needs of Canadians for satellite communications and available or expected system capacity.	Baseline performance information will be available in the 2007-2008 DPR based on needs analysis currently taking place.
2. Percentage of coverage over Canada by satellite and ground systems in place for commercial and governmental usage.	<p>Near 100% coverage over Canada for commercial usage.</p> <p>Demonstration and trial campaign for the provision of government service to northern and remote communities is progressing well and is expected to be completed in March 2008.</p>
3. Utilization rate of Anik F2 Ka-band payload and in particular the service delivery utilizing the \$50 million Government Ka-band capacity credit.	<p>Anik F2 now has 52,000 customer subscribers (basic service equivalents) in Canada in addition to the commercial services offered by Telesat to corporations.</p> <p>The demonstration and trial campaign for the provision of government services to northern and remote communities using Government of Canada Capacity Credit are progressing well and are expected to be completed in March 2008.</p>

## **Performance Analysis**

### Indicator 1

In 2007-2008, the CSA will undertake studies on communications satellite service needs and opportunities, from which baseline data will be drawn to measure the gap between current capabilities and future needs of Canada.

### Indicator 2

The CSA has deployed hubs in Vancouver and Winnipeg to demonstrate Ka-band applications and services using Anik F2's four northern beams. In conjunction with the existing infrastructure, nine Ka-band terminals were obtained to demonstrate institutional services and applications in the Canadian North. This ongoing trial campaign, scheduled to be completed by March 2008, will yield a comprehensive assessment of Ka-band performance in the four northern beams. Initiatives to upgrade the reliability and quality of service of the existing proof-of-concept services are expected to be undertaken in 2007-2008.

### Indicator 3

The number of modems installed to date is about 32,000 with a growing rate of 50-70 terminals per day. Based on Telesat's 4 tiers of service, this number translates into about 52,000 customer subscribers (also referred as basic service equivalents). The baseline performance of 52,000 subscribers for Anik F2 represents a commercial take-up rate higher than originally anticipated (the original take-up rate was estimated at 3,000 new basic service equivalents per month, which for the 11-month of service (May 2005 - March 2006) would equate to 33,000 basic service equivalents). Note that the maximum of 150,000 basic service equivalents available for Government use equates to a total of approximately 100 Mbps access for 11 years (ending in April 2015). Additional performance information on Anik F2 commercial take-up, such as number of communities served and type of applications and services used will be available once the operating upgrade by National Satellite Initiative (NSI) is up and running.

Through its support of Anik F2, the Government of Canada has secured a Government Capacity Credit access worth \$50 million over 11 years starting in May 2005. Industry Canada has transferred this Capacity Credit to the National Satellite Initiative (NSI) to support the Government's connectivity agenda for remote and underserved northern rural communities. So far, the Government of Canada Capacity Credit (GoC CC) access for Anik F2 has only been used for validation testing and concept demonstration purposes, resulting in a low rate of utilization since May 2005. The CSA is investigating implementation solutions to meet these requirements in 2007-2008.

## Expected Result 2

Better use of space communications, search and rescue, and global navigation satellite systems and applications to improve the efficiency and effectiveness of other government departments in delivering services to Canadians.

Indicators	Performance
1. Number of joint studies and projects between the CSA and other government departments in the field of satellite communications, navigation and search and rescue.	A second joint study was conducted in 2006-2007 on Global Navigation Satellite Systems (GNSS) opportunities specific to the transportation sector.

## Performance Analysis

A first joint study, undertaken in 2005-2006 in cooperation with the Department of National Defence, Natural Resources Canada and Industry Canada, looked at the importance of GNSS technology to Canada and identified some of the country's strengths and opportunities. The analysis was based on the input of over 100 representatives from government, industry and academia.

A second joint study, undertaken in 2006-2007 in cooperation with Transport Canada, has shown that many sectors within the transportation sector can benefit greatly from GNSS services.

A review of the federal government GNSS governance model was recommended in both studies. To this end, CSA will consult with the other government departments involved in the two studies to organize a joint workshop to address this issue.

## 2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)

Planned	Total Authorities	Actual Spending
32.3	29.9	29.3

## 2006-2007 - Human Resources (FTEs)

Planned	Total Authorities	Actual
11.0	Not applicable	10.2

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in [Section 1.6 Spending by Program Activity](#).

For detailed performance information, go to:

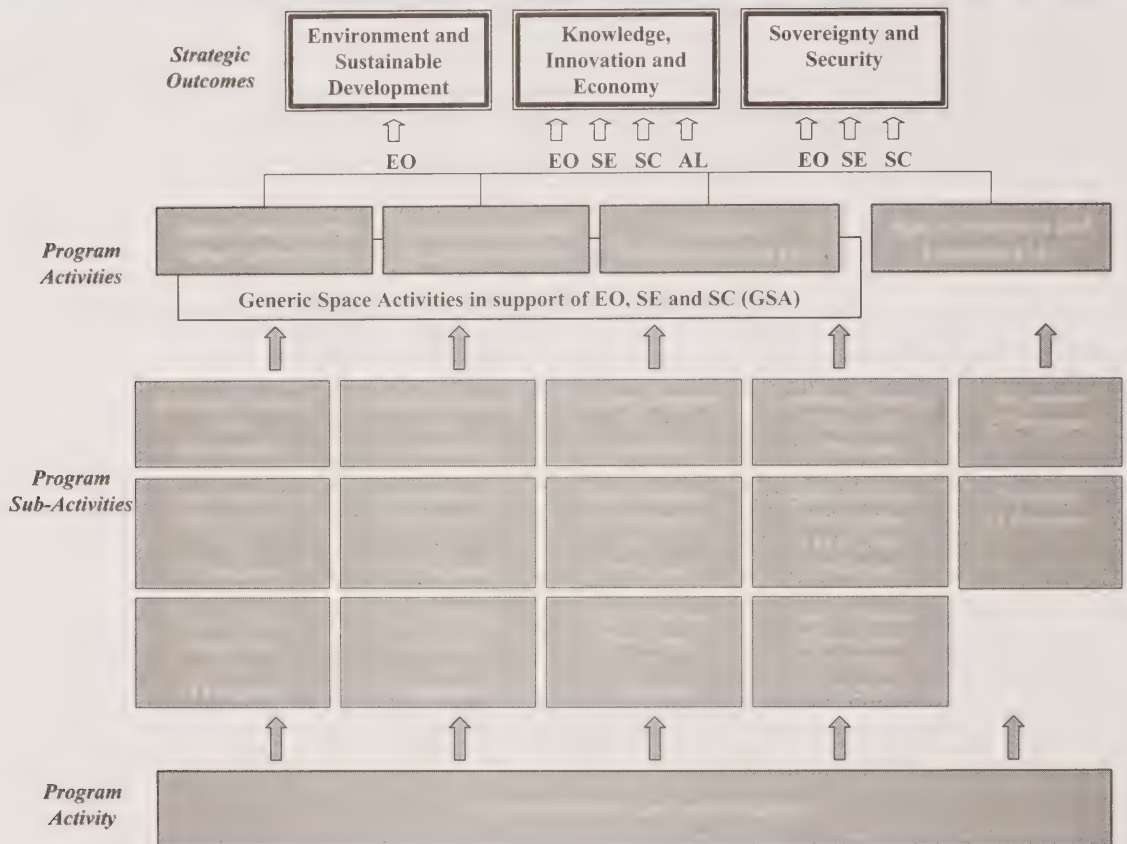
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Satellite Communications, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp>

## 2.5 GENERIC SPACE ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE AND SC

### Program Activity: GENERIC SPACE ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE AND SC (GSA)



**Priority:** Provide leadership, coordination or support to Earth Observation (EO), Space Science and Exploration (SE), and Satellite Communications (SC) Program Activities through generic technology research and space-qualification activities.

**Performance Status:** 86% (6/7) of the targets were met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005.

## GENERIC SPACE ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE AND SC

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result

Innovative space technologies, techniques, and design and test methodologies in response to advanced developments required for future space missions and activities.

Indicators	Performance
1. Number of technologies supported through one of the generic R&D programs used in a space mission or activity.	From the 31 projects that ended in 2006-2007, a total of 4 technologies were chosen for future space missions and 3 technologies were integrated into commercial products.
2. Number of space missions making use of the David Florida Laboratory (DFL).	Six of the CSA's space missions were supported by DFL in 2006-2007.
3. Number of peer-reviewed papers as a result of CSA generic technology R&D programs.	A total of 67 peer-reviewed papers, written by CSA's scientists and engineers, as a result of 2 CSA generic technology R&D programs.

#### Performance Analysis

##### Indicator 1

Harmonized performance measurement indicators for 2 Space Technology Programs — the Space Technology Research Program (STRP) and the Space Technology Development Program (STDP) — demonstrated that 1 technology was chosen out of 11 STRP projects for future space missions and that 3 technologies were chosen out of 20 STDP projects completed in 2006-2007 for future space missions; 3 technologies were integrated into commercial products for an impressive total of 23 % of new technology used.

##### Indicator 2

In addition to the 6 space missions, the David Florida Laboratory also supported 3 technology development projects — the International Space Station (ISS), CANDARM-1 and the Microsat Bus — and 5 commercial projects.

##### Indicator 3

Harmonized performance measurement indicators for 2 Space Technology Programs — Space Technology Research Program (STRP) and Space Technology Development Program (STDP) — demonstrated that the scientific research community does not use publications to share early findings with its peers in order to protect industrial secrecy and know-how.

<b>2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
44.3	49.2	47.2
<b>2006-2007 - Human Resources (FTEs)</b>		
<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
146.0	Not applicable	116.1

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2005-2006 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

For detailed performance information, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

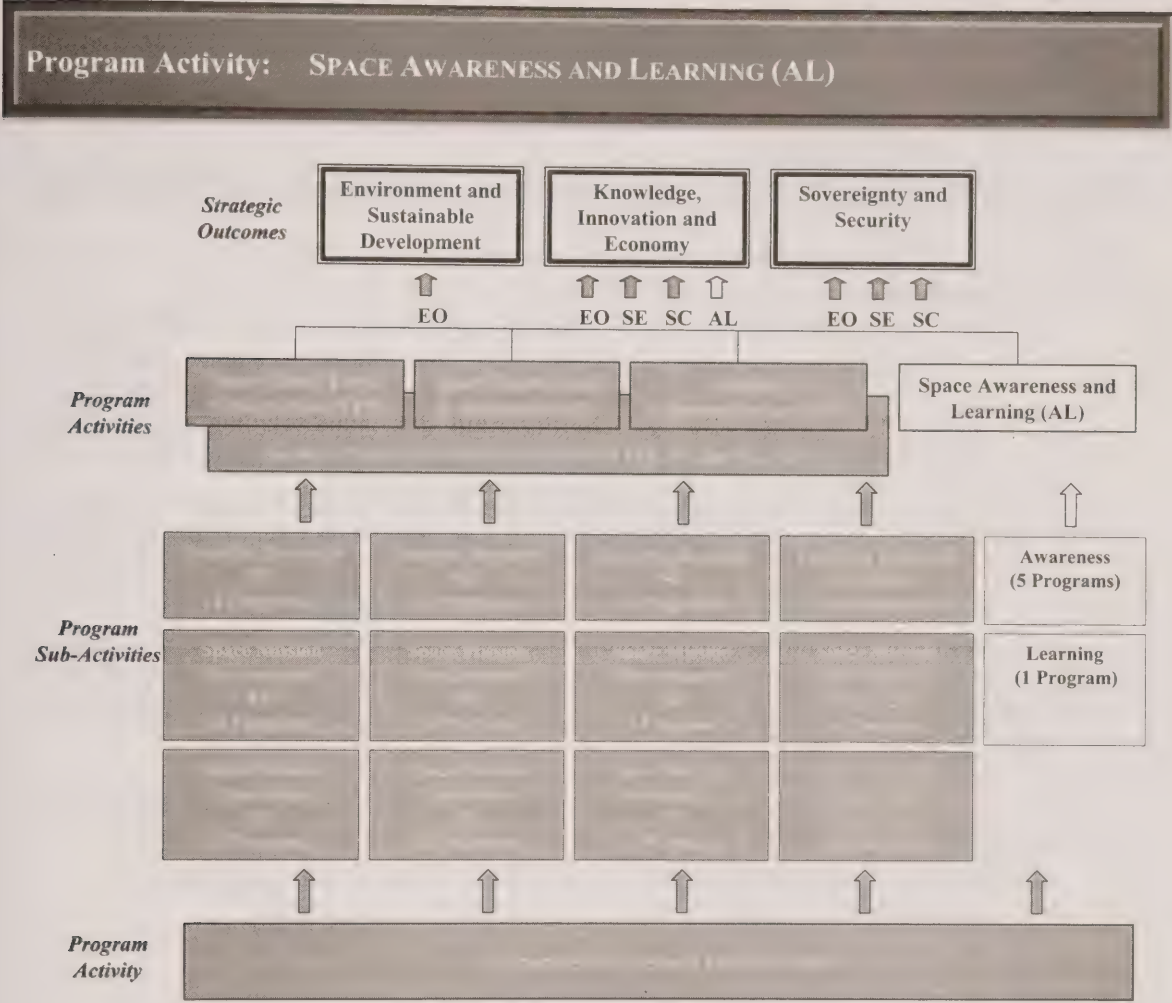
To learn more about Generic Space Technology Supporting Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/industry/technology.asp>

To learn more about the David Florida Laboratory, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/dfl/default.asp>

2.6 SPACE AWARENESS AND LEARNING



**Priority:** Further public understanding and engagement with regards to space-related issues, ultimately leading to improvement in the scientific literacy of Canadians.

**Performance Status:** 87% (14/16) of the targets were met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

The first Program Activity performance evaluation will take place in 2010. The five-year evaluation horizon corresponds with the approval of the Canadian Space Strategy by the Government of Canada in February 2005.

## SPACE AWARENESS AND LEARNING

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result

Increase public awareness of Canada's activities in space and the space benefits that positively affect the quality of life of Canadians.

Indicators	Performance
1. Awareness of Canadians measured by telephone survey every three years.	<p>Survey conducted in early 2005.</p> <p>Results indicate that 46% of respondents are aware of the Canadian Space Agency as champion of space activities and that 19% of respondents have moderate knowledge of Canada's space activities. Next survey to be conducted in 2008-2009.</p>

#### Performance Analysis

The survey was conducted with the general public to assess awareness, knowledge, and attitudes toward Canada's space program and related activities. The survey was administered by phone to 1,628 Canadian adult residents, on February 4 to 11, 2005. Based on a sample of this size, the overall results can be considered to be accurate within +/- 2.5%, 19 times out of 20.

Several results contribute to determining levels of awareness. Other than the two results cited above, the following could also be considered:

- 47% identified Earth-related benefits that flow from Canada's space program;
- 67% cited images when thinking about Canada's involvement in space;
- 71% believed Canadians are proud of our activities in space, and that Canadian success in advanced space technologies contributes to our knowledge-based economy, innovation, and economic competitiveness; and,
- 65% felt that our space activities inspire youth in science and engineering.

Some 80% of Canadians surveyed think it is important for Canada to continue to have a space program and be active in the development of advanced technologies and science related to space.

Respondents were asked to rate the importance of a number of benefits that result from investment in the Canadian Space Program. A strong majority viewed all potential benefits as important. Some 90% felt that monitoring the Earth for natural disasters is an important benefit, followed closely by monitoring our oceans, forests, wetlands and farmlands (88%), and new medical discoveries (87%). As well, significant numbers attributed importance to better telecommunications (83%) and leadership in robotics (81%). Benefits that also received strong responses included advancing humankind's knowledge (74%), enhancing Canada's international reputation (71%), and exploring the solar system (67%).

**2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)**

<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
5.9	5.2	4.1

**2006-2007 - Human Resources (FTEs)**

<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
25.4	Not applicable	21.6

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

For detailed performance information, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

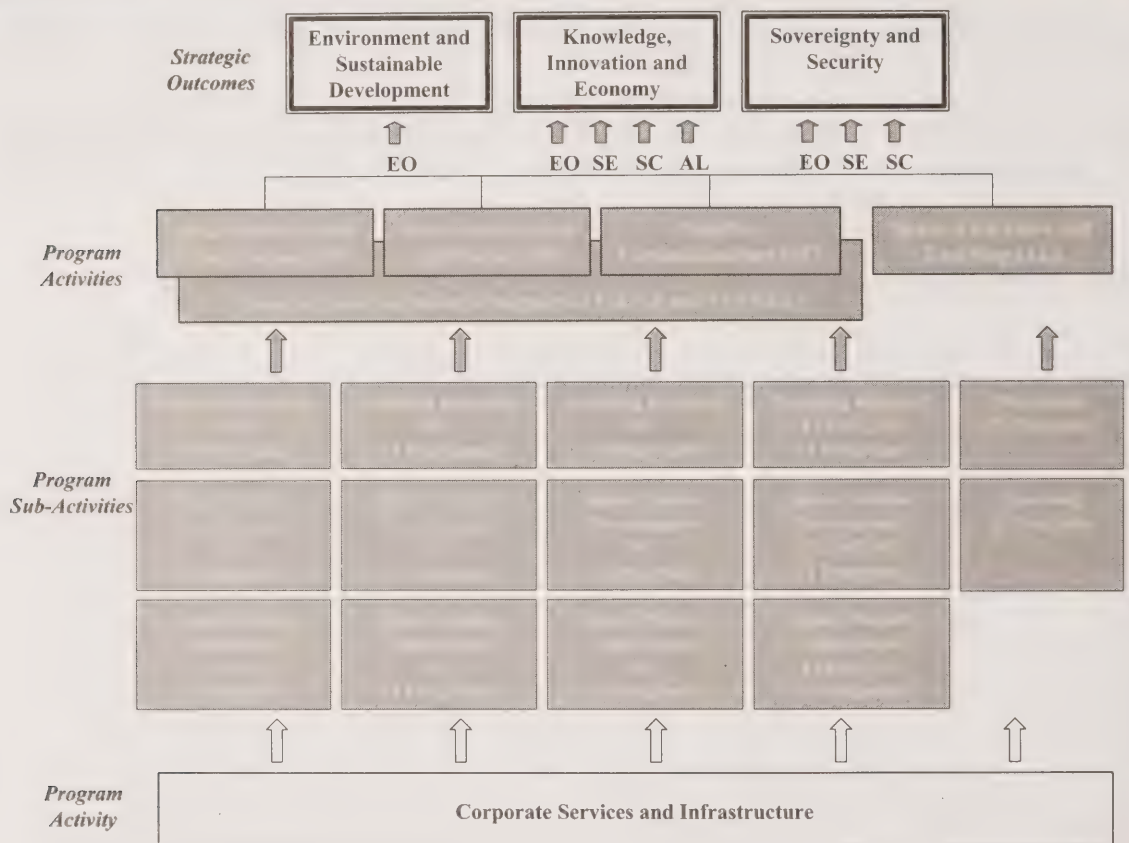
To learn more about Space Awareness and Learning, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/media/default.asp>; and,

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/educators/default.asp>

## 2.7 CORPORATE SERVICES AND INFRASTRUCTURE

### Program Activity: CORPORATE SERVICES AND INFRASTRUCTURE



**Priority:** To implement the government's commitment to modern public service management in accordance with the Management Accountability Framework's (MAF) expectations.

**Performance Status:** 67% (8/12) of the targets met in 2006-2007.

This performance report provides either baseline information or a progress report made since the year 2005-2006.

## CORPORATE SERVICES AND INFRASTRUCTURE

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

#### Expected Result

Corporate Services provide added value for CSA managers in the performance of their duties.

Indicators	Performance
Services provided meet standards set under Government-wide and CSA policies as well as the expectations of the Management Accountability Framework.	<p>Ratings from the 2006 MAF assessments against the 18 indicators were:</p> <p>Strong = 1 Acceptable = 10 Opportunity for improvement = 6 Attention required = 1</p> <p>Compared to 2005, 7 indicator ratings (39%) have improved and 3 (17%) have declined.</p>

#### Performance Analysis

Among the 18 criteria used in the assessment, the CSA showed a strong performance in *Project Management* and steady progress in *Corporate Risk Management*, with a rating rising from "opportunity for improvement" last year to "acceptable" in 2006. The CSA had varied results in the 3 areas identified as management priorities in the 2005:

*Integration of human resources and business planning:* A Draft Integrated Corporate HR Plan 2007-2010 was developed and will be approved in June 2007.

*Development of a long-term investment plan:* A Draft Integrated Long-term Investment Plan was developed and will be submitted for approval in 2007-2008.

*Project management:* The CSA demonstrated that it has implemented a sound project management capacity compliant with the Treasury Board project approval policy suite, which includes a project management governance structure and a risk management framework.

The Treasury Board has identified 3 management priorities for 2007:

*Asset Management:* The CSA must complete the Long Term Capital Plan.

*Internal Audit Function:* Although some key elements are in place, the CSA must develop and put in place an implementation plan for the new Policy on Internal Audit. The indicator rating is "Attention required".

*Financial Management and Control:* Although the CSA usually exhibits good performance, compliance with government policies should be monitored, specifically in the overall quality and timeliness of its external financial reporting information.

The Treasury Board assessment does not indicate management quality beyond MAF indicators.

## Expected Result 2

Key corporate risks are addressed and mitigated.

Indicators	Performance
Management and mitigation actions are implemented against the four highest priority risks identified in the CSA corporate risk profile.	Planned management and mitigations actions were completed in response to 3 out of the 4 highest priority corporate risks.

## Performance Analysis

1. All actions planned in the RPP 2006-2007 were completed in response to 2 of the 4 highest corporate priority risks, namely:

Workforce Competencies: Increase the capacity of CSA to maintain a qualified workforce of public servants to deliver CSA's mandate within the government's legislative frameworks, policies and rules.

As a result, 97% of managers had successfully completed the mandatory on-line assessment related to financial and human resources delegated authorities by December 31, 2006.

Function/Process Integration: Increase the capacity of CSA to align its strategies, planning priorities, funding levels, operations and capacity to deliver and obtain clear understanding and buy-in from managers and staff at all levels.

As a result, the new strategic outcome with a set of performance indicators will first appear in the 2008-2009 Report on Plans and Priorities; the CSA put in place a corporate information management system in response to Management of Resources and Results Structure policy requirements effective since April 1<sup>st</sup>, 2007; and drafted a Human Resources Strategic Plan to be submitted for approval by June 2007.

2. Some of the actions planned in the RPP 2006-2007 were completed in response to a third one, namely:

Values and Ethics: Increase the capacity of the CSA to instil public service values, to develop a working environment free of harassment and promote respect for individuals, integrity and honesty.

Since a new President had not been appointed, the CSA was not able to finalise and approve the governance structure and delegation of authority in order to improve its compliance with the Public Service values of respect, integrity, honesty and transparency. The revised governance structure will address the way other government departments and universities are to be approached. In the meantime, the current structure is in force.

3. No action planned in the RPP 2006-2007 was completed in response to the last corporate priority risk, namely:

Stakeholder Support: Increase the capacity of CSA to involve other government departments and universities in teaming up and creating a synergy in developing and implementing space activities for the benefit of Canadians.

The CSA was not able to put the engagement strategy with stakeholders in place as planned, or increase the frequency of advisory committee meetings.

**Source:** CSA's Corporate Risk Profile (internal document).

#### **2006-2007 - Financial Resources (\$ in millions)**

<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual Spending</b>
34.5	38.9	37.5

#### **2006-2007 - Human Resources (FTEs)**

<b>Planned</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
239.0	Not applicable	215.6

Any significant variance reported against Planned Spending set out in the 2006-2007 Report on Plans and Priorities is explained in Section 1.6 – Spending by Program Activity.

For detailed performance information, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

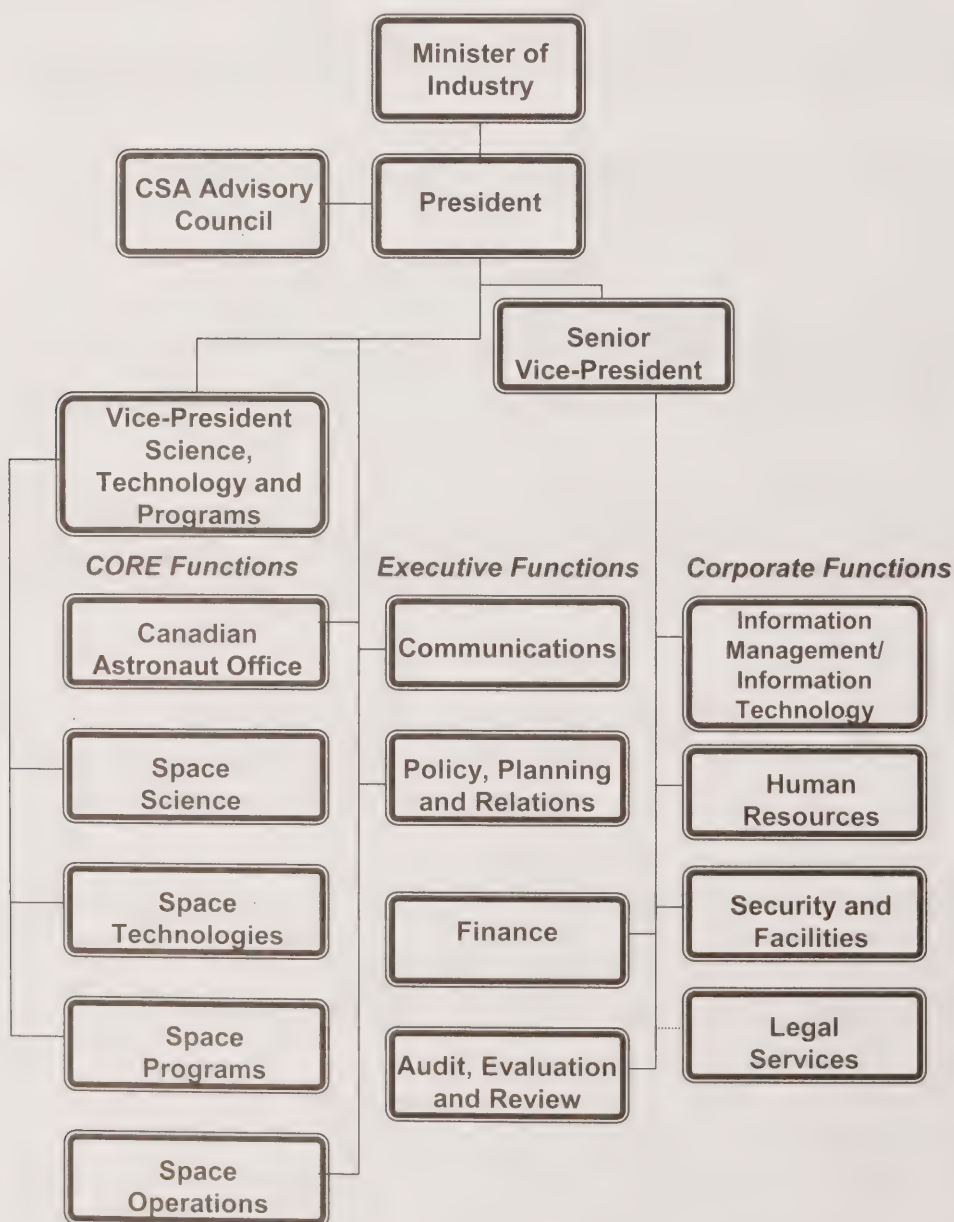
To learn more about Corporate Services and Infrastructure, go to:

[http://www.espace.gc.ca/asc/doc/maf\\_f.doc](http://www.espace.gc.ca/asc/doc/maf_f.doc) (The document is in French only.)

## SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 3.1 ORGANIZATIONAL INFORMATION

The organizational chart below was effective from April 1, 2005 to March 31, 2007. Reporting to the Minister of Industry, the CSA Chief Executive Officer is the President, assisted by the Senior Vice-President and the Vice-President of Science, Technology and Programs. The Policy, Planning and Relations Branch, the Communications Directorate, the Canadian Astronaut Office, and the Space Operations Branch report directly to the President. Three of the core branches report to the Vice-President of Science, Technology and Programs. The five Corporate Services report directly to the Senior Vice-President. Legal Services are provided by the Department of Justice.



## 3.2 FINANCIAL TABLES

### 3.2.1 Comparison of Planned to Actual Spending (including Full-time Equivalents)

(\$ in millions)	2004-2005 Actual	2005-2006 Actual	2006-2007			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Space Based Earth Observation		113.3	136.8	137.9	126.5	80.4
Space Science and Exploration		136.7	146.5	148.1	164.7	144.5
Satellite Communications		32.0	35.5	35.5	33.5	32.8
Space Awareness and Learning		6.0	6.5	6.5	5.8	4.7
Generic Space Activities			48.7	48.7	54.2	52.0
<b>Total</b>	<b>286.0</b>	<b>288.0</b>	<b>374.1</b>	<b>376.7</b>	<b>384.7</b>	<b>314.4</b>
Less: Non-respendable revenue	(4.2)	(4.9)	N/A	(4.9)	N/A	(8.2)
Plus: Cost of services received without charge	4.3	3.8	N/A	5.0	N/A	4.4
<b>Total Departmental Spending</b>	<b>286.2</b>	<b>286.9</b>	<b>N/A</b>	<b>376.8</b>	<b>N/A</b>	<b>310.6</b>

<b>Full-time Equivalents</b>	<b>573</b>	<b>596</b>	<b>N/A</b>	<b>690</b>	<b>N/A</b>	<b>609</b>
------------------------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------

#### Notes:

- Due to rounding, figures may not add up to totals shown.
- Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities.
- The difference between the Total Authorities and Actual Spending is mainly due to re-profiling of funds from 2006-2007 to future years.
- Planned Spending corresponds to Total Planned Spending in 2006-2007 RPP.
- Program Activities shown in this table include amounts for Corporate Services and Infrastructure.
- For the 2004-2005 fiscal year, it is impossible to present these numbers in PAA format since this structure did not exist at the time. Considerable effort would be required to convert these numbers into PAA format.
- For the 2005-2006 fiscal year, information is shown according to PAA 2005-2006.

### 3.2.2 Resources by Program Activity

2006-2007					
Program Activity (\$ in millions)	Budgetary				Total
	Operating	Capital	Grants	Contributions	
Space Based Earth Observation					
Main Estimates	56.6	67.6	0.2	12.4	136.8
<i>Planned Spending</i>	57.7	67.6	0.2	12.4	137.9
Total Authorities	61.3	53.5	1.4	10.3	126.5
<i>Actual Spending</i>	57.5	11.5	1.4	9.9	80.4
Space Science and Exploration					
Main Estimates	94.9	43.9	0.6	7.1	146.5
<i>Planned Spending</i>	94.8	45.5	0.6	7.1	148.1
Total Authorities	97.0	58.8	0.5	8.4	164.7
<i>Actual Spending</i>	94.7	41.1	0.5	8.1	144.5
Satellite Communications					
Main Estimates	9.1	0.1	0.0	26.3	35.5
<i>Planned Spending</i>	9.1	0.1	0.0	26.3	35.5
Total Authorities	5.7	0.1	0.0	27.7	33.5
<i>Actual Spending</i>	5.5	0.1	0.0	27.2	32.8
Space Awareness and Learning					
Main Estimates	5.8	0.0	0.5	0.2	6.5
<i>Planned Spending</i>	5.8	0.0	0.5	0.2	6.5
Total Authorities	4.8	0.0	0.8	0.2	5.8
<i>Actual Spending</i>	3.7	0.0	0.8	0.2	4.7
Generic Space Activities					
Main Estimates	38.6	3.1	0.1	7.0	48.7
<i>Planned Spending</i>	38.6	3.1	0.1	7.0	48.7
Total Authorities	41.2	3.9	0.0	9.1	54.2
<i>Actual Spending</i>	39.4	3.9	0.0	8.7	52.0
Total					
Main Estimates	205.0	114.7	1.4	52.9	374.1
<i>Planned Spending</i>	206.0	116.4	1.4	52.9	376.7
Total Authorities	210.0	116.4	2.7	55.6	384.7
<i>Actual Spending</i>	200.9	56.7	2.7	54.1	314.4

**Note:**

- Due to rounding, figures may not add up to totals shown.
- Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities.
- Operating Expenditures include Employee Benefit Plans.
- Program Activities shown in this table include amounts for Corporate Services and Infrastructure.

### 3.2.3 Voted and Statutory Items

Voted or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording (\$ in millions)	2006-2007			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
25	Operating expenditures	194.4	195.3	201.1	192.0
30	Capital expenditures	114.7	116.4	116.4	56.7
35	Grants and Contributions	54.3	54.3	58.3	56.8
(S)	Contributions to employee benefit plans	10.7	10.7	8.9	8.9
	<b>Total</b>	<b>374.1</b>	<b>376.7</b>	<b>384.7</b>	<b>314.4</b>

**Note:**

- Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other Authorities.
- Planned Spending corresponds to Total Planned Spending in 2006-2007 RPP.

### 3.2.4 Services Received Without Charge

(\$ in millions)	2006-2007 Actual Spending
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC).	0.2
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds). Employer's contribution to employees' insured benefits plans and associated expenditures paid by TBS.	4.2
Salary and associated expenditures for legal services provided by Department of Justice Canada.	0.0
<b>Total 2006-2007 Services Received Without Charge</b>	<b>4.4</b>

### 3.2.5 Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue

#### Non-Respendable Revenue

(\$ in millions)	Actual Revenue 2004-2005	Actual Revenue 2005-2006	2006-2007			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual Revenue
<b>Space Based Earth Observation</b>						
Royalty Revenues	3.1	3.1	N/A	4.1	N/A	3.3
Miscellaneous revenues	0.0	0.0	N/A	0.0	N/A	4.0
<b>Generic Space Activities</b>						
Testing Facilities and Services of the David Florida Laboratory	1.1	1.7	N/A	0.7	N/A	0.9
<b>Satellite Communications</b>						
Royalties from intellectual property	0.0	0.0	N/A	0.1	N/A	0.0
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>4.2</b>	<b>4.9</b>	<b>N/A</b>	<b>4.9</b>	<b>N/A</b>	<b>8.2</b>

**Note:**

- Due to rounding, figures may not add up to totals shown.
- Miscellaneous revenues are deferred revenue write-off from RARADSAT-1.
- Royalties from intellectual property Planned Revenue were over estimated in the 2006-2007 RPP. The Actual Revenue for 2006-2007 is \$4,000.

## 2.6 Resource Requirements by Branch or Sector

(\$ in millions)	Space Based Earth Observation	Space Science and Exploration	Satellite Communications	Space Awareness and Learning	Generic Space Activities	Total
<b>Space Programs</b>						
Planned Spending	66.0	43.2	20.3	-	-	129.6
Actual Spending	12.6	39.9	18.1	-	-	70.6
<b>Space Technologies</b>						
Planned Spending	33.3	6.3	11.9	0.3	37.6	89.2
Actual Spending	35.5	9.0	11.2	0.1	40.4	96.3
<b>Space Sciences</b>						
Planned Spending	5.1	27.2	-	0.1	-	32.4
Actual Spending	5.3	20.8	-	0.1	-	26.2
<b>Canadian Astronauts Office</b>						
Planned Spending	-	5.1	-	0.3	-	5.3
Actual Spending	-	4.7	-	0.2	-	4.9
<b>Space Operations</b>						
Planned Spending	19.4	52.4	0.3	0.1	7.1	79.3
Actual Spending	13.4	57.0	0.4	0.1	7.3	78.1
<b>Corporate Services Sector</b>						
Planned Spending	13.0	12.4	3.0	5.9	4.0	38.3
Actual Spending	13.5	13.1	3.2	4.2	4.4	38.3
<b>Total</b>						
Planned Spending	136.8	146.5	35.5	6.5	48.7	374.1
Actual Spending	80.4	144.5	32.8	4.7	52.0	314.4

Note:

➤ Due to rounding, figures may not add up to totals shown.

### 3.2.7 User Fee Reporting – User Fees Act

A. User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2006-2007					Planning Years		
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
Fees charged for the processing of access requests filed under the Access to Information Act (ATIA)	Other products and services (O)	Access to Information Act	1992	\$0.1	\$0.1	\$67.5 (incl. Salary of the ATIA Coordinator and O&M)	Response provided within 30 days following receipt of request; the response time may be extended pursuant to section 9 of the ATIA. Notice of extension to be sent within 30 days after receipt of request. The Access to Information Act provides fuller details.	CSA responded to 20 access to information requests; 27 consultations from other government departments. CSA routinely waives fees in accordance with TBS guidelines.	2006-2007 2007-2008 2008-2009	\$0.1 \$0.1 \$0.1	\$67.5 \$67.5 \$67.5
<b>Total</b>				<b>\$0.1</b>	<b>\$0.1</b>	<b>\$67.5</b>			<b>Total</b>	<b>\$0.3</b>	<b>\$202.5</b>

#### B. Date Last Modified

N/A

#### C. Other Information

The Canadian Space Agency (CSA) collects user fees for information requests in accordance with the *Access to Information Act*. All user fees collected in 2006-2007 are for application fees. There was no need to charge for preparation and search fees.

### 3.2.8 Financial Statements of Departmental Corporations and Agents of Parliament

#### Canadian Space Agency Statement of Management Responsibility

---


Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2007 and all information contained in these statements rests with Canadian Space Agency management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Agency's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Agency's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

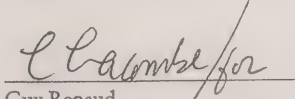
Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Agency.

A program of internal audit services to enhance accountability for the Agency's objectives also supports management.

The financial statements of the Canadian Space Agency have not been audited.

  
L.J. Boisvert  
President and Chief Executive Officer  
Longueuil, Quebec, Canada

30/8/07  
Date

  
Guy Renaud  
Chief Financial Officer  
and Senior Financial Officer

AUG 27 2007  
Date

## **1. Authorizations and goals**

The Canadian Space Agency was decreed a "Department" on March 1<sup>st</sup>, 1989 under the *Financial Administration Act*, Section 2, paragraph b).

For its part, the *Canadian Space Agency Act*, on legal notice of the *Prime Minister*, and under *Section 29 of the Act to establish the Canadian Space Agency* and to provide for other matters in relation to space, was sanctioned on May 10, 1990 under Chapter 13 of the Laws of Canada (L.C. 1990). His excellence, the Governor-in-Council, had fixed the effective date of this Act at December 14, 1990. The objectives of the Canadian Space Program (CSP) are to ensure the development and application of space science and technology to meet Canadian needs and to ensure the development of an international competitive space industry in Canada.

According to the approved Program Activity Architecture (PAA), the Statement of operations was detailed by the following Program Activities (Business Lines):

### Space Based Earth Observation (EO)

The program activity objective is to develop and make operational the use of space Earth Observation for the benefits of Canadian, especially in the fields of environment, resource and land use management, as well as security and foreign policy. In doing so, the CSA will maintain and expand Canada's leadership in Earth Observation technologies to obtain the timely, relevant and essential information we need to make judicious decisions about that share our needs and goals.

### Space Science and Exploration (SE)

The program activity objective is to better understand the solar system and the Universe; to expand our knowledge on the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space. In doing so, the CSA will sustain and increase Canada's contribution to humankind's scientific knowledge, to the exploration of our solar system and the Universe and to the development of related technologies. This will advance supporting technologies and our fundamental and applies knowledge of chemistry, physics, life sciences by carrying out leading-edge experiments in the unique environment of space.

### Satellite Communications (SC)

The program activity objective is to provide all Canadians with the means to participate and fully benefit from the global information age. In doing so, the CSA will uphold Canada's status as a world leader in Satellite Communications, and extend the most advances products and services to all Canadians, everywhere.

### Space Awareness and Learning (AL)

The program activity objective is to further public understanding and engagement with regards to space related issues, ultimately leading to improving the scientific literacy of Canadians by carrying out a national awareness and learning initiative in support of the Canadian Space Program.

### Generic Space Activities in support of EO, SE and SC (GSA)

The program activity objective is to provide leadership, co-ordination and support to Earth Observation (EO), Space Science and Exploration (SE), and Satellite Communications (SC) Program Activities through technology research and space-qualification activities that are generic in their nature. CSA commits to provide technologies and innovative space techniques, conceptual methods and testing that will satisfy developmental requirements for future missions and Canadian space activities.

## **2. Summary of significant accounting policies**

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

### **a) Parliamentary appropriations**

The Agency is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Agency do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

### **b) Net cash provided by the Government**

The Agency operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Agency is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Agency are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

### **c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund**

Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-respendable revenue recorded by the Agency. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

### **d) Revenues**

- Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
- Revenues that have been received but not yet earned are recorded as deferred revenues (see note 10).

### **e) Expenses**

Expenses are recorded on the accrual basis:

- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met.
- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

**f) Employee future benefits**

- Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi employer plan administered by the Government of Canada. The Agency's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the Agency's total obligation to the Plan. Current legislation does not require the Agency to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

**g) Accounts and loans receivables**

These are stated as amounts expected to be ultimately realized. A provision is made for external receivables where recovery is considered uncertain.

**h) Contingent liabilities**

Contingent liabilities are potential liabilities, which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

**i) Environmental liabilities**

Environmental liabilities reflect the estimated costs related to the management and remediation of environmentally contaminated sites. The Agency does not have contaminated sites. In cases when the Agency feels obligated to incur costs related to contaminated sites, and when costs can be reasonably estimated following a detailed environmental analysis, a liability is accrued and an expense recorded when the contamination occurs or when the Agency becomes aware of the contamination and is obligated, or is likely to be obligated to incur such costs.

**j) Inventories**

Inventories consist of parts, material and supplies held for future program delivery and not intended for resale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are valued at the lower of cost or net realizable value.

**k) Foreign exchange**

Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on 31 March.

# Canadian Space Agency

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

---

### **l) Tangible Capital assets**

All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, esthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Property category	Useful life
Buildings	30-40 years
Works and infrastructures	30 years
Material and equipment	10-20 years
Computer material	5-7 years
Computer software	3 years
Other equipment including furniture	3-15 years
Vehicles (non-military)	5 years
Other vehicles	10 years
Assets under construction	Once in service, in accordance with asset type

### **m) Measurement uncertainty**

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

### 3. Parliamentary appropriations

The Canadian Space Agency receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Agency has different net results of operations for the year on a government-funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

#### (a) - Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
<b>Net Cost of Operations</b>	315,921	288,388
<b>Adjustments for items affecting net results but not affecting appropriations</b>		
Add (less):		
Amortization of tangible capital assets	(90,963)	(92,000)
Revenues not available for spending	8,240	4,900
Services provided without charge from other government departments	(4,368)	(3,825)
Refunds of previous year's expenses	742	453
Increase (decrease) vacations pay and compensatory leave	(202)	(75)
Loss on write-offs of capital assets	85	-
Gain on disposal of capital assets (Surplus of Crown Assets)	23	-
Increase (decrease) employee severance benefits	(35)	(693)
Other	(106)	(2,142)
<b>Adjustments for items not affecting net results but affecting appropriations</b>		
Add (less):		
Increase (decrease) prepaid expenses	36,837	55,842
Acquisitions of tangible capital assets	48,350	37,176
Proceeds from disposal of capital assets (Surplus of Crown Asset)	(23)	-
Land transfer between departments (Transport Canada and CSA)	(85)	-
<b>Current year appropriations used</b>	<u><u>314,416</u></u>	<u><u>288,024</u></u>

**Canadian Space Agency**  
**Notes to the Financial Statements (unaudited)**

**(b) - Appropriations provided and used**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
<b>Appropriations provided:</b>		
Vote 30 - Operating expenditures	201,087	177,087
Vote 35 - Asset acquisitions financed by the capital appropriation	116,364	105,386
Vote 40 - Grants and contributions	58,346	53,275
Statutory amounts	8,901	9,296
Less:		
Appropriations available for future years	(23)	-
Lapsed appropriations: Operating	(9,100)	(2,682)
Lapsed appropriations: Capital	(59,649)	(50,132)
Lapsed appropriations: Grants and contributions	(1,510)	(4,206)
<b>Current year appropriations used</b>	<u><b>314,416</b></u>	<u><b>288,024</b></u>

**(c) - Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
Net cash provided by Government	299,583	290,718
Revenue not available for spending	8,240	4,900
Refunds of previous years' expenses	742	453
<b>Change in net position in the Consolidated Revenue Fund</b>		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	(1,090)	1,943
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	8,842	(11,581)
Decrease (increase) in deferred revenue	(4,031)	9
Increase (decrease) in others liabilities	2,236	3,724
Other	(106)	(2,142)
	5,851	(8,047)
<b>Current year appropriations used</b>	<u><b>314,416</b></u>	<u><b>288,024</b></u>

#### 4. Expenses

The following table presents details of expenses by category:

	2007	2006
	(\$ in thousands)	
<b>Operating expenses</b>		
Amortization of tangible capital assets	90,963	92,000
Professional and special services	73,526	56,886
Salaries & employee benefits	64,789	63,307
Acquisition of machinery and material	18,423	-
Travel & Communications	8,356	6,789
Utilities, materials and supplies	5,700	12,392
Purchased repair and maintenance	2,688	-
Information	1,236	3,019
Rentals	462	6,406
Loss on write-offs of capital assets	(85)	-
Other operating expenses	3,846	1,009
<b>Total operating expenses</b>	<b>269,904</b>	<b>241,808</b>
<b>Transfer payments</b>		
International organizations	33,127	32,479
Industry	20,806	18,649
Individuals	347	352
<b>Total transfer payments</b>	<b>54,280</b>	<b>51,480</b>
<b>Total expenses</b>	<b>324,184</b>	<b>293,288</b>

## 5. Revenues

The following table presents details of expenses by category:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
<b>Revenues</b>		
Other fees and charges	3,972	-
Sale of rights and privileges	3,307	3,144
Sale of goods and services	946	1,742
Gain on disposal of capital assets (Surplus of Crown Assets)	23	7
Other non-tax revenue	15	7
<b>Total Revenues</b>	<u><b>8,263</b></u>	<u><b>4,900</b></u>

## 6. Accounts receivables and advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
Other federal departments or agencies	2,976	1,270
External entities	679	1,268
Employee advances	19	27
Less: Allowance for doubtful accounts on external receivables	(37)	(18)
<b>Total</b>	<u><b>3,637</b></u>	<u><b>2,547</b></u>

## 7. Prepaid expenses

The following table presents details of prepaid expenses:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
RADARSAT-2 – prepaid services	395,405	359,620
Prepaid transfer payments	6,548	4,038
Other prepaid expenses	210	1,668
<b>Total</b>	<u><b>402,163</b></u>	<u><b>365,326</b></u>

## 8. Tangible Capital Assets

(\$ in thousands)

Capital asset class	Cost			
	Opening balance	Acquisitions	Disposals and write-offs	Closing balance
Land	-	85	-	85
Buildings	110,223	622	-	110,845
Works and infrastructures	279	-	-	279
Material and equipment	30,507	2,809	24	33,292
Computer material	10,381	1,039	27	11,393
Computer software	2,124	2,391	-	4,515
Other equipment	1,561,726	240	-	1,561,966
Vehicles (non-military)	42	-	18	24
Other vehicles	172	-	11	161
Assets under construction	328,178	41,164	-	369,342
<b>Total</b>	<b>2,043,632</b>	<b>48,350</b>	<b>80</b>	<b>2,091,902</b>

	Accumulated amortization				Net book value	
Capital asset class	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance	2007	2006
Land	-	-	-	-	85	-
Buildings	48,968	3,702	-	52,670	58,175	61,254
Works and infrastructures	152	29	-	181	98	127
Material and Equipment	20,425	1,668	24	22,069	11,223	10,082
Computer material	7,597	1,201	27	8,771	2,622	2,785
Computer software	893	806	-	1,699	2,816	1,231
Other equipment	819,053	83,547	-	902,600	659,366	742,673
Vehicles (non-military)	36	5	18	23	1	6
Other vehicles	141	5	11	135	26	31
Assets under construction	-	-	-	-	369,342	328,178
<b>Total</b>	<b>897,265</b>	<b>90,963</b>	<b>80</b>	<b>988,148</b>	<b>1,103,754</b>	<b>1,146,367</b>

Amortization expense for the year ended March 31, 2007 is \$ 90,963 (2006 – \$92,000).

The land was transferred from Transport Canada to the Canadian Space Agency at the nominal value of \$1. However, for consolidated purposes, the net book value was registered in CSA's books in order to eliminate any gain or loss at the government-wide level.

## 9. Accounts payable and accrued liabilities

The following table presents details of accounts payable and accrued liabilities:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
Accrued liabilities	45,067	54,079
Accounts payable	37,611	19,818
Contractor's holdback	1,528	1,578
Accrued salaries and wages	1,365	1,337
Accounts payable - OGD	373	298
Other accounts payable	14	7
Tax on Goods and Services (GST)	8	7
<b>Total</b>	<u><b>85,966</b></u>	<u><b>77,124</b></u>

## 10. Deferred revenue

The following table presents details of revenues:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
<b>RADARSAT-1:</b> Amounts received from Canadian provinces and from NASA in exchange of scenes to be delivered at a later date.		
Opening balance, April 1	3,972	3,972
Plus: Receipts	-	-
Less: Write-off of deferred revenues for scenes never delivered and following the end of the agreement	3,972	-
<b>Closing balance, March 31</b>	<u>-</u>	<u>3,972</u>

### **Sodexho:** Rent received in advance

Opening balance, April 1	1	1
Plus: Receipts	1	-
Less: Earned rent for march	1	-
<b>Closing balance, March 31</b>	<u><b>1</b></u>	<u><b>1</b></u>

**Canadian Space Agency**  
**Notes to the Financial Statements (unaudited)**

**Space Training Project:** Special purpose account created to record funds received for the payment of expenses related to the space-training project.

Opening balance, April 1	61	61
Plus: Receipts	-	-
Less: End of agreement for the Space Training Project	61	61
<b>Closing balance, March 31</b>	<b>-</b>	<b>61</b>

**RADARSAT-2:** Amount received to cover expenses for the accommodation and installation of MDA employees.

Opening balance, April 1	9	-
Plus: Receipts	2	9
Moins: Earned revenues	-	-
<b>Closing balance, March 31</b>	<b>11</b>	<b>9</b>
<b>Closing balance total</b>	<b>12</b>	<b>4,043</b>

## 11. Other liabilities

The following table presents details of revenues:

	2007	2006
	(\$ in thousands)	
Non-monetary exchange CSA/NASA	10,709	10,921
Contractor's holdbacks	7,270	4,820
Participation of provinces – RADARSAT-1	104	106
<b>Total</b>	<b>18,083</b>	<b>15,847</b>

### a) Non-monetary exchange CSA/NASA

Under the *International Space Station Agreement*, which was executed in 1998, and ratified by Canada in year 2000, following the passing of the Civil International Space Station Agreement Implementation Act, in 1999 the Agency signed a barter agreement with NASA in August 2001, which the fair value was estimated at \$20.8 million U.S. Currently, all the costs are not available and the fair value of the yielded services must be revaluated when the identification of total costs will be possible. This agreement provides that the CSA exchanges a part of its utilization rights on the Space Station, access to the Canadian Microgravity Isolation Mount, and agrees to assume repair costs for its Special Purpose Dexterous Manipulator. In return, NASA will provide to the CSA, astronaut training, satellite and launch services. The transactions under this Barter Agreement may take place over the lifetime of the Space Station. During the fiscal years 2002 to 2007, the CSA received a part of astronaut training valued at \$11 million CDN. As NASA did not exercise the option to access its proportion of Canada's utilization rights on the Space Station, a liability of \$11 million CDN has been created by CSA. Relative to this barter agreement or other agreements of the same kind that the CSA may enter into with its International Partners under the Agreement on the Space Station, the Treasury Board grants to the Agency an exemption under the Policy

# Canadian Space Agency

## Notes to the Financial Statements (unaudited)

on Accounting for Non-Monetary Transactions and does not have to charge the transaction(s) to its appropriation.

### b) Participation of provinces – RADARSAT-1

This specified purpose account was established to record moneys received for both cost-sharing and advance payments for RADARSAT scenes. RADARSAT-1 is an Earth Observation satellite to monitor environmental change and planets natural resources. It provides information to both commercial and scientific users in the fields of agriculture, cartography, hydrology, forestry, oceanography, ice studies and coastal monitoring.

## 12. Employee benefits

### a) Pension benefits

The Agency's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The 2006-2007 expense amounts to \$6.54 million (\$6.87 million in 2005-2006), which represents approximately 2.2 time (2.6 time in 2005-2006) the contributions by employees.

The Agency's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

### b) Severance benefits

The Agency provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

The following table presents details of revenues:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	9,929	9,236
Plus:		
Expense for the year	408	1,137
Less:		
Benefits paid during the year	(373)	(444)
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<u><u>9,964</u></u>	<u><u>9,929</u></u>

### 13. Contractual obligations

The nature of the Agency's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the Agency will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(\$ in thousands)

	2008	2009	2010	2011	2012 and thereafter	Total
Acquisitions	39	17	1	-	-	57
Transfer payments	48	39	27	11	10	135
Capital assets	28	3	-	-	-	31
<b>Total</b>	<b>115</b>	<b>59</b>	<b>28</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>223</b>

### 14. Related party transactions

The Agency is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Agency received services, which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

#### (a) Services provided without charge

During the year the Agency received without charge from other departments, accommodation, legal fees and the employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the Agency's Statement of Operations as follows:

	2007	2006
	(\$ in thousands)	
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	4,199	3,450
Legal services	-	206
Accommodation	169	169
<b>Total</b>	<b>4,368</b>	<b>3,825</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General, are not included as an expense in the department's Statement of Operations.

**Canadian Space Agency**  
**Notes to the Financial Statements (unaudited)**

---

**(b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(\$ in thousands)	
Accounts receivable with other government departments and agencies	2,976	1,270
Accounts payable to other government departments and agencies	382	306

**15. Comparative information**

For fiscal year 2006-2007, the Canadian Space Agency added a new program activity; consequently comparative information by program activity is not available.

Also, some amounts of the preceding exercise were re-examined and sometimes reclassified in order to reflect accordingly the presentation of the current year.

**Canadian Space Agency**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**

For the Year Ended March 31

(in thousands of dollars)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>Expenses (note 4)</b>		
Space Science and Exploration (SE)	192,783	118,072
Space Based Earth Observation (EO)	47,566	131,388
Generic Space Activities in support of EO, SE and SC (GSA)	45,634	-
Satellite Communications (SC)	33,347	34,981
Space Awareness and Learning (AL)	4,854	8,847
<b>Total expenses</b>	<u>324,184</u>	<u>293,288</u>
<b>Revenues (note 5)</b>		
Space Science and Exploration (SE)	13	1,960
Space Based Earth Observation (EO)	7,428	2,205
Generic Space Activities in support of EO, SE and SC (GSA)	818	-
Satellite Communications (SC)	3	588
Space Awareness and Learning (AL)	1	147
<b>Total revenues</b>	<u>8,263</u>	<u>4,900</u>
<b>Net cost of operations</b>	<u><u>315,921</u></u>	<u><u>288,388</u></u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Canadian Space Agency**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
For the Year Ended March 31  
(in thousands of dollars)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>ASSETS</b>		
<b>Financial assets</b>		
Accounts receivable and advances (note 6)	<u>3,637</u>	<u>2,547</u>
<b>Total financial assets</b>	<u>3,637</u>	<u>2,547</u>
<b>Non-financial assets</b>		
Prepaid expenses (note 7)	402,163	365,326
Tangible capital assets (note 8)	<u>1,103,754</u>	<u>1,146,367</u>
<b>Total non-financial assets</b>	<u>1,505,917</u>	<u>1,511,693</u>
<b>TOTAL</b>	<u><b>1,509,554</b></u>	<u><b>1,514,240</b></u>
<b>Liabilities</b>		
Accounts payable and accrued liabilities (note 9)	85,966	77,124
Deferred revenues (note 10)	12	4,043
Vacation pay and compensatory leave	3,407	3,205
Employee severance benefits (note 12)	9,964	9,929
Other liabilities (note 11)	<u>18,083</u>	<u>15,847</u>
	<u>117,432</u>	<u>110,148</u>
<b>Equity of Canada</b>	<u><b>1,392,122</b></u>	<u><b>1,404,092</b></u>
<b>TOTAL</b>	<u><b>1,509,554</b></u>	<u><b>1,514,240</b></u>

Contractual obligations. (note 13)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Canadian Space Agency**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
For the Year Ended March 31  
(in thousands of dollars)

---

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>Equity of Canada, beginning of year</b>	1,404,092	1,397,937
Net cost of operations	(315,921)	(288,388)
Current year appropriations used (note 3)	314,416	288,024
Revenue not available for spending	(8,240)	(4,900)
Refunds of previous year's expenses	(742)	(453)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (note3)	(5,851)	8,047
Services received without charge from other government departments (note 14a)	4,368	3,825
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<u><b>1,392,122</b></u>	<u><b>1,404,092</b></u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Canadian Space Agency**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
For the Year Ended March 31  
(in thousands of dollars)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>Operating activities</b>		
Net cost of operations	315,921	288,388
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(90,963)	(92,000)
Loss on write-offs of capital assets	85	-
Gain on disposal of tangible capital assets	23	-
Services provided without charge other government departments	(4,368)	(3,825)
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase (decrease) in prepaid expenses	36,837	55,842
Increase (decrease) accounts receivable and advances	1,090	(1,943)
Increase (decrease) accounts payable and accrued liabilities	(8,842)	11,581
Decrease (increase) deferred revenue	4,031	(9)
Increase (decrease) vacation pay and compensatory leave	(202)	(75)
Increase (decrease) employee severance benefits	(35)	(693)
Increase (decrease) other liabilities	(2,236)	(3,724)
<b>Cash used by operating activities</b>	<u>251,341</u>	<u>253,542</u>
<b>Capital Investment activities</b>		
Acquisition of tangible capital assets	48,350	37,176
Transfer between departments (Transport Canada)	(85)	-
Proceeds from disposal of tangible capital assets	(23)	-
<b>Cash used by capital investment activities</b>	<u>48,242</u>	<u>37,146</u>
<b>Financing activities</b>		
Net Cash provided by Government of Canada	<u>(299,583)</u>	<u>(290,718)</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

### 3.2.9 Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations for Fiscal-Year 2006-2007

#### **Response to Parliamentary Committees**

No recommendation was received during the period covered by this report.

#### **Response to the Auditor General**

No recommendation was received during the period covered by this report. However, a Status Update for 2006-2007 on the 2002 recommendations was produced.

To learn more about the Status Update, go to:

[http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2005\\_response.asp](http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2005_response.asp)

#### **External Audits**

The Public Service Commission tabled an Audit Report in May 2006.

To learn more about the Audit Report, go to:

[http://www.psc-cfp.gc.ca/audit-verif/reports/2006/csa/index\\_e.htm](http://www.psc-cfp.gc.ca/audit-verif/reports/2006/csa/index_e.htm)

#### **Internal Audits or Evaluations**

Several Audits and Evaluations were conducted in 2006-2007. The reports will be tabled in 2007-2008.

To learn more about previous year audits and evaluations, go to:

<http://www.cspace.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp>

## **Annexes**

The following tables are reported on the CSA Web site at the following address:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

**3.2.10) Policy on Service Standards for External Fees**

**3.2.11) Details on Project Spending**

**3.2.12) Status Report on Major Crown Projects**

**3.2.13) Details on Transfer Payments Programs (TPPs)**

**3.2.14) Procurement and Contracting**

**3.2.15) Travel Policies**

**3.2.16) Fuel Storage Tanks**



## Annexes

Les tableaux suivants sont donnés sur le site Web de l'ASC à l'adresse suivante : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

3.2.10) Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation

3.2.11) Renseignements sur les dépenses de projets

3.2.12) Rapport d'étape sur les grands projets de l'État

3.2.13) Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)

3.2.14) Approvisionnement et marchés

3.2.15) Politiques concernant les voyages

3.2.16) Réservoirs de stockage

### 3.2.9 Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2006-2007

<b>Réponse aux comités parlementaires</b>	<p>On n'a reçu aucune recommandation au cours de la période couverte par le présent rapport.</p>
<b>Réponse aux rapports de la vérificatrice générale</b>	<p>On n'a reçu aucune recommandation au cours de la période couverte par le présent rapport. On a toutefois produit une mise à jour pour 2006-2007 en ce qui concerne les recommandations formulées en 2002.</p> <p>Pour en savoir plus sur la mise à jour, consulter le site : <a href="http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/tr-2005_reponse.asp">http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/tr-2005_reponse.asp</a></p>
<b>Vérifications externes</b>	<p>La Commission de la fonction publique a déposé un rapport de vérification en mai 2006.</p> <p>Pour en savoir plus sur le rapport de vérification, consulter le site : <a href="http://www.psc-cfp.gc.ca/audit-verif/reports/2006/csa/index_f.htm">http://www.psc-cfp.gc.ca/audit-verif/reports/2006/csa/index_f.htm</a></p>
<b>Vérifications ou évaluations internes</b>	<p>Diverses vérifications et évaluations ont été menées en 2006-2007. Les rapports seront déposés en 2007-2008.</p> <p>Pour en savoir plus sur les vérifications et les évaluations des années précédentes, consulter le site : <a href="http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp">http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp</a></p>

2007		2006	
Activités de fonctionnement			
Coût de fonctionnement net		315 921	288 388
Eléments n'affectant pas l'encaisse:			
Amortissement des immobilisations corporelles		(90 963)	(92 000)
Perte sur radiation d'immobilisations corporelles		85	-
Gain sur disposition d'immobilisations corporelles		23	-
Services fournis gratuitement par d'autres ministères		(4 368)	(3 825)
Variations de l'état de la situation financière:			
Augmentation (diminution) des charges payées d'avance		36 837	55 842
Augmentation (diminution) des débiteurs et avances		1 090	(1 943)
Augmentation (diminution) des créditeurs et charges courues		(8 842)	11 581
Diminution (augmentation) des revenus reportés		4 031	(9)
Augmentation (diminution) des indemnités de vacance et congés compensatoires		(202)	(75)
Augmentation (diminution) des indemnités de départ des employés		(35)	(693)
Augmentation (diminution) des autres passifs		(2 236)	(3 724)
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement		251 341	253 542
Activités d'investissement			
Acquisition d'immobilisations corporelles		48 350	37 176
Transfert du terrain entre ministère (Transport Canada)		(85)	-
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles		(23)	-
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations		48 242	37 176
Activités de financement			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada		(299 583)	(290 718)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Avoir du Canada début de l'exercice

Remboursement des charges d'exercices antérieurs

Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 14a)

Avoir du Canada fin de l'exercice

1 392 122

1 404 092

2007

9007

Avoir du Canada début de l'exercice

1 404 092

1 397 937

Coût de fonctionnement net

Crédits de l'exercice utilisés (note 3)

Revenus non disponibles pour dépenser

Remboursement des charges d'exercices antérieurs

Variation de la situation nette du Trésor (note 3)

Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 14a)

4368

3 825

## ACTIFS

ACTIFS financiers		
Débiteurs et avances (note 6)	3 637	2 547
<b>Actifs financiers</b>	<b>3 637</b>	<b>2 547</b>
<b>Total des actifs financiers</b>		<b>3 637</b>
<b>Actifs non financiers</b>		
Charges payées d'avance (note 7)	402 163	365 326
Immobilisations corporelles (note 8)	1 103 754	1 146 367
<b>Total des actifs non financiers</b>	<b>1 505 917</b>	<b>1 511 693</b>

TOTAL		
<b>1 509 554</b>	<b>1 514 240</b>	
<b>Passifs</b>		
Créditeurs et charges courues (note 9)	85 966	77 124
Revenus reportés (note 10)	12	4 043
Indemnités de vacance et congés compensatoires	3 407	3 205
Indemnités de départ pour employés (note 12)	9 964	9 929
Autres passifs (note 11)	18 083	15 847
<b>Total des passifs</b>	<b>117 432</b>	<b>110 148</b>
<b>Total de l'Avoir du Canada</b>	<b>1 392 122</b>	<b>1 404 092</b>
<b>1 509 554</b>	<b>1 514 240</b>	

Obligations contractuelles. (note 13)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

2007 2006

Charges (note 4)

Sciences et exploration (SE) spatiales	192 783	118 072
Observation de la Terre depuis l'espace (OT)	47 566	131 388
Activités spatiales de nature générique en appui à OT,		
SE et TS (ASG)	45 634	-
Télécommunications par satellites (TS)	33 347	34 981
Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)	4 854	8 847
<b>Total des charges</b>	<b>324 184</b>	<b>293 288</b>

Revenus (note 5)

Sciences et exploration (SE) spatiales	13	1 960
Observation de la terre depuis l'espace (OT)	7 428	2 205
Activités spatiales de nature générique en appui à OT,		
SE et TS (ASG)	818	-
Télécommunications par satellites (TS)	3	588
Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)	1	147
<b>Total des revenus</b>	<b>8 263</b>	<b>4 900</b>

Coût de fonctionnement net

315 921 288 388

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

(b) Soldes des créditeurs et débiteurs à la fin de l'exercice entre apparentés

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Débiteurs – Autres ministères et organismes	2 976	1 270
Créditeurs – Autres ministères et organismes	382	306

### 15. Chiffres correspondants

Pour l'exercice 2006-2007, l'Agence spatiale canadienne a ajouté une activité de programme; par conséquent, l'information comparative par activité de programme n'est pas disponible.

De plus, certains chiffres de l'exercice précédent ont été revus et certains montants ont parfois été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

### 13. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Agence peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels l'Agence sera tenue d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en milliers de \$)

2012 et exercices ultérieurs	2011	2010	2009 et exercices ultérieurs		
Acquisitions	39	17	39	28	115
Paielements de transfert	10	11	27	3	59
Immobilisations corporelles	-	-	-	11	28
Total	57	135	31	223	223

## 14. Opérations entre apparentées

partie (a).

(a) Services fournis gratuitement

Au cours de l'exercice, l'Agence reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de l'Agence:

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires	4 199	3 450
Services juridiques	-	206
Installations	169	169
<b>Total</b>	<b>4 368</b>	<b>3 825</b>

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général, n'est pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du ministère.

naturelles de la planète. Il fournit de l'information aux usagers commerciaux et scientifiques dans les domaines de l'agriculture, de la cartographie, de l'hydrologie, de la foresterie, de l'océanographie, des études glaciaires et de la surveillance côtière.

## 12. Avantages sociaux

### a) Prestations de retraite

Les employés de l'Agence participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 p. 100 par année de services valables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que l'Agence versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2006-2007 les charges s'élèvent à 6,54 millions de dollars (6,87 millions de dollars en 2005-2006), soit environ 2,2 fois les cotisations des employés (2,6 fois en 2005-2006).

La responsabilité de l'Agence relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada en sa qualité de répondant du régime.

### b) Indemnités de départ

L'Agence verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

Le tableau suivant donne le détail des indemnités de départ :

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice	9 929	9 236
Plus :		
Charge pour l'exercice	408	1 137
Moins :		
Prestations versées pendant l'exercice	(373)	(444)
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	9 964	9 929

**RADARSAT-2** : Sommes reçues pour couvrir les charges liées à la préparation des installations du personnel de MDA.

Moins : Revenus gagnés		
Plus : encaissements		
Solde d'ouverture au 1 <sup>er</sup> avril	9	-
	2	9
	-	-
<b>Solde de clôture au 31 mars</b>	<b>11</b>	<b>9</b>
<b>Total des soldes de clôture</b>	<b>12</b>	<b>4 043</b>

## 11. Autres passifs

Le tableau suivant donne le détail des autres passifs :

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Echange non monétaire ASC/NASA	10 709	10 921
Retenues de garantie	7 270	4 820
Participation des provinces – RADARSAT-1	104	106
<b>Total</b>	<b>18 083</b>	<b>15 847</b>

## a) Echange non monétaire ASC/NASA

Dans le cadre de l'Accord sur la Station spatiale internationale conclu en 1998 et ratifié par le Canada en l'an 2000, suite à l'adoption de la Loi de mise en œuvre de l'Accord sur la Station spatiale internationale civile, en 1999, l'Agence a signé avec la NASA, en août 2001, un accord de troc dont la juste valeur a été estimée à 20,8 millions de dollars américains. Actuellement, tous les coûts ne sont pas disponibles et la juste valeur des services cédés devra être revue lorsque l'identification de tous les coûts sera possible. Cet accord prévoit que l'ASC échange une partie de ses droits d'utilisation de la Station spatiale, l'accès au support canadien d'isolation contre les vibrations en microgravité, et qu'elle assume les coûts de réparation de son manipulateur agile spécialisé. En retour, la NASA fournira à l'ASC des services d'entraînement des astronautes, de satellite et de lancement. Les transactions sous cet accord de troc peuvent avoir lieu durant la vie de la Station spatiale. Au cours des exercices 2002 à 2007, l'ASC a reçu une partie des services d'entraînement des astronautes évalués à 11 millions de dollars canadiens. Comme la NASA ne s'est pas prévaluée de l'option d'accès à sa partie des droits canadiens d'utilisation de la Station spatiale, l'ASC a comptabilisé un passif de 11 millions de dollars canadiens. Relativement à cet accord de troc ou à d'autres accords de même nature qu'elle pourrait conclure avec ses partenaires internationaux en vertu de l'Accord sur la Station spatiale, l'Agence a obtenu une exemption du Conseil du Trésor en application de la politique sur la comptabilisation des opérations non monétaires et n'a pas à imputer la/les transactions à ses crédits parlementaires.

## b) Participation des provinces – RADARSAT-1

Ce compte à fins déterminées a été établi afin de comptabiliser les sommes reçues à titre de frais partagés et de paiements anticipés pour des photos du projet RADARSAT. RADARSAT-1 est un satellite d'observation de la Terre pour la surveillance des changements environnementaux et des ressources

**9. Crédoiteurs et charges à payer**

Le tableau suivant donne le détail des crédoiteurs et charges à payer :

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Charges à payer	45 067	54 079
Créditeurs	37 611	19 818
Retenues de garantie	1 528	1 578
Traitements et salaires à payer	1 365	1 337
Comptes créditeurs — Autres ministères (AM)	373	298
Autres créditeurs	14	7
Taxe sur les produits et services (TPS)	8	7
<b>Total</b>	<b>85 966</b>	<b>77 124</b>

**10. Revenus reportés**

Le tableau suivant donne le détail des revenus reportés :

	2007	2006
(en milliers de \$)		
RADARSAT-1 : Sommes reçues des provinces canadiennes et de la NASA en échange de photos à être livrées ultérieurement.		
Solde d'ouverture au 1 <sup>er</sup> avril	3 972	3 972
Plus : Encaissements	-	-
Moins : Radiation des revenus reportés suite à la fin de l'accord (photos non livrées)	3 972	-
<b>Solde de clôture au 31 mars</b>	<b>-</b>	<b>3 972</b>
<b>Sodexho : Loyer perçu d'avance</b>		
Solde d'ouverture au 1 <sup>er</sup> avril	1	1
Plus : encaissements	1	-
Moins : loyer gagné au mois de mars	1	-
<b>Solde de clôture au 31 mars</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

**Projet d'entraînement spatial : Compte à fins déterminées pour comptabiliser les fonds reçus pour couvrir les charges liées au projet d'entraînement spatial.**

Solde d'ouverture au 1 <sup>er</sup> avril	61	61
Plus : encaissements	-	-
Moins : Fin de l'accord pour le projet de l'entraînement spatial	61	61
<b>Solde de clôture au 31 mars</b>	<b>-</b>	<b>61</b>

# Agence spatiale canadienne

Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiés)

## 8. Immobilisations corporelles

(en milliers de \$)

Catégorie d'immobilisations		Coût	
Solde d'ouverture	Acquisitions	Solde de clôture	
		Aléations et	radiations
Terrain	-	85	-
Bâtiments	110 223	622	-
Travaux et infrastructure	279	-	-
Matériel et équipement	30 507	2 809	24
Matériel informatique	10 381	1 039	27
Logiciels	2 124	2 391	-
Autres équipements	1 561 726	240	-
Véhicules automobiles (non militaire)	42	-	18
Autres véhicules	172	-	11
Actifs en construction	328 178	41 164	-
Total	2 043 632	48 350	80
			2 091 902

Catégorie d'immobilisations	Amortissement cumulé		Solde de clôture	2007	2006
	Amortis- sement	Aliénations et radiations			
Terrain	-	-	-	85	-
Bâtiments	48 968	3 702	-	52 670	58 175
Travaux et infrastructure	152	29	-	181	98
Matériel et équipement	20 425	1 668	24	22 069	11 223
Matériel informatique	7 597	1 201	27	8 771	2 622
Logiciels	893	806	-	1 699	2 816
Autres équipements	819 053	83 547	-	902 600	659 366
Véhicules automobiles (non-militaire)	36	5	18	23	1
Autres véhicules	141	5	11	135	26
Actifs en construction	-	-	-	-	369 342
Total	897 265	90 963	80	988 148	1 103 754
					1 146 367

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2007 s'élève à 90 963 \$ (2006 - 92 000 \$).

Le terrain a été cédé par Transport Canada à l'Agence spatiale canadienne à la valeur nominale de 1 \$. Toutefois, pour fins de consolidation, la valeur comptable nette a été inscrite aux livres de l'ASC afin d'éliminer tout gain ou perte à l'échelle du gouvernement fédéral.

Créditeurs et charges à payer

Information additionnelle

## 5. Revenus

Le tableau suivant donne le détail des revenus par catégorie :

Revenus	
Revenus pour droits et frais	3 972
Revenus tirés de la vente de droits et de privilèges	3 307
Revenus tirés de la vente de produits et de services	946
Gain sur l'aliénation d'immobilisations corporelles (Surplus des biens de la Couronne)	23
Revenus divers	15
<b>Total des revenus</b>	<b>8 263</b>
	<b>4 900</b>
(en milliers de \$)	
	<b>2007</b>
	<b>2006</b>

## 6. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

Autres ministères et organismes fédéraux	2 976
Entités externes	679
Avances aux employés	19
Moins : Provision pour créances douteuses sur les débiteurs externes	(37)
<b>Total</b>	<b>3 637</b>
	<b>2 547</b>
(en milliers de \$)	
	<b>2007</b>
	<b>2006</b>

## 7. Charges payées d'avance

Le tableau suivant donne le détail des charges payées d'avance :

RADARSAT-2 – Services payés d'avance	395 405
Paielements de transfert payés d'avance	6 548
Autres charges payées d'avance	210
<b>Total</b>	<b>402 163</b>
	<b>365 326</b>
(en milliers de \$)	
	<b>2007</b>
	<b>2006</b>

#### 4. Charges

Le tableau suivant donne le détail des charges par catégorie :

	2007	2006
(en milliers de \$)		
<b>Charges de fonctionnement</b>		
Amortissement des immobilisations corporelles	90 963	92 000
Services professionnels et spéciaux	73 526	56 886
Salaires et avantages sociaux	64 789	63 307
Acquisition de machinerie et de matériel	18 423	-
Déplacements et télécommunications	8 356	6 789
Services publics, fournitures et approvisionnements	5 700	12 392
Achat de services et réparations	2 688	-
Information et communication	1 236	3 019
Locations et installations	462	6 406
Perte sur radiation d'immobilisations corporelles	(85)	-
Autres	3 846	1 009
<b>Total des charges de fonctionnement</b>	<b>269 904</b>	<b>241 808</b>
<b>Paielements de transfert</b>		
Organisations internationales	33 127	32 479
Industrie	20 806	18 649
Particuliers	347	352
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>54 280</b>	<b>51 480</b>
<b>Total des charges</b>	<b>324 184</b>	<b>293 288</b>

(b) - Crédits fournis et utilisés

Crédits fournis :		
Crédit 30 - Dépenses de fonctionnement	201 087	177 087
Crédit 35 - Acquisition d'immobilisations financées par le crédit en capital	116 364	105 386
Crédit 40 - Subventions et contributions	58 346	53 275
Moins :		
Montants législatifs	8 901	9 296
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs	(23)	-
Crédits annulés - Fonctionnement	(9 100)	(2 682)
Crédits annulés - Capital	(59 649)	(50 132)
Crédits annulés - Subventions et contributions	(1 510)	(4 206)
Crédits de l'exercice en cours utilisés		
314 416	288 024	

(c) - Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

Encaisse nette fournie par le gouvernement		
Revenu non disponible pour dépenser	8 240	4 900
Remboursements des charges d'exercices antérieurs	742	453
Variation de la situation nette du Trésor		
Augmentation (diminution) des débiteurs et des avances	(1 090)	1 943
Augmentation (diminution) des créditeurs et des charges à payer	8 842	(11 581)
Diminution (augmentation) des revenus reportés	(4 031)	9
Augmentation (diminution) des autres passifs	2 236	3 724
Autres	(106)	(2 142)
	5 851	(8 047)
Crédits de l'exercice en cours utilisés		
314 416	288 024	

(en milliers de \$)

2007 2006

### 3. Crédits parlementaires

L'Agence spatiale canadienne reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets de l'Agence diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

#### (a) - Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours

	2007	2006
(en milliers de \$)		
Coût de fonctionnement net	315 921	288 388

#### Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les résultats nets, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits

Ajouter (déduire) :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(90 963)	(92 000)
Revenus non disponibles pour dépenser	8 240	4 900
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(4 368)	(3 825)
Remboursement des charges d'exercices antérieurs	742	453
Augmentation (diminution) des indemnités de vacance et congés compensatoires	(202)	(75)
Perte sur radiation d'immobilisations corporelles	85	-
Gain sur l'aliénation d'immobilisations corporelles (Surplus des biens de la Couronne)	23	-
Augmentation (diminution) des indemnités de départ	(35)	(693)
Autres	(106)	(2142)

#### Rajustement pour les postes sans incidence sur les résultats nets mais ayant une incidence sur les crédits

Ajouter (déduire) :		
Augmentation (diminution) des charges payées d'avance	36 837	55 842
Acquisition d'immobilisations corporelles	48 350	37 176
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles (Surplus des biens de la Couronne)	(23)	-
Transfert du terrain entre ministères	(85)	-
Crédits de l'exercice en cours utilisés	314 416	288 024

œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans les réserves indiennes et les collections dans les musées.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'actif	Durée de vie utile
Bâtiments	30-40 ans
Travaux et infrastructure	30 ans
Matériel et équipement	10-20 ans
Matériel informatique	5-7 ans
Logiciels	3 ans
Autres équipements comprenant l'aménagement	3-15 ans
Véhicules automobiles	5 ans
Autres véhicules	10 ans
Actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisation

#### m) Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

**f) Avantages sociaux futurs**

- Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Agence au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Agence découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, l'Agence n'est pas tenue de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.
- Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

**g) Débiteurs et Avances**

Les débiteurs et les avances sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs externes dont le recouvrement est incertain.

**h) Passif éventuel**

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

**i) Passifs environnementaux**

Les passifs environnementaux reflètent les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés. L'Agence n'a pas de sites contaminés. Lorsque l'Agence estime qu'elle a l'obligation d'assumer les coûts liés aux sites contaminés, et lorsqu'il est possible de faire une estimation raisonnable du montant à l'issue d'une analyse environnementale détaillée, l'Agence comptabilise un passif et une charge lorsque la contamination se produit ou lorsqu'elle est mise au courant de la contamination et est obligée ou probablement obligée d'assumer ces coûts.

**j) Stocks**

Les stocks se composent de pièces de matériels et de fournitures conservés pour l'exécution de programmes à une date ultérieure et ne sont pas destinés à la vente. Ils sont évalués au coût. S'ils n'ont plus de potentiel de service ils sont évalués au moindre coût ou à la valeur de réalisation nette.

**k) Opérations en devises**

Les opérations en devises sont converties en dollars canadiens en s'appuyant sur le taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars.

**l) Immobilisations corporelles**

Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives, dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$, sont comptabilisées à leur coût d'achat. L'Agence n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les

## 2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

### a) Crédits parlementaires

L'Agence est financée par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à l'Agence ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables canadiens généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

### b) Encaisse nette fournie par le gouvernement

L'Agence fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Agence est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Agence sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

### c) Variation de la situation nette du Trésor

La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par l'Agence. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

### d) Revenus

- Les revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.
- Les revenus déjà encaissés mais non gagnés sont présentés à titre de revenus reportés (voir la note 10).

### e) Charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le paiement est dû ou au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité.
- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

## 1. Mandat et objectifs

L'Agence spatiale canadienne a été décrétée « ministère » le 1<sup>er</sup> mars 1989 en vertu de l'alinéa b) de la définition de Ministère à l'article 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Pour sa part, la Loi sur l'Agence spatiale canadienne, sur avis conforme du Premier ministre et en vertu de l'article 29 de la Loi portant sur la création de l'Agence spatiale canadienne et traitant d'autres questions liées à l'espace, a été sanctionnée le 10 mai 1990 en vertu du chapitre 13 des Lois du Canada (L.C. 1990). Son Excellence le Gouverneur général en conseil a fixé la date d'entrée en vigueur de cette loi au 14 décembre 1990. Le Programme spatial canadien (PSC) vise à assurer le développement et l'application des sciences et technologies spatiales pour répondre aux besoins des Canadiens et à favoriser la création au Canada d'une industrie spatiale compétitive à l'échelle internationale.

En conformité avec l'Architecture des activités de programmes (AAP), l'État des résultats est présenté par activités de programmes (secteurs d'activités) :

### Observation de la Terre depuis l'espace (OT)

L'objectif de l'activité de programme est de développer et d'opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre pour le bénéfice des Canadiens, particulièrement en matière d'environnement, de gestion des ressources et d'utilisation des terres, ainsi que de sécurité et de politique étrangère. Ce faisant l'ASC s'assurera que le Canada maintient et accentue son leadership dans le domaine des technologies d'observation de la Terre de façon à obtenir des informations en temps opportun, pertinentes et essentielles pour prendre des décisions éclairées quant à notre avenir commun, en collaboration avec des partenaires nationaux et internationaux qui partagent les mêmes besoins et objectifs que le Canada.

### Sciences et exploration (SE) spatiales

L'objectif de l'activité de programme est de mieux comprendre le système solaire et l'Univers, de développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie et de renforcer la présence humaine dans l'espace. Ce faisant, l'ASC s'assurera de maintenir et d'accroître la contribution du Canada à l'avancement des connaissances scientifiques de l'humanité, à l'exploration du système solaire et de l'Univers et au développement des technologies qui s'y rattachent. Cette mesure fera progresser les technologies de soutien et nos connaissances fondamentales et appliquées en matière de chimie, de physique et des sciences de la vie en réalisant des expériences de pointe dans l'environnement particulier que représente l'espace.

### Télécommunications par satellites (TS)

L'objectif de l'activité de programme est de fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en tirer pleinement les bénéfices. Ce faisant, l'ASC veillera à ce que le Canada demeure un chef de file mondial en matière de télécommunications par satellites et rendra accessible les produits et services de pointe à tous les Canadiens, y compris dans les régions éloignées.

### Sensibilisation à l'espace et éducation (SEB)

L'objectif de l'activité de programme est d'approfondir la compréhension et d'encourager l'engagement du public envers des questions reliées à l'espace pour ultimement mener à l'arnéloration des connaissances scientifiques des Canadiens. Pour ce faire, l'ASC dirigera une initiative nationale de sensibilisation et d'éducation en appui au Programme spatial canadien.

### Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS (ASG)

L'objectif de l'activité de programme est de faire preuve de leadership, de coordonner et d'appuyer l'observation de la Terre (OT), les sciences et exploration (SE) spatiales et les télécommunications par satellites (TS) grâce à des activités de nature générique. Ce faisant l'ASC s'engage à fournir des technologies et techniques spatiales innovatrices, des méthodes de conception et d'essai qui satisfont aux exigences en matière de développement de pointe des futures missions et activités spatiales canadiennes.

## Agence spatiale canadienne

### Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2007 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de l'Agence. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Agence. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute l'Agence.

La direction bénéficie aussi du soutien de services de vérification interne dans la recherche d'une imputabilité accrue en regard des objectifs de l'Agence.

Les états financiers de l'Agence spatiale canadienne n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

L.J. Bessert  
\_\_\_\_\_  
Président et premier dirigeant

Longueuil, Québec, Canada.

Guy Renaud  
\_\_\_\_\_  
et Agent financier supéteur

Chef principal des finances

Date  
30/8/07

Date  
27 AOÛT 2007

### 3.2.7 Frais d'utilisation – Loi sur les frais d'utilisation

2006-2007										Années de planification		
A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	Revenus prévus (000\$)	Revenus réels (000\$)	Coût plein (000\$)	Norme de rendement	Résultats du rendement	Exercice	Revenus prévus (000\$)	Coût plein estimatif (000\$)	
Frais exigés pour le traitement des demandes d'accès déposées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information	Autres produits et services (O)	Loi sur l'accès à l'information	1992	0,1	0,1	67,5 (incl. salaires du coordonnateur de la Loi sur l'accès à l'information et F et E),	Réponse fournie dans les 30 jours suivant la réception de la demande; le délai peut être prorogé conformément à l'article 9 de la Loi. L'avis de prorogation doit être envoyé dans les 30 jours suivant la réception de la demande. La Loi sur l'accès à l'information fournit de plus amples détails.	L'ASC a répondu à 20 demandes d'accès à de l'information, 27 consultations d'autres ministères. L'ASC renonce habituellement aux frais conformément aux lignes directrices du SCT.	2006-2007 2007-2008 2008-2009	0,1 0,1 0,1	67,5 67,5 67,5	
Total				0,1	0,1	67,5			Total	0,3	202,5	
B. Date de la dernière modification												
S.O.												
C. Autres renseignements												
L'Agence spatiale canadienne (ASC) perçoit des frais d'utilisation pour les demandes d'information conformément à Loi sur l'accès à l'information. Tous les frais perçus en 2006-2007 étaient des frais de dossier. Il n'a pas été nécessaire de percevoir des frais de préparation ou de recherche.												

### 3.2.6 Besoins en ressources par direction ou secteur

(en millions de \$)	Observation de la Terre depuis l'espace	Sciences et exploration spatiales	Télécommunications par satellites	Sensibilisation à l'espace et éducation	Activités spatiales de nature générique	Total
Dépenses prévues	66,0	43,2	20,3	-	-	129,6
Dépenses réelles	12,6	39,9	18,1	-	-	70,6
<b>Technologies spatiales</b>						
Dépenses prévues	33,3	6,3	11,9	0,3	37,6	89,2
Dépenses réelles	35,5	9,0	11,2	0,1	40,4	96,3
<b>Sciences spatiales</b>						
Dépenses prévues	5,1	27,2	-	0,1	-	32,4
Dépenses réelles	5,3	20,8	-	0,1	-	26,2
<b>Bureau des astronautes canadiens</b>						
Dépenses prévues	-	5,1	-	0,3	-	5,3
Dépenses réelles	-	4,7	-	0,2	-	4,9
<b>Opérations spatiales</b>						
Dépenses prévues	19,4	52,4	0,3	0,1	7,1	79,3
Dépenses réelles	13,4	57,0	0,4	0,1	7,3	78,1
<b>Fonctions intégrées de direction</b>						
Dépenses prévues	13,0	12,4	3,0	5,9	4,0	38,3
Dépenses réelles	13,5	13,1	3,2	4,2	4,4	38,3
<b>Total</b>						
Dépenses prévues	136,8	146,5	35,5	6,5	48,7	374,1
Dépenses réelles	80,4	144,5	32,8	4,7	52,0	314,4

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

### 3.2.5 Sources des revenus disponibles et non disponibles

#### Revenus non disponibles

	Revenus réels 2004-2005	Revenus réels 2005-2006	Budget principal	Revenus prévus	Total des autorisations	Revenus réels	2006-2007	
(en millions de \$)								
Observation de la Terre depuis l'espace								
Revenus de redevances	3,1	3,1	S.O.	4,1	S.O.	3,3		
Revenus divers	0,0	0,0	S.O.	0,0	S.O.	4,0		
Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS					S.O.			
Services et installations d'essai du Laboratoire David Florida	1,1	1,7	S.O.	0,7	S.O.	0,9		
Télécommunications par satellites					S.O.			
Revenus en redevances de propriété intellectuelle	0,0	0,0	S.O.	0,1	S.O.	0,0		
Total des revenus non disponibles	4,2	4,9	S.O.	4,9	S.O.	8,2		

Nota :

- Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- Les revenus divers représentent une radiation des revenus reportés de RARADSAT-1.
- Les revenus prévus en redevances de propriété intellectuelle ont été sur-estimés dans le RPP 2006-2007. Les revenus réels en 2006-2007 sont de 4000 dollars.

3.2.4 Services reçus à titre gracieux

(en millions de \$)		2006-2007	Dépenses réelles
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).		0,2	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada (à l'exception des fonds renouvelables). Contribution de l'employeur aux régimes d'assurance des employés et dépenses connexes payées par le SCT.		4,2	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada.		0,0	
Total des services reçus à titre gracieux en 2006-2007		4,4	

Nota :  
➤ Le total des autorisations correspond au Budget principal plus le Budget supplémentaire et d'autres autorisations.  
➤ Les dépenses prévues correspondent au total des dépenses prévues dans le RPP de 2006-2007.

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif (en millions de \$)	2006-2007			
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
25	Dépenses de fonctionnement	194,4	195,3	201,1	192,0
30	Dépenses en capital	114,7	116,4	116,4	56,7
35	Subventions et contributions	54,3	54,3	58,3	56,8
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	10,7	10,7	8,9	8,9
Total		374,1	376,7	384,7	314,4

3.2.3 Postes votés et législatifs

### 3.2.2 Ressources par activité de programme

2006-2007					
Activité de programme (en millions de \$)	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions	Contributions	Total
Observation de la Terre depuis l'espace					
Budget principal des dépenses	56,6	67,6	0,2	12,4	136,8
Dépenses prévues	57,7	67,6	0,2	12,4	137,9
Total des autorisations	61,3	53,5	1,4	10,3	126,5
Dépenses réelles	57,5	11,5	1,4	9,9	80,4
Sciences et exploration spatiales					
Budget principal des dépenses	94,9	43,9	0,6	7,1	146,5
Dépenses prévues	94,8	45,5	0,6	7,1	148,1
Total des autorisations	97,0	58,8	0,5	8,4	164,7
Dépenses réelles	94,7	41,1	0,5	8,1	144,5
Télécommunications par satellites					
Budget principal des dépenses	9,1	0,1	0,0	26,3	35,5
Dépenses prévues	9,1	0,1	0,0	26,3	35,5
Total des autorisations	5,7	0,1	0,0	27,7	33,5
Dépenses réelles	5,5	0,1	0,0	27,2	32,8
Sensibilisation à l'espace et éducation					
Budget principal des dépenses	5,8	0,0	0,5	0,2	6,5
Dépenses prévues	5,8	0,0	0,5	0,2	6,5
Total des autorisations	4,8	0,0	0,8	0,2	5,8
Dépenses réelles	3,7	0,0	0,8	0,2	4,7
Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS					
Budget principal des dépenses	38,6	3,1	0,1	7,0	48,7
Dépenses prévues	38,6	3,1	0,1	7,0	48,7
Total des autorisations	41,2	3,9	0,0	9,1	54,2
Dépenses réelles	39,4	3,9	0,0	8,7	52,0
Total					
Budget principal des dépenses	205,0	114,7	1,4	52,9	374,1
Dépenses prévues	206,0	116,4	1,4	52,9	376,7
Total des autorisations	210,0	116,4	2,7	55,6	384,7
Dépenses réelles	200,9	56,7	2,7	54,1	314,4

Nota :

- Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- Le total des autorisations correspond au Budget principal plus le Budget supplémentaire et d'autres autorisations.
- Les dépenses de fonctionnement incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- Les activités de programmes figurant dans ce tableau comprennent des montants au titre des Fonctions intégrées de direction et infrastructures.

Nota :

- Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- Le total des autorisations correspond au Budget principal plus le Budget supplémentaire et d'autres autorisations.
- Les dépenses de fonctionnement incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- Les activités de programmes figurant dans ce tableau comprennent des montants au titre des Fonctions intégrées de direction et infrastructures.

## 3.2 TABLEAUX FINANCIERS

### 3.2.1 Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (incluant les équivalents temps plein)

	(en millions de \$)	2004-2005	2005-2006	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Total des dépenses réelles
		Dépenses réelles	Dépenses réelles				
Observation de la Terre depuis l'espace		113,3	136,8		137,9	126,5	80,4
Sciences et exploration spatiales		136,7	146,5		148,1	164,7	144,5
Télécommunications par satellites		32,0	35,5		35,5	33,5	32,8
Sensibilisation à l'espace et éducation		6,0	6,5		6,5	5,8	4,7
Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS			48,7		48,7	54,2	52,0
Total		286,0	288,0	374,1	376,7	384,7	314,4
Moins : revenus non disponibles		(4,2)	(4,9)	S.O.	(4,9)	S.O.	(8,2)
Plus : coût des services reçus à titre gracieux		4,3	3,8	S.O.	5,0	S.O.	4,4
Total des dépenses de l'Agence		286,2	286,9	S.O.	376,8	S.O.	310,6

Equivalents temps plein	573	596	S.O.	690	S.O.	609
-------------------------	-----	-----	------	-----	------	-----

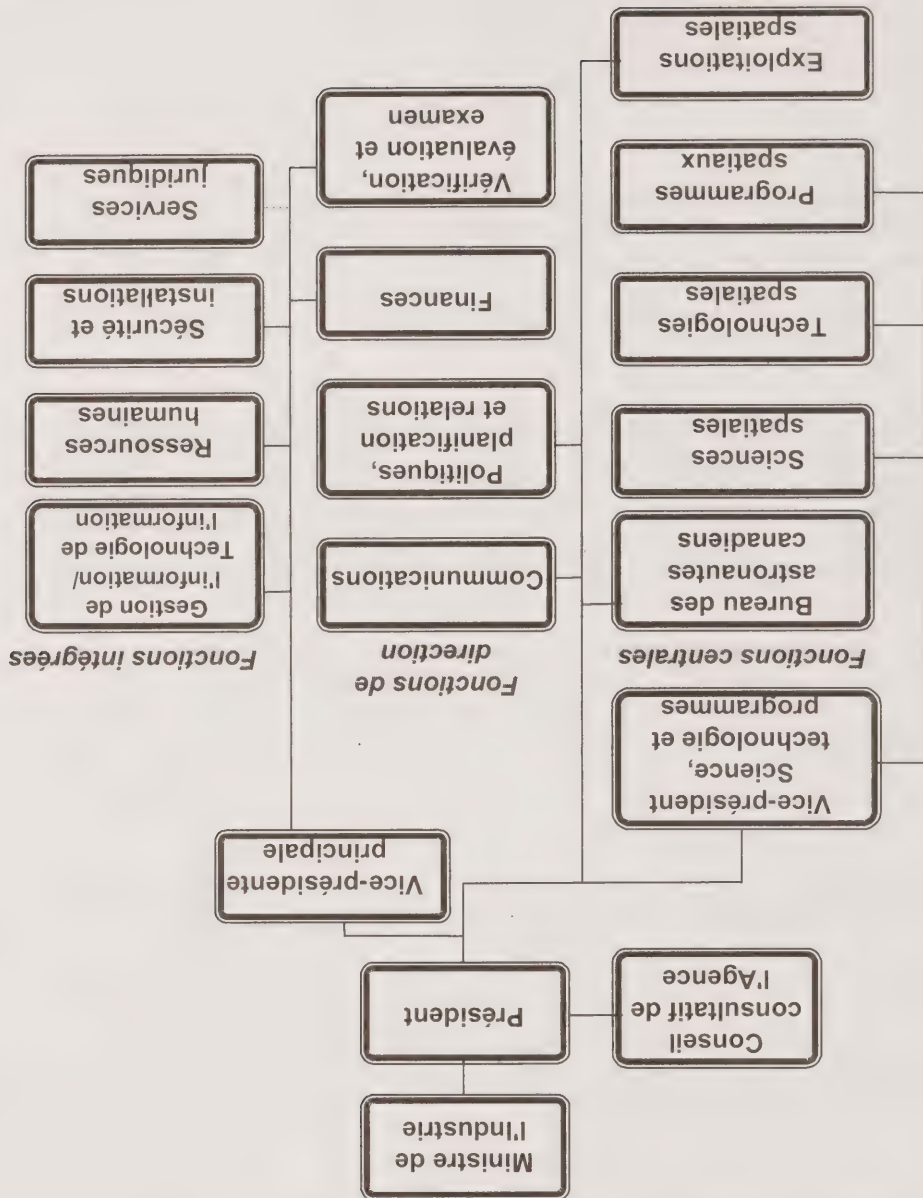
Nota :

- Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.
- Le total des autorisations correspond au Budget principal plus le Budget supplémentaire et d'autres autorisations.
- La différence entre les colonnes total des autorisations et dépenses réelles est essentiellement attribuable aux reports de fonds de 2006-2007 à des années futures.
- Les dépenses prévues correspondent au total des dépenses prévues dans le RPP de 2006-2007.
- Les activités de programmes figurant dans ce tableau comprennent des montants au titre des Fonctions intégrées de direction et infrastructures.
- Pour l'exercice 2004-2005, il est impossible de présenter ces chiffres selon le format de l'AAP puisque cette structure n'existait pas encore. Il faudrait énormément de temps pour convertir cette information selon le format de l'AAP.
- Pour l'exercice 2005-2006, l'information est présentée selon le format de l'AAP de 2005-2006.

## SECTION 3 : INFORMATION ADDITIONNELLE

### 3.1 RENSEIGNEMENTS SUR L'ORGANISATION

L'organigramme ci-dessous était en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2007. Relevant du ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'ASC est le président, qui est secondé par la vice-présidente principale et le vice-président à la Science, à la technologie et aux programmes. La Direction générale des politiques, de la planification et des relations, la Direction des communications, le Bureau des astronautes canadiens et la Direction générale des opérations spatiales se rapportent directement au président. Trois directions principales relèvent du vice-président à la Science, à la technologie et aux programmes. Les cinq fonctions intégrées relèvent directement de la vice-présidente principale. Les Services juridiques sont fournis par le ministère de la Justice.



Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/tr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur les fonctions intégrées de direction et l'infrastructure, consulter le site : [http://www.space.gc.ca/asc/doc/mat\\_f.doc](http://www.space.gc.ca/asc/doc/mat_f.doc)

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
34,5	38,9	37,5
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Total des autorisations	Réelles
239,0	Sans objet	215,6

**Source:** CSA's Corporate Risk Profile (Document interne en anglais seulement.)

2. Certaines des mesures prévues dans le RPP de 2006-2007 ont été prises en ce qui concerne le troisième risque prioritaire, c'est-à-dire :

Valeurs et éthique : Augmenter la capacité de l'ASC d'insuffler les valeurs de la fonction publique, de créer un milieu de travail sans harcèlement et de promouvoir le respect des individus, l'intégrité et l'honnêteté.

Etant donné que le nouveau président n'avait pas été nommé, l'ASC n'a pas été en mesure de finaliser et d'approuver la structure de gouvernance et la délégation de pouvoirs afin de se rendre plus conforme aux valeurs de la fonction publique que sont le respect, l'intégrité, l'honnêteté et la transparence. La structure de gouvernance révisée abordera la façon de transiger avec les autres ministères et les universités. Entre-temps, la structure actuelle reste en vigueur.

3. Aucune mesure planifiée dans le RPP de 2006-2007 n'a été prise en ce qui concerne le dernier risque prioritaire, c'est-à-dire :

Appui des intervenants : Augmenter la capacité de l'ASC de faire intervenir d'autres ministères et des universités en faisant équipe avec eux et en créant une synergie pour élaborer et mettre en œuvre des activités spatiales pour le bénéfice de la population canadienne.

L'ASC n'a pu mettre en place comme prévu la stratégie de mobilisation avec les intervenants, ou augmenter la fréquence des réunions des comités consultatifs.

Le Conseil du Trésor a défini 3 priorités de gestion pour 2007 :

*Gestion des biens* : L'ASCC doit achever le plan d'investissement à long terme.

*Fonction de vérification interne* : Même si certains éléments clés sont en vigueur, l'ASCC doit établir et mettre en place un plan de mise en oeuvre concernant la nouvelle politique sur la vérification interne. La cotation pour cet indicateur est « attention requise ».

*Gestion et contrôle des finances* : Même si le rendement de l'ASCC est habituellement bon, il faudrait surveiller la conformité aux politiques gouvernementales, en particulier la qualité globale et la production en temps utile des renseignements sur les rapports financiers externes.

L'évaluation du Conseil du Trésor n'aborde pas la qualité de la gestion en dehors des indicateurs du CRG.

Résultat prévu n° 2	
Indicateurs	Rendement
Des mesures de gestion et d'atténuation sont prises concernant les quatre risques prioritaires définis dans l'analyse de gestion des risques de l'ASCC.	Les mesures de gestion et d'atténuation prévues ont été prises concernant 3 des 4 risques prioritaires de l'Agence.

**Analyse du rendement**

1. Toutes les mesures prévues dans le RPP de 2006-2007 ont été prises en ce qui concerne 2 des 4 risques prioritaires de l'Agence, c'est-à-dire :

*Compétences de la main-d'œuvre* : Augmenter la capacité de l'ASCC de maintenir une main-d'œuvre de fonctionnaires qualifiés pour s'acquitter du mandat de l'Agence conformément aux cadres législatifs, aux politiques et aux règles du gouvernement.

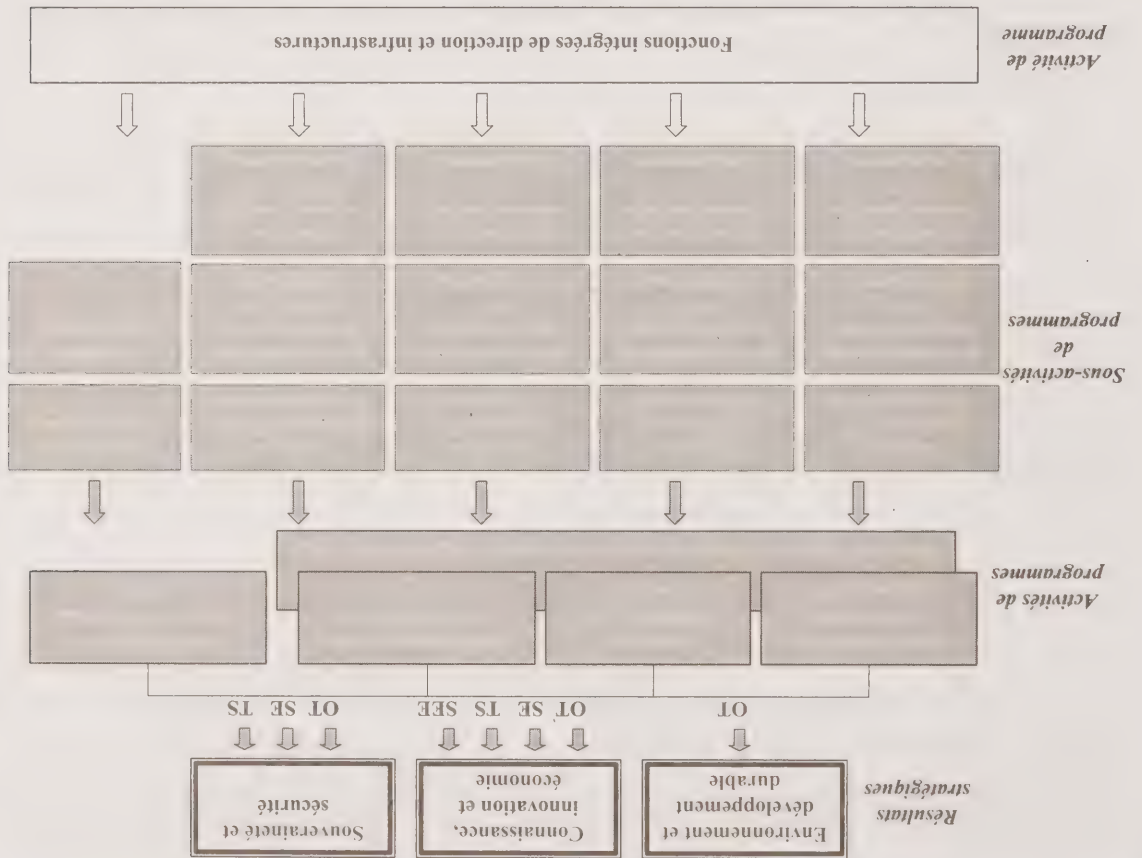
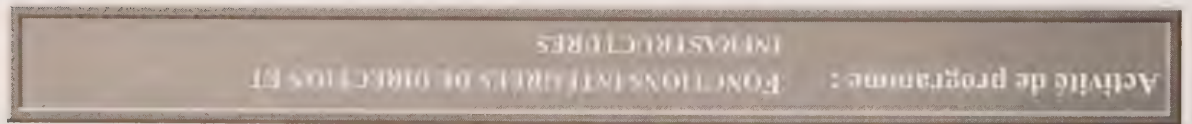
Au total, 97 p. 100 des gestionnaires avaient complété avec succès, au 31 décembre 2006, l'évaluation en ligne obligatoire au sujet de la délégation des autorités en matière de ressources financières et humaines.

*Intégration des fonctions et des processus* : Accroître la capacité de l'ASCC d'aligner ses stratégies, ses priorités de planification, ses niveaux de références, ses opérations et son potentiel afin de respecter ses engagements et de le faire en s'assurant de la compréhension claire et de l'appui de ses gestionnaires et employés.

Pour ce faire, un nouveau résultat stratégique, accompagné d'une série d'indicateurs de rendement, apparaîtra pour la première fois dans le Rapport sur les plans et priorités de 2008-2009. Entre-temps, l'ASCC a mis en place un système de gestion de l'information ministérielle en conformité avec les attentes de la Politique sur la structure de gestion des ressources et des résultats en place depuis le 1<sup>er</sup> avril, 2007. De plus, l'ébauche d'un plan stratégique des ressources humaines devrait être soumis pour approbation en juin 2007.

FONCTIONS INTÉGRÉES DE DIRECTION ET INFRASTRUCTURES	MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME	Résultat prévu n° 1	<p>Les fonctions intégrées de direction donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.</p>	Indicateurs	<p>Les services fournis respectent les normes établies en vertu des politiques pangouvernementales et internes de l'ASC ainsi que les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion.</p> <p>Fort = 1          Acceptable = 10          Possibilité d'amélioration = 6          Attention requise = 1.</p> <p>Comparativement à 2005, les cotations ont augmenté pour 7 indicateurs (39 p. 100) et ont diminué pour 3 indicateurs (17 p. 100).</p>
---	--	---------------------	---	-------------	--

## 2.7 FONCTIONS INTÉGRÉES DE DIRECTION ET INFRASTRUCTURES



**Priorité :** Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).

**État du rendement:** 67 p. 100 (8/12) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

(Quatre-vingts pour cent des Canadiens interrogés sur l'analyse du rendement pensent qu'il est important que le Canada maintienne un programme spatial et continue à participer activement au développement des technologies et des sciences spatiales de pointe.

On a demandé aux répondants d'évaluer l'importance d'un certain nombre d'avantages résultant des investissements dans le Programme spatial canadien. Très nombreux sont ceux qui ont estimé que les avantages potentiels étaient importants. Pour 90 p. 100 d'entre eux, la surveillance de la Terre en cas de catastrophe naturelle est un avantage important. Suivaient de près la surveillance des océans, des forêts, des milieux humides et des terres agricoles (88 p. 100) ainsi que les nouvelles découvertes médicales (87 p. 100). Nombreux aussi sont ceux qui accordaient de l'importance à l'amélioration des télécommunications (83 p. 100) et au leadership en robotique (81 p. 100). Les avantages qui ont également été cités par une grande majorité de répondants sont l'avancement des connaissances (74 p. 100), le renforcement de la réputation internationale du Canada (71 p. 100) et l'exploration du système solaire (67 p. 100).

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
5,9	5,2	4,1
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Total des autorisations	Réelles
25,4		21,6
	Sans objet	

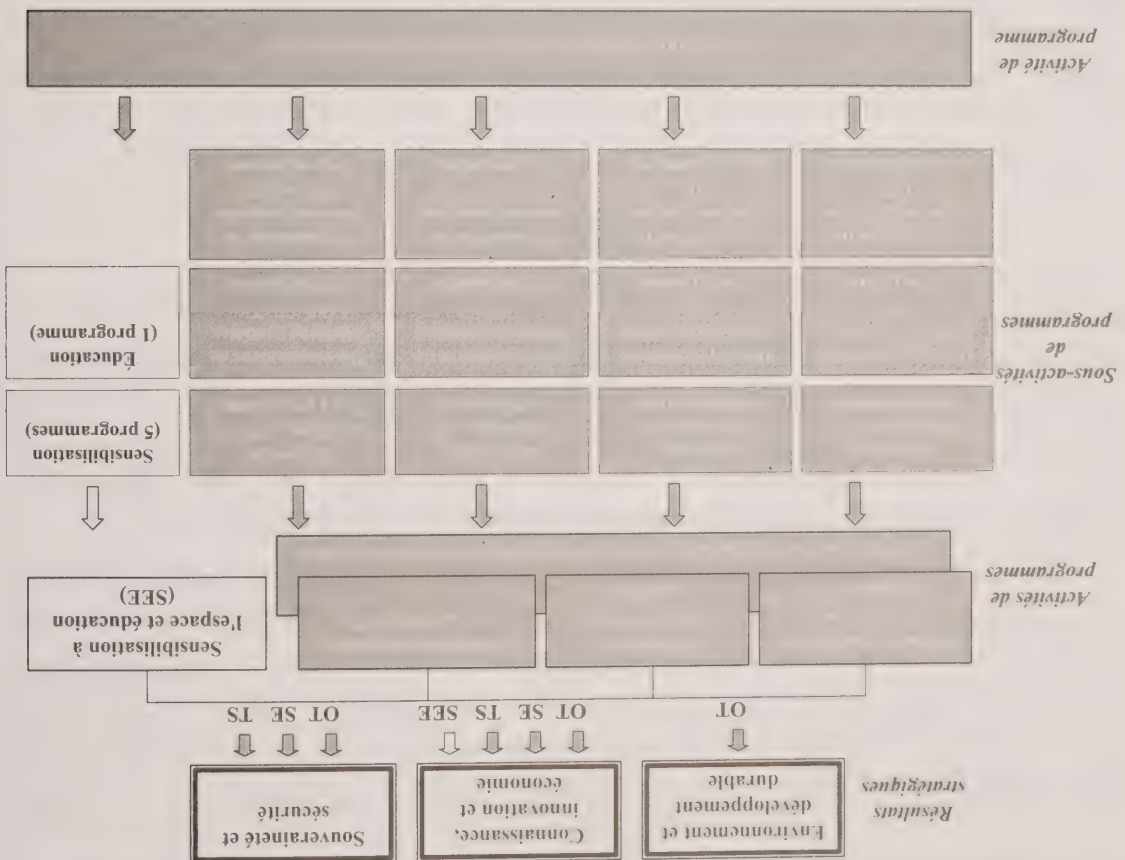
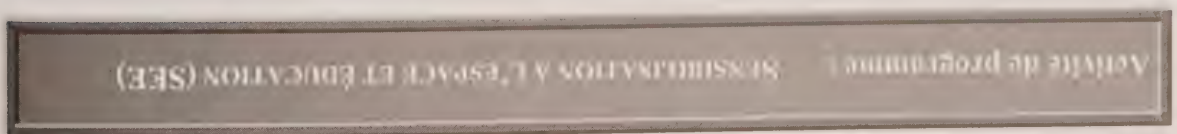
Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur la sensibilisation à l'espace et l'éducation, consulter les sites : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/media/default.asp> et <http://www.space.gc.ca/asc/fr/educateurs/default.asp>

SENSIBILISATION À L'ESPACE ET ÉDUCATION	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME	
Résultat prévu	
Sensibilisation accrue du public à l'égard des activités spatiales du Canada et des avantages que l'espace offre pour la qualité de vie de la population.	
Indicateurs	Performance
1. Sensibilisation des Canadiens mesurée à l'aide d'un sondage téléphonique mené tous les trois ans.	Sondage réalisé au début de 2005.  Les résultats indiquent que 46 p. 100 des répondants savent que l'ASC joue le rôle de champion pour ce qui est des activités spatiales et que 19 p. 100 des répondants ont une connaissance modérée des activités spatiales du Canada. Le prochain sondage aura lieu en 2008-2009.
<b>Analyse du rendement</b>	
<p>On a effectué un sondage auprès du grand public afin d'évaluer dans quelle mesure il connaissait le Programme spatial du Canada et les activités connexes, et de déterminer ses attitudes à cet égard. Le sondage a été mené par téléphone auprès de 1 628 résidents canadiens adultes, entre le 4 et le 11 février 2005. Avec un tel échantillonnage, on peut considérer que les résultats globaux sont précis à +/- 2,5 p. 100, 19 fois sur 20.</p> <p>Certains résultats contribuent à déterminer les niveaux de sensibilisation. Outre les résultats donnés ci-dessus, on peut également citer les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 47 p. 100 ont mentionné des avantages terrestres découlant du Programme spatial canadien;</li><li>- 67 p. 100 ont cité des images qui leur venaient en pensant aux activités du Canada dans l'espace;</li><li>- 71 p. 100 croient que les Canadiens sont fiers de nos activités dans l'espace et que le succès que connaît le Canada dans les technologies spatiales de pointe contribue à l'économie du savoir, à l'innovation et à la compétitivité économique;</li><li>- 65 p. 100 estiment que nos activités spatiales suscitent l'intérêt des jeunes pour les sciences et l'ingénierie.</li></ul>	

## 2.6 SENSIBILISATION À L'ESPACE ET ÉDUCATION



**Priorité :** Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions reliées à l'espace pour ultimement mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.

**Etat du rendement :** 87 p. 100 (14/16) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005.

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
44,3	49,2	47,2
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Total des autorisations	Réelles
146,0	Sans objet	116,1

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur les technologies spatiales de nature générique en appui à l'Observation de la Terre, des Sciences et l'exploration spatiales et des Télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/industrie/technologie.asp>

Pour en savoir plus sur le Laboratoire David Florida, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ldf/default.asp>

# ACTIVITÉS SPATIALES DE NATURE GÉNÉRIQUE EN APPUI À OT, SE ET TS

## MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME

### Résultat prévu

Technologies et techniques spatiales et méthodes de conception et d'essai innovatrices répondant aux développements de pointe requis pour les missions et activités spatiales futures du Canada.

Indicateurs	Renforcement
1. Nombre de technologies appuyées par l'un des programmes génériques de R-D et utilisées dans le cadre d'une mission ou d'une activité spatiale.	Sur les 31 projets qui se sont achevés en 2006-2007, 4 technologies ont été retenues pour des missions spatiales futures et 3 technologies ont été intégrées à des produits commerciaux.
2. Nombre de missions spatiales faisant appel au Laboratoire David Florida (LDF).	Six missions spatiales de l'ASC ont été appuyées par le LDF en 2006-2007.
3. Nombre de documents examinés par des pairs, rédigés par des chercheurs et des ingénieurs de l'ASC, découlant de programmes génériques de R-D technologique de l'ASC.	Un total de 67 documents, rédigés par des chercheurs et des ingénieurs de l'ASC, découlant de 2 programmes génériques de R-D technologique de l'ASC ont été examinés par des pairs.

### Analyse du rendement

#### Indicateur 1

Des indicateurs harmonisés de mesure du rendement pour 2 programmes de technologies spatiales — le Programme de recherche en technologies spatiales (PRTS) et le Programme de développement des technologies spatiales (PDTs) — montrent que 1 technologie sur 11 projets PRTS et 3 technologies sur 20 projets complétés en 2006-2007 PDTs ont été retenues pour des missions spatiales futures; 3 technologies ont été intégrées à des produits commerciaux, ce qui représente un total remarquable de 23 p. 100 de nouvelles technologies utilisées.

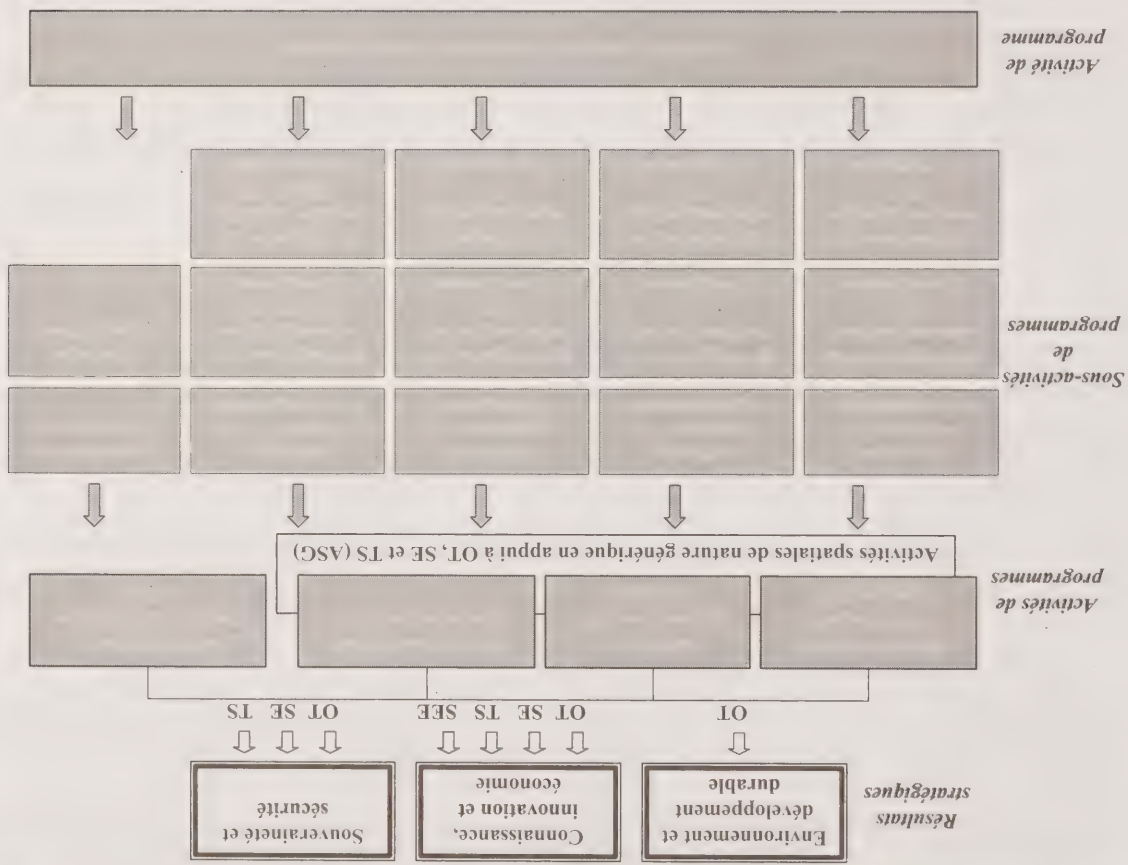
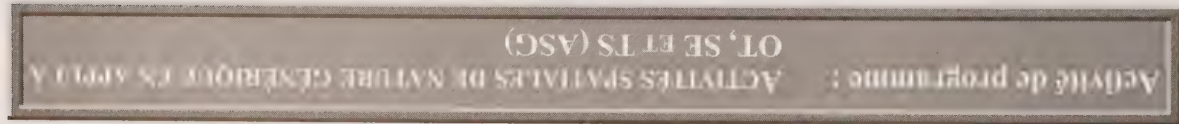
#### Indicateur 2

Outre les 6 missions spatiales, le Laboratoire David Florida a également appuyé 3 projets de développement technologique — la Station spatiale internationale (ISS), le CANDARMI et la plateforme Microsat — ainsi que 5 projets commerciaux.

#### Indicateur 3

Des indicateurs harmonisés de mesure du rendement pour 2 programmes de technologies spatiales — le Programme de recherche en technologies spatiales (PRTS) et le Programme de développement des technologies spatiales (PDTs) — montrent que la collectivité en recherche scientifique n'utilise pas de publications pour partager les premiers résultats de ses travaux et compte sur le secret industriel pour protéger son savoir-faire.

## 2.5 ACTIVITÉS SPATIALES DE NATURE GÉNÉRIQUE EN APPUI À OT, SE ET TS



**Priorité :** Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer les activités de programmes en Observation de la Terre (OT), en Sciences et exploration (SE) spatiales, et en Télécommunications par satellites (TS) à travers des activités de nature générique.

**État du rendement :** 86 p. 100 (6/7) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>  
 Pour en savoir plus sur les télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/satellites/default.asp>

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2005 2006 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

11,0	Sans objet	10,2
<b>Prévues</b>	<b>Total des autorisations</b>	<b>Réelles</b>
<b>Ressources humaines 2006-2007 (ETP)</b>		
32,3	29,9	29,3
<b>Prévues</b>	<b>Total des autorisations</b>	<b>Dépenses réelles</b>
<b>Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)</b>		

**Analyse du rendement**  
 Une première étude conjointe, menée en collaboration avec le ministère de la Défense nationale, Ressources naturelles Canada et Industrie Canada en 2005-2006, s'est penchée sur l'importance que revêt la technologie GNSS pour le Canada. Elle fait ressortir certaines des forces du pays dans ce domaine ainsi que les possibilités qui s'offrent à lui. L'analyse se fonde sur les renseignements fournis par plus de 100 représentants du gouvernement, de l'industrie et du milieu universitaire.  
 Une deuxième étude conjointe, réalisée en 2006-2007 en collaboration avec Transports Canada, a indiqué que les services GNSS seraient très utiles dans de nombreux secteurs des transports.  
 Les deux études recommandent un examen du modèle de gouvernance du gouvernement fédéral en matière de GNSS. C'est pourquoi, l'ASC consultera les autres ministères ayant participé aux deux études pour organiser un atelier en vue d'aborder cette question.

<b>Résultat prévu n° 2</b>  Utilisation améliorée des systèmes de télécommunications spatiales, de recherche et de sauvetage et de navigation par satellites ainsi que des applications connexes afin d'accroître l'efficacité des autres ministères et leur permettre d'offrir plus facilement leurs services à l'ensemble des Canadiens.	<b>Indicateurs</b>	1. Nombre d'études et de projets menés conjointement par l'ASC et d'autres ministères dans le domaine des télécommunications, de la navigation et de la recherche et du sauvetage par satellites.
	<b>Performance</b>	Une deuxième étude conjointe portant sur les possibilités d'exploitation du système de navigation à couverture mondiale (GNSS) au secteur des transports a été réalisée en 2006-2007.

## Analyse du rendement

### Indicateur 1

En 2007-2008, l'ASC entreprendra des études sur les possibilités et les besoins en matière de services de télécommunications par satellites. De ces études seront tirées des données de base qui permettront de mesurer l'écart entre les capacités actuelles et les besoins futurs du Canada.

### Indicateur 2

L'ASC a déployé des concentrateurs à Vancouver et à Winnipeg afin de faire la démonstration d'applications et de services en bande Ka qui exploitent les quatre faisceaux d'Anik F desservant le Nord. De concert avec l'infrastructure en place, neuf terminaux en bande Ka ont servi à démontrer des applications et des services institutionnels dans le Nord canadien. Cette campagne d'essai continue, qui devrait s'achever d'ici mars 2008, permettra d'évaluer efficacement le fonctionnement de la bande Ka pour les quatre faisceaux desservant le Nord. On prévoit mettre sur pied en 2007-2008 des initiatives visant à améliorer la fiabilité et la qualité des services probatoires actuels.

### Indicateur 3

Le nombre de modems installés jusqu'à présent est d'environ 32 000 avec une augmentation de 50-70 terminaux par jour. Ce chiffre correspond, selon les 4 niveaux de service de Télésat, à environ 52 000 clients abonnés (aussi désignés équivalents de services de base). Le rendement de base de 52 000 abonnés pour Anik F2 représente un taux d'entrée en service commercial supérieur à celui prévu (à l'origine ce taux était estimé à 3000 nouveaux équivalents de services de base par mois, ce qui représenterait, pour les 11 mois de service [de mai 2005 à mars 2006], 33 000 équivalents de services de base). Il est à noter que le maximum de 150 000 équivalents de services de base disponibles pour le gouvernement équivaut à un accès total correspondant à environ 100 Mbps pour 11 ans (jusqu'en avril 2015). D'autres renseignements sur le rendement concernant l'entrée en service commercial d'Anik F2, notamment le nombre de collectivités desservies ainsi que le type d'applications et de services utilisés, pourront être obtenus dès que l'Initiative nationale de satellite (INS) aura assuré la mise à niveau opérationnelle.

Par son appui à Anik F2, le gouvernement du Canada a assuré une capacité gouvernementale d'utilisation d'une valeur de 50 millions de dollars sur une période de 11 ans débutant en mai 2005. Industrie Canada a transféré cette capacité à l'Initiative nationale de satellite (INS) pour appuyer le programme de connectivité du Canada dans les régions éloignées et rurales sous-desservies du Nord. Jusqu'à présent, cette capacité gouvernementale d'accès à Anik F2 a servi uniquement à des fins d'essais de validation et de démonstration de concept, ce qui explique le faible taux d'utilisation depuis mai 2005. L'ASC enquête sur la mise en œuvre des solutions pour répondre à ces besoins en 2007-2008.

**TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITES**

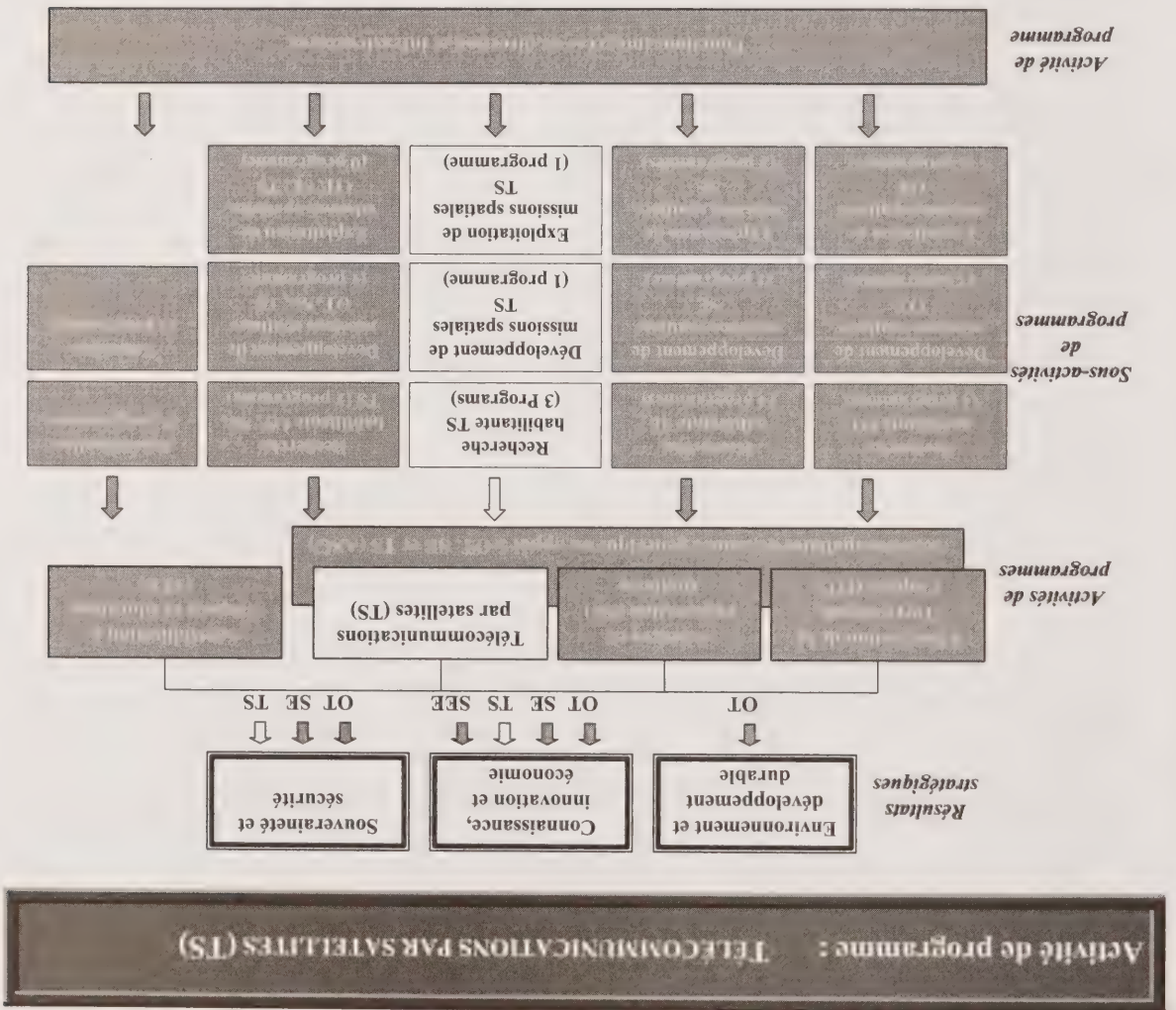
**MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME**

**Résultat prévu n° 1**

Accès accru des Canadiens aux services et aux systèmes de télécommunications spatiales de pointe afin de répondre à leurs besoins sociaux et économiques.

Indicateurs	Rendement
<p>1. Écart entre les capacités actuelles et les besoins futurs des Canadiens en matière de télécommunications par satellites et la capacité disponible ou attendue du système.</p>	<p>Les informations de base sur le rendement seront présentées dans le RMR de 2007-2008, d'après l'analyse des besoins actuellement en cours.</p>
<p>2. Pourcentage de la couverture des systèmes de satellite et au sol en place au-dessus du Canada à des fins commerciales et gouvernementales.</p>	<p>Couverture de près de 100 p. 100 au-dessus du Canada à des fins commerciales.</p> <p>La campagne de démonstration et d'essai pour la fourniture de services gouvernementaux aux régions nordiques et éloignées progresse bien et devrait être achevée en mars 2008.</p>
<p>3. Taux d'utilisation de la charge utile en bande Ka d'Anik F2 et particulièrement de la livraison de service utilisant les 50 millions de dollars de crédits gouvernementaux de la bande Ka.</p>	<p>Il y a maintenant 52 000 clients abonnés à Anik F2 (équivalents de services de base) au Canada, en plus des services commerciaux offerts par Télésat aux entreprises.</p> <p>La campagne de démonstration et d'essai pour la fourniture de services gouvernementaux aux régions nordiques et éloignées utilisant les crédits du gouvernement du Canada progresse bien et devrait être achevée en mars 2008.</p>

## 2.4 TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITES



**Priorité :** Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en retirer pleinement les bénéfices.

**État du rendement :** 78 p. 100 (7/9) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005.

Analyse du rendement		
Indicateur 2		
<p>Dans le cadre de cet indicateur, une mission est considérée réussie en partie ou en totalité lorsque son état est qualifié de : objectif atteint, en exploitation, terminée ou lancée. L'analyse des trois dernières années financières, débutant le 1<sup>er</sup> avril 2004 et se terminant le 31 mars 2007, indique un taux global de réussite des missions de 27 p. 100 (9 sur 33) si l'on tient compte de toutes les missions entamées. L'an dernier, la même méthode de calcul aurait donné un taux de réussite de 12 p. 100 (3 sur 24). Il importe toutefois de noter que toutes les missions réussies ont atteint ou sont en voie d'atteindre les objectifs fixés.</p>		
Indicateur 3		
<p>Cette année, 711 articles revus par des pairs, articles présentant les milieux universitaires et de R-D du Canada, ont été publiés dans les domaines de l'astronomie et de l'exploration spatiales, de la relation Soleil-Terre et des sciences physiques et de la vie. La répartition par domaine donne : l'astronomie (393), l'exploration planétaire (17), la relation Soleil-Terre (161), les sciences physiques (57) et les sciences de la vie (83). Le RMR n'indiquait que 83 articles en 2005-2006. Le total réel était de 482 articles. L'écart est dû à l'amélioration du suivi des publications.</p>		

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
133,2	149,6	130,0
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Total des autorisations	Réelles
191,9	Sans objet	175,4

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur les sciences et l'exploration spatiales, consulter les sites : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/sciences/default.asp> et <http://www.space.gc.ca/asc/fr/exploration/default.asp>

# Analyse du rendement

Indicateur 1

Missions	Etat	Domaine
FUSE (1999)	Objectifs atteints/en exploitation	Astronomie
ICE-First (2004)	Objectifs atteints/terminée	Sciences de la vie
MOST (2003)	Objectifs atteints/en exploitation	Astronomie
WISE (2005)	Objectifs atteints/terminée	Sciences de la vie
MATROSHKA-R (2006)	Objectifs atteints/en exploitation	Médecine spatiale
BLAST (2007)	Objectifs atteints/terminée	opérationnelle
THEMIS (2007)	Lancée en 2007	Astronomie
MVIS (2006-07)	Prête au lancement	Relation Soleil-Terre
CCISS (2007)	En exploitation	Sciences de la vie
* ELERAD (2006)	En exploitation	Sciences de la vie
PMDIS/TRAC (2006)	En exploitation	Sciences de la vie
APXS (2009)	En développement	Exploration planétaire
* BISE (2009)	En développement	Sciences de la vie
* Cambium (2009)	En développement	Sciences de la vie
CASSIOPE-ePOP (2008)	En développement	Relation Soleil-Terre
CIMEX (2009)	En développement	Sciences physiques
eOSTEO (2007)	En développement	Sciences de la vie
EOEP/SWARM (2009)	En développement	Relation Soleil-Terre
Herschel-HIFI/Spire (2008)	En développement	Astronomie
ICAPS (2010)	En développement	Sciences physiques
IVIDIL (2008)	En développement	Sciences physiques
JWST-FGS (2013)	En développement	Astronomie
PHOENIX (2007)	En développement	Exploration planétaire
NEOSSAT (2009)	En développement	Exploration planétaire
* NEQUISOL (2010)	En développement	Sciences physiques
* Planck (2008)	En développement	Astronomie
SSCO (2007)	En développement	Astronomie
UVIT-ASTROSAT (2008)	En développement	Sciences physiques
* Vascular (2009)	En développement	Astronomie
EVARM	En cours d'examen	Sciences de la vie
Compartment pour insectes	En cours d'examen	Sciences de la vie
MIMBU/ATEN	En cours d'examen	Relation Soleil-Terre
ORBITALS	En cours d'examen	Relation Soleil-Terre

(Année) = Réelle ou prévue de lancement

\* = Nouvelles missions en 2006-2007

# SCIENCES ET EXPLORATION SPATIALES

## MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME

### Résultat prévu

Participation accrue aux missions canadiennes et internationales afin d'élargir la base des connaissances scientifiques mises à la disposition des milieux canadiens universitaires et de la R-D en :

- 1) astronomie, exploration spatiale et relation Soleil-Terre;
- 2) sciences physiques et de la vie.

### Indicateurs

### Rendement

1. Nombre de participations à des missions canadiennes et internationales en sciences spatiales.

Au total, 6 nouvelles missions en 2006-2007; 1 mission dans le domaine de l'astronomie (17 p. 100) et 5 dans celui des sciences physiques et de la vie (83 p. 100).

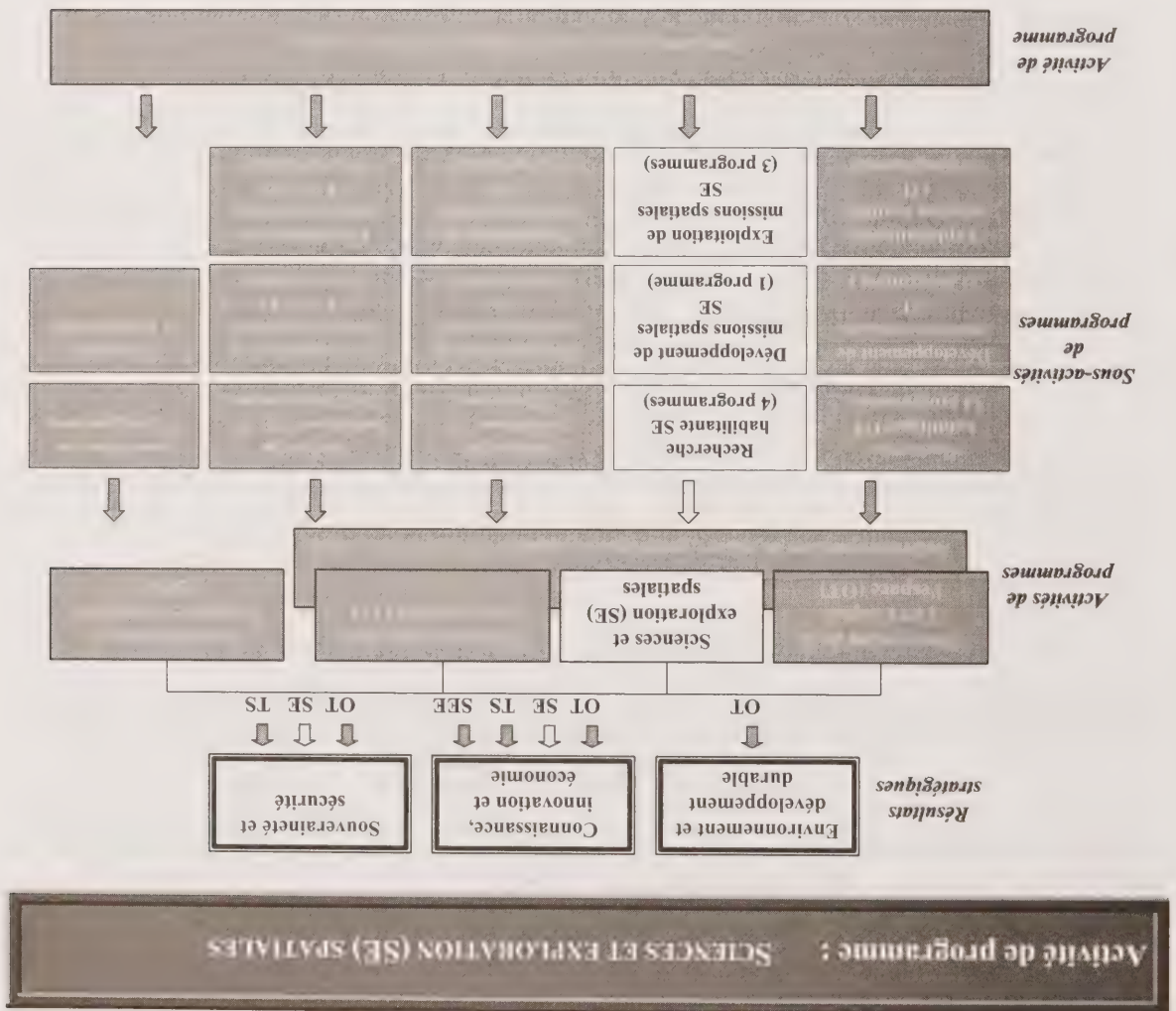
2. Proportion des missions réussies (missions canadiennes réussies en partie ou en totalité / total des missions auxquelles le Canada a participé).

Cette année, 9 missions sur un total de 33 ont été lancées, ont produit des données ou se sont terminées, ce qui représente le taux remarquable de réussite de 27 p. 100.

3. Nombre de travaux de recherche examinés par des pairs et publiés dans des revues scientifiques de renommée mondiale suite à la participation de l'ASC à des missions canadiennes et internationales (articles présentant les milieux universitaires et de R-D du Canada).

En tout, 711 articles revus par des pairs, articles présentant les milieux universitaires et de R-D du Canada, ont été publiés en 2006-2007 dans les domaines de l'astronomie et de l'exploration spatiales, de la relation Soleil-Terre et des sciences physiques et de la vie.

## 2.3 SCIENCES ET EXPLORATION SPATIALES



**Priorité :** Comprendre le système solaire et l'univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace.

**Etat du rendement :** 86 p. 100 (24/28) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005.

Indicateur 4

Les données concernant le nombre de consultations du site de l'ICDG (Infrastructure canadienne de données géospatiales) associées à des missions scientifiques et opérationnelles appuyées par l'ASC n'ont pas été fournies à temps en raison de changements importants apportés au site Web de GéoConnexions l'an dernier et d'une détalilance informatique. Au cours de la prochaine année, l'ASC travaillera en collaboration avec l'ICDG en vue d'établir un indicateur plus fiable, précis et mesurable. Entre temps, GéoConnexions a pu nous fournir quelques statistiques mensuelles de son portail de découverte qui relie des bases de données aux missions appuyées par l'ASC.

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
124,0	112,0	66,4
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Total des autorisations	Réelles
76,2	Sans objet	70,1

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur le rendement, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur l'observation de la Terre, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/fr/satellites/default.asp?page=observation>

Indicateur 3

Un nombre croissant de ministères utilise les données RADARSAT. Les principaux utilisateurs demeurent le Centre canadien des glaces d'Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans, Agriculture et Agroalimentaire Canada, le ministère de la Défense nationale et l'Agence spatiale canadienne. Il importe de noter que 4 autres ministères ont utilisé à plusieurs reprises les données RADARSAT en 2006-2007 — Parcs Canada, le Conseil national de recherches, la Commission canadienne de sûreté nucléaire et Sécurité publique et protection civile Canada. L'an dernier, un total de 5 703 trames d'images traitées ont été fournies à des ministères et organismes fédéraux. Cette année, un total de 6 755 trames d'images traitées leur ont été fournies.

Il a été impossible d'établir un budget opérationnel de référence pour les ministères et organismes fédéraux dans leur ensemble. Toutefois, les ministères et organismes gouvernementaux tiennent actuellement des discussions, sous la direction de TPSCG, en vue de regrouper les achats de données d'OT destinées à l'ensemble des ministères. Si les négociations aboutissent, les renseignements concernant tous les achats de données d'OT, pas seulement de données RADARSAT, par les ministères du gouvernement du Canada seront fournis à partir de 2008-2009.

MOPITT (1999)	En exploitation	ressources et des terres
OSIRIS (2001)	En exploitation	Environnement
RADARSAT-1 (1995)	En exploitation	Environnement, gestion des ressources et des terres, sécurité et politique étrangère
SCISAT (2003)	En exploitation	Environnement
RADARSAT-2 (2007-2008)	En développement	Environnement, gestion des ressources et des terres, sécurité et politique étrangère
Constellation RSAT (2012)	En développement	Environnement, gestion des ressources et des terres, sécurité et politique étrangère
PROBA-2 (2007)	En développement	Environnement
AQUARIUS (2009)	En développement	Environnement
CHINOOK (2010)	En développement	Environnement
SMOS (2008)	En développement	Environnement
SWARM (2010)	En développement	Environnement
ADM/ABOLUS (2009)	En développement	Environnement
EarthCARE (2013)	En développement	Environnement
CRYOSAT (2009)	En développement	Environnement
GOCE (2007)	En développement	Environnement
ESA SENTINEL -1 (2011)	En développement	Environnement, gestion des ressources et des terres, sécurité et politique étrangère

### Analyse du rendement

Indicateur 1

Les données RADARSAT peuvent être commandées auprès de 4 comptoirs de commande différents. Le comptoir de commande du gouvernement du Canada situé à l'ASC et au Service canadien des glaces à Environnement Canada a traité 6 755 trames en tout.

Le nombre de 10 ministères ne tient pas compte des directions générales et des divisions de ces ministères (p. ex., le Centre canadien de télédétection (CCT), le Service canadien des forêts (SCF), le Geological Survey of Canada (GSC) sont des directions générales de Ressources naturelles Canada). Le principal utilisateur gouvernemental de données RADARSAT demeure le Service canadien des glaces d'Environnement Canada pour les activités de surveillance des glaces. Environnement Canada (EC), la Garde côtière canadienne (GCC), Transports Canada (TC), le ministère de la Défense nationale (MDN) et le ministère des Pêches et des Océans (MPO) coordonnent leurs efforts pour mettre en œuvre le programme ISTOP (Programme intégré de repérage par satellite des pollueurs). Ils sont ainsi devenus plus efficaces et ont réduit leurs coûts en partageant les données RADARSAT acquises pour surveiller la zone ciblée. ISTOP est devenu pleinement opérationnel en 2006-2007. Les données RADARSAT ont également été exploitées avec succès pour des applications de surveillance des cultures, de détection de navires, de cartographie des milieux humides et des champs de vents océaniques, pour le suivi des affaissements et des mouvements de terrain ainsi que pour la surveillance des catastrophes et, en particulier, des inondations.

Alaska Satellite Facilities (ASF), qui s'occupe des demandes du gouvernement des États-Unis faisant partie de l'allocation américaine de la mission RADARSAT, a traité un total de 55 815 trames d'images en 2006-2007. Les principaux secteurs d'application de ces trames sont la surveillance des glaces de mer (40 p. 100), la détermination de la vitesse des vents (10 p. 100), les risques géologiques (25 p. 100) et la recherche scientifique (25 p. 100).

MacDonald Dettwiler and Associates (MDA) Geospatial Services Inc. (GSI) est chargée de la vente commerciale des données RADARSAT. MDA a vendu, dans le cadre de 5 283 commandes, un total de 30 970 trames d'images à des fins d'utilisation commerciale et d'applications de télémessure en 2006-2007. L'Europe est le plus gros marché, avec 41 p. 100. Viennent ensuite le Canada avec 31 p. 100 et les États-Unis avec 12 p. 100. L'Extrême-Orient suit de près avec 10 p. 100. La détection des navires constitue le principal domaine d'application et compte pour 32 p. 100 des ventes de trames d'images. Elle est suivie de près par les applications liées à l'environnement qui représentent 29 p. 100. La cartographie (10 p. 100), la surveillance des glaces (9 p. 100), les applications de défense (7 p. 100) et la pollution par les hydrocarbures (5 p. 100) sont des domaines qui arrivent seconds en importance. Ces chiffres ne comprennent pas les trames commandées par les ministères et organismes du gouvernement du Canada ou celles traitées par Alaska Satellite Facilities pour le compte du gouvernement américain.

Indicateur 2

Missions	État	Domaine
Cloudat (2006)	En exploitation	Environnement
ERS-2 (2005)	En exploitation	Environnement, gestion des ressources et des terres
ESA-ENVISAT	En exploitation	Environnement, gestion des ressources et des terres

OBSERVATION DE LA TERRE DEPUIS L'ESPACE

MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME

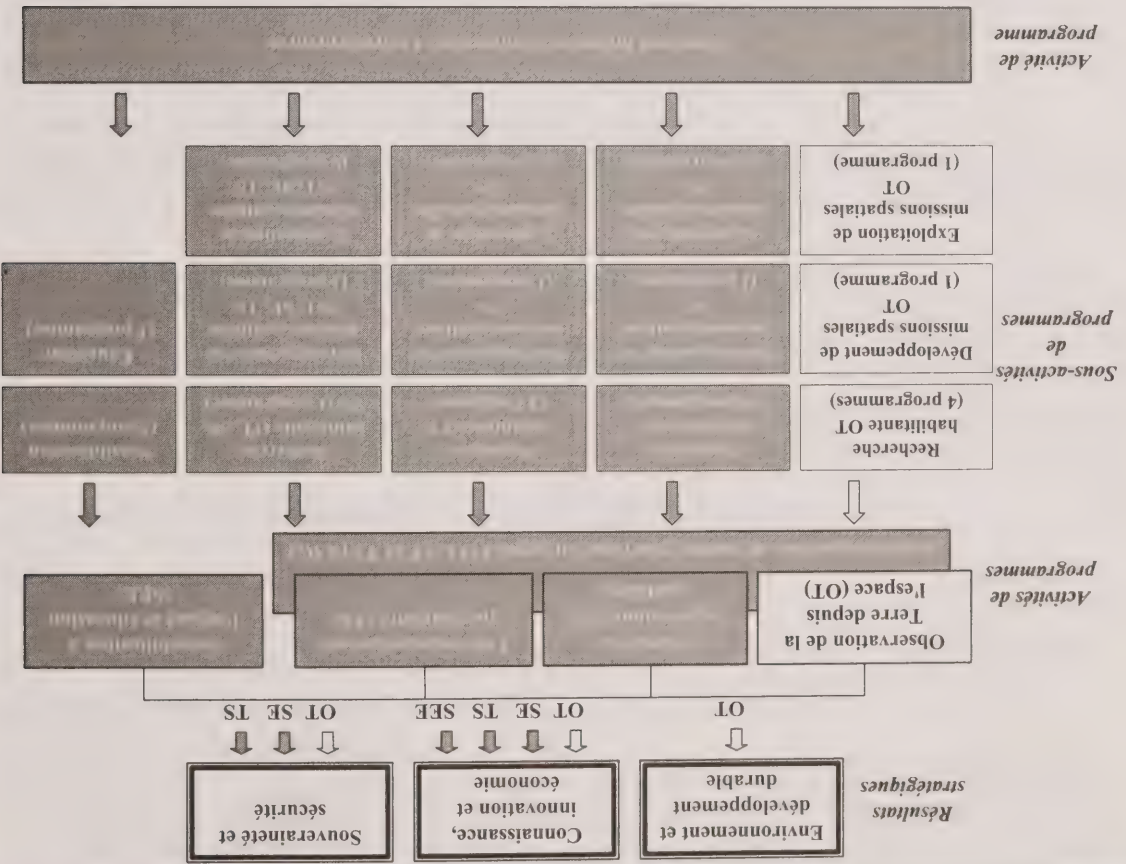
Résultat prévu

Livraison, directement ou en partenariat, de données, de produits et de services d'OT depuis l'espace pour répondre aux besoins des utilisateurs scientifiques et opérationnels des domaines de la gestion de l'environnement, des ressources et de l'occupation des sols, de la sécurité et de la politique étrangère en s'appuyant sur le développement de l'accès à l'OT.

Indicateurs	Rendement
<p>1. Nombre d'utilisateurs opérationnels et d'applications de RADARSAT.</p> <p>De plus, Alaska Satellite Facilities (ASF) a traité en tout 55 815 trames. La National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) et le National Ice Center (NIC) sont les principaux clients d'ASF.</p>	<p>Des utilisateurs commerciaux ont fait appel à 30 970 trames réparties en 17 applications différentes; 10 ministères fédéraux ont utilisé un total de 6 755 trames.</p> <p>National Ice Center (NIC) sont les principaux clients d'ASF.</p>
<p>2. Nombre de missions actives appuyées directement ou indirectement par le Canada.</p>	<p>En tout, 7 missions actives et 12 missions en développement ont été appuyées directement ou indirectement.</p>
<p>3. Croissance du budget d'autres ministères et organismes fédéraux consacré à l'exploitation des données d'OT depuis l'espace ainsi que d'informations et de services dérivés dans les domaines de la gestion de l'environnement, des ressources et de l'occupation des sols de même que de la sécurité et de la politique étrangère.</p>	<p>Dix ministères fédéraux ont utilisé des données d'OT de RADARSAT en 2006-2007, comparativement à 5 seulement l'année précédente.</p>
<p>4. Nombre de consultations annuelles du site de l'Infrastructure canadienne de données géospatiales (ICDG) se rapportant aux missions scientifiques et opérationnelles parrainées (directement ou indirectement) par l'ASC.</p>	<p>Au cours de l'exercice 2006-2007, le portail de découverte GéoConnexions a reçu en moyenne 3 909 visiteurs par mois, demandant en moyenne 379 530 pages par mois, ce qui représente un total estimatif annuel de 47 000 visiteurs et de 4,6 millions de pages.</p>

## 2.2 OBSERVATION DE LA TERRE DEPUIS L'ESPACE

### ACTIVITÉ DE PROGRAMME : OBSERVATION DE LA TERRE DEPUIS L'ESPACE (EO)



**Priorité :** Intensifier et opérationnaliser l'utilisation des systèmes d'observation de la Terre depuis l'espace pour le bénéfice des Canadiens.

**Etat du rendement :** 83 p. 100 (15/18) des cibles ont été atteintes en 2006-2007.

Le présent rapport sur le rendement fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005.

### **Sous-sous-activités de programmes** : Les résultats immédiats et les indicateurs de

rendement au niveau des sous-sous-activités de programmes ont été améliorés considérablement au cours de cette année. C'est à ce niveau fondamental de l'AAP que l'ASC peut faire les premiers liens entre les résultats (renseignements sur le rendement), les responsabilités (responsabilisation de la gestion) et les ressources (renseignements financiers) et passer ensuite aux niveaux supérieurs et inférieurs. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2007, ces liens ont été faits automatiquement pour neuf secteurs sur les treize que compte l'ASC, grâce à un système de gestion de l'information adapté aux besoins de l'Agence. Cette année, les renseignements sur le rendement commencent à donner des indications utiles concernant le rendement des programmes sur trois ans. Ces renseignements sont désormais accessibles par le biais de l'hyperlien

<http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp>.

**Niveau inférieur aux sous-sous-activités** : À ce niveau de l'AAP, les intrants annuels de programme et les extrants attendus sont précisés dans les plans de travail des secteurs de l'ASC. Ce niveau d'information étant très technique, il ne figure pas dans le RMR.

### ***COMMENT LIRE LES DONNÉES DE RENDEMENT ET L'ANALYSE DÉTAILLÉE***

**Activité de programmes** : L'information est donnée par rapport aux résultats finaux et aux indicateurs de rendement. La première évaluation du rendement des activités de programmes se fera en 2010. Le cycle d'évaluation de cinq ans commence avec l'approbation de la Stratégie spatiale canadienne par le gouvernement du Canada en février 2005. Le présent rapport fournit des renseignements de base ou rapporte les progrès réalisés depuis 2005-2006.

**Sous-activité de programmes** : À ce niveau, les résultats intermédiaires et les indicateurs de rendement sont toujours en cours d'élaboration et, pour cette raison, seront présentés pour la première fois dans le RPF de 2008-2009.

**Sous-sous-activité de programmes** : À ce niveau, l'information est donnée par rapport aux résultats immédiats et aux indicateurs de rendement. Une nouveauté cette année, les données sur le rendement au niveau de la sous-sous-activité de programme sont uniquement accessibles par le biais de l'hyperlien,

<http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp>.

**Analyse du rendement** : Tous les ans, on procède à une analyse du rendement pour chaque niveau de l'AAP. Cette analyse fournit des renseignements contextuels ou complémentaires ou méthodologiques ainsi que de l'information sur les ressources financières et humaines.

**Principales réalisations** : Pour chaque sous-activité de programme, on donne des exemples de réalisations tirées de la gamme de projets et d'activités menés par l'ASC et ses partenaires de l'industrie, du milieu universitaire et du gouvernement tels que décrits dans le Rapport sur les plans et les priorités correspondant.

### *Etat de la mise en œuvre du régime de mesure du rendement*

En 2006-2007, les principaux jalons de la mise en œuvre de la SGRR ont été les suivants :

- deuxième année consécutive de gestion selon l'AAP;
- élaboration d'un système de gestion de l'information adapté aux besoins de l'Agence, qui fait automatiquement un lien entre les résultats, les responsabilités et les ressources, et utilisation volontaire de ce système par neuf secteurs sur les treize que compte l'ASC;
- mise à jour des dossiers sur les indicateurs pour tous les résultats présentés dans les RPP de 2006-2007 et 2007-2008 suite à une évaluation des capacités de mesurer le rendement menée après l'élaboration du RMR de 2005-2006.

Il faut considérer la mise en œuvre d'un régime de mesure axé sur les résultats comme un processus en évolution qui s'échelonnera sur au moins cinq années complètes. L'ASC en est maintenant à la deuxième année du processus et la situation est la suivante :

**RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC :** Ils demeurent les mêmes qu'en 2006-2007. Ils ont été révisés et intégrés en un seul résultat stratégique de manière à mieux s'harmoniser avec la mission de l'ASC. Le résultat révisé figurera dans le RPP de 2008-2009. Au cours du processus de révision, on a élaboré des indicateurs socioéconomiques pour mesurer les résultats stratégiques de l'ASC sur une période de dix ans. On fera également état de ces indicateurs dans le RPP de 2008-2009.

**Activités de programmes :** Après une deuxième année, il est encore trop tôt pour produire des rapports permettant d'évaluer adéquatement les résultats finaux et les indicateurs de rendement au niveau de l'activité de programme. Il faudra entre trois et cinq ans pour mesurer et évaluer complètement les objectifs et les feuilles de route établis pour chaque axe de la Stratégie spatiale canadienne ainsi que le plan financier décennal. Le RMR de cette année ne pourra que fournir des renseignements de base ou rapporter les progrès réalisés au cours de la deuxième année de gestion selon l'AAP.

**Sous-activités de programmes :** Les activités de programmes se subdivisent en sous-activités associées chacune d'un objectif particulier. Les résultats immédiats et les indicateurs de rendement sont toujours en cours d'élaboration et, pour cette raison, devraient être présentés pour la première fois dans le RPP de 2008-2009.

## SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

### 2.1 MÉTHODE DE MESURE AXÉE SUR LES RÉSULTATS

Les éditions de 2006-2007 du Rapport sur les plans et les priorités (RPP) et du Rapport ministériel sur le rendement (RMR) sont les deuxièmes produites en vertu de la Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR). L'information présentée dans l'analyse détaillée qui suit nécessite une mise à jour sur l'approche adoptée par l'ASC dans la mise en œuvre de la gestion axée sur les résultats et de la méthode utilisée pour mesurer les résultats prévus par rapport aux indicateurs de rendement à chaque niveau de l'Architecture des activités de programmes (AAP).

#### *Intégration des 3 « R » – Résultats-Responsabilités-Ressources*

Le tableau ci-dessous illustre comment chaque niveau de l'AAP est géré par des données traçables sur les résultats, les responsabilités et les ressources et selon un calendrier de planification et de mesure du rendement.

**Modèle d'intégration des 3 R à l'ASC**

Niveaux de l'AAP	Résultats stratégiques 10 ans	Activités de programmes ≥ 5 ans	Sous-activités de programmes ≥ 3 ans	Sous-sous activités de programmes 3 ans	Sous-sous activités de programmes 1 an
Résultats	Résultats stratégiques	Résultats finaux	Résultats intermédiaires	Résultats immédiats	Intrants / extrants
Responsabilités	Président / Comité exécutif	Comité exécutif	Comité exécutif	Directeurs généraux	Gestionnaires
Ressources	Plan décennal	Plan décennal	Mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR)	Mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR)	Budget principal

Description	Dépenses prévues (en millions de \$)	Dépenses réelles (en millions de \$)	Écart (en millions de \$)
-------------	---	---	------------------------------

Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS	44,3	47,2	(2,9)
---	------	------	-------

Commentaires :

Des dépenses additionnelles de 2,9 millions de dollars principalement attribuables à une augmentation de la contribution du Canada au budget général des activités de l'ESA de 1,7 million de dollars, et de 0,5 million de dollars pour le développement technologique critique pour rencontrer les nouvelles exigences de la petite plate-forme du satellite du projet de Constellation RADARSAT.

Sensibilisation à l'espace et éducation	5,9	4,1	1,9
--	-----	-----	-----

Commentaires :

L'écart de 1,9 million de dollars en Sensibilisation à l'espace et éducation est principalement attribuable à la réduction des dépenses pour les activités d'affaires publiques causée par les retards des lancements de RADARSAT-2 et de la mission STS-118 mission à laquelle participe l'astronaute canadien, Dave Williams.

Fonctions intégrées de direction et infrastructures	34,5	37,5	(3,0)
--	------	------	-------

Commentaires :

L'écart de 3,0 millions de dollars est principalement attribuable à une augmentation des dépenses en lien avec les technologies de l'information.

\* Le tableau explique les principaux écarts par activité de programme. Ne sont pas mentionnées les disparités moins importantes survenues dans les programmes courants et les écarts résultant de l'adaptation des pratiques de gestion à la nouvelle Architecture d'activités de programmes (AAP). Pour 2006-2007, on a modifié l'AAP afin de pouvoir mieux surveiller les données financières par activité de programme et améliorer le codage dans les systèmes financiers de manière à faire le lien entre les données financières et les données sur le rendement et de faire le suivi de chaque transaction financière en fonction des résultats prévus par activité de programme, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2006.

## 1.6 DÉPENSES PAR ACTIVITÉ DE PROGRAMME

Description	Dépenses prévues (en millions de \$)	Dépenses réelles (en millions de \$)	Écart (en millions de \$)		
				Observation de la Terre depuis l'espace	Commentaires :
	124,0	66,4	57,6		
<p>L'écart de 57,6 millions de dollars est principalement attribuable aux facteurs suivants :</p> <p>Une réduction des dépenses de 25,3 millions de dollars dans le programme de RADARSAT-2 à cause de problèmes rencontrés lors des essais de l'engin spatial et le changement de lanceur de Boeing à Starsem (Kazakhstan); ces difficultés ont repoussé la date du lancement à l'automne 2007.</p> <p>Un report de 20,4 millions de dollars des niveaux de référence de 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 pour le projet de Constellation RADARSAT. La phase A de définition préliminaire a été prolongée à l'année 2007-2008.</p> <p>Une réduction des dépenses de 9,8 millions dans le cadre du projet Chinook qui a éprouvé une série de difficultés: délai causé entre-autre par le redéfinition du projet initialement connu sous le nom de SWIFT, en tant que nouvelle mission canadienne, plusieurs problèmes peu fréquents pour compléter les exigences du système ainsi que de très rares embûches lors de l'attribution de contrats à l'industrie canadienne.</p> <p>Un transfert de 1,2 million de dollars à d'autres activités suite à l'abandon du projet Hydros.</p>					
				Sciences et exploration spatiales	Commentaires :
	133,2	130,0	3,2		
<p>L'écart de 3,2 millions de dollars est dû principalement aux délais dans l'attribution des marchés à l'industrie pour le projet NEOSat ainsi que dans l'attribution de marchés aux chercheurs universitaires.</p>					
				Télécommunications par satellites	Commentaires :
	32,3	29,3	3,0		
<p>L'écart de 3,0 millions de dollars est principalement attribuable à une réduction des dépenses de 2,3 millions de dollars au programme de contribution CASSIOPE causée par les retards encourus dans le développement de la charge utile pour les satellites Cascade (e.g., les composantes DSU et C&amp;DH). Ce retard a engendré le report du lancement de décembre 2007 à novembre 2008.</p>					

**Activité de programme – Fonctions intégrées de direction et infrastructures**

RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA		Sans objet.
RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC		Sans objet.

PRIORITÉ		
2006-2007 Dépenses réelles (en millions de \$)	2006-2007 Dépenses prévues (en millions de \$)	Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).
37,5	34,5	

**RÉSULTATS PRÉVUS**

1) Les fonctions intégrées de direction donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.  
2) Gestion et atténuation des principaux risques encourus par l'Agence.

**HISTORIQUE DU RENDEMENT**

**En 2005-2006 :** Sans objet – Cette activité de programme n'a pas été mesurée en 2005-2006.  
**En 2006-2007 :** 67 p. 100 (8/12) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.

CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES		2005-2006		2006-2007	
Gestion des risques de l'Agence		S.O.		8/12	
TOTAL		S.O.		67 %	

**EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007**

Sur les 18 indicateurs utilisés lors de la Ronde IV 2006 de l'évaluation du CRG produite par le Secrétariat du Conseil du trésor (SCT), 39 p. 100 d'entre eux ont présenté une amélioration, 44 p. 100 sont demeurés au même niveau et 17 p. 100 ont décliné.

Les trois résultats stratégiques de l'Agence ont été intégrés en un seul résultat qui apparaîtra pour la première fois dans le Rapport sur les plans et priorités 2008-2009.

Le Cadre de responsabilisation en gestion de la dotation (CRGD) a été approuvé par le Comité exécutif de l'Agence et a été distribué aux gestionnaires.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.7 - Mesure du rendement de l'activité de programme Fonctions intégrées de direction et infrastructures

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

**EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007**

**Sensibilisation :**

La promotion de la mission STS-115, avec l'astronaute canadien Steve MacLean, a donné lieu à 367 entrevues qui ont produit plus de 46 heures de couverture radiophonique et plus de 59 heures de couverture télévisuelle. Les journaux quotidiens ont présenté 2071 articles sur la mission.

L'exposition sur le 20<sup>e</sup> anniversaire du vol spatial habité a poursuivi sa tournée au pays. Elle a été présentée pendant cinq mois dans les provinces maritimes avant de s'installer à Sherbrooke, au Québec, pour finir l'année.

**Éducation :**

Des initiatives d'apprentissage axées sur l'espace qui encouragent les jeunes à faire des études et une carrière en sciences et en génie ont connu une importante augmentation de 275 p. 100 chez les éducateurs et de 13 p. 100 chez les élèves.

La mission STS-115 a donné aux ressources éducatives de l'ASC l'opportunité de rejoindre 20 000 classes canadiennes, atteignant ainsi 470 000 élèves du primaire et du secondaire dans 10 provinces et 2 territoires.

Un accroissement de 57 p. 100 des demandes de matériel pédagogique ayant pour thème l'espace par des établissements d'enseignement et à but non lucratif a été atteint.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.6 - Mesure du rendement de l'activité de programme  
Sensibilisation à l'espace et éducation

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

Activité de programme – Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)

RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA		RÉSULTAT STRATÉGIQUE DE L'ASC	
- Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques; - Une économie axée sur l'innovation et le savoir.		- Connaissance, innovation et économie.	
PRIORITÉ		2006-2007 Dépenses prévues (en millions de \$)	2006-2007 Dépenses réelles (en millions de \$)
Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions reliées à l'espace pour ultimement mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.		5,9	4,1
RÉSULTAT PRÉVU			
Intérêt public accru vis-à-vis des activités spatiales du Canada et des avantages que l'espace offre pour la qualité de vie des Canadiens.			
HISTORIQUE DU RENDEMENT			
En 2005-2006 : 94 p. 100 (14/15) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.			
En 2006-2007 : 87 p. 100 (14/16) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.			
SOUS-ACTIVITÉS		CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES	
		2005-2006	2006-2007
Sensibilisation	5/6	83 %	8/9
Education	9/9	100 %	6/7
TOTAL	14/15	94 %	14/16

87 %

14/16

94 %

14/15

TOTAL

86 %

6/7

100 %

9/9

Education

89 %

8/9

83 %

5/6

Sensibilisation

**EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007**

Par l'intermédiaire du Programme de développement des technologies spatiales (PDTS), l'ASC a continué de renforcer les capacités spatiales du Canada en attribuant des contrats de R-D technologique à des entreprises et à des organismes de recherche dans le cadre d'un processus compétitif. Des 20 projets achevés cette année, 19 technologies ont été amenées à un niveau de maturité supérieur.

Par l'intermédiaire du Programme de recherche sur les technologies spatiales (PRTS), l'ASC a développé des technologies spatiales assorties de risques élevés et a maintenu des capacités techniques internes. Dans le cadre de 11 projets achevés cette année, 8 demandes de brevet ont été déposées. Deux brevets, déposés l'an passé, ont été accordés cette année.

Le Laboratoire David Florida a offert des services de spatioqualification en environnement, rentables et de calibre international, en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes et de sous-systèmes spatiaux à tous les programmes de l'ASC. En 2006-2007, plus de 150 essais ont été réalisés à l'appui des programmes et des projets de l'ASC et de l'industrie canadienne des télécommunications.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.5 - Mesure du rendement de l'activité de programme  
Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

<b>Activité de programme – Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS (ASG)</b>					
<b>RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Une économie axée sur l'innovation et le savoir;</li> <li>- Une croissance économique forte;</li> <li>- Un Canada prospère grâce au commerce international.</li> </ul>		
<b>RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Environnement et développement durable;</li> <li>- Connaissance, innovation et économie;</li> <li>- Souveraineté et sécurité.</li> </ul>		
<b>PRIORITÉ</b>	Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer les activités de programmes Observation de la Terre (OT), Sciences et exploration (SE) spatiales, et Télécommunications par satellites (TS) par des activités génériques de recherche technologique et de spatioqualification.	<b>Dépenses 2006-2007 prévues</b> (en millions de \$)	<b>Dépenses 2006-2007 réelles</b> (en millions de \$)	47,2	44,3
<b>RÉSULTAT PRÉVU</b>					
Technologies et techniques spatiales et méthodes de conception et d'essai innovatrices répondant aux développements de pointe requis pour les missions et activités spatiales futures du Canada.					
<b>HISTORIQUE DU RENDEMENT</b>					
En 2005-2006 : Sans objet - Cette activité de programme n'existait pas en 2005-2006. En 2006-2007 : 86 p. 100 (6/7) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.					
<b>SOUS-ACTIVITÉS</b>		<b>CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES</b>			
2005-2006		2006-2007			
Recherche habilitante	S.O.	S.O.	5/6	83 %	
Développement de missions spatiales	S.O.	S.O.	1/1	100 %	
Exploitation de missions spatiales	S.O.	S.O.			S.O.
TOTAL	S.O.	S.O.	6/7	86 %	

## EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007

Les entreprises canadiennes ont poursuivi la fabrication de la charge utile Cascade et l'ont préparée en vue de son assemblage et de son intégration à l'engin spatial ainsi que des essais. Le projet a été retardé en raison de problèmes attribuables au développement d'éléments critiques et de ce fait, la date de lancement a été reportée de décembre 2007 à novembre 2008.

La participation du Canada aux programmes de l'Agence spatiale européenne (ESA) a permis aux entreprises canadiennes d'avoir accès aux études prospectives sur les services de télécommunications, d'élaborer de nouvelles technologies et des applications connexes ainsi que de nouveaux équipements, multimédias, de mettre au point de nouveaux systèmes de liaison optique intersatellite et de communications mobiles et de faire la démonstration de services de télécommunications par satellites, comme par exemple des services interactifs destinés aux collectivités éloignées et des services de gestion de catastrophes.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.4 - Mesure du rendement de l'activité de programme  
Télécommunications par satellites

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la section 1.6 - Dépenses par activité de programme.

# Activité de programme – Télécommunications par satellites (TS)

## RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

- Des collectivités sécuritaires et sécurisées;
- Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques;
- Une économie basée sur l'innovation et le savoir;
- Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux;
- Des Canadiens en santé ayant accès à des soins de santé de qualité.

## RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC

- Connaissance, innovation et économie;
- Souveraineté et sécurité.

## PRIORITÉ

Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en retirer pleinement les bénéfices.

Dépenses  
2006-2007  
prévues  
(en millions de \$)

32,3

Dépenses  
2006-2007  
réelles  
(en millions de \$)

29,3

## RÉSULTATS PRÉVUS

1) Accès accru des Canadiens aux services et aux systèmes de télécommunications de pointe afin de répondre à leurs besoins sociaux et économiques.  
2) Utilisation améliorée des systèmes de télécommunications, de recherche et de sauvetage et de navigation par satellites et des applications connexes afin d'accroître l'efficacité des ministères et des autres organismes gouvernementaux dans la livraison de leurs services à l'ensemble des Canadiens.

## HISTORIQUE DU RENDEMENT

En 2005-2006 : 69 p. 100 (9/13) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.  
En 2006-2007 : 78 p. 100 (7/9) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.

## CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES

SOUS-ACTIVITÉS		2005-2006		2006-2007	
Recherche habilitante	3/6	50 %	5/5	100 %	
Développement de missions spatiales	6/7	86 %	2/4	50 %	
Exploitation de missions spatiales	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	
<b>TOTAL</b>	<b>9/13</b>	<b>69 %</b>	<b>7/9</b>	<b>78 %</b>	

(S.O. = sans objet)

## EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007

Prenant part à la mission STS-115/12A de la Navette spatiale destinée à l'assemblage et à l'entretien de l'ISS, l'astronaute canadien Steve MacLean a effectué avec succès une marche dans l'espace (activités extra-véhiculaires) afin d'installer des panneaux solaires qui augmenteront la capacité de l'ISS de produire l'énergie nécessaire aux activités scientifiques et opérationnelles.

Dans le cadre du Programme canadien de la station spatiale (PCSS), on a mis en œuvre une capacité de commande au sol du Canadarm2, laquelle permettra d'exploiter le bras robotique spatial depuis le sol sans l'intervention des astronautes en orbite.

La contribution du Canada à la mission Phoenix de la NASA, une station météorologique (MET) embarquée, a subi les derniers essais au Laboratoire David Florida de l'ASC à Ottawa et a été livrée tel que prévu à la NASA en vue du lancement réussi en août 2007.

L'ASC a terminé la définition détaillée du Spectromètre d'analyse des particules alpha et des rayons X (APXS) destiné au Mars Science Laboratory de la NASA dont le lancement est prévu en 2009. La contribution canadienne aidera les scientifiques à déterminer la composition chimique de divers échantillons de sol, de poussière et de roche.

Le Canada a poursuivi la conception et la construction du Système de guidage fin (FGS), un élément essentiel du télescope spatial James Webb (JWST), un imposant observatoire spatial qui sera lancé en 2013. En échange de cette contribution de l'ASC, les astronomes canadiens auront un accès garanti à 5 p. 100 du temps d'observation du télescope spatial.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.3 - Mesure du rendement de l'activité de programme Sciences et exploration spatiales

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

# Activité de programme – Sciences et exploration (SE) spatiales

## RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

## RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC

- Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux;
- Une économie axée sur l'innovation et le savoir;
- Un Canada prospère grâce au commerce international.

- Connaissance, innovation et économie;
- Souveraineté et sécurité.

## PRIORITÉ

Comprendre le système solaire et l'Univers, de développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et de renforcer la présence humaine dans l'espace.

**Dépenses  
2006-2007  
prévues  
(en millions de \$)**

133,2

**Dépenses  
2006-2007  
réelles  
(en millions de \$)**

130,0

## RÉSULTAT PRÉVU

Participation accrue aux missions canadiennes et internationales afin d'élargir la base des connaissances scientifiques mises à la disposition des milieux canadiens universitaires et de la R-D dans les domaines de l'astronomie, de l'exploration spatiale, de la relation Soleil-Terre ainsi que des sciences physiques et de la vie.

## HISTORIQUE DU RENDEMENT

**En 2005-2006 :** 83 p. 100 (19/23) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.  
**En 2006-2007 :** 86 p. 100 (24/28) des cibles sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.

## CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES

## SOUS-ACTIVITÉS

**2005-2006**

**2006-2007**

Recherche habilitante

6/9

67 %

12/15

80 %

Développement de missions spatiales

6/7

86 %

3/4

75 %

Exploitation de missions spatiales

7/7

100 %

9/9

100 %

**TOTAL**

**19/23**

**83 %**

**24/28**

**86 %**

## EXEMPLES DES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE 2006-2007

Dans le cadre de ses opérations courantes, RADARSAT-1 fournit des données utiles aux utilisateurs commerciaux et scientifiques. L'ASC a élaboré des plans de secours visant à recourir à des capteurs étrangers comme relève de RADARSAT-1 afin de continuer de répondre aux besoins des utilisateurs opérationnels jusqu'à ce que les données RADARSAT-2 soient disponibles.

L'assemblage, l'intégration et l'essai de l'engin spatial RADARSAT-2 au Laboratoire David Florida, ainsi que les activités préparatoires à l'exploitation menées aux installations de l'ASC, furent terminés à temps. Toutefois, le lancement à bord d'une fusée Soyouz a été reporté à novembre 2007. Entre-temps, la mise en œuvre d'un programme préparatoire à l'utilisation de l'allocation de données RADARSAT-2, évaluée à 445 millions de dollars, suit son cours.

En 2006-2007, on a poursuivi les travaux de conception et de développement technologique du programme de la Constellation RADARSAT, subséquent à RADARSAT-2.

Lancée en avril 2006, la mission CloudSat a permis de mener une campagne hivernale de validation très réussie dans la région des Grands Lacs. Les résultats de l'analyse devaient avoir une incidence considérable sur les modèles numériques de prévisions météorologiques.

Trois instruments canadiens importants sont actuellement en orbite autour de la Terre et accueillent des données environnementales : MOPITT, à bord du satellite Terra de la NASA, OSIRIS, à bord du satellite suédois Odin, et SCISAT, exploité par l'ASC.

Pour en savoir plus, consulter la section : Section 2.2 - Mesure du rendement de l'activité de programme Observation de la Terre depuis l'espace

Tout écart significatif constaté par rapport aux dépenses prévues dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2006-2007 est expliqué à la Section 1.6 – Dépenses par activité de programme.

# 1.5 RÉSUMÉ DU RENDEMENT DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE

## Activité de programme – Observation de la Terre (OT) depuis l'espace

RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA		RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un environnement propre et sain;</li> <li>- Une économie axée sur l'innovation et le savoir;</li> <li>- Des collectivités sécuritaires et sécurisées;</li> <li>- Un monde sécuritaire grâce à la coopération internationale.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Environnement et développement durable;</li> <li>- Connaissance, innovation et économie;</li> <li>- Souveraineté et sécurité.</li> </ul>	

PRIORITÉ		Dépenses 2006-2007 (en millions de \$)	
Intensifier et opérationnaliser l'utilisation de l'observation de la Terre depuis l'espace pour le bénéfice des Canadiens.		Dépenses prévues	124,0
		Dépenses réelles	66,4

**RÉSULTAT PRÉVU**

Livraison, directement ou en partenariat, de données, de produits et de services d'OT depuis l'espace pour répondre aux besoins des utilisateurs scientifiques et opérationnels dans les domaines de la gestion de l'environnement, des ressources et de l'occupation des sols ainsi que de la sécurité et de la politique étrangère en s'appuyant sur le développement de l'accès à l'OT.

**HISTORIQUE DU RENDEMENT**

En 2005-2006 : 82 p. 100 (18/22) des cibles des sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.

En 2006-2007 : 83 p. 100 (15/18) des cibles des sous-sous activités de programmes ont été dépassées ou atteintes avec succès.

SOUS-ACTIVITÉS		CIBLES ATTEINTES ET PRÉVUES	
		2005-2006	2006-2007
Recherche habilitante	8/11	73 %	11/12
Développement de missions spatiales	7 8	87 %	2/4
Exploitation de missions spatiales	3 3	100 %	2/2
<b>TOTAL</b>		<b>82 %</b>	<b>15/18</b>

83 %

## Sous-activités de programmes

Les activités de programmes scientifiques et techniques sont subdivisées en trois grands volets appelés sous-activités : Recherche habilitante, Développement de missions spatiales et Exploitation qui s'inscrit dans la gestion de projet depuis les phases de recherche initiales jusqu'aux phases d'exploitation finales :

- Grâce à la *Recherche habilitante*, l'ASC dirige, coordonne et appuie le développement de la recherche appliquée et de la recherche expérimentale en vue d'élargir la base de connaissances, de développer de nouvelles applications par le biais des missions spatiales et de favoriser le transfert de la propriété intellectuelle et des technologies éprouvées à l'industrie, aux universités et aux organismes gouvernementaux du Canada.

- Grâce au *Développement de missions spatiales*, l'ASC coordonne et appuie le développement de missions spatiales par le biais des phases de définition, de conception critique, de fabrication, d'intégration, d'essais et de livraison menant au lancement et à l'exploitation initiale de systèmes spatiaux.

- Grâce à l'*Exploitation de missions spatiales*, l'ASC assure l'exploitation de missions, habitées ou non, par le biais de la formation des équipages et du personnel de soutien au sol, de la planification et de l'analyse de mission, d'opérations de contrôle en orbite et au sol, de la surveillance des systèmes, de l'entretien et de l'appui logistique, ainsi que du traitement et de la livraison de données.

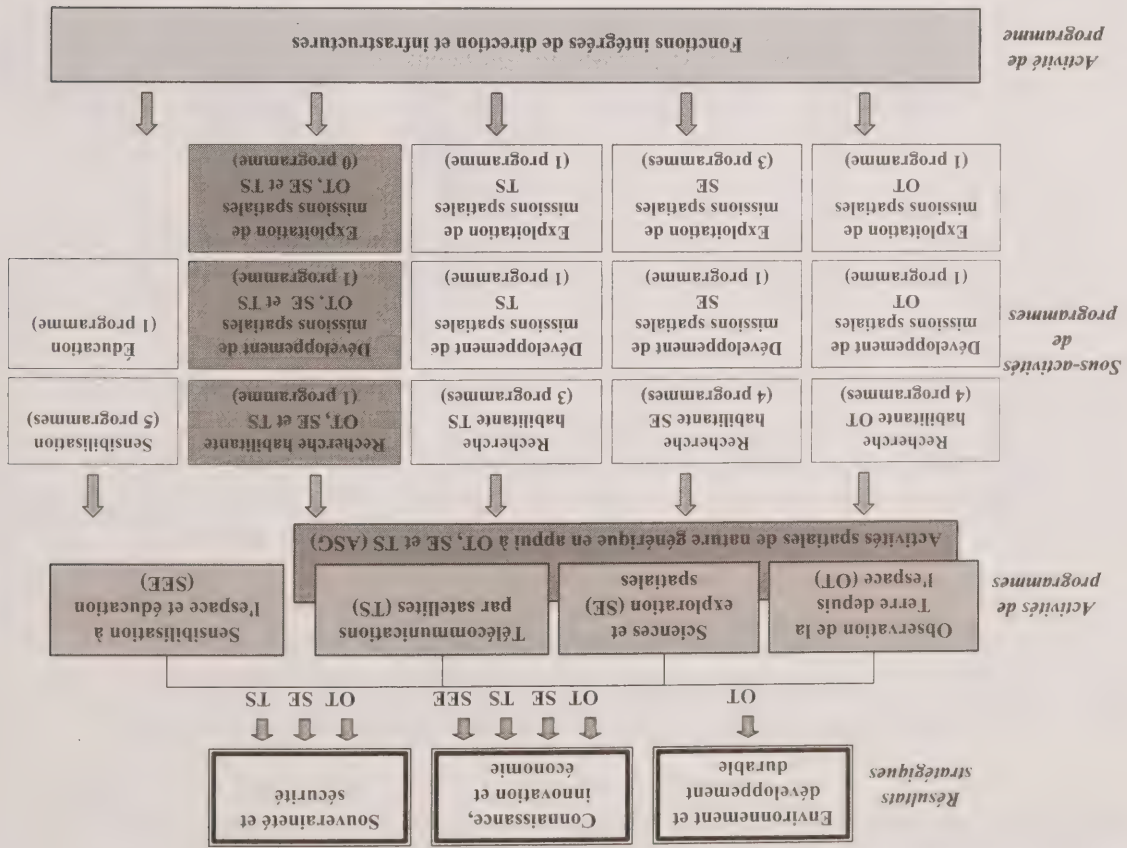
La coordination des sous-activités tout au long du cycle de vie d'un projet vise à optimiser l'efficacité et l'expertise des employés issus de diverses fonctions centrales. Elle permet aussi de promouvoir la mise sur pied d'une équipe intégrée et l'adoption d'une approche multifonctionnelle dans la réalisation des projets et la prestation des services.

L'activité de programme Sensibilisation à l'espace et éducation se subdivise en deux sous-activités ayant chacune un objectif particulier :

- Activités de *sensibilisation*, visant à mieux faire comprendre au grand public l'incidence des activités spatiales sur la qualité de vie.
- Activités d'*éducation*, servant à enrichir les connaissances et à susciter l'intérêt pour les sciences et les technologies spatiales.

Ensemble, ces activités font partie d'une stratégie proactive de communication, d'éducation et d'appui au développement de compétences professionnelles.

# ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES DE L'ASC



## Activités de programmes

L'ASC administre ses programmes suivant la Stratégie spatiale canadienne (SSC) depuis deux ans. La SSC a beaucoup influé sur la prise de décisions à l'ASC puisqu'elle rationalise les résultats dans le cadre de la nouvelle Architecture des activités de programmes (AAP).

En 2006-2007, l'AAP a été modifiée, ce qui a donné lieu à la création d'une nouvelle activité de programme désignée *Activités spatiales de nature générique*. Cette nouvelle activité vient appuyer les trois activités de programmes scientifiques et technologiques de la SSC : *Observation de la Terre depuis l'espace, Sciences et exploration spatiales, et Télécommunications par satellites*. L'activité de programme *Sensibilisation à l'espace et à l'éducation* est demeurée la même. L'activité de programme *Fonctions intégrées de direction et infrastructures* assure le soutien des cinq autres activités de programmes.

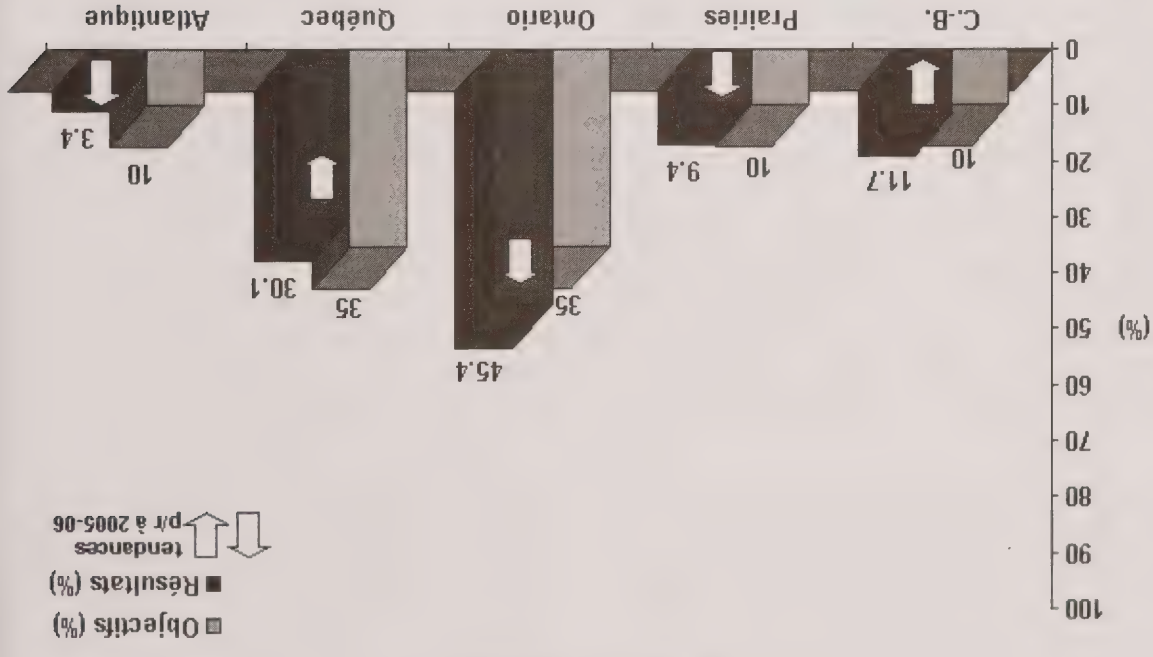
Les trois résultats stratégiques de l'ASC et le nombre de partenariats établis entre l'ASC et d'autres organismes fédéraux témoignent de la vaste gamme de technologies et d'applications spatiales utilisées par le gouvernement. Parmi les organismes partenaires, on compte les suivants, présentés par résultat stratégique :

- **Environnement et développement durable** : Ressources naturelles Canada incluant le Centre canadien de télédétection, Environnement Canada, Parcs Canada, Pêches et Océans Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada.

- **Connaissance, innovation et économie** : Le Centre de recherches sur les communications d'Industrie Canada, qui administre les programmes de télécommunications par satellites au nom de l'ASC, le Conseil national de recherche du Canada, Industrie Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada.

- **Souveraineté et sécurité** : Le ministère de la Défense nationale, la Garde côtière canadienne et Sécurité publique et Protection civile Canada.

Distribution régionale des contrats octroyés dans le cadre du Programme spatial canadien (en date du 31 mars 2007)



Source : Système ORIS (Organized Research Information System) — Répartition régionale des contrats de l'ASC au 31 mars 2007.

Pour en savoir plus sur les organismes canadiens à vocation spatiale, consulter le site : <http://www3.espace.gc.ca/asc/fr/industrie/rsc.asp>

### Contexte gouvernemental

Conformément à ses objectifs d'ouverture et de transparence, l'ASC s'acquitte de sa planification stratégique en consultation avec les organismes du gouvernement du Canada et ses divers intervenants canadiens.

L'ASC consulte régulièrement divers organismes fédéraux pour déterminer où et comment les sciences et les technologies spatiales pourraient faciliter l'exécution de leur mandat et contribuer à fournir des services nouveaux ou plus efficaces à la population canadienne. En particulier, l'ASC est constamment à la recherche de moyens pour appuyer la prestation efficace et efficiente des programmes et services gouvernementaux dans les domaines des télécommunications, de l'environnement et du développement durable, de la sécurité, du renseignement, de la protection civile, du développement industriel et des sciences spatiales.

La destination des exportations du secteur spatial canadien se répartit principalement de la manière suivante : 47 p. 100 sont destinées généralement aux E.-U., 32 p. 100 à l'Europe et 8 p. 100 à l'Asie.<sup>1</sup>

## Contexte national

L'Agence spatiale canadienne mise avant tout sur les partenariats avec les universités et services innovateurs. Elle est convaincue que l'industrie est la mieux placée pour fournir une vaste gamme de services à divers groupes d'utilisateurs, qu'il s'agisse de particuliers ou d'organismes publics et privés. Riche d'une main-d'œuvre hautement qualifiée, l'industrie spatiale canadienne non seulement stimule notre économie mais offre également aux Canadiens des produits et services concurrentiels qu'ils devraient, autrement, se procurer ailleurs dans le monde.

En 2005, l'industrie spatiale canadienne a réalisé des revenus de 2,5 milliards de dollars.<sup>2</sup> Les activités de télécommunications par satellites ont continué de dominer l'ensemble des secteurs d'activités spatiales en générant des revenus de 1,83 milliard de dollars. La ventilation des revenus par secteur est la suivante : Télécommunications par satellites : 77,6 p. 100 (1,83 milliard de dollars), Observation de la Terre : 8 p. 100 (192 millions de dollars), Navigation : 4,8 p. 100 (120 millions de dollars), Robotique : 6,1 p. 100 (153 millions de dollars), Sciences spatiales : 3,4 p. 100 (84 millions de dollars) et les activités spatiales autres que celles énumérées précédemment : 11 millions de dollars.<sup>3</sup> Même s'il compte relativement peu d'entreprises, le secteur spatial canadien en est un à haute teneur en savoir, qui se trouve à l'avant-scène de la recherche et de l'innovation. Misan sur les compétences de 6 710 travailleurs hautement qualifiés<sup>4</sup>, les entreprises canadiennes ont acquis des capacités de calibre mondial dans des créneaux comme l'observation de la Terre, la robotique spatiale et les télécommunications et la navigation par satellite.

Puisque le marché canadien est relativement restreint, il est essentiel que l'industrie canadienne soit en mesure de maximiser les investissements étrangers et de générer des revenus d'exportation. Pour profiter de ces revenus, l'industrie doit être capable de commercialiser des biens et des services hautement concurrentiels et établir des partenariats locaux. Le gouvernement du Canada peut jouer un rôle primordial à cet égard et aider à créer de tels partenariats, faciliter les relations commerciales et les possibilités d'exportations et assurer une position stratégique pour les milieux industriels et universitaires canadiens dans des initiatives spatiales internationales d'envergure. L'ASC travaille en étroite collaboration avec l'industrie spatiale et des scientifiques dans 25 universités et 12 centres de recherche au Canada.

<sup>1</sup> État du secteur spatial canadien en 2005; Revenus d'exportation

<sup>2</sup> État du secteur spatial canadien en 2005; Revenus totaux

<sup>3</sup> État du secteur spatial canadien en 2005; Revenus par secteur d'activités

<sup>4</sup> État du secteur spatial canadien en 2005; Emplois du secteur spatial, groupes de main-d'œuvre

<http://www.space.gc.ca/asc/ir/industrie/etat.asp>

Dans le contexte mondial, les pays industrialisés reconnaissent que l'espace représente un outil stratégique et essentiel pour atteindre leurs objectifs sociaux et économiques. C'est pourquoi de nombreux gouvernements dans le monde, qu'il s'agisse des nations spatiales traditionnelles ou émergentes, investissent de plus en plus dans les activités spatiales et cherchent à regrouper ainsi qu'à perfectionner leurs compétences à cet égard.

La coopération internationale est indispensable à la mise en œuvre de la Stratégie spatiale canadienne. Le Canada doit donc disposer d'une infrastructure spatiale non seulement pour répondre à ses besoins nationaux spécifiques, mais également pour jouer pleinement son rôle et répondre de façon tangible et visible aux questions qui animent la collectivité internationale. Le Canada peut maximiser ses ressources et le rendement de ses investissements en collaborant avec d'autres nations spatiales. Ces partenariats permettent de partager les compétences techniques, les connaissances et les infrastructures, et ils donnent au Canada un accès aux secteurs dans lesquels il a choisi de ne pas investir en raison de ses ressources limitées. De plus, les préoccupations associées aux débris spatiaux, au changement climatique et à la sécurité qui transcendent les frontières nationales encouragent les pays ayant des objectifs communs à renforcer leur coopération. Le Canada collabore avec divers partenaires internationaux et entretient des rapports avec plusieurs agences spatiales. Bien que la National Aeronautics and Space Administration (NASA) des États-Unis et l'Agence spatiale européenne (ESA) sont depuis longtemps nos partenaires internationaux, le Canada s'associe à d'autres organismes spatiaux étrangers, notamment en Inde, en Suède, en Norvège, en Allemagne, en Russie, en Argentine, en Italie, au Japon et en Chine.

Pour en savoir plus sur les partenaires internationaux du Canada, consulter le site : [http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/liens\\_agences.asp](http://www.space.gc.ca/asc/fr/ressources/liens_agences.asp)

Le Canada est considéré comme un partenaire fiable doté de capacités techniques et scientifiques uniques et comme une nation pouvant contribuer utilement aux initiatives menées par les agences spatiales étrangères. Plus particulièrement, les nouveaux pays de compétence spatiale en Asie et en Amérique du Sud semblent offrir des perspectives très intéressantes de coopération future. Le Canada demeure déterminé à mettre tout en œuvre pour s'implanter dans ces marchés émergents. Il est donc primordial que l'ASC continue de travailler avec ses intervenants pour assurer le maintien des activités des milieux de la recherche et de l'industrie ainsi que leur compétitivité par rapport aux normes et aux marchés mondiaux.

Les résultats de l'étude annuelle du secteur spatial canadien en 2005 confirment que l'industrie spatiale canadienne est compétitive sur le plan international. Avec des revenus annuels de 2,5 milliards de dollars, les exportations représentant 50 p. 100 (1,245 milliard de dollars) des revenus totaux de cette industrie, le Canada affiche le plus haut pourcentage d'exportation parmi tous les pays œuvrant dans le secteur spatial.

Les télécommunications par satellites jouent un rôle essentiel puisqu'elles assurent aux Canadiens, où qu'ils vivent au Canada, un accès rapide à des connaissances et compétences spécialisées associées à la santé et à l'éducation par le biais de toute une gamme de services non commerciaux tels que le cybergouvernement, l'apprentissage en ligne, la téléjustice, le télé-enseignement ou encore des disciplines de télémédecine comme la télépsychiatrie, la téléradiologie, la téléchirurgie et les téléconsultations.

## Contributions de l'ASC aux résultats internationaux du gouvernement du Canada

Les trois résultats stratégiques de l'ASC contribuent à l'établissement d'une présence internationale du Canada pour ce qui est du résultat suivant exposé dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

- Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux.

Les pays industrialisés reconnaissent maintenant que l'espace représente un outil stratégique et essentiel pour atteindre leurs objectifs sociaux et économiques. C'est pourquoi le Canada doit disposer d'une infrastructure spatiale non seulement pour répondre à ses besoins nationaux spécifiques, mais aussi pour jouer pleinement son rôle et répondre de façon tangible et visible aux questions qui animent la communauté internationale.

Grâce à ses projets d'exploration, de sciences et de technologies spatiales, dont la plupart font appel à des partenaires internationaux, l'ASC joue un rôle influent en ce qui concerne la création de liens avec de plus en plus de nations spatiales. En tentant de devenir un des pays les plus avancés, les plus branchés et les plus innovateurs au monde, le Canada offre et partage des possibilités extraordinaires pour assurer le développement et la sécurité de la collectivité mondiale grâce à l'exploitation pacifique de l'espace.

Le Canada est un membre officiel de la Charte internationale « Espace et catastrophes majeures » dans le cadre de laquelle tous les membres conviennent d'utiliser leurs satellites d'observation de la Terre lorsqu'ils sont appelés à appuyer les interventions en cas de catastrophes.

La participation du Canada au projet de la Station spatiale internationale (ISS) permet d'assurer aux chercheurs canadiens un accès à ce laboratoire orbital unique et de faire en sorte que le Canada demeure un partenaire de choix dans des missions internationales futures qui seront vouées à l'exploration du système solaire et d'autres planètes.

En participant aux programmes de l'Agence spatiale européenne (ESA) à titre d'État coopérant, le Canada donne à son industrie et à ses milieux scientifiques la possibilité de contribuer à des études prospectives portant sur l'observation de la Terre, les sciences et l'exploration spatiales de même que sur de nouvelles applications en télécommunications.

Grâce à des investissements dans la recherche-développement (R-D) et aux transferts connexes d'applications aux secteurs public et privé, les programmes et les activités de l'ASC attirent une main-d'œuvre hautement spécialisée qui contribue à l'économie canadienne du savoir. Ils aident également à stimuler la compétitivité de l'industrie spatiale en encourageant l'établissement de relations commerciales dynamiques avec d'autres pays. Ils permettent enfin au Canada de renforcer ses capacités de soutenir la concurrence sur le marché mondial.

Les missions d'observation de la Terre entraînent certains changements qui améliorent notre qualité de vie en aidant notre gouvernement à respecter des priorités comme la protection de l'environnement, le développement durable, la gestion des ressources naturelles, la compréhension du changement climatique et le soutien à la gestion des catastrophes.

Les missions de télécommunications par satellites sont un élément essentiel qui permet de relier tous les Canadiens, y compris les collectivités éloignées.

## **Contributions de l'ASC aux résultats sociaux du gouvernement du Canada**

Les trois résultats stratégiques de l'ASC contribuent au développement des fondements sociaux du Canada pour ce qui est des résultats suivants exposés dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

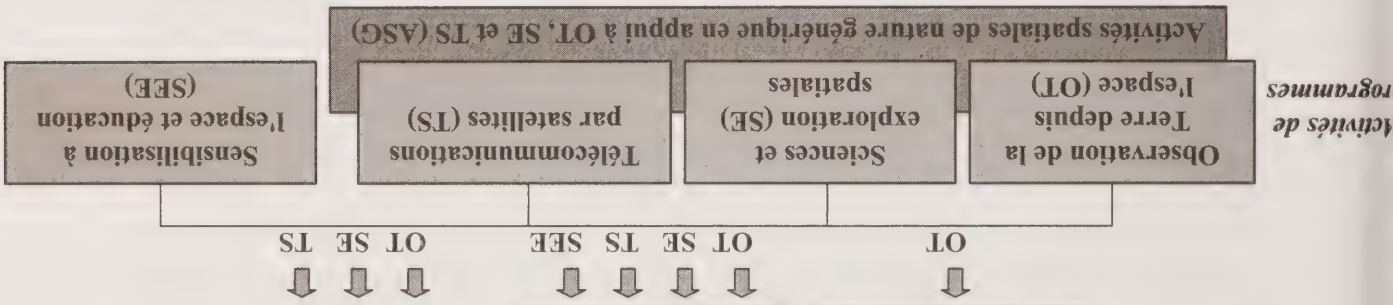
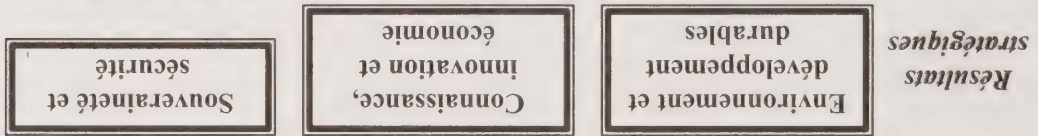
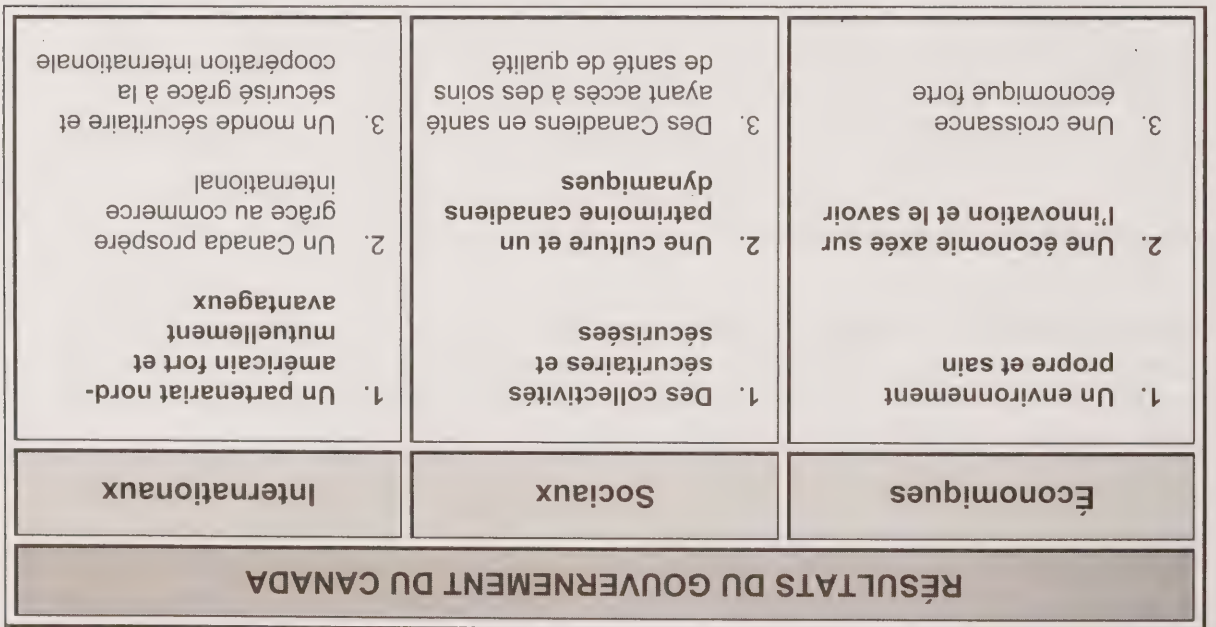
- des collectivités sécuritaires et sécurisées;
- une culture et un patrimoine canadiens dynamiques.

L'infrastructure spatiale permet d'accéder en temps voulu à des informations concernant la santé, la culture, la sécurité et la sûreté et de les diffuser à tous les Canadiens, où qu'ils vivent au Canada.

Les satellites d'observation de la Terre, de télécommunication et de navigation entraînent des changements susceptibles d'améliorer notre qualité de vie. Ils aident en effet le gouvernement à respecter ses priorités en matière d'environnement et de sécurité. Ils permettent de surveiller et de préserver l'environnement sur le territoire canadien. Enfin, ils assurent un appui à la gestion des catastrophes, qu'il s'agisse d'inondations, de feux de forêts ou de tremblements de terre. Ils constituent en outre un outil de communication essentiel en cas d'interventions pour le maintien de l'ordre public et viennent renforcer les capacités de recherche et de sauvetage.

La recherche fondamentale en sciences physiques et de la vie, en exploration, en sciences et en technologies spatiales pousse les grands esprits d'un pays à participer à des entreprises visionnaires. Elle favorise l'acquisition de connaissances scientifiques et techniques, surtout chez les jeunes inspirés par les astronautes canadiens qui les incitent à concrétiser leurs aspirations les plus élevées. Les satellites de télécommunication sont un outil puissant qui jouent un rôle déterminant au plan du partage de la culture et du patrimoine canadiens. Ils sont également un moteur de l'économie du savoir car ils contribuent au développement des nouvelles technologies qui permettront au Canada de maintenir son leadership dans des domaines aussi variés que la nanotechnologie, la robotique ou les soins de santé.

# CONTRIBUTIONS DE L'ASC AUX RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA



## Contributions de l'ASC aux résultats économiques du gouvernement du Canada

Les trois résultats stratégiques de l'ASC contribuent au développement de l'économie du Canada pour ce qui est des résultats suivants exposés dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

- une économie axée sur l'innovation et le savoir;
- un environnement propre et sain.

L'industrie spatiale contribue au bien-être économique du Canada et aide à améliorer le niveau et la qualité de vie de tous les Canadiens.

# 1.4 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

## RAISON D'ÊTRE

L'Agence a pour mandat de promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique.

L'Agence spatiale canadienne (ASC) s'acquitte de son mandat en mettant en œuvre la Stratégie spatiale canadienne (SSC) en collaboration avec d'autres ministères et organismes du gouvernement ainsi qu'avec le secteur privé, le milieu universitaire et divers partenaires internationaux. En plus de mettre en œuvre ses propres programmes, l'ASC est chargée de coordonner les politiques et les programmes civils du gouvernement fédéral associés à la recherche scientifique et technologique, au développement industriel et à la coopération internationale dans le domaine spatial.

Pour en savoir plus sur le mandat de l'ASC, consulter le site : [http://www.space.gc.ca/asc/fr/a\\_propos/mission.asp](http://www.space.gc.ca/asc/fr/a_propos/mission.asp)

Ressources financières 2006-2007 (en millions de \$)		
Prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
374,1	384,7	314,4
Ressources humaines 2006-2007 (ETP)		
Prévues	Réelles	Différence
690	609	81

## RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE L'ASC

Pour une deuxième année consécutive, l'ASC contribue, par l'intermédiaire de son architecture des activités de programmes, aux trois résultats stratégiques suivants, conformes aux résultats du gouvernement du Canada et visant plus particulièrement des priorités scientifiques et technologiques.

**Environnement et développement durable** : Un Programme spatial qui permet au Canada de comprendre et de protéger l'environnement et de développer ses ressources de façon durable.

**Connaissance, innovation et économie** : Un Programme spatial qui génère des connaissances et favorise l'innovation, tout en donnant lieu (le cas échéant) à une productivité et à une croissance économique accrues par le biais de la commercialisation.

**Souveraineté et sécurité** : Un Programme spatial qui contribue à faire reconnaître la souveraineté du Canada et la sécurité de ses collectivités.

Le budget principal des dépenses de l'Agence spatiale canadienne s'élevait à 374,1 millions de dollars, ce qui représente une augmentation nette de 32,5 millions de dollars par rapport à 2005-2006. Les principaux changements au budget sont attribuables à une augmentation de 21 millions de dollars afin de satisfaire aux besoins de trésorerie du nouveau projet de Constellation RADARSAT, à un report net de 13,4 millions de dollars qui touche les budgets et le profil des dépenses de grands projets, tels RADARSAT-2, Chinook et CASSIOPE, à cause de l'avancement des travaux de développement; et à une réduction additionnelle de 2 millions de dollars qui permet de contribuer à l'exercice pangouvernemental de réaffectation.

1.3 TABLEAU DE CONCORDANCE DE L'ARCHITECTURE DES  
ACTIVITÉS DE PROGRAMMES (AAP) DE L'ASC

TABLEAU DE CONCORDANCE DE L'ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES (AAP)			
2005-2006		2006-2007	
Activités de programmes	Ressources (en millions de \$)	Activités de programmes	Ressources (en millions de \$)
Observation de la Terre	131,1	Observation de la Terre depuis l'espace (OT)	124,0
Sciences et exploration (SE) spatiales	145,0	Sciences et exploration (SE) spatiales	133,2
Télécommunications par satellites (TS)	30,5	Télécommunications par satellites (TS)	32,3
Sensibilisation à l'espace et éducation (SEF)	5,3	Sensibilisation à l'espace et éducation (SEF)	5,9
		Activités spatiales de nature générique (ASG) en appui à OT, SE et TS	44,3
Fonctions intégrées, Développement stratégique et infrastructures	29,8	Fonctions intégrées de direction et infrastructures	34,5
<b>TOTAL</b>	<b>341,6</b>	<b>TOTAL</b>	<b>374,1</b>

Pour l'exercice 2006-2007, l'activité de programme désignée Activités spatiales de nature générique en appui à l'Observation de la Terre, des Sciences et exploration spatiales, et des Télécommunications par satellites a été ajoutée afin de mieux tenir compte des travaux génériques de recherche technologique et de spatioqualification menés à l'appui des programmes scientifiques et techniques. Le montant prévu au budget principal des dépenses de 2006-2007 pour cette activité de programme totalisait 44,3 millions de dollars, montant qui a été tiré du budget des activités de programmes Observation de la Terre, Sciences et exploration spatiales, et Télécommunications par satellites.

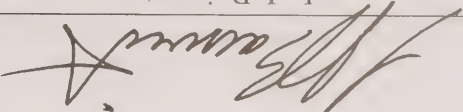


## 1.2 DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2006-2007 de l'Agence spatiale canadienne.

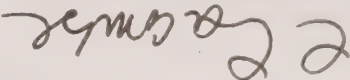
Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du budget des dépenses* (2006-2007 - Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement).

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT);
- Il repose sur les résultats stratégiques et sur l'architecture des activités de programmes du ministère approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des comptes publics du Canada.

Nom :  L. J. Boisvert

Titre : Président et premier dirigeant

Le Rapport ministériel sur le rendement a été préparé par :

  
 Name: Carole Lacombe

Titre : Vice-présidente principale

## SECTION 1 : SURVOL

### 1.1 MESSAGE DU MINISTRE

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport sur le rendement* de l'Agence spatiale canadienne pour 2006-2007.

Mon but à titre de ministre de l'Industrie et l'une des principales priorités du nouveau gouvernement du Canada consistent à maintenir la vitalité du contexte économique au pays pour favoriser ainsi la prospérité des Canadiens au sein de l'économie mondiale. Nous sommes témoins d'importants changements sur le marché mondial. Les nouveaux accords commerciaux, les percées technologiques et l'émergence de pays en développement font tous partie de la réalité des affaires d'aujourd'hui. Le Canada doit rester à la hauteur.



Mon mandat consiste en partie à aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels. Nous voulons que nos industries poursuivent leur essor et que l'ensemble de la population canadienne continue de bénéficier d'un niveau de vie parmi les plus élevés du monde.

À cette fin, le gouvernement s'est engagé à maintenir l'équité, l'efficacité et la compétitivité du marché — un marché qui stimule les investissements, ouvre la voie à une productivité accrue et favorise l'innovation. Nous misons davantage sur les forces du marché et ne faisons appel à la réglementation qu'en cas de nécessité absolue. Nos politiques ont permis de tirer des activités de recherche de nouveaux produits et de nouvelles façons de faire des affaires. En outre, nous mettons tout en œuvre pour sensibiliser l'industrie canadienne aux pratiques favorisant un développement durable, en mettant l'accent sur leurs retombées sociales, environnementales et économiques.

Au cours du dernier exercice, le Ministère et le portefeuille de l'Industrie ont réalisé de nets progrès dans plus d'un domaine, notamment les télécommunications, les sciences et la recherche appliquée, le secteur manufacturier, la petite entreprise, la protection des consommateurs, les brevets et le droit d'auteur, le tourisme et le développement économique.

Industrie Canada et 10 autres organismes, sociétés d'État et organes quasi judiciaires forment le portefeuille de l'Industrie. Ensemble, ces organismes contribuent à assurer le développement industriel, scientifique et économique du Canada et à maintenir sa compétitivité sur le marché mondial.

Nous avons beaucoup accompli au cours de l'exercice. À l'aide d'*Avantage Canada* — le plan économique à long terme du gouvernement — qui nous a servi de guide, nous avons fait de grands pas en vue d'atteindre bon nombre de nos objectifs les plus importants. Nous continuerons de mettre l'accent sur ces objectifs en vue de créer les conditions propices à une économie forte — des conditions auxquelles s'attendent les Canadiens et qu'ils méritent bien.

Le ministre de l'Industrie,

Jim Prentice



# TABLE DES MATIÈRES

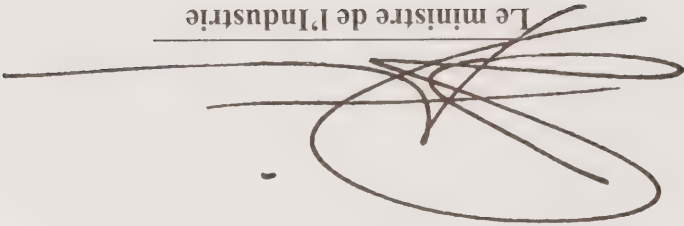
<b>SECTION 1 : SURVOL</b>	<b>2</b>
1.1 Message du ministre	2
1.2 Déclaration de la direction	3
1.3 Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programmes (AAP) de l'ASC	4
1.4 Renseignements sommaires	6
1.5 Résumé du rendement de l'Agence spatiale canadienne	16
1.6 Dépenses par activité de programme	27
<b>SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE</b>	<b>29</b>
2.1 Méthode de mesure axée sur les résultats	29
2.2 Observation de la Terre depuis l'espace	32
2.3 Sciences et exploration spatiales	37
2.4 Télécommunications par satellites	41
2.5 Activités spatiales de nature générique en appui à OT, SE et TS	45
2.6 Sensibilisation à l'espace et éducation	48
2.7 Fonctions intégrées de direction et infrastructures	51
<b>SECTION 3 : INFORMATION ADDITIONNELLE</b>	<b>55</b>
3.1 Renseignements sur l'organisation	55
3.2 Tableaux financiers	56
3.2.1 Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (incluant les équivalents temps plein)	56
3.2.2 Ressources par activité de programme	57
3.2.3 Postes votés et législatifs	58
3.2.4 Services reçus à titre gracieux	58
3.2.5 Sources des revenus disponibles et non disponibles	59
3.2.6 Besoins en ressources par direction ou secteur	60
3.2.7 Frais d'utilisation – Loi sur les frais d'utilisation	61
3.2.8 États financiers des ministères et organismes	62
3.2.9 Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2006-2007	81
Annexes	82
3.2.10 Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation	82
3.2.11 Renseignements sur les dépenses de projets	82
3.2.12 Rapport d'étape sur les grands projets de l'État	82
3.2.13 Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)	82
3.2.14 Approvisionnement et marchés	82
3.2.15 Politiques concernant les voyages	82
3.2.16 Réservoirs de stockage	82



# AGENCE SPATIALE CANADIENNE

## Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2007

Le ministre de l'Industrie





## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2006-2007* disponible à [http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr3\\_06-07/index\\_f.asp](http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr3_06-07/index_f.asp)). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des exécutants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, il est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications apportées, le cas échéant) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/estimF.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2006-2007*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007* sert de document directeur pour les 90 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2007.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995

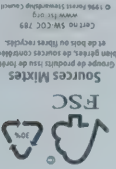
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/30-2007  
ISBN 978-0-660-63441-8

Ce logo décrit le papier FSC utilisé pour la couverture seulement  
100% de fibres recyclées après consommation.  
Le texte est imprimé sur un papier FSC contenant





# Agence spatiale canadienne

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2007



# Canadian Transportation Agency

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2007

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2007.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/31-2007  
ISBN 978-0-660-63442-5



This logo represents the cover stock on  
The text is printed on a different FSC 111  
made from 100% Post-Consumer Waste

## Foreword

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2006–2007 Estimates* available at [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp)). These principles are the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, associates performance with plans and expected results (explaining any changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimate.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2006–07*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2006–07* serves as a guide to the 90 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the relevant Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5





Canadian  
Transportation  
Agency

Office  
des transports  
du Canada

# CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 2007

---

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

Canada



## **Table of Contents**

### **SECTION I – OVERVIEW**

1.1 Chairman's Message .....	3
1.2 Management Representation Statement .....	5
1.3 Summary Information .....	6

### **SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITY BY STRATEGIC OUTCOME**

2.1 Analysis of Program Activity by Strategic Outcome .....	21
---	----

### **SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**

3.1 Organizational Information .....	39
3.2 Financial Performance Overview .....	39

### **SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST**

4.1 Corporate Services .....	65
4.2 Annual Reports .....	67
4.3 Contacts for Further Information .....	67
4.4 Legislation and Regulations Administered .....	68
4.5 Canadian Transportation Agency Results Chain .....	70



## **SECTION I – OVERVIEW**



## 1.1 Chairman's Message

I am pleased to present the 2006 -2007 Departmental Performance Report of the Canadian Transportation Agency, which demonstrates the Agency's role in the achievement of an efficient and accessible transportation system for Canadians.

One of the Agency's key responsibilities as the country's economic regulator for air, rail and marine transportation is resolving issues and disputes fairly, efficiently and effectively.

In 2006–2007, the Agency issued some 3,000 rulings which dealt with diverse issues such as those involving air carrier licences and permits, the use of foreign ships in Canadian waters, the movement of Western grain by railway companies, and the removal of undue obstacles to the mobility of persons with disabilities. In all cases, the Agency prides itself on ensuring a fair decision-making process that takes into account the interests of both transportation users and providers, and other affected parties.

The Agency continued to address significant pressures experienced as a result of the Government Expenditure Review exercise and the elimination of temporary funding of the Air Travel Complaints Program. To meet this challenge, a comprehensive resource review was implemented which allowed the Agency to fully absorb the funding reductions while continuing to manage the Air Travel Complaints Program and the workload related to its other legislative and administrative responsibilities.

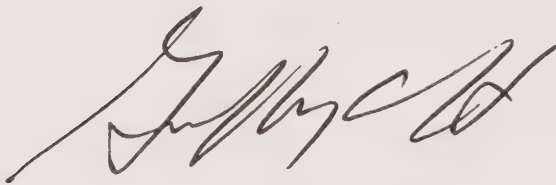
Efforts were also undertaken to improve processes and practices to deal with the volume of increasingly complex issues being brought before the Agency. A major focus in this regard was in the area of alternative dispute resolution which assisted parties in reaching settlements faster and in a less costly manner than the formal dispute resolution process. In fact, our work in this area is reflected in recent amendments to the Canada Transportation Act, which formally recognizes the Agency's highly successful mediation pilot program.

Working closely with users and providers of transportation services has also brought alternative solutions for ensuring an effective and accessible transportation system. In consultation with the community of persons with disabilities, transportation industry, and other government organizations, a voluntary code of practice was developed to remove undue obstacles for persons with disabilities within air, rail and marine passenger terminals. This is the fifth code of practice, complementing other codes for aircraft, passenger rail car and ferry accessibility, and for removing communications barriers for travellers with disabilities.

As a small organization, the Agency is also particularly sensitive to the effects of an aging workforce. The Agency has taken a risk-based approach to address its strategic priorities emerging from its three-year Strategic Human Resources Plan, integrating succession planning, ethics, values and learning, and the flexibility from the new staffing

reforms to maintain its level of expertise. This, coupled with the continued integration of performance measurements into management practices, is enabling the Agency to maintain its focus on optimal resource allocation and improved service delivery to Canadians, while managing the major challenges associated with the potential retirement of a sizable percentage of Agency staff over the next three years.

It is no secret that our country's transportation sector has gone through tremendous change in recent years - at a rapid pace that for the moment shows no sign of abating. The Agency has continuously adapted its work and services to this environment of constant change. In 2007-2008, the Agency will develop a multi-year strategic plan to better prepare for the challenges of change ahead in Canada's transportation network and to ensure that the Agency continues to effectively deliver on its mandate.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Geoffrey C. Hare', written in a cursive style.

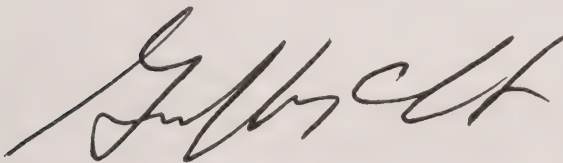
Geoffrey C. Hare  
Chairman and Chief Executive Officer

## 1.2 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2006–2007 Departmental Performance Report for the Canadian Transportation Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2006–2007 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Agency's approved Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Geoffrey C. Hare  
Chairman and Chief Executive Officer  
September 05, 2007

## 1.3 Summary Information

### Reason for Existence

In its administration of federal transportation legislation and government policies, the Canadian Transportation Agency helps create an efficient and accessible federal transportation system for the benefit of Canadians.

The Agency is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal that makes decisions on a wide range of matters affecting federally-regulated Canadian transportation. It licenses rail and air carriers, and has the authority to resolve some transportation rate, service and other complaints in the rail, air and marine modes and to make regulations when required. It also has the authority to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities who use the federally-regulated transportation network. In addition, the Agency implements the transportation policy established by Parliament in the *Canada Transportation Act* and other legislation. It is also the aeronautical authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers.

### Mandate and Mission

The Agency performs the functions vested in it by the *Canada Transportation Act* and related legislation (refer to section 4.4 for a list of legislation and regulations that the Agency administers in whole or in part).

**Our mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation.**

Education and consultation are integral to the Agency's effectiveness in carrying out its mandate. The Agency works closely with those who use and provide transportation services in Canada and others directly affected by them. It helps travellers, shippers, carriers, municipalities and others to fully understand not only their rights and obligations under the *Canada Transportation Act*, but also the Agency's roles and responsibilities. When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally before issues escalate and affect the efficient functioning of the transportation system. The Agency consults as widely as possible on issues that are important to the transportation industry. By remaining open and by listening to all affected parties, the Agency strives to ensure that its decisions are both responsive and responsible.

More information about the Agency can be found on its Web site at [www.cta.gc.ca](http://www.cta.gc.ca). More specifically, information about the Agency's structure, its mission, its values and its operation can be found at [www.cta.gc.ca/about-nous/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/index_e.html).

## Operating Environment and Context

Parliament funds the Agency's program through an operating expenditures vote. The Agency operates within the context of the very large and complex Canadian transportation system (for details, refer to Transport Canada's Web site at [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)).

As an independent, quasi-judicial tribunal, the Agency makes decisions on a wide range of matters involving federally-regulated modes of transportation (air, rail, marine and for certain accessibility matters, extra-provincial bus transportation). Most of the Agency's activities and workload are generated by demand from users and operators of the federal transportation system. The tribunal's decisions are rendered by Agency members, who are appointed by the Governor in Council. They include the Chairman, who also acts as the Chief Executive Officer, and the Vice-Chairman, who are both members of the Executive Committee.

The Agency applies a decision-making process that is governed by the rules of fairness and the legislation, regulations and legal principles applicable to each case to ensure that all parties to a complaint or an application are dealt with fairly and equitably. The Agency also ensures that Agency members and staff maintain a high level of expertise in the transportation field and keep abreast of the constant evolution of the industry and its players. More information on the process is available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/about-nous/decision\\_process\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/decision_process_e.html).

Where possible, the Agency offers facilitation and mediation as alternatives to its formal process. These alternatives allow parties to resolve their issues in an informal manner that is simple, rapid, less litigious and less costly than the Agency's traditional hearing process. In facilitation and mediation, the disputing parties work together to develop solutions and produce collaborative outcomes resulting in better understanding between the parties and in agreements that inspire high levels of satisfaction and commitment.

During 2006–2007, a number of factors have influenced the delivery of the Agency's activities and services, notably the following:

### Legislative changes

In 2000 and 2001, the Canada Transportation Act Review Panel conducted a statutory review of the *Canada Transportation Act*. In 2001, the Minister of Transport initiated a blueprint exercise to establish a framework for transportation policy for the future.

As a result of these two initiatives, two bills to amend the *Canada Transportation Act* were introduced in Parliament. Bill C-26, an Act to amend the *Canada Transportation Act*, was introduced in February 2003, but not passed by Parliament. Bill C-44, an Act to amend the *Canada Transportation Act* and to make consequential amendments to other acts was introduced in Parliament in March 2005, but did not receive Royal Assent

before the federal election was called in November 2005. A revised proposal, Bill C-11, was introduced in Parliament in early 2006–2007 and received Royal Assent on June 22, 2007.

The proposed *Canada Airports Act*, which was introduced in the House of Commons in June 2006, includes a fee-setting regime for affected airports, with basic charging principles and notice requirements for setting aeronautical and passenger fees. Pursuant to the proposed Act, the Canadian Transportation Agency would be assigned the responsibility for hearing appeals on non-compliance with the required principles which guide the airports in setting these fees as well as the consultation processes similar to the role it has respecting appeals on user fees set by NAV CANADA.

#### Outcome of appeals of key agency decisions

In 2005, the Federal Court of Appeal decided an appeal of a significant Agency decision in the area of accessible transportation (*Council of Canadians with Disabilities v. Via Rail Canada Inc.*). In March 2007, the Supreme Court of Canada upheld the Agency's initial decision. The Agency analysed and addressed the impact the Supreme Court of Canada's decision will have on the way in which it deals with accessible transportation matters.

As of April 1, 2006, there were four appeal cases pending before the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada. During the 2006–2007 fiscal year, five new appeal cases were filed before those Courts. The Courts have rendered decisions on five of the appeals; therefore, as of April 1, 2007, four cases remain before the Courts.

#### Expenditure Review and managing with fewer resources

The Agency's reductions under the Expenditure Review exercise relate to the Air Travel Complaints program, which had been funded on a temporary basis through annual transfers from Transport Canada since the program's introduction in July 2000. With the elimination of the Office of the Air Travel Complaints Commissioner, Transport Canada began phasing out its transfer to the Agency as part of its Expenditure Review commitments. However, the Agency retains the mandate for the program. As a result, beginning in 2005–2006, the Agency began absorbing reductions in Transport Canada funding of approximately \$2,645,000 over the three-year implementation horizon.

Several measures were implemented in the previous fiscal years to absorb the funding reduction. These measures included reducing office space requirements and reallocating internal resources. In 2006–2007, the Agency undertook a comprehensive resource review that allowed it to fully absorb the funding reductions while continuing to manage air traveller complaints as required by law and the workload related to the Agency's other legislated and administrative responsibilities.

While the Agency has effectively responded to this challenge, it continues to focus significant effort on identifying ways to manage an increasingly complex workload with its existing resources.

### Government-wide initiatives

One of the key challenges facing all government departments is the need to renew their workforces, given an aging public service. This challenge is particularly acute even for small organizations such as the Agency, which require highly specialized expertise to fulfill their mandate. In addition to succession planning, other considerations such as employment equity, requirements of the *Public Service Modernization Act*, values and ethics and learning are all integral to organizational performance. Given the interdependence of these dimensions and their effect on performance, the Agency has developed a three-year strategic human resources plan. This plan identifies several key measures to enable and facilitate organizational renewal.

As part of the public service modernization initiative, all public service managers who had delegated authorities were required to successfully complete an assessment of their knowledge of procurement, human resources, finance and information management by December 31, 2006. All Agency managers successfully completed this requirement.

### Facilitation and mediation

In addition to formal adjudication, the Agency has started offering facilitation services to attempt to informally resolve, at the staff level, disputes or concerns regarding future travel. Unlike other dispute resolution methods, facilitation does not require parties to file a formal complaint. However, if they have already done so, facilitation provides a means of resolving their concerns on a more timely basis and to the parties' satisfaction.

The Agency has offered mediation as an alternative to its formal complaint resolution process, since 2000. Voluntary and informal, mediation is confidential and relatively non-confrontational, allowing disputing parties to understand other perspectives, identify facts, check assumptions, recognize common ground and test possible solutions. The process allows disputing parties to develop creative solutions that may not be available through formal adjudication.

In 2006–2007, the Agency continued to offer mediation and facilitation, reaffirming its belief in voluntary dispute resolution as one of its core processes. A diverse range of accessible transportation issues, commercial disputes and infrastructure matters were referred to mediation in 2006–2007. The Agency received 25 new requests for mediation, as compared to 29 in 2005–2006.

In addition to the 25 new requests in 2006–2007, there were 10 mediation requests carried over from the previous year, resulting in a total of 35 mediation requests. Of these:

- one case was settled in pre-mediation discussions;
- ten cases went to mediation, with nine resulting in a full settlement and one resulting in a partial settlement;
- six cases did not proceed; and
- eighteen cases were pending at year-end.

The Agency used facilitation to successfully resolve 22 accessibility-related complaints and eight concerns regarding future travel.

The Agency has used mediation and facilitation to resolve a number of disputes with Canada's major rail carriers, Canadian airport authorities and major air carriers, as well as private citizens. Based on their positive experience, the country's two largest rail carriers consider mediation their first alternative for dispute resolution. An increasing number of service providers continue to demonstrate a positive, cooperative and collaborative approach toward the Agency's mediation program. The Agency will encourage facilitation and mediation for all transportation-related disputes in 2007–2008.

As at March 31, 2007, Parliament was reviewing proposed amendments to the *Canada Transportation Act*, Bill C-11, that would entrench the Agency's mediation process in legislation and foster the greater use of such alternative dispute resolution methods to settle complaints. Bill C-11 subsequently received Royal Assent on June 22, 2007.

### **Strategic Outcome**

The Agency's basis for reporting to Parliament is its Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA) as reflected in its Management, Resources and Results Structure (MRRS). The purpose of the MRRS is to explain the relationship between the activities the Agency undertakes and the single strategic outcome it is working to achieve. The PAA seeks to describe how the Agency manages the resources under its control to achieve intended results. The performance and financial tables presented in this report were prepared on the basis of a single strategic outcome:

**A fair and transparent economic regulatory regime that helps achieve a viable and accessible national transportation system.**

This strategic outcome in the MRRS is associated with one program activity which is in turn supported by a number of program sub-activities. The PAA provides a framework that links expected results and performance measures to individual activities. Actual results are reported in terms of PAA activities and five sub-activities (Air Transportation, Rail Transportation, Marine Transportation, Accessible Transportation and Members and Regulatory Support).

Corporate Services refers to the functions that support the development and delivery of the Agency's plans and priorities. Its work is ongoing and multi-faceted and its staff works together with program staff to deliver departmental and government priorities and initiatives. The financial and human resources for Corporate Services have been allocated across the five other program sub-activities.

### **Financial and Human Resources Information**

The resources used in relation to this outcome in fiscal year 2006–2007 are summarized in the following tables.

#### **Financial Resources** (thousands of dollars)

<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
26,817	27,835	26,551

#### **Human Resources** (full-time equivalents, or FTEs)

<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
267	250	17

### **Summary of Performance by Priority**

For 2006–2007, the Agency identified three ongoing priorities and four management priorities (refer to table on Planned and Actual Spending by priority, 2006–2007). These priorities allow the Agency to deliver its mandate, the key element of which is to make sound decisions within the time frames established in the legislation on issues and disputes affecting the transportation system and on matters specified in the legislation as the Agency's responsibility.

**Planned and Actual Spending by priority, 2006–2007 (thousands of dollars)**

<b>STRATEGIC OUTCOME:</b> A fair and transparent economic regulatory regime that helps achieve a viable and accessible national transportation system		<b>Planned Spending</b>	<b>Actual</b>
		<b>26,817</b>	<b>26,551</b>
<b>ONGOING PRIORITIES</b>			
Fair, effective and efficient resolution of federal transportation issues	Successfully met	26,523	26,296
Removal of undue obstacles for persons with disabilities from federally-regulated transportation	Successfully met		
Protection of the economic and other interests of transportation users, carriers and other affected parties	Successfully met		
<b>MANAGEMENT PRIORITIES *</b>			
Addressing Agency workload and resources challenges	Partially attained and on-going	61	48
Participating in the development of legislative amendments and implementing new or modified requirements that fall under the Agency's jurisdiction	Successfully met	0	0
Succession planning	Partially attained and on-going	183	182
Improving the dispute resolution system	Partially attained and on-going	50	25

\* Spending by priority includes only incremental operating expenses that are directly related to the identified management priorities. In addition to these expenses, the organization devoted time and effort to ongoing activities which are accounted for under the ongoing priorities section.

Below is a brief summary of the Agency's achievements by priority area:

### Ongoing Priorities

#### *Ensuring fair, effective and efficient resolution of federal transportation issues*

Part of the Agency's mandate is to resolve transportation issues affecting all modes in the federal transportation network: air, rail, marine, and, for certain accessibility matters, extra-provincial bus transportation. It does so either by investigating and making formal tribunal decisions on complaints and ordering corrective measures as required, or by helping parties resolve their issues through an alternate dispute resolution process, that is mediation or facilitation. In 2006–2007, the Agency:

- issued 2,980 Agency rulings;
- achieved average processing times of 12 days for charter permits and 13 days for coasting trade applications;
- put measures in place to improve service levels, as resolving more complex complaints within the 120-day statutory deadline continued to pose a significant challenge; and
- in addition to formal decisions, many transportation complaints affecting air, rail and marine transportation were resolved through mediation and informal facilitation by Agency staff.

#### *Removing undue obstacles for persons with disabilities from federally-regulated transportation*

The Agency contributes to improving access to the federal transportation system for persons with disabilities by resolving complaints by developing standards, and by carrying out education initiatives. In 2006–2007, the Agency:

- required transportation service providers to take corrective measures regarding 22 undue obstacles to the mobility of persons with disabilities;
- resolved 43 accessibility complaints through mediation, facilitation and formal rulings;
- promoted accessible transportation and uniform service standards for Canadians with disabilities travelling within Canada and abroad; and
- finalised a new Passenger Terminal Accessibility Code of Practice and Guide for release in June 2007.

#### *Protecting the economic and other interests of transportation users, carriers and other affected parties*

Although the Government's transportation policy promotes competition and acknowledges market forces, it also recognizes that regulation and strategic public intervention may be required to protect consumers, shippers and Canadian carriers in all modes to ensure Canada has an economic and efficient transportation system that does

not unduly favour, or reduce the inherent advantages of any particular mode of transportation. In 2006–2007, the Agency:

- after reviewing compliance with the air licensing requirements, processed 1,299 air licensing applications, including applications for new licences as well as suspensions, cancellations and reinstatements;
- issued 1,637 charter permits and denied five permit requests;
- participated in negotiations or consultations with 11 countries for new or amended bilateral air agreements or arrangements;
- after investigating suspected illegal air operations, identified 14 contraventions;
- after determining that adequate liability insurance was in place, issued a certificate of fitness to one new railway company and amended four other rail certificates;
- after assessing their environmental impact, allowed four railway construction projects to proceed, and continued to monitor 15 other projects for their potential effect on the environment;
- determined that both the Canadian National Railway Company and the Canadian Pacific Railway Company had exceeded their revenue entitlements under the revenue cap regime for Western grain, and ordered the carriers to pay penalties of \$2,835,996 and \$1,570,312, respectively to the Western Grains Research Foundation;
- protected the interests of the Canadian marine industry when considering 118 coasting trade applications; and
- issued one ruling that passenger fees set by a port authority were unjustly discriminatory and another that proposed increases in pilotage fees were not prejudicial to the public interest.

### Management priorities

The Agency also pursued the following management priorities during 2006–2007:

#### *Addressing Agency workload and resources challenges*

Over the past few years, the Agency has taken important steps to ensure that it uses the funds allocated by Parliament to attain better results for Canadians. To effectively manage its workload and resources, the Agency conducts an integrated resource allocation exercise each year. As a key basis for allocating resources, the Agency challenges requests for existing and new resources using risk principles. These principles are part of a framework that considers the overall operating environment, past and projected workloads, human resources and information management needs. This exercise has enabled the Agency to reallocate resources within the Agency to meet priorities and assist areas experiencing temporary workload pressures.

The Agency had to develop a plan to fully absorb, by the end of 2006–2007, reductions related to the elimination of funding for the Air Travel Complaints function.

Consequently, it phased in resource reductions over a three-year time frame, beginning in 2004–2005. Measures included reallocating internal resources and reducing office space requirements. In 2006–2007, the Agency identified sufficient resource savings in all areas to enable the Agency to absorb the funding reduction and continue to resolve consumer complaints, as required by law. While the Agency has resolved this challenge, it continues to focus significant effort on identifying ways to address an increasingly complex workload within existing resources.

During this past year, the Agency continued to enhance its work processes and systems. For example, it piloted a streamlined Agency decision format in several areas. While maintaining its integrity as a legal document, the new format was more client friendly, more concise and less resource intensive. The Agency fully implemented other process improvements during the fiscal year that will eventually result in substantive gains in performance. It also modified information systems to provide better data on caseload and processing times.

While performance information is integrated into the Agency's planning and resource allocation process, the Agency has continued its work to develop a performance measurement framework. During the fiscal year, the Agency began developing performance measures to support its PAA. It also modified the Agency's case management system to provide enhanced performance information. While the Agency has made considerable progress it will continue this work into fiscal year 2007–2008 and beyond as performance measures become more integrated into management practices, enabling the Agency to significantly improve its performance.

#### *Participating in the development of legislative amendments and implementing new or modified requirements that fall under the Agency's jurisdiction*

Since its inception, the Agency has contributed to the continual review and improvement of transportation legislation. Each year, through its Annual Report, the Agency assesses the administration of the *Canada Transportation Act*.

During 2006–2007, the Agency continued assisting Transport Canada as it developed proposals to amend the *Canada Transportation Act*. Bill C-11 was introduced in Parliament in early 2006–2007 and received Royal Assent on June 22, 2007.

#### *Addressing succession planning*

The Agency took the following measures to address key succession issues.

##### Internal language training

The Agency's Executive Committee reviewed an evaluation of the In-house Language Training program that showed acquiring second-language skills helped participants progress through the organizational ranks. While certain requirements for improvement were noted, the Executive Committee concluded that the program was a profitable investment in its succession planning strategy, especially given the Agency's

demographics which point to continuing departures and retirements across the organization over the next few years.

Senior management also renewed its commitment to providing internal funding of priority language training for senior employees, particularly in relation to its succession requirements and the need to have candidates who meet the language requirements for managerial and executive positions.

#### Management Development Assignment Program

No significant changes were made to the Management Development Assignment Program over the reporting period. While senior management still view this program as an important tool for senior staff development and succession, the Agency is repositioning this program as part of its broader review of its three-year strategic human resources plan.

#### Three-year strategic human resources plan

The Agency developed work plans for implementing the Human Resources Roadmap. The work plans address the Agency's risk-based approach to addressing the seven strategic priorities emerging from the three-year strategic human resources plan: succession planning and maintenance of expertise; continuous learning; values and ethics; employment equity; official languages; staffing, and; organization and classification. While addressing the Agency's own strategic human resources priorities, the work plans are also intended to ensure that the Agency meets central agency policy and accountability requirements at a high level to focus on performance requirements and results.

#### *Improving the dispute resolution system*

The Agency monitors performance through a comprehensive case management system that provides information on all applications received and processed, including the number, type and processing times (that is, the time the Agency takes to render a decision after receiving an application). The processing time of cases varies depending on the nature and complexity of the matters raised, the number and interests of parties involved, and the amount of evidence to be collected and analysed. During 2006–2007, the Agency thoroughly analysed its case data and worked to develop plans to improve its levels of service. As a result of this analysis, key performance indicators were identified including the following:

- the percentage of disputes resolved within the statutory deadlines;
- the total average elapsed time;
- the percentage of cases for which filing or statutory deadline extensions are granted; and
- the percentage of cases referred to either facilitation or mediation.

## **Link to the Government of Canada Outcome Areas**

The Agency's strategic outcome and program activity are directly aligned with the broader Government of Canada outcome of *a fair and secure marketplace*. The regulatory programs that the Agency implements are designed to resolve economic issues, to remove transportation barriers and to protect the rights of consumers, carriers and other interested parties. These programs help improve the overall quality of life in Canada, as an efficient and accessible transportation system benefits all Canadians.

The Agency is one of many players involved in transportation and maintains close ties with its various co-delivery partners, including Transport Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Canada Border Services Agency, the Canadian Human Rights Commission, and a number of provincial governments. For details on these relationships, refer to the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/about-nous/partners\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/partners_e.html).

## **Number and Timeliness of Agency Decisions Issued**

Agency decisions cover a wide range of issues affecting all modes of transportation in the federal transportation network: air, rail, marine and for certain accessibility matters, extra-provincial bus transportation. During 2006–2007, the Agency issued a total of 2,980 rulings (as compared with 3,238 in 2005–2006), made up of 1,637 decisions granting charter permits, 663 formal decisions, 630 orders, and 50 final letter decisions. The Agency also issued 273 interim decisions. All formal decisions and orders are posted on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/rulings-decisions/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/rulings-decisions/index_e.html). In addition, the Agency's Annual Report describes key decisions that were issued in 2006. It can be found on the Web site at [www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_e.html).

The *Canada Transportation Act* specifies that the Agency must issue a decision within 120 days of receiving an application or complaint. However, the legislation allows for extension of time if parties agree, which occurs in the more complex cases.

To meet the commercial needs of the transportation industry, the Agency renders most of its decisions within very short time frames. For example, the Agency deals expeditiously with many applications for air charter permits – often within a few hours of receiving the application – and offers a 24-hour telephone service to deal with urgent cases outside normal business hours. Similarly, it handles many urgent coasting trade applications within a few days of receipt. During 2006–2007, the Agency processed air charter permit applications, on average, within 12 days of receipt and coasting trade applications within 13 days.



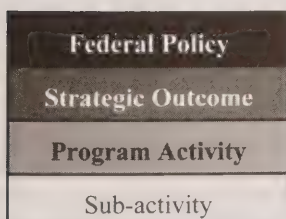
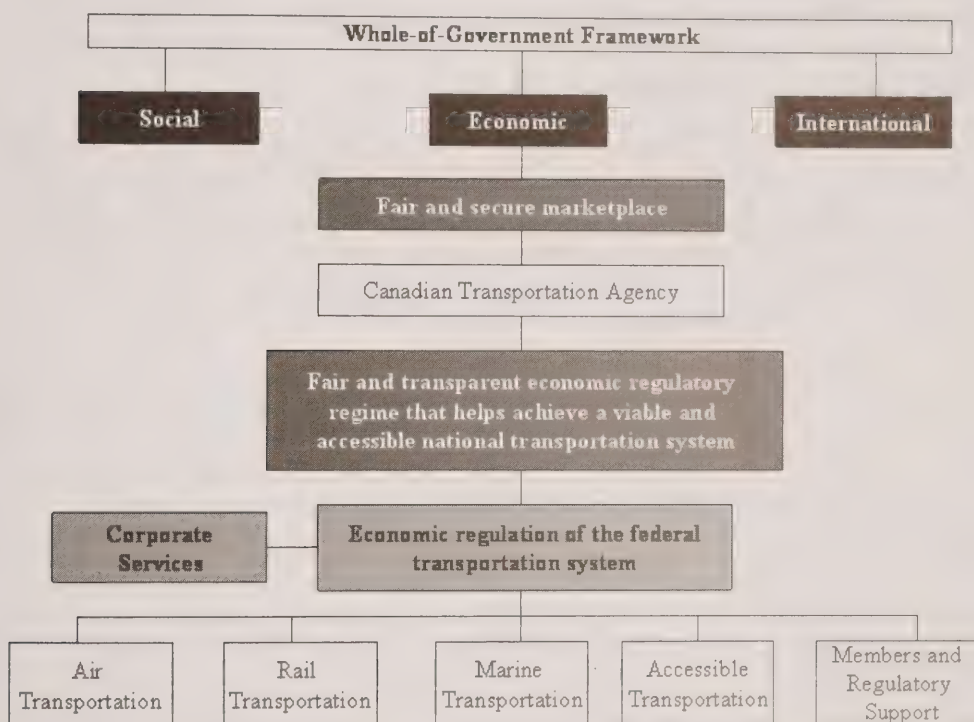
## **SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITY BY STRATEGIC OUTCOME**



## 2.1 Analysis of Program Activity by Strategic Outcome

### The Agency's Place in the Government Framework

The whole-of-government framework provides a structured logic model the Agency can use to map its contribution to a set of high-level Government of Canada “strategic outcomes.” These outcomes promote long-term benefits to Canadians and are grouped into three broad policy areas: social, economic and international.



### Detailed Analysis by Program Activity

The Agency's PAA reflects the pursuit of **one strategic outcome**:

A fair and transparent economic regulatory regime that helps achieve a viable and accessible national transportation system.

The Agency has one program activity “the economic regulation of the federal transportation system” which is divided into five sub-activities:

- air transportation;
- rail transportation;
- marine transportation;
- accessible transportation; and
- members and regulatory support.

The contribution of all the major activities to the strategic outcome are discussed below.

### Spending and Contribution to Results by Program Area

Program Area	Actual (\$000's) 2006–2007	Fair, effective and efficient resolution of federal transportation issues	Removal of undue obstacles from federally-regulated transportation for persons with disabilities	Protection of economic and other interests of transportation users, carriers and other affected parties
Air transportation	6,993 (79 FTEs)	√		√
Rail transportation	4,772 (44 FTEs)	√		√
Marine transportation	562 (6 FTEs)	√		√
Accessible transportation	1,909 (18 FTEs)		√	
Members and regulatory support	5,306 (39 FTEs)	√	√	√
Corporate services	7,009 (64 FTEs)	√	√	√
<b>TOTAL</b>	<b>26,551 (250 FTEs)</b>			

## Financial Resources by Program Area (thousands of dollars)

Program Activity	2006–2007		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Air transportation	6,675	7,138	6,993
Rail transportation	4,917	4,650	4,772
Marine transportation	810	746	562
Accessible transportation	2,048	2,212	1,909
Members and regulatory support	5,643	5,638	5,306
Corporate services	6,724	7,451	7,009
Total program activity	26,817	27,835	26,551

### Air Transportation

#### Description and expected results

This sub-activity is responsible for:

- resolving complaints related to carriers' application of their tariff provisions and on prices applied by air carriers on non-competitive routes within Canada to ensure that air carriers licensed to operate in Canada meet the legislative requirements in place to protect Canadians;
- ruling on appeals of new or revised air navigational charges imposed by NAV CANADA to ensure that principles used to establish them are in compliance with the legislation;
- licensing air carriers that provide domestic or international publicly available air transportation services to ensure that carriers hold liability insurance, a valid Canadian aviation document and that Canadian carriers are owned and controlled by Canadian citizens;
- administering a permit system for international charter operations to protect international passenger charter flight advance payments; and
- helping to negotiate and implement international air transport agreements and to administer international air tariffs to ensure that bilateral agreements are implemented fairly, while balancing the interests of all parties.

#### Results achieved:

##### Tariffs

Air carriers operating publicly available air services in Canada are required to publish a tariff, setting out their terms and conditions of carriage, fares, rates and charges. These

tariffs must be made available to the public on request. With certain exceptions, tariffs for international services to and from Canada must be filed with the Agency.

The Agency helps to protect the interests of the travelling public, shippers and Canadian air carriers by ensuring that carriers abide by the terms and conditions of carriage, fares, rates and charges set out in their published tariffs; that proposed fares, rates, charges and terms and conditions of carriage are clear, just, reasonable and not unduly discriminatory; and that they are consistent with Canadian legislation and regulations, and with the relevant international agreements.

Most complaints the Agency receives from individuals centre on whether an air carrier has properly applied its tariff. If the Agency finds that it did not, the Agency can order the carrier to properly apply its tariff and to reimburse out-of-pocket expenses that the passenger may have incurred due to the incident. While a few of these complaints are resolved using the quasi-judicial process, the large majority are addressed using an informal process in which Agency employees investigate the complaints to determine their validity and, where appropriate, negotiate settlements between carriers and complainants. During fiscal year 2006–2007, the Agency closed 831 cases (as compared with 560 in 2005–2006).

The Agency also deals with complaints related to whether a tariff is just and reasonable. In such cases, if the Agency determines that a particular provision of a tariff is either unjust or unreasonable, it may order the carrier to amend its tariff. No compensation is payable under such circumstances.

A key decision issued in June 2006 involved the matter of the death in transit of a pet dog that Air Canada was transporting from Smithers, British Columbia, to Winnipeg, via Vancouver. In its decision, the Agency stated that exclusions from liability for the carriage of animals are not unreasonable given the inherent fragility of living creatures and the occasional hardships associated with the carriage of animals in the bellyhold of an aircraft. However, the Agency stated that an air carrier should provide adequate notice of its exclusion from liability for the carriage of animals, especially where it disclaims any liability, to allow persons to make informed choices about the carriage of animals.

The Agency's decision required Air Canada to revise its tariff to set out the means by which it provides such notice to passengers. Such notice must accurately reflect Air Canada's limitations of liability and be set out in clear and unambiguous language.

The Agency is also responsible for formal investigations into complaints against carriers that a fare or a cargo rate published, or offered for a route on which there is little or no competition, is unreasonable. The Agency issued one such decision in 2006–2007.

#### NAV CANADA Charges

The Agency reviews appeals of new or revised charges for air navigation services implemented by NAV CANADA. Appeals can be filed only if it is established that NAV CANADA has not observed the statutory notice requirements, announcement

requirements, or the charging principles set out in the *Civil Air Navigation Services Commercialization Act*.

On April 18, 2006, NAV CANADA filed an announcement of revised service charges with the Agency. Users, groups of users and representative organizations of users of Canada's air navigation services then had 30 days to file any appeals with the Agency. On May 16, 2006 the Canadian Owners and Pilots Association and the Helicopter Association of Canada each filed an appeal pursuant to the *Civil Air Navigation Services Commercialization Act*. The appeals related to a new \$10 daily charge that would have been applied to aircraft weighing three tonnes or less using one of seven major international airports in Canada.

The Agency dismissed the appeals stating, among other matters, that the *Civil Air Navigation Services Commercialization Act* does not prohibit NAV CANADA from applying the new daily charge in addition to the existing annual fee. Furthermore, there was no evidence in the appeals indicating that NAV CANADA had failed to observe the charging principles, nor had any evidence been provided to support the view that the new daily charge represented "double billing."

#### Licensing and charters

As the Canadian licensing authority for publicly available air services, the Agency licenses Canadian air carriers to transport passengers and cargo within Canada. It also licenses Canadian and foreign applicants to operate scheduled and non-scheduled (charter) international air services to and from Canada. A licence applicant must have adequate liability insurance and must hold a Canadian aviation document issued by Transport Canada. If an applicant proposes to operate commercial air services as a Canadian air carrier, it must prove that it is Canadian-owned and controlled. Also, if a Canadian applicant proposes to use medium or large aircraft, it must meet certain financial requirements. To maintain their licences, all licence holders must continue to hold a valid Canadian aviation document and have adequate liability insurance.

During fiscal year 2006-2007, the Agency processed 1,299 air licensing applications, which included applications for new licences, suspensions, cancellations and reinstatements.

On September 26, 2006, the Agency issued licences to Porter Airlines Inc., a new regional passenger carrier, to operate domestic and non-scheduled international services using medium aircraft. It also issued the company a scheduled international licence on December 19, 2006. Prior to issuing these licences, the Agency reviewed, among other matters, the ownership and control of Porter Airlines Inc., to ensure that it met the Canadian ownership and control requirements defined in the *Canada Transportation Act*.

The Agency grants charter permits to Canadian carriers to transport Canadian-originating passengers and cargo to foreign countries, and to foreign carriers to transport passengers and cargo from Canada to their home country. In the case of international passenger charter flights originating in Canada, the Agency also ensures that advance payments are

protected through a letter of credit or agreement of guarantee that requires the prompt refund of all advance payments received from tour operators and charterers should the air carrier fail to provide the flights. The Agency also receives applications from foreign carriers to transport passengers and cargo between Canada and countries other than their home country. In reviewing these applications, the Agency balances the interests of Canadian travellers and shippers with the interests of affected Canadian carriers. With respect to passenger charter flights between Canada and third countries that do not also involve a service between the carriers' home country and Canada, these applications are considered only under special circumstances and on an exceptional basis and where justified by the applicant.

During 2006-2007, the Agency issued 1,637 charter permits and denied five permit requests.

In July 2006, carriers relied heavily on the Agency's 24-hour service to ensure the safe return of Canadian citizens during the crisis in Lebanon. Working closely with Transport Canada, the Agency used this service to grant on very short notice the authorities and exemptions necessary to allow carriers' operations on behalf of the Government of Canada.

The *Canada Transportation Act* requires air carriers to give notice of intention to discontinue or reduce domestic air services in certain circumstances. The Act also requires them to provide an opportunity for elected officials of the local government of the affected communities to meet with the air carrier to discuss the possible impact of such changes. During fiscal year 2006-2007, the Agency handled two applications for reductions or exemptions to the notice requirements.

#### Bilateral air transport agreements

The Government of Canada negotiating team — comprised of officials from Transport Canada, the Agency, and the Department of Foreign Affairs and International Trade and led by Canada's Chief Air Negotiator — negotiates air transport agreements with other countries. The Agency is also responsible for the timely implementation and administration of those portions of international air transport agreements and arrangements that fall within the Agency's jurisdiction. This task can involve issuing scheduled international licences and authorities, for example, authorizing code share services.

As of March 31, 2007, Canada had 76 bilateral air transport agreements and arrangements, which provide the frameworks governing primarily scheduled international air services. During the year, Agency staff participated in negotiations with 11 different countries, including the United Kingdom, Brazil, Portugal, Algeria, Croatia, Serbia, and Japan. In addition to issuing new scheduled international licence authorities, the Agency addressed 110 applications relating to bilateral air agreements and arrangements involving such matters as code sharing, leasing of aircraft with flight crews and extra-bilateral authorities.

### Regulatory compliance

To ensure regulatory compliance with Canadian law, Agency enforcement staff - located in field offices in six cities across Canada - conduct periodic inspections of Canadian-based licensees and of passenger terminals that fall under the Agency's purview. Staff members also investigate allegations that companies and individuals are operating in contravention of the *Canada Transportation Act* and related regulations. Sanctions for non-compliance range from the assessment of an administrative monetary penalty, to cease and desist orders and formal reprimands. During fiscal year 2006–2007, the Agency completed 306 on-site inspections of Canadian-based air carriers and passenger terminal operators. Of the 60 informal warnings it issued for minor contraventions, 54 went to air carriers and six to passenger terminal operators. The Agency also initiated 25 investigations of carriers or individuals suspected of operating illegal air services in Canada, and identified 14 contraventions.

Detailed statistics and further information on licensing, charter and tariff activities can be found in the Agency's Annual Report for 2006 which is available on its Web site at [www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_e.html).

## **Rail transportation**

### **Description and expected results**

This sub-activity is responsible for:

- resolving disputes between shippers and rail carriers regarding issues such as: interswitching, competitive or single line rates; joint rates; running rights; joint track usage; and level of service to ensure that shippers have access to alternative railways, adequate level of service and reasonable rates;
- resolving disputes between railway companies and municipalities, road authorities, landowners and others that interact with them to ensure a balance between parties of varying economic stature and a lower-cost, more efficient process to resolve disputes;
- making an independent and fair assessment of the annual revenue caps for CN and CP for the movement of Western grain to ensure the railway companies have not exceeded their revenue entitlement for the movement of Western grain;
- issuing rail certificates of fitness to federally-regulated rail carriers to ensure that they hold adequate liability insurance; and
- assessing the environmental, operational, social and other impacts of proposed railway construction projects and ordering corrective measures as required to ensure the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the interests of localities affected by the proposed lines are taken into account.

### **Results achieved**

#### Dispute resolution

Regarding rail transportation, some of the provisions of the *Canada Transportation Act* that the Agency administers are intended to ensure that shippers have access to alternative railways, an adequate level of service and reasonable rates. The Agency can

consider applications or complaints related to interswitching, competitive or single line rates, joint rates, running rights and level of service. During the year, the Agency received four level-of-service complaints to add to three outstanding complaints. The new applications the Agency was considering at year-end related to issues such as inadequate rail service, and inequitable car allocation. At year end, four complaints had been settled and three remained outstanding, including one case with wide-ranging implications.

Shippers are also protected through access to a final offer arbitration process administered by the Agency. Final offer arbitration is a confidential method of settling a matter through an independent arbitrator. During this fiscal period, the Agency received six final offer arbitrations requests, all of which were referred by year end for arbitration.

The Agency is required to annually assess the operating costs of the two Class 1 railways, Canadian National Railway Company (CN) and Canadian Pacific Railway Company (CP). During 2006–2007, the Agency finalized the determination of the 2004 unit costs and costing manuals for CN and CP. It developed the 2007 interswitching costs based on site visits to CN and CP rail yards in Vancouver, Edmonton and Winnipeg. Additionally, the Agency developed the 2006 preliminary price indices for labour, material and fuel, and determined the 2006 operating statistics.

The Agency also has a mandate to resolve disputes between railways and other parties. During fiscal year 2006–2007, the Agency resolved 11 formal and numerous informal disputes between railways and municipalities, road authorities, utility companies, landowners and private citizens. Issues under dispute included apportionment of costs for grade separations and for grade crossing protective devices; rights to private crossings; terms and conditions of utility crossings; and the location of road and pipeline crossings. This function ensures a balance between parties of varying economic stature, allows for judicial remedies where parties of different jurisdictions may be in conflict and provides a less expensive, more efficient process for resolving disputes than potentially lengthy and costly court proceedings.

The Agency further assisted parties by initiating a full review to update the *Guide to Railway Charges for Crossing Maintenance and Construction*. The Agency maintains this guide, which sets a nation-wide rate structure for work performed by railway companies related to crossings and similar projects. The guide reduces or eliminates disputes involving invoicing matters between Canadian municipalities or road authorities and railways, while also reducing the administrative burden on the parties. During the year, the Agency consulted with CN and CP to ensure that the upcoming revision to the guide (scheduled to be released in July 2007) will incorporate the most accurate, up-to-date railway costing and operational information.

#### Western grain revenue caps

In each crop year, ending July 31, the Agency regulates the amount of revenue earned for the movement of statutory grain by rail in Western Canada. The program provides a flexible pricing regime for transporting western grain by rail while safeguarding grain

shippers and farmers from excessive rail rate increases. As part of this program, the Agency annually determines the maximum revenue entitlement (also known as the revenue cap) for CN and CP for the movement of this grain. Then it determines the actual revenues CN and CP earned, and compares them with this revenue cap. This was the Agency's sixth year for making revenue cap determinations.

In 2006–2007, the Agency found that, both CN and CP's actual revenue exceeded their respective revenue cap for the crop year 2005–2006. As a result, CN and CP had to pay the difference between their actual revenue and their respective revenue cap plus a 5-per-cent penalty to the Western Grains Research Foundation, a total of \$2,835,996 for CN and \$1,570,312 for CP. This decision is available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/rulings-decisions/decisions/2006/R/719-R-2006\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/rulings-decisions/decisions/2006/R/719-R-2006_e.html). CN appealed a portion of this ruling to the Federal Court of Appeal and this appeal was pending at March 31, 2007.

The Agency's administrative responsibilities for the revenue cap program include determining an annual inflation index (known as the volume-related composite price index), which is factored into each railway's revenue cap. To determine the inflation index, the Agency consults with parties in the grain-handling and transportation industry, including producer representatives, shipper organizations, railway companies, grain companies, and federal, provincial and municipal governments. It also verifies and audits detailed information in railway submissions.

The Agency was also required to adjust the revenue caps for CN and CP to include the leasing costs of hopper cars owned by the Canadian Wheat Board, which were previously provided free of charge to the railways. Agency Decision No. LET-R-113-2006 dated April 27, 2006, determined that the volume-related composite price index for crop year 2006–2007 would be adjusted by approximately 1.24 per cent to take into account the Canadian Wheat Board's withdrawal from service of approximately 3,500 hopper cars, followed by the subsequent lease of these cars to CN and CP.

#### Certificates of fitness

The Agency issues certificates of fitness when it is satisfied that a company proposing to construct or operate a railway under federal jurisdiction has adequate liability insurance. Certified companies are then monitored for continued compliance. During 2006–2007, it issued one new certificate to Great Canadian Railtour Company Ltd. to operate a tourist train through trackage agreements with CN and CP in the provinces of British Columbia and Alberta. The Agency also amended four certificates for existing companies. It monitors all 35 existing federal railways for continual compliance with the Agency's insurance requirements.

#### Railway line construction assessments

The Agency is also responsible for assessing the environmental, economic, operational, social and other impacts of railway line construction in Canada. In 2006–2007, the Agency approved the construction of two portions of the proposed Ottawa light rail transit line, the construction of a new railway spur near Woodstock, Ontario and the

diversion of an existing railway line near Milk River, Alberta. In so doing, the Agency took into account the requirements for railway operations and services, the interests of the localities that would be affected by the proposed construction, and the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA). In addition, it allowed one railway crossing project and three utility crossing projects to proceed under the CEAA once it was assured there would be no significant adverse environmental effects. It continued to assess and monitor 15 other projects that will likely require Agency approval in future, such as the proposed Pearson airport rail link in Toronto, for their potential effect on the environment.

### Economic regulation

The Agency's role as an economic regulator of railways under federal jurisdiction expanded considerably in 2005 with CN's acquisition of BC Rail in the previous year. The purchase of BC Rail, the third-largest railway in Canada, with 2,300 kilometres of track, increased the size of the federal railway system subject to the Agency's jurisdiction and also gave the Agency a new monitoring responsibility.

In response to concerns from shippers, the Competition Tribunal, in approving the purchase, required the Agency to monitor CN's transit times to deliver railway cars along the former BC Rail lines from northern British Columbia to Vancouver interchanges - both when shippers are using only CN service to deliver their goods and when their loads are being switched to competing railways. The Agency must carry out comparative analysis of CN transit times and benchmark BC Rail times from five zones in northern B.C. to the Vancouver area. Then it must regularly submit reports to CN, connecting carriers in Vancouver and the Competition Bureau. In 2006–2007, the Agency issued four transit time reports covering the last quarter of 2005 and the first three quarters of 2006. Some interline traffic in certain zones was under the benchmark while some exceeded the benchmark, but not at a level significant enough to indicate any operational difficulties.

Details of the Agency's rail transportation activities can be found in the Agency's Annual Report for 2006 which is available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_e.html) (refer to the Rail Transportation chapter). Information is also available in the Web site's rail section.

## **Marine Transportation**

### **Description and expected results**

This sub-activity is responsible for:

- resolving complaints about user fees charged by Canadian port authorities and the St. Lawrence Seaway Management Corporation to determine if they are unjustly discriminatory;
- ruling on objections to proposed pilotage charges to determine whether the pilotage authority has based its fees to continue operations on a self-sustaining

financial basis, and if the proposed user charges are fair, reasonable and in the public interest;

- resolving complaints that shipping conference agreements or actions by a member of a cartel of shipping lines substantially reduces competition and results in an unreasonable increase in price or a reduction in service; and
- determining if Canadian ships are available to operate commercial services proposed to be provided by foreign ships in Canadian waters to ensure that no foreign ships will be allowed to operate commercial services in Canadian waters if a suitable Canadian ship is available to carry out the services.

## **Results achieved**

### Canada Marine Act

Under the *Canada Marine Act*, the Agency may investigate complaints about fees set by the port authorities, which manage operations at major ports across the country. Also under this Act, the Agency may investigate complaints regarding tolls set by the St. Lawrence Seaway Management Corporation and the Federal Bridge Corporation.

After individuals and companies filed a series of complaints in October 2005 alleging unjust discrimination in passenger fees imposed by the Nanaimo Port Authority in British Columbia, the Agency carried out an investigation which included a public hearing in Nanaimo in May 2006. The Agency ruled at the end of June 2006 that the passenger fees were unjustly discriminatory and should be replaced. After the Agency issued its ruling, the Nanaimo Port Authority applied to the Federal Court for leave to appeal the Agency decision. The Federal Court granted leave to appeal and heard the case at the end of May 2007, when a ruling from the bench dismissed the application and upheld the Agency ruling.

No complaints were filed in 2006–2007 regarding tolls set by the St. Lawrence Seaway Management Corporation and the Federal Bridge Corporation.

### Pilotage Act

Under the *Pilotage Act*, most ships entering or leaving major Canadian ports or traversing Canadian waterways must have a qualified Canadian marine pilot on board to navigate. Four pilotage authorities (Atlantic, Laurentian, Great Lakes and Pacific) are responsible for pilotage services in their respective regions and set the tariffs for these services. The Agency has the mandate, upon objection, to investigate whether any proposed tariff increase is in the public interest.

In June 2006, the Governor in Council rescinded an Agency ruling of October 2005 which had concluded that a Laurentian Pilotage Authority (LPA) tariff proposal in March 2005 was prejudicial to the public interest. In October 2006, the LPA published a proposed tariff increase with an effective date of January 1, 2007. Objections were filed against this tariff proposal and the Agency was in the midst of an investigation at the end of the fiscal year. The Agency is expected to issue a ruling on the tariff proposal in fiscal year 2007–2008.

In May 2006, the Great Lakes Pilotage Authority (GLPA) published a tariff proposal that prompted an objection by the Canadian Shipowners Association. The Agency ruled in October 2006 that the tariff proposal was not prejudicial to the public interest and could be implemented. In October 2006, the Atlantic Pilotage Authority published proposed tariff increases for eight compulsory pilotage areas. No objections were filed regarding these proposed increases.

In July 2006, the Pacific Pilotage Authority published a tariff proposal and no objections were filed with the Agency. In February 2007, the GLPA published a tariff proposal to continue a 2 per cent surcharge to generate revenue to repay bank loans. No objections were filed against this tariff proposal.

#### Shipping Conferences Exemptions Act

Under the *Shipping Conferences Exemption Act*, a person may file a complaint with the Agency if he or she believes that a conference agreement or an action by a member line reduces competition and results in an unreasonable increase in price or a reduction in service. No complaints under this Act were filed in 2006–2007.

#### Coasting Trade Act

Under the *Coasting Trade Act*, the transport of goods, passengers and any other commercial activity in Canadian waters, including the continental shelf area, is reserved for Canadian-registered vessels, except where no suitable Canadian vessels are available to carry out an activity. Before an applicant can get a coasting trade licence to bring a foreign vessel into Canadian waters for a commercial activity, the Agency must determine that no suitable vessel in the Canadian marine industry is available. In 2006–2007, the Agency processed 118 coasting trade applications (as compared with 100 in 2005–2006). Of these, 99 were approved and one was denied. Ten applications were withdrawn (no Agency ruling required) and eight applications were outstanding at the end of the fiscal year.

In most cases (93 out of 100 where a ruling was issued), there were no offers of Canadian vessels from the Canadian marine industry so the Agency ruled that there were no suitable Canadian ships available. Forty-five applications related to large petroleum tankers, while the other applications related a mixture of specialized ships such as seismic vessels, drilling vessels and passenger vessels. The average processing time for coasting trade applications in 2006–2007 was 13 days.

Details of the Agency's marine transportation activities can be found in the Annual Report for 2006 (refer to the Marine Transportation chapter), which is available on the Agency's Web site at [www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_e.html](http://www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_e.html) and in the marine section of the Web site.

## **Accessible Transportation**

### **Description and expected results**

This sub-activity is responsible for:

- resolving complaints, promulgating regulations, developing codes of practice and standards concerning the level of accessibility in modes of transport under federal jurisdiction, and communicating with the transportation industry and the community to ensure that all modes of federally-regulated transportation are accessible to persons with disabilities by removing undue obstacles to their mobility and to increase awareness about industry and consumer rights and obligations.

### **Results Achieved**

#### The case-by-case approach

When travellers with disabilities believe they have encountered an undue obstacle, they may contact the Agency for help. If the parties do not agree to resolve the complaint through mediation or facilitation, the Agency will investigate the complaint to determine whether an obstacle exists and whether it is undue.

Through the years, the Agency has received several complex applications that raise significant issues that, due to their importance to industry and to persons with disabilities, have required oral hearings, expert evidence, and extensive analysis. These issues have included issues related to obesity or allergies, both of which are “grey area” disabilities that require a case-by-case analysis to assess whether a particular individual is a person with a disability in the context of the federal transportation network. The Agency is also involved in hearings in other complex cases that raise equally significant issues such as the cost of additional seating needed by persons with disabilities and matters involving medical oxygen on board aircraft. The hearing in the former case was held in November 2006. The Agency will hold a hearing in October 2007 to hear and test evidence regarding the possibly undue obstacles faced by persons requiring medical oxygen to travel by air. The Agency decisions in these matters can be significant for both the industry and the community of persons with disabilities.

In addition to addressing these complex issues, the Agency received 43 new complaints last year involving travellers with disabilities compared with 50 in 2005–2006. Of the 62 complaints closed during the year, which included some cases outstanding from the previous year, 15 were closed through the issuance of an Agency ruling, six were settled through mediation, and 22 complaints were withdrawn as a result of facilitation by Agency staff. The other complaints were closed because the applicant failed to provide information necessary to complete the application. In addition, the Agency acted as a facilitator in eight cases to resolve matters prior to travel, thus avoiding potential complaints.

Approximately 59.5 per cent of the issues that were found to constitute undue obstacles involved services, such as, assistance in boarding or disembarking, or assistance related

to mobility aids. The other 40.5 per cent involved the communication of information. To address these undue obstacles, the Agency ordered 37 corrective measures.

In 2006–2007, the Supreme Court of Canada allowed the Council of Canadians with Disabilities' appeal from the Federal Court of Appeal's decision regarding the matter of Council of Canadians with Disabilities v. Via Rail Canada Inc. (VIA). This judgement restored the Agency's preliminary and final decisions in this case, thereby requiring VIA to implement corrective measures related to its Renaissance rail cars, as ordered by the Agency.

The Supreme Court of Canada judgement, issued on March 23, 2007, relates to the Agency's adjudication of complaints under the accessible transportation provisions in Part V of the *Canada Transportation Act*. This judgement has implications for the Agency in its consideration of accessibility-related applications. After the Supreme Court of Canada issued its decision, the Agency reactivated six cases, that the Agency had placed on hold pending the issuance of this judgement. The Agency also determined that the Supreme Court of Canada judgement has implications for the processing of accessibility complaints. In part, the Agency determined that for new complaints:

- parties would be provided with an explanation of the test that the applicant must meet to establish that an obstacle was encountered, failing this, the Agency would dismiss the application;
- parties would be provided with an explanation of the new undue hardship test, the elements of this test, and the burden of proof as this applies to respondent service providers.

In terms of certain ongoing complaints, the Agency determined that parties should be provided with a further opportunity to file submissions, in light of the new undue hardship test. Wording has been added to Agency decisions to set out the approach to the determination of obstacles and the undueness of obstacles.

#### The systemic approach

The Agency has developed regulations, codes of practice and guidelines to make public transportation by air, rail and ferry more accessible to persons with disabilities. It developed these standards in consultation with associations of and for persons with disabilities, seniors, manufacturers, carriers, terminal operators and other service providers. They are available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/access/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/access/index_e.html).

The Agency uses various methods to assess the level of industry compliance with the Agency's codes of practice, including site visits, discussions with service providers, Web site reviews, reviews of contracts, periodic surveys and written reports from carriers and terminal operators, on their measures to meet code requirements. Many of these methods give transportation service providers a chance to exchange information and obtain guidance that will help them implement accessibility improvements more quickly.

In 2006–2007, Agency staff specifically continued to monitor the Communication Code introduced in 2004, a code of practice for removing communication barriers for travellers with disabilities. Staff met with transportation service providers to discuss its implementation and to clarify related issues. The Agency also continued to help service providers draft their multiple format policies, as required by the code, to provide information to passengers with disabilities in formats that complement or replace conventional print or video products.

Given the number of Agency codes of practice and the increased number of entities involved, the Agency began a study on other forms of monitoring methods in 2006–2007 to improve efficiency and enhance compliance levels. This review will continue in 2007–2008.

The Agency also issued information bulletins to those subject to the Communication Code including an update of the Canadian Standards Association's Accessible Design for Self-Service Interactive Devices standard.

In 2006–2007, the Agency continued to develop a passenger terminal accessibility code applicable to the air, rail and ferry modes of transportation, as part of its efforts to make the federal transportation network more accessible to persons with disabilities.

It held a public consultation on the issue and publicized the consultation by sending approximately 600 e-mails and 2,700 letters to members in its accessibility database. The consultation was also featured prominently on the Agency's Web site. The Agency held several meetings and discussions with terminal operators and conducted written consultations with the Agency's Accessibility Advisory Committee.

In 2006–2007, the Agency also developed an accompanying guide that includes practical information and resources to help transportation service providers implement the new code. This guide documents existing best practices in accessible Canadian terminal operations and notes other best practices identified in international terminals as well as practical suggestions and a variety of resources for the implementation of the terminal code provisions.

The Passenger Terminal Accessibility Code, as well as the accompanying guide, was released at the 11th International Conference on Mobility and Transport for Elderly and Disabled Persons (TRANSED) in Montréal in June 2007.

As part of its outreach program, the Agency also undertakes liaison and monitoring activities that directly support its mandate to remove undue obstacles.

In 2006–2007, the Agency examined eight training programs as part of its enforcement work to ensure that affected carriers and terminal operators in the air, rail and ferry modes comply with the Agency's *Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*.

This monitoring and the resulting changes ensure that the training provided to transportation service personnel is comprehensive and appropriate, thereby helping to prevent obstacles from arising in the first place. In determining which carriers and facilities to visit, Agency staff gives consideration to, among other factors, issues raised by the community of persons with disabilities and new entrants to the industry.

The Agency also monitors service providers' tariffs, public information (including that contained on Web sites), and procedural and flight manuals to ensure that they are consistent with the Agency's regulations regarding the carriage of persons with disabilities.

Education is an essential element of the Agency's outreach program, which is especially important when new providers enter the federal transportation network, and when service providers change the way they do business and respond to market forces. In response to requests, Agency employees help service providers prepare their policies, set their terms and conditions of carriage, design their training programs, and address specific problems their passengers face regarding accommodation. For example, in anticipation of the 2007 Canada Winter Games in Whitehorse, staff met with officials of the following facilities to promote the importance of effective training: Yellowknife Airport, Inuvik Mike Zubko Airport, Whitehorse International Airport, Vancouver International Airport, Edmonton International Airport, Norman Wells Airport and Montréal's Pierre Elliot Trudeau International Airport. Agency employees also educate persons with disabilities about what they can expect as they access the transportation network and how best to prepare for their travel to avoid obstacles.

All Canadian travellers benefit from these measures and, since the incidence of disability increases with age, the demand for accessible transportation will be even greater as Canada's population ages.

More information about the Agency's accessible transportation program can be found in the Annual Report for 2006, available on the Agency's Web site at [www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_e.html](http://www.cta-otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_e.html).

### **SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**



### **3.1 Organizational Information**

The Agency exercises its powers through its seven Members, appointed by the Governor in Council: a Chairman, a Vice-Chairman and five full-time Members. The Minister can also appoint up to three temporary Members.

The Chairman is accountable for the Agency's single program. All appointed Agency Members are accountable for making quasi-judicial decisions on individual matters before the Agency. Agency employees advise and support Members with these proceedings.

The Agency's organizational structure comprises four branches: the Rail and Marine Transportation Branch, the Air and Accessible Transportation Branch, the Legal Services and Secretariat Branch, and the Corporate Management Branch. The head of each branch as well as Communications and Internal Audit and Evaluation report to the Chairman.

The two program branches, the Rail and Marine Transportation Branch and the Air and Accessible Transportation Branch, relate to the Agency's regulatory functions. The Legal Services and Secretariat Branch performs regulatory activities and the Corporate Management Branch provides administrative support.

The Agency's headquarters are located in the National Capital Region. Agency personnel working in field offices in six cities across Canada carry out air and accessibility enforcement activities. More information about the role and the structure of the Agency can be found at its Web site at [www.cta.gc.ca/about-nous/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/index_e.html).

### **3.2 Financial Performance Overview**

As with most administrative tribunals, approximately 82 per cent of the Agency's expenditures are related to personnel costs. The Agency does not have any major capital projects. Other operating expenditures relate to the delivery of Agency activities and range from the costs associated with holding public hearings to the cost of ensuring that Agency employees have the proper electronic tools to do their jobs.

## Financial Summary Tables

The Agency has one program activity – the economic regulation of the federal transportation system.

**Table 1 Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)**

(thousands of dollars)	2004–2005	2005–2006	2006–2007			
	Actual	Actual	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Economic regulation of the federal transportation system *</b>	27,176	27,633	26,817	26,817	27,835	26,551
<b>Less: Non-Respendable revenue</b>	(80)	(129)	0	0	(92)	(92)
<b>Plus: Cost of services received without charge</b>	3,715	3,710	3,483	3,483	3,421	3,421
<b>Total Agency Spending</b>	<b>30,811</b>	<b>31,214</b>	<b>30,300</b>	<b>30,300</b>	<b>31,164</b>	<b>29,880</b>

<b>Full-time Equivalents</b>	<b>270</b>	<b>269</b>	<b>267</b>	<b>267</b>	<b>267</b>	<b>250</b>
------------------------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------

\* Includes contributions to employee benefit plans.

### Explanation of variances

The planned spending for the Agency in 2006–2007 was \$26.8 million, however, the Agency concluded the year with a revised authority of \$27.8 million. The change was due to an increase in appropriations for collective bargaining (\$0.3 million) and the operating budget carry forward (\$1.0 million) offset by a slight decrease in the employee benefit plan (\$0.3 million).

Overall, the Agency's total authority in 2006–2007 was \$27.8 million; however, the Agency concluded the year with actual spending of \$26.6 million. The decrease of \$1.2 million is primarily due to program-specific carry-forwards.

**Table 2      Resources by Program Activity**

(thousands of dollars)						
2006–2007						
Budgetary						
Program Activity:	Economic regulation of the federal transportation system					
	Operating	Contributions and other Transfer Payments	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Total
Main Estimates	26,817	0	26,817	0	26,817	<b>26,817</b>
Planned Spending	26,817	0	26,817	0	26,817	<b>26,817</b>
Total Authorities	27,835	0	27,835	92	27,743	<b>27,743</b>
Actual Spending	26,551	0	26,551	92	26,459	<b>26,459</b>

**Table 3      Voted and Statutory Items**

(thousands of dollars)					
2006–2007					
Vote	Truncated Vote or Statutory Wording	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Canadian Transportation Agency</b>					
35	Operating expenditures	23,173	23,173	24,573	23,289
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0	0	65	65
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,644	3,644	3,197	3,197
	<b>Total</b>	<b>26,817</b>	<b>26,817</b>	<b>27,835</b>	<b>26,551</b>

**Table 4 Services Received Without Charge**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>2006–2007</b>
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	1,870
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) (excluding revolving funds).	1,537
Worker's compensation coverage provided by Human Resources and Social Development Canada	14
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	0
<b>Total 2006–2007 Services received without charge</b>	<b>3,421</b>

**Table 5 Sources of Non-respendable Revenue**

	<b>2004–2005</b>	<b>2005–2006</b>	<b>2006–2007</b>			
<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Actual</b>	<b>Actual</b>	<b>Main Estimates</b>	<b>Planned Revenue</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
Refunds of previous years' expenditures	28.2	104.7	0.0	0.0	48.1	48.1
Administrative Monetary Penalties	50.8	24.0	0.0	0.0	40.0	40.0
Sales of Goods and Services	1.4	0.1	0.0	0.0	4.1	4.1
<b>Total Non-respendable revenue</b>	<b>80.4</b>	<b>128.8</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>92.2</b>	<b>92.2</b>

**Table 6      Resource Requirements by Branch (thousands of dollars)**

2006–2007		
Branches	Planned Spending	Actual
Chairman’s Office	3,584	3,397
Corporate Management	5,626	5,884
Rail and Marine Transportation	5,867	5,444
Air and Accessible Transportation	8,576	8,792
Legal Services and Secretariat	3,164	3,034
<b>Total</b>	<b>26,817</b>	<b>26,551</b>

**Table 7-A 2006-2007 User Fee Reporting - User Fees Act**

A. User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2006-2007						Planning Years		
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)	
Fees charged for the processing of access requests filed under the <i>Access to Information Act</i> (ATIA)	Other products and services (O)	<i>Access to Information Act</i>	1992	< 1	< 1	5	Responses provided within 30 days following receipt of request; the response time may be extended pursuant to section 9 of the ATIA. Notice of extension to be sent within 30 days after receipt of request	60-day processing standard met 83 per cent of the time.	07-08 08-09 09-10	< 1 < 1 < 1	9 9 9	
			Total (O)	< 1	< 1	5	The <i>Access to Information Act</i> provides fuller details: <a href="http://laws.justice.gc.ca/en/A-1/218072.html">http://laws.justice.gc.ca/en/A-1/218072.html</a>	Total	07-08 08-09 09-10	< 1 < 1 < 1	9 9 9	

**Table 7-B 2006-2007 User Fee Reporting - Policy on Service Standards for External Fees**

Supplementary information on Service Standards for External Fees can be found at [www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_e.asp).

## **Table 8      Financial Statements**

Financial Statements are prepared in accordance with accrual accounting principles. The unaudited supplementary information presented in the financial tables in the Departmental Performance Report is prepared on a modified cash basis of accounting in order to be consistent with appropriations-based reporting. Note 3 of the financial statements reconciles these two accounting methods.

### **CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY Statement of Management Responsibility**

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2007 and all information contained in these statements rests with Agency management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board Accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Agency's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the *Agency's Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Agency.

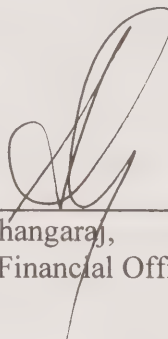
The Agency has established an internal audit infrastructure that is effective, independent and objective, consistent with Treasury Board policy, managed by a dedicated resource reporting directly to the Deputy Head. The Agency's Audit Committee is chaired by the Deputy Head, with two other Agency Members, who are independent of operational functions. The Audit Committee approves the annual risk-based internal audit plan, budgets and reports.

The financial statements of the Agency have not been audited.



---

Geoffrey Hare,  
Chairman and Chief Executive Officer  
Gatineau, Canada  
August 1st, 2007



---

Arun Thangaraj,  
Senior Financial Officer

**Canadian Transportation Agency**  
**Statement of Operations (unaudited)**  
**for the year ended March 31st**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
<b>Operating Expenses</b>		
Salaries and employee benefits	23,588,036	25,535,362
Accommodation	1,869,734	2,080,128
Professional and special services	1,482,610	1,274,736
Transportation and telecommunication	964,909	930,094
Amortization of tangible capital assets	663,932	726,644
Repair and maintenance	337,109	408,760
Rentals	272,285	307,452
Utilities	219,453	202,843
Information	160,818	169,059
Materials & supplies	97,434	64,565
Loss on write-down of tangible capital assets	23,152	2,959
Loss on disposal of tangible capital assets	10,135	46,198
Other	831	2,407
<b>Total Expenses</b>	<u>29,690,438</u>	<u>31,751,207</u>
<b>Revenues</b>		
Revenue from fines	40,095	24,000
Sales of goods and services	4,094	116
Gains on disposal of tangible capital assets	57	3,036
<b>Total Revenues</b>	<u>44,246</u>	<u>27,152</u>
<b>Net Cost of Operations</b>	<u><u>29,646,192</u></u>	<u><u>31,724,055</u></u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Canadian Transportation Agency**  
**Statement of Financial Position (unaudited)**  
**at March 31<sup>st</sup>**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
<b>ASSETS</b>		
<b>Financial Assets</b>		
Accounts receivable from external parties	6,402	39,233
Receivables from other Federal Government departments and agencies	476,715	97,972
Employee advances	12,850	16,060
<b>Total financial assets</b>	<u>495,967</u>	<u>153,265</u>
<b>Non-Financial Assets</b>		
Prepaid expenses	177,746	200,435
Inventory	100,544	92,292
Tangible capital assets (Note 4)	2,624,596	2,514,552
<b>Total non-financial assets</b>	<u>2,902,886</u>	<u>2,807,279</u>
<b>TOTAL</b>	<u><b>3,398,853</b></u>	<u><b>2,960,544</b></u>
<b>LIABILITIES</b>		
Accounts payable & accrued liabilities to external parties	1,441,416	1,184,951
Accounts payable to other Federal Government departments and agencies	119,842	341,842
Vacation pay and compensatory leave	909,520	1,072,306
Employee severance benefits (Note 5)	4,153,663	4,128,421
	<u>6,624,441</u>	<u>6,727,520</u>
<b>Equity of Canada</b>	<u>(3,225,588)</u>	<u>(3,766,976)</u>
<b>TOTAL</b>	<u><b>3,398,853</b></u>	<u><b>2,960,544</b></u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Canadian Transportation Agency  
Statement of Equity of Canada (unaudited)  
at March 31st**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
<b>Equity of Canada, beginning of the year</b>	(3,766,976)	(3,533,582)
Net cost of operations	(29,646,192)	(31,724,055)
Current year appropriations used (Note 3a))	26,550,696	27,633,407
Revenue not available for spending	(44,151)	(27,152)
Refund of previous year expenditures	(48,096)	(104,682)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3c))	308,237	279,509
Services provided without charge by other Federal Government departments and agencies (Note 6)	3,420,894	3,709,579
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<u>(3,225,588)</u>	<u>(3,766,976)</u>

The accompanying notes and schedules form part of this Statement.

**Canadian Transportation Agency**  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
**for the year ended March 31st**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
<b>Operating Activities</b>		
Net cost of operations	29,646,192	31,724,055
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(663,932)	(726,644)
Loss on disposal and write-down of tangible capital assets	(33,287)	(49,157)
Services provided without charge by other Federal Government departments and agencies	(3,420,894)	(3,709,579)
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase in accounts receivable	345,912	30,774
Increase (decrease) in employee advances	(3,210)	102
Increase (decrease) in pre-paids	(22,689)	22,351
Decrease (increase) in accounts payable and accrued liabilities	(34,465)	376,773
Decrease in vacation pay and compensatory leave	162,786	26,978
(Increase) in employee severance benefits	(25,241)	(432,049)
Increase in inventory	8,252	100
Cash used by operating activities	<u>25,959,424</u>	<u>27,263,704</u>

**Capital investment activities**

Net acquisitions of tangible capital assets	807,262	645,956
Proceeds from disposal of tangible capital assets	-	(128,578)
	<u>807,262</u>	<u>517,378</u>
Cash used by capital investment activities	<u>807,262</u>	<u>517,378</u>

**Financing activities**

Net Cash provided by Government of Canada	<u>26,766,686</u>	<u>27,781,082</u>
---	-------------------	-------------------

The accompanying notes and schedules form part of this Statement.

**Canadian Transportation Agency**  
**Notes to the Financial Statements (unaudited)**  
**Year ended March 31, 2007**

**1. Authority and Objectives**

The Canadian Transportation Agency (the Agency ) was established on July 1, 1996, under the *Canada Transportation Act*, (S.C. 1996, c. 10) (the Act), as the continuation of the National Transportation Agency. As an independent quasi-judicial tribunal, the Agency has a multi-faceted role. It is an economic regulator, licensing authority, accessibility facilitator and aeronautical authority. It has the power of a superior court to issue decisions and order on matters within its jurisdiction. Under the Act and related legislation, it has various powers to help implement the federal government's transportation policy. The Chairman and Chief Executive Officer is appointed by the Governor-in-Council.

The objective of the Agency is to contribute to the attainment of an efficient and accessible Canadian transportation system that serves the needs of shippers, carriers, travellers and other users.

The Agency's mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system by education, consultation and essential regulation.

**2. Summary of Significant Accounting Policies**

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

- (a) Parliamentary appropriations – the Agency is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Agency do not parallel financial reporting according to Canadian generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.
- (b) Net Cash Provided by Government - The Agency operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Agency is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Agency are paid from the CRF. The net cash

provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments.

- (c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by government and appropriations used in a year, excluding the amount of non spendable revenue recorded by the Agency. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.
- (d) Revenues:
- Revenues from regulatory fees are recognized in the accounts based on the services provided in the year.
  - Other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
- (e) Expenses – Expenses are recorded on the accrual basis:
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
  - Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.
- (f) Employee future benefits
- (i) Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi-employer plan administered by the Government of Canada. The Agency's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total Agency obligation to the Plan. Current legislation does not require the department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- (ii) Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.
- (g) Receivables – these are stated at amounts expected to be ultimately realized. A provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.
- (h) Contingent liabilities - Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense

recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

- (i) Inventories not for re-sale – These comprise of brochures that are held for future program delivery and are not intended for re-sale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are written-off as there are no realizable value for these items.
- (j) Tangible capital assets – All tangible capital assets and leasehold improvements are recorded at their acquisition cost (refer to the following table for the initial cost threshold). The capitalization of software and leasehold improvements has been done on a prospective basis from April 1, 2001. Amortization of capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as identified in the table.

Agency Asset Categories	Agency Useful Life		Threshold (initial cost equal/or more than)	
	Non-LAN	LAN	Non-LAN	LAN
Informatics Hardware	3–5 years	3-10 years	\$1	\$1
Software	3 years	Based on business case	\$500	\$1
Furniture	15 years	10 years	\$1,000	\$1
Accommodation improvements	Assessed on a case by case basis	Assessed on a case by case basis	\$10,000	\$1
Car	7 years	N/A	\$10,000	N/A
Assets under construction	Not amortized until in service. Once in service, in accordance with asset category			

- (k) Measurement uncertainty - The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as

adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

### **3. Parliamentary Appropriations**

The Agency receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Agency has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

**(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used**

	<b>2007</b>	<b>2006</b>
	<hr/> (in dollars) <hr/>	
<b>Net cost of operations</b>	29,646,192	31,724,055
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:		
Add (Less) :		
Services provided without charge by other Federal Government departments and agencies	(3,420,894)	(3,709,579)
Amortization of tangible capital assets	(663,932)	(726,644)
Revenue not available for spending	44,151	27,152
Refunds of previous years expenditures	48,096	104,682
(Loss) on disposals and write-offs of tangible capital assets	(33,287)	(49,157)
Increase vacation pay and compensatory leave	162,786	26,978
(Decrease) employee severance benefits	(25,241)	(432,049)
Other	-	48,463
	<hr/> (3,888,321) <hr/>	<hr/> (4,710,154) <hr/>
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations		
Add Acquisitions of tangible capital assets (Note 4)	807,262	597,054
(Less) : Increase (decrease) prepaid expenses	(22,690)	22,352
Increase in inventory	8,253	100
<b>Current year appropriations used</b>	<hr/> <hr/> 26,550,696 <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> 27,633,407 <hr/> <hr/>

**(b) Appropriations provided and used**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
Operating expenditures (Vote 40 and 40a)	24,572,550	24,736,760
Statutory amounts	3,261,996	3,773,869
Less:		
Appropriations available for future years	-	(64,624)
Lapsed appropriations - Operating	(1,283,850)	(812,598)
<b>Current year appropriations used</b>	<u><u>26,550,696</u></u>	<u><u>27,633,407</u></u>

**(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used**

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
<b>Net cash provided by Government</b>	26,766,686	27,781,082
<b>Revenue not available for spending</b>	44,151	27,152
<b>Refund of previous years expenditures</b>	48,096	104,682
<b>Change in net position in the Consolidated Revenue Fund</b>		
Variation in accounts receivable and advances	(345,912)	(30,774)
Variation in employee advances	3,210	(102)
Variation in accounts payable and accrued liabilities	34,465	(376,773)
Proceeds from disposal of tangible capital assets	-	128,578
Reversal of expenses related to Justice Canada	-	(438)
	<u>(308,237)</u>	<u>(279,509)</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<u><u>26,550,696</u></u>	<u><u>27,633,407</u></u>

#### 4. Tangible Capital Assets

(in dollars)

	Capital asset class					
	Informatics Hardware	Software	Furniture	Car	Assets under construc- -tion	Total
<b>Cost</b>						
Opening Balance	2,917,532	1,980,874	1,209,045	22,157	134,210	6,263,818
Acquisitions	349,910	460,788	63,360	-	359,364	1,233,422
Disposals and write-offs	373,330	-	54,279	-	426,160	853,769
Closing balance	2,894,112	2,441,662	1,218,126	22,157	67,414	6,643,471
<b>Accumulated amortization</b>						
Opening balance	2,313,296	857,465	575,617	2,887		3,749,265
Amortization	303,610	264,120	93,537	2,665		663,932
Disposals and write-offs	359,297		35,025			394,322
Closing balance	2,257,609	1,121,585	634,129	5,552		4,018,875
<b>2007</b>						
Net book value	636,503	1,320,077	583,997	16,605	67,414	2,624,596
<b>2006</b>						
Net book value	604,236	1,123,408	633,428	19,270	134,210	2,514,552

Amortization expense for the year ended March 31, 2007 is \$ 663,932 (2006 - \$726,644). During the year, \$426,160 of assets under construction was transferred to software and to furniture. The net acquisition of tangible capital assets is therefore, \$807,262.

## 5. Employee Benefits

(a) Pension benefits: The Agency's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the department contribute to the cost of the Plan. The 2006–2007 expense amounts to \$3,197,314 (\$3,642,256 in 2005–2006), which represents approximately 2.2 times (2.6 in 2005–2006) the contributions by employees.

The Agency's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits: The Agency provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	4,128,421	3,696,372
Expense for the year	639,463	974,538
Benefits paid during the year	<u>(614,221)</u>	<u>(542,489)</u>
Accrued benefit obligation, end of year	<u><u>4,153,663</u></u>	<u><u>4,128,421</u></u>

## 6. Related party transactions

The Agency is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Agency received services which were obtained without charge from other Government departments as presented hereafter.

Services provided without charge by other government departments:

During the year the Agency received without charge from other departments, accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, workman's compensation coverage, and legal services. These services without charge have been recognized in the Agency's Statement of Operations as follows:

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
	(in dollars)	
Accommodation	1,869,734	2,080,128
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	1,536,936	1,602,670
Workman's compensation coverage	14,224	25,825
Legal services	-	956
<b>Total</b>	<u>3,420,894</u>	<u>3,709,579</u>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General, are not included as an expense in the Agency's Statement of Operations.

## 7. Comparative information

Comparative figures have been reclassified in Note 3(c) to conform to the current year's presentation.

**Table 9      Response to Parliamentary Committees, and Audits and Evaluations  
for Fiscal Year 2006–2007**

<b>Response to Parliamentary Committees</b>
During the reporting period, there were no Parliamentary Committee recommendations on which the Agency was asked to respond.
<b>Response to the Auditor General of Canada, including to the Commissioner of the Environment and Sustainable Development (CESD)</b>
During the reporting period, no recommendation of the Auditor General nor the CESD was addressed specifically to the Agency.
<b>External Audits (note: These refer to other external audits conducted by the Public Service Commission of Canada or the Office of the Commissioner of the Official Languages).</b>
No external audits were done during fiscal year 2006–2007.
<b>Internal Audits or Evaluations</b>
During 2006–2007, two internal audits and two follow-up audits were conducted. Internal audits were conducted on:
<ol style="list-style-type: none"> <li>1.      Records Management: key recommendations concerned the need to acquire temporary resources to eliminate backlog, a review of job classifications of staff, and the creation of a comprehensive electronic and paper-based records inventory. Management has agreed to implement the audit's recommendations where time and resources allow.</li> <li>2.      Performance Indicators and Measures: key recommendations include further refinements in an Agency-wide coordinated approach for the development phase of meaningful performance indicators and measures, including a communications strategy; and, refinements be made to the Performance Management Plan to ensure support of the Agency's strategic goals. Management agreed and began implementing recommendations while the audit was being finalized.</li> </ol>

### Internal Audits or Evaluations (cont'd)

3. The report for two follow-ups conducted in 2006–2007 on audits conducted in prior years was also issued:

- the Classification function; and,
- the Accessible Transportation Directorate.

These follow-up audits were conducted in order to provide senior management with assurance that prior recommendations had been acted upon by those responsible for the areas selected for follow-up. All recommendations in the original audit reports were agreed to and implemented except for a few relatively minor instances where management provided adequate explanations as to why those particular recommendations were not implemented as suggested.

More information concerning the audits is available at the following Web site:  
[www.tbs-sct.gc.ca/rma/database/newdeptview\\_e.asp?id=29](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/database/newdeptview_e.asp?id=29).

### Table 10 Client Centred Service

Providing quality service to Canadians is a core value of the Agency in achieving its mission. The Agency strives to provide the highest level of expertise and to reach decisions through an impartial, transparent and fair process. While the Agency has limited capacity to conduct broad, ongoing surveys, periodic formal and informal feedback has been received from shippers, producers, carriers and consumers. Further, all participants in the Agency's mediation process are asked to provide feedback on the process. This feedback has been a valuable tool in identifying priority areas for improvement.

The Agency will continue its steady progress towards improving the way it delivers programs and services, as well as identifying opportunities to seek meaningful feedback from stakeholders. During 2006–07, the Agency thoroughly analyzed its case data and worked to develop plans to improve its levels of service.

### Table 11 Travel Policies

The Agency follows the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) Special Travel Authorities and the TBS Travel Directive, Rates and Allowances.

## **SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST**



## 4.1 Corporate Services

Corporate Services refers to the corporate functions that support the delivery of the Agency's plans and priorities. At the Agency, corporate management represents approximately 26 per cent of total employees. They work together with the programs.

The Corporate Services program activity is delivered through four program sub-activities:

- Finance, Planning and Administration;
- Human Resources;
- Communications; and
- Information Management / Information Technology

<b>Financial Resources (millions of dollars)</b>	<b>Planned Spending</b>	<b>Total Authorities</b>	<b>Actual</b>
Finance, Planning and Administration Services	2,193	2,374	1,998
Human Resources	1,093	1,241	1,149
Communications	866	907	963
IM/IT	2,572	2,929	2,899
<b>Total</b>	<b>6,724</b>	<b>7,451</b>	<b>7,009</b>
<b>Human Resources (number of FTEs)</b>	<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Difference</b>
Finance, Planning and Administration Services	18	17	(1)
Human Resources	12	12	0
Communications	9	9	0
IM/IT	27	26	(1)
<b>Total</b>	<b>66</b>	<b>64</b>	<b>(2)</b>

**Finance, Planning and Administration Services** develops, maintains and implements integrated systems, policies, procedures, services, strategic planning and internal audit for the effective acquisition and stewardship of financial and material resources.

**Human Resources** provides effective and timely human resources services and advice to managers, employees and unions and, working with those stakeholders, leads the transition to Human Resource Modernization.

**Communications** provides advice and support as an integral part of the Agency's planning and overall operations and is responsible for providing internal and external strategies, activities and products in order to effectively meet the information needs of Canadians. It does so by providing a wide range of stakeholders with timely, accurate, clear and complete information about the Agency policies, programs, services and initiatives according to requirements of the Government of Canada Communications Policy.

**Information Management and Technology Services** provides functional direction on, and operational services related to, the management and use of information and technology at the Agency.

## 4.2 Annual Reports

Annual Reports for 1997 to 2006 (each covering the calendar year) are available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/publications/ann-rpt/index_e.html).

## 4.3 Contacts for Further Information

Postal address: Canadian Transportation Agency      Web site: [www.cta.gc.ca](http://www.cta.gc.ca)  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N9

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone Number and E-mail Address
Legal Services and Secretariat	Claude Jacques	General Counsel and Secretary	(819) 997-9323 <a href="mailto:claud.jacques@cta-otc.gc.ca">claud.jacques@cta-otc.gc.ca</a>
Air and Accessible Transportation	Joan MacDonald	Director General	(819) 953-5074 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.gc.ca</a>
Rail and Marine Transportation	Ian Spear	A/Director General	(819) 953-4657 <a href="mailto:ian.spear@cta-otc.gc.ca">ian.spear@cta-otc.gc.ca</a>
Corporate Management	Arun Thangaraj	A/Director General	(819) 997-6764 <a href="mailto:arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca">arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca</a>
Planning	Michel LeBlanc	Director	(819) 953-2829 <a href="mailto:michel.leblanc@cta-otc.gc.ca">michel.leblanc@cta-otc.gc.ca</a>
Communications	Jacqueline Bannister	Director	(819) 953-7666 <a href="mailto:jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca">jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca</a>

#### 4.4 Legislation and Regulations Administered

**A. The Agency has primary responsibility for the following Act:**

<i>Canada Transportation Act</i> . . . . .	<i>S.C. 1996, c. 10</i>
--	-------------------------

**B. The Agency shares responsibility for the following Acts:**

<i>Access to Information Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. A-1</i>
<i>Canada Marine Act</i> . . . . .	<i>S.C. 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> . . . . .	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> . . . . .	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> . . . . .	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. F-11</i>
<i>Official Languages Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.)</i>
<i>Pilotage Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. P-21</i>
<i>Public Service Modernization Act</i> . . . . .	<i>S.C. 2003, c. 22</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> . . . . .	<i>R.S. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

**C. The Agency has sole responsibility for the following regulations and other statutory instruments:**

*Air Transportation Regulations*

*Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations*

*Canadian Transportation Agency General Rules*

*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*

*Railway Costing Regulations*

*Railway Interswitching Regulations*

*Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations*

*Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations*

*Railway Traffic Liability Regulations*

*Uniform Classification of Accounts and Related Railway Records*

**D. The Agency shares responsibility for the following regulations:**

*Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations*

*Railway Company Pay Out of Excess Revenue for the movement of Grain Regulations*

*The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations*

*The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations*

These Acts and Regulations are available in the “Legislation” section of the Agency’s Web site [www.cta.gc.ca/legislation/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/legislation/index_e.html).

## 4.5 Canadian Transportation Agency Results Chain

### Strategic Outcome

A fair and transparent economic regulatory regime that helps achieve a viable and accessible national transportation system



### Intermediate Outcomes

- Federal transportation issues are resolved fairly, effectively and efficiently
- Undue obstacles for persons with disabilities are removed from federally-regulated transportation
- Economic and other interests of transportation users, carriers and other affected parties are protected



### Outputs

- Decisions and orders
- Licences, permits, certificates of fitness and other determinations
- Codes of Practice, tools and regulations
- Educational materials
- Revenue caps for the transportation of Western grain by rail
- Processed and resolved complaints
- Advice concerning administration of the *Canada Transportation Act*
- Administrative monetary penalties issued
- Reports



### Activities

- Conduct hearings
- Mediate disputes
- Process air travel complaints
- Communication activities, including speeches, presentations, publication and dissemination of information, etc.
- Monitoring and investigation activities to ensure compliance with regulations, legislation and international agreements
- Issue licences, permits, certificates, recommendations and other determinations
- Administrative determinations
- Develop and implement regulations
- Develop Codes of Practice, guidelines and similar tools
- Consultations with key stakeholders









## 4.5 Enchaînement des résultats de l'Office des transports du Canada

### Résultat stratégique

Un cadre de réglementation économique juste et ouvert qui aide à la mise en place d'un réseau de transport national rentable et accessible



### Résultats intermédiaires

- Les questions touchant les transports de compétence fédérale sont réglées de façon juste, efficace et efficiente.
- Les transports de compétence fédérale sont exempts d'obstacles abusifs pour les personnes ayant une déficience.
- Les intérêts économiques et autres des usagers des transports, des transporteurs et des autres parties concernées sont protégés.



### Extrants

- décisions et arrêtés
- licences, permis, certificats d'aptitude et autres
- codes de pratiques, outils et règlements
- matériel éducatif
- plafonds des recettes pour le transport ferroviaire du grain de l'Ouest
- plaintes traitées et réglées
- recommandations au sujet de l'administration de la *Loi sur les transports au Canada*
- sanctions administratives pécuniaires imposées
- rapports



### Activités

- tenue d'audiences
- médiation des différends
- traitement des plaintes relatives au transport aérien
- activités de communication, y compris discours, présentations, publications, diffusion d'information, etc.
- suivis et enquêtes afin d'assurer la conformité avec les règlements, les lois et les accords internationaux
- délivrance de licences, de permis et de certificats, formulation de recommandations et autres décisions
- décisions d'ordre administratif
- élaboration et mise en œuvre de règlements
- élaboration de codes de pratiques, de lignes directrices et d'outils similaires
- consultations avec les principaux intéressés

Ces lois et règlements sont disponibles sous la section « Législation » du site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/legislation/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/legislation/index_f.html).

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée.  
Règlement sur le versement par les compagnies de chemin de fer de l'excédent de revenu pour le mouvement du grain  
Règlement sur Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.  
Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de maintenance de grain

#### D. L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :

Classification uniforme des comptes et documents ferroviaires connexes  
Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer  
Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire  
Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une déficience  
Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises  
Règlement sur le calcul des frais ferroviaires  
Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers  
Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)  
Règlement sur les transports aériens  
Règles générales de l'Office des transports du Canada

#### C. L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :

#### 4.4 Lois et règlements appliqués

A. L'Office a première compétence au chapitre de l'application de la loi  
suivante :

Loi sur les transports au Canada .....	L.C. (1996), ch. 10
--	---------------------

B. L'Office partage la responsabilité pour ce qui est de l'application des lois  
suivantes :

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ..	L.C. (1992), ch. 37
Loi d'urgence sur les approvisionnementnements d'énergie	L.R. (1985), ch. E-9
Loi d'ergatoire de 1987 sur les conférences maritimes .....	L.R. (1985), ch. 17 (3 <sup>e</sup> suppl.)
Loi maritime du Canada .....	L.R. (1998), ch. 10
Loi sur l'accès à l'information .....	L.R. (1985), ch. A-1
Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile .....	L.C. (1996), ch. 20
Loi sur la gestion des finances publiques .....	L.R. (1985), ch. F-11
Loi sur la modernisation de la fonction publique .....	L.C. (2003), ch. 22
Loi sur la protection des renseignements personnels	L.R. (1985), ch. P-21
Loi sur la sécurité ferroviaire .....	L.R. (1985), ch. 32 (4 <sup>e</sup> suppl.)
Loi sur le cabotage .....	L.C. (1992), ch. 31
Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer .....	L.R. (1985), ch. R-4
Loi sur le pilotage .....	L.R. (1985), ch. P-14
Loi sur les langues officielles .....	L.C. (1985), ch. 31 (4 <sup>e</sup> suppl.)

## 4.2 Rapports annuels

Les rapports annuels de 1997 à 2006 (pour chaque année civile) sont disponibles sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/index_f.html).

## 4.3 Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Adresse postale : Office des transports du Canada  
Ottawa (Ontario), Canada K1A 0N9  
Site Internet : [www.otc.gc.ca](http://www.otc.gc.ca)

Secteur	Nom du contact	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Services juridiques et secretariat	Claude Jacques	Avocat général et secrétaire	(819) 997-9323 <a href="mailto:claud.jacques@cta-otc.gc.ca">claud.jacques@cta-otc.gc.ca</a>
Transport aérien et transports accessibles	Joan MacDonald	Directrice générale	(819) 953-5074 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.gc.ca</a>
Transports ferroviaire et maritime	Ian Spear	Directeur général par intérim	(819) 953-4657 <a href="mailto:ian.spear@cta-otc.gc.ca">ian.spear@cta-otc.gc.ca</a>
Gestion centrale	Arun Thangaraj	Directeur général par intérim	(819) 997-6764 <a href="mailto:arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca">arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca</a>
Planification	Michel LeBlanc	Directeur	(819) 953-2829 <a href="mailto:michel.leblanc@cta-otc.gc.ca">michel.leblanc@cta-otc.gc.ca</a>
Communications	Jacqueline Bannister	Directrice	(819) 953-7666 <a href="mailto:jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca">jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca</a>

Les services de finances, de planification et d'administration élaboreront, maintiennent et mettent en œuvre des systèmes intégrés, des politiques, des méthodes et des services, la planification stratégique et la vérification interne pour permettre l'acquisition et l'entendace efficace des ressources financières et matérielles.

Les services de ressources humaines prodiguent des avis et des services efficaces et rapides aux gestionnaires, aux employés et aux syndicats et dirigent, en collaboration avec ces intervenants, la transition vers la modernisation des ressources humaines.

Les services de communications fournissent des conseils et un soutien en tant que partie intégrante des opérations de planification et globales et ont la responsabilité de fournir des stratégies internes et externes, des activités et des produits afin de répondre de façon efficiente aux besoins d'information des Canadiens. Ils le font en fournissant à un vaste ensemble d'intervenants des renseignements rapides, exacts et complets à propos des politiques, programmes, services et initiatives de l'Office selon les exigences de la politique en matière de communications du gouvernement du Canada.

Les services de gestion et de technologie de l'information fournissent des orientations fonctionnelles et des services opérationnels liés à la gestion et à l'utilisation de l'information et des technologies à l'Office.

#### 4.1 Services centraux

Les Services centraux sont les fonctions qui appuient l'exécution des plans et priorités de l'Office. À l'Office, la gestion des affaires représente environ 26 pour 100 du nombre total d'employés. Ils travaillent avec les programmes.

L'activité de programme des Services centraux est fournie par l'entremise de quatre sous-activités de programme :

- Finances, planification et administration;
- Ressources humaines;
- Communications;
- Gestion de l'information / technologie de l'information.

Ressources financières (millions de dollars)	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Finances, planification et administration	2 193	2 374	1 998
Ressources humaines	1 093	1 241	1 149
Communications	866	907	963
GI/TI	2 572	2 929	2 899
<b>Total</b>	<b>6 724</b>	<b>7 451</b>	<b>7 009</b>
Ressources humaines (nombre d'ETP)	Prévu	Réel	Différence
Finances, planification et administration	18	17	(1)
Ressources humaines	12	12	0
Communications	9	9	0
GI/TI	27	26	(1)
<b>Total</b>	<b>66</b>	<b>64</b>	<b>(2)</b>



## SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

L'Office suit les Autorités spéciales de voyager du Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) et la Directive sur les voyages, les taux et les indemnités établis par le SCT.

Tableau 11 Politiques sur les voyages

Fournir des services de qualité aux Canadiens est l'une des valeurs primordiales de l'Office dans l'accomplissement de sa mission. L'Office vise à fournir le plus haut niveau d'expertise et à trancher sur les décisions de la façon la plus impartiale, transparente et équitable. Bien que l'Office a une capacité limitée de conduire des sondages généraux de façon continue, de la rétroaction périodique formelle et informelle a été obtenue des expéditeurs, des producteurs, des transporteurs et des consommateurs. De plus, tous les participants au processus de médiation de l'Office doivent fournir des commentaires sur le processus. Ces commentaires sont une source importante afin d'identifier les sphères prioritaires pour apporter des améliorations. L'Office continuera son évolution constante dans l'amélioration de la prestation de programmes et de services et dans l'identification des occasions d'obtenir des commentaires judicieux des intervenants. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a analysé rigoureusement les données de ses dossiers et a travaillé à l'élaboration de plans visant à améliorer son niveau de service.

Tableau 10 Service centré sur le client

Vérifications ou évaluations internes (suite)	
3.	<p>Le rapport des deux suivis effectués en 2006-2007 pour des vérifications qui avaient eu lieu au cours des années précédentes ont aussi été présentés :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• la fonction de classification;</li><li>• la Direction des transports accessibles.</li></ul> <p>Ces vérifications de suivi ont eu lieu afin de fournir aux cadres supérieurs la garantie que les responsables des secteurs choisis dans le cadre du suivi avaient donné suite aux recommandations. Toutes les recommandations des rapports de vérifications originaux ont été acceptées et mises en œuvre à l'exception de quelques cas relativement mineurs où la haute direction a fourni des explications adéquates quant à savoir pourquoi ces recommandations particulières n'ont pas été mises en œuvre, comme suggéré.</p> <p>Pour de plus amples renseignements sur les vérifications, visitez le site Internet suivant : <a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dabase/newdepview_f.asp?id=29">www.tbs-sct.gc.ca/tma/dabase/newdepview_f.asp?id=29</a></p>

**Tableau 9 Réponse aux comités parlementaires, aux vérifications et aux évaluations pour l'année financière 2006-2007**

Réponse aux comités parlementaires
<p>Au cours de la période visée par le présent rapport, l'Office ne s'est pas fait demander de réagir à une recommandation d'un comité parlementaire.</p>

Réponse aux rapports de la vérificatrice générale du Canada, y compris du Commissaire à l'environnement et au développement durable (CEDD)
<p>Au cours de la période visée par le présent rapport, aucune recommandation de la vérificatrice générale ou du commissaire à l'environnement et au développement durable n'a été dirigée vers l'Office.</p>

Vérifications externes (nota : Ceci fait référence aux autres évaluations faites par la Commission de la fonction publique du Canada et par le Commissariat aux langues officielles).
<p>Aucune vérification externe n'a été effectuée dans l'exercice financier 2006-2007.</p>

Vérifications ou évaluations internes
<p>Au cours de 2006-2007, deux vérifications internes et deux vérifications de suivi ont été effectuées. Les vérifications internes portaient sur ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gestion des documents : les recommandations clés concernaient la nécessité d'acquiescer des ressources temporaires afin d'éliminer le travail en souffrance, un examen de la classification des emplois du personnel et la création d'un inventaire des dossiers approfondi sur support électronique et papier. La haute direction a accepté de mettre en œuvre les recommandations de la vérification lorsque le temps et les ressources le permettront.</li> <li>2. Indicateurs et mesures de rendement : les principales recommandations comprennent des améliorations qui pourraient être apportées dans une démarche coordonnée prise par l'Office pour la phase d'élaboration d'indicateurs et de mesures de rendement significatifs, y compris une stratégie de communication; et des améliorations qui pourraient être apportées au Plan de gestion du rendement afin d'assurer l'appui des buts stratégiques de l'Office. La haute direction a donné son accord et a débuté la mise en œuvre des recommandations pendant que la vérification était finalisée.</li> </ol>

## 6. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement du Canada. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, l'Office reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué ci-dessous :

Services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement :

Au cours de l'exercice, l'Office reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires, indemnisation des victimes d'accidents du travail assurées, et services juridiques). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de l'Office :

	2007	2006
Installations	1 869 734	2 080 128
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires	1 536 936	1 602 670
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurées	14 224	25 825
Services juridiques	-	956
<b>Total</b>	<b>3 420 894</b>	<b>3 709 579</b>

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats de l'Office.

## 7. Chiffres correspondants

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés à la note 3 (c) afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

## 5. Avantages sociaux

(a) Prestations de retraite : Les employés de l'Office participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 pour 100 par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2006-2007 les charges s'élèvent à 3 197 314 \$ (3 642 256 \$ en 2005-2006), soit environ 2,2 fois (2,6 en 2005-2006) les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

(b) Indemnités de départ : L'Office verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

	2007	2006
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice	4 128 421	3 696 372
Charge pour l'exercice	639 463	974 538
Prestations versées pendant l'exercice	(614 221)	(542 489)
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	4 153 663	4 128 421

(en dollars)

#### 4. Immobilisations corporelles

(en dollars)

Catégorie d'immobilisations								
Matériel informa- tique		Logiciels	Meubles	Véhi- cule	Actifs en cons- truction	Total		
Coût								
Solde d'ouverture	2 917 532	1 980 874	1 209 045	22 157	134 210		6 263 818	
Acquisitions	349 910	460 788	63 360	-	359 364		1 233 422	
Aliénations et radiations	373 330	-	54 279	-	426 160		853 769	
Solde de fermeture	2 894 112	2 441 662	1 218 126	22 157	67 414		6 643 471	
Amortissement cumulé								
Solde d'ouverture	2 313 296	857 465	575 617	2 887			3 749 265	
Amortis- sement	303 610	264 120	93 537	2 665			663 932	
Aliénations et radiations	359 297		35 025				394 322	
Solde de fermeture	2 257 609	1 121 585	634 129	5 552			4 018 875	
2007								
Valeur comptable net	636 503	1 320 077	583 997	16 605	67 414		2 624 596	
2006								
Valeur comptable net	604 236	1 123 408	633 428	19 270	134 210		2 514 552	

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2007 s'élève à 663 932 \$ (2006 - 726 644 \$).  
 Durant l'année, 426 160 \$ furent transférés de la catégorie "Actifs en construction" aux catégories "Logiciels" et "Meubles". L'acquisition nette d'immobilisations corporelles est donc de 807 262 \$.

(b) Crédits fournis et utilisés

		2007	2006
		(en dollars)	
Dépenses de fonctionnement (vote 40 et 40a)		24 572 550	24 736 760
Montants législatifs		3 261 996	3 773 869
Moins:			
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs	-		(64 624)
Crédits annulés : Fonctionnement	(1 283 850)		(812 598)
Crédits de l'exercice en cours utilisés	26 550 696	27 633 407	

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

		2007	2006
		(en dollars)	
Encaisse nette fournie par le gouvernement		26 766 686	27 781 082
Revenu non disponible pour dépenser		44 151	27 152
Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs		48 096	104 682
Variation de la situation nette du Trésor			
Variation des débiteurs	(345 912)		(30 774)
Variation des avances aux employés	3 210		(102)
Variation des créditeurs et des charges à payer	34 465		(376 773)
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	-		128 578
Contre-passation des dépenses liées à Justice Canada	-		(438)
Crédits de l'exercice en cours utilisés	(308 237)	(279 509)	26 550 696
			27 633 407

(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours :

2007	2006	
		(en dollars)
<b>Coût de fonctionnement net</b>		
	29 646 192	31 724 055
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :		
Ajouter (déduire) :		
Services fournis gratuitement par d'autres ministères et organismes fédéraux	(3 420 894)	(3 709 579)
Amortissement des immobilisations corporelles	(663 932)	(726 644)
Revenu non disponible pour dépenser	44 151	27 152
Recouvrements de dépenses d'exercices antérieurs	48 096	104 682
(Perte) sur l'aliénation et la dépréciation d'immobilisations corporelles	(33 287)	(49 157)
Augmentation pour les indemnités de vacances et congés compensatoires	162 786	26 978
(Diminution) indemnités de départ	(25 241)	(432 049)
Autres	-	48 463
Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits	(3 888 321)	(4 710 154)
Ajouter		
Acquisition d'immobilisations corporelles (note 4)	807 262	597 054
Augmentation (diminution) charges payées d'avance	(22 690)	22 352
Augmentation des stocks	8 253	100
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>26 550 696</b>	<b>27 633 407</b>

### 3. Crédits parlementaires

hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

- (g) Débiteurs – ceux-ci sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.
- (h) Passif éventuel - Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.
- (i) Stocks – Ceux-ci sont constitués de brochures qui ont été conservées à des fins de prestation future de programmes et ne sont pas destinées à la vente. Ils sont évalués au coût. S'ils ne sont plus utiles pour le service, ils sont radiés puisqu'ils n'ont pas de valeur de réalisation nette.
- (j) Immobilisations corporelles – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations localisées sont comptabilisées à leur coût d'achat (voir la table suivante pour le seuil du coût initial). L'inscription à l'actif des logiciels et des améliorations localisées a été établie, de façon perspective, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001. Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation selon la table suivante :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement de l'Office		Seuil (coût initial égal ou supérieur)	
	Non-réseau	Réseau	Non-réseau	Réseau
Matériel informatique	3-5 années	3-10 années	1 \$	1 \$
	Evalué cas par cas	Evalué cas par cas	500 \$	1 \$
Logiciels	3 années	Evalué cas par cas	500 \$	1 \$
Meubles	15 années	10 années	1 000 \$	1 \$
Améliorations localisées	Evalué cas par cas	Evalué cas par cas	10 000 \$	1 \$
Véhicule	7 années	S/O	10 000 \$	S/O
Actifs en construction	Pas amortis avant la mise en service. Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations			

(k) Incertitude relative à la mesure - La préparation de ces états financiers

sont conformes aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des

L'encaisse reçue par l'Office est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Office sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

- (c) La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par l'Office. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

- (d) Revenus:
- Les revenus provenant de droits réglementaires sont constatés dans les comptes en fonction des services fournis au cours de l'exercice.
  - Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

- (e) Charges – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
  - Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

- (f) Avantages sociaux futurs

- (i) Prestation de retraite : Les employés admissibles participent au régime de retraite de la fonction publique, un régime multi employeurs administrés par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Office au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Office découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, l'Office n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

- (ii) Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

## 1. Mandat et objectifs

L'Office des transports du Canada (l'Office) a été créé le 1er juillet 1996, en vertu de la *Loi sur les transports au Canada* (L.C. 1996, ch.10) (la Loi), succédant ainsi à l'Office national des transports du Canada. L'Office des transports du Canada se voit attribuer plusieurs rôles. En sa qualité d'organisme quasi judiciaire, il est chargé de la réglementation économique, de la délivrance des licences, de l'amélioration de l'accessibilité, et agit comme autorité en matière aéronautique. Il a les attributions d'une cour supérieure pour rendre des décisions et des arrêtés sur des questions de son ressort. Aux termes de la Loi et de la réglementation apparentées, il est habilité à aider à mettre en oeuvre la politique des transports du gouvernement fédéral.

L'Office contribue à la mise en place d'un réseau de transport national à la fois efficace et accessible qui répond aux besoins des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs et autres utilisateurs.

La mission de l'Office des transports du Canada est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de rendre les systèmes de transport efficaces et accessibles à l'aide d'éducation, de consultations et de la réglementation essentielle.

## 2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) Crédits parlementaires - l'Office est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à l'Office ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.
- (b) Encaisse nette fournie par le gouvernement - L'Office fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>			
Acquisition nette d'immobilisations corporelles	807 262	645 956	
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	0	(128 578)	
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	807 262	517 378	
<b>Activités de financement</b>			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	26 766 686	27 781 082	

**Office des transports du Canada**  
**État des flux de trésorerie (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**

	2007	2006
(en dollars)		
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	29 646 192	31 724 055
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(663 932)	(726 644)
Perte sur l'aliénation et la dépréciation des immobilisations corporelles	(33 287)	(49 157)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères et organismes fédéraux	(3 420 894)	(3 709 579)
Variations de l'état de la situation financière :		
Augmentation des débiteurs	345 912	30 774
Augmentation (diminution) des avances aux employés	(3 210)	102
Augmentation (diminution) des charges payées d'avance	(22 689)	22 351
Diminution (augmentation) des créditeurs et charges à payer	(34 465)	376 773
Diminution des indemnités de vacances et congés compensatoires	162 786	26 978
(Augmentation) des indemnités de départ	(25 241)	(432 049)
Augmentation des stocks	8 252	100
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	25 959 424	27 263 704

**Office des transports du Canada**  
**État de l'avoir du Canada (non vérifié)**  
**au 31 mars**

<b>2007</b>	<b>2006</b>
<b>(en dollars)</b>	
<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>
(3 766 976)	(3 533 582)
(29 646 192)	(31 724 055)
26 550 696	27 633 407
(44 151)	(27 152)
(48 096)	(104 682)
308 237	279 509
3 420 894	3 709 579
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>
(3 225 588)	(3 766 976)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Office des transports du Canada**  
**État de la situation financière (non vérifié)**  
**au 31 mars**

	2007	2006
	(en dollars)	
<b>ACTIFS</b>		
<b>Actifs financiers</b>		
Débiteurs externes	6 402	39 233
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	476 715	97 972
Avances aux employés	12 850	16 060
<b>Total des actifs financiers</b>	<b>495 967</b>	<b>153 265</b>
<b>Actifs non financiers</b>		
Charges payées d'avance	177 746	200 435
Stocks	100 544	92 292
Immobilisations corporelles (note 4)	2 624 596	2 514 552
<b>Total des actifs non financiers</b>	<b>2 902 886</b>	<b>2 807 279</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3 398 853</b>	<b>2 960 544</b>
<b>PASSIFS</b>		
Créditeurs et charges à payer externes	1 441 416	1 184 951
Créditeurs des autres ministères et organismes fédéraux	119 842	341 842
Indemnités de vacances et congés compensatoires	909 520	1 072 306
Indemnités de départ (note 5)	4 153 663	4 128 421
	6 624 441	6 727 520
<b>Avoir du Canada</b>	<b>(3 225 588)</b>	<b>(3 766 976)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3 398 853</b>	<b>2 960 544</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Office des transports du Canada**  
**État des résultats (non-vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**

<u>2007</u>	<u>2006</u>
(en dollars)	

**Charges**

Salaires et avantages sociaux	23 588 036	25 535 362
Installations	1 869 734	2 080 128
Services professionnels et spéciaux	1 482 610	1 274 736
Transports et télécommunications	964 909	930 094
Amortissement des immobilisations corporelles	663 932	726 644
Réparation et entretien	337 109	408 760
Location	272 285	307 452
Services publics	219 453	202 843
Information	160 818	169 059
Autres fournitures et approvisionnements	97 434	64 565
Perte sur la dépréciation d'immobilisations corporelles	23 152	2 959
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	10 135	46 198
Autres	831	2 407
<b>Total des charges</b>	<b>29 690 438</b>	<b>31 751 207</b>

**Revenus**

Revenus provenant d'amendes	40 095	24 000
Ventes de biens et services	4 094	116
Gain sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	57	3 036
<b>Total des revenus</b>	<b>44 246</b>	<b>27 152</b>

**Coût de fonctionnement net**

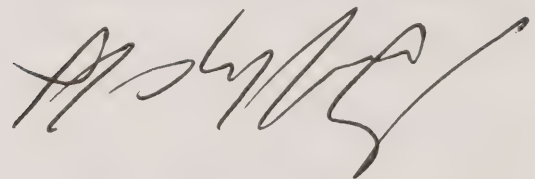
<u>29 646 192</u>	<u>31 724 055</u>
-------------------	-------------------

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

L'Office a mis sur pied une infrastructure de vérification interne qui est à la fois efficace, distincte et objective, et conforme à la politique du Conseil du Trésor. Elle est gérée par une personne désignée qui se rapporte directement à l'administrateur général. Celui-ci préside le Comité de vérification de l'Office auquel siègent également deux membres de l'Office qui agissent indépendamment des activités opérationnelles. Le Comité de vérification approuve le plan de vérification, les budgets et les rapports annuels internes qui sont axés sur le risque.

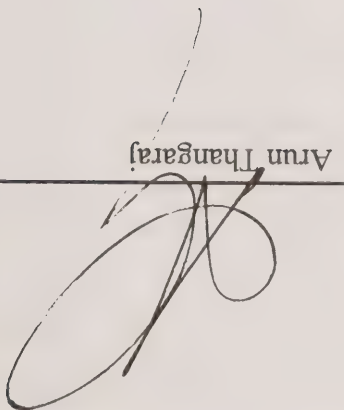
Les états financiers de l'Office n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

Le président et premier dirigeant,



Geoffrey Hare,  
Gatineau, Canada  
le 1er août 2007

L'agent financier supérieur,



Arun Thangaraj

Les états financiers sont préparés conformément aux principes comptables de la comptabilité d'exercice. Les renseignements supplémentaires non vérifiés lesquels sont présentés dans les tableaux financiers du Rapport ministériel sur le rendement sont préparés selon la comptabilité de caisse modifiée et les états financiers rapprochant ces deux méthodes comptables. La note 3 des états financiers rapproche ces deux méthodes comptables.

## OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA Déclaration de responsabilité de la direction

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2007 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de l'Office. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la Loi sur la gestion des finances publiques, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée de responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute l'Office.

**Tableau 7-A Rapport sur les frais d'utilisation pour 2006-2007 - Loi sur les frais d'utilisation**

A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établis- sement des frais	Date de la dernière modifi- cation	2006-2007					Années de planification		
				Revenu prévu (000 \$)	Revenu réel (000 \$)	Coût total (000 \$)	Norme de rendement	Résultats liés au rendement	Exercice	Revenu prévu (000 \$)	Coût total estimatif (000 \$)
Frais exigés pour le traitement de demandes faites en vertu de la <i>Loi sur l'accès à l'informa- tion</i> (LAI)	Autres produits et ser- vices (O)	<i>Loi sur l'accès à l'informa- tion</i>	1992	< 1	< 1	5	La réponse est donnée dans les 30 jours suivant la réception de la demande; ce délai peut être prorogé conformément à l'article 9 de la LAI. Les avis de protogation sont envoyés dans les 30 jours suivant la réception de la demande.	La norme de traitement de 60 jours est respectée 83 % du temps.	07-08 08-09 09-10	< 1 < 1 < 1	9 9 9
			Total (O)	< 1	< 1	5	La LAI fournit des renseignements plus complets : <a href="http://lois.justice.gc.ca/ft/A-1/217733.html">http://lois.justice.gc.ca/ft/A-1/217733.html</a>	Total	07-08 08-09 09-10	< 1 < 1 < 1	9 9 9

**Tableau 7-B Rapport sur les frais d'utilisation de 2006-2007 : Politique sur les normes de services pour les frais d'utilisation**

Des renseignements supplémentaires sur les normes de service pour les frais d'utilisation se trouvent à [www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp).

Tableau 6 Besoins en ressources par direction générale (en milliers de dollars)

2006-2007		
Directions générales	Dépenses prévues	Dépenses réelles
Bureau du président	3 584	3 397
Gestion centrale	5 626	5 884
Transport ferroviaire et maritime	5 867	5 444
Transport aérien et transports accessibles	8 576	8 792
Services juridiques et secrétariat	3 164	3 034
Total	26 817	26 551

Tableau 4 Services reçus à titre gracieux

(en milliers de dollars)		2006-2007
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux	Canada (TPSGC)	1 870
Contributions de l'employeur aux primes de régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor (à l'exception des fonds renouvelables)		1 537
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Ressources humaines et Développement social Canada		14
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada		0
Total des services reçus à titre gracieux en 2006-2007		3 421

Tableau 5 Sources des revenus disponibles et non disponibles

(en milliers de dollars)		2004-2005	2005-2006	2006-2007	
Revenus	Revenus réels			Total des Revenus	Revenus réels
Budget principal				Revenus prévus	autorisations
Reven					
Rembourse-	ment de				
dépenses des	années				
antérieures		28,2	104,7	0,0	48,1
Sanctions					
administratives		50,8	24,0	0,0	40,0
pécuniaires					
Vente de					
produits et					
services		1,4	0,1	0,0	4,1
Total					
Revenus non		80,4	128,8	0,0	92,2
disponibles					

Tableau 2 Ressources par activité de programme

(en milliers de dollars)						
2006-2007						
Budgetaire						
Activité de programme						
	Fonction-nement	Contributions et autres paiements de transfert	Dépenses budgétaires brutes	Moins : Revenus disponibles	Total : Dépenses budgétaires nettes	Total
Budget principal	26 817	0	26 817	0	26 817	26 817
Dépenses prévues	26 817	0	26 817	0	26 817	26 817
Total des autorisations	27 835	0	27 835	92	27 743	27 743
Dépenses réelles	26 551	0	26 551	92	26 459	26 459

Tableau 3 Postes votés et législatifs

(en milliers de dollars)						
2006-2007						
Poste	Libellé tronqué du poste	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
<b>Office des transports du Canada</b>						
35	Dépenses de fonctionnement	23 173	23 173	24 573	23 289	
(S)	Utilisation du produit de l'aliénation des biens en surplus de la Couronne	0	0	65	65	
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	3 644	3 644	3 197	3 197	
<b>Total</b>		<b>26 817</b>	<b>26 817</b>	<b>27 835</b>	<b>26 551</b>	

## Tableaux financiers récapitulatifs

L'Office a une seule activité de programme — la réglementation économique du système de transport fédéral.

**Tableau 1 Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (équivalents temps plein compris)**

		2004-2005					2005-2006					2006-2007								
(en milliers de dollars)	Dépenses	réelles					Dépenses	réelles					Budget principal	Dépenses prévues					Total des autorisations	Dépenses réelles
Réglementation économique du système de transport fédéral *	27 176	27 633					26 817	26 817					26 817	27 835					26 551	
Moins : revenus non disponibles	(80)	(129)					0	0					0	(92)					(92)	
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	3 715	3 710					3 483	3 483					3 483	3 421					3 421	
Total des dépenses de l'Office	30 811	31 214					30 300	30 300					30 300	31 164					29 880	
Équivalents temps plein	270	269					267	267					267	267					250	

\* Comprend les contributions versées aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Raison de la variance

L'Office prévoyait dépenser 26,8 millions de dollars en 2006-2007, mais il a conclu l'année avec l'autorisation révisée d'en dépenser 27,8 millions. Cette augmentation s'explique par une hausse des crédits parlementaires pour les ajustements de négociations collectives (0,3 millions de dollars) et pour le report budgétaire (1,0 millions de dollars) contrebalancées par une réduction aux avantages sociaux des employés (0,3 millions de dollars).

L'Office avait l'autorisation de faire des dépenses totales de 27,8 millions de dollars en 2006-2007, mais il a conclu l'année en ayant fait des dépenses réelles 26,6 million de dollars. L'écart à la baisse de 1,2 millions de dollars résulte surtout de reports propres à certains programmes.

### 3.1 Renseignements sur l'organisation

L'Office exerce ses pouvoirs par l'entremise de sept membres nommés par le gouverneur en conseil : un président, un vice-président et cinq membres à temps plein. Le ministre peut également nommer jusqu'à trois autres membres temporaires.

Le président est tenu de rendre des comptes relativement au seul programme d'activités de l'Office. Tous les membres de l'Office sont responsables des décisions quasi judiciaires qu'ils rendent relativement aux dossiers dont est saisi l'Office. Les employés de l'Office conseillent et appuient les membres lors de ces instances.

Sur le plan organisationnel, l'Office compte quatre directions générales : la Direction générale des transports ferroviaire et maritime, la Direction générale du transport aérien et des transports accessibles, la Direction générale des services juridiques et du secrétariat, et la Direction générale de la gestion centrale. Tous les directeurs généraux, les directeurs des Communications et de la Vérification interne et évaluation se rapportent au président.

Les activités des deux directions générales chargées de l'exécution du programme, soit la Direction générale des transports ferroviaire et maritime et la Direction générale du transport aérien et des transports accessibles, ont trait aux fonctions de réglementation de l'Office. Quant à la Direction générale des services juridiques et du secrétariat, elle touche aux activités liées à l'exécution du programme et à la réglementation alors que la Direction générale de la gestion centrale assure le soutien administratif.

Les bureaux de l'administration centrale de l'Office sont situés dans la région de la capitale nationale. L'Office occupe des bureaux régionaux dans six villes au Canada. Les employés qui s'y trouvent veillent au respect des dispositions législatives visant le transport aérien et les transports accessibles. Pour en savoir davantage au sujet du rôle et de la structure de l'Office, visitez le site Internet [www.otc.gc.ca/about-nous/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/index_f.html).

### 3.2 Aperçu du rendement financier

Comme dans le cas de la plupart des tribunaux administratifs, environ 82 pour 100 des dépenses de l'Office sont liées aux frais touchant le personnel. L'Office n'a aucun grand projet d'immobilisations. Les autres dépenses d'exploitation sont liées aux diverses activités de l'Office et vont des coûts liés à la tenue d'audiences publiques aux coûts pour s'assurer que les employés de l'Office ont les outils électroniques adéquats pour accomplir leur travail.



## SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

L'Office surveille également les tarifs. L'information publique (y compris celle contenue dans les sites Internet) ainsi que les manuels de procédures et de vol des fournisseurs de services afin d'assurer leur conformité avec les règlements de l'Office en ce qui a trait au transport des personnes ayant une déficience.

L'information est un élément essentiel du programme de sensibilisation de l'Office, qui est particulièrement important lorsque de nouveaux fournisseurs se joignent au réseau de transport fédéral et lorsque des fournisseurs modifient leurs activités et répondent aux forces du marché. En réponse aux demandes, les employés de l'Office aident les fournisseurs de services à préparer leurs politiques, à établir leurs conditions en matière de transport, à concevoir leurs programmes de formation et à régler des problèmes particuliers auxquels sont confrontés leurs passagers en ce qui a trait aux installations. Par exemple, dans l'attente des Jeux d'hiver du Canada de 2007, qui ont eu lieu à Whitehorse, le personnel a rencontré des représentants des installations suivantes pour promouvoir l'importance de la formation efficace : aéroport de Yellowknife, aéroport Mike Zubko d'Inuvik, aéroport international de Whitehorse, aéroport international de Vancouver, aéroport international d'Edmonton, aéroport Norman Wells et aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal. Les employés de l'Office informent aussi les personnes ayant une déficience sur les attentes qu'elles peuvent avoir à l'égard du réseau de transport et sur la façon dont elles peuvent bien préparer leur voyage pour éviter les obstacles.

Tous les voyageurs canadiens peuvent profiter des ces mesures et, puisque les risques de déficience augmentent avec l'âge, la demande en matière de transports accessibles sera encore plus élevée au fil du vieillissement de la population canadienne.

Il est possible d'obtenir de plus amples renseignements sur le programme de transports accessibles de l'Office dans son rapport annuel de 2006, disponible sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_f.html).

L'Office a aussi publié des bulletins de renseignements à l'intention des personnes visées par le code de communication, dont une mise à jour de la norme de conception accessible des appareils interactifs de libre service de l'Association canadienne de normalisation.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a continué d'élaborer un code d'accessibilité des gares de voyageurs qui s'applique aux modes de transport par aéronef, par train et par traversier, dans le cadre de ses efforts pour rendre le réseau de transport fédéral plus accessible aux personnes ayant une déficience.

L'Office a organisé une consultation publique sur le problème et a fait la publicité de cette consultation en envoyant environ 600 courriels et 2 700 lettres aux membres dont le nom figure dans sa base de données relative à l'accessibilité. La consultation a aussi été grandement mise en valeur sur le site Internet de l'Office. L'Office a organisé plusieurs réunions et discussions auprès des exploitants de terminal et a effectué des consultations écrites auprès du Comité consultatif sur l'accessibilité de l'Office.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a aussi élaboré un guide d'accompagnement qui comprend des renseignements et des ressources pratiques pour aider les fournisseurs de services de transport à mettre en application le nouveau code. Ce guide donne de l'information sur les pratiques existantes en matière d'exploitation de gares accessibles au Canada et indique d'autres pratiques exemplaires observées dans les gares internationales, en plus de formuler des suggestions pratiques et de fournir diverses ressources pour la mise en oeuvre des dispositions du code d'accessibilité des gares.

Le code d'accessibilité des gares de voyageurs et le guide qui l'accompagne ont été lancés lors de la 1<sup>re</sup> Conférence internationale sur la mobilité et le transport des personnes âgées ou à mobilité réduite (COMOTRED), qui a eu lieu à Montréal, en juin 2007.

Dans le cadre de son programme de sensibilisation, l'Office a aussi entrepris des activités de liaison et de surveillance appuyant directement son mandat d'éliminer les obstacles abusifs.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a examiné huit programmes de formation dans le cadre de son travail de mise en application pour veiller à ce que les transporteurs et les exploitants de terminal touchés des modes de transport par aéronef, par train et par traversier se conforment au *Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une déficience de l'Office*.

Cette surveillance ainsi que les changements qui en découlent veillent à ce que la formation offerte au personnel des services de transport soit complète et appropriée, ce qui permet ainsi d'éviter l'apparition d'obstacles au départ. En déterminant les transporteurs et les installations à visiter, le personnel de l'Office tient compte, entre autres, des problèmes soulevés par la communauté de personnes ayant une déficience et les nouveaux arrivants dans l'industrie.

- les parties recevraient une explication sur le test que doit réussir le demandeur pour prouver qu'il a été confronté à un obstacle (l'échec de ce test entraînerait le refus de la demande par l'Office);
- les parties recevraient une explication sur le nouveau test relatif aux préjudices indus, les éléments de ce test et le fardeau de la preuve qui s'applique aux fournisseurs de services intimes.

En ce qui a trait à certaines plaintes en cours, l'Office a déterminé que les parties devraient avoir une autre occasion de déposer des documents, compte tenu du nouveau test relatif aux préjudices abusifs. Du texte a été ajouté aux décisions de l'Office pour énoncer l'approche utilisée pour déterminer les obstacles et leur caractère abusif.

#### L'approche systémique

L'Office a créé des règlements, des codes de pratiques et des directives pour rendre le transport public par aéronef, par train et par traversier plus accessible aux personnes ayant une déficience. Il a créé ces normes en consultant des associations de personnes ayant une déficience et de personnes âgées, des fabricants, des transporteurs, des exploitants de terminaux et d'autres fournisseurs de services. Il est possible de consulter ces normes sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/access/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/access/index_f.html).

L'Office utilise différentes méthodes pour évaluer le niveau de conformité de l'industrie avec les codes de pratiques de l'Office, dont des visites des lieux, des discussions avec les fournisseurs de services, des examens du site Internet, des examens des contrats, des sondages périodiques et des rapports écrits de la part des transporteurs et des exploitants de terminaux, sur les mesures qu'ils utilisent pour satisfaire aux exigences du code. Beaucoup de ces méthodes donnent l'occasion aux fournisseurs de services de transport d'échanger de l'information et d'obtenir des conseils qui les aideront à mettre en oeuvre plus rapidement des améliorations de l'accessibilité.

Au cours de l'exercice 2006-2007, le personnel de l'Office a précisément continué de surveiller le code de communication présenté en 2004, un code de pratiques pour l'élimination des entraves à la communication avec les voyageurs ayant une déficience. Le personnel a rencontré les fournisseurs de services de transport pour discuter de sa mise en oeuvre et clarifier les problèmes connexes. L'Office a également continué d'aider les fournisseurs de services à faire l'ébauche de leurs politiques sur les divers supports, conformément au code, pour fournir de l'information aux passagers ayant une déficience sur des supports qui accompagnent ou remplacent les produits imprimés ou vidéo conventionnels.

Étant donné le nombre de codes de pratiques de l'Office et le nombre grandissant d'entités touchées, l'Office a commencé à étudier d'autres méthodes de surveillance à l'exercice 2006-2007 afin d'améliorer l'efficacité et les niveaux de conformité. Cet examen se poursuivra en 2007-2008.

transport fédéral. L'Office participe aussi à des audiences sur d'autres dossiers complexes qui soulèvent des problèmes d'importance égale, comme le coût des sièges supplémentaires nécessaires pour les personnes ayant une déficience et les questions portant sur l'oxygène thérapeutique à bord des avions. Une audience a eu lieu en novembre 2006 dans le premier cas. L'Office tiendra une audience en octobre 2007 pour entendre et évaluer les témoignages concernant les obstacles possiblement abusifs auxquels ont été confrontées des personnes ayant besoin d'oxygène thérapeutique lorsqu'elles voyagent par avion. Les décisions de l'Office en l'espèce peuvent avoir une incidence importante, à la fois sur l'industrie et sur la communauté de personnes ayant une déficience.

En plus de résoudre ces problèmes complexes, l'Office a reçu 43 nouvelles plaintes au dernier exercice en ce qui a trait aux voyageurs ayant une déficience, comparativement à 50 plaintes à l'exercice 2005-2006. Parmi les 62 plaintes réglées au cours de l'exercice, dont certains dossiers non réglés de l'exercice précédent, 15 ont été réglés par le rendement d'une décision de l'Office, six ont été réglées par médiation et 22 ont été retirées à la suite d'un processus de facilitation par le personnel de l'Office. Les autres plaintes ont été réglées parce que le demandeur n'a pas fourni les renseignements nécessaires pour terminer la demande. De plus, l'Office a agi en tant que facilitateur dans huit dossiers pour résoudre des problèmes avant le voyage, ce qui a permis d'éviter les risques de plaintes.

Environ 59,5 pour 100 des problèmes attribués à des obstacles abusifs touchaient des services comme l'assistance pour l'embarquement ou le débarquement ou l'assistance liée aux aides à la mobilité. L'autre 40,5 pour 100 des problèmes portait sur la communication de l'information. Pour régler ces obstacles abusifs, l'Office a ordonné 37 mesures correctives.

Au cours de l'exercice 2006-2007, la Cour suprême du Canada a permis au Conseil des canadiens avec déficiences d'interjeter appel de la décision de la Cour d'appel fédérale en ce qui a trait à l'affaire mettant en opposition le Conseil des canadiens avec déficiences contre Via Rail Canada Inc. (VIA). Cette décision a rétabli les décisions préliminaires et finales de l'Office en l'espèce, en exigeant ainsi que VIA mette en oeuvre des mesures correctives par rapport à ses voitures Renaissance, comme l'a ordonné l'Office.

La décision de la Cour suprême du Canada, rendue le 23 mars 2007, porte sur la décision de l'Office sur des plaintes en vertu des dispositions sur les transports admissibles de la partie V de la *Loi sur les transports au Canada*. Cette décision a des conséquences pour l'Office dans sa prise en considération des demandes liées à l'accessibilité. Après que la Cour suprême du Canada ait rendu sa décision, l'Office a réactivé six dossiers qu'il avait mis en attente jusqu'à ce que cette décision soit rendue. L'Office a aussi déterminé que la décision de la Cour suprême du Canada a des conséquences sur le traitement des plaintes liées à l'accessibilité. En partie, l'Office a déterminé que dans le cas des nouvelles plaintes :

Au fil des années, l'Office a reçu plusieurs demandes complexes qui ont soulevé des problèmes importants qui, en raison de leur importance pour l'industrie et les personnes ayant une déficience, ont donné lieu à des audiences, à des témoignages d'experts et à une longue analyse. Parmi ces problèmes, mentionnons l'obésité et les allergies, qui sont tous deux des déficiences « obscures » qui nécessitent une analyse au cas par cas pour déterminer si une personne particulière a une déficience dans le contexte du réseau de

L'approche au cas par cas

Lorsqu'ils croient être confrontés à un obstacle abusif, les voyageurs ayant une déficience peuvent communiquer avec l'Office pour obtenir de l'aide. Si les parties ne s'entendent pas pour régler la plainte par médiation ou facilitation, l'Office mène une enquête au sujet de la plainte afin de déterminer s'il existe bien un obstacle et si celui-ci est abusif.

### Résultats atteints

- La sous-activité de programme est responsable de :
  - résoudre les plaintes, adopter des règlements, élaborer des codes de pratiques et des normes relatifs au niveau d'accessibilité des modes de transport de compétence fédérale et communiquer avec l'industrie des transports et la communauté afin que tous les modes de transport de compétence fédérale soient accessibles aux personnes ayant une déficience en éliminant les obstacles abusifs à leurs possibilités de déplacement et en accroissant la sensibilisation des consommateurs et de l'industrie en ce qui a trait à leurs droits et leurs obligations.

### Description et résultats attendus

#### Transports accessibles

Dans la plupart des cas (93 des 100 dossiers pour lesquels une décision a été rendue), il n'y avait aucune offre de navires canadiens de l'industrie maritime du Canada. L'Office a donc conclu qu'il n'y avait pas de navires canadiens adaptés et disponibles. Quarante-cinq demandes concernaient de gros pétroliers, alors que les autres demandes concernaient un mélange de navires spécialisés comme des navires de recherche sismique, des navires de forage et des navires à passagers. Le temps de traitement moyen des demandes de cabotage à l'exercice 2006-2007 était de 13 jours.

Il est possible de trouver des détails sur les activités de transport maritime de l'Office dans son rapport annuel de 2006 (consulter le chapitre sur le transport maritime), disponible sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_f.html), ainsi que dans la section maritime du site Internet.

## Loi sur le pilotage

En vertu de la *Loi sur le pilotage*, la plupart des navires entrant ou quittant les principaux ports du Canada ou traversant les voies navigables canadiennes doivent être navigués par un pilote canadien qualifié. Quatre administrations de pilotage (Atlantique, Laurentides, Grands Lacs et Pacifique) sont responsables des services de pilotage de leur région respective et ont établi les tarifs relatifs à ces services. L'Office a le mandat, en cas d'objection, d'enquêter sur toute proposition d'augmentation de tarif pour vérifier si elle est dans l'intérêt public.

En juin 2006, la gouverneure en conseil a annulé une décision d'octobre 2005 de l'Office qui avait conclu qu'une proposition de tarif de l'Administration de pilotage des Laurentides (APL) de mars 2005 était préjudiciable à l'intérêt public. En octobre 2006, l'APL a publié une proposition d'augmentation de tarif entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Des objections ont été déposées contre cette proposition de tarif et l'Office était au coeur d'une enquête à la fin de l'exercice. On s'attend à ce que l'Office rende une décision sur la proposition de tarif lors de l'exercice 2007-2008.

En mai 2006, l'Administration de pilotage des Grand Lacs (APGL) a publié une proposition de tarif qui a entraîné une objection de l'Association des armateurs canadiens. En octobre 2006, l'Office a rendu la décision selon laquelle la proposition de tarif n'était pas préjudiciable à l'intérêt public et qu'elle pouvait être mise en oeuvre. En octobre 2006, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a publié des propositions d'augmentation de tarif pour huit zones de pilotage obligatoires. Aucune objection n'a été déposée au sujet de ces propositions d'augmentation.

En juillet 2006, l'Administration de pilotage du Pacifique a publié une proposition de tarif et aucune objection n'a été déposée auprès de l'Office. En février 2007, l'APGL a publié une proposition de tarif pour maintenir des redevances supplémentaires de deux pour cent dans le but d'engendrer des recettes servant à rembourser des prêts bancaires. Aucune objection n'a été déposée contre cette proposition de tarif.

## Loi dérogatoire sur les conférences maritimes

En vertu de la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, une personne peut déposer une plainte auprès de l'Office si elle croit qu'un accord intra-conférence ou une action de compagnie membre réduit la concurrence et entraîne une augmentation déraisonnable du prix ou une réduction de service. Aucune plainte n'a été déposée en vertu de cette loi au cours de l'exercice 2006-2007.

## Loi sur le cabotage

En vertu de la *Loi sur le cabotage*, le transport de biens, de passagers et toute autre activité commerciale sur les voies navigables du Canada, y compris la zone du plateau continental, sont réservées aux navires immatriculés au Canada, sauf lorsqu'un navire canadien n'est adapté et disponible pour effectuer une activité. Avant qu'un demandeur ne puisse obtenir une licence de cabotage pour faire entrer un navire étranger sur les eaux canadiennes en vue d'une activité commerciale, l'Office doit déterminer qu'aucun navire de l'industrie maritime du Canada n'est adapté et disponible. Au cours de l'exercice

La sous-activité de programme est responsable de :

- résoudre les plaintes relatives aux droits d'utilisation qu'exigent les administrations portuaires canadiennes et la Corporation de gestion de la voie maritime du Saint-Laurent afin de déterminer s'ils sont injustement discriminatoires;
- rendre des décisions d'opposition aux projets de pilotage afin de déterminer si l'administration de pilotage a établi ses prix afin de continuer d'exploiter ses activités de façon financièrement autonome et si les droits d'utilisation sont justes, raisonnables et dans l'intérêt public;
- traiter des plaintes portant qu'un accord intracconferrence ou une mesure prise par un membre d'un cartel de lignes maritimes réduit considérablement la concurrence et entraîne une augmentation déraisonnable de prix ou une réduction de service;
- déterminer la disponibilité de navires canadiens lorsqu'on propose d'offrir des services commerciaux au moyen de navires étrangers en eaux canadiennes pour s'assurer qu'aucun navire étranger ne sera autorisé à offrir de tels services si un navire canadien adapté est disponible pour offrir les services.

## Résultats atteints

### Loi maritime du Canada

En vertu de la *Loi maritime du Canada*, l'Office peut enquêter sur des plaintes sur les redevances établies par les autorités portuaires, qui gèrent l'exploitation des principaux ports du pays. De plus, en vertu de cette *Loi*, l'Office peut enquêter sur des plaintes concernant les taxes établies par la Corporation de gestion de la voie maritime du Saint-Laurent et la Société des ponts fédéraux.

Après que des personnes et des compagnies aient rempli une série de plaintes en octobre 2005, selon lesquelles les redevances passagers imposées par l'autorité portuaire de Nanaimo (Colombie-Britannique) étaient injustement discriminatoires, l'Office a mené une enquête comprenant une audience publique qui a eu lieu à Nanaimo, en mai 2006. À la fin de juin 2006, l'Office a rendu une décision selon laquelle les redevances passagers étaient injustement discriminatoires et qu'elles devaient être remplacées. À la suite de la décision de l'Office, l'autorité portuaire de Nanaimo a demandé l'autorisation à la Cour fédérale d'interjeter appel de la décision de l'Office. La Cour fédérale a accordé l'autorisation d'interjeter appel et a instruit l'affaire à la fin de mai 2007, en rejetant la demande et en appuyant la décision de l'Office.

Aucune plainte n'a été déposée à l'exercice 2006–2007 concernant les taxes établies par la Corporation de gestion de la voie maritime du Saint-Laurent et la Société des ponts fédéraux.

L'Office est aussi responsable de l'évaluation des incidences environnementales, économiques, opérationnelles, sociales et autres de la construction de lignes de chemin de fer au Canada. En 2006-2007, l'Office a approuvé la construction de deux portions de la ligne de train léger sur rail d'Ottawa (Ontario), la construction d'un nouvel embranchement de chemin de fer près de Woodstock (Ontario) et la relocalisation d'une ligne de chemin de fer existante près de Milk River (Alberta). Par ces actions, l'Office a pris en considération les exigences en matière de services et d'exploitation ferroviaires, les intérêts des localités qui seraient touchées par la construction proposée ainsi que les exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCBE). De plus, il a permis l'exécution d'un projet de passage à niveau et de trois projets de franchissement par desserte en vertu de la LCBE, une fois qu'il a été assuré qu'il n'y aurait pas d'effets nuisibles importants sur l'environnement. Il a continué d'évaluer et de surveiller 15 autres projets qui nécessiteront probablement l'approbation ultérieure de l'Office, comme la proposition de liaison ferroviaire jusqu'à l'aéroport Pearson de Toronto, pour leur effet possible sur l'environnement.

#### Réglementation économique

Le rôle de l'Office, en tant que régulateur économique des lignes de chemins de fer de compétence fédérale, s'est élargi de manière importante en 2005 en raison de l'acquisition de BC Rail par le CN l'année précédente. L'achat de BC Rail, la troisième compagnie de chemin de fer en importance au Canada, avec ses 2 300 kilomètres de voies ferrées, a augmenté la taille du réseau ferroviaire fédéral qui relève de l'Office et a aussi donné à l'Office une nouvelle responsabilité en matière de surveillance.

En réponse aux préoccupations des expéditeurs, le Tribunal de la concurrence, en approuvant l'achat, a exigé que l'Office surveille le temps de transit du CN pour la livraison de wagons le long des anciennes lignes de chemin de fer de BC Rail, du Nord de la Colombie-Britannique jusqu'aux lieux de correspondance à Vancouver, lorsque les expéditeurs utilisent uniquement le service du CN pour livrer leurs biens et lorsque leurs chargements sont transférés à des compagnies de chemin de fer concurrentes. L'Office doit effectuer une analyse comparative du temps de transit du CN et évaluer le temps de BC Rail à partir de cinq zones au Nord de la Colombie-Britannique jusqu'à la région de Vancouver. Il doit alors soumettre régulièrement des rapports au CN, aux transporteurs de liaison de Vancouver et au Bureau de la concurrence. À l'exercice 2006-2007, l'Office a publié quatre rapports sur le temps de transit pendant le dernier trimestre de 2005 et les trois premiers trimestres de 2006. Le trafic interréseaux de certaines zones était sous le point de référence, alors que celui d'autres le dépassait, mais pas à un niveau assez important pour indiquer des difficultés d'exploitation.

Des détails sur les activités de transport ferroviaire de l'Office se trouvent dans son rapport annuel de 2006, disponible sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_f.html) (consulter le chapitre sur le transport ferroviaire). Il est aussi possible de trouver des renseignements dans la section ferroviaire du site Internet.

appelé « plafond des recettes ») du CN et du CP pour le transport de ce grain. Il détermine ensuite les recettes réelles gagnées par le CN et le CP et les compare à ce plafond des recettes. Il s'agissait de la sixième année que l'Office a effectué des déterminations relatives au plafond des recettes.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a remarqué que les recettes réelles du CN et du CP ont toutes les deux dépassé leur plafond de recettes respectif pour la campagne agricole de 2005-2006. Par conséquent, le CN et le CP ont dû payer la différence entre leurs recettes réelles et leur plafond de recettes respectif, en plus d'une pénalité de 5 pour 100 à la Western Grains Research Foundation, ce qui équivalait à une somme de 2 835 996 \$ pour le CN et de 1 570 312 \$ pour le CP. Cette décision se trouve sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/rulings-decisions/decisions/2006/R/719-R-](http://www.otc.gc.ca/rulings-decisions/decisions/2006/R/719-R-). 2006, l'hml. Le CN a fait appel d'une portion de cette décision devant la Cour d'appel fédérale. Cet appel était en instance le 31 mars 2007.

Les responsabilités administratives de l'Office pour le programme de plafond de recettes comprennent la détermination d'un indice d'inflation annuelle (appelé « indice des prix composite afférent au volume », qui est pris en considération dans le plafond de recettes de chaque compagnie de chemin de fer. Afin de déterminer l'indice d'inflation, l'Office consulte les parties de l'industrie de la manutention et du transport du grain, dont les représentants des producteurs, les organisations d'expéditeurs, les compagnies de chemin de fer, les compagnies céréalières et les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Il vérifie aussi les renseignements détaillés contenus dans les documents des compagnies de chemin de fer.

L'Office a aussi dû ajuster les plafonds de recettes du CN et du CP pour y inclure les frais de location des wagons-trémies appartenant à la Commission canadienne du blé, qui étaient autrefois fournis sans frais aux compagnies de chemin de fer. La décision n° LFT-R-13-2006 de l'Office, datée du 27 avril 2006, a indiqué que l'indice des prix composite afférent au volume de la campagne agricole de 2006-2007 serait ajusté d'environ 1,24 pour 100 pour tenir compte de la mise hors service d'environ 3 500 wagons-trémies par la Commission canadienne du blé, suivie par la location de ces wagons-trémies au CN et au CP.

#### Certificats d'aptitude

L'Office délivre des certificats d'aptitude lorsqu'il juge que la compagnie proposant la construction ou l'exploitation d'une ligne de chemin de fer de compétence fédérale possède une assurance responsabilité réglementaire. La conformité continue des compagnies titulaires d'un certificat est alors surveillée. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a délivré un nouveau certificat à la Great Canadian Railtour Company Ltd. pour exploiter un train touristique au moyen d'ententes de voies ferrées avec le CN et le CP dans les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. L'Office a aussi modifié quatre certificats pour des compagnies existantes. Il surveille les 35 compagnies de chemin de fer existantes pour vérifier leur conformité continue avec les exigences de l'Office en matière d'assurance.

Les expéditeurs sont aussi protégés par un processus d'arbitrage administré par l'Office. L'arbitrage est une méthode confidentielle pour régler une question à l'aide d'un arbitre indépendant. Au cours de l'exercice, l'Office a reçu six demandes d'arbitrage, qui ont toutes été renvoyées avant la fin de l'exercice pour arbitrage.

L'Office doit évaluer chaque année les coûts d'exploitation des deux chemins de fer de catégorie 1 : la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) et le Chemin de fer Canadien Pacifique (CP). Au cours de l'exercice 2006–2007, l'Office a finalisé la détermination des frais unitaires et des manuels de calcul du coût de revient du CN et du CP. Il a établi les frais d'interconnexion de 2007 d'après des visites des cours de triage de Vancouver, d'Edmonton et de Winnipeg du CN et du CP. De plus, l'Office a créé les indices provisoires de 2006 des prix de la main-d'œuvre, des matériaux et du carburant et a déterminé les statistiques d'exploitation de 2006.

L'Office a également le mandat de résoudre les conflits entre les compagnies de chemin de fer et d'autres parties. Au cours de l'exercice 2006–2007, l'Office a résolu 11 conflits au moyen de son processus formel et de nombreux conflits de façon informelle entre les compagnies de chemin de fer et les municipalités, les administrations routières, les compagnies de services publics, les propriétaires fonciers et les simples citoyens. Parmi les problèmes faisant l'objet de conflits, soulignons la répartition des coûts pour les sauts-de-mouton et les dispositifs de protection des passages à niveau; les droits aux passages privés; les conditions relatives aux franchissements par desserte; et l'emplacement des franchissements routiers et de canalisations. Cette fonction assure un équilibre entre des parties de différente envergure sur le plan économique, permet un recours judiciaire lorsque des parties de différentes compétences sont en conflit et fournit un processus de résolution de conflits moins dispendieux et plus efficace qu'une procédure judiciaire qui peut être longue et coûteuse.

L'Office a aidé davantage les parties en effectuant un examen complet visant à mettre à jour le *Guide des frais ferroviaires pour l'entretien et la construction des franchissements*. L'Office conserve ce guide, qui établit une structure de prix à l'échelle du pays pour le travail effectué par les compagnies de chemin de fer en ce qui a trait aux franchissements et aux projets de ce genre. Ce guide permet de réduire ou d'éliminer les conflits relatifs à la facturation entre les municipalités ou les administrations routières et les compagnies de chemin de fer au Canada, tout en réduisant le fardeau administratif pour ces parties. Au cours de l'exercice, l'Office a consulté le CN et le CP pour veiller à ce que la révision à venir du guide (dont le lancement est prévu en juillet 2007) comprenne des renseignements exacts et à jour sur les frais ferroviaires et l'exploitation.

#### Plafond de recettes du grain de l'Ouest

À chaque campagne agricole, qui se termine le 31 juillet, l'Office réglemente la quantité de revenus gagnés pour le transport ferroviaire du grain visé par la loi dans l'Ouest du Canada. Ce programme permet un système de tarification flexible pour le transport ferroviaire du grain de l'Ouest, tout en protégeant les expéditeurs et les producteurs de grains des augmentations excessives des tarifs du transport ferroviaire. Dans le cadre de ce programme, l'Office détermine annuellement le revenu admissible maximal (aussi

Il est possible de trouver des statistiques détaillées et de plus amples renseignements sur la délivrance de licences, les vols affrétés et les activités liées aux tarifs en consultant le rapport annuel de 2006 de l'Office, qui se trouve sur son site Internet au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_f.html).

## Transport ferroviaire

### Description et résultats attendus

La sous-activité de programme est responsable de :

- traiter les plaintes entre expéditeurs et transporteurs ferroviaires au sujet, par exemple, d'interconnexion, de prix de ligne concurrentiels ou uniques, de prix communs, de droits de circulation, d'utilisation conjointe des voies ferrées, et du niveau de service afin d'assurer que les expéditeurs ont accès à d'autres chemins de fer, à un niveau de service convenable et à des prix raisonnables;
- résoudre les plaintes entre les compagnies de chemin de fer et les municipalités, les administrations routières, les propriétaires fonciers et les autres intervenants avec qui ils interagissent afin d'arriver à un équilibre entre les parties aux situations économiques variables et un processus plus économique et efficace pour résoudre des différends;
- fournir une évaluation indépendante et juste des plafonds de recettes annuels générés par le transport du grain de l'Ouest pour CN et CP afin de déterminer si les compagnies de chemin de fer ont excédé ou non leur plafond respectif;
- délivrer des certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires de compétence fédérale pour s'assurer qu'ils détiennent l'assurance-responsabilité réglementaire; fournir une évaluation des effets environnementaux, économiques, opérationnels, sociaux et autres répercussions des projets de construction ferroviaire et exige la prise de mesures correctives afin de tenir compte des exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et des intérêts des localités touchées par celles-ci.

### Résultats atteints

#### Résolution de conflits

En ce qui concerne le transport ferroviaire, certaines des dispositions de la *Loi sur les transports au Canada* appliquées par l'Office sont conçues pour veiller à ce que les expéditeurs aient accès à d'autres chemins de fer, à un niveau de service approprié et à des prix raisonnables. L'Office peut tenir compte des demandes ou des plaintes relatives à l'interconnexion, aux prix de ligne concurrentiels ou uniques, aux prix communs, aux droits de circulation et au niveau de service. Au cours de l'exercice, l'Office a reçu quatre plaintes relatives au niveau de service, qui se sont ajoutées à trois plaintes non résolues. Les nouvelles demandes prises en considération par l'Office à la fin de l'exercice portaient sur des problèmes comme le service ferroviaire inadéquat et l'attribution inéquitable des wagons. À la fin de l'exercice, quatre plaintes ont été réglées et trois n'ont pas été résolues, dont un dossier aux répercussions très importantes.

Conformité avec la réglementation

Afin d'assurer la conformité avec le droit canadien, le personnel de l'Office chargé de l'application de la loi, réparti dans des bureaux locaux situés dans six villes canadiennes, effectue des inspections périodiques des licences situées au Canada et des aéroports de passagers qui relèvent de l'Office. Les membres du personnel enquêtent aussi sur des allégations selon lesquelles certaines sociétés et personnes effectuent leurs activités en violation de la *Loi sur les transports au Canada* et de ses règlements connexes. Les sanctions de non-conformité passent de l'évaluation d'une sanction administrative pécuniaire aux ordonnances de cessation et d'abstention et aux réprimandes officielles. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a effectué 306 inspections des lieux des transporteurs aériens et des exploitants d'aéroports de passagers. Parmi les 60 avertissements non officiels qu'il a émis pour des infractions mineures, 54 d'entre eux s'adressaient à des transporteurs aériens et six à des exploitants d'aéroports de passagers. L'Office a aussi entamé 25 enquêtes sur des transporteurs ou des personnes soupçonnés d'exploiter des services aériens illégaux au Canada et a déterminé 14 infractions.

Accords bilatéraux de transport aérien

Le négociateur en chef des accords aériens dirige l'équipe de négociation du gouvernement du Canada, laquelle est également composée de représentants de Transports Canada, de l'Office et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. L'équipe participe à la négociation d'accords de transport aérien avec d'autres pays. L'Office est aussi responsable de la mise en œuvre et de l'administration en temps opportun des dispositions des ententes et des accords internationaux de transport aérien qui relèvent de sa compétence. Ceci comprend la délivrance de licences internationales pour un service régulier et le fait d'autoriser, entre autres choses, l'exploitation de services en partage de code.

En date du 31 mars 2007, le Canada administrait 76 ententes et accords bilatéraux de transport aérien sur lesquels repose la réglementation surtout des services réguliers de transport aérien international. Au cours de l'exercice, le personnel de l'Office a participé à des négociations auprès de 11 pays différents, y compris le Royaume-Uni, le Brésil, le Portugal, l'Algérie, la Croatie, la Serbie et le Japon. En plus d'avoir délivré des nouveaux pouvoirs en matière de licences internationales (service régulier), l'Office a traité 110 demandes liées à des ententes et à des accords bilatéraux aériens touchant des questions comme le partage des codes, la location d'aéronefs avec équipage et les pouvoirs extraterritoriaux.

La *Loi sur les transports au Canada* exige que les transporteurs aériens donnent un préavis de leur intention d'éliminer ou de réduire des services aériens intérieurs dans certaines situations. La *Loi* exige aussi qu'ils donnent l'occasion aux représentants élus du gouvernement local des collectivités touchées de rencontrer les transporteurs aériens pour discuter des répercussions possibles de ces changements. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a traité deux demandes de réduction des exigences en matière de préavis ou d'exemption à ces exigences.

licence, les titulaires doivent continuer de posséder un document d'aviation canadien valide ainsi qu'une assurance responsabilité réglementaire.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a traité 1 299 demandes de licences aériennes, y compris des demandes de nouvelles licences, des suspensions, des annulations et des remises en vigueur.

Le 26 septembre 2006, l'Office a délivré des licences à Porter Airlines Inc., un nouveau transporteur de passagers régional, pour exploiter des services intérieurs et des services internationaux à la demande en utilisant des aéronefs moyens. Il a aussi délivré à l'entreprise une licence internationale service à la demande, le 19 décembre 2006. Avant de délivrer ces licences, l'Office a vérifié, entre autres, la propriété et le contrôle de Porter Airlines Inc., afin de veiller à ce que l'entreprise satisfasse aux exigences canadiennes en matière de propriété et de contrôle définies dans la *Loi sur les transports au Canada*.

L'agence accorde des permis d'affrètement aux transporteurs canadiens pour le transport de passagers et de marchandises partant du Canada vers d'autres pays, ainsi qu'aux transporteurs étrangers pour le transport de passagers et de marchandises à partir du Canada jusqu'à leur pays d'origine. Dans le cas de vols affrétés internationaux de passagers partant du Canada, l'Office veille également à ce que les paiements anticipés soient protégés au moyen d'une lettre de crédit ou d'une entente de garantie exigeant le remboursement immédiat de tous les paiements anticipés reçus de la part des voyagistes et des affrétteurs advenant le cas où le transporteur aérien ne fournirait pas les vols. L'Office reçoit aussi des demandes de la part de transporteurs étrangers pour transporter des passagers et des marchandises entre le Canada et des pays autres que leur pays d'origine. Lorsqu'il examine ces demandes, l'Office établit un équilibre entre les intérêts des voyageurs et des expéditeurs canadiens et ceux des transporteurs canadiens touchés. En ce qui a trait aux vols affrétés pour le transport de passagers entre le Canada et des pays tiers, lesquels ne comprennent pas également un service entre le pays d'origine des transporteurs et le Canada, de telles demandes sont examinées exceptionnellement et dans des circonstances spéciales. En outre, le demandeur doit les justifier.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a délivré 1 637 permis d'affrètement et a refusé cinq demandes de permis.

En juillet 2006, les transporteurs ont beaucoup compté sur le service disponible en tout temps de l'Office pour assurer le retour sécuritaire des citoyens canadiens pendant la crise du Liban. L'Office, qui travaillait étroitement avec Transports Canada, a utilisé ce service pour accorder, dans de très brefs délais, les pouvoirs et les exemptions nécessaires pour permettre aux transporteurs d'effectuer leurs activités au nom du gouvernement du Canada.

manière exacte les limitations de responsabilité d'Air Canada et doit être exprimé de manière claire et sans ambiguïté.

L'Office est aussi responsable des enquêtes officielles sur les plaintes contre des transporteurs selon lesquelles un prix ou un tarif de fret publié ou offert pour une route sur laquelle il y a peu ou pas de concurrence est déraisonnable. L'Office a rendu une décision de ce genre à l'exercice 2006-2007.

## Redevances de NAV CANADA

L'Office examine les appels relatifs aux redevances nouvelles ou révisées pour les services de navigation aérienne mises en oeuvre par NAV CANADA. Les appels peuvent être déposés uniquement s'il est établi que NAV CANADA n'a pas respecté les exigences prescrites par la loi en matière de préavis, les exigences en matière d'annonce ou les paramètres concernant les redevances établis dans la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile*.

Le 18 avril 2006, NAV CANADA a déposé une annonce des redevances de service révisées auprès de l'Office. Les usagers, les groupes d'usagers et les organisations représentant des usagers des services de navigation aérienne du Canada ont alors eu 30 jours pour déposer tout appel auprès de l'Office. Le 16 mai 2006, la Canadian Owners and Pilots Association et la Helicopter Association of Canada ont chacune déposé un appel en vertu de la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile*. Ces appels étaient liés à la nouvelle redevance de 10 \$ qui aurait été appliquée aux aéronefs de trois tonnes ou moins utilisant l'un des sept grands aéroports internationaux du Canada.

L'Office a rejeté les appels en déclarant entre autres que la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile* n'empêche pas NAV CANADA d'appliquer cette nouvelle redevance quotidienne en plus de la redevance annuelle existante. De plus, les appels ne contenaient pas de preuves indiquant que NAV CANADA n'avait pas respecté les paramètres concernant les redevances et aucune preuve n'avait été fournie pour appuyer le point de vue selon lequel la nouvelle redevance quotidienne constituait une « double facturation ».

## Délivrance de licences et vols affrétés

En tant qu'autorité canadienne en matière de délivrance de licences pour les services aériens offerts au public, l'Office délivre des licences aux transporteurs aériens du Canada pour transporter des passagers et des marchandises à l'intérieur du pays. Il délivre aussi des licences aux demandeurs canadiens et étrangers pour exploiter des services aériens internationaux réguliers et à la demande (vols affrétés) à partir du Canada et à destination du Canada. Le demandeur de licence doit posséder une assurance responsabilité réglementaire ainsi qu'un document d'aviation canadien publié par Transports Canada. Si le demandeur propose d'exploiter des services aériens commerciaux en tant que transporteur aérien, il doit prouver qu'il est de propriété et de contrôle canadiens. De plus, si un demandeur canadien propose d'utiliser un aéronef moyen ou gros, il doit respecter certaines exigences financières. Pour conserver leur

## Tarifs

Les transporteurs aériens exploitant des services aériens offerts au public au Canada doivent publier un tarif exposant leurs conditions de transport, leurs prix, leurs taux et leurs redevances. Ces tarifs doivent être disponibles au public sur demande. À quelques exceptions près, les tarifs des services internationaux à partir du Canada ou à destination du Canada doivent être déposés auprès de l'Office.

L'Office contribue à la protection des intérêts des voyageurs, des expéditeurs et des transporteurs aériens du Canada en veillant à ce que les transporteurs respectent les conditions de transport, les prix, les taux et les redevances établis dans leurs tarifs publiés; à ce que les prix, les taux, les redevances et les conditions de transport proposés soient clairs, équitables, raisonnables et non injustement discriminatoires; à ce qu'ils respectent les lois et les règlements canadiens ainsi que les accords internationaux pertinents.

La plupart des plaintes de personnes reçues par l'Office sont axées sur la question à savoir si le transporteur aérien a bien mis son tarif en application. Si l'Office considère que ce n'est pas le cas, il peut exiger que le transporteur mette son tarif en application de manière appropriée et qu'il rembourse les menues dépenses qu'a pu devoir faire le passager en raison de l'incident. Alors que peu de ces plaintes sont réglées à l'aide d'un processus quasi judiciaire, la grande majorité d'entre elles sont réglées à l'aide d'un processus non officiel au cours duquel les employés de l'Office mènent une enquête sur les plaintes pour déterminer leur validité et, au besoin, négocier les ententes entre les transporteurs et les plaignants. Au cours de l'exercice 2006–2007, l'Office a fermé 831 dossiers (comparativement à 560 dossiers à l'exercice 2005–2006).

L'Office s'occupe aussi de plaintes sur la question à savoir si un tarif est équitable et raisonnable. Dans ce cas, si l'Office détermine que la disposition particulière d'un tarif est inéquitable ou déraisonnable, il peut exiger que le transporteur modifie son tarif. Aucune indemnité n'est accordée dans ce genre de situation.

Une décision importante rendue en juin 2006 portait sur la mort d'un chien lors de son transport par Air Canada entre Smithers (Colombie-Britannique) et Winnipeg, en passant par Vancouver. Dans sa décision, l'Office a déclaré que les exclusions de responsabilité du transporteur pour le transport des animaux ne sont pas déraisonnables, étant donné la fragilité de ces êtres vivants et les difficultés occasionnelles liées au transport d'animaux dans la soute d'un aéronef. Cependant, l'Office a déclaré que pour permettre aux personnes de faire des choix informés au sujet du transport d'animaux, le transporteur aérien doit bien les aviser de son exclusion de responsabilité à cet effet, surtout lorsqu'il se dégage de toute responsabilité.

La décision de l'Office a exigé qu'Air Canada révise son tarif pour établir les moyens par lesquels il fournit ce type de préavis aux passagers. Ce type de préavis doit représenter de

2006-2007			
Activité de programme		Dépenses prévues	Total des autorisations
		Dépenses réelles	
Transport aérien	6 675	7 138	6 993
Transport ferroviaire	4 917	4 650	4 772
Transport maritime	810	746	562
Transports accessibles	2 048	2 212	1 909
Membres et soutien à la réglementation	5 643	5 638	5 306
Services centraux	6 724	7 451	7 009
Total de l'activité de programme	26 817	27 835	26 551

## Transport aérien

### Description et résultats attendus

La sous-activité de programme est responsable de :

- traiter les plaintes relatives à l'application des dispositions tarifaires des transporteurs et aux prix qu'ils pratiquent sur les routes non concurrentielles au Canada pour s'assurer que les transporteurs qui sont autorisés à exploiter des services au Canada satisfont aux prescriptions de la loi visant la protection des Canadiens;
- rendre des décisions sur les appels relatifs aux redevances de navigation aérienne nouvelles ou révisées exigées par NAV CANADA pour s'assurer que celles-ci ont été établies suivant les principes énoncés dans la législation;
- délivrer les licences aux compagnies aériennes qui offrent des services de transport public dans les marchés intérieur et internationaux pour s'assurer que les transporteurs ont souscrit une assurance responsabilité, qu'ils détiennent un document d'aviation canadien valide et que les transporteurs canadiens sont contrôlés par et appartiennent à des citoyens canadiens;
- administrer un régime de délivrance de permis d'exploitation de vols affrétés de internationaux pour protéger les paiements anticipés relatifs aux vols affrétés de passagers internationaux;
- aider à la négociation et la mise en oeuvre des accords aériens internationaux et administrer les tarifs aériens internationaux pour s'assurer que les accords bilatéraux sont appliqués équitablement tout en équilibrant les intérêts de toutes les parties.

## Analyse détaillée par activité de programme

L'AAP de l'Office représente la réalisation d'un résultat stratégique :

Un cadre de réglementation économique juste et ouvert qui aide à la mise en place d'un réseau de transport national rentable et accessible.

L'Office comporte une activité de programme, « la réglementation économique du réseau de transport fédéral », qui se divise en cinq sous-activités :

- transport aérien;
- transport ferroviaire;
- transport maritime;
- transports accessibles;
- membres et soutien à la réglementation.

Voici un aperçu de la contribution de toutes les principales activités liées au résultat stratégique.

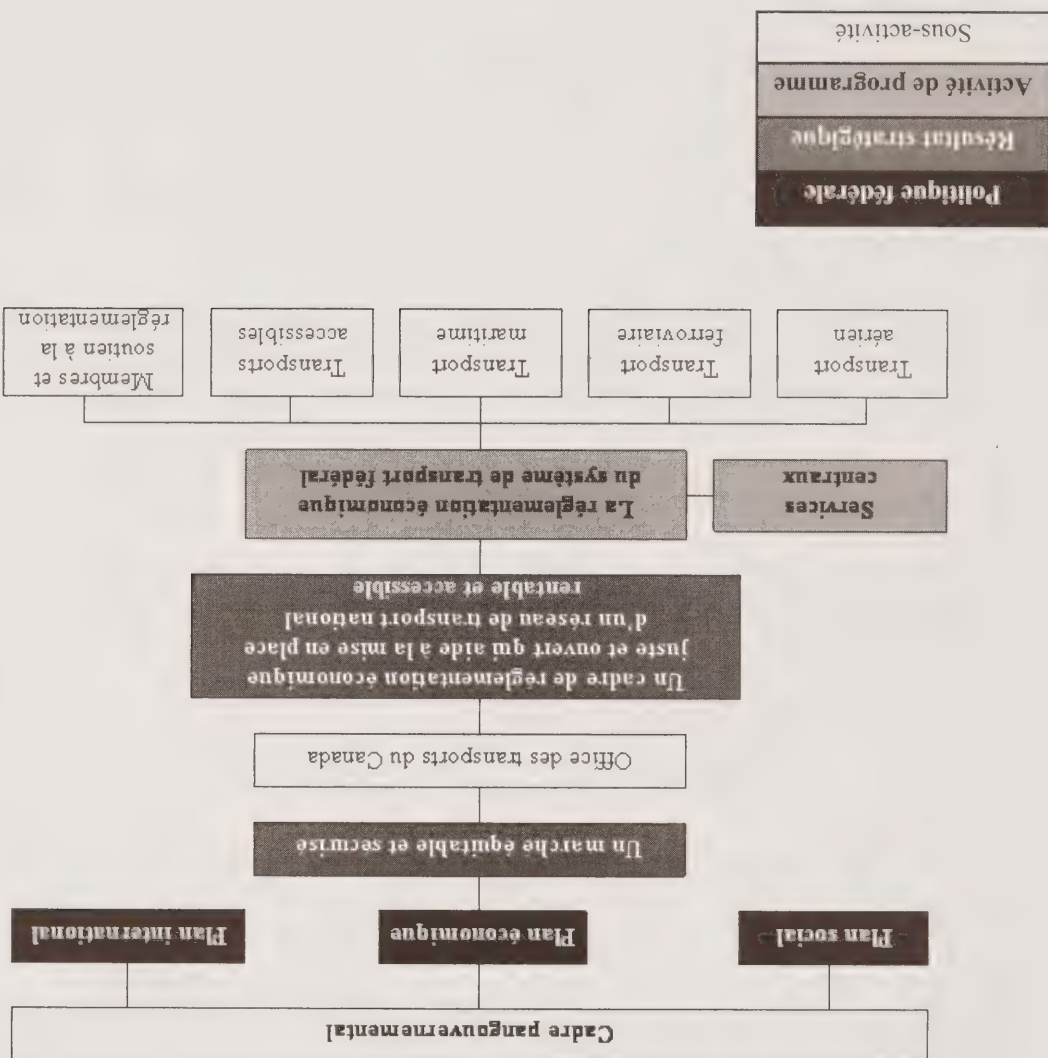
## Dépenses et contribution aux résultats par activité de programme

Programme	Dépenses réelles (en milliers de dollars) 2006-2007	Règlement juste, efficace et efficient des questions touchant les transports de compétence fédérale	Élimination des obstacles abusifs du réseau de transport fédéral auxquels sont confrontés les personnes ayant une déficience	Protection des intérêts économiques et autres des usagers des modes de transport, des transporteurs et des autres intervenants
Transport aérien	6 993 (79 ETP)	✓		✓
Transport ferroviaire	4 772 (44 ETP)	✓		✓
Transport maritime	562 (6 ETP)	✓		✓
Transports accessibles	1 909 (18 ETP)		✓	
Membres et soutien à la réglementation	5 306 (39 ETP)	✓	✓	✓
Services centraux	7 009 (64 ETP)	✓	✓	✓
Total	26 551 (250 ETP)			

## 2.1 Analyse de l'activité de programme par résultat stratégique

Place de l'Office au sein du cadre du gouvernement

Le cadre pangouvernemental sert de modèle logique et structuré que l'Office peut utiliser pour planifier sa contribution à un ensemble de « résultats stratégiques » de grande importance du gouvernement du Canada. Ces résultats confèrent des bénéfices à long terme aux Canadiens et sont groupés en trois domaines de politique : sociale, économique et internationale.





**SECTION II – ANALYSE DE L'ACTIVITÉ DE  
PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE**



personne, ainsi qu'avec plusieurs gouvernements provinciaux. Visitez le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/about-nous/partners\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/partners_f.html) pour obtenir plus de renseignements sur ces divers rapports.

## Nombre de décisions rendues par l'Office et leur rapidité d'exécution

Les décisions rendues par l'Office couvrent un grand nombre de problèmes touchant tous les modes de transport du réseau de transport fédéral : le transport aérien, le transport ferroviaire, le transport maritime et, pour certaines questions d'accessibilité, le transport hors provinces par autobus. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a rendu un total de 2 980 décisions (comparativement à 3 238 en 2005-2006), dont 1 637 décisions accordant des permis d'affrètement, 663 décisions officielles, 630 ordonnances et 50 décisions finales rendues par lettres. L'Office a aussi rendu 273 décisions provisoires. Toutes les décisions et les ordonnances officielles sont affichées sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/rulings-decisions/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/rulings-decisions/index_f.html). De plus, le rapport annuel de l'Office décrit les principales décisions rendues en 2006. Ce rapport se trouve sur le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/publications/ann-rpt/2006/index_f.html).

La *Loi sur les transports au Canada* précise que l'Office doit rendre une décision dans les 120 jours suivant la réception d'une demande ou d'une plainte. Cependant, la loi prévoit que sur accord des parties, il peut y avoir prolongation du délai, ce qui arrive dans les dossiers plus complexes.

Afin de répondre aux besoins commerciaux de l'industrie des transports, l'Office a rendu la plupart de ses décisions dans des délais très courts. Par exemple, l'Office traite promptement de nombreuses demandes de permis d'affrètement aérien, souvent dans les quelques heures suivant la réception de la demande, et offre un service téléphonique disponible en tout temps pour traiter des dossiers urgents en dehors des heures de travail normales. Dans un même ordre d'idées, il traite de nombreuses demandes de cabotage urgentes dans les quelques jours suivant leur réception. Au cours de l'exercice 2006-2007, le temps de traitement moyen par l'Office des demandes de permis d'affrètement aérien et des demandes de cabotage était respectivement de 12 et de 13 jours après la réception.



aux pratiques de gestion, ce qui permet à l'Office d'améliorer son rendement de manière importante.

*Participer au processus en cours visant à modifier la législation clé et à mettre en oeuvre des exigences nouvelles ou modifiées qui relèvent de la compétence de l'Office.*

Depuis sa création, l'Office participe à l'examen et à l'amélioration continus de la législation en matière de transport. Chaque année, par le truchement de son rapport annuel, l'Office évalue l'application de la *Loi sur les transports au Canada*.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a continué d'aider Transports Canada à créer des propositions de modifications à apporter à la *Loi sur les transports au Canada*. Le projet de loi C-11 a été présenté au Parlement au début de l'exercice 2006-2007 et a reçu la sanction royale le 22 juin 2007.

#### *Planifier la relève*

L'Office a pris les mesures suivantes pour résoudre les principaux problèmes en matière de relève.

#### Formation linguistique à l'interne

Le Comité exécutif de l'Office a examiné une évaluation du programme de formation linguistique interne qui a démontré que l'acquisition de compétences en langue seconde aidait les participants à progresser au sein de la hiérarchie organisationnelle. Bien que certains besoins d'améliorations aient été identifiés, le Comité exécutif a conclu que ce programme était un investissement payant dans le cadre de sa stratégie en matière de planification de la relève, particulièrement en raison de l'évolution de l'effectif de l'Office, dont la tendance est vers des départs et des retraites continus dans l'ensemble de l'organisation au cours des quelques prochaines années.

La haute direction a aussi renouvelé son engagement à offrir un financement interne pour une formation linguistique prioritaire à l'intention des hauts fonctionnaires, particulièrement en raison des exigences en matière de relève et du besoin d'avoir des personnes qui satisfont aux exigences linguistiques pour occuper les postes de direction.

#### Programme d'affectation et de perfectionnement en gestion (PAPG)

Aucun changement important n'a été apporté au PAPG au cours de l'exercice. Bien que la haute direction voie toujours ce programme comme un outil important pour la haute direction et la relève, l'Office est en train de repositionner ce programme dans le cadre de l'examen d'ensemble de son plan stratégique de trois ans en matière de ressources humaines.

L'Office a aussi suivi les priorités de gestion suivantes au cours de l'exercice 2006-2007 :

*Relever les défis ayant trait à la charge de travail et aux ressources*

Au cours des quelques dernières années, l'Office a pris des mesures importantes pour s'assurer d'utiliser les fonds accordés par le Parlement afin d'atteindre de meilleurs résultats pour les Canadiens. Afin de gérer efficacement sa charge de travail et ses ressources, l'Office a effectué chaque année un exercice intégré d'affectation des ressources. L'Office fonde son affectation des ressources sur la remise en question des demandes de ressources existantes et nouvelles selon les principes des risques. Ces principes font partie du cadre qui tient compte de l'ensemble de l'environnement opérationnel, des charges de travail passées et à venir, des ressources humaines et des besoins en matière de gestion de l'information. Cet exercice a permis à l'Office de réaffecter ses ressources afin de respecter les priorités et de venir en aide aux secteurs ayant des demandes temporaires et pressantes liées à la charge de travail.

Avant la fin de l'exercice 2006-2007, l'Office a dû élaborer un plan pour amortir entièrement, les réductions liées à l'élimination du financement de la fonction de plaintes relatives au transport aérien. Par conséquent, il a mis graduellement en oeuvre des réductions des ressources sur une période de trois ans, à partir de 2004-2005. La réaffectation des ressources internes et la diminution des exigences en matière de locaux à bureaux font partie des mesures utilisées. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a enregistré suffisamment d'économies en matière de ressources dans tous les domaines pour pouvoir amortir la réduction du financement et continuer à régler les plaintes des consommateurs, comme il est prescrit par la loi. Bien que l'Office ait relevé ce défi, il continue de faire des efforts importants pour déterminer des façons de traiter une charge de travail de plus en plus complexe à l'aide des ressources existantes.

Au cours du dernier exercice, l'Office a continué d'améliorer ses processus et ses systèmes de travail. Par exemple, il a mis à l'essai un modèle de décision simplifié dans plusieurs domaines. Tout en maintenant son intégrité en tant que document juridique, ce nouveau modèle était plus facile à utiliser pour les clients, plus concis et demandait moins de ressources. Au cours de l'exercice, l'Office a entièrement mis en oeuvre d'autres modifications des processus qui entraîneront éventuellement des gains importants en matière de rendement. Il a aussi modifié les systèmes d'information afin de fournir de meilleures données sur les dossiers et les temps de traitement.

Bien que l'information sur le rendement soit intégrée au processus de planification et d'affectation des ressources de l'Office, il a continué à travailler à l'élaboration d'un cadre de mesure du rendement pour appuyer son AAP. Il a aussi modifié son système de gestion des dossiers pour fournir des renseignements améliorés sur le rendement. Bien que l'Office ait fait d'importants progrès, il continuera son travail à l'exercice 2007-2008 et aux exercices ultérieurs, car les mesures de rendement sont de plus en plus intégrées

Bien que la politique du gouvernement en matière de transport favorise la concurrence et reconnaisse les forces du marché, elle reconnaît aussi qu'une réglementation et une intervention publique pourraient être nécessaires pour protéger les consommateurs, les expéditeurs et les transporteurs du Canada pour tous les modes de transport pour veiller à ce que le Canada ait un réseau de transport économique et efficace qui ne favorise ou ne réduit pas indûment les avantages propres à un mode de transport particulier. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office :

- après avoir examiné la conformité avec les exigences relatives à la délivrance de licences aériennes, a traité 1 299 demandes de licence aérienne, y compris des demandes de nouvelles licences ainsi que des suspensions, des annulations et des remises en vigueur;
- a émis 1 637 permis d'affrètement et refusé cinq demandes de permis; a participé à des négociations ou des consultations auprès de 11 pays en ce qui a trait à la création ou à la modification d'ententes ou d'accords bilatéraux aériens;
- après avoir enquêté sur les opérations aériennes soupçonnées d'être illégales, a identifié 14 violations;
- après avoir vérifié qu'une assurance responsabilité réglementaire est en place, a émis un certificat d'aptitude à une nouvelle compagnie de chemin de fer et a modifié quatre autres certificats de compagnies de chemin de fer; après avoir évalué leur impact environnemental, a permis l'exécution de quatre projets de construction de lignes de chemin de fer et a continué la surveillance de 15 autres projets quant à leurs répercussions possibles sur l'environnement;
- a déterminé que la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et le Chemin de fer Canadien Pacifique ont dépassé leurs recettes admissibles selon le plafond de recettes pour le grain de l'Ouest et a ordonné que les transporteurs payent une amende respective de 2 835 996 \$ et de 1 570 312 \$ à la Western Grains Research Foundation;
- a protégé les intérêts de l'industrie maritime du Canada en prenant en considération 18 demandes de cabotage;
- a rendu une décision selon laquelle les redevances passagers fixées par une administration portuaire étaient injustement discriminatoires ainsi qu'une autre décision selon laquelle les augmentations proposées des droits de pilotage ne nuisaient pas à l'intérêt public.

Voici un bref résumé des réalisations de l'Office par domaine de priorité :

#### Priorités continues

*Assurer le règlement juste, efficace et efficace des questions touchant les transports de compétence fédérale*

Une partie du mandat de l'Office consiste à résoudre les problèmes relatifs au transport touchant tous les modes du réseau de transport fédéral : aérien, ferroviaire, maritime et, pour certaines questions d'accessibilité, le transport hors provinces par autobus. Pour ce faire, il enquête et prend des décisions officielles au sujet de plaintes et prescrit des mesures correctives au besoin, ou il aide les parties à résoudre leurs problèmes au moyen d'une solution de rechange au processus de résolution de conflits, c'est-à-dire la médiation ou la facilitation. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office :

- a rendu 2 980 décisions;
- a atteint des temps de traitement moyens de 12 jours pour les permis d'affrètement et de 13 jours pour les demandes de cabotage;
- a mis en place des mesures pour améliorer les niveaux de service, puisque la résolution d'un plus grand nombre de plaintes complexes dans le délai de 120 jours prescrit par la loi constituait toujours un défi important;
- en plus des décisions officielles, de nombreuses plaintes relatives aux transports touchant les transports aérien, ferroviaire et maritime ont été réglées au moyen de la médiation et de la facilitation non officielle par le personnel de l'Office.

*Éliminer les obstacles abusifs du réseau de transport fédéral auxquels sont confrontées les personnes ayant une déficience*

L'Office contribue à l'amélioration de l'accès au réseau de transport fédéral pour les personnes ayant une déficience en réglant les plaintes par la création de normes et en mettant en oeuvre des initiatives éducatives. Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office :

- a exigé que les fournisseurs de services de transport prennent des mesures correctives relativement à 22 obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience;
- a réglé 43 plaintes relatives à l'accessibilité au moyen de la médiation, de la facilitation et de décisions officielles;
- a fait la promotion des transports accessibles et des normes de service uniformes pour les Canadiens ayant une déficience qui voyagent au Canada et à l'étranger;
- a finalisé les nouveaux *Code de pratiques : Accessibilité des gares de voyageurs* et *Guide d'accessibilité des gares de voyageurs*, qui ont été lancés en juin 2007.

**Dépenses planifiées et actuelles par priorité, 2006-2007 (en milliers de dollars)**

RÉSULTAT STRATÉGIQUE : Un cadre de réglementation économique juste et ouvert qui aide à la mise en place d'un réseau de transport national rentable et accessible		Dépenses prévues	Dépenses réelles
PRIORITÉS CONTINUES :			
Règlement juste, efficace et efficient des questions touchant les transports de compétence fédérale	Priorité respectée	26 523	26 296
	Priorité respectée		
	Priorité respectée		
Élimination des obstacles abusifs du réseau de transport fédéral auxquels sont confrontées les personnes ayant une déficience	Priorité respectée		
Protection des intérêts économiques et autres des usagers des modes de transport, des transporteurs et des autres intervenants	Priorité respectée		
PRIORITÉS DE GESTION : *			
Relever les défis ayant trait à la charge de travail et aux ressources	En partie atteinte et l'activité se poursuit	61	48
Participer au processus en cours visant à modifier la législation clé et à mettre en oeuvre des exigences nouvelles ou modifiées qui relèvent de l'Office	Priorité respectée	0	0
Planifier la relève	En partie atteinte et l'activité se poursuit	183	182
Améliorer le système de règlement des différends	En partie atteinte et l'activité se poursuit	50	25

\* Les dépenses par priorité comprennent uniquement les dépenses opérationnelles supplémentaires directement liées aux priorités de gestion déterminées. En plus de ces dépenses, l'organisation a consacré du temps et des efforts aux activités continues prises en compte dans la section des priorités continues.

## Renseignements sur les ressources humaines et financières

Le tableau suivant résume les ressources utilisées en lien avec ce résultat à l'exercice 2006-2007 :

### Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
26 817	27 835	26 551

### Ressources humaines (nombre d'équivalents temps plein/ETP)

Prévu	Réel	Différence
267	250	17

### Résumé du rendement par priorité

Pour l'exercice 2006-2007, l'Office a déterminé trois priorités continues et quatre priorités de gestion (se référer au tableau des dépenses planifiées et actuelles par priorité, 2006-2007). Ces priorités permettent à l'Office de remplir son mandat, dont les principaux éléments consistent à prendre des décisions éclairées dans les délais établis par la législation sur des problèmes et des conflits qui touchent le réseau de transport et sur des questions qui relèvent précisément de l'Office en vertu de la législation.

Ce résultat stratégique de la SGRR est associé à une activité de programme qui est aussi appuyée par de nombreuses sous-activités de programme. L'AAP fournit un cadre qui lie les résultats attendus et les mesures de rendement aux activités individuelles. Les résultats réels sont rapportés par rapport aux activités de l'AAP et à cinq sous-activités (transport aérien, transport ferroviaire, transport maritime, transports accessibles et membres et soutien à la réglementation). Les services centraux font référence aux fonctions qui appuient l'élaboration et la mise en oeuvre des plans et des priorités de l'Office. Le personnel responsable des services centraux effectue un travail continu et diversifié et collabore avec le personnel responsable des programmes pour respecter les priorités et exécuter les initiatives ministérielles et gouvernementales. Les ressources humaines et financières destinées aux services centraux ont été affectées parmi les cinq autres sous-activités de programme.

**Un cadre de réglementation économique juste et ouvert qui aide à la mise en place d'un réseau de transport national rentable et accessible.**

## Résultat stratégique

médiation de l'Office. L'Office encouragera la facilitation et la médiation pour régler tous les conflits liés aux transports en 2007-2008.

Le 31 mars 2007, le Parlement étudiait les modifications proposées à la *Loi sur les transports au Canada*, c'est-à-dire le projet de loi C-11, qui enchâssait le processus de médiation de l'Office dans la législation et qui favorisait l'utilisation plus fréquente de ce type de solution de rechange à la résolution de conflits pour régler des plaintes. Le projet de loi C-11 a reçu la sanction royale, le 22 juin 2007.

L'Office se fonde sur son résultat stratégique et son architecture des activités des programmes (AAP) figurant dans la Structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR) pour rendre des comptes au Parlement. Le but de la SGRR est d'expliquer la relation entre les activités effectuées par l'Office et le résultat stratégique unique qu'il tente d'atteindre. L'AAP tente de décrire la façon dont l'Office gère les ressources dont il est responsable pour atteindre les résultats attendus. Les tableaux relatifs au rendement et aux finances présentés dans ce rapport ont été préparés en fonction d'un seul résultat stratégique :

En plus des processus de règlement officiels, l'Office a commencé à offrir des services de facilitation pour tenter de résoudre de manière non officielle, au niveau du personnel, les conflits ou les problèmes relatifs aux déplacements ultérieurs. Contrairement à d'autres méthodes de résolution de conflits, la facilitation n'exige pas que les parties déposent une plainte officielle. Cependant, s'ils l'ont déjà fait, la facilitation permet de résoudre leurs problèmes plus rapidement et d'une manière qui convient aux parties.

Depuis 2000, l'Office offre des services de médiation comme solution de rechange à son processus officiel de règlement des plaintes. La médiation, qui est effectuée de manière volontaire et non officielle, est confidentielle et ne comprend relativement pas de confrontations, ce qui permet aux parties à un conflit de comprendre d'autres points de vue, de déterminer des faits, de vérifier des hypothèses, de reconnaître les terrains d'entente et de mettre à l'essai des solutions possibles. Le processus permet aux parties à un conflit de trouver des solutions créatives qui risquent de ne pas être possibles au moyen d'un processus de règlement officiel.

Au cours de l'exercice 2006-2007, l'Office a continué d'offrir des services de facilitation et de médiation, ce qui a permis de réaffirmer sa croyance en la résolution de conflits de manière volontaire comme l'un de ses principaux processus. Divers problèmes relatifs aux transports accessibles, aux conflits commerciaux et aux infrastructures ont été envoyés en médiation en 2006-2007. L'Office a reçu 25 nouvelles demandes de médiation, comparativement à 29 en 2005-2006.

En plus des 25 nouvelles demandes reçues en 2006-2007, il y avait 10 demandes de médiation provenant de l'exercice précédent, ce qui a donné un total de 35 demandes de médiation. Parmi ces demandes :

- un cas a été réglé lors de discussions avant la médiation;
- dix dossiers sont allés en médiation, dont neuf ont fait l'objet d'un règlement, l'autre ayant été réglé en partie;
- six dossiers n'ont pas été traités;
- dix-huit dossiers étaient en instance à la fin de l'exercice.

L'Office a utilisé la facilitation pour résoudre 22 plaintes liées à l'accessibilité et huit problèmes au sujet des déplacements futurs.

L'Office a utilisé les services de facilitation et médiation pour résoudre un certain nombre de conflits avec les principaux transporteurs ferroviaires au Canada, les autorités aéroportuaires et les principaux transporteurs aériens au Canada, ainsi que de simples citoyens. En raison de leur expérience positive, les deux principaux transporteurs ferroviaires au pays choisissent la médiation comme première solution de rechange pour résoudre des conflits. Un nombre grandissant de fournisseurs de services continuent d'adopter une approche positive, coopérative et de collaboration envers le programme de

## Examen des dépenses et gestion à l'aide de moins de ressources

Les réductions de l'Office en vertu de l'exercice d'examen des dépenses touchent le programme des plaintes relatives au transport aérien, qui a été financé temporairement au moyen de transferts annuels de Transports Canada depuis sa mise en oeuvre en juillet 2000. En raison de l'élimination du Bureau du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, Transports Canada a commencé à retirer progressivement son transfert de fonds à l'Office dans le cadre de ses engagements relatifs à l'examen des dépenses. Cependant, l'Office conserve le mandat pour le programme. Ainsi, à partir de l'exercice 2005-2006, l'Office a commencé à amortir les réductions d'environ 2 645 000 \$ du financement de Transports Canada qui seront mises en application sur une période de trois ans.

Plusieurs mesures ont été mises en oeuvre au cours des exercices précédents pour amortir la réduction du financement. Parmi ces mesures, soulignons : la diminution des exigences en matière de locaux à bureaux et la réaffectation des ressources internes. En 2006-2007, l'Office a effectué un examen complet des ressources qui lui a permis d'amortir entièrement les réductions du financement tout en continuant de gérer les plaintes des passagers aériens conformément à la loi ainsi que la charge de travail liée aux autres responsabilités administratives et imposées par la loi de l'Office.

Bien que l'Office ait relevé ce défi de manière efficace, il continue de déployer de grands efforts pour établir des manières de gérer une charge de travail de plus en plus complexe avec ses ressources existantes.

## Initiatives dans l'ensemble du gouvernement

L'un des principaux défis que doivent relever tous les ministères du gouvernement est le besoin de renouveler leur effectif, étant donné le vieillissement des employés de la fonction publique. Ce défi est particulièrement difficile pour les petites organisations comme l'Office, qui ont besoin de compétences très spécialisées pour remplir leur mandat. En plus de la planification de la relève, d'autres facteurs comme l'équité en matière d'emploi, les exigences de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, les valeurs et l'éthique ainsi que l'apprentissage font tous partie intégrante du rendement organisationnel. Étant donné l'interdépendance de ces dimensions et leur effet sur le rendement, l'Office a élaboré un plan stratégique de trois ans relatif aux ressources humaines. Ce plan détermine plusieurs mesures importantes pour permettre et faciliter le renouvellement organisationnel.

Dans le cadre de l'initiative de modernisation de la fonction publique, tous les gestionnaires de la fonction publique ayant des pouvoirs délégués devaient réussir une évaluation de leurs connaissances sur l'approvisionnement, les ressources humaines, les finances et la gestion de l'information avant le 31 décembre 2006. Tous les gestionnaires de l'Office ont satisfait à cette exigence.

En 2000 et 2001, le Comité d'examen de la *Loi sur les transports au Canada* a effectué un examen prévu par la *Loi sur les transports au Canada*. En 2001, le ministre des Transports a mis en oeuvre un exercice de schéma d'orientation pour établir un cadre des politiques de transport pour l'avenir.

À la suite de ces deux initiatives, deux projets de loi ont été présentés au Parlement pour modifier la *Loi sur les transports au Canada*. Le projet de loi C-26, dont le but était de modifier la *Loi sur les transports au Canada*, a été présenté en février 2003, mais n'a pas été adopté par le Parlement. Le projet de loi C-44, dont le but était de modifier la *Loi sur les transports au Canada* pour ensuite apporter des modifications à d'autres lois, a été présenté au Parlement en mars 2005, mais n'a pas reçu la sanction royale avant que l'élection fédérale ne soit déclenchée en novembre 2005. Le projet de loi C-11, une proposition révisée, a été présenté au Parlement au début de l'exercice 2006-2007 et a reçu la sanction royale le 22 juin 2007.

La *Loi sur les aéroports du Canada* proposée, qui a été présentée à la Chambre des communes en juin 2006, comprend un cadre pour l'établissement des redevances pour les aéroports touchés, avec des paramètres concernant les redevances et des exigences en matière de préavis pour l'établissement des redevances aéronautiques et des redevances passagers. En vertu de la *Loi* proposée, l'Office des transports du Canada aurait la responsabilité d'entendre des appels de non-conformité avec les principes exigés qui guident les aéroports dans l'établissement de ces redevances ainsi qu'avec les processus de consultation semblables à son rôle en ce qui a trait aux appels relatifs aux redevances des usagers fixées par NAV CANADA.

#### Résultats des appels des principales décisions de l'Office

En 2005, la Cour d'appel fédérale a décidé de l'appel d'une décision importante de l'Office dans le domaine des transports accessibles (Conseil des Canadiens avec déficiences contre Via Rail Canada Inc.). En mars 2007, la Cour suprême du Canada a confirmé la décision initiale de l'Office. L'Office a analysé et abordé les répercussions de la décision de la Cour suprême du Canada sur sa façon de traiter les questions relatives aux transports accessibles.

En date du 1<sup>er</sup> avril 2006, quatre dossiers étaient en instance devant la Cour d'appel fédérale ou la Cour suprême du Canada. Au cours de l'exercice financier 2006-2007, cinq nouveaux dossiers ont été déposés devant ces tribunaux. Les cours ont statué sur cinq dossiers d'appel. Par conséquent, en date du 1<sup>er</sup> avril 2007, quatre dossiers sont toujours en instance.

## Environnement opérationnel et contexte

Il est possible d'obtenir de plus amples renseignements sur l'Office en consultant son site Internet au [www.otc.gc.ca](http://www.otc.gc.ca). Notamment, il est possible de trouver des renseignements sur sa structure, sa mission, ses valeurs et ses activités en consultant le [www.otc.gc.ca/about-nous/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/index_f.html).

Le Parlement finance le programme de l'Office au moyen d'un crédit pour dépenses de fonctionnement. L'Office effectue ses activités dans le contexte d'un réseau de transport canadien très vaste et complexe (pour plus de détails, se référer au site Internet de Transports Canada au [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)).

En tant que tribunal indépendant et quasi judiciaire, l'Office rend des décisions sur une vaste gamme de sujets touchant les modes de transport de compétence fédérale (aérien, ferroviaire, maritime et, pour certaines questions d'accessibilité, le transport hors provinces par autobus). La plupart des activités de l'Office et sa charge de travail résultent des demandes des usagers et des exploitants du réseau de transport fédéral. Ses décisions sont prises par les membres qui sont nommés par le gouverneur en conseil. Y compris le président, qui est également premier dirigeant, et le vice-président. Ces deux derniers siègent également au Comité exécutif.

L'Office utilise un processus décisionnel régi par les règles de l'équité ainsi que la législation, les règlements et les principes juridiques qui s'appliquent à chaque cas afin de veiller à ce que toutes les parties à une plainte ou à une demande reçoivent un traitement juste et équitable. L'Office veille également à ce que ses membres et son personnel maintiennent un niveau élevé de compétences dans le domaine des transports et à ce qu'ils se tiennent au courant de l'évolution constante de l'industrie et de ceux qui la composent. Il est possible d'obtenir de plus amples renseignements sur le processus en consultant le site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/about-nous/decision\\_process\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/decision_process_f.html).

Lorsque cela est possible, l'Office offre des services de facilitation et de médiation comme solutions de rechange à son processus officiel. Ces solutions de rechange permettent aux parties de résoudre leurs problèmes d'une manière non officielle simple, rapide, moins litigieuse et moins coûteuse que le processus d'audience traditionnel de l'Office. Lors de la facilitation et de la médiation, les parties à un conflit collaboreront pour trouver des solutions et produire des résultats communs qui permettront une meilleure compréhension entre les parties et qui donneront lieu à des ententes qui inspirent une grande satisfaction et un engagement important.

Au cours de l'exercice 2006–2007, un grand nombre de facteurs ont influencé l'exécution des activités et la prestation des services de l'Office. Parmi ces facteurs, soulignons :

## 1.3 Renseignements sommaires

### Raison d'être

Par son administration de la législation fédérale en matière de transport et des politiques gouvernementales, l'Office des transports du Canada favorise la création d'un réseau de transport fédéral efficace et accessible au profit des Canadiens.

L'Office est un tribunal administratif, quasi judiciaire et indépendant. Son rôle consiste à rendre des décisions sur une vaste gamme de questions touchant les transports de compétence fédérale au Canada. Il délivre des licences aux transporteurs ferroviaires et aériens et il est habilité à régler certaines plaintes concernant la tarification, les services ou autres des modes ferroviaire, aérien et maritime. En outre, il peut créer des règlements, s'il y a lieu. L'Office a le pouvoir d'éliminer les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience lorsqu'elles utilisent le réseau de transport de compétence fédérale. L'Office veille également à la mise en œuvre de la politique nationale des transports adoptée par le Parlement et enchaînée dans la *Loi sur les transports au Canada* et d'autres lois. De plus, il agit à titre d'autorité aéronautique du Canada pour des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens.

### Mandat et mission

L'Office exécute toutes les fonctions qui lui sont confiées par la *Loi sur les transports au Canada* et d'autres lois connexes (se référer à la section 4.4 pour la liste de lois et règlements administratifs en totalité ou en partie par l'Office).

**Notre mission est d'appliquer la législation touchant les transports ainsi que les politiques du gouvernement en vue de maintenir un réseau de transport efficace et accessible à l'aide d'éducation, de consultations et d'une réglementation essentielle.**

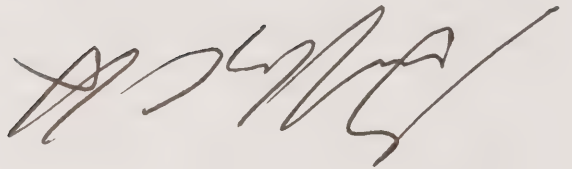
L'éducation et les consultations s'inscrivent dans le mandat de l'Office et contribuent à son efficacité. Il travaille en étroite collaboration avec les utilisateurs et les fournisseurs de services de transport au Canada et avec ceux qu'ils touchent directement. Il aide les voyageurs, expéditeurs, transporteurs, municipalités et autres parties intéressées aux transports de compétence fédérale à bien comprendre les rôles et les responsabilités de l'Office, de même que leurs droits et leurs devoirs en vertu de la Loi. Lorsque possible, l'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable avant qu'ils dégénèrent et nuisent au bon fonctionnement du réseau des transports. Il mène des consultations des plus exhaustives possible sur les questions importantes touchant l'industrie du transport. Ouvert et attentif aux parties concernées, il s'efforce de rendre des décisions éclairées et judicieuses.

## 1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007 de l'Office des transports du Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2006-2007 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

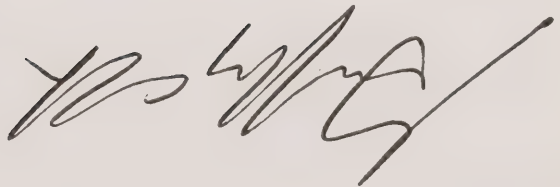
- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétaire du Conseil du Trésor;
- Il repose sur le résultat stratégique et sur l'architecture des activités de programme de l'Office approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.



Geoffrey C. Hare  
Président et premier dirigeant  
5 septembre 2007

Puisque l'Office est une petite organisation, il est aussi particulièrement sensible aux effets du vieillissement de l'effectif. L'Office a entrepris une démarche axée sur le risque afin de répondre aux priorités stratégiques résultant de son Plan stratégique en matière de ressources humaines triennal, intégrant la planification de la relève, l'éthique, les valeurs et l'apprentissage, et la flexibilité des nouvelles réformes de dotation afin de maintenir son niveau d'expertise. Cette mesure, en plus de l'intégration continue des mesures de rendement dans les pratiques de gestion, permet à l'Office de se concentrer sur les attributions de ressources optimales et l'amélioration de la prestation des services aux Canadiens, tout en gérant les principaux risques liés au départ à la retraite possible d'un pourcentage appréciable du personnel de l'Office au cours des trois prochaines années.

Il est bien connu que le secteur des transports de notre pays a subi d'immenses changements au cours des dernières années - à un rythme rapide qui ne semble pas vouloir ralentir pour le moment. L'Office a continuellement adapté ses travaux et ses services à ce milieu en changement constant. En 2007-2008, l'Office mettra sur pied un plan stratégique pluriannuel afin de mieux se préparer aux défis du changement qui l'attendent dans le réseau de transport du Canada et de s'assurer qu'il continue de remplir son mandat de manière efficace.



Geoffrey C. Hare  
Président et premier dirigeant

C'est avec plaisir que je présente le Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007 de l'Office des transports du Canada qui démontre le rôle que l'Office joue dans la réalisation d'un système de transport efficace et accessible pour les Canadiens.

Une des principales responsabilités de l'Office, en tant que régulateur économique du pays pour le transport aérien, ferroviaire et maritime, est de résoudre des questions et des différends de façon juste, efficace et efficiente.

En 2006-2007, l'Office a rendu environ 3 000 décisions qui traitaient de différentes questions, comme celles mettant en cause les licences et permis des transporteurs aériens, l'utilisation des navires étrangers dans les eaux canadiennes, le mouvement du grain de l'Ouest par les compagnies de chemin de fer et le retrait de tout obstacle abusif aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience. Dans tous les cas, l'Office est fier de garantir un processus de prise de décision qui tient compte des intérêts des usagers des transports et de ceux des fournisseurs et des autres parties touchées.

L'Office a continué de répondre aux pressions importantes subies à la suite de l'exercice d'examen des dépenses du gouvernement et de l'élimination du financement pour le Programme des plaintes relatives au transport aérien. Afin de relever ce défi, un examen approfondi des ressources a été accompli, ce qui a permis à l'Office d'absorber entièrement les réductions de financement tout en continuant de gérer le Programme des plaintes relatives au transport aérien et la charge de travail afférente à ses autres responsabilités juridiques et administratives.

Des efforts ont aussi été déployés afin d'améliorer les processus et pratiques pour traiter la multitude de questions de plus en plus complexes portées devant l'Office. On s'est concentré, entre autres, sur le règlement extrajudiciaire des différends qui aidait les parties à trouver une entente plus rapidement et d'une manière moins dispendieuse que le mécanisme officiel de règlement des différends. En fait, notre travail dans ce domaine est reflété dans les modifications récentes apportées à la *Loi sur les transports au Canada* qui reconnaît formellement le programme pilote de médiation de l'Office qui a donné d'excellents résultats.

Le fait de travailler étroitement avec les usagers et les fournisseurs des services de transport a aussi mis de l'avant des solutions de rechange pour garantir un système de transport efficace et accessible. En consultation avec la communauté des personnes ayant une déficience, l'industrie des transports et d'autres organismes gouvernementaux, un code de pratique volontaire a été élaboré afin de retirer les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience dans les gares aériennes, ferroviaires et maritimes. Il s'agit du cinquième code de pratique, complétant les autres codes pour l'accessibilité des aéronefs, des voitures de chemin de fer et des traversiers et pour retirer les entraves à la communication auxquelles sont confrontés les voyageurs ayant une déficience.



## SECTION I – SURVOL



## Table des matières

### SECTION I – SURVOL

1.1 Message du président .....	3
1.2 Déclaration de la direction .....	5
1.3 Renseignements sommaires .....	6

### SECTION II – ANALYSE DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

2.1 Analyse de l'activité de programme par résultat stratégique .....	23
---	----

### SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

3.1 Renseignements sur l'organisation .....	43
3.2 Aperçu du rendement financier .....	43

### SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

4.1 Services centraux .....	69
4.2 Rapports annuels .....	71
4.3 Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires .....	71
4.4 Lois et règlements appliqués .....	72
4.5 Enchaînement des résultats de l'Office des transports du Canada .....	74





Office  
des transports  
Canadian  
Transportation  
Agency

# OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA

## Rapport sur le rendement

Pour la  
période ayant pris fin  
le 31 mars 2007

L'honorable Lawrence Cannon, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure  
et des Collectivités

Canada



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2006-2007* disponible à [http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr3/06-07/index_f.asp)). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, il est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications apportées, le cas échéant) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2006-2007*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2006-2007* sert de document directeur pour les 90 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

**1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme fédéral des sociétés d'État. Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

**2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. (Le Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Sa Majeesté la Reine du Canada, représentée par le

Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2007.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
(Ottawa (Ontario) KIA 0S5)

Téléphone : 613-941-5995

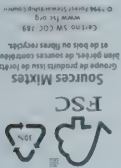
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télocopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/31-2007

ISBN 978-0-660-63442-5



Ce logo décrit le papier FSC utilisé pour la couverture seulement. Le texte est imprimé sur un papier FSC contenant 100% de fibres recyclées après consommation.



# Office des transports du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2007







